94(574)
Ш 77

Мустафа ШОКАЙ

ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ТОЛЫҚ ЖИНАҒЫ

VI


Дайк-
Пресс

Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрлігі
Р.Б. Сүлейменов атындағы Шығыстану институты

МҰСТАФА ШОҚАЙ

ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ТОЛЫҚ ЖИНАҒЫ

Он екі томдық

Алтыншы том

Алматы, 2013

УДК 821.512.122
ББК 84 Қаз7-4
Ш 77

Баспаға Р.Б. Сүлейменов атындағы Шығыстану институты
Ғалымдар кеңесінің шешімі бойынша ұсынылды

Редакция алқасы:
Меруерт Әбусейітова (жауапты редактор),
Иманғали Тасмағамбетов,
Көшім Есмағамбетов (Қазақстан), *Дилором Алимова* (Өзбекстан),
Салават Исхаков (Ресей), *Осман Қората* (Түркия),
Уяма Томохико (Жапония), *Винсент Фурньо* (Франция)

Құрастырған, алғы сөз бен түсіндірмелерді
жазған Көшім Есмағамбетов

Шоқай М.

Ш 77 **Шығармаларының толық жинағы:** Он екі томдық. – Алматы: Дайк-Пресс, 2013.

VI том – 524 бет + 4 бет жапсырма

ISBN 978-601-290-060-6

УДК 821.512.122
ББК 84 Қаз7-4

ISBN 978-601-290-060-6 (6-том)
ISBN 978-601-290-042-2

© Құраст., алғы сөз, түсіндірмелер
Есмағамбетов К. Л., 2013
© Дайк-Пресс ЖШС-і, 2013

АЛҒЫ СӨЗ

Томға енген материалдардың көпшілігінде Мұстафа Шоқай Орта Азия мен Қазақстанда орын алған ұлт-азаттық қозғалыстың барысы мен сипаты туралы зерттеулерін жалғастырады. Солардың бірі – «1916 жылғы ұлттық қозғалыс туралы большевиктердің өтірігі» атты мақаласы. Онда «1916 жылғы көтерілістер» және «Қоқан автономиясы», «басмашылар» әрекеттерімен қосылып, орыс тепкісіне қарсы бағытталған ұлттық қозғалыс ретінде тарихымыздың ең маңызды құбылыстарының бірінен саналады», 1916 жылғы көтеріліс – жалпы алғанда ұлттық қозғалыс, онда таптық күрестің елесі де болған жоқ деп ерекше атап көрсетеді.

Осыған қарамастан кеңес тарихшылары «тайға таңба басқандай ақиқатты көпе-көрінеу бұрмалап», 16-шы жылғы қозғалысқа таптық сипат беруде. Оны Түркістан шаруалары мен ұлттық пролетариаттың орыс мұғажыр мұжығы және орыс пролетариатымен бірлесе отырып, орыс пен Түркістанның буржуазия табына қарсы жүргізген таптық күресі ретінде «түсіндіреді».

«Орыс мұжығы мен орыс пролетариатын 1916 жылғы көтеріліс кезінде түркістандықтарға көмектескен күш етіп көрсету тарихи шындықты бұрмалағандық қана емес, өтірікті ойдан шығарудың теңдессіз үлгісі де бола алады», – дейді М. Шоқай.

М. Шоқайдың пайымдауында 1916 жылғы көтерілістің түптамыры патшалық Ресейдің қоныс аудару саясатында жатты, орыс мұжықтарына жергілікті халықтың шұрайлы жерлерін тартып алып беруден, отарлықтың зорлық-зомбылықтарынан туындайды. Орыс мұжықтары, кеңес тарихнамасында көрсетілгендей, отарлық саясаттың құрбаны емес, қайта оның «ең басты әлеуметтік таянышы» болды. Өйткені патша өкіметі мұжыққа сүйенсе, мұжық патшалық өкімет жүргізіп отырған жер саясатының игілігін көріп, өз жерінде түсіне де енбеген байлыққа кенелді.

Осылайша әлем тарихшыларының арасында алғаш рет М. Шоқай Ресейдегі жалпы революциялық процестің біртұтастығы туралы лениндік концепцияның негізсіздігін көрсетеді, себебі орыс пролетариатының әлеуметтік қозғалысы мен орыс шаруаларының аграрлық қозғалысының алдына қойған өз мақсат-мүддесі болды, ал бодан халықтардың ұлттық қозғалысы олармен қиылыспай, өз арнасында дамыды, өз мұң-мүддесін көздеді деп түйіндейді. Бұл тұжырым кейін батыс советологиясының өзегін құрады, бұл бағыттағы ізденістері М. Шоқай пайымдауларын жалғастырады.

«Бір «ғылыми жалғанға» қарсы» деген 1931 жылдың желтоқсаны – 1932 жылдың ақпан айы аралығында Түркістан Мұхтариятының құрылғанына он төрт жыл толуына орай жазылған еңбегінде кеңес тарихнамасындағы Мұхтарияттың халықтық сипатын бұрмалаушылық әрекеттері сынға алынады.

М. Шоқай тарихты халықтың рухани күші ретінде есептейді, сол себепті оның тазалығы, шынайы жазылуы үшін күреседі. Тарихты таптық күрес шеңберінде қарастырып, оны саясат мүддесіне бағындырудың объективтік шындыққа қол жеткізуге мүмкіндік бермейтіндігі, жалпы қоғамдық құбылыстар мен оқиғаларды зерттеудің методологиялық принциптері жөнінде мәселе көтереді.

Тарихты жазудың екі тәсілі бар дейді ол. Біріншісі, тарихшы-автор орын алған фактілерді ыждағатты түрде жинастырады, оларды сол кезеңдегі дәуір «контексінде» зерттейді, өз ақпаратының дереккөздерін тексереді, осылайша сыни екшеленген мағлұматтарды өзінің ғылыми ар-ожданы таразысынан өткізіп, оларға объективтік баға береді. Шын мәніндегі ғылыми тарих дегеніміз осы деп түйіндейді М. Шоқай.

Оның айтуынша, екінші тәсіл мынаған саяды: тарихшы-автор өзінің қандай қорытындыға келетінін алдын ала анықтап алады да, фактілерді соған орай іріктейді, жетіспеген жерлерін ойдан қиыстрады, кездейсоқ мәліметтерден де бас тартпайды. Тура ғылыми талдаудың орнына мұндай тарихшы партиялық өтірікке бой ұрады. Тарихшылардың мұндай категориясына кеңес қоластындағы халықтардың ұлт-азаттығы жөнінде жазып жүрген большевикшіл тарихшылар жатады дейді М. Шоқай. Большевиктер

тарих ғылымындағы объективизм принципін мойындамайды. Олар үшін ғылым – таптық күрестің құралы ғана.

Саяси қызметкерден, әсіресе, лауазымды орында отырғандардан, халықты басқаруға ниет білдірушілерден тарих алдында ғана емес, өзінің ары алдында таза да кіршіксіз болуы талап етіледі деп есептейді.

Тарихқа аса құрметпен қарау қажеттігі жөнінде М. Шоқай 1931 жылдың шілде айында Анкарада өткен Түріктер тарихы конгресі жөніндегі шағын мақаласында сөз етеді. Халық тарихы – оның өмірінің қайнар көзі, жалған пайымдаулар халықты болашаққа апарар жолдан адастырады. «Әрбір халық үшін өткені – моральдық күш алатын және басқа халықтар арасындағы өз орнын анықтауға қажетті рухани бастау», – дейді ол. Өзінің ұлттық тарихына сақтықпен, ізет тұта, үлкен қамқорлықпен қарау керектігі жөніндегі М. Шоқайдың пікірлері бүгінгі күнгі қоғам дамуының талаптарымен үндесіп жатыр. Ол тарихты өндірілген көмір, балқытылған темірмен шатастырмау керектігін, тарихтың материалдық игіліктен жоғары тұратындығын, өзгелердің, әсіресе бөтен жұртшылықтың бұрмаланған пайымдауларындағы тарихты пайдалану басқа жұртшылық ойлап тапқан телеграфты, телефонды, электрді, автомобильді пайдаланумен бірдей емес деп ескертеді.

Жоғарыда аталған конгресте профессор Копрулю-заде Фуад-бей мен Стамбул педагогикалық институтының ұстазы Ихсан Шериф-бейдің сөйлеген сөздеріне сілтеме жасауына қарағанда, М. Шоқайдың өзі де форум жұмысына қатысқанға ұқсайды.

Ол, әсіресе Ресейге бағынышты қазақ, өзбек, басқа да түркі халықтарының тарихын зерттеудің қасіретті жағдайда екендігін, олардың өз ұлттық тарихын білмейтіндігін, сан ғасырлар бойғы өткен жолын «Маркс-Ленин диалектикасы» негізінде, таптар күресі ретінде көрсетуге тырысып отырғандығын жазады.

«Өтірікшінің айғақшысы жанында» деген мақаласында қарсыластарына қаратып, «егер де солай болған күнде» деп тарихтың шартты райда жазылмайтындығын айтады. «Во-первых, эфендим (А.-З. Валиди. – *К. Е.*) , так называемое «доказательство от противного» («если бы у Кокандского правительства была определенная программа, то оно просуществовало бы не два только месяца») при-

меняется в геометрии, где имеют дело с мертвой природой, но никак не к явлениям живой действительности, там, где приходится иметь дело с индивидуальной волей человека. Критик и историк, прибегающий к такому способу «доказательств», выдает сам себе так называемое «тестимониум паупертатис», т.е. свидетельство о (научной) бедности», – деп Түркістан Мұхтариятының халықтық сипатын, оның Уақытша үкіметінің қызметін бұрмалаушылардың зерттеу әдістерінің ғылыми негізі жоқтығын дәлелдейді. Ұлт-азаттық қозғалысы тарихын бұрмалаушылыққа қарсы күрес М. Шоқайға тарихи шындықтың салтанат құруы үшін ғана емес, ұлттық тәуелсіздікке апарар күресте қандай тағылым алуға болатындығын анықтау үшін қажет.

1932 жылы 26 наурызда «Прометей» ұйымының жиналысында оқыған «Түркістандағы революция» атты баяндамасында, «Түркістан және Бұхара» деген мақаласында Ақпан төңкерісіне дейінгі, одан кейінгі мерзімде орын алған оқиғаларға тоқталып, түркістандықтардың ұлт-азаттық қозғалыс тарихынан қандай сабақтар алу керектігі жөнінде сөз қозғайды. Ресейдің Түркістанды жаулап алу дәуірінде де, еркін ұйымдасуға мүмкіндік туған 1917 жылғы революцияның бас кезінде де, көтерілістің қызған шағында да Түркістанның ең осал жері бізде келісілген іс-қимылдың жоқтығы болды дейді М. Шоқай. Әркім өз алдына, өз аумағы шеңберінде әрекет етті. Егер бұхарлықтар, хиуалықтар, түрікмендер, қазақтар т.б. «облыстық патриотизмнен» арылып, «түркістандық патриотизм» негізінде біріккен кезде біздер өз тәуелсіздігімізді сақтап қалар едік, тағдыр Түркістанды ұлттық қорлау мен қанаушылықтан құтқарар еді деп өкінеді.

Өз биілігін орнатқанынан кейін Ресей түркістандықтарды бұрынғыдан бетер бөлшектеп, олардың бастарының бірікпеуін қатаң бақылауға алады.

1917 жылы барлық ұлттар Түркістанның автономия алуын жақтады, бірақ бұл бағдарламаны қазақтар, өзбектер мен түрікмендер өздерінше, өз түсініктері негізінде жүзеге асыруға тырысты. Ортақ тіл табысуға бағытталған келіссөздер мен «ұлттық жауымызға» қарсы күреске жұмсалатын уақыт өтіп кетті, осындай өткен тарихымыздың, қазіргі кезде де жалғасып отырған ұлттық

қасіретіміздің сабақтары ендігі жерде бізден толық ішкі бірлігімізді талап етеді деп ескертеді. «Тұтас Түркістан» ұғымы М. Шоқай үшін – тәуелсіздікке жетудің және оны сақтап қалудың, болашақ өмірдің алғы шарты. Қазақ, өзбек, қырғыз, түрікмен, тәжік халықтарының бірлігін қамтамасыз ету жөніндегі ойларын: «Қанаушыларынан құтылған Түркістан өз ішкі құрылысы мәселелерін туыстық және әділдік жолымен шеше алады. Түркістанның өзін-өзі билейтін жеке облыстары Бұхара, Хиуа, т.б. немесе Өзбекстан, Түрікменстан деп атала ма – бұл ішкі мемлекеттік тәртіптің, қолайлылықтың мәселесі» деп тұжырымдайды.

Сонымен М. Шоқайдың саяси күрес тұжырымдамасының негізгі, бастапқы буыны түркістандықтардың ішкі бірлігін нығайту болып табылады. 1932 жылдың ортасына қарай М. Шоқай ұлт-азаттық қозғалысының өз мақсатына жетуі үшін екі мәселені алға қояды: 1) Кеңес өкіметіне қарсы қарулы көтерілісті партиялық және мемлекеттік аппараттың өз ішіндегі идеологиялық тартыспен ұштастыру; 2) ұлттық тәуелсіздік үшін күресіп жатқан аймақтардың күштерімен бірлесу.

Бірінші мақсатты жүзеге асыруда М. Шоқай ұлттық кадрларға, оның ішінде ұлттық коммунистерге назар аудару керектігін айтады. 1932 жылдың наурыз айында «Яш Түркістан» журналында жарық көрген «Сырттай коммунист, мазмұны ұлтшыл» деген мақаласында осы пікірін тереңдете түседі. Ұлттық мүддені Орталыққа қызмет ету арқылы шен-шекпен алудан, қара басының мүдесінен артық көретін коммунистердің түптің-түбінде өз халқының жағына шығатыны, сонымен бірге жастарға сенім артудың, оларды ұлттық күрес жолына бағыттаудың аса қажеттілігі туралы пайымдауларын ұсынады. «Әшкерелеу және талдаулармен, олар қаншалықты дұрыс болғанымен, біз отанымызды азат ете алмаймыз. Бірақ дұрыс талдаудың маңыздылығы тәуелсіздік үшін қандай бағытта күш жұмсауымызды айқындауында» деп, М. Шоқай отарлық езгіге қарсы күресте Түркістаннан тыс жерлердегі күштермен бірлесу қажеттігі туралы мәселеге «Бірыңғай майдан» (1932, сәуір) деген еңбегінде тоқталады. Түркістандықтардың өз ішкі бірлігін қамтамасыз ету қаншалықты маңызды болғанымен, өз күштерімен олар тәуелсіздікке жете алмайды. Жалғыз Түркістан емес, тіпті

барлық түрік тілдес халықтардың бастарының бірігуі де жеткіліксіз деп санап, бұл бағыттағы іс-қимылдарды Ресейге тәуелді ұлттар мен ұлыстардың біртұтас майданын құруға апаратын басқыш ретінде қарастырады. Өзінің ой-пікірлерін: «Түркістанның, Кавказ, Еділ-Урал, Қырымның жеке-жеке көп ештеңе өндіре алмайтындығын ашық айтуымыз керек. Күштеріміздің бәрін бірыңғай майдан құруға бағыттап, өз алдына дербесшілердің одақтастар орталығын құруымыз қажет», ондай орталықтың негізі «Прометей» секілді баспа органы бар Кавказ ұлттық комитеті бола алар еді деп түйіндейді.

М. Шоқайдың томға енген «Шептерімізді біріктіру хақында» деген мақаласында да тәуелсіздік үшін күрестің стратегиясы мен тактикасына қатысты өзекті мәселелер ортаға салынады.

М. Шоқайдың «Бірыңғай майдан туралы» деген мақаласы «Яна Милли юл», «Истиклал», «Иени Туран» журналдарында жоғары бағаланады.

М. Э. Расул-заде «Истиклалда» оны ұлт-азаттық қозғалысының тарихы мен теориясына қосылған сүбелі үлес деп есетейді.

М. Шоқай 1932 ж. маусым айында «Яш Түркістанға» «Бірыңғай майдан туралы» деген тақырыпта қайталап мақала жазып, «түрікшілдік» және «бірыңғай майдан», оларың арақатынасы туралы өз көзқарасын білдіреді. «Йени Туран» журналындағы Мехмед Садық-бейдің бірыңғай түрік майданы жөніндегі пікіріне орай, М.Шоқай түрік бірлігі мәдениет саласында, өзара терең рухани қарым-қатынаста және тарихи туыстық сезімді дамытуда орын алуы мүмкін. Біздер қазір таза саяси және саяси-экономикалық мәселелерді талқылап отырмыз ... Мысалы, Қырым, Түркістан және Әзербайжанды алайық. Бұлар – түрік елдері. Қандастығы, ортақ тілде сөйлейтіндігі, бірін-бірі жақын тартатындығы – бұлардың барлығы ешбір күдік тудырмайтын мәселелер. Мәдениетінің дамуына сәйкес олардың рухани жақындасуы да арта түседі, себебі бұл елдердегі мәдениет бастауы – бірдей, түркілік.

Алайда оларың саяси бірігуі – бөлек мәселе. Географиялық және экономикалық тұрғыдан Әзербайжан Грузиямен және басқа кавказ халықтарымен байланысты. Мұнан шығатын өзінен-өзі түсінікті нәрсе – Әзербайжанның Кавказ федерациясы құрамына енуінің дұрыстығы. Қырым да солай. Географиялық және экономикалық

тұрғыдан Қырымның Украинамен жақындасқаны жөн. Бірақ түрлі саяси жағдайда өмір сүріп жатқан түрік халықтары бірін-бірі әр уақытта қолдауы тиіс. Сол себепті Ресей империализміне қарсы бағытталған қазіргі саяси күрес жағдайында дербесшілердің бірыңғай майданына мәдени түрік майданын араластыру практикалық тұрғыдан дұрыс болмас еді дейді М. Шоқай (РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. Л. 186).

Бұл томға да М. Шоқайдың «Прометей» журналында жарық көрген материалдары еніп отыр. Олардың біразында түрік-шағатай тілінде жазылған еңбектеріндегі тақырыптардың қайталануы байқалады, бірақ ол кездейсоқтық емес. М. Шоқай батыс жұртшылығын Түркістан ұлт-азаттық қозғалысының әділеттілігімен және мақсат-мүддесімен көпшілігіне түсінікті француз тілінде таныстыруға тырысады. Сонымен бірге, бұрынан көтеріліп келе жатқан мәселелермен қатар, «Прометейдің» ұйымдық негіздерін нығайту, оған түркістандықтардың біртұтас құрылым ретінде енуі, біртұтас майдан құру үшін кавказдықтардың өз араларындағы келіспеушіліктерді реттеу қажеттігі жөніндегі пікірлері қамтылған.

М. Шоқай «Яш Түркістан», «Прометей» журналдарында жарық көрген «Кеңестік Ресейдегі саяси жағдай», «Түркістанда», «Түркістан түріктері», «Еріксіз өнеркәсіп», «Түркістанның бақытсыздығы және одан құтылудың жолдары», «Қызыл шовинизм толқыны» секілді мақалаларымен Орта Азия республикалары мен Қазақстандағы әлеуметтік-экономикалық және саяси ахуалмен таныстырып отырды.

30-жылдардың бас кезіне дейін М. Шоқай Ауғанстан, Иран, араб елдері, Шығыс Түркістан өңірлері бойынша білікті сарапшы ретіне мойындалса, енді жұртшылық оның Батыс Еуропа елдері, Қытай, Жапония, Кеңес Одағының сыртқы саясаты бойынша жасалған халықаралық шолуларына да көңіл қоя бастады. Оған М. Шоқайдың «Германиядағы қаржылық дағдарыс», «Ағылшын дағдарысы», «Кеңес Одағы және отар халықтар» секілді мақалалары дәлел бола алады.

М. Шоқайдың мұсылман дүниесіне де белгілі қайраткер ретінде танылуын 1931 жылы 21 қазанда сол жылдың 7 желтоқсанында Иерусалимде өтетін Бас Ислам Конгресіне шақыртылуынан-ақ

аңғаруға болады. Оның бұл жиынға барғандығы жөнінде мәлімет ұшыраспайды. Бірақ жеке мұрағаттық қорындағы материалдар оның Бас Ислам Конгресі жұмысына жіті назар аударғанын дәлелдейді.

Томға М. Шоқайдың жеке мұрағаттық қорынан, Ресей мұрағаттарынан, «Яш Түркістан», «Прометей», батыс елдері басылымдарынан алынған басқа да материалдар еніп отыр.

Томды баспаға дайындауға қатысқандар: К. Л. Есмағамбетов, А. Ш. Нұрманова, Д. Е. Медерова, Э. М. Есполова, Қ. С. Құрманбаева, А. С. Альнурова.

1931 – 1933

Жоғары Ислам Кеңесі және Иерусалим мүфтиі Мухаммад әл-Хусайнидің Мұстафа Шоқайды 1931 ж. 7 желтоқсанда Иерусалимде өтетін Бас Ислам Конгресін құруға байланысты құрылтай жиналысына шақыру хаты

العنوان البرقي : المجلس الاسلامي بالقدس
صندوق البريد : ٥١٧
التلفون : ١١٩

القدس الشريف

بسم الله الرحمن الرحيم

« وائتمروا بينكم بمعروف »

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين وآله وصحبه اجمعين

« ولتكن منكم امة يدعون الى الخير ويأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر وأولئك هم المفلحون »

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ، اما بعد فاني احمد اليكم الله الذي الف بالاسلام بين قلوبنا فاصبحنا بنعمته اخواناً ، واصلي واسلم على رسوله البكريم الداعي الى الحق وصراط مستقيم ، وعلى آله واصحابه وتابعيه الذين اهتدوا بهديه فشقوا بذلك لانفسهم سبل النجح والفلاح ، وحيوا حياة طيبة (من عمل صالحاً من ذكر او انثى وهو مؤمن فلنحيينه حياة طيبة ولنجزينهم اجرهم باحسن ما كانوا يعملون)

ولما كان المسلم للمسلم كالبنيان يشد بعضه بعضا ، وكان الحادث اذا نزل بفريق من المسلمين فكأنما نزل بالمسلمين جميعا ، فقد رأى فريق من اهل الرأي النافذ والغيرة الحافزة من اهل هذه البلاد وغيرها من الاقطار الاسلامية ، اقيام بدعوة واسعة النطاق لعقد مؤتمر اسلامي عام في بيت المقدس الذي تشرف باسراء الرسول الاعظم صلى الله عليه وسلم ، يدعى اليه اعيان الملة الاسلامية وكبراء رجالها من سائر الاقطار الذين عهدت فيهم الغيرة والحمية والعلم الصحيح والرأي السديد والبصر النافذ البحث في حالة المسلمين الحاضرة ، وفي صيانة الاماكن المقدسة الاسلامية من الايدي المعتدة اليها الطامعة بها ، وفي شؤون اخرى تهم المسلمين جميعاً وتعود عليهم بالخير العميم والنفع العظيم ان شاء الله تعالى.

وبالنظر لما نعهده في جنابكم من الغيرة الاسلامية ، وسداد الرأي ، والكفاية التامة للاضطلاع بهذا العبء ، فاننا نوجه اليكم هذه الدعوة لحضور المؤتمر الاسلامي العام الذي سيعقد ان شاء الله تعالى بالقدس الشريف في جوار المسجد الاقصى الذي بارك الله حوله في ليلة الاسراء المباركة في ٢٧ رجب سنة ١٣٥٠ وفق ٧ كانون الاول (٧ ديسمبر سنة ١٩٣١) لتتفضلوا بالاشتراك مع الذين يلبون الدعوة من كبراء الرجال في العالم الاسلامي حيث يتنافسون الاقدام والعمل في سبيل الاسلام من رضوان الله عز وجل ومن روحانية المصطفى صلى الله عليه وسلم وسيكون افتتاح المؤتمر في المسجد الاقصى المبارك .

وان لنا عظيم الامل في أن تنال من جنابكم جواباً بالبريد الجوي في اسرع مايمكن ، يتضمن استعدادكم للتفضل بتلبية هذه الدعوة لهذا المؤتمر العظيم ، الذي نرجو ان يكون له اثر مبارك ، وشأن كبير في تاريخ الجهاد الاسلامي بفضل عبرتكم وقوة ايمانكم ، واننا نسأل المولى عز وجل ان يسدد خطانا وينير سبلنا في هذه الظلمات الحالكة بنور هدايته ورضوانه ويوفقنا جميعاً لخدمة الاسلام .

قال الله تعالى « وتعاونوا على البر والتقوى ولا تعاونوا على الاثم والعدوان »

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته .

في ٢٢ ربيع الثاني سنة ١٣٥٠

رئيس المجلس الاسلامي الاعلى
ومفتي الديار القدسية



INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey. Carton 6. Dossier 1. P. 16.

Жоғары Ислам Кеңесінің (Иерусалим) хатшысы жолдаған анықтама

اللجنة التحضيرية
للمؤتمر الاسلامي العام

اعدت اللجنة التحضيرية للمؤتمر الاسلامي العام محلات خاصة لمن يتفضل من المندوبين الكرام بقبول ضيافة مسلمي فلسطين . ومن شاء منهم النزول على نفقته الخاصة فقد رأت اللجنة من واجبها لتسهيل اقامتهم ان تتفق مع بعض الفنادق على جعل اسعار مخفضة استثنائية لاعضاء المؤتمر مدة اقامتهم . واللجنة ترجو من كل من يلبي الدعوة الى المؤتمر ان يتفضل باعلامها رغبته قبل قدومه لتعد له المكان حسب رغبته .

اللجنة التحضيرية

المخابرة تكون باسم سكرتير اللجنة التحضيرية في المجلس الاسلامي الاعلى في القدس الشريف (فلسطين)

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey. Carton 6. Dossier 1. P. 19.

AU TURKESTAN

Que pourrait-on bien écrire en ce jour de quatorzième anniversaire de dictature bolcheviste, sinon des « rapports entre nationalités » sous le régime soviétique ? Nous y serions du reste amenés par les différentes « thèses » élaborées pour les orateurs-agitateurs à l'occasion de ce jour anniversaire. Les points de ces « thèses » sont connus d'avance : le monde bourgeois à l'agonie, l'Union soviétique est en plein développement. Le monde bourgeois compte plus de vingt millions de chômeurs; l'Union soviétique ne connaît point le chômage, etc...

Parmi ces phrases et nombre d'autres semblables où au monde, bourgeois à l'agonie l'on oppose l'Union soviétique en plein développement, se trouve soulignée « la fraternité des peuples sous le drapeau soviétique », par opposition « aux soulèvements des peuples opprimés contre les impérialistes européens dans les colonies ».

« L'Union soviétique ignore la lutte entre nationalités ». « L'Union soviétique est le véritable Etat de fraternité des peuples ». Les voilà bien les thèses du quatorzième anniversaire de la dictature au Turkestan.

Examinons la question de plus près, voyons les faits eux-mêmes que nous fournit la presse soviétique officielle et un tableau tout différent apparaîtra devant nous.

Les journaux du Turkestan des mois d'août, septembre et octobre nous donnent d'abondants matériaux pour que nous puissions juger de la situation effective de cette « fraternité des peuples sous le drapeau soviétique » au Turkestan.

Dans le plan des travaux du gouvernement soviétique, l'année 1931 acquiert une importance toute particulière. Tout d'abord, cette année doit donner le maximum de coton au Turkestan et par cela même, libérer l'Union soviétique de tout coton étranger, du coton américain principalement. De ce fait, les ensemencements de coton doivent être considérablement élargis; ils doivent dépasser, si l'on tient compte des intérêts de la population locale, les possibilités agricoles du Turkestan. En outre, au cours de cette année 1931, devait être terminé ce qu'on appelle « la nationalisation » des rouages administratifs, c'est-à-dire que toute la correspondance officielle dans les administrations de l'Etat devait être faite en langue locale. Cela ne voulait pas dire que l'administration du pays allait être mise dans les mains des allogènes ainsi que le laissait prévoir le plan

primitif de Lénine, mais il s'agissait simplement de rapprocher les rouages administratifs des intérêts de la population locale et de permettre aux représentants du Turkestan de prendre part à l'administration du pays sous une forme plus effective que celle qui se pratique jusqu'à ce jour.

Autour de ces deux particularités de l'année 1931, se joue un drame touchant aux rapports entre nationalités. Il semblerait que cela devrait être l'inverse, que la politique du coton du pouvoir soviétique en tant que hase de sa politique au Turkestan, et que la « nationalisation des rouages administratifs de l'Etat » en tant qu'expression la plus manifeste de « l'autodétermination nationale » des peuples, devraient servir de témoignage éclatant de la « fraternité des peuples sous le drapeau soviétique ». Il en est tout autrement.

Voici donc les journaux officiels du Turkestan, le *Kzyl Uzbekstan* et la *Pravda Vostoka*, journaux qui ne peuvent être taxés d'anti-soviétisme. Rien qui ne soit inventé par eux, bien au contraire, leur rôle consiste à atténuer plutôt les défectuosités et à grossir, par contre, les succès du pouvoir soviétique. Or, si l'on parcourt attentivement ces journaux au cours de ces trois derniers mois, l'on verra se dresser devant soi un tableau inouï des luttes qui se livrent entre Russes et Turkestaniens. Le marteau et la faucille soviétiques au Turkestan ne sont pas l'emblème du triomphe du travail, mais de véritables instruments de lutte entre nationalités.

Le *Kzyl Uzbekstan*, en tant qu'organe du parti communiste uzbek, ne cesse d'énumérer les cas individuels reflétant le « chauvinisme de grande puissance » des Russes par rapport aux allogènes du Turkestan. La *Pravda Vostoka*, en sa qualité d'organe du Bureau de l'Asie centrale, s'élève sensiblement au-dessus et traite de questions plus générales. Ledit organe cherche les causes d'aggravation de cette lutte quelque part en dehors de la politique générale des nationalités du gouvernement soviétique; il lie le « chauvinisme de grande puissance » des Russes à la lutte que mènent les Turketasniens contre la politique du coton des bolcheviks pour en tirer ensuite ses conclusions.

Par elle même, la « répartition des forces » sur les lignes de la « politique du coton » et de la politique de la « nationalisation des rouages administratifs » en dit long à ce sujet. La lutte des Turkestaniens contre la transformation du Turkestan en pays de « monoculture cotonnière » est suscitée par la lutte bien naturelle pour la vie. Du fait même de l'élargissement de la culture du coton, le Turkestan est privé de son propre blé. La

distribution des produits du blé ne s'effectue que dans les rayons où plus de 40% de la surface irriguée sont réservés à la culture du coton. Et encore cette distribution est soumise à certains règlements : 50 kilos de produits de blé sont donnés aux gens des kolkhoz, 45 kilos aux pauvres et 40 kilos aux paysans moyens pour 100 kilos de coton nettoyé et ce, dans les rayons où les plantations de coton couvrent pour le moins 75% de la surface irriguée. Dans les rayons où les plantations de coton couvrent de 40 à 75% de la surface irriguée, il est délivré 35 kilos de produits de blé aux gens des kolkhoz, 32 kilos aux pauvres et 28 kilos aux paysans moyens. Par contre, il n'est point délivré un seul kilo de blé à la population des rayons où il n'a pas été réservé moins de 40% de la surface irriguée à la culture du coton. (*Pravda Vostoka*, 11 mai 1931).

Il convient d'ajouter que cette norme est distribuée par fractions, en trois fois : au début, au milieu et à la fin de la saison du coton. Dans ces conditions, la balance des prix entre ceux du coton et du blé est rompue et la population est fortement éprouvée dans ses besoins. Le correspondant du *Yach Turkestan* à Meched (n° 22 de septembre 1931), signale, d'après les déclarations faites par des gens venant du Turkestan, que le prix d'une livre de pain (la livre étant de 400 grammes), varie, au Turkestan, entre 80 kop. (10 francs) et 14 roubles (175 francs) !...

Ces données officielles concernant les normes de distribution du blé et les informations de source sûre concernant le prix du blé n'ont point besoin d'explications particulières; elles démontrent suffisamment la nécessité pour les Turkestaniens de lutter contre la politique soviétique du coton au Turkestan.

Nous ne saurions donc trop insister sur ce fait, que cette lutte est bien une lutte pour l'existence. Il en est tout autrement du « chauvinisme de grande puissance » des Russes, lequel se manifeste tout particulièrement dans la lutte engagée par les éléments russes contre la « nationalisation des rouages administratifs ». Cette question est l'objet de l'attention des journaux *Kzyl Uzbekstan*, *Pravda Vostoka*, *Enbeckchi Kazak* et *Turkmenistan*.

Dans un article de tête, la *Pravda Vostoka* (30 août) constate que « les chauvins russes multiplient leurs efforts pour résister à la politique nationale appliquée par le parti ». Le journal de Tachkent a en partie raison. Les « chauvins de grande puissance », en effet, s'opposent non pas à la « politique nationale » des bolcheviks en général, mais seulement à la politique de « nationalisation des rouages administratifs ». Et quant à la base de la

politique nationale soviétique, la politique du coton, elle, est accueillie avec entière satisfaction par les « chauvins de grande puissance », car cette politique paralyse toute résistance de la population du Turkestan à l'égard du centralisme soviétique, elle met le Turkestan dans une complète dépendance économique, conséquemment et politique, des « chauvins de grande puissance». Pour ce qui est de la « nationalisation des rouages administratifs, les « chauvins de grande puissance » y voient une menace pour la situation dominante à laquelle ils sont habitués au Turkestan. Les « chauvins de grande puissance » voudraient bien que l'impuissance économique absolue de la population du Turkestan fût accompagnée de son élimination complète de l'administration du pays, serait-ce sous l'égide des bolcheviks de Moscou et sous forme de fonctionnaires de la dictature du prolétariat russe au Turkestan.

Tels sont, en résumé, les différents aspects de la lutte entre belligérants : d'un côté les Turkestaniens luttent pour les conditions humaines de la vie, de l'autre les « chauvins de grande puissance » s'efforçant, sur la base d'un asservissement économique du Turkestan, de construire tout un édifice et une oppression politique, comme si les difficultés qui accablent ce pays n'étaient point pour le moins suffisantes.

En s'opposant à la politique cotonnière, les Turkestaniens essaient de semer du blé et autres céréales. Le gouvernement soviétique les oblige à remplacer le blé déjà semé par du coton. Un turkmène d'Achkhabad écrit au journal *Yach Turkestan* (septembre 1931) que dans le rayon de Tchardjoui, les femmes turkmènes et leurs enfants se couchèrent devant les tracteurs afin d'empêcher le labourage des champs de blé déjà en tige. Les conducteurs soviétiques des tracteurs n'interrompirent point leur travail; *ils écrasèrent quatre femmes et un enfant de deux ans*... Et pour s'être opposés à la politique du coton, les Turkestaniens sont déportés, leur avoir est confisqué, le pain leur est refusé quand ils ne sont pas fusillés. C'est par ce moyen que les bolcheviks réalisent leur politique du coton.

Il en va tout autrement de la lutte contre le « chauvinisme de grande puissance ». Le chef du Bureau de l'Asie centrale, M. Bauman, déclare (*Pravda Vostoka*, 12 juillet), que, « journellement les ouvriers russes se livrent à des voies de fait sur la personne des conducteurs indigènes de tracteurs », sans parler des différentes brimades. Au Tadjikstan, les ouvriers russes ont frappé jusqu'à le laisser pour mort un ouvrier turkestanien du fait qu'il s'était trouvé devant un ouvrier russe qui faisait la queue dans

une file. La *Pravda Vostoka* et le *Kzyl Uzbekstan* abondent de communications relatant les brimades, offenses et voies de faits dont sont victimes les ouvriers allogènes du Turkestan de la part des ouvriers russes.

Comment réagit le parti communiste en présence de ces faits, par rapport aux « chauvins de grande puissance » ? Les délinquants chauvins sont déférés à des tribunaux de camarades qui les justifient ou qui, tout au plus, se contentent de leur infliger un blâme ou un transfert dans un autre lieu.

Actuellement, le Bureau de l'Asie centrale a recours, en guise de punition suprême, à une lettre de Lénine de la fin de 1919 qui est lue aux « chauvins de grande puissance » et dans laquelle il est recommandé aux camarades russes de faire preuve de rapports amicaux avec les allogènes du Turkestan.

Il n'est pas de Turkestanien qui ne connaisse cette lettre. Il fut un temps où les bolcheviks du Turkestan refusèrent de se soumettre à cette lettre de Lénine, déclarant qu'en tant que communistes-internationalistes, ils ne reconnaissent aucune question nationale au Turkestan. Lénine se tut et les bolcheviks impérialistes poursuivirent leur œuvre.

De nos jours, le Bureau de l'Asie centrale retire des archives le « chiffon de papier » poussiéreux et l'agite devant ces mêmes « chauvins de grande puissance », sachant parfaitement le prix qu'il faut attacher à la « politique nationale léniniste ».

Le résultat est connu : la nationalisation des rouages administratifs de l'Etat est toujours au même point, sauf peut-être dans le seul commissariat de l'Instruction publique où la correspondance se fait par voie de traduction en langue locale.

Dans l'article de tête précédemment cité, la *Pravda Vostoka* cherche et trouve facilement les coupables de cette aggravation de lutte entre « chauvins russes de grande puissance » et nationalistes turkestaniens, partisans de la « création d'un Etat bourgeois indépendant ».

Dans toutes ces histoires : violences contre les ouvriers turkestaniens exercées par les ouvriers russe, brimades et offenses de toute sorte, vraisemblablement aussi le refus des bolcheviks russes du Turkestan de se soumettre à la lettre de Lénine sans parler aussi de la lutte des allogènes du Turkestan contre la politique du coton, les seuls coupables seraient « Mustapha Tchokaïev et Cie » et la propagande nationaliste.

Et voici que les étudiants turkestaniens de l'Université communiste de Tachkent déclarent qu'ils sont pour la *politique nationale de Lénine*,

c'est-à-dire pour le droit qu'a chaque peuple de se séparer de la Russie et de former un Etat national indépendant, et qu'ils sont *contre la politique du coton*. Ces étudiants ont compris par la pratique, bien qu'élevés dans un pur esprit communiste, la différence qui existe entre les droits promis et les agissements de messieurs les léninistes. Ainsi les seuls coupables seraient les révolutionnaires nationaux du Turkestan, dont la voix arrive à peine jusque dans le pays.

Admettons qu'il en soit ainsi, admettons que Mustapha Tchokaïev et Cie ont de l'influence sur les Turkestaniens. Que faut-il en déduire ? Il faut en déduire que tout ce que racontent les bolcheviks sur le pouvoir soviétique au Turkestan en tant que pouvoir du peuple, que pouvoir des travailleurs, est faux. Il faut encore en déduire que tous ces bruits de « fraternité des peuples sous le drapeau soviétique » sont un pur mensonge.

Non, aucune fraternité de peuples n'existe en Union soviétique; semblable Union ne saurait y exister. Il est bon de le rappeler en ces jours anniversaires du pouvoir soviétique.

Prométhée. Paris. 1931. № 60. P. 8-12.

БОЛЬШЕВИСТСКАЯ ЛОЖЬ ВОКРУГ ВОССТАНИЯ 1916 ГОДА

В этом году исполнилось 15 лет «ВОССТАНИЮ 1916 ГОДА». Это «ВОССТАНИЕ», наряду с «КОКАНДСКОЙ АВТОНОМИЕЙ» и «БАСМАЧЕСТВОМ», является, несомненно, важнейшим событием в истории нашего национального движения за все время господства России над Туркестаном. Вот почему большевистские «историки» часто возвращаются к этим трем событиям, ставя их в центре своего изучения революционной эпохи в нашей стране.

15-летний юбилей ВОССТАНИЯ 1916 ГОДА послужил поводом к появлению множества статей на страницах туркестанской советской прессы. Все эти статьи имеют одну и ту же тенденцию – исказить «лицо и дух» «ВОССТАНИЯ 16 ГОДА».

В чем характерная черта «ВОССТАНИЯ 1916 ГОДА» (как и «КОКАНДСКОЙ АВТОНОМИИ» и «БАСМАЧЕСТВА»)? На этот вопрос может быть только один ответ: «ВОССТАНИЕ 1916 ГОДА БЫЛО ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЕМ. Ничего классового там не было и быть не могло. Не говоря об общей политике царской

России в Туркестане, объединившей против себя все классы туркестанского населения, самый повод к восстанию 1916 года – призыв на военные работы имел исключительно общеантинациональный характер. Царское повеление 25.VI.1916 года требовало призыва всех туркестанцев без разделения их на классы. Опасность, таким образом, была всеобщая, для всего Туркестана совершенно одинаковая.

Классовой борьбы в настоящем, марксистском смысле этого понятия в Туркестане не было и быть не могло. Ее нет и ныне. Классовая борьба может быть в национально независимом государстве, где развита национальная промышленность и где, таким образом, существуют класс национальной капиталистической буржуазии и класс национального пролетариата с противоположными политическими, социальными и экономическими интересами. Этих кардинальных условий в Туркестане при царском режиме не было. Не могло быть, значит, и классовой борьбы в среде самого туркестанского населения.

Разве не отсутствием класса туркестанского национального пролетариата прикрывали свою предательскую колонизаторскую политику российские большевики, когда отказывались допускать туркестанцев к участию в организации революционной власти в самом начале октябрьской революции (см. резолюцию 3-го съезда советов Туркестана. Ноябрь 1917 года)?

Разве не говорил Шалва Элиава, всего-то три года назад, с трибуны ЦИК СССР, о том, что «в Туркестане пролетариат – это неясная категория» и что «диктатура пролетариата осуществляется там без национального пролетариата» (см. протоколы IV сессии ЦИК СССР. Декабрь 1928 года)?

Не было национального пролетариата в начале октябрьской революции, нет его и в настоящее время, а откуда и как мог появиться он в 1916 году? А без пролетариата нет классовой борьбы и быть его не может.

Вот против этой очевидной истины стали теперь писать большевистские исследователи восстания 1916 года.

В большевистской прессе довольно много материалов, относящихся к этому вопросу. Такие истинно-русские большевики, как Миклашевский, Евгений Федоров, Кузьмин, Меницкий и др., как ни старались, все же не могли обнаружить в восстании 1916 года элемента классовой борьбы внутри самого туркестанского населения.

Не только Турар Рыскулов, из-под большевистской внешности которого нет-нет да выглянет туркестанская душа, но все почти русские большевики, писавшие о восстании 1916 года, не могли отрицать общенационального характера этого движения и не могли не подчеркнуть антирусского направления вообще его.

Только теперь, в 14-году существования диктатуры русского пролетариата в Туркестане, большевистские писаки, с неким Галузо во главе, вопреки истине и против очевидных фактов, стали писать и доказывать, что восстание 1916 года было восстание классовым. Они стали доказывать, что будто в 1916 году туркестанские дехкане и туркестанский национальный пролетариат действовали заодно в союзе с русскими крестьянами-переселенцами и русским пролетариатом против объединенной силы русской империалистической буржуазии и национальной буржуазии Туркестана.

Рассказывать, что русский крестьянин-переселенец и русские рабочие были в 1916 году союзниками туркестанских-дехкан в борьбе последних против русского царизма – это значит не только искажать действительность, но просто выдумать чистейшую ложь.

Что такое русский крестьянин-переселенец и русские рабочие в Туркестане?

Почти бесправный в России русский крестьянин у нас в Туркестане становился полноправным господином. Для него отбирались лучшие участки нашей земли. За пропажу его скота отвечали мы. И самое восстание 1916 года в значительной степени в психологии нашего народа подготовлялось именно из-за переселенческой политики царского правительства … Большевики теперь силятся вбить в головы молодых туркестанцев, что будто русский крестьянин-переселенец являлся лишь орудием и даже «жертвой» колонизаторской политики царской России. Ничего подобного. Русский крестьянин-переселенец в Туркестане сам становился самодовлеющим фактором и активнейшим проводником этой самой колонизаторской политики…

Русский крестьянин ненавидел царский режим в России, но в Туркестане русский крестьянин горой стоял за царизм. Да быть иначе и не могло. Интересы русского крестьянина-переселенца в Туркестане были противоположны интересам туркестанских дехкан. Русский крестьянин-переселенец жаждал получить наши земли, и царское

правительство отбирало самые лучшие куски нашей земли и щедрой рукой отдавало их ему.

Если бы русский крестьянин-переселенец в Туркестане был только лишь орудием царской колонизаторской политики и ее «жертвой», то после падения царизма он должен был бы, если и не отказаться вовсе от плодов колонизаторства, то, по крайней мере, искать установления близких отношений с нашим народом.

А что мы видим? Прочтите писания большевиков досталинского периода. Большевистский историк революции в Туркестане Георгий Сафаров пишет, что, «начиная с февральской революции русский переселенец стал хозяйничать в кишлаках и аулах, как в своем собственном кармане»[1].

Тот же Сафаров на X съезде партии (в 1920 г.) сообщал, что «согласно статистике, по Еди-Су (Семиречье) за время существования советской власти землевладение русских переселенцев увеличилось от 35 до 70 проц. (Конечно, за счет земель туркестанцев).

Другой большевистский писатель – Дмитрий Фурманов в книге «МЯТЕЖ», пользующейся громадным успехом в СССР и в Туркестане в особенности, в блестящей беллетристической форме передает отношение русских крестьян к туркестанцам. Туркестанцам, владеющим русским языком, мы бы рекомендовали внимательно прочесть эту книгу. Там даны незабываемые картины подлинно колонизаторского и звериного отношения русских переселенцев к нашим дехканам и вообще ко всему нашему народу.

Ну, а русский рабочий, русский пролетариат? Как он относился к нам, к нашему народу?

За ответом далеко не ходить. Ведь все писавшие о начальном периоде советской власти в Туркестане большевики отмечают «колонизаторский характер октябрьской революции». Разве знаменитое письмо Ленина, о котором недавно вспомнили московские большевики из Средне-Азиатского Бюро (см. предыдущий номер «Я.Т.»), не было написано Лениным ввиду открыто колонизаторского поведения русских рабочих в Туркестане?

Если русские рабочие проявляли колонизаторство при советской власти, то каковы же они были при царизме? Ответ может быть толь-

[1] См. книгу Г.Сафарова «Колониальная революция», стр.62

ко один: русские рабочие при царизме были сами факторами колонизаторской политики и вместе с царским пр[авительст]вом несут ответственность за национальное угнетение нашего народа.

Вот кого – этих переселенцев, отбиравших наши земли и пивших кровь нашего народа, этих рабочих, в проявлении колонизаторского зверства ничем не отличавшихся от куропаткинских полицейских чиновников, ныне московские большевики пытаются представить братьями и союзниками туркестанцев! И в новейших исследованиях событий 1916 года вы увидите эту тенденцию и перекраску «волчат» русского колонизаторства – русских переселенцев и русских рабочих в туркестанских «ягнят».

Поразительно то, что все писавшие до сих пор, что восстание 1916 года было направлено против русских вообще, что интересы русских переселенцев были противоположны интересам туркестанских дехкан объявлены … великодержавниками, шовинистами. И среди этих писавших нашелся пока один, который поспешил раскаяться в своем заблуждении. Это один из руководителей советского Киргизстана Абдурахманов. Письмом в «ПРАВДЕ ВОСТОКА» от 19 сентября Абдурахманов берет назад свои утверждения относительно общенационального характера восстания 1916 года, которые он допустил в статье, написанной им…в 1926 году!

Несчастный Абдурахманов! Под кнутом сталинской красной колонизаторской банды он забыл ленинскую установку в развитии революции вообще и революции в колониальных странах в особенности. Он забыл, что в колониальных странах, согласно ленинскому же канону, первый этап революции всегда носит характер общенациональный, что пролетариат в колониях идет вместе с национальной буржуазией против угнетающей страны, не разбирая в ней ее буржуазии и ее пролетариата.

«ВОССТАНИЕ 1916 ГОДА» было первым этапом национальной революции в Туркестане и оно было направлено против России и против русских вообще.

Для превращения же общенациональной колониальной революции против угнетающей страны в революцию пролетарскую, классовую в узконациональном смысле, необходимо, все по ленинскому же канону, во-первых, развитие классового сознания внутри самой данной национальности (этого в Туркестане не было) и, во-вторых, уста-

новление братских отношений между пролетариатом угнетающей страны и трудящимися массами колонии. Этого последнего условия в Туркестане не было ни при царизме и ни при жизни Ленина. Его нет и сейчас. И не будет его никогда, пока существует насильственно навязанная нашей стране диктатура русского пролетариата…

Так, большевистская ложь приводит к разрушению самой основы ленинской теории о революции.

«ВОССТАНИЕ 1916 ГОДА» было восстанием общенациональным, направленным против России и против всего русского вообще.

Этой истины большевикам не удастся никогда скрыть…

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461. Оп 1. Д. 416. ЛЛ. 327-332

АНГЛИЙСКИЙ КРИЗИС

Вслед за финансовым кризисом в Германии разразился кризис английский. Англия никому никаких «репараций» не платит. Ее монета – наряду с американским долларом – считается самой устойчивой монетой в мире. Внимательные исследователи говорят, что почти половина мирового торгового оборота совершается на английские фунты. Ну вот этот самый устойчивый английский фунт вдруг зашатался. Показались опасные симптомы понижения его курса. И гордая Британия оказалась вынужденной обращаться к Америке и Франции с просьбой о кредитах. Эти страны не стали торговаться и выдали Англии столько, сколько она сама просила: раз 50 миллионов долларов и другой раз – 400.000 миллионов долларов. Если этим разрешается кризис финансовый, то с этого момента в Англии начался кризис политический.

Мы не заинтересованы ни с какой стороны взваливать вину за английский кризис на голову одной какой-либо партии. Причина финансового и экономического кризиса восходит ко времени последней великой мировой войны. Оторванные от своей метрополии и вынужденные поэтому сами заботиться о своем экономическом благополучии, доминионы (Канада, Австралия и Южно-Африканский Союз) и Индия сами создали значительнейшие очаги промышленности. Этим самым размеры английского рынка сильно сократились. Сократился британский рынок и в Китае. Для Англии, как страны, живущей, главным образом, внеш-

ней торговлей и индийским рынком, такое положение вещей не могло не быть почти катастрофическим. В стране начинается сокращение производства. Появляется огромное количество безработных…

Английская рабочая партия, когда она находилась в оппозиции, обвиняла в безработице стоявшую у власти консервативную партию, якобы не умеющую или не желающую серьезно бороться против безработицы. Идя на всеобщие парламентские выборы, рабочая партия, во главе с Макдональдом обещала, в случае ее прихода к власти, быстро покончить с безработицей. Одним из главных пунктов надежды английской рабочей партии было соглашение с советской властью. Рассуждали английские «лейбористы» очень просто: если английское правительство заключит договор с советским правительством, из Москвы посыпятся заказы на миллионы фунтов стерлингов, закрывшиеся фабрики откроются и безработные получат работу… Затем «лейбористы» надеялись на благополучное разрешение индийского вопроса. И тут рассуждали очень просто. Лидеры рабочей партии полагали, что бунтующие индийские революционеры поверят английским социалистам и сократят размеры своих политических требований. В Индии наступит успокоение и английские товары снова получат широкий доступ на индийский рынок…

Много было еще надежд у английской рабочей партии. Но мы останавливаемся только на этих двух, как наиболее характерных и, если хотите, для нас наиболее близко понятных… Англичане – народ практичный. Видя бессилие консерваторов в борьбе против экономической депрессии и безработицы, англичане решили передать судьбу страны в руки так много обещающей рабочей партии, и английские социалисты на выборах получили относительное большинство (286 мест против 256 консерваторов, 40 либералов и около 10 беспартийных). Таким образом, английские социалисты оказались у власти…

Но ничего с общим экономическим кризисом сделать они не могли. Большевистские заказы на положение английской промышленности не оказали того влияния, на которое рассчитывали английские социалисты. Чтобы увеличить как-нибудь свой вывоз, английское рабочее правительство, так ратующее за сокращение вооружений, стало продавать советскому правительству танки, пулеметы…

Положение в Индии не улучшилось. Наоборот, самые тяжелые моменты борьбы индийских националистов против Великобритании

падают как раз на время нахождения у власти английской рабочей партии. Бойкот английских товаров в Индии сильно сказался на положении английской промышленности (в особенности, текстильной) … И количество безработных, к моменту прихода к власти «лейбористов» немногим только превышавшее одного миллиона человек, теперь далеко перешагнуло за два с половиною миллиона человек. В Англии безработные получают от государства денежную помощь. Даровое питание двух с лишним миллионов безработных с их семьями весьма чувствительно сказывается на английском бюджете. Комиссия, специально изучавшая положение английского бюджета в связи с безработицей, представила отчет, где говорится, что, если пособия безработным не будут сокращены, то дефицит в бюджете будущего года выразится в сумме 120 миллионов фунтов стерлингов… С момента опубликования результатов работы этой комиссии и начинается разногласие внутри правительства Макдональда. Большинство членов правительства высказалось против какого бы то ни было сокращения пособий безработным, настаивая на увеличение налогов на имущие классы. Разногласие выразилось в кризис. Макдональд, не согласный с большинством своих товарищей, подал в отставку, но английский король, после ряда совещаний с лидерами двух остальных партий, поручил тому же самому Макдональду составление нового кабинета. Макдональд предложение принял и составил правительство «Национальной кооперации» из представителей своей партии, консерваторов и либералов.

С этого момента начинается вторая фаза английского политического кризиса, могущего иметь огромное последствие на судьбы европейского социализма.

Большинство товарищей Макдональда отказались следовать за ним. Такие крупные деятели «Лейбор партии», как Гендерсон (б[ывший] министр иностранных дел), Кляйнс (б[ывший]мин[истр] внутр[енних] дел), Ленсбури перешли в оппозицию. Мало того, Макдональд и пошедшие за ним в новое «национальное правительство» Сноуден, Томас, оказались исключенными из партии «за измену интересам рабочих».

Итак, финансовый кризис перешел в кризис правительственный, а этот последний превратился в кризис внутри английской социалистической партии.

Роль английской социалистической партии во 2-м «Рабочем Социалистическом Интернационале» исключительна. Английские социалисты выдвинулись в первые ряды Интернационала после войны и заняли принадлежавшее раньше немецким социалистам доминирующее место в руководстве европейским социалистическим движением. Английский социализм меньше всего занимается вопросами социалистической теории.

За опытом английского социалистического правительства все входящие во 2-ой Интернационал социалистические партии следили самым внимательным образом. Каждый плюс в политике правительства Макдональда социалисты всех стран приписывали в свой актив, а его неудачи объясняли тем, что Макдональд-де не совсем свободен в своих действиях, ибо, не обладая абсолютным большинством голосов в парламенте, он должен считаться с капризами либералов…

Ну, вот случился кризис. И Макдональд, признанный вождь английской социалистической партии и вождь 2-го Интернационала, в понимании происхождения и кризиса и мер борьбы против него, оказался в одном лагере с вождями консерваторов – Болдуином, Чемберленом. И открыто пошел на разрыв со своей партией, на службу которой он отдал всю свою жизнь. Своим поступком Макдональд подчеркнул, что интересы общенациональные для него и в его понимании для социалистической партии вообще должны стать выше интересов партии и класса. В рядах европейских социалистических партий опыт Макдональда вызвал огромный переполох. Раскол в английской социалистической партии неизбежен. Не явится ли кризис в английской социалистической партии началом нового кризиса социализма в Европе? Вот вопрос.

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 5. P.P. 93-96.

О БЫВШЕМ ЭМИРЕ БУХАРСКОМ СЕИД-МИР-АЛИМ-ХАНЕ

Б[ывший] эмир Бухары – Саид-Мир-Алим-хан – он же ген[ерал]-адъютант последнего Романова и шеф 5-Оренбургского казачьего полка – с момента своего свержения проживает в Афганистане. Человек лично крайне непопулярный и вызывающий к себе лишь

глубочайшую вражду всего бухарского населения, исключая клики своих приближенных и поддерживавшийся на троне только силою русских штыков, Сеид-Мир-Алим-хан был, есть и останется навсегда горячим приверженцем восстановления монархии в России. Оно и понятно, ибо без русского монарха и без помощи русских штыков Сеид-Мир-Алим-хан никогда не увидит своего дедовского трона.... О его непопулярности и вражды к нему бухарцев свидетельствует даже официальная газета туркестанского генерал-губернаторства «Туркестанские Ведомости», которые еще в то время, когда Сеид-Мир-Алим был наследником, писали об «окончательной потере им симпатии к нему бухарского народа». То было в 1910 году. В Бухаре происходили кровавые столкновения между шиитами и суннитами. Эти последние подозревали, что главный сановник эмира шиит по вероисповеданию потворствует своим единоверцам в ущерб интересов суннитов, составляющих, как известно, основную массу бухарского населения. В Бухаре – столице ханства - шли уличные столкновения, затем переносившиеся в другие места страны. Своих сил подавить движение у эмира Бухары не было, да и боялся эмир приложить руку к народному движению, правильно предчувствуя, что малейшее вмешательство с его стороны обратит народный гнев против него самого и против всего «царствующего дома». И дело восстановления порядка в Бухаре взяли на себя русские власти. В Бухару были двинуты войска под командой ген[ерала] Лилиенталя... Сеид-Мир-Алим, тогда наследник, решился вступить, впервые за всю свою жизнь, в столицу – в город Старую Бухару – только под охраной ген[ерала] Лилиенталя и его солдат. Это было и последним его посещением своей столицы. Все время Сеид-Мир-Алим-хан проживал в Кермине под охраной русских солдат и под опекой русского политического агента, не смея показываться вне стен городка Кермине. Если он выезжал оттуда, то только в Россию, в Петербург, Москву, Крым и на Кавказ, где (в Ялте и в Железноводске) у него были дворцы. В звании бека (т.е. правителя, губернатора) Карши (наследник Бухарского эмира обычно назначается каршинским беком) Сеид-Мир-Алим-хан обнаружил те как раз качества, которые делали его неприемлемым и неприятным для бухарского народа. Став эмиром, он лучше не стал. Наоборот, ни об одном из злодеев, сидевших на бухарском троне, не поминают так «лихом», как о Сеид-Мир-Алим-хане .... Приверженность его к рус-

скому царю была до такой степени глубока, что, по словам ген[ерала] Куропаткина, когда этот последний подарил Сеид-Мир-Алим-хану бюст Николая 2-го, то он (Сеид-Мир-Алим-хан) «плакал от радости».

Эти беглые замечания, полагаю, дают достаточные сведения о политической физиономии б[ывшего] эмира.

Настала Революция 1917 года. Сеид-Мир-Алим-хан растерялся. Младобухарцы, до сих пор преследуемые, подняли головы. От эмира потребовали учреждения «конституции» (машрутиет). Эмир обратился к своему советнику-руководителю, российскому политическому агенту, который, не видя другого выхода, посоветовал ему идти на «уступки требованиям народа». В результате, в марте 1917 года, недели через две-три после отречения Романовых, появился торжественный манифест эмира о даровании, нечто в роде конституции. В манифесте этом, между прочим, говорится о разрешении эмиром «открыть одну типографию в столице ханства – Бухаре». Легко себе представить режим, если для разрешения открыть типографию в столице нужно было совершиться величайшей революции в России, смывшей императорский трон и поставившей всю обширную страну верх ногами.

Ход развития революции в Туркестане дает эмиру надежду на «избавление» от революционеров местных – «младобухарцев». Советы раб[очих], солдатских и крестьянских депутатов, которые в Туркестане с первого же дня революции стали фактической государственной властью, вызывают своими неумеренными и неумелыми действиями неудовольствие всюду. Местами доходило до того, что население высказывало сожаление о замене старой скверной власти новой «худшей». Настроение против революционных органов из Туркестана передается в Бухару, и эмир Сеид-Мир-Алим-Хан полагает, что он может «обождать с реформами». Тем более при нем остается тот же политический агент со старым своим штатом. Преследование младобухарцев начинается новой силой, ибо эмир хорошо понял, что обращение младобухарцев за помощью русского совета раб[очих], солд[атских], и крестьянских депутатов, при всей ненависти к эмиру и его правительству, оттолкнет от них бухарцев или, по крайне мере, ослабит симпатии к ним…

Из Туркестана – из кругов Туркестанского Национального Совета – дают совет бухарскому правительству воспользоваться моментом и попытаться, если не совсем отказаться от российской опеки,

то, по крайней мере, несколько высвободиться от постоянного ока петербургского правительства – политического агента. Само собою разумеется, одновременно с этим указывалось на крайнюю необходимость перереформировать весь государственный строй Бухары. Эмирское пр[авительст]во на это не согласилось. Тем временем из Петербурга поступает проект создания при эмире корпуса советников по разным отраслям управления. Туркестанский Краевой Национальный Совет, по своей собственной инициативе, вмешивается в это дело и добивается включения в число кандидатов в советники нескольких мусльман-туркестанцев, которые, по мнению Совета, могли бы бескорыстно служить интересам бухарского народа и не дать российскому правительству окончательно «слопать» Бухару. Эмир Сеид-Алим-хан и здесь показал свои «особенности». Он решительно высказался против назначения к нему советников-мусульман. Просьба эмира была уважена, и все мусульмане-кандидаты (было то их всего-навсего двое) были вычеркнуты из списка. Но обстоятельства помешали Временному правительству успеть с назначением советников вообще, и бухарский эмир оставался при старом положении – с политическим агентом от петербургского правительства.

Замечательно то, что представитель революционного Временного правительства в Бухаре защищал «прерогативы» повелителя священной Бухары. Младобухарцы по прежнему продолжают «разрушительную» против эмира работу и для успеха переходят на сближение с большевиками…

Октябрьский переворот сразу меняет все карты. Большевистские зверства в Туркестане усиливают эмира. После Кокандского разгрома (февраль 1918 г.) большевики начинают войну с эмиром и терпят неудачу. Эмир – на вершине «славы». Теперь младобухарцы объявлены вне закона. Но все-таки, не надеясь на возможность длительного спокойствия в стране, прочность «симпатии» к нему народа, Сеид-Мир-Алим-хан, вместо того, чтобы провозгласить независимость Бухары от сов[етской] России, подписывает с большевиками мирный договор, по которому ставит себя вновь под опеку советского «резидента», считая советскую власть законной преемницей императорского правительства, которого «вечным покорным слугой» признавали себя эмиры Бухары…

В августе – сентябре 1918 г. в Закаспии (нынешний Туркменистан) появляются английские войска. Они были приглашены туда

образовавшимся в Ашхабаде анти-советским правительством, руководимым с[оциал]-р[еволюционерами]. Всякая попытка уговорить эмира отделиться от сов[етской] России, провозгласить независимость Бухары и установить контакт с английскими силами для свержения большевизма в Туркестане не приводит ни к чему: Саид-Мир-Алим-хан остается «вечным покорным слугой» России. Младобухарцы окончательно переходят в большевистский лагерь. Они не становятся большевиками, но вступают в самое тесное сотрудничество с ним.

С другой стороны, советские войска угрожают Бухаре, где эмир ведет тайно какие-то переговоры с «своими» оренбургскими казаками. Бухара становится настоящим гнездом русских монархистов-белогварцейцев. Наконец, командующий туркестанским фронтом Фрунзе обращается к младобухарцам с требованием («советом») покончить с эмиром и обещает военную помощь. В начале сентября 1920 года младобухарцы, заодно с советскими войсками, ведут наступление на Бухару. Эмир бежит, не будучи в состоянии оказывать какое бы то ни было сопротивление. Он перебирается на территорию Афганистана.

С тех пор, с сентября 1920 года, Сеид-Мир-Алим-хан проживает в Афганистане…

1921-й год. В Восточной Бухаре появляется Энвер-паша. Сеид-Мир-Алим-Хан начинает исподволь интриговать против него из опасения, что, в случае успеха, Энвер-паша может или сам стать во главе Бухары (а может быть, всего Туркестана) или же даст выход к власти «младобухарцам», сам будучи младотурком, т.е. в глазах Сеид-Мир-Алима почти что «поганым революционером». Об этом ныне пишут даже большевистские источники. Но и Энвер не знает настоящего положения Бухары и настроения страны. Он становится «главнокомандующим войсками повелителя священной Бухары», и это в крайней степени отрицательно отражается на ход событий. Большинство повстанческих сил отказывается следовать Энверу, в виду его нового положения, – как бы сторонника эмира. Не обошлось и не без интриг со стороны некоторых честолюбивых дураков, которые восхотели «делить с Энвером власть», считая бесконтрольное пребывание во главе вооруженных сил турецкого *«генерала»* опасным экспериментом. Эмир пользуется подчиненным положением Энвера и назначает к нему, в качестве секретного наблюдателя за ним, недавно пойман-

ного большевиками главаря бухарских повстанцев Ибрагим-бека. Этот последний старается из всех сил «отбить» у Энвера славу. В результате – неудача энверовской кампании…

В Афганистане Сеид-Мир-Алим-хан проживал на иждивении Аманулы-хана и из доходов торговли каракулем, которую он вел через своих агентов. Аманулла знал отлично цену личности Сеид-Мир-Алим-хана, но он все-таки почтительно относился к нему. Б[ывший] эмир Бухары нужен был Аманулле, как «законный» владетель, наследник «Бухарских земель. На случай крушения сов[етской] России Аманулла хотел иметь при себе такого дружественно к нему настроенного «законного владетеля».

1928 год. В Афганистане восстание против Амануллы. Сеид-Мир-Алим-Хан заявляет себя, после бегства Амануллы, сторонником и союзником Бача-и-Сака, заключает с ним договор дружбы на равных правах, признает этого бандита «своим братом и правоверным падишахом» и, предполагая, что теперь начнется общая борьба против советской власти, он, Сеид-Мир-Алим-Хан, выпускает обращение к «русскому народу», в котором вновь повторяет свою преданность к памяти русского монарха и к императорской России. Одновременно в Европе появляется «представитель эмира бухарский генерал» (??) некий Мукумбай-Хаджи Юсуфбаев (или Юсуфбай-Хаджи Мукумбаев, точно не помнится). Он едет даже в Женеву подавать петицию от имени б[ывшего] эмира. Надо сказать, что представитель этот, во-первых, не генерал, а простой торговец ниже средней руки и никогда ни на какой службе, ни гражданской, ни военной, не был. Звание «генерала» (вообще бухарских генералов в природе не существует) он взял на «всякий случай», для рекламы. Так *именно объяснял он сам.* Затем, этот самозваный генерал перед этим был торговым представителем советского правительства/ Бухарского/ в Берлине. Петиция в Лигу Наций немедленных результатов не дала. Тогда б. эмир, через посредством того же самого «генерала» своего, обратился, в Кабуле, к большевикам для переговоров о «соглашении». Мысль эмира заключалась в том, чтобы получить в свое владение и управление, при советском резиденте, как и раньше, хотя бы небольшую территорию б[ывшего] ханства. Взамен Сеид-Мир-Алим-хан обещал советскому правительству «верную дружбу» и «помощь по искоренению туркестанских и бухарских националистов-самостийников». Обращение

б[ывшего] Эмира к Лиге Наций служит в переговорах бухарского «генерала» с большевиками некоторым козырем-пугачем. Но большевики хорошо знают удельный вес Сеид-Мир-Алим-хана и после первой же встречи прекращают переговоры.

Но петиция б[ывшего] эмира и поездка его «генерала» в Женеву имели воздействие на совершенно другом фронте. Об этом после, в конце заметки.

Сеид-Мир-Алим-хан продолжал оставаться в Афганистане и при Надир-шахе. Ближайший сотрудник б[ывшего] бухарского эмира Ибрагим-бек на стороне Бача-и-Сака вел борьбу и против Надир-шаха. В 1930 году Ибрагим-бек был захвачен афганскими войсками и доставлен в Кабул, где содержался под охранной. Затем через некоторое время он оказался вновь на свободе, произвел набег на Таджикистан, попался в руки большевиков.

В чем же дело?. Почему Надир-шах держит и терпит на своей территории б[ывшего] бухарского эмира, скрыто-враждебное отношение которого к нему не секрет?. Дело в следующем. На севере Афганистана, у границ сов[етского] Туркестана, снуют агенты, агитирующие за возвращение Аманулы на трон. Большевики оказывают поддержку этой агитации. Надир-шах, поэтому, считает неосторожным пренебрегать возможностью использовать б. эмира на случай столкновения со сторонниками Аманулы. И в этом отношении Ибрагим-бек, как храбрый волк, хорошо знающий Бухару, ему, Надир-шаху, казался тем лицом, на которое он мог бы, до некоторой степени, полагаться в борьбе против Аманулы именно на советской границе…Отсюда та совершенно почти непонятная позиция афганского правительства в отношении Сеид-Мир-Алим-хана…

Что делает сейчас б[ывший] эмир? Каковы его планы и намерения?

Б. эмир Бухары теснейшим образом связан с русскими монархическими кругами. В качестве его «представителя» переброшен из Пешавара в Мешед б[ывший] чиновник в Бухаре, сам бухарец *Мир-Хайдар Мирбадалев*. В Париже его сотрудником и «корреспондентом» состоит полковник Лепехин – родом из Ташкента.

В Мешеде Мирбадалев находится в постоянной связи с тамошним английским консулом, получая от него небольшие суммы за информации. В английском же консульстве служит туркмен Джаб-

бар. Это бывший участник басмаческой борьбы. По темноте своей Джаббар не разбирается, где кончается национальная борьба и где начинается «агентурная» служба. Из-за такой мешанины, в создании которой огромная роль принадлежит б[ывшему] руководителю Туркестанской организации – Валидову, погиб один из очень преданных делу людей – некий Тураб-бек. Мы только теперь, после поездки в Персию, узнаем, что Тураб-бек, уезжал в Туркестан по настойчивой просьбе Валидова, имел также поручение и получил некоторую помощь от английского консульства в Мешеде. Поездка в страну, конечно, весьма нужная вещь, но прежде чем поехать, необходимо нащупать почву, подготовить все, по возможности стараться предвидеть западню. Страна теперь изменилась во многих отношениях. Ненависть к большевикам, о которой свидетельствует все данные даже самой советской печати, еще не означает, что туда можно приезжать «налегке», наобум, на авось…

Англичанам вовсе не нужно освобождение Туркестана в том смысле, как это понимают туркестанцы сами. В интересах англичан, быть может, стычки басмачей с советскими частями, постоянное беспокойство, чинимое советской власти в Туркестане. Но это же может быть и против интересов настоящей освободительной борьбы. Посмотрите на карту «военных действий» басмачей. Вы убедитесь, что действия происходят на периферии, там, где нет даже русского населения. Нападающие убьют одного – двух, пять, десять, двадцать чиновников сов[етской] власти из местного населения, т.е. людей, служащих просто потому, что, по стечению несчастных обстоятельств, не служить не могут. Можно с уверенностью сказать, что большинство убиваемых на окраинах сов[етских] и даже партийных работников из коренных туркестанцев в душе ненавидят большевиков и установленный ими режим так же сильно, как и убивающие их басмачи.

Б[ывший] эмир и окружающие его люди – Мирбадалев и тот самозваный генерал из б[ывших] советских чиновников, слепые и ослепленные не идеалами общественного служения или глубокого бескорыстного патриотизма, а исключительно свое- корыстной жаждой власти. Для них совершенно все равно, безразлично будущее страны. Им бы только самим иметь власть. Опираясь на население и на его симпатию и поддержку б[ывший] эмир Бухары к власти не придет. Без русской поддержки он никогда не получит возможности

править Бухарой. Отсюда его и его приближенных жесточайшая ненависть ко всему антирусскому, не то что антирусскому, а просто ко всему не русофильству, ко всему здраво и бескорыстно национальному в Туркестане. Они – б[ывший] эмир Бухары и его люди – понимают свои интересы, я бы сказал, совершенно «изолированно», вне интересов страны и поэтому они стремятся к осуществлению своей цели всеми путями, без относительно того, целесообразен или нет в настоящий момент этот избранный ими путь. Так, бухарский эмир «помог» неуспеху Энвера, так он через своих людей поддерживает тесный контакт с русскими монархическими организациями.

Эта роль б[ывшего] эмира туркестанцам отлично известна, но, к сожалению, в рядах «ПРОМЕТЕЯ» туркестанцы встретили твердую оппозицию. Еще в 1928 году в «Прометее» вышло недоразумение по поводу отношения к работе б[ывшего] эмира. Тогда это чуть не привело к разрыву между туркестанцами и «Прометеем». Редакция «Прометея» считает б[ывшего] эмира *«одной из национальных сил Туркестана»*, борющихся против советской власти, но не замечая и отказываясь совершенно принять в соображение того, что *б[ывший] эмир не столько борется против сов. власти, сколько за Российскую великодержавную монархию. Если бы б. эмир совершенно отказался от опеки России и объявил себя, скажем, претендентом на звание эмира независимой и свободной Бухары, то вопрос был бы совершенно другой.* В нынешнем положении Сеид-Мир-Алим-хан есть самый верный проводник русской монархической политики, агентура высшего монархического совета и больше ничего.

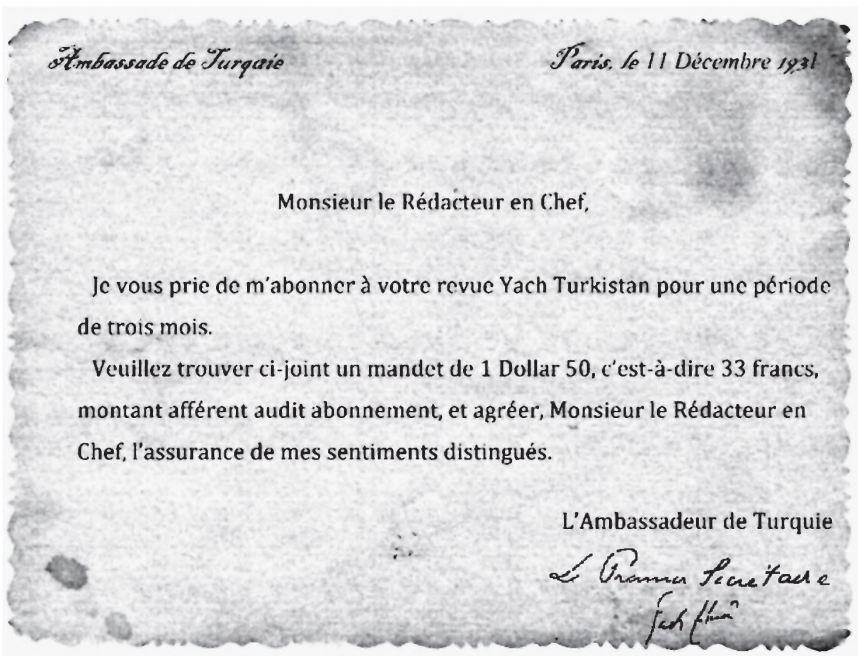
Еще совсем недавно ПРОМЕТЕЙ отказался напечатать заметку из «Яш Туркестана» по поводу Ибрагим-бека, в которой говорилось, что этот последний был верным слугой б[ывшего] эмира Бухары, что поэтому его, Ибрагим-бека деятельность не подходит к программе туркестанской национальной организации. Но вместе с тем, в заметке выражалось сожаление, что такой энергичный боец, как Ибрагим-бек попался в руки советской власти. Отказ редакции от перепечатки этой заметки мотивировался желанием *«не отягощать положение плененного борца»* подобного рода «обвинениями». А между тем в самой же советской прессе не раз и не два писалось, что Ибрагим-бек – человек бухарского эмира, что это он облегчил поражение Энвера и т.д.

Об этом последнем инциденте с отказом «Прометея» перепечатать заметку из «Я.Т.» центр туркестанской организации не извещен во избежание недоразумения: нет никакого сомнения в том, что в этом вторичном недоразумении с редакцией «Прометея» туркестанская организация увидела бы повод к выходу из «Прометея», *ибо для Туркестана нет худшего врага, чем б[ывший] эмир Бухары и его сторонники. Это они Сеид-Мир-Алим-Хан и его люди приведут в Туркестан русскую власть.*

Об эпизодах с «Прометеем» здесь рассказывается лишь как о прошлых недоразумениях, которые, надеемся, в будущем не будет иметь места.

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 7. Dossier 3d. P.P. 28-37

Түркия елшілігінің М.Шоқайға жолдаған хаты



Ambassade de Turquie — Paris, le 11 Décembre 1931

Monsieur le Rédacteur en Chef,

Je vous prie de m'abonner à votre revue Yach Turkistan pour une période de trois mois.

Veuillez trouver ci-joint un mandat de 1 Dollar 50, c'est-à-dire 33 francs, montant afférent audit abonnement, et agréer, Monsieur le Rédacteur en Chef, l'assurance de mes sentiments distingués.

L'Ambassadeur de Turquie

INALCO. L'Archives de Moustapha Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 1. P.44

RUCH BASMACKI W TURKIESTANIE

Z chwilą zajęcia przez bolszewików emiratu Bucharskiego, emir zbiegł do Awganistanu, wywożąc z sobą większość swych kolosalnych bogactw.

Pozbawiony przez najeźdźcow władzy, Emir nie porzucił mysli powrotu, po vypędzeniu bolszewików, do swego emiratu. W celach dywersyjnych używa on dość liczne w karaju bandy, basmaczow (basmacz po uzbecku oznacza rozbójnik). Przez swych emisarjuszy stara się emir, łączyć nieliczne oddziały konne w większe oddziały, zaopatrując je w broń nowoczesną i pieniądze.

Oddziały te przekraczają granice sowieckęgo Turkiestanu i napadają na mniejsże oddzjały sowieskie lub też na wsie, gdzie mieszkają uzbecy, oddani bolszewikom.

W miacę wprowadzania w kraju reform komunistycznych ilość wrogo usposobionych mieszkańców wzrasta powiększając temsamem liczne oddziały basmaczy.

Z chwilą wprowadzenia kolektywizacji, ruch ten przybrał charakter masowy, przyczyniając nie mało kłopotu władzom sowieckim zmuszając ich do utrzymywania większył sił zbrojnych. Ruch ten przybiera na sile w porze wiosennej, zmniejszając się na jesieni. Wiosna 1931 roku na granicy afgańskiej dała się bolszewikom bardziej dotkliwie odczuć, niż w latach ubiegłych. Teren górzysty utrudnia w znacznym stopniu bolszewikom w walke z basmaczami. Basmacze mogli by osiągnąść znacznie większe rezultaty, gdyby nie zdrady częste ze strony mieszkańców wsi t.zw. aułów, którzy za pieniądze donoszą bolszewikom o ruchach oddziałów basmackich.

Sowiety zdają sobie sprawę, ze niepowodzenie ich na arenie międzynarodowej, odbije się głośnym echem w Turkiestanie, co zmuszą ich do stałego powiększania swych sił na terenie Turkiestanu.

Dotychczasowe doświadczenie sowietów tworzenie formacji z ochotniczej miejscowej ludności muzułmańskiej, nie dało oczekiwanego rezultatu, gdyż do wojska wstępował element najgorszy. Wprowadzono ostatnio przypisową służbę wojskową. Nie sądzę, by polepszyło stan wojska, gdyż znając usposobienie miejscowej ludności i nastroje ich względem sowietów, przekonany jestem, ze większość z nich nie stanie do poboru, a tylko powiększy liczbę kadr basmackich.

Ostoją władzy sowieckiej w Turkiestanie, stanowi tązwą «Pogranochrany» t.zn. straż pograniczna składająca się w większości z kawalerji. Rozlokowana przeważnie na granicy afgańskiej.

W Taszkencie znajduje się «Objedinionnaja wojennaja szkoła im. Lenina» dla czerwonych dowódców. Szkołat ta ma 3 oddziały: piechoty, artylerji i kawalerji. Każdy ze słuchaczy winien przejść wszystkie trzy oddziały. Słuchacze w większości są komunistami i dlatego szczególnie w ostatnich czasach używani są, jako karne ekspedycje do tłumienia ostatnio często przejawiających się wystąpień ze strony ludnnści wiejskiej, a powodem ku czemu są nakładane przez sowiety duże podatki i przymusowe zdawanie żboża na t.zw. «ssypne punkty».

Szkoła ta jest przez władze b. faworyzowana, Ubranie jak również wikt mają b. dobry. Do obsługi mają ordynannów, tylko naturalnie ze tytułuje się ich towarzyszami.

Przy wspomnianej szkole jest również wydział i dla słuchaczy muzułmańskich, jest ich jednak bardzo nieliczna grupa.

Ukończenie szkoły daje tytuł «Krasnogo komandira». Bd władz jednak zależy wyznaczania po ukończeniu szkoły na odnośne funkcje.

W samym Taszkencie pozatem kwaterruje, pułk kawalerji wojsk G.P.U., pułk strzelców, dywizion artylerji cieżkiej i oddział lotniczy w składzie 16 samolotów nowego i starego typu, pułk saperów i d-two średnioaziatyckiego okręgu, wojennego, magazyny mundurowe, żywnościowe i sprzętu wojennego.

Pozatem w większych, czy też mniejszyih miastac Turkiestanu, znajdują się większe czy też mniejsze oddziały wojska.

W miastach nadgranicznych (Afganistanu) kwateruje przeważnie kawalerja i artylerja, – Znaczniejsza liczba wojsk znajduje się w fortecy Kuszka na pograniczu Afganistanu.

W czasie od 15.V. - 15.VIII. wszystkie oddziały w Turkiestanie do roku 1930 koncentrowały się w obozie letnim «Troickji łagier» pod Taszkentem. Od 1930 roku ze względu na wzmożony ruch basraaczy, oddziały zjezdzają do obozu tylko kolejno.

Ogólna ilość znajdujących się na terenie Turkiestanu wojsk, sądząc z otrzymywanej racji mięsnej na dzień 1.IV.1931 r. wliczając już i załogę twierdzy Kuszkę nie przekracza 15.000.

W ciągu maja i czerwca b.r. liczba ta mogła uledz zmianie, gdyż w porze nocnej przesuwano z głębi Rosji kawalerję i artylerję.

D-cę okręgu średnioazjatyckiego do lutego b.r. był Dybienkó. W lutym b.r. w Taszkiencie był incognito Worosziłow, który też i zabrał Bybenkę z sobą, mianując na jego miejsce innego dowódcę.

Według zeznań osób współpracujących z Dubienką, odwołany on został za niezdecydowaną pozycję, względem polityki Stalina.

Dyscyplina w wojsku jest duża i surowa. Dowódcy bardzo dużo pracują nad szeregowymi, lecz daje się wyraźnie odczuć w tych ostatnich, niechęć do sowietów.

W wojsku ma wielkie zastosowanie szpiegostwo względem szeregowych bezpartyjnych.

Stan koni w kawalerji i artylerji dobry. Umandurowanie wojska b. dobre.

Машинопись.
РГВА. Ф. 461к. Оп. 2. Д. 135. ЛЛ. 11-12.

НА ТУРКЕСТАНСКИХ БАЗАРАХ

Голод в России – это значит почти что гибель Туркестана. При советском режиме наша родина почти лишилась возможности сеять свой хлеб. Вся принадлежащая туркестанцам хлебородная часть страны отведена под хлопок. Хлеб могут сеять только русские переселенцы, посаженные царским правительством на отобранные у нашего народа лучшие участки земли. Число этих русских переселенцев при советском режиме увеличилось весьма значительно. О голоде в Туркестане большевики не пишут и только из частных сообщений с родины мы знаем о жутком положении нашей страны. Появляющиеся иногда на страницах туркестанских советских газет коротенькие сведения о базарных ценах подтверждают наши опасения. Вот некоторые данные, взятые нами из ташкентской «Правды Востока» от 24 июня.

Килограмм (т.е. около 2-х с половиною фунтов) картофеля стоит 2 р[уб.].

Килограмм говядины в Сталинском районе (б[ывший] Бишагаческий махалля) Ташкента стоит 8р[уб.].

Имейте в виду, речь идет о колхозных базарах, т.е. базарах, где продаются только колхозные продукты.

Вот несколько данных о колхозных базарах в Фергане: колхоз «Кзыл Кетмен» продавал свое мясо на базаре по 5 р[уб.]. за кило.

Урюк стали продавать поштучно. Вот действительно настали «последние дни!» *40 шт. урюка продают за 1 р[уб.]; 15 шт. огурцов – тоже 1 р[уб.].*

Советские базары называются свободными только на словах, а на деле никакой «свободной торговли», конечно, нет. «Свобода торговли» сильно стеснена сборами (налогами). Так, например, с одного ведра или корзины фруктов взимают налогу от 50 коп до 1 р[уб.]; с одного воза дров – 2 р[уб.]; с пуда муки – 2р[уб.]; по 1 р[уб.] с продающего и покупающего; с пуда рису – 4 р[уб.]; Берут и больше. Так, например, с дехкана Садык Аман-оглы из кишлака «Караван» (в Фергане) с 8 пудов привезенного, но еще непроданного мешка муки, взыскивали сбор в 18 руб.

Колхозница Тутыба привезла продавать на базар корову. С нее взыскали 8 р. налогу.

Перейдем к тому, что предлагают туркестанцам советские кооперативы. Надо знать, что сов[етские] базары, или как они сами называют «колхозная торговля», организованы на основе «встречной торговли», т.е. приезжающий на базар продавать продукты своего труда дехкан – колхозник или единоличник – должен покупать в кооперативных лавках нужные ему товары.

Приезжающие на базары за много десятков верст дехкане требуют пиалу, чайники, чай, сахар, мыла для стирки белья и др. предметы домашнего обихода.

А кооперативные лавки Узбекторга им предлагают: одеколон и разного рода парфюмерный товар, европейские брюки для подростков, белые дамские носки! В одной кооперативной лавке узбекам предложили **европейское дамское шелковое манто по цене в 250 руб…**

В Туркменстане – та же история. Дерут с дехкан последнюю шкуру, заставляют собирать хлопок до последнего пучка, под страхом «вырвать глаза тому, кто не соберет норму» *(см.* «Туркменская Искра»*, номер от 7 июня).* Этого мало, с колхозников собирают деньги под товары, а товаров не дают. Так, например, в Чарджуйском районе собрали с дехкан – колхозников 46.122 руб. под разные товары. Когда пришло время и крестьяне обратились за товарами, то им предложили галоши и ичиги в таком ассортименте, что те отказались принять. В Ходжа-Кале отделение «Туркмен – Сауда» отпускает туркменам колхозникам масла в том только случае, если колхозники к каждой

бочке масла возьмут в обязательном порядке за наличный расчет на 3.000 руб. коммерческой мануфактуры.

Колхоз «Тезе Гуч» отпускал товары колхозникам в следующем размере: по одной *двадцать пятой метра* мануфактуры, по 10 грамм чая и по 25 грамм мыла. Переведем эти цифры на более понятный язык: одна двадцать пятая метра значит менее одного вершка, что-то около двух пальцев шириной. 10 граммов чая это одна заварка чая, а 25 граммов мыла – это величиною меньше куриного яйца.

Это называется государственное снабжение колхозного населения продуктами первой необходимости.

Машинопись.
INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
*Carton 6. Dossier 2*c. *P.P. 12-14.*

ПРИНУДИТЕЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Последнее время стали говорить и писать довольно настойчивее о принудительном труде в Советском Союзе. При этом имеют в виду, главным образом, принудительный труд, применяемый советским правительством на лесозаготовительнных работах. Но в советской России существует отрасль промышленности, целиком построенная на принуждении. Я имею в виду хлопковую промышленность в Туркестане.

Не вдаваясь в излишние подробности советской хлопковой политики, перейду прямо к документам самого последнего времени, бесспорно устанавливающим действительно принудительный характер хлопковой промышленности.

Пятилетний план первой редакции предусматривал, что освобождение советской текстильной промышленности от ввозного хлопка, главным образом из Америки последует по истечении второй пятилетки, т.е. что еще после 1937 года Советская Россия должна будет ввозить хлопковое волокно из-за границы. Однако, летом 1929 года и затем дважды в течение 1930 года советское правительство изменило принятый план и не считаясь с возможностями Туркестана, возложила на него чрезвычайно трудную задачу – удовлетворить всю потребность Советского Союза в хлопковом волокне уже с урожая 1931 г.

Но чтобы выполнить рассчитанную первоначально более чем на десятилетний срок хлопковую программу в два года, советское правительство должно было прибегнуть к «героическим» мерам, каковыми сказалось принуждение в самой его неприкрашенной форме.

Вот официальные документы, которые говорят сами за себя.

1) Постановление ЦИК и СНК Узбекистана от 30 ноября 1930 г. за № 209.

Укажу здесь же, что Узбекистан, как и весь остальной Туркестан управляется особым Средне-Азиатским бюро ЦК ВКП, назначаемом Москвою. И при этом Бюро ЦИК и правительство местных республик являются лишь фикциями.

Постановлением этим площадь хлопкосеяния в узбекской части Туркестана устанавливаются на 1931 год минимум в 1.120 тысяч гект. орошенной площади (против 562 тыс. гект. 1913 г. и 824 тыс. гект. 1930 г.). Площадь эта «твердо» распределена между 31 районами, причем в 22 районах абсолютно запрещены посевы зерновых культур, как-то: пшеницы, ячменя, кукурузы и в 14 районах «разрешаются посевы риса» лишь на площадях заболоченных и совершенно непригодных для хлопка». Замечу тут же, что рис в узбекской части Туркестана в особенности является продуктом, наиболее употребляемым по признанию самих же советских специалистов экономически более выгодным для туземного населения.

В числе «мероприятий, обеспечивающих выполнение хлопковой программы», отметим:

Пункт одиннадцатый. Он «вменяет в обязанность всех районных исполнительных комитетов, сельских советов и органов прокуратуры применять к кулацким группам населения, не выполняющим обязательного плана хлопководства, репрессии, вплоть до немедленного ареста и привлечения к уголовной ответственности, а также выселения их из хлопковых районов»…

Пункт двенадцатый. Он грозит «бедняцко-середняцким хозяйствам и колхозам, не выполняющим хлопкового плана, полным или частичным лишением их снабжения хлебом и промышленными товарами (т.е. чаем, сахаром, керосином, маслами, мануфактурой разной и т.д.). Этот же 12-й пункт предписывает «перепахать под хлопок земли, на которые, вопреки утвержденному плану, засеяны хлебные злаки».

Чтобы понять значение этих угроз, надо знать, что Туркестан питается привозным хлебом. Этим страшным орудием большевики пользовались не раз, объявляя в буквальном смысле слова «голодную блокаду» Туркестана, от которой, по свидетельству нынешнего заместителя председателя совнаркома РСФСР Турар Рыскулова (см. его книгу «РЕВОЛЮЦИЯ И КОРЕННОЕ НАСЕЛЕНИЕ ТУРКЕСТАНА», Ташкент, Узбекское государственное издательство, 1925 г.), в свое время «**вымерло почти одна треть населения страны»…**

2. Наконец, принудительный план посева хлопка выполнен. Настает пора уборки и затем сдачи урожая. С ними вместе наступает вторая стадия принуждения. В туркестанских газетах (в частности, в ташкентской «ПРАВДЕ ВОСТОКА», номер от 3.12.30 г.) опубликовано постановление президиума Средне-Азиатского Экономического Совещания, угрожающее неаккуратным сдатчикам хлопка «лишением хлебоснабжения (п.5). Пункт же 6-й этого постановления говорит, что «кулацкие хозяйства снабжаются хлебом, по норме в полтора пуда на хозяйство, лишь при условии полного выполнения врученного им твердого задания» (Речь в данном случае идет о сдаче декабрьской нормы хлопка). А пункты 1 и 2-й устанавливают строгие градации хлебоснабжения колхозов и бедняцко-середняцких хозяйств. Так, например, колхозники получают на одно хозяйство 2 пуда хлебных продуктов при сдаче от 50 до 75%, а индивидуальные – только один пуд при сдаче менее 75% требуемого с них хлопка… Пункт 2-й дополнительно говорит о «предельных нормах отпуска обуви» аккуратным хозяйствам.

«Продажа обуви, читаем мы в этом пункте, производится в первую очередь аккуратным стдатчикам хлопка, причем на весь реализованный период, как правило, выдается не более одной пары галош и одной пары обуви на хозяйство». Представляете вы себе «аккуратное хозяйство», где несколько членов- работников, получающих, «как правило, не более одной пары обуви»!…

3. Но оказывается и этого мало. Несмотря на все принудительные меры, хлопковый урожай поступает неаккуратно на советские склады и заводы. Причина ясна: советское правительство неаккуратно выполняет взятые на себя обязательства по снабжению населения хлебом и мануфактурой по сходной цене. И хлопковод старается сбыть свой хлопок на сторону или же частью пустить его на свои домашние надобности.

В борьбе с такого рода «преступлениями» советское правительство прибегает к мерам, которым едва ли можно найти подходящее наименование на языке современности. Все та же ташкентская газета «Правда Востока» в номере от 29 декабря 1930 г. приводит сообщение своей выездной редакции из Сары-Ассия (в узбекской части Туркестана), в котором говорится: *«Издано обязательное постановление о мобилизации всего трудоспособного населения на хлопковые заготовки... Кулацкие хозяйства и нетрудовой элемент на сбор хлопка привлекаются без оплаты труда. Уклоняющиеся от выхода на сбор штрафуются и в принудительном порядке посылаются на работу... »*

За «принудительной работой по мобилизации» следует и индивидуальный террор. Вот один из многочисленных случаев, которыми пестрят страницы туркестанских газет. «Правда Востока» в номере от 16 января этого года передает сообщение о «показательном процессе» над пятью ташкентскими узбеками. *Двое из них – Абдувахидов и Алим-Ходжаев – приговорены к расстрелу за то только, что при обыске у них обнаружили по несколько мешков хлопка,* **«мешок ниток из хлопка урожая этого года, подушки и одеяла из хлопка же...»**

Таковы свидетельства сухих официальных советских документов.

Машинопись с правкой автора.

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
*Carton 6. Dossier 2*a. *P.P. 15-18.*

ساویت مکتبلەری وە تورکستان یاشلاری

بولشەویکلەرنك کوب یورتداشله ریمزنی آلداغان وە آداشترغان مشهور دەقلاراسیونك بر مادەسی دە ساویت توپراغندا یاشایدرغان غیری روس ملتلەرنك ترقی وە یوکسه لیشلەریگه ایسته گه نلەریچه کیڭ یول بیریش ایدی. بو شعارنك دە باشقالاری کەبی کاغاز اوستنده گنه قالوب کیتکەنیگه آرتق بوتون تورکستانلیلەر قانع بولغانلار. ملی وە دینی مکتبلەریمز بلەن معلم وە اوقوچیلارینك باشلاریغا کیلتریلگەن فلاکتلەرنی یازیب آڭلاتیش أمکان خارجنده در.

بولشەویکلەر ملی آتالغان «دیدج» مکتبلەریمزنی یوقاتیب، اونك خرابەسی اوستیگە ساویت مکتبلەرینی قوردیلار. چیت أولکه لەر مثلا تورکیه وه غربی آوروپا مکتبلەریگە باروب اوقوچی یاش تورکستانلیلەر آقینینی زور توغان بلەن توسوب قویدیلار. طبیعی مجراسیغا قویولماغان بو آقین مجبوراً ساویت مکتبلەریگە تامان آقا باشلاغان ایدی. بو حال روس بولشەویکلەرینی کوب اندیشه گه توشوروب قویغانغا اوخشایدر. اونار تورکستانلیلەرنك، بیلیمدەن زیاده بولشەویك سفسطەسی اورگەتیله درگەن ساویت مکتبلەریگە کیریب اوقوشلارینی هەم اوز کیلەجەکلەری اوچون تهلکه لی دیب بیلەدرلەر. بونی تورکستانده یوروتولوب کیلمەکده بولغان معارف سیاستی آچیق کورسه توب تورەدر. مسئله نك ایچ یوزینی کوره بیلیش اوچون بوتون تورکستاننك مدنی احتیاجینی اوتەش نیتیله آچیلغانلغی ادعا ایتلگەن تاشکند دار الفنونی ایشلەرینی بر دفعه کوزدەن کیچیریش کفایه ایته در[1].

بوتون تورکستاننی مدنیتکه غرق ایته جه گی سویله نیلگەن شو تاشکند دار الفنونی، ساویت حکومتینگ معارف سیاستی آرقاسندا، اوزینگ اون ییللق عمریده تورکستانلیلەردەن یالغز غنه یدی کیشی چیقارغاندر (عبد الحی تاجی نگ 1928 نچی ییلی سمرقنددە باسیلغان «مدنی قورولوش مسئلەلەری» دیگەن رساله سینگ 41 نچی بیتیگه قارالسین).

ساویت منبعلەرینگ بیرگەن معلوماتیغا قاراغاندا 1928 نچی ییلی تاشکند دار الفنونندەگی 3121 طلبەدەن آنجاق 131 (3%)ی تورکستانلی ایدی. بو که مچیلیکنگ سببلەری تورکستان معارف ایشچیلەری وه قوممونیستلەرینگ ادعالاریچا

---

[1] تاشکنددە ایکی تورلو دار الفنون بار: بری «اورتا آسیا دولت دار الفنونی»، ایکنچیسی ایسه «اورتا آسیا قوممونیست دار الفنونی» در. بونلاردان برنچیسینی ساویت مطبوعاتندا «SAGU» (روسچه اورتا آسیا دولت دار الفنونی سوزلارینك باش حرفلەرندەن توزولگەن)، ایکنچیسینی «SAKU» (بو ایسه روسچه اورتا آسیا قوممونیست دار الفنونی سوزلارینك باش حرفلەرندەن توزولگەن تعبیردر) دیب آتایدرلار. بو مقاله دەکی تاشکند دار الفنونی تاشکنددەگی «اورتا آسیا دولت دار الفنونی» در.

تورکستانلیلەردەن دار الفنوننده اوقوغوچیلارنڭ تیوشمه گه نلگنده ایمەس، حکومت أدارەلەرینڭ تأمینات مسئلەلەرنده چاتاقلق کورسه تکه نلگی وه تورکستانلیلەردەن طلبه قابول قیلیش توغریسنده دار الفنوننڭ ساوق معامله وه علاقه قیلغانلغیندادر. بو حالنڭ بوکون هەم دوام ایتب تورگه نلگینی یه نه ساویت غازیتالارندان اورگه نمه کده مز. «قیزیل اوزبیکستان» غازیتاسینڭ شو ییل سه نتابر باشندا چیققان نسخەلەرنده نشر ایتلگەن معلوماتلارغا کوره، بو ییل تاشکند دار الفنونیگه 1235 تورکستانلی طلبه نڭ قابول قیلنیشی لازم ایکەن ایکی آیلق اورونوش، سورونوش نتیجه سنده آنجاق 113 گنه تورکستانلی کیره بیلمشدر. بوڭا دا باشلیچا سبب، غازیتانڭ یازغانیغا کوره، حکومت مأمورلەری بلەن أدارەلەرینڭ بو مسئله گه جدی قاراماغانلقلاریدر. بعضی تورکستانلیلەرنڭ بو خصوصده گی شکایت وه اصرارلاری اوزەریگه طلبەلەرنی قابول مدتی جوزولدی ایسەده بو «تدبیر»دەن بر نتیجه چیقمایاجاغی آنیقدر. چیندەندە ساویت حکومتی تورکستانلیلەرنی یوکسه ك بیلیم یورتلەریگه تارتیش مسئله سیگه جدی قارا سایدی، أداره باشنداغیلار بو ایشکه آز غنه اهمیت بیریب، هیچ بولماسا پاختا سیاستینی تطبیق ساحه سنده کورسه تیلمه کده بولغان غیرتنڭ یوزده برینی ولایتلەردەن تاشکندگه کیلیب دارالفنونگه کیرمه کچی بولغان طلبەلەر ایشیگه صرف ایته بیلەرلەر ایدی...

شو مناسبتله تاشکند دار الفنونینڭ آچیلیشی تأریخی حقندەده بر نیچه سوز ەه یتب اوتوش آرتقچا بولماسا کیرەك. بو دار الفنوننڭ آچیلیشی تأریخی حقیقتاً ده روسیه تأریخینڭ فجیع بر صفحه سی نتیجه سیدر. روس انقلابی وه ایچکی تارتیشمالار نتیجه سنده ایچکی روسیەده ظهور ایتکەن مشهور شدتلی آچلق بوتون دنیا مقیاسنده دهشتلی بر حادثەدر. ایچکی روسیه اهالیسی شو مدهش آچلق زمانی «ئەکمه گی بول شهر»[1] آتالغان تاشکندگه تامان سیل سینگەری آقا باشلاغان ایدی. شو آچلق ییللاری ایچکی روسیەده گی مکتب، معلم وه مدرسلەرنڭ کیچیردیکلەری فجاعت بارچامزغا معلومدر. شو سیرالاردا روسیەده گی معلم وه مدرسلەرگه آوروپا هەم

آمریقاداگی تورلو جمعیتلەر تامانندان یوباریلغان آزوق-آوقاتلاردان اوزاقدا قالغان بختسز بیلیم اوجاقلارندان بریسیده ساراتوف دارالفنونی ایدی. مه نه شوندای بر فجاعت قارشوسندا قالغان ساراتوف دارالفنونی مدرسلەری، مأمورلەری وه طلبەلەری بوتون أداره وه اینستیتوت نەرسەلەرینی ییغیشدیریب، توپلاب تورکستانگه جوناغان وه تورکستان معارف قومیسارلغی آتالغی بلەن تاشکندده اوروناشغان ایدیلەر. آلتمش ییلدان آشیق حاکمیتی آستندا قالغان تورکستانده بر روس دارالفنونینڭ آچیلیشی حقیقتده روسیه نڭ باشیغا کیلگەن بویوك بلا نتیجه سی ایکەن تورکستاننڭ مدنی احتیاجینی اوته ش اوچون تاشکندگه بر دار الفنون عدیه ایتکه نلەرینی سویله گەن روسلەر ماقتانیب منت ایته-ایته آز قالدی بارچامزنی گەرەنك قیلا یازدیلار. حالبوکه یورتمز وه خلقمزنڭ مدنی احتیاجیگه خدمت ایتشنی اوز بوینیغا آلغانلیغینی ادعا ایتکەن بو دار الفنون اوزینڭ ایلك دورنده یاق تورکستانلیلەرگه دوشمان کوزیله قارای باشلادی. بو حال طبیعی اولاراق تورکستان معارف قومیسارلغندا فعالیتده بولغان تورکستانلی معارف ایشچیلەری بلەن یاش تورکستانلیلەرگه کوب یامان تأثیر ایتمشدی. دار الفنوننڭ ییرلی خلقغا قارشو قیلماقدا بولغان بو یاراماس معامله سیگه قارشو ایتلگەن شکایت، اعتراض وه ناراضیلقلار بوتونله ی نتیجه سز قالماقدا ایدی. نهایت تورکستان یاشلاری طرفندەن شایان دقت تکلیفلەر ایشیتیله باشلاندی. بعضی معارف ایشچیلەریمز وه یاش کوچلەر روس یاشلاری بلەن لیق تولگەن تاشکند دار الفنونیگه بیریلەدرگەن پول ایله غربی آوروپادا هەر ییل 500-550 تورکستان طلبه سینی تأمین ایتیش أمکانی بارلغی حقنده فکرلەر وه قطعی تکلیفلەر اورتاغا آتمشلاردی. حقیقتاًده «کومه کچیلەر»نڭ او زمانگی تکلیفلەری قابول قیلیب ایشکه آشیریلسایدی، بوکون غربی آوروپادا یوکسه ك مکتبلەرنی بتیرگەن تورکستانلیلەرنڭ

[1] شو اسمده روسچه «Ташкент, город хлебный» دیگەن روس أدیبلەرندەن آله کساندر نه ژروف نڭ بر اثری‌ده بار. بو اثر «Taschkent, die brotreiche Stadt» نامیله آلمانچاغا هەم ترجمه ایتلمشدر. ي. ت.

سانی بر نیچه یوزنی آشاردی وه تورکستان خلقینڭ پولی تورکستان منفعتیگه صرف قیلنغان بولور ایدی.

شونی‌ده ئه یتب اوتوش کیرەك، که هەر حالدا یوکسه ك بر بیلیم اوجاغی تانیلغان تاشکند دارالفنونی تورکستانلیلەرگه قارشو دوشمانلیغینی هیچ بر تورکستانلینڭ صبر کاسه سیگه سیغمایدرغان درجه‌ده آشکار قیلیب، کوپینچه آداب معاشرت چیگەرمسینی‌ده کوب آشیریب یوباردی. دار الفنون قاشنداغی طبی جمعیتنڭ ناشر افکاری بولغان «Meditsinskaya Misl» («طبی فکر») دیگەن مجموعه «تورکستان بالالارینڭ عقل، مهارت وه استعدادچا روس بالالاریغا قاراغاندا 2-5 درجه توبەن بولغانلقلارینی» (؟) ترجمان واسطه سیله قیلنغان بر «پسیخولوژیك سنه ش» ایله اثبات ایتشکه اورونوب کوردی...

بز اوزون زمان مستملکه چیلك وه حاکمیت دورینڭ ذوقندەن مست بولوب یورگەن آوروپالیلارنڭ مستملکه خلقلاریغا آینوقسا حبشلەرگه قارشو اوتکەن عصرنڭ اورتالاریغاچا قاندای بوزوق نظریەلەر تاشیب یورگه نلەرینی تأریخ کتابلەرندەن بیله مز. بو کوبدەن اونوتولوب تأریخگه قاریشیب کیتکەن اساسسز وه یاراماس نظریەلەرنڭ روس پروله تاری حاکمیتی جاری بولغان بوکونگی ساویت أولکه سنده گنه ایشیتلیشندەگی حکمتنی‌ده یاخشی غنه آڭلیمز.

بر وقتلەر «علمی تیکشیریشلەر» آرقاسندا حیوانلار قاتاریغا قوشولوب قویولغان حبشلەرنڭ اویونلاری بوکون اوزلەرینی دنیانڭ أڭ یوکسه ك مدنی خلقلاری قاتاریغا سانایدرغان آوروپا وه آمریقالیلار طرفندەن کبار مجلسلەرده اوینالادر. آشولالاری بو مدنی انسانلار تامانندان تیاتر وه بدیعی سالونلاردا حرمت، دقت وه ذوقله تیڭله نه در. ساویت أولکه سنده ایسه بزنڭ خلقمز تحقیر، تیلیمز وه صنعتیمز ماسقارا قیلینادر.

بر خلقنڭ مهارتسز وه استعدادسزلغینی اثبات ایتشکه اورونوش که بی کوبده‌ن تأریخکه قاریشیب کیتکه‌ن یاڭلیش اورتا عصر ذهنیتی وه بو ساحه‌دمگی «علمی تیکشیریشله‌ر» بوکون آنجاق ساویت مملکتنده وه بوتون کائناتده «تیڭلك» یاراتماقچی بولغانلغی ادعا ایتلگه‌ن ساویت ذهنیتنده گنه کورولوب توروبدر.

ساویت حکومتی بز تورکستانلیله‌رنی ملی مکتبله‌ریمزده‌ن محروم ایتمه کله اکتفا ایتمه‌دی. او بونڭ غربی آوروپا وه تورکیه گه بولغان طلبه آقینلاریمزنی‌ده زور توغان بله‌ن توسوب قویدی. حتی او بونیڭله‌ده قانیقمای حال حاضر وه کیله جه گی اوچون په ك خوفلی تانیدیغی بز تورکستانلیله‌رنی اوزینڭ ساویت مکتبله‌ریگه کیریشیمزگه هه‌م کوب توسقونلق کورسه تمه کده‌در.

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1931. №25، 12-16 ب.

مانجوریادا

یاپونقوشونلارینڭ موفقیتی نتیجه سنده مانجوریا، مغولستاننڭ بر قسمینی ایچگه آلغانی حالدا، اوز آلدیغا مستقل دولت اعلان ایتلدی. بو یه ڭی مانجوریا دولتی باشیغا، 1912 نچی ییلی تحتنده‌ن توشوریلگه‌نده‌ن به‌ری ته نزین شهرنده یاپونیا حمایه سی آستندا یاشاب کیلگه ن بورونغی ختای ایمپه راتوری (بوغدوخانی) پو-ئی قویولدی. یه‌ڭی حکومت یاپونیاغا یاقیندان باغلیدر. مانجوریا حکومتی اوز عسکری کوچینی توزگونچه، انتظام ساقلاب تورمه‌ك اوچون مملکتینڭ آیریم قسمله‌رنده یاپون عسکرله ری توره جه کدر. بو یه ڭی وضعیت ختای اوچون بویوك قییلقلار توغدورماقدادر. بورونغی ختای بوغدوخانی مانجوریا دولتی باشیغا قونوب آلغاندان سوڭ اوز بابالارینڭ میراثی بولغان عموم ختای ایمپه راتورلغی تحتینی اوزیگه

قایتاروب آلیش اوچون حرکت ایتمه‌سده‌ن قالماسا کیره‌ك. ایکنچی یاقدان، بوکونگه چه ختاینی جمهوریت شکلنده أداره قیلیب کیلگه‌ن ختای ملی انقلابچیله‌ری (هومیندانچیله ری) بو ارتجاع تهلکه‌سی قارشوسندا تینچ اوتوره آلماسالار کیره‌ك. دیمه‌ك، بونسزده مملکتده آز بولوب کیلمه‌گه‌ن ایچکی قاریشیقلقلار کوپه‌یه‌چه‌کدر.

شونی ده قید ایتوب اوتوشنی لازم تاپامزگه، وقتیله ختای ایمپه راتورلغینی قولاتوب، اورنیغا جمهوریت اعلان ایتکه‌ن ختای ملی انقلابچیله ری – دوقتور سون-یات-سین باشدا بولغانی حالدا – یاپونیا طرفندان مادی وه معنوی یارده‌م آلوب کیلگه نله‌ر ایدی. ایندی ایسه یاپونیا سابق ختای ایمپه‌راتوری پو-ئی نی مانجوریا دولتی باشیغا قویوب مه‌نه شو ختای جمهوریتچیله‌ریگه قارشو حرکت ایتمه‌کچی در.

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1931. №25، 24-25 ب.

«بورژوآ مفکوره سی اسیرلگنده»

موسقوا بولشه‌ویکله‌ری تورکستانده قوممونیستلق مفکوره‌سی (ایدیئولوژیسی) حقنده سویله‌رگه‌ن تورکستانلیله‌رنگ اوز آرالارندان دا «قیزیل پروفه‌سور» لار یتوشکه نینی سویله شنی یاخشی کوره‌درله‌ر. یونوس وه مینوبای لارغا تاشکند قوممونیست دارالفنونی مدرسلکی عنوانی بیریلیشی مناسبتیله بولشه‌ویکله‌رنگ قاندای بایرام قیلغانلاری خاطریمزده در. بو ایکی قیزیل مدرس وه برده آبیزوف هه‌م بیکتیمر موسقوا بولشه‌ویکله‌ریگه ساویتلار اتفاقینگ غیر روس أولکه‌له‌رنده لینینچیلکنگ محکمله‌شکه‌نینی کورسه‌تمه‌ك اوچون جانلی دلیل بیرنده خدمت قیلار ایدیله‌ر.

ایندی، لینین مکتبینگ بو جوجه له ری قاناتلارینی آچوب مستقل علمی یاراتوچیلق (خلاقیت) یولیغا توشدیله‌ر. آبیزوف، بیکتیمر وه یونوس اوچی برلکده «جهان خوجالغی مجله سی»نی وه مینوبای ایسه «سیاسی اقتصاد درسلگی»نی

توزديله‌ر. تورکستان دار الفنونلارندا طلبه وه مسئوليتلی وظيفه له‌رده بولغان تورکستانليله‌ر اوچون يازيلغان بو تورکچی کتابله‌رده‌ن، يوقاريدا اسمله‌ری ئه يتلگه‌ن تورت قيزيل پروفه سورنگ تماماً «بورژوآ مفکوره‌سی اسيرلگنده» بولغانلاری کورونوب قالغان. سالاويوف اسمنده بريسی مينوبای نی توغريدان توغری عکس الانقلابچی «سلطانعليچيله‌ر»، «چوقايچيلار» وه «سعد الله قاسمچيلار»له بر فکرده بولغانلق بله‌ن قارالايدر («پراودا ووستوکا» 20 نچی يانوار). مينوبای غا اورتا آسيا بيوروسی باشلغی باومان دا هجوم قيلغان («پراودا ووستوکا» 24 نچی يانوار). آبيزوف، بيکتيمر هه‌م يونوس له‌رنی ايسه‌ب. واحد اسمنده بريسی توپپا توغری «تروتسکی چی وه فالشفيکاتور (ساخته کار)» ديب آتايدر. («پراودا ووستوکا» 22 نچی يانوار).

لينين‌نگ ايگ صادق طلبه‌له‌ری عنوانی بله‌ن شهادتنامه آلغان بو تورکستانلی قيزيل پروفه‌سورلارنگ عيبله‌ری نيمه‌ده‌ن عبارت ايکه نلگينی بز بو بيرده کورسه توب اوتمه‌کچی مز: برنچيده‌ن اونلار «ده‌قولونيزاسيون» نظريه‌سيگه، يعنی سرمايه دار دولتله‌ر مستملکه (قولونی)له‌رينگ اوز باشيغا مستقل ملی صناعتگه مالك وه حتی آوروپا سرمايه‌دارلغی وه صناعتی بله‌ن رقابت قيلا آلورلق خصوصی ملی سرمايه‌دارلقغا ايگه بولغان مستقل اقتصادی بر بارلق حاليغا ئه يله نووی ممکن ايکه نلگی فکريگه طرفداردرلار[1].

---

[1] «ده قولونيزاتسيون» («Decolonisation») نظريه سی برنچی دفعه اولاراق ايگ بويوك هند قوممونيستلارندان وه قوممونيست بين المللينگ 2 نچی قونغره‌سی اثناسنده ملی وه مستملکه مسئله‌له‌رينگ تەزيسی تايارلاشدا لينين‌نگ ايگ ياقين فکرداش وه يارده مچيسی بولغان (Roy) تامانيدان اورتاغا آتيلغان ايدی. بو مسئله يوزنده‌ن روی قومينته‌رن (قوممونيست بين المللی)ده‌ن قورلغان وه موسقوادان قاچوب چيقماق بله‌ن محقق اولومده‌ن قوتولغان ايدی.

عينی نقطه‌ٔ نظر ايکنچی بر بويوك هند قوممونيستی آبونی موحارجی نگ «اينگلته‌ره وه هندستان» اسملی (1929 نچی ييلدا موسقوادا دولت نشرياتی طرفنده‌ن باسيلغان) کتابنده درج ايتلگه‌ن. شايان دقتدر که موحارجی نگ بو کتابی اوزينگ 1926 نچی ييلدا موسقوا قيزيل پروفه‌سورلار اينستيتوتنده سويله‌گه‌ن درسله‌رنده‌ن توزولگه‌ن ايدی. موحارجی‌نگ بو کتابيگه دائر يازيلغان تنقيد «انقلابچی شرق» مجموعه‌سينگ 8 نچی نسخه‌سنده باسيلمشدر. باشقارما.

ایکنچیدەن، تاشکند قوممونیست دار الفنونی قیزیل پروفەسورلاری ساویت أداره سی آستنداغی تورکستاننگ حاضرغی وضعیتینی مارقسیزم نقطۀ نظرنده ن تیکشیریب کوروب اونگ «ساویت حکومتینگ پاختا مستملکه سی» حالیغا ئه یله نتریلیب یوباریلغانلغی قناعتیغا کیلگەنلەر.

«پراودا ووستوکا» بو توغرودا قهر وه غضبینی توکمه کده. بو غازیتانگ قناعتیغا کوره «قیزیل پروفه سورلار ملیتچی عکس الانقلاب دسته له رینی – سلطانعلیچیله ر، چوقایچیلار، قاسیمچیلار وه باشقالارنی – اورتا آسیادا ساویت حکومتیگه قارشو قوراللانترماقدادرلار».

تاشکند غازیتاسی خاطر جمع بولسون. تورکستان ملی کوچله‌ری لینین جوجه لەری تامانیدان «قوراللانو»غا هیچ احتیاج حس ایتمه یدرله ر. بز روس بولشه ویزمینگ قیزیل مکتبلەرنده تربیه تاپقان یونوس وه مینوبای‌لارنگ تورکستانده روس پروله تاریاتی دیکتاتوراسی طبیعتینی بیلگیله شده بزنگ سلاحمز بله ن قوراللانیب چیقشلارینی کورمەکله، طبیعی، پەك قووانامز. بولشەویکلەر لینینچی «عالم»لارنگ «لینین فرقه چیزیغی»غا قارشو بزنگ «عکس الانقلابی» سلاحمز بله ن قوراللانماقغا مجبور ایتکەن اصل عاملنی بر آز اویلاسالار ایدی ...

بو سببلەر بزگه آشکاردر: تورکستانلی یاش قیزیل پروفەسورلارنگ تورکستانده «لینین فرقه چیزیغی» قارشوسیغا قورال آلادرغان «سلاح آمبارلاری» تورکستانده گی ساویت تجربەسینگ اوزگنه سیدر.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1931. №25، 25-27 ب.

استقلالچی قازاچیلار

(«حر قازاچیلق» مجموعه‌سینڭ 100 نچی سانی مناسبتیله)

«استقلالچی قازاچیلار»، یعنی بز گه‌بی، روسیه‌ده‌ن، دولت حالندا آیریلماق ایسته‌گه‌ن قازاچیلارنڭ بار ایکه‌نلگینی بیلدیره‌درگه‌ن بو کلمه‌له‌ر کوب تورکستان-لیله‌رنڭ قولاقلاریغا قیزیق ایشیتلسه کیره‌ك. قازاچیلار دهشتلی یاقین بر ماضیدا ایسکی روس حکومتینڭ قامچی، نیزه قلیچدەن مرکب ئەلله قاندای جانلی بر «جزاماکنه‌سی» دیب تصور ایتیلیرله‌ر ایدی. روس چارلغی، امید ایته‌مز، ابدی اولاراق یوقالدی. اونڭله برابر ایسکی قازاچیلق دا بیتدی. بز قارشومزدا روس جهانگیزلگیگه خدمتکارلك رولندان واز کیچگه‌ن یه‌ڭی بر قازاچی ولایتله‌ری بولشه‌ویکله‌ر حکومت باشیغا کیله‌ر-کیلمه‌س درحال اوز یورتله‌رنده اوزله‌رینڭ تماماً مستقل دولتله‌رینی قورماقغا باشلادیلار. بو قازاچیلارنڭ وکیللەری آوروپاغا کیلیب بو ییرده بویوك دولتله‌ر نزدنده دون وه قوبان استقلالیتی‌نڭ تانیلوویغا تیریشدیلار؛ بونلار اوزله‌رینڭ ملتله‌ر جمعیتیگه تام حقوقلی اعضا اولاراق آلنولارینی سورایدرلار.

دون وه قوبان قازاچیلاری اوز یورتله‌رنده یالغز موسقوا بولشه‌ویکله‌ریگه قارشو ایمه‌س، حتی روس آق قوشونلاریغا دا قارشو محاربه قیلدیلار. اگر گینیرال ده نیکین‌نڭ آق قوشونی قازاچیلارنڭ کوچله‌رینی که‌میرمه‌گه‌ن بولسایدی بولشه‌ویکله‌ر دون وه قوباننی او قادار تیز یه‌ڭه آلماس، حتی هیچ یه‌ڭمه‌گه‌ن بولورلار ایدی. تروتسکی ده شو فکرده در.

قازاچیلارنڭ اوز یورتله‌رنده‌گی مغلوبیتله‌ری مهاجرتده‌گی قازاچیلارغادا تأثیر ایتمه‌ی قالمادی. اونلارنڭ بعضیلاری (کوپنچه «ایسکیله‌ر») ایندی ده فه‌دەراسیون دستوری (فورمولی) بیله‌ن بو یالغان ایسکی بویوك روسیه قوچاغیغا قایتماق طرفداریدرلار. بویوك بر کوپچیلك تشکیل قیلادرغان قازاچی یاشلغی وه نفرله‌رنده‌ن

عبارت دیگر بویوك بر قسم ایسه قازاچیلار استقلالی غایه سینڭ ترقیسی وه چوقورلاشدیریلیشی یولی بیلەن کیتمەکدەدر.

بو جریاننڭ ناشر افکاری، چه خو-سلوواقیا پایتختی «پراغ»دا هەر او بش کونده چیقیب تورگەن وه شو 10 نچی مارتدا 100 نچی سانینی نشر ایتکەن «حر قازاچیلق» («Вольное казачество») مجموعەسیدر. سیاسی عقیده فرقلاریغا قاراماسدان بوتون روس مهاجرلەری وه روسیەچی قازاچیلار آراسندا «حر قازاچیلق» مجموعەسیگه قارشو آچیق صورتده دوشمانچیلق حسی وه معاملەسی تویولماقدادر. لکن بوڭا قاراماسدان «حر قازاچیلق» اوز ایشیگه ثباتله دوام ایتمەکده. «حر قازاچیلق»نڭ پروغرام وه غایه سی: قوبان، دون، تەریك، آستراخان، اورال وه اورنبورغ قازاچیلارندان مرکب بر «قازاچیا» دولتی یاراتماقدر. استقلالچی قازاچیلار آراسندا بو پروغرامغا پرەنسیپ اعتباریله ایمەس، عملی تطبیق جهتدەن، یعنی پروغرامنڭ آستراخان، اورال وه اورنبورغ قازاچیلاریغا تطبیقیڭ امکانسز ایکەنلگی فکریله، قارشو بولغانلاردا بار. بز، قازاچیلارنڭ بو ایچکی «عائله وی» مناقشه لاریغا قاریشمایمز. بر نەرسه بار بولسا اوده قازاچیلق استقلالیتی مسئلەسینڭ پرەنسیپ اولاراق اورتاغا قویولوشیدر. بزنڭ اویلاویمزچا قازاچیلق استقلالیتی یالغز دون وه قوبان چیگەرەلەری ایچنده گنه وجودگه کیلسه ده، دیگر قازاچیلارنڭ دا بونلاردان عبرت آلوب اوزله ریگه ایسکیسی که بی «روس ولایتله ری» حکمنده ایمەس، روسلەردەن تمامیله باشقا، خصوصی منفعتلەرگه ایگه بولغان آیریم بر تشکل نظریله باقیشلاری کفایت قیلادر. شبهەسزدر که اوز استقلالیتنی آلالمای قالغان قازاچیلار اوچون بوندان سوگرا اعتبار وه نفوذ مرکزی موسقوا وه یا روسیه بولماسدان مستقل قازاچی دولتی بولغوسیدر.

حر قازاچیلق استقلالی غایەسی یولندا کوره شوچی «حر قازاچیلق» مجموعه سینی یورەکدەن تبریك ایتەمز.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1931. №25، 32-34 ب.

یاپون□ ختای اختلافی

«یاش تورکستان»نڭ آولگی ساناندا درج ایتدیگمز مانجوریا داغی یاپون – ختای اختلافی هەلی هەم تامامیله بر طرف قیلینمادی. بو مسئله نی حل ایتمه ك مقصدیله جمعیت اقوام شوراسینڭ 16 نچی نویابرده ن 10 نچی دیکابرگه قدر پاریسدا فوق العاده بیغلیشی بولدی. یاپون قوشونلارینڭ ممکن قادار تیز مانجوریادان چقاریلیب جنوبی مانجوریا تیمر یولی بوییغا چیکیلیشله ری هەم ایکی طرفنڭ ده (ختای وه یاپون) وضعیتنڭ آغرلاشوب کیتمه سلگی اوچون بوتون چاره لارنی قوللانیشی توغریسنده بر آغزدان قرار چقاریلدی. یاپون وه ختای مرخصلاری ایسه بو قرارغا اوز حکومتله‌ری طرفندەن یورگوزولوب تورگه‌ن سیاست نقطهٔ نظرندەن معنا بیریب، قرارنڭ کوچینی کەمەیتوب قویدیلار.

باشدا ختای مرخصی جمعیت اقوام شوراسینڭ قرارنده یاپون قوشونلارینڭ مانجوریاده اشغال ایتدکله ری بیرله‌ردەن چیکیلیشله‌ری مدتینڭ آنق قیلیب کورسه تیلوویني طلب ایتکەن ایدی. فقط یاپون مرخصینڭ بوڭا قارشوچیقیشی نتیجه‌سنده وقتیله قبول ایتلگه ن ختای مرخصینڭ طلبی رد ایتلدی. دیگر طرفده ن ختای مرخصینڭ پروتستو-سیگه کوره یاپونلارنڭ مانجوریا داغی ختای چه‌ته‌له‌ریگه قارشو مجادله ایتمه ك اوچون طلب ایتدیگی حقوق هەم جمعیت اقوام شوراسی طرفندەن قبول قیلینمادی.

یاپونلار جمعیت اقوام شوراسینڭ «هەر ایکی طرفنڭ ده وضعیتنڭ آغرلاشوب کیتمه سلگی اوچون بوتون چاره لارنی قوللانیشی لازم» دیگەن تکلیفینی، اوزلارینڭ (یاپونلارنڭ) ختای چه‌ته‌له‌ریگه قارشو کوره‌شوله‌ریگه مالع بولماس مفهومنده آڭلاغانلقلارینی بیلدیردیلەر.

بوکا جوابا ختای مرخصی دوقتور «شتسه» (Sze) مانجوریاداغی چه‌ته‌له‌ر حرکتینڭ یاپون عسکرله‌ری طرفنده‌ن ختای توپراغینڭ حقسز اشغال ایتلیشی نتیجه سنده باشلا-نغانلغینی آڭلاتوب، یاپونلارنڭ چه‌ته‌له‌رگه قارشو کوره‌شمه‌ك نیتنده ایکه نلگی جمعیت اقوام شوراسی تاماننداn بر آغزدان قبول ایتلگه‌ن قرارغا قارشو دیب بیلدیردی...

مانجوریا دالالارندا اوچ آیدان بیری انسان قانی توکولمه کده در. اهالیسی بوتون دنیاده موجود انسانلارنڭ آلتیدا برینی تشکیل ایتکه‌ن بختسز بویوك ختای، ایچکی بوزغونلقلار نتیجه سنده پارچالانوب، کیچیك، فقط ملی برلك هه‌م ته خنیك جهتده‌ن کوچلی بولغان قومشوسی یاپونیا طرفنده‌ن ملی حورلق کورمه‌ك مجبوریتنده در.

ختای فاجعه‌سی جهاننڭ کوچلی دولتله‌ری نزدنده بی‌طرف حقانیت آقتاروچی (کیچیك ملتله‌ر) اوچون ده بر عبرت درسیدر.

بونیڭله بز بی‌طرف حقانیتنڭ بوتونلای یوق ایکه‌نلگینی سویله‌مه‌کچی ایمه سمز. یالغز، اوز ملی حقوقینی قازانماق اوچون هه‌ر ملتنڭ اوزی قورالانیشی هه‌ر قاندای بهاغه بولسادا، اوز ایچکی ملی برلگینی یاراتیشی لازم دیگه‌ن فکریمزنی تأکید ایتمه‌کچیمز.

یاپون – ختای اختلافیغا وه اونڭ سیاسی عبرت درسی بولورلق نتیجه‌له‌ریگه دائر «یاش توركستان»نڭ کیله‌چه‌ك سانندە آیریچا مقاله نشر ایتله‌چه‌کدر.

«یاش توركستان». به‌رلین، 1931. №25، 34-35 ب.

□سولوفکی□دان فینلاندیاغا قاچوب چیققان اوچ تورکستانلی حقنده

بوندان ایکی ییل آول سورگون ییری «سولوفکی»دان فینلاندیاغا قاچوب چیقغان اوچ تورکستانلی قارداشمزنڭ وضعیتله‌ری حقنده فینلاندیادا چیقیب تورگه‌ن «یه‌ڭی توران» غازیتاسی اداه‌سیله «فینلاندیا اسلام محله‌سی» آرالارندا برآز آڭلاشیلماوچیلق کورونوب قالدی. («یه‌ڭی توران» سان 3، «یاڭا میللی یول» سان 3). بو وطنداش-لاریمزنڭ فینلاندیادا ییرله‌شتریلووی ایشنده وقتیله بز هەم قاتناشقان ایدك. اونڭچون یوقاریدا ذکر ایتلگه‌ن غازیتا ایله اسلام محله‌سی آراسنداغی بو آڭلاشیلماوچیلقنڭ بر طرف ایتلیشیگه یارده‌می بولور امیدیله (آڭلاشیلماوچیلق حقنده تفرعاتگه کیریشمه سده‌ن) اوز طرفمزده‌ن قیلغان تشبثمز وه اونڭ نتیجه‌سی حقنده قیسقاچا معلومات بیریب اوتوشنی لازم تاپامز.

اوتکه‌ن ییل اوقتوبر آیندا عثمان ایس میرزا اوغلی، کینجه احمد امت اوغلی وه حاجی احمد ساری اوغلی ناملارندا اوچ تورکستانلی فینلاندیادان بزگه مکتوب یازوب اوز حاللارندان شکایت ایتکه‌ن وه مجبوری صورتده ساقلانوب تورگه‌ن ییرله‌رنده‌ن چیقاروب آلنولارینی اوتونگه ن ایدیله ر. بز بو مکتوبنی آلغاندان سوڭ «یاش تورکستان» أداره‌سینڭ تابشوروووی بوینچه باش مجررمز مصطفی بیك 7 نچی نویابرده پاریسداگی فینلاندیا سفیری واسطه‌سیله فینلاندیا خارجیه ناظریغا مراجعت ایتکه‌ن ایدی. محترم فین سفیری مصاحبه ائناسنده قاچوب کیرگه‌ن ساویت تبعه‌له‌ری اوچون فینلاندیانڭ معین محلله رنده گنه یاشاماق مجبوری بولوب مملکت ایچنده سربست یوروب توروش اونلارغا منع قیلنغانلغینی سویله‌گه‌ن وه بزنڭ مراجعتمز یوزنده ن یوقاریدا اسمله ری ذکر ایتلگه ن توغانلاریمزغا قولایلق کورسه تمه ك خصوصنده اوز طرفندان دا حکومتیگه یازاجاغینی بیلدیرگه‌ن ایدی.

شو ييل باشندا فينلاندييا سفيرينڭ باش محررمز مصطفى بيككه يازغان 70 نچى نومرولو رسمى بر مكتوبنده فينلاندييا داخليه نظارتى طرفندان عثمان ايس ميرزا اوغلى، كينجه احمد امت اوغلى وه حاجى احمد ساری اوغلينڭ مجبورى ساقلانوب تورگەن ييرلەرندەن بوشاتلوب فينلاندييا ايچنده ايستەگەن ييرلەريگه باروب توروشله ريگه مساعده قيلنغانلغى خبر بيريلگەن ايدى. بوندان باشقا، باش محررمز مصطفى بيك فينلاندييا اسلام محلەسى أداره‌سى اعضالارندان ظهور طاهر بيككه ده مذكور يورتداشلاريمز حقنده مكتوب يازغان وه ظهور بيكدەن قناعت ايتەرلك جواب آلغان ايدى. مثلا: ظهور بيكنڭ اوتكەن ييل 9 نچى ديكابرده يازغان مكتوبنده اونلارغا ياردەم توپلاماق اوچون بر اعانه ليستەسى توزوب فينلانديانڭ مختلف شهرلەرندەگى اسلام آغا-اينيلەرگه يوباريلغانلغى خبر بيريلگەن.

بز فينلانديادغى قارداشلارمزنڭ بويوك تهلكەلەر كيچيريب قاچوب چيقغان يورتداشلاريمزغا ياردەم بيريب توروشلەريگه اينانامز.

«ياش توركستان» مجموعه سى اوزينڭ فقير قاسساسندان ايشسز قالغان توفانلاريمز اوچون ظهور طاهر بيك واسطه سيله ايكى يوز فرانسوز فرانقندان عبارت كيچيك بر اعانه يوباردى.

«ياش توركستان». بەرلين، 1931. №28، 36-37 ب.

تورکستان خبرلەری

پاختا تایارلاشدا موفقیتسزلك

تورکستان ساویت غازیتالاری پاختا تایارلاش ایشلەرنده کورولگەن موفقیتسزلك مناسبتیله «انقلابی قایغو»لار بیلەن تولغان. تورکستانڭ قازاغستاندان باشقا قسملەرنده 10 نچی یانوارغا قادار تیریلگەن پاختانڭ مقداری بیللق پلاننڭ اوچدەن ایکیسندەن هەم آز (63,9%) تورکستاننڭ آیریم «جمهوریت»لەرنده ایسه تیریلگەن پاختا مقداری توبەندەگیچه در:

ئوزبیکستان – یوزده 62,9، تورکمه نستان – یوزده 79,6 (بو یالغاندر. حقیقتده ایسه بوندان کوب آز. مثلا: «تورکمه نسکایا ایسکرا» غازیتاسینڭ 16 نچی یانوار سانندا یازیلغانیغا قاراغاندا تورکمەنستانده 8 نچی یانوارغا قادار بیللق پلاننڭ یوزده 56,67 سی گنه تیریلگەن)، تاجیکستان – 66,7 ، قیرغزستان – یوزده 56,3 ، قارا قالپاق ولایتی – یوزده – 66,7 («پراودا ووستوکا» 14 نچی یانوار)،قازاغستاندا ایسه 5 نچی یانوارغاچا تیریلگه ن پاختا مقداری یوزده 77.2 در. («ساویتسکایا سته پ» 8 نچی یانوار).

«پراودا ووستوکا»نڭ 17 نچی یانوار نسخه سندەگی رقملەرغا کوره تورکستاننڭ قازاغستاندان باشقا قسملەرندەگی 151 پاختا منطقەسندەن یالغز اوچ گنه سی پلاندا بیلگیله نگەن آرتق پاختا تیرگەن. بو اوچ منطقه: «بهبودی» وه «قارلق»دەن عبارت در. یالغز بر گنه «هاواس» منطقەسی پلاننی تولوق بەجەرگەن. 41 منطقه پلاننڭ یاریمندان – اوچدەن بریگەچه، 7 منطقه تورتدەن برندەن ده آز، «بایسن»، «قیزیل جار»، «اورگوت»، «غەلله آرال» وه «پنجکنت» منطقەلەری بیللق پلاننڭ اوندەن برندەن هەم آز پاختا تیرگەنلەر.

30 پاختا ساوخوزندان (ساویت خوجالغندان) یالغز ایکیسی گنه پاختا تیریش پلانینی به‌جه‌ره بیلکه‌ن («پراودا ووستوکا» 18 نچی یانوار). قازاغستان قسمنده 16 پاختا منطقه‌سنده‌ن یالغز 4 گنه سی پاختا تیریش پلانینی اورنیغا کتیرگه‌ن. شونی ده اونوتمه‌سلك کیره‌ك که بو رقمله‌ر تیریلگه‌ن پاختانی گنه کورسه‌ته‌در. بو تیریلگه‌ن پاختادان قانچاسینگ حکومتگه تابشیریلغانلغی حقنده ساویت غازیتالاری هیچ بر معلومات بیرمه ی اوته درله ر. ساویت غازیتالارینگ پاختاچیلار قولندا پاختانگ یاشیریلیب ساقلانوب قالووی، همم یولسزلق وه نقلیات ایشله رینگ یامان حالدا بولغانی نتیجه سنده پاختانگ زاوودلارغا یتوشدیریله آلمای قالووندان شکایت ایتوله‌ریگه قاراغاندا ساویت حکومتینگ امید ایتدیگی پاختا مقدارینگ یاریمنی گنه قولغا کیرگوزه بیلگه نی تخمین ایتله در.

«یاش توركستان». به‌رلین، 1931. №28، 39-40 ب.

ПРОТИВ ОДНОЙ «НАУЧНОЙ» ЛЖИ

(К 14-ой годовщине Кокандской Автономии)

«На одно слово лжеца – тысяча слов мудреца»
(Туркестанская народная поговорка)

Есть два способа писать историю. **Первый.** Автор-историк тщательно собирает действительно имевшие место факты, изучает их при свете обстановки эпохи, когда происходили эти факты, тщательно проверяет источники своей информации, взвешивает полученные сведения на весах своей научной совести и дает им объективную оценку и анализирует их. Это и есть научная история в подлинном смысле слова.

Второй способ: автор-историк заранее определяет вывод, к которому он должен придти и, в соответствии с этим, он подбирает факты,

просто выдумывает их, если это требуется для его целей, пользуется явно недобросовестными источниками. Вместо беспристрастного научного анализа у такого историка – партийная ложь.

К этой категории историков относятся большевистские историки, пишущие о национальном движении под-советских народов.

Большевики отрицают объективизм в науке вообще и в истории особенности. Наука для них – орудие классовой борьбы. Отсюда их всемерное стремление использовать историю в своих целях, ибо они отлично знают, что *история служит не столько для сведений о прошлом, сколько для уроков на будущее.* Я уже писал о большевистском освещении по новому восстания 1916 года. (см. предыдущий номер «Я.Т».). Такую же подделку они проделывают и в отношении Кокандской Автономии. Среди большевистских историков некий Алексеенков особенно выделяется своей ложью. О его статье о «Кокандской Автономии», я уже дал краткий отзыв на страницах «ЯШ ТУРКЕСТАНА» еще в начале прошлого (1930) года (см. «Я.Т.» №3-4). Теперь тот же Алексеенков выпустил отдельную брошюру о Кокандской Автономии на узб[екском] языке, где повторяет все свои прежние выдумки. Цель Алексеенкова ясна: согласно требованию партийной программы и интересов диктатуры русского пролетариата в Туркестане, он всеми неправдами стремится представить Кокандскую Автономию, как движение не внеклассовое, общенациональное, а, наоборот, как движение, вдохновлявшееся туркестанской «национальной буржуазией» и фактически руководившееся «капиталистами» из местных евреев. Чтобы доказать это, Алексеенков не задумывается посадить в Кокандское правительство Вадьяева, Потеляхова, Юсуфа Давыдова, прибавив к ним еще «доверенного фирмы Кнопп – Зигеля». Перечислив эти лица, Алексеенков восклицает: «Вот кто входил в состав правительства Кокандской Автономии, вот кто фактически руководил этим контрреволюционным движением, вот чьи интересы фактически представляла Кокандская Автономия».

Такой прием доказательства «научной истины» покойный знаменитый профессор Петражицкий (поляк) называл «фокусничеством» и «шарлатанством».

Как бы возмутительны ни были выдумки господ алексеенковых, они понятны. Алексеенковым надо, во что бы ни стало, очернить все

национальное, представить перед «нарождающимся туркестанским пролетариатом» все наше прошлое в виде враждебного для интересов трудящихся масс похода капиталистов и буржуазии на «завоевания октябрьской революции». Без такого наглого обмана большевикам невозможно обосновать «диктатуру русского пролетариата в Туркестане».

Ну что скажешь, когда вот, например, о Кокандской Автономии большевистскую ложь и клевету повторяет такой человек, как наш Ахмед-Закки Валиди? Закки-бей написал большую книгу о Туркестане. Самой книги целиком я еще не видел, но мне прислали ее отпечатанные листы в окончательной редакции и одновременно сообщают, что Закки-бей ведет переговоры о переводе этой книги на иностранный (немецкий) язык. Следовательно, я имею право открыто высказаться по поводу книги Закки-бея. Пусть не скажут, что пока книга Закки-бея не появилась окончательно в свет, о ней нельзя было писать… Даже в самых демократических странах, где неприкосновенность жилища считается священным законом, когда известно точно, что в данном доме происходит преступление, совершается насилие над личностью или честью человека, закон о неприкосновенности личности нарушается. Так и в данном случае. В книге Закки-бея совершается насилие над правдой о Кокандской Автономии. Поэтому считаю себя вправе ответить на выдумки Закки-бея теперь же.

Закки-бей на стр. 340 своей книги пишет:

– Единственной опорой у Кокандского правительства был главарь басмачей Эргаш. Полковник Чанышев приступил было к созданию правильно организованной милиции, но было уже поздно… Правительство находилось всецело под влиянием капиталистов. Министерство финансов было не в руках его официального главы-больного адвоката Шах-Ахмедова, а в руках его помощника еврея Генриха Зигеля… У Кокандского правительства не было никакой определенной идеи и программы. Часть получившей образование в русских школах интеллигенции вступила в это правительство больше из-за неудовольствия большевиками и преданности к правительству Керенского, нежели из-за приверженности к идее Автономии. Мустафа Чокай-оглы в опубликованных своих воспоминаниях рассказывает, что до самого дня своего избрания в правительство он не был сторонником идеи провозглашения Автономии, что и после падения правительства Керенского

он пробовал было действовать в качестве представителя этого правительства, но никто не слушал его жалоб»...

Не много написал Закки-бей, но, как говорили наши предки, «на одно слово лжеца тысяча слов мудреца», ответить на него придется длинной статьей. Книга Закки-бея претендует на научность и предназначена не для комсомольцев и большевистских партийных агитаторов, а для серьезных читателей – турок, мало знакомых с нашей страной и с событиями, там происходящими. Поэтому недостаточно ограничиться одним только опровержением его выдумок, как я это делал с выдумками Алексеенкова, а нужно еще восстановить фактическую правду и обстановку той эпохи. Только тогда выдумки Закки-бея получат надлежащее освещение и достойную оценку.

Начну с того, что мною было написано, в опровержение лжи Алексеенкова, о «полковнике Чанышеве» и Зигеле а №3-4 «Я.Т.» (февраль – март 1930 г.). Ни «полковника Чанышева» или какого другого Чанышева в роли начальника милиции или какой другой роли поблизости Кокандского правительства не было. Говоря о «полковнике Чанышеве», Закки-бей слепо повторяет своих большевистских единомышленников по взгляду на Кокандскую Автономию – Гинсбурга и Алексеенкова. Правильные сведения о Чанышеве (не «полковнике») дает большевик Георгий Сафаров, первый написавший историю большевистской революции в Туркестане. На стр. 79 своей известной книги Сафаров пишет: *«31 января* (1918 г.) *совет воинов, рабочих и дехкан мусульман постановил: 1*) *подвергнуть временное правительство аресту впредь до выяснения всех обстоятельств; 2*) *принять всю полноту власти на себя, 3) ... назначить начальником милиции Чанышева»...* Сафаров прав: Чанышев стал играть роль только после падения Кокандского правительства, но ненадолго, ибо вскоре же он был арестован Эргашем. Об этом также пишет Сафаров. Причина ареста Чанышева? Кокандское правительство подозревало Чанышева в негласных сношениях с большевиками, а в дни столкновений правительства с большевиками предательская роль Чанышева выяснилась с достаточной определенностью. Совет воинов, рабочих и дехкан, назначая Чанышева начальником милиции, надеялся через его посредство наладить отношения с ташкентскими большевиками. Но когда начавшееся всенародное движение вышло из-под руководства этого совета, Эргаш, став во главе повстанцев, арестовал

Чанышева, как большевистского агента. Чанышев был убит в Новом-Маргелане самими большевиками, которые также, с своей стороны, считали его предателем.

Очень жаль, что выдумки Закки-бея относительно истории Кокандской Автономии приходится исправлять ссылками на большевистский источник. Что же поделать, если в описании Кокандской Автономии Закки-бей источниками своей информации выбирает самых подлых большевистских лгунов. Исправлять же Закки-бея приходится ссылками на большевистский же источник потому, что с некоторых пор Закки-бей стал верить больше большевикам, чем нам.

Теперь о Зигеле. Во-первых, Зигель (ныне уже покойный) не еврей, а чистокровный австрийский немец. Затем, ни товарищем министра финансов, и никем другим в правительстве Кокандском Зигель не был, «правами члена правительства» он не пользовался и никакого «влияния в правительстве» не имел. Все это чистейшая выдумка Закки-бея. И здесь источником его информации являются большевики. Большевики Зигеля (так же, как и бухарских евреев-капиталистов Вадьяева, Потеляхова и Юсуфа Давыдова) пристегивают к Кокандскому правительству с исключительной провокационной целью – поддержать свой лживый тезис о том, что будто Кокандское правительство вдохновлялось капиталистами и находилось всецело под их влиянием. Эту же цель опорочения общенационального, внеклассового характера Кокандской Автономии преследует и Закки-бей, ибо и он пишет, что «Кокандское правительство всецело находилось под влиянием капиталистов».

Можно лишь поражаться и пожалеть, что между нашими национальными врагами – большевиками и считающим себя нашим национальным другом профессором Стамбульского университета Ахмед-Закки Валиди беем существует такая психологическая и моральная близость в очернении Кокандской Автономии, движения, как никак, столь же общенационального характера, как и Автономия Башкирская.

Большевики для того, чтобы доказать, что Кокандская Автономия находилась под влиянием капиталистов, выдумывают десятки и сотни всякой лжи, а Закки-бей, написав, что *«Кокандское правительство всецело находилось под влиянием капиталистов»,* двумя – тремя строками ниже говорит:*«Никто из местных капиталистов, кро-*

ме одного только Саид-Насыра, не оказал материальной поддержки этому правительству».

Неужели капиталисты могли иметь влияние на Кокандское правительство только потому, что они назывались «капиталистами»?

Хочу напомнить еще одно обстоятельство. Атаман оренбургского казачьего войска Дутов предложил нам вступить в «Ю[го]-В[осточный] Союз Казачьих Войск», обещая за это всемерную поддержку в нашей борьбе против большевиков. Закки-бей не откажется, конечно, согласиться с нами, что Союз этот был создан для защиты интересов тех, кого сам Закки-бей называет «капиталистами». Однако, Кокандское правительство от дутовского предложения отказалось.

И получается странная вещь: *Кокандское правительство вступить в Союз,* защищающий интересы капиталистов, отказывается; капиталисты Кокандскому правительству никакой материальной поддержки не оказывают.

Спрашивается, откуда же Закки-бей взял свое утверждение, что это «правительство всецело находилось под влиянием капиталистов»?

Закки-бей взял это из большевистских источников. Это не хорошо.

Или Закки-бей просто выдумал. Это уже хуже.

Я возвращаюсь к писанию Закки-бея о Кокандской Автономии. Пусть не подумают читатели «Я.Т.», что я защищаю идею автономии, как программу нашей национальной борьбы. Отнюдь нет. Автономия для нас раз навсегда отошедшая в историю и умершая вещь. Воскрешать ее было бы равносильно политическому самоубийству и оскорблением памяти положивших живот свой в борьбе за национальную независимость Туркестана. Опровергая ложь Закки-бея, я защищаю лишь правду об Автономии и об автономном правительстве. И только…

С тех пор, как Закки-бей побывал в рядах русской коммунистической партии, ложь стала для него методом политической работы. Не подумайте, читатели, что я выдумаю это. Нет. Приведу доказательство своей правоты. В декабре 1924 года в Берлине Закки-бей, от имени социалист[ической] фракции нац[онально]-демократич[еского] союза «Туркестан Джемиати» (?) представил в письменной форме доклад съехавшимся в Берлин делегатам партии левых социалистов-революционеров и союза с[оциалистов]-р[еволюционеров] максималистов. Облив грязью всех туркестанских интеллигентов – автономистов и независимцев не социалистов, Закки-

бей следующим образом определяет свою новую «социалистическую» (..) политическую мораль:

– Туркестанцы являются сыновьями тех отцов, которые раньше, когда шли войной на Китай, не вторгались туда и возвращались обратно, если в Китае в это время происходили междоусобные войны, считая нападение в такое время противоречащим честности рыцаря. Когда они встречали спящего врага, они сначала будили его, чтобы последний садился на коня и вооружился для сражения. События показали полную негодность такой философии. События оправдали всякую ложь, коварство, лицемерие, провокацию и не только по отношению к врагам (см. орган левых с[оциалистов]-р[еволюционеров] максималистов «Знамя Борьбы», № 9-10, февраль – март 1925 г. Берлин).

Будем говорить откровенно. «Спящего врага» политического и мы не стали бы «будить», но применять «ложь, коварство, лицемерие, провокацию по отношению к не-врагам» – для этого надо потерять всякое понятие о совести… Нет. Туркестанцы, врага вашего, врага национальной свободы нашей родины надо бить, его временный «сон» надо превратить в «вечный покой», но в отношении к не-врагам надо держаться настоящим рыцарем…

Вот этот свой метод политической работы, эту свою политическую мораль Закки-бей применяет и к нам. Закки-бей однажды уже пробовал употребить этот метод в отношении меня – не то, что просто не-врага своего, а считавшегося одним из самых близких к нему друзей. Тогда это оставалось между нами, ибо не хотелось придавать публичное значение тому, что касалось лично меня, хотя Закки-бей делал это с определенными политическими намерениями. Теперь метод «лжи и провокации» Закки-бей применяет в отношении целой эпохи в нашем национальном движении и в книге, претендующей на научность.[Говорят даже, Закки-бей думает представить ее в Венский университет для соискания докторской себе степени]. Ложь книги Закки-бея не ограничивается одной только Кокандской Автономией. Противоречия истине полны и в описании событий 1916 года и всей революционной эпохи не только в старом Туркестане, но и в Казахстане, и в Татарстане. Совершенно ложно описание Закки-беем своей собственной роли вне Башкирии, и в отношении самой Башкирии самоописание Закки-бея нуждается в исправлении по башкирскому большевику Сахату Атнагулову.

После этих предварительных замечаний перехожу к опровержению «лжи и провокаций» Закки-бея.

Закки-бей пишет, что «единственной опорой у Кокандского правительства был главарь басмачей Эргаш». Такое описание возможно и допустимо еще в большевистских брошюрах, но решительно недопустимо в научной книге. *Во-первых, «главарь басмачей Эргаш» не был ни «единственной», ни вообще «опорой Кокандского правительства».* Во-вторых, Закки-бей – «профессор Стамбульского Университета» – должен был разъяснить, что существует два понятия «басмачи»: басмачи до разгрома Кокандской Автономии (февраль 1918 года) и «басмачи» после этого периода. Басмачи до февраля 1918 года – это просто бандиты, разбойники. «Басмачи» – после этого периода – это политические повстанцы, борцы против большевистской диктатуры, это те, кто проливал свою кровь, кто жертвовал своей жизнью во имя национального освобождения Туркестана. Это «мужахиды», которым наши национальные враги – большевики приклеили кличку «басмачи» точно так же, как во время войны неприятели называют армию своих противников «бандами». Кровь, пролитая повстанцами во имя национальной идеи, очистила в наших глазах приклеенную к ним большевиками кличку – «басмачи» от дурного смысла. В истории такие «очищения» бывали… В рядах вот этих «басмачей» – повстанцев бывал и сам Закки-бей. И, конечно, он вправе был бы обидеться, если бы его прозвали басмачем первого, до разгрома Кокандской Автономии, периода … В прошлом, далеко до революции 1917 года, Эргаш, действительно, был главарем басмачей. После революции он вернулся в Фергану и был избран Кокандским городским самоуправлением начальником милиции старого города и вел весьма успешно борьбу с орудовавшими в окрестностях Коканда басмачами. Напомню, что городским головой тогда в Коканде состоял товарищ Закки-бея по партии русский с[оциал]-р[еволюционер] адвокат Гурвич. В момент образования и существования Кокандского правительства Эргаш не был «главарем басмачей». Эргаш выступил на сцену, в роли главаря «басмачей» – повстанцев, сейчас же после падения Кокандского правительства. Весьма авторитетный для Закки-бея большевистский историк С. Гинсбург свидетельствует, что «начало ферганскому басмачеству положил разгром Кокандской Автономии».

О каком Эргаше – об Эргаше – главаре до революционных басмачей – разбойников, или об Эргаше – главаре «басмачей-повстанцев (муджахидов) говорит Закки-бей, как об «единственной опоре Кокандского правительства? Если об Эргаше первого периода, то это просто клевета. Если же он говорит об Эргаше второго периода, то это исторически неправда.

Большевики валят в одну кучу и басмачей-разбойников и «басмачей»-повстанцев с определенной целью – очернить все наше национальное движение и представить его не как политическую борьбу за определенные национальные идеалы, а как простое разбойничье движение [по] идейной сущности. Так, по-видимому, хочет поступить и Закки-бей. По Закки-бею так и есть, ибо и он пишет, что «у Кокандского правительства не было никакой определенной идеи и программы». В виду особой важности этого последнего утверждения Закки-бея, я посвящаю ему последнюю часть настоящей статьи, чтобы внимание читателей «Я.Т.» сосредоточить особо глубоко именно на этой оскорбляющей нас и позорящей самого Закки-бея части его лжи …

Заглядывая в тайники душ членов Кокандского правительства, Закки-бей пишет: – *Часть получившей образование в русских школах интеллигенции вступила в это правительство больше из-за неудовольствия большевиками и преданности к правительству Керенского, нежели из-за приверженности к идее Автономии». И непосредственно вслед за этим, как бы в доказательство правоты своей выдумки, он продолжает: «Мустафа Чокай-оглы в опубликованных своих воспоминаниях рассказывает, что до самого дня своего избрания в правительство он не был сторонником провозглашения Автономии, что и после падения правительства Керенского он пробовал было действовать в качестве представителя этого пр[авительст] ва, но никто не слушал его жалоб»...*

Начну с этого «доказательства» Закки-бея. Вопрос: пусть Закки-бей укажет, когда и где именно я писал, что я «до дня своего избрания в члены правительства был противником провозглашения Автономии»? Это обычный прием Закки-бея извращать чужие не только мысли, но и напечатанные слова. Действительно, я не был сторонником провозглашения Автономии *до выяснения общего положения в Туркестане,* а не «до дня своего избрания в правительство». Между этими двумя понятиями – громадная разница.

Закки-бей эту разницу отлично понимает, но, верный своему методу лжи, нарочито извращает истину. Достаточно привести несколько общественных фактов, чтобы опровергнуть ложь Закки-бея. Если, например, я был противником провозглашения Автономии *до самого дня моего избрания в правительство,* то почему же меня избрали председателем Национального Конгресса, провозгласившего Автономию? Если *я был противником провозглашения Автономии до самого дня избрания меня в правительство,* то как мог я составить и огласить резолюцию о провозглашении Автономии?

Избрание правительства состоялось через два дня по окончании работ Конгресса. Значит, по Закки-бею выходит, что я и на Конгрессе оставался противником провозглашения Автономии. И эту чепуху Закки-бей хочет подтвердить своей выдумкой, выдавая ее за нигде и никогда мною не то, что не написанные, но даже не произнесенные слова.

Каково было положение в Туркестане, из-за которого я (и не один я) не был сторонником поспешного провозглашения Автономии? Закки-бей об этом знает хорошо. Туркестан в то время находился во власти голода. Железные дороги, по которым доставлялся к нам хлеб, находились всецело в руках русской власти и русских рабочих. Во всем Туркестане не было буквально ни одного человека, умеющего владеть винтовкой. Этого еще мало. Не было единства среди самих туркестанцев по самому кардинальному вопросу об отношении к большевистской власти в Ташкенте. Организация «Улема Джамияти», через своего представителя Серали Лапина, обращалась к ташкентским большевикам с проектом о создании коалиционной власти (Закки-бей мог бы справиться об этом даже у большевика Георгия Сафарова. См. 68 стр. книгу этого последнего). Сверх того не были известны в точности и настроения туркмен… Идти на немедленное провозглашение Автономии при таких вот условиях, т.е. идти на открытое объявление войны советской власти – значило бы взять на себя роль убийцы своего собственного народа.

Необходимо было, прежде всего, объединить весь Туркестан вокруг одной единой программы. До наступления же этого момента необходимо было нейтрализовать часть русских солдат, русских рабочих и русских крестьян и удержать их от перехода на сторону советской власти против нас. И этого можно было добиться лишь при условии сохранения преемственности власти свергнутого Вре-

менного правительства Керенского. Вот почему я и выступал, после захвата власти в Туркестане большевиками, от имени правительства Керенского, которого я состоял одним из комиссаров в Туркестане. Большевики отлично поняли эту нашу «политику» и поспешили вызвать меня по телеграфу в Ташкент и предложить войти в состав совнаркома в качестве, не больше и не меньше, председателя его…

Что при нашем непосредственном столкновении с большевиками даже анти-большевистски настроенные русские солдаты, рабочие и крестьяне непременно перешли бы на сторону большевиков, доказывается эпизодом с казачьими частями, о котором рассказывает сам Закки-бей (стр. 339 его книги). Эти казачьи части ехали, начиная с Красноводска, всюду свергая советскую власть и открыто заявляя свою симпатию Кокандскому правительству. В Коканде мы вели переговоры с их представителями о скупке у них всего вооружения. И вот достаточно было им услышать из уст большевиков Колесова, Успенского и Тоболина, что в Коканде организовалось антирусское «панисламистское»(?) правительство, как они, забыв свою антисоветскую вражду и свои обещания нам, передали все свое вооружение большевикам…

Истекшее от октябрьского переворота до Кокандского съезда время мы употребили на выяснение положения в Туркестане. Нам удалось уговорить «Улема Джамиэти»[1]. Согласие туркмен пришло накануне открытия съезда. Нам удалось также привлечь на сторону Автономии и часть организаций русских рабочих и даже русских крестьян. Мы отлично знали, что русские рабочие и русские крестьяне шли к нам не из-за симпатии к нашему национальному делу, а из-за вражды к большевикам. Но для нас в тот момент было важно и это, ибо оно давало нам возможность более спокойнее организоваться самим…

Перейду к обвинению Закки-бея «части получившей образование в русских школах интеллигенции, вступившей в правительство (якобы) больше из-за неудовольствия большевиками и преданности к правительству Керенского, нежели из-за приверженности к идее Ав-

[1] Свое согласие «Улема Джамиэти» обусловило предоставлением ему места председателя Вр[еменного] Народного Совета. Мы согласились и их представитель «У[лема] Дж [амиэти]» Серали Лапин был избран на этот пост.

тономии». Идя на провозглашение Автономии Башкирии, действовал ли сам Закки-бей из-за «удовольствия» большевиками и «измены» правительству Керенского? Если он был доволен большевиками, то почему же он создавал автономное движение и действовал против них в союзе с оренбургским казачьим атаманом – русским монархистом Дутовым? Если же он сам не был «предан» правительству Керенского, то почему же он ждал падения этого правительства и не провозглашал Автономии Башкирии при нем и против него? Я ставлю эти вопросы для того только, чтобы подчеркнуть неосновательность обвинения стамбульского профессора по нашему адресу.

Конечно, мы - туркестанцы были «недовольны большевиками» и не только «недовольны», а враждебны, ибо в них видели врагов нашего национального дела.

Теперь о «преданности к правительству Керенского». Только из демагогии Закки-бей бросает подобного рода «обвинение» по нашему адресу. Если бы Закки-бей, писавший 24 декабря 1925г.) своему *«глубокоуважаемому товарищу Сталину»: «можете полагаться на меня, что я совершено ясно отличаю науку от политики»,* на самом деле умел «отличить науку от политики, и был объективен и честен в отношении нас, то, конечно, он такой глупости не написал бы в своей «научной книге». Ибо должен же понимать этот «господин профессор», что провозглашение автономии и в Туркестане, и в Башкирии вовсе не означало и не могло означать ни «преданность», ни «измену» правительству Керенского. Автономия и Туркестанская, и Башкирская больше чем Туркестанская означала тогда нашу верность идее Российской демократической федеративной республики, идее Всероссийского Учредительного Собрания. Да, мы после сошли с этой позиции. Мы – ныне самостийники. Ни о Российской федерации, ни о Всероссийском Учредительном Собрании сейчас у нас нет речи. Но тогда – в 1917 и 1918 г. мы все и Закки Валидибей больше, чем все под-российские турецкие деятели вместе взятые, были и оставались верными и преданными идее федерации. Правительство Керенского здесь совершенно ни при чем. На его месте могло быть другое российское правительство с той же программой Учредительного Собрания, ибо политический смысл» правительства Керенского заключился не в личности его возглавителя, а в его программе демократической республики и Учредительного Собрания. И это Всероссийское Учредительное Собрание Закки-бей защищал вместе с оренбургским

атаманом Дутовым и за эту идею отправлял на фронт своих башкир и тысячи башкирских жизней уложены Закки-беем как раз то, в чем он теперь, в полном забвении своего недавнего прошлого, бессовестно демагогически обвиняет нас – «часть получившей образование в русских школах интеллигенции».

От политического работника, в особенности от тех, кто претендует на руководящую роль, требуется быть правдивым, честным с самим собою. Это у Закки-бея под сомнением.

И его суждения об «отсутствии у Кокандского правительства какой бы то ни было определенной идеи и программы» особенно ярко подчеркивает [это].

В основе всякой организации, будь это даже воровская шайка, лежит определенная идея и программа, и самое наличие организации предполагает, что ее создатели руководствовались какой-то определенной идеей и решили действовать определенным образом, т.е. имели какую-то программу действий. Можно спорить и отрицать жизненность идеи, можно спорить и отрицать своевременность и выполнимость данной программы. Но отрицать начисто за организацией идею и программу – это все равно, что отрицать наличие души у живого существа. Так именно поступает Закки-бей, когда он пишет, что «у Кокандского правительства не было никакой определенной идеи и программы». Закки-бей ведь не отрицает, что в Коканде была провозглашена Автономия и было образовано временное правительство для проведения в жизнь этой самой Автономии. Следовательно, у этого правительства была вполне определенная идея – *Автономия*. Но почему Закки-бей отрицает эту очевидную даже для самых невежественных дураков истину?

Это насчет идеи. А вот насчет программы. Ведь Закки-бей сам пишет, что *«Кокандское правительство находилось всецело под влиянием капиталистов».* Следовательно, оно должно было проводить в жизнь программу господ капиталистов. В чем же другом должно было выразиться «влияние капиталистов на Коканское правительство», если не в проведении в жизнь их идеи и программы? И Закки-бей, именующий себя левым социалистом (о, несчастный социализм!), логически должен был обвинять Кокандское правительство во «внеклассовом» национализме, в служении интересам капиталистов, но отнюдь не в отсутствии какой бы то ни было программы. И эту самоочевидную нелепость Закки-бей совершает вполне сознательно.

«Ложь узнается по следам», говорят у нас. Так вот по этим «следам» своих *«исторических выдумок»* Закки-бей, может быть и догадается, наконец, что, отрицая у Кокандского правительства наличие какой бы то ни было идеи и программы, он просто-напросто наврал.

Но подойдем к вопросу о программе по существу. Надо уметь различать программу временных автономных правительств в переходное, революционное время от программы стабильных правительств в нормальное время. Временные автономные правительства крайне ограничены в своей программе. Программа Кокандского правительства была намечена в общих чертах IV чрезвычайным Национальным Конгрессом и заключалась, прежде всего, в подготовке страны к созыву Туркестанского Учредительного Собрания. Съезд же поручил правительству обсудить вопрос о Юго-Восточном Союзе Казачьих Войск, куда нас приглашал вступить политический союзник Заккибея оренбургский атаман Дутов. Кокандское правительство, сейчас же по своем сконструировании, выработало программу своей деятельности и постановило приступить немедля: *к организации вооруженных сил (народная милиция), финансов, нового порядка налогового обложения, к организации автономного управления и др.*

Что же успело сделать за время своего двухмесячного существования Кокандское правительство? И мало и много. Мало – в соответствии с требованиями исторического момента. Много, – если принять во внимание почти что полное отсутствие технически подготовленных, в соответствии с теми же требованиями исторического момента, лиц из туркестанцев.

Правительство выработало и провело через Временный Народный Совет закон о выборах в Туркестанское Учредительное Собрание, срок созыва которого был назначен на 20 марта 1918 года. По вопросу о Юго-Восточном Союзе правительство командировало меня в Оренбург. 25 декабря я представил правительству доклад, в результате которого было решено отказаться от вступления в Юго-Восточный Союз[1]. Чрезвычайные трудности встретились на пути организации вооруженной силы. У нас не было ни одного офицера из коренных туркестанцев. Те 4-5 офицеров – туркестанцев, которые имелись в

[1] Большевики продолжают лгать, что будто Кокандское правительство вступило в Ю[го]-В[остаточный] Союз.

русской армии, не были с нами. С двумя молодыми и совершенно неопытными офицерами – татарами и двумя офицерами – поляками при начальнике штаба формирования офицере – поляке, мы приступили к организации военной силы. Нам приходилось за бешеные деньги покупать каждую винтовку, каждый патрон. Денег у нас было очень мало, и, как свидетельствует сам Закки-бей, капиталисты нам денежной поддержки не оказывали. И не надеясь на успех вооруженной борьбы с русской оккупационной красной армией, мы искали других путей утверждения своего права на Автономию. Так всегда бывает: *когда нет силы завоевать или отстоять свое право, приходится взывать к справедливости, к праву, которые, увы, зачастую больше прислушиваются к буханию пушек, чем к воплям и стонам слабых и угнетенных народов.* Кокандское правительство добилось объединения всех туркестанцев вокруг знамени Автономии – крестьян, рабочих и духовенство. Больше того, правительство добилось его признания и со стороны многих государственных учреждений. Так, например, вся Фергана была переведена на автономное управление, и даже суд совершался *«По Указу Временного Правительства Автономного Туркестана».* Такие Учреждения, как Контрольная Палата, Государственный Банк, Судебная Палата в принципе приняли позицию и программу Автономии. Мы отлично сознавали, что не все признавали Автономное правительство «по повелению совести», а из расчета на больший успех борьбы против большевиков. Но то, что вчера еще не признававшие за нами – туркестанцами никаких особых национальных прав русские государств[енные] учреждения сегодня решили идти под знамя Автономии Туркестана, свидетельствовало о сознании ими потери под ногами почвы прежнего русского великодержавия. Правда, на смену этому старому националистическому великодержавию шло новое революционное русское великодержавие – то, которому Закки-бей «служил не под палкой, а по своему доброму желанию [1]. Но это не меняло существа дела. Автономное правитель-

[1] См. письмо Закки-бея на имя Полномочного Представительства СССР в Берлине от 12 апреля 1924 г. Этим своим заявлением Закки-бей в корне опровергает наше основанное на его же словах предположение о том, что его переход на сторону большевиков был продиктован печальной необходимостью.

ство предстало центром движения и борьбы. Оно стало знаменем борьбы против красного российского империализма. В этом была сила идеи, которой руководилось Кокандское правительство.

Не меньшую трудность представляла для Кокандского правительства организация финансов. Правительство шло на крайние средства. Было постановлено произвести выемку денег из отделения государственного банка в Коканде. И если это постановление не было приведено в действие, то только благодаря сопротивлению и настоящему «саботажу» одного из членов правительства, который из-за этого вопроса, в конце концов, вышел из его состава. По предложению члена правительства Шах-Ахмедова, правительство приступило к выпуску краткосрочного займа на сумму в 30 милл.рублей. Облигации займа, отпечатанные на местной бумаге, выработанной в Коканде же, были пущены в оборот, и подписка шла самым успешным образом. Все ферганские отделения государственного банка и частные банки подписывались на огромные суммы. Подписывался и Самаркандский государственный банк. Большевистский историк Алексеенков лжет, когда пишет, что будто заем проводился при помощи решительного административного нажима[1]. Никакого «нажима» не было: подписка шла совершенно добровольно.

Обнаружившийся успех займа крайне встревожил большевиков. Один из них, по имени Кузьмин, напечатал статью, где предупреждал о возрастающей для советской власти в Туркестане опасности со стороны Кокандского правительства. Кузьмин предупреждал своих товарищей, что Кокандская автономия – это не шутка, что выпущенный Кокандаским правительством заем обнаруживает серьезность намерений Кокандского правительства и что это является опасностью не только для советской власти, но и для русского владычества в Туркестане вообще. И призывал своих товарищей к решительной борьбе против Кокандского правительства…

Тревогу большевиков усилило еще то, что Кокандское правительство вело переговоры с возвращавшимися с кавказского фронта семиреченскими казаками о покупке у них оружия. Если бы не поспешная неосторожность со стороны большинства наших товарищей, неосторожность, давшая большевикам легкий и весьма удобный повод для

[1] Сборник «Революция в Средней Азии», стр.56.

провокации, вполне возможно, что переговоры наши о покупке оружия увенчались бы успехом. По крайне мере, все симптомы давали надежду на успех …

Для выработки проекта закона о новых порядках налогового обложения правительство созвало совещание податных инспекторов … Под руководством мин[истра] нар[одного] просвещения Насыр-хана шла работа по организации начальной школы и выработке закона о порядке использования вакуфных имуществ. Мин[истр] продовольствия Абиджан был командирован на Северный Кавказ для организации доставки хлебных продуктов. Министр земледелия Юргули-Агаев готовил материалы для нового земельного закона, основа которого была выработана, в общих чертах, в последних числах декабря.

Но мы – Кокандское правительство – потерпели поражение. Наши враги – большевики признавали за Кокандским пр[авительст]вом наличие и определенной идеи и определенной программы и против этой определенной идеи и программы они боролись. И русские штыки нас победили. Победили те самые штыки, которым, по собственному признанию Закки-бея, он пошел служить *«не под палкой, а по своему доброму желанию»* … Член советской делегации, приезжавший в Коканд, после разгрома этого города красной гвардией, инж[енер] Крутиков предупреждал большевиков быть крайне осторожными и не поддаваться слишком радости и гордости победителей, ибо идея национальной Автономии, которой служило низвергнутое Кокандское правительство и кратковременная деятельность этого правительства оставили слишком глубокие следы в народе…

Да, много туркестанской крови было пролито и много жизней туркестанцев отдано за *идею и программу Кокандского правительства.* И теперь в книге, посвященной Туркестану, Закки-бей плюет и на это море туркестанской крови и на эти горы трупов туркестанцев и, закрыв «глаза и уши своей совести», пишет: *«у кокандского правительства не было никакой определенной идеи и программы».*

Нет, не Закки-бей, бывший членом и даже руководителем туркестанской национальной организации, не Закки-бей – ныне профессор турецкого университета, а Закки-бей – «бывший предс[едатель] революционного К[омите]та Башкирск[ой] Советской республики», Закки-бей – автор позорящих честь и человеческое достоинство

всякого национального деятеля писем на имя большевистских послов Крестинского и Сурица, на имя «глубокоуважаемого товарища Сталина», написал такую оскорбляющую память убитых в Коканде и Ташкенте *за идею и программу Кокандского* правительства тысяч туркестанцев ложь и клевету.

Постскриптум: Закки Велиди-бей в своем письме на имя «глубокоуважаемого товарища Сталина» (см. предыдущий номер «ЯШ ТУРКЕСТАНА») писал: « – Я еще ничего же не сделал за границей такого, что могло бы вызвать репрессию по отношению моей семьи и родителей». Теперь Закки-бей, после большевистской лжи о Кокандской Автономии, написанной им в своей книге, получил право на компенсацию от Сталина.

Машинопись с правкой. Автограф.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 416. ЛЛ.352-357;
Д.417. ЛЛ. 7-14, 45-51.

بر□علمی□ یالغانغا قارشو

(خوقند مختاریتی نگ 14نچی ییل دونومی مناسبتیله)

تاریخ یازیشنگ ایکی یولی بار. برنجی یول: مؤرخ حقیقتده بولوب اوتکەن وقعه لەرنی دقت بلەن توپلایدر، اونلارنی جریان ایتدیکلەری زمانىنگ شرائط وه وضعیتیگه قاراب تیکشیره در، معلومات وه استخبارات منبعلەرینی اعتنا بلەن یوقلایدر، توپلاغان معلوماتینی اوزینگ علمی وجدانی تارازوسندا تارتادر وه او معلوماتغا بی طرف (اوبژەکتیف) بر قیمت بیریب اونلارنی تحلیل (آنالیزه) ایته در. علمی تاریخ، سوزنگ حقیقی معناسی بلەن، مەنه شو اصول ایله یازیلادر.

ایکنچی یول: مؤرخ یازوب توقتاماق ایستەگەن نتیجەسینی آولدەن بیلگیلەب آلادردا او نتیجەگه کوره وقعه لەر آراشترادر؛ حتی، مقصدی ایجاب ایتدیردیگی تقدیرده، وقعه لەر اویلاب ده چیقارادر؛ شایان اعتماد ایمه سلگی آشکار بولغان

منبعلەردەن استغادە ايتەدر. بوندای بر تاريخ يازوچيده بی طرفانه علمی تحليل اورنيغا فقط فرقه يالغانی حكم سورەدر. ساويتلار أدارەسی آستيداغی خلقلارنڭ ملی حركتلەری حقنده يازوچی بولشەويك مؤرخلەری بو ايكنچی قسم مؤرخلەردەندر.

بولشه ويكله ر عموميتله ر علمده، حصوصاً تاريخده بی طرفلگنی انكار ايتەدرلەر. علم اونلار نزدئده صنفی كورەش آلتلەرنده ندر. مەنه بو جهتدەن اونلار تاريخدەن اوزلەرينڭ كيله چەكدەگی صنفی مقصدلەری اوچون استفاده ايتمەككه تيريشەدرلەر؛ چونكه اونلار تاريخنڭ كيچميش حقنده معلومات بيرمه كدەن زياده كيله چەك اوچون عبرت آلماقفا خدمت ايتوچی بر علم ايكەنلگينی كوب ياخشی بيليرلەر.

بولشەويكلەرنڭ 1916 نچی ييلغی عصيانگه يەكّيدەن اوزلەرنچەرنك بيريب يازغانلاری حقنده «ياش تورکستان»نڭ بوندان آولگی سانندا يازيليب اوتكەن ايدی. ايندی اونلار خوقند مختاريتی خقنده ده شونڭدەك بوياما حركتلەرنی يورگيزمه كدەلەر. بولشەويك «تاريخچی» لەرينڭ آراسندا آله كسەيەنكوف ديگەن بريسی اوزينڭ يالغانچيلغی ايله ايڭ يوقاری اورونني آلادر. اونڭ خوقند مختاريتی حقنده غی مقالەسی مناسبتيله مەن «ياش تورکستان»نڭ اوتكەن ييل فيورال-مارت نسخه سنده يازوب اوتكەن ايدم. ايندی شو آلەكسەيەنكوف اوزبيك شيوەسنده شو موضوع اوزره يازغان كتابچه سنده بایاغی يالغانلارينی تكرار ايتكەن. آلەكسەيەنكوفلەرنڭ مقصدی معلوم: اونلار فرقه پروغرامينڭ طلبی بوينجه تورکستانده روس پرولە تاريات ديكتاتوراسينڭ منافعينی كوزله ب، خوقند مختاريتينڭ غير صنفی وه عمومی-ملی بر حركت ايكه نلگينی ياشيريب بو مختاريتنی تورکستان ملی بورژوآسينڭ تلقينی سايه سنده ييرلی وه روس سرمايه دارلارينڭ تأثير وه نفوذی آستندا يورگيزيلگەن بورژوآ وه سرمايه دارلار صنفی حركتی ايتيب كورسه تمه كچی بولادرلار. آله كسه يه نكوف بو ادعاسينی اثبات ايتمەك اوچون هيچ ده تردد قيلماسدان وادايف، پوته لياخوف، يوسف داويدوفلەرنی وه «كنوپف فيرماسينڭ

معتمدی زیگه ل»نی خوقند حکومتی اعضاسندان قیلیب کورسه‌ته‌در. بو شخصلارنی ساناب کورسه‌تکه‌نده‌ن سوڭ آله کسه‌یه‌نکوف: «مه‌نه قاراڭ، خوقند مختاریت حکومتی هیئتیگه کیمله‌ر کیرگه‌ن، بو عکس لالنقلابچی حرکتله‌رگه حقیقتده کیمله‌ر رهبرلك قیلغان، خوقند مختاریتی حقیقت حالده کیمله رنڭ منفعتینی کوزه تکه‌ن» دیب حایقیرادر.

«علمی حقیقت»نڭ بو طرزده اثباتینی، وفات ایتکه‌ن مشهورله پروفه سوری پتراژیتسکی «کوز بویاوچیلق» وه «شارلاتانلق» دیب آتاغان ایدی.

آله کسه یه نکوفله‌رنڭ اویدورمالاری نه قادار منفوز بولسادا اونلارنڭ مقصدلاریغا اویه در. اونلارنڭ مقصدی قاندای بر یول بله‌ن بولسادا، بزنڭ بوتون ملی مجادله مزنی یه‌ڭیده‌ن توغولماقدا بولغان تورکستان ملی پروله تاریغا، سرمایه دار بورژوآ صنفینڭ اوقتوبر انقلابینڭ محنتکش کتله‌سیگه یتکیزگه‌ن یوتوقلاریغا قارشو دوشمنانا حرکتی، شکلنده کورسه‌تمه‌کده‌ن عبارتدر. بولشه‌ویکله‌ر بوندای افلاس یالغانلارنی قوللانماسدان «تورکستانده روس پروله تاریاتی دیکتاتوراسی» اوچون انقلابی بر اساس تاپا آلماس ایدیله‌ر.

فقط، بولشه‌ویکله‌رنڭ خوقند مختاریتی حقنده غی یالغان وه افترا (ئوسه‌ك) لارینی بزنڭ احمد زکی ولیدی بیك که‌بی بر آدام تکرار ایتسه نه دیرسڭز ...؟ زکی بیك تورکستان حقند بویوك بر کتاب یازغان. کتابنڭ اوزینی مه‌ن هه‌لی تمام حالنده کورمه‌دم. لکن مه‌نگه او کتابنڭ سوڭ تصحیحده‌ن چیققان آیریم جزٔله‌رینی یوباردیلار وه عینی زمانده زکی بیکنڭ بو کتابنی اجنبی تیلگه (آلمانچاغا) ترجمه ایتدیرمه‌ك حقنده مذاکره یوروتوب تورگه نلگینی خبر بیردیله‌ر. دیمه‌ك، زکی بیکنڭ بو کتابی مناسبتیله اوز فکرمنی آچیق سویله شگه حقم بار. کتاب هه‌لی میدانگه چیقماغان سببلی اونڭ حقنده یازیش توغری ایمه‌س، دیمه‌سینله‌ر. حتی مسکن مصونیتی مقدس قانون سانالغان ایڭ ده موقراتیك مملکتله‌رده هه‌م او مسکنده (اویده) بر جنایتنڭ وقوعی، یا بر انساننڭ شخصیتی وه یا حیشیتیگی ظلم وه تجاوز ایتلمه

كده اولديغى معلوم بولسا، «مسكن مصونيتى» قانونى ده اشكال ايتله در. بو حال هەم شو جنسده ندر. زكى بيكنڭ كتابنده خوقند مختاريتى توغريسنده حقيقتگه قارشو تجاوز قيلنماقدادر. بو جهتدەن زكى بيكنڭ اويدورمالاريغا ايندىده ن جواب بيريشگه اوزيمنى حقلى سانايمه ن.

زكى بيك كتابينڭ 340 نچى صحيفه سنده يازادر:

«– خوقند حكومتينڭ يگانه استنادگاهى باسماچيلار رئيسى «ايرگه ش» ايدى. مير آلاى چانيشەف تحت أداره سنده منتظم ميليتسيه تشكيلنه باشلانمش ايدى ايسه ده كيچ اولدى ... حكومت تماميله سرمايه دارلارڭ نفوذى آلتنده بولونيوردى. ماليه نظارتى أداره سى رسماً ناظر اولان خسته آووقات شاه احمد ئه لنده ده گيل، اونڭ معاونى اولان هنريخ زيگه ل نام بر يهودى ئەلنده ايدى ... حكومت تبرغله كيچينمەك مجبوريتنده قالدى. تبرع ده بيرلى تجارلەردەن سيد ناصر مير جليل دەن باشقالارى پەك ده قيميلدامادىلار. حكومتڭ ده تقرر ايتمش بر فكرى وه پروغرامى يوقدى. روس مكتبله رنده تحصيل گورەن منورلەرڭ بر چوغى بو حكومته ملى اوتونومى غايه سندان زياده بولشەويكلگه راضى اولمامق وه كەرەنسكى حكومتنه صداقت گوستەرمەك اساسنده اشتراك ايتمشله ردى. چوقاى اوغلى مصطفى نشر ايتديكى خاطراتنده حكومت اعضالغنه انتخاب اولونديغى كون بيله اوتونومى اعلانى فكرينه طرفدار اولماديغنى، كەرەنسكى حكومتينڭ سقوطندەن سوڭرادا بو حكومتنڭ ممثلى صفتيله ايش قيلوب كورديگينى فقط هيچ بر كيمسه يه درد آڭلاتامادىغينى سويلەمەكده در ...»

زكى بيك آزغنه يازغان بولسادا، آتالاريمزنڭ: «يالغانچينڭ بر سوزيگه دانشمندنڭ ميڭ سوزى» ديگەنيدەك، اونك يازغانلاريغا اوزون مقاله بلەن جواب بيريشگه توغرى كيله در. زكى بيكنڭ كتابى علميلك ادعاسنده در. هەمده او، قومسومول وه بولشەويك فرقه تشويقاتچيلاريغا مخصوص ايتليب ايمەس، بزنڭ مملكتمز وه او بيرده بولوب تورگەن وقعه له ر بلەن تانيش بولماغان جدى تورك اوقو

چیلاری اوچون یازیلغان بر اثردر. اونڭچون آله‌کسه‌یه‌نکوف‌نڭ اویدورمالاریغا قارشو ایتدیکمز که‌بی یالغز ردیه یازیش بلەن گنه قناعت ایتمه‌سده‌ن، بو ییرده او دورده گی حقیقی وقعه‌له ر وه وضعیتله‌رنی تثبیت ایتمەك لازم کیله‌در. زکی بیکنڭ اویدورمالا رینی آنجاق او زمان گنه تیوشلیچه آیدینلاشتروب، اونلارغا لایق بولغان بهانی بیرگەن بولورمز.

مه‌ن، «باش تورکستان»نڭ 3-4 نچی (فیورال-مارت 1930) ساننداآله‌کسه‌یه نکوفنڭ «میر آلای چانیشه‌ف» وه زیگەل حقنده‌غی یالغانلاریغا قارشو ردیه اولاراق یازغانلاریمدان باشلایمه‌ن. خوقند حکومتی یاقینلغندا نه «میر آلای چانیشه ف»، نه ده باشقا بر چانیشه‌ف میلیس باشلغی رولنده وه یا باشقا بر رولده بار ایدی. زکی بیك «میر آلای چانیشه ف» حقنده سویله رگه ن خوقند مختاریتی اوستنده اوزینڭ همفکرله‌ری بولغان بولشه‌ویك کینسبورغ وه آله کسه‌یه‌نکوف لارنی کورکوریگه تکرار ایته در. چانیشه ف («میر آلای» ایمه س) حقنده داها توغری معلوماتنی تورکستانده بولشه‌ویك انقلابی تاریخینی برنچی دفعه یازغان بولشه ویك گه ئورگی سافاروف بیره در. سافاروف مشهور کتابینڭ 79 نچی بیتنده شوندای دیب یازادر:

«– 31 نچی غینواره (1917 نچی ییلی) مسلمان عسکر، ایشچی وه دهقانلاری شوراسی: 1) خوقند موقت حکومتینڭ وضعیت تمامیله وضوح کسب ایتکونچه حبس ایتیشینی، 2) حکومت أدارهسینڭ شورا قولیغا آلینشینی وه 3) چانیشه‌فنڭ میلیس باشلغی تعیین ایتلیشینی قارارغا آلدی». سافاروف توغری ئه‌یته در: چانیشه ف فقط خوقند حکومتی ییقیلغاندان سوڭ غنه‌رول اویناماقغا باشلادی؛ لکن اونڭ رولی کوب

دوام ایتمه دی. چونکه او، تیزده‌ن ایرگه ش تامانیدان قاماقغا آلنغان ایدی. سافاروف بو توغروده هەم یازغان. عجبا، چانیشه فنڭ ایرگه ش تامانیدان قاماقغا آلنووینڭ سببی نیمه ایدی ... ؟ خوقند حکومتی چانیشه فنڭ بولشه‌ویکله ر ایله بولغان یاشیرین مناسباتندان شبهه قیلار ایدی؛ حکومت ایله بولشه ویکله ر آراسنداغی توقناشما

كونلەرنده چانيشه‌فنڭ ساتقينلق روللارى آچيق صورتده ميدانگه چيقدى. عسكر، ايشچى وه دهقانلار شوراسى چانيشه‌فنى ميليس باشلغى تعيين ايتيب، اونڭ واسطه سيله تاشكند بولشه ويكلەرى ايله ياقينلاشوب مناسباتنى صلحى بر يولغا قويوشنى اميد ايتكەن ايدى. فقط، باشلانغان عموم خلق قوزغاليشى بو شورانڭ رهبرلگى آستندان چيقيب، قوزغالانچيلارنڭ باشيغا ايرگەش اوتكەندەن سوڭ، ايرگەش چانيشه‌فنى بولشه ويك جاسوسى (آگه نتى) ديب قاماققا آلدى. چانيشه ف يه گى مەرغيلانده بولشەويكله رنڭ اوزلارى تامانيدان أولديريلدى ، چونكه اونى بولشەويكلەر هەم ساتقين ديب تانيديلار.

كوب تأسف كەزكى بيكنڭ خوقند مختاريتى گه عائد اويدورمالارينى بولشەويك منبعلەرى واسطه سيله تصحيح ايتشگه توغرى كيلەدر. زكى بيكنڭ اوزى خوقند مختاريتنى تصوير ايته رگه ن معلومات منبعى اولاراق ايڭ فاحش بولشه ويك يالغانلارينى سايلاب آلغاندان سوڭ نه ايتمەلى ... زكى بيكنى بولشەويك منبعلەريگه كوره تصحيح ايتش لزومينڭ سببى، اونڭ بر قانچا مدتدەن بيرى بزدەن زياده بولشه ويكلەرگه اينانا باشلاغانيدر.

ايندى زيگه ل خصوصيگه كيله يليك. آولا، أولوب كيتكه ن زيگه ل يهودى ايمەس، خالص آوستريا آلمانيدر. ايكنچى، زيگەل خوقند حكومتيگه نه ماليه ناظرينڭ معاونى، نه ده باشقا بر كيمسه صفتنده اشتراك ايتمه گەن، «خوقند حكومتى اعضاسينڭ حقوقى» ايله فائدەلەنمەگەن وه «حكومتده» هيچ بر تورلى «نفوذگه» ايگه بولماغان. بونلارنڭ هەممەسى زكى بيكنڭ اوز خياليدان اويلاب چيقاريلغاندر. احتمال اونڭ بو خصوصدەگى معلومات منبعى ده بولشەويكلەردر. بولشەويكلەرنڭ، – بوخارا يهودى سرمايەدارلارى بولغان واديايف، پوتەلياخوف، يوسف داويدوفلەر كەبى – زيگه لنى ده خوقند حكومتيگه يالغاندان اعضا ايتب كورسه تيشلەرندەن مقصدلەرى، خوقند حكومتينى سرمايه دارلارنڭ تلقينى ايله وجودگه كيلگەن وه تماميله سرمايه دارلار نفوذى آستندا حركت ايتكەن بر حكومت ديگەن پرووواقاتورلق

مقصدلەری، خوقند حکومتینی سرمایه دارلارنڭ تلقینی ایله وجودگه کیلگەن وه تامامیله سرمایه دارلار نفوذی آستندا حرکت ایتکەن بر حکومت دیگەن پرووواقاتورلق ته زیسلەرینی قوتلاماقدر. خوقند مختاریتینڭ عمومی-ملی، غیر صنفی ماهیتنی اوزگەرتوب کورسەتمەك مقصدینی زکی بیك هەم تعقیب ایتمەکدەدر. اوده «خوقند حکومتی تامامیله سرمایەدارلارڭ نفوذی آلتنده بولونیوردی» دیب یازادر.

هیچ بولماغاندا، وقتیله زکی بیکنڭ اوزی باشندا بولغان باشقیردستان مختاریتی که بی عمومی-ملی ماهیتده بر حرکت بولغان خوقند مختاریتینی قارالاشدا شبهه سز اوزینی ملی دوستمز حسابلایدرغان استانبول دارالفنونی پروفه سوری احمد زکی ولیدی بیك ایله، ملی دوشمانمز بولشەویکلەر آراسندا پسیخولوژیك وه اخلاقی یاقینلقنڭ بولوب توروشیگه حیرت ایتمه سلك وه ئه چینمه سلك هیچ ممکن ایتمەس.

خوقند مختاریتینڭ سرمایه دارلار نفوذی آستندا بولغانینی اثبات اوچون بولشه ویکلەر اونلارچا، یوزلەرچه هەر تورلی یالغانلار اویلاب چیقارادرلار. زکی بیك ایسه «خوقند حکومتی»نڭ تامامیله سرمایه دارلار نفوذی آلتنده بولغانینی یازغاندان سوڭ، ایکی-اوچ سطر توبه نده: «حکومت ... تبرعله کیچینمەك مجبوریتنده قالدی. تبرعده بیرلی تجارلەردەن سید ناصر میر جلیل دەن باشقالاری پەك ده قیملدامادیلار» دیدر.

اگر سرمایه دارلار (سید ناصردەن باشقالاری) حکومتکه یاردەم ایتوده «قیملدامادیلار» ایسه، اونلارنڭ خوقند حکومتیگه نفوذلەری یالغز «سرمایەدار» دیب آتالولاریغا غنه می اساسلانیر؟

شو بیرده یه نه بر نەرسەنی ایسلەنوب اوتمەکچی مەن. اورنبورغ قازاچی لارینڭ آتامانی دوتوف بزگه «قازاچی قوشونلارینڭ جنوب-شرقی اتفاقی»غا کیریشنی تکلیف ایتوب، بوڭا مقابل بولشه ویکلەرگه قارشو مجادله مزده بزگه یاردەم بیریشنی وعده قیلغان ایدی. بو اتفاقنڭ، زکی بیکنڭ «سرمایه دارلار» دیب آتایدرغانلارینڭ منفعتله رینی مدافعه ایتو اوچون قورولغان بر تشکیلات ایکه نلگنده،

شبهه سز، زکی بیکنڭ اوزی هم بزمله بر فکرده در. لکن خوقند حکومتی آتامان دوتوف نڭ تکلیفینی قبول ایتمه دی وه بو «جنوب-شرقی اتفاق»غا کیریشنی رد قیلدی.

عجیب بر نه‌رسه: خوقند حکومتی سرمایه دارلار منفعتینی مدافعه ایتوچی بر اتفاقغا کیریشنی رد ایته در؛ سرمایه دارلارده خوقند حکومتیگه مادی یاردەم بیردەم بیریشگه «پەك ده قمیلدامایدی لار»؛ شوندای بولغاچ، زکی بیك قایدان چیقاروب «خوقند حکومتی تمامیله سرمایه دارلار نفوذی آلتنده بولونیوردی» دیب یازادر؟

یا زکی بیك بونی بولشەویك منبعله‌رندەن آلوب اوتوروبدر (توغروسی ده بودر). بو، یاخشی ایمەس.

یا ایسه زکی بیك اوز خیالیدان چیقاروب اوتوروبدر. بو، اوندان هەم یامانراق.

II

«یالغانچینڭ بر سوزیگه دانشمندنڭ میڭ سوزی»

(آتالار سوزی)

زکی بیکنڭ خوقند مختاریتی حقنده یازغانلاریغا قایتماقدامەن. «یاش تورکستان» اوقوچیلاری مختاریت غایه سینی ملی کوره شیمزنڭ پروغرامی ایمش که‌بی مدافعه ایتمه‌کده بولغانمنی اصلا اویلاماسونلار. مختاریت فکری بز اوچون آرتق الی الأبد تاریخگه قاریشیب کیتکەن وه أولگەن برنەرسه‌در. اونی یه کیده‌ن تیریلتمەك، سیاسی انتخار وه تورکستان ملی استقلالی کورەشنده قوربان بولغانلارنڭ روحینی تحقیر ایتمه‌ك بولور. زکی بیکنڭ یالغانلارینی تکذیب ایتمه کله یالغز مختاریت وه مختاریت حکومتی حقنده‌گی حقیقتنی گنه مدافعه ایتمەکچی مەن. زکی بیك روس قوممونیست فرقه سی قاتارلاریغا کیریب چقغاندان بیری یالغاننی اوزیگه سیاسی مجادله مه تودی (اصولی) قیلیب آلغان. اوقوچیلار مه‌نگه بونی خیالدان چقاروب اوتوروبدر، دیمه سینله‌ر. یوق، مەن بو بیرده حقلی ایکه نلگمنی زکی

بيكنڭ اوز شهادتى ايله اثبات ايته مەن. زكى بيك 1924 نچى ييل ده قابرنده «تورکستان جمعيتى» اسملى ملى-ده موقرات اتفاقىنڭ سوسياليست فراقسيونى (؟) نامندان سول سوسياليست رەژولۋسيونەرلەر فرقەسى وه سوسياليست رەژولۋسيونەر-ماقسيماليستلار اتفاقى نڭ بەرلين ده توپلانغان و كيلله ريگه يازيلى معروضه تقديم ايتكەن. زكى بيك تورکستاننڭ سوسياليست بولماغان بوتون مختاريتچى وه استقلاليتچى ضياليلارينى قارالاب اوزينڭ يهڭى «سوسياليست» (؟؟) سياسى أخلاقينى مه نه شوندای تعيين ايته در:

«– تورکستانليلەر، قديم زمانده ختايغا محاربه قيليب بارغانلارى وقت، ختايدا اوز آرا داخلى محاربه چيقيب تورگەن بولسا، هجوم قيليشنى ايركه كلكگه قارشو بيليب، ايچكەرى سوقولماسدان كيرى قايتادرغان وه دوشمانلارينى اويقوده اوچراتكانلارى زمان اوّل اونى اويغاتوب، كورەش اوچون آتيغا مينيب قوراللانوب آلغونچا فرصت بيره درگەن آتالارنڭ اولادى در. لكن وقعه لەر بوندای فلسفەنڭ ياراماس بولغانينى كورسه تدى وه دوشمانڭ بولماغانلارغا هەم قارشو هەر قاندای يالغاننى، خائنلقنى، ايكى يوزليلكنى، پرووواقاسيوننى قوللانوغا حق بيردى»[1].

آچيق سويله شيمز كيرەك. «اوخلاب ياتقان» سياسى «دوشماننى» بز هەم اويغاتوب يورمەس ايدك. لكن «دوشمانڭ بولماغانلارغه قارشو يالغان، خائنلق، ايكى يوزليلك، پروۋاقاسيون» قوللانماق اوچون انساننڭ وجدان حقنده غى هەر قاندای توشونچه سينى يوقاتقان بولووى لازم. يوق. تورکستانليلەر! اوز دوشمانمزنى،

[1] سول سوسياليست-رەژولۋسيونەرلار وه سوسيال رەژولۋسيونەر-ماقسيماليستلار ناشر افكارى «Знамя Борьбы»نڭ 9 وه 10 نچى (فيورال-مارت 1925) نسخەلەرندەگى روسچه سى(7نچى بيتنڭ سوڭيغا قاراڭز):

«Туркестанцы являются сыновьями тех отцов, которые раньше, когда шли войной на Китай, не вторгались туда и возвращались обратно, если в Китае в это время происходили междоусобные войны, считая нападение в такое время противоречащим честности рыцаря. Когда они встречали спящего врага, они сначала будили его, чтобы последний садился на коня и вооружился для сражения. События показали полную негодность такой философии. События оправдали всякую ложь, коварство, лицемерие, провокацию и не только по отношению к врагам». («Знамя Борьбы», №9-10 февраль-март 1925 г. Берлин).

يورتمزنڭ ملى آزادلغى دوشمانينى اورمه‌ك، اونڭ موقتى «اويقو»سينى «أبدى أولومگه» ئه‌يله‌نترمه‌ك كيره‌ك؛ لكن دوشمان بولماغانلارغا قارشو ايركه كچه سيگه كوره شمه‌ك لازم.

زكى بيك اوزينڭ مه نه شو سياسى مه تودينى (اصولينى) وه سياسى اخلاقينى ايندى بزگه هەم تطبيق ايتمه كده در. او، بو اصولينى بر وقتله‌رى نه اينكه اوڭا دوشمان بولماغان، حتى اوزينڭ أيڭ ياقين دوستلارندان برى ديب ساناغان مه‌نگه ده قارشو تطبيق ايتب كورگه‌ن ايدى. بو حركتنى زكى بيك معين سياسى مقصدلار كوزله‌ب قيلغان بولسادا، مه نم شخصمگه گنه عائد بولغانى اوچون، عامه‌وى أهميت بيرمه‌ك ايسته‌نيلمه‌ى اوز آرامزدا قالديريلغان ايدى. ايندى ايسه زكى بيك «يالغان وه پروۋاقاسيون» اصولينى ملى حركتمزنڭ بوتون بر دورى خصوصنده، هەم ده علميك ادعاسنده بولغان كتابنده قوللانماقدادر. زكى بيك كتابينڭ يالغانلارى يالغز خوقند مختاريتى اوستنده گنه ايمه‌س. حتى زكى بيكنڭ باشقردستاندا اويناغان اوز روللارى حقنده يازغانلارى دا خطاسز ايمه‌سدر. بو سوزمنى زكى بيكنڭ ايشانچلى كشيله‌رنده‌ن بريسى تامانيدان ايضاح وه تصحيحله‌ر ايله تولدورولوب وقتيله مه‌نگه يوباريلغان باشقرد بولشه‌ويگى صحت آتناغولف اثرى تصديق ايته آلادر.

***

بو باشلانغيچدان سوڭ زكى بيكنڭ «يالغان وه پروۋاقاسيون»-لارينى تكذيبگه اوته‌مه‌ن.

زكى بيك: «خوقند حكومتينڭ يگانه استنادگاهى باسماچيلار رئيسى ايرگه‌ش ايدى» ديب يازادر. بوندای بر معلوماتنڭ بولشه ويك پروپاغاندا يازولارندا بولووى ممكن، لكن علمى بر كتابده يازيلمشى غير طبيعيدر. برنچى: «باسماچيلار رئيسى ايرگه‌ش» خوقند حكومتينڭ نه «يگانه»، نه ده باشقا تورلى «استنادگاهى» بولغان. ايكنچيده‌ن: زكى بيك ايكى مفهومده باسماچى بارلغينى ايضاح ايتمه‌لى ايدى. خوقند مختاريتينڭ كوچ بله‌ن تارقالووندان آولگى (فيورال 1918 نچى ييل) باسماچى؛ وه بو

دوردەن سوڭغى «باسماچى». 1918 نچى يىل فيورالندان آولگى باسماچيلار بو لقبنى اوزلەريگه چيندەن ده حق ايتكەن توغريدان توغرى باندىتلار وه اوغريلاردر. اوندان سوڭراگى «باسماچيلار» ايسه سياسى عصيانچيلار وه تۇركستانده روس بولشەويك ديكتاتوراسيغا قارشو كوره شوچيلەر، تۇركستاننڭ ملى قورتولوشى اوچون اوز قانينى توكوچى وه اوز حياتينى قوربان قيلغوچيلاردر. بونلار ملى دوشمانلاريمز بولغان بولشەويكلەرنڭ، محاربه و قتنده ايكى دوشمان طرف بربرينڭ عسكرينى «باندا» ديب آتاغانى كەبى، «باسماچى» لقبينى تاقيب قويغان مجاهدلەريمزدرلەر. عصيانچيلار تامانيدان ملى غايه يولندا توكولگەن قان، بولشەويكلەر طرفندەن اونلارغا تاقيلغان «باسماچى» لقبينى بزنڭ كوزيمزده باشقا ياراماس معنادان تازالادى. تاريخده بوندای «تازالاش»لار كوب بولوب اوتكەن ... مەنه شو عصيانچى «باسماچيلار»نڭ صفلارنده بر زمانلارى زكى بيكنڭ اوزى هەم بولغان ايدى. اگر اونى برنچى دور باسماچيلارى (اوغريلار)ندان آتاسايديلار البته آزارلانيشغا حقلى بولور ايدى.

ايرگەش 1917 نچى يل انقلابندان كوبگنه ايلگەرى حقيقتاده باسماچيلار باشلوغى بولغان ايدى. انقلابدان سوڭرا او فەرغانه گه قايتدى وه خوقند شهر أدارەسى تامانيدان ايسكى شهرگه ميليس باشلوغى (قورباشى) سايلاندى وه خوقند اطرافنده قوراللانوب آلغان اوغرى باسماچيلار بلەن موفقيتلى صورتده كورەشدى. شونى ده ايسلەتوب اوتەى، كه او زمان خوقند شهر باشلوغى زكى بيكنڭ فرقه آرقاداشى روس سوسياليست رەۋولوسيونەر آدۇوقات غورۇيچ ايدى. ايرگەش خوقند حكومتينڭ تشكلى وه موجوديتى زماننده «باسماچى باشلوغى» ايمەس ايدى. او، خوقند حكومتى بيقلغاندان سوڭ غنه عصيانچى «باسماچيلار» باشلوغى رولنده ميدانغا چيقدى. زكى بيك اوچون غايت معتبر سانالغان بولشەويك مؤرخى غينسبورغ (С.Гинсбург)ده[1]

[1] زكى بيكنڭ كتابينده 339 نچى صحيفه سنده «كه نسبرغ» ديب آتالغان كيشى شو بولشەويك «س. غينسبورغ» در.

باشلانوؤیغا سبب بولدی» دیب یازادر. دیمەك باسماچیلارنڭ وه «باسماچیلار رئیسی ایرگەش»نڭ خوقند حکومتیله هیچ علاقه سی بولماغان.

«خوقند حکومتینڭ یگانه استنادگاهی»نده‌ن بحث ایته‌رگه‌ن زکی بیك قایسی ایرگەش حقنده سویله‌یدر؛ انقلابدان اولگی اوغری. باسماچیلار باشلوغی ایرگەش می یوقسا عصیانچی «باسماچیلار» (مجاهدله‌ر) بشلوغی ایرگەش حقنده‌می؟ اگر برنچی دورنڭ ایرگه شی حقنده ایسه، بو اڭ قوپال بر افترادر. یوق، ایکنچی دورنڭ ایرگه شی قصد ایتلگه‌ن بولسا بو، تاریخاً یالغاندر.

بولشه‌ویکله‌ر معین مقصد بله‌ن اوغری باسماچیلار ایله عصیانچی «باسماچیلار» آراسندا هیچ فرق قویماسدان سویله‌یدرله‌ر. مقصدله‌ری ده بزنڭ ملی حرکتله‌ریمزنی قارالاب، معین ملی ایده آللار یولندا سیاسی بر کوره‌ش ایمه‌س، غایه وی ماهیتی بولماغان «باندیتیزم» حرکتی قیلیب کورسه‌تمه‌کدر. کورونه‌درکه زکی بیکنڭ ده مقصدی شو در. چونکه او ده: خوقند مختاریت «حکومتینڭ تقرر ایتمش بر فکری وه پروغرمی یوقدی» دیدر.[1]

***

زکی بیك خوقند حکومتی اعضالارینڭ ایپچکی سرله‌رینی اوزله‌رنده‌ن هەم زیاده بیلگه‌ن کشی بولوب یازادر: «روس مکتبله رنده تحصیل گوره‌ن منورله‌رڭ بر چوغی بو حکومته ملی اوتونومی غایه سندان زیاده بولشه ویکلگه راضی اولماماق وه که‌ره‌نسکی حکومتینه صداقت کوسته‌رمه‌ك اساسنده اشتراك ایتمشله‌ردی». بو جمله نڭ آرتندان، گویا اویدور ماسینڭ توغریلغیغا دلیل کیترگه‌ن بولوب: «چوقای اوغلو

[1] زکی بیکنڭ بو سوگغی تصدیقلاوینڭ اهمیتی پەك بویوکدر. بو سببدەن زکی بیکنڭ بزنڭ ملی حرکتمزنی حورلایدرغان وه (آگلایا بیلسه) اوزینی ده زدیل ایته درگەن مه‌نه شو افلاس یالغانلاریغا «یاش تورکستان» اوقوچیلارینڭ نظر دقتینی تیرەنرمك جلب ایتمهك قصدیله مقاله منڭ سوگ قسمینی اوگا حصر ایتمه مەن.

مصطفى نشر ايتديگى خاطراتنده حكومت اعضالغنه انتخاب اولوندوغى كون بيله اوتونومى اعلانى فكرينه طرفدار اولماديغنى، كەرەنسكى حكومتينڭ سقوطندەن سوڭرا دا بو حكومتڭ ممثلى صفتيله ايش قيليب كورديگنى، فقط هيچ بر كيمسه يه درد آڭلاتامادىغنى سويلەمەكدەدر» شكلنده دوام ايته در.

زكى بيكنڭ مەنه شو «دليلى» اوستنده توختايمەن. اولا بر تكليف: مەنم قاچان هەم قايدا «حكومت اعضالغنه انتخاب اولوندوغم كون بيله اوتونومى اعلانى فكرينه طرفدار اولماديغم»نى ياز غانمنى زكى بيك كورسەتوب بيرسين. بو ، زكى بيكنڭ اوزگەلەرنڭ يالغز فكرينى گنه ايمەس، حتى يازديغى سوزلەرينى ده اوزگەرتيشنى اوزيگه عادت قيليب آلغانندان چيقيب تورگەن بر نەرسەدر. حقيقتده ايسه مەن «حكومته انتخاب ايتلديگم كون بيله» ايمەس، تركستانده عمومى وضعيتنڭ آيدينلاشوويغا قادار مختاريت اعلانى فكريگه طرفدار بولماغان كورونگەن ايدم. بو ايكى مفهوم آراسندا بويوك فرق بار؛ زكى بيك اونى پەك ياخشى آڭلايدر: لكن اوزينڭ «يالغانچيلق اصولى»غا بيريليب قصدا حقيقتنى اوزگه رتوب اوتوروبدر. زكى بيكنڭ بو يالغانينى آشكار ايتمەك اوچون هەممه گه معلوم بر نيچه وقعه نى ساناب اوتوش كافيدر. مثلا: مەن «حكومته انتخاب ايديلديگم كون بيله» مختاريت اعلانى فكريگه طرفدار بولماغان ايسەم، شو مختاريتنى اعلان ايتو نيتيله چاقيريلغان قونغره نيمه اوچون رئيسلككه مه نى سايلاغان؟ اگر مەن «حكومته انتخاب ايديلديگم كون بيله» مختاريت اعلانى فكريگه طرفدار بولماغان ايسەم، قاندای قيليم مختاريت قرارينى اوز قولم ايله يازوب اوز آغزيمدان اعلان ايته بيلدم؟ حكومت قونغره تارقالغاندان ايكى كون سوڭ توزولدى. ديمەك، زكى بيكچه مەن شو قونغره وقتنده رئيسلك ايتوب توروب، مختاريت أعلانى قرارينى يازوب هەم اوقوب توروب، مختاريت اعلانى فكريگه قارشو بولغانمەن! شو احمق يالغاننى زكى بيك مەنم تامانمدان يازيلماغان وه سويله نمەگەن سوزلەرله اثبات ايتمەكچى بولادر!

مەنم (يالغز مەنم ده ايمەس) تركستان مختاريتينڭ آشيغيچلقلا اعلان ايتيشيگه

مەنم (یالغز مەنم دە ایمەس) تورکستان مختاریتینڭ آشیغیچلقلا اعلان ایتیشیگە طرفدار بولوب کورونە آلماغانمنڭ سببینی ایضاح ایتەدرگەن و زمانغی تورکستان وضعیتی قاندای ایدی؟ بو زکی بیککە پەك یاخشی معلوم. تورکستاندە او وقت دهشتلی آچلق حکم سورمەکدە ایدی. مملکتمزگە غەلله یتکیزیب تورگەن تیمر یوللار بوتونلای روس عسکری حکومتی وە روس ایشچیلەری قولندا ایدی. بوتون تورکستاندە معاصر سوغوش قورالی قوللانا بیلەدرگەن بر نفردە کشی یوق ایدی. بو آغرلقلار بر طرفدە تورسون، مملکت اوچون أیڭ مهم بولغان شکل أداره مسئله سی اوستندە تورکستانلیلەرنڭ اوز آرالارندا رأی برلگی یوق ایدی. زکی بیکنڭ افترا آتوب اوتوردیگی «روس مکتبلەرندە تحصیل گورەن منورلەر» بولشەویکله ر حکومتیگە قارشو قطعی دوشمانلق یولینی توتوب تورگە ن زمان تاشکند «علما جمعیتی» اوزینڭ رهبری شیر علی لاپین واسطەسیله خائن بولشەویکلەرگە مراجعت ایتب اونلار بلەن برلکدە قوآلیسیون حکومتی تأسیسینی تکلیف قیلغان ایدی. بز حقدە زکی بیك اوزیگە یاخشی غنه معلوم بولغان بولشەویك سافارف کتابینڭ 68 نچی صحیفه سندە یتە رلك درجه دە معلومات آلا بیلیر ایدی. بونڭ اوستیگە تورکمەن توغانلاریمزنڭ احوال رحیەسی هەم بزگە معلوم ایمەس ایدی. مەنه شو وضعیت قارشوسندا کوزنی یوموق بردەنبرگە مختاریت اعلان یتش، یعنی ساویت حکومتیگە حرب اعلان قیلیش دیمەك، اوز خلقڭنڭ جلادی بولوش وظیفەسینی اوز اوستڭگە آلماقلا برابر بولور ایدی.

ایڭ اول عمود تورکستاننی معلوم بر پروغرام اطرافیغه توپلاماق لازم ایدی. بو مقصد حاصل بولغونچا روس عسکر، ایشچی وە کریستیان (دهقان)لارینڭ بر قسمنی بولسادا بی طرف بر حالغا کیتریب، بزگە قارشو بردەن ساویت حکومتی طرفیگە اوتوب کیتمه سلکلەری اوچون تدبیر کوروش کیرەك ایدی. بوڭا ایسه فقط موقت (کەرەنسکی) حکومت نامندان حرکت ایتمەك بلەن گنه ایریشیله بیلیردی. مەنه شونڭچون مەن، حکومت بولشەویکلەر قولیغا اوتدیکدەن سوڭ دا برنیچه هافتا

اوزمنڭ موقت حكومت وكيللگى موقعمدان استفاده قيليب حركت ايتب كوردم. بزنڭ بو سياسى حركتيمزنى بولشەويكلەر كوب ياخشى آڭلاديلار وه مەنى تلغرام بلەن تاشكندگه دعوت ايتب يهڭيدەن تأسيس ايتلگەن ساويت حكومتيگه كيريشمنى، حتى حكومت رئيسلگينى اوستومگه آليشمنى تكليف قيلديلار. بولشەويكلەرنڭ بو سياستدان كوتگەن مقصد-لارينى ياخشى بيلگه نيمزدەن مەن، طبيعى، اونلارنڭ تكليفله رينى قبول ايته آيته آلمادم. سياسى يولداشلارم هەم مەنم بو مقابله منى تماميله معقول كوردىلەر.

بزنڭ آلدى – آرقاسينى اويلاماسدان درحال بولشەويكلەر بلەن توقناشقانمزدا بولشەويكلەرگه قارشو بولوب تورگەن روس عسكر، ايشچى وه كرەسيتيانلارنڭ ده شبهەسز بولشەويكله ر طرفيگه اوتوب كيتش احتماليني، زكى بيكنڭ كتابنده ده (صحيفه 339 ده) يازيلغان قافقاسيا جبهه سندەن قايتوب كيله ياتقان قازاچيلار وقعه سى كورسه ته در. تا، قيزيل سو (كراسناووديسك)دان باشلاب، يول بويى هەر ييرده ساويت حكومتله رينى ييقيتب، «ياشاسون تورکستان مختاريتى وه اونڭ حكومتى!» ديب كيله ياتقان بو قازاچيلار، بولشه ويك رؤساسى قوليسوف، اوسپه نسكى، تابولين لارنڭ «خوقند ده روسله رگه قارشو پان اسلاميست (؟) حكومتى توزولدى» ديگەن پرووواقاسيونلاريغا اينانوب، اوزلارينڭ «ياشاسون تورکستان مختاريتى» شعاريغا رغماً، خوقند حكومتيگه ساتيشغا وعده قيلغان قوراللارينى بولشەويكلەرگه تابشيريب كيتديلەر.

اوقتوبر انقلابندان تا خوقند قونغره سيغاچا اوتكەن وقتدان بز تورکستانده گى عمومى وضعيت وه احوال روحيه نى اورگه نمەك اوچون استفاده ايتدك. «علما جمعيتى» بلەن كيليشوگه موفق بولدق. «علما جمعيتى» او كونگه چه توتكەن سياستندەن وازكيچيب بزلكده حركت ايتمەك اوچون اوز ليدەرى شير على لاپين گه كيله چەك تورکستان مختاريتى نڭ يوكسەك مؤسسەله-رندەن برنده باش اورون بيريليشينى شرط قويدى. بو شرط بويونچه شير على لاپين تورکستان مختاريتينڭ

«موقت ملت مجلسیگه» رئیس سایلاندی. تورکمەنلەرنڭ بزایله بر جبهەده حرکت ایتەچەگی خبری خوقند قونغره سینڭ آچیلیشندان بر گنه کون آول کیلیب بیتدی. بز حتی روس ایشچی وه کره ستیان تشکیلاتلارینڭ ده بر قسمینی مختاریت فکریگه کوندیریشگه موفق بولدق. بز بو روس ایشچی وه کره ستیانلارینڭ بزنڭ طرفغا، ملی ایشمزگه صمیمی سیمپاتی کورسه تکه نلەرندەن زیاده بولشەویکلەرگه دوشمانلقلارندان اوتکەنلکاەرینی پەك یاخشی بیلەر ایدك. لکن بز اوچون بو هەم مهم ایدی. چونکه بو وضعیت اوز صفیمزنی توزوب آلیشغا برآز «تنفس» بیرەر ایدی.

***

ایندی زکی بیکنڭ «روس مکتبله رنده تحصیل گورەن منورلەرڭ. چوغی بو حکومته ملی اوتونومی غایه سندان زیاده بولشەویکلگەر راضی اولماماق وه کەرەنسکی حکومتنه صداقت کوستەرمەك اساسنده اشتراك ایتمشلەردی... » دیگەن اتهاملەریگه کیله مەن. عجبا زکی بیکنڭ اوزی بولشەویکلەردەن «راضی»لغندان وه کەرەنسکی حکومتیگه «دوشمانلغندان» می باشقردستان مختاریتنی اعلان ایتکه ن ایدی؟ اگر او بولشەویکلەردەن ممنون ایدیسه، نیچون او بولشەویکلەرگه قارشو مختاریت حرکتینی یورگوزوب، اورنبورغ قازاچی آتامانی مونارشیست دوتوف ایله متفق بولوب بولشەویکلەرگه قارشو مجادله یوروتدی؟... یوق، اگر کەرەنسکی حکومتیگه «صادق» بولماغان ایدیسه، نیچون او باشقردستان مختاریتنی اعلان ایتمەك اوچون شو کەرەنسکی حکومتینڭ بیقیلیشینی کوتوب توردی؟ نیچون او بو مختاریتنی کەرەنسکی حکومتی زمانندا، شو حکومتکه قارشو اعلان ایتمەی توردی؟

بو سؤاللارنی مەن «استانبول دارالفنونی پروفه سوری»نڭ بزگه قارشو آتدیغی اتهامله رینڭ مطلقا اساسسز بولغانینی کورسەتمەك اوچون گنه قویوب اوتوروبمەن.

شبهه سز، بز تورکستانلیلەر «بولشەویکلەردەن ناراضی» وه حتی اونلارغا دوشمان دا ایدك. چونکه بولشەویکلەرنی بز او زماندا نلق تورکستان ملی منافعیگه دوشمان دیب تانیر ایدك.

ایندی « کەرەنسکی حکومتنه صداقت» حقنده بر نیچه سوز: زکی بیك بوندای «قارالاو»نی بزنڭ اوستومیزگه فقط ده ماغوژی یوزەسیدەن آتادر. اگرده (1925 – 24.XII) «پەك محترم یولداش استالین» («Глубокоуважаемый товарищ Сталин») غا «علمنی سیاستدەن جوده یاخشی آییرا بیله درگه نیمگه اینانا بیله سز» (« Можете полагаться, что я совершенно ясно отличаю науку от политики ») دیب خط یازوب یورگەن زکی بیك حقیقتده ده علمنی سیاستدەن آییرا بیلەدرگەن بولوب، بزگه قارشو بیطرفلق (اوبژمکتیفلك) وه توغریلق کورسەته بیلسه ایدی، طبیعی، بو کەبی «کەلته لك»نی «علمی کتاب»نده یازماس ایدی. چونکه «پروفەسور» افندی آڭلامالیدر، که تورکستان وه باشقردستاندا مختاریت اعلان ایتشنڭ کەرەنسکی حکومتیگه صادقلق وه دوشمانلق ایله هیچ بر علاقەسی یوقدی وه بولادا آلماس ایدی.

زکی بیك یاخشی بیله در، که بز تورکستانلیلەر، زکی بیکنڭ اوزی ده، روس انقلابی باشلانغانداناق اوزله رمزنڭ مختاریتچی (اوتونومیست) بولوب روسیه ده فه ده راتیف جمهوریت تأسیسی طرفداری ایکه نمزنی آشکار قیلغان ایدك (بو توغروده زکی بیك کتابینڭ 335 نچی صحیفه سیگه باقیلسین).

سوڭره بز بو یولنی بوتونلای تاشلادق. بز ایندی استقلالچیمز. بزده آرتق نه روسیه ایله برلکده فەدەراتیف جمهوریت توزوش، نه ده عموم روسیه مجلس مؤسسانی حقنده سوز بار. لکن او وقت – 1917/18 ییللارندا – بزلەر هەممەمز، خصوصاً زکی بیك، شو روسیه ایله فەدەراتیف جمهوریت توزوش فکریگه صادق وه مخلص ایدك. « کەرەنسکی حکومتینڭ» ایسه آیریچا هیچ بر اهمیتی یوق ایدی. اونڭ اورنیغا شو پروغرام ایله باشقا بر حکومت ده بولا بیلیردی. چونکه کەرەنسکی حکومتینڭ سیاسی معناسی، حکومت رئیسینڭ شخصیتنده ایمەس، اونڭ عموم

روسیه مجلس مؤسسانی وه روسیه دەموقراتیك فەدەراتیف جمهوریتی غایه سنداگنه ایدی. عموم روسیه مجلس مؤسسانی غایه سینی قازاچیلار آتامانی دوتوف ایله برلکده زکی بزنڭ هەممه مزدەن آرتق درجەده مدافعه ایتب میڭلەرچه باشقرد توغانلاریمزنی روسیه ایچکی محاربه جبهەلەریگه یوبارغان ایدی. میڭلەرچه باشقرد بیگیتلەری زکی بیکنڭ بوگون «روس مکتبلەرنده تحصیل گورەن منورلەر»-نی اتهام اوچون آلت ایتب اوتورگەن غایەسی یولندا شهید بولغان ایدیلەر. سیاسی خادملار وه خصوصاً اوزیگه باش اورون طلب ایتوچیلەرنڭ باشقالارغا اتهام آتودان آول اوز ایشلەگەنلەرینی توغریلق ایله انصاف ترازوسیغا سالوب قاراشلاری کیرەك.

تأسف، که کیچه گنه باشقردستان ملی حرکتی باشندا بولوب حتی تورکستان ملی حرکتینڭ ده رهبرلگیگه قول اوزاتقان، بوگون استانبول تورك دارالفنوننده تورك تاریخی معلمی بولوب تورگەن زکی بیك توغانمزدا بو صفتلەر توبی بلەن یوق.

بوڭا زکی بیکنڭ خوقند «حکومتینڭ تقرر ایتش بر فکری وه پروغرامی یوقدی...» دیب یازغانلاری شاهددر.

III

«یالغانچینڭ بر سوزیگه دانشمندنڭ میڭ سوزی»

آتالار سوزی

بیلگیلی غایه وه پروغرامغا تایانماغان هیچ بر تشکیلات یوقدر. حتی اوغرولار هەم بر پروغرام بلەن حرکت ایتمه ك مجبوریتنده درلەر. هەر غایه وه پروغرامنڭ زمانغا اویغونلغینی وه به جەریله بیلیشینی مناقشه وه انکار ایتمەك ممکن. لکن بر تشکیلاتنڭ غایه وه پروغرامینی انکار ایتمەك، تیریڭ بر مخلوقدا جانڭ بارلغینی انکار ایتمەکله برابردر. «خوقند حکومتینڭ تقرر ایتمش بر فکری وه پروغرامی

دوشمان دا ايدك. چونكه بولشەويكلەرنى بز او زماندا نلق تورکستان ملی منافعيگه دوشمان ديب تانير ايدك.

ايندی « كەرەنسكی حكومتنه صداقت» حقنده بر نيچه سوز: زكی بيك بوندای «قارالاو»نی بزنڭ اوستوميزگه فقط ده ماغوژی يوزەسيدەن آتادر. اگرده (– 1925 24.XII) «پەك محترم يولداش استالين» («Глубокоуважаемый товарищ Сталин») غا «علمنی سياستدەن جوده ياخشی آييرا بيله درگه نيمگه اينانا بيله سز» («Можете полагаться, что я совершенно ясно отличаю науку от политики») ديب خط يازوب يورگەن زكی بيك حقيقتده ده علمنی سياستدەن آييرا بيلەدرگەن بولوب، بزگه قارشو بيطرفلق (اوبژەكتيفلك) وه توغريلق كورسەته بيلسه ايدی، طبيعی، بو كەبی «كەلته لك»نی «علمی كتاب»نده يازماس ايدی. چونكه «پروفەسور» افندی آڭلامااليدر، كه تورکستان وه باشقردستاندا مختاريت اعلان ايتشنڭ كەرەنسكی حكومتيگه صادقلق وه دوشمانلق ايله هيچ بر علاقەسی يوقدی وه بولادا آلماس ايدی.

زكی بيك ياخشی بيله در، كه بز تورکستانليلەر، زكی بيكنڭ اوزی ده، روس انقلابی باشلانغانداناق اوزله رمزنڭ مختاريتچی (اوتونوميست) بولوب روسيه ده فه ده راتيف جمهوريت تأسيسی طرفداری ايكه نمزنی آشكار قيلغان ايدك (بو توغروده زكی بيك كتابينڭ 335 نچی صحيفه سيگه باقيلسين).

سوڭره بز بو يولنی بوتونلای تاشلادق. بز ايندی استقلالچيمز. بزده آرتق نه روسيه ايله برلكده فەدەراتيف جمهوريت توزوش، نه ده عموم روسيه مجلس مؤسسانی حقنده سوز بار. لكن او وقت – 1917/18 ييللارندا – بزلەر هەممەمز، خصوصاً زكی بيك، شو روسيه ايله فەدەراتيف جمهوريت توزوش فكريگه صادق وه مخلص ايدك. « كەرەنسكی حكومتينڭ» ايسه آيريچا هيچ بر اهميتی يوق ايدی. اونڭ اورنيغا شو پروغرام ايله باشقا بر حكومت ده بولا بيليردی. چونكه كەرەنسكی حكومتينڭ سياسی معناسی، حكومت رئيسينڭ شخصيتنده ايمەس، اونڭ عموم

زکی بیکنڭ اوزی ده اعتراف ایته در. دیمەك، بو حکومتنڭ بیلگیلی بر فکری بولغان، اوده تورکستان مختاریتی ایدی. فقط زکی بیك، ایڭ نادان آحماقلار اوچون ده آپ-آچق کورونوب تورگەن بو حقیقتنی نیچین انکار ایته در؟ بو، فکر خصوصنده ئه یته درگه نمز. ایندی پروغرام خصوصیغا کیله یلك.

زکی بیکنڭ اوزی: «خوقند حکومتی تمامیله سرمایه دارلار تأثیری آلتندا بولونیوردی» دیب یازوب اوتوروبدر. دیمەك، زکی بیکچه، او حکومت سرمایه دار آغالارینڭ پروغراملارینی حیاتکه کیچیرمه کچی ایدی. «سرمایه دارلارنڭ خوقند حکومتیگه تأثیری» اونلارنڭ غایه وه پروغراملارینی حیاتگه آشیریشدا بولماسا، باشقا نیمه ده ایدی؟ اوزینی سول سوسیالیست دیب آتاوچی زکی بیك، (آه، بختسز سوسیالیزم!) خوقند حکومتینی «تقرر ایتمش فکری» بولماغانلقدان ایمەس، «غیر صنفی» ملیتچیلك بلەن «سرمایه دارلار منفعتیگه خدمت ایتدی» دیب عیبله سه یدی، حقلی بولور ایدی. اوز اوزندەن کورونوب تورگەن بو بیهوده لکنی زکی بیك شعورلی بر حالدا قیلیب اوتوروبدر. «او توروکنڭ یوزی یوق، ایزی بار» دیگەندەك، زکی بیك ده بو کورسه تیلگەن «تاریخی اویدورمالارینڭ ایزی» بلەن «خوقند حکومتینڭ تقرر ایتمش بر فکری وه پروغرامی یوقدی» دیگەن سوزلەرینڭ آپ-آچیق یالغان ایکه نلگینی آڭلاسا کیرەك.

موقت مختاریت حکومتلەرینڭ انقلابی اوتکونچی وقتلارداغی پروغرام-لارینی، ثابت حکومتلەرنڭ جایچیلق زماندا‌غی پروغراملارندان آییرا بیلمەك کیرەك. موقت مختاریت حکومتلەرینڭ پروغراملاری عاداتدا سوڭ درجه تار بولور. خوقند حکومتینڭ پروغرامی، عمومی خطلاری داخلنده، 4 نچی فوق العاده ملی قورولتای[1] تامانیدان بیلگیله نگەن وه هەر نەرسەدەن اول مملکتنی تورکستان مجلس مؤسسانینی چاقیریشغا حاضرلاماقدان عبارت بولغان ایدی. قورولتای موقت

[1] زکی بیك یاڭلیشاراق «3نچی قورولتای» دیب یازمشدر.

حکومتگه، زکی بیکنڭ سیاسی متفقی اورنبورغ آتامانی دوتوف تامانیدان کیریشگه دعوت قیلندیغمز «جنوب-شرق قازاچی قوشونلاری اتفاقی» مسئله سینی مذاکره ایتشنی تاپشیردی. خوقند حکومتی تشکیل ایتلیر ایتلمەس اوز فعالیتی اوچون پروغرام ترتیب ایتدی وه کیچیکمه سدەن: قوراللی کوچلەر (خلق میلیسی) توپلاش، مالیه ایشلەری وه مختاریت أداره سینڭ تشکیلیگه سالق (ویرگی) اوچون یه ڭی اصول آقتارماقغا باشلاش وه سائره اوچون قرارلار قبول ایتدی.

خوقند حکومتی ایکی آیلق دوامی مدتینده نیمه قیلا آلدی؟ او، بر جهتدەن آز وه دیگر جهتدەن کوب ایش کوره بیلدی: تاریخی وضعیتنڭ طلبله ریگه نسبتاً آز؛ فقط، او وقتغی تورکستاننڭ تاریخی وضعیتنڭ طلبلەریگه موافق معاصر علم، سیاست وه تهقنیق جهتندەن یتوشمهگه نلگینی نظر اعتبارغا آلساق، خوقند حکومتینڭ کوبگنه ایش ایشلەگەنینی سویلی آلامز. حکومت، تورکستان مجلس مؤسسانینڭ چاقریلیشینی 1918 نچی ییلنڭ 20 نچی مارتیغا تعیین ایتب سایلاو قانونینی توزدی وه موقت ملت مجلسندەن اوتکوزه بیلدی. «جنوب-شرق قازاچیلار اتفاقی» مسئلەسنده حکومت مەنی اورنبورغا وکیل ایتب یوباردی. طرفمدەن 25 نچی ده قابرده حکومتگه تقدیم ایتلگەن معروضه گه بناً بو اتفاقغا کیرمەسلك قرار قیلنغان ایدی[1].

قوراللی کوچ تشکیل ایتش یولندا بز حددەن تاشقاری قینلقلارغا اوچرەگەن ایدك. تورکستانلیلەردەن بر نفرده ضابطمز بولماغان. روسیه قوشونندا غی 4-5 تورکستانلی ضابط ایسه بزله برگه ایمەس ایدیلەر. ایکی نفر یاش وه بوتونلەی تجربەسز تاتار ضابطی. ایکی نفر لهستانلی ضابط وه تشکیلات ارکانی باشلوغی رتبه سنده بولغان یه نه بر لهستانلی ضابط واسطه لاریله بز عسکری قوت تشکیل ایته باشلادق. هەر میلتیق (توفوك) وه هەر قورشون (اوق) اوچون کلی مقداره آقچا بیریب قورال ساتوب آلماق مجبوریتنده ایدك. آقچامز یەڭ آز ایدی. زکی بیکنڭ ده یازدیغی که

[1] بولشه ویکله ر ایسه خوقند حکومتینڭ «جنوب-شرق اتفاقی»غا کیرگه نلگی حقنده یالغان تارقاتیشدا دوام ایتمه کده له ر.

بی، سرمایه دارلار بزگه مالی یاردەم کورسەتمەیدرلەر ایدی. آخردا، روس اشغال قیزیل قوشونیغا قارشو قوراللی کوره شوده موفقیت امید قیلالماغانمزدان مختاریت حقیمزنی تصدیق ایتدیرمەك اوچون چاره سز باشقا یوللار آقتارماق مجبوریتنده قالدق. هەر وقت شوندای بولادر: اوز حقگنی کوره شوب قازانماق یاخود اونی ساقلاب قالماق اوچون اوز کوچگ بولماغاندا کوچلیلەرگه قارشو حق وه عدالتنی قالقان قیلیب چیقماق مجبوریتندەسەن. فقط کوپینچه، بو حق وه عدالت کوچسز وه ایزیلگەن خلقلارنگ آه وه فغانندان زیاده کوچلیله رنگ توپ یاتلاییشلاریغا آرتقراق اطاعت قیلادر.

خوقند حکومتی بوتون تورکستانلیله رنی – دهقان، ایشچی وه روحانیلارنی – مختاریت بایراغی آستندا برله شترمه ککه وه عینی زماندا اوزینگ اسکی دولت مؤسسەلەرینگ اکثریتی تامانیدان تانیلماسینی تأمین ایتشگه موفق بولدی. مثلا: فەرغانەدەگی بوتون ایسکی حکومت مؤسسەلەری رسماً مختاریت حکومتیگه تابع بولدیلار. حتی محکمەلەر هەم «تورکستان مختاریتی موقت حکومتی» نامیغا حکم چیقارا باشلاغانلار ایدی. تاشکندده گی عالی قونترول أداره سی، دولت بانقاسی وه تورکستان عالی محکمه سی که بی مؤسسەلەرده اساس اعتباریله مختاریت خط حرکتی وه پروغرامینی قبول ایتکەن ایدیلەر. طبیعی، بونلارنگ هەمه سینگ ده مختاریت غایه سی وه حکومتینی صمیمیتله تانیماغانینی، اکثریسینگ مختاریت حکوکتندەن آنجاق بولشەویزمگه قارشو کورەشلەری اوچون گنه استفاده ایتمەك ایسته گەنلەرینی بیلەر ایدك. لکن، کیچه گنه تورکستانلیلەر اوچون هیچ بر تورلو اهمیتلی ملی حق تانیماغان بو روس دولت مؤسسەلەرینگ بوگون تورکستان مختاریتی بایراغی آستندا کیتشگه قرار بیریشلەری، اونلارنگ سابق روسیه بویوك دولتی حسینگ آرتق یوقالماقدا ایکه نلگینی آگلاغانلقلارینی کورسه توب تورەر ایدی. توغرودر؛ بو ایسکی روس ملتچی بویوك دولتی بیریگه زکی بیکنگ «تایاق کوچی

آستندا ایمەس، اوز صمیمی آرزوسی بلەن خدمت ایتدیگی»[1] یه گی انقلابچی روس بویوك دولتی کیلگەن ایدی. لکن بو حال مسئلەنگ ماهیتینی اوزگەرتمەدی. مختاریت حکومتی تورکستانده گی عموم سیاسی حرکت وه کوره شنگ مرکزی مقامنده بولوب قالدی. خوقند حکومتینگ ملی وه سیاسی اهمیتی مه نه شونده ایدی.

مالیه ایشله رینی تشکیل ایتش ده خوقند حکومتی اوچون کوبگنه قیین بولدی. حکومت پەك آز وساءط ایله ایش کوره باشلادی. دولت بانقاسینگ خوقند شعبه سندەن آقچا آلماقغا قرار قیلنغان ایدی[2]. بو قرارنگ ایشکه آشیریلا آلماغانیغا حکومت اعضالارندان بریسینگ قارشولیغی وه اونگ توغرودان توغرو «سابوتاژی» سبب بولغان ایدی. بو اعضا شو مسئله یوزندەن حکومت هیئتندەن چیقغان. حکومت اعضاسی شاه احمد بیکنگ تکلیفی بوینچه حکومت اوتوز میلیون سوملق قسقا مدتلی دولت استقراضی چیقارماقغا قرار بیرگەن ایدی. خوقندنگ اوزنده ایشلەنگەن محلی کاغذگه باسیلغان استقراض کاغذلەری تداولگه قویولغان وه استقراضغا یازیلیشلار کوب موفقیتلی صورتده بارا یاتقان ایدی. دولت بانقاسینگ سمرقند وه بوتون فەرغانه شعبەلەری وه خصوصی بانقالار بویوك سوممالارغا یازیلماقدا ایدیلەر. بولشەویك مؤرخی آلەکسەیەنگوف استقراضنگ مختاریت حکومتی تضییقی[3] آستندا تارقاتیلغانینی یازادر.

استقراضنگ بو درخه موفقیت قازانیشی بولشەویکلەرنی حددەن زیاده تلاش وه هیجانگه کتیردی. اونلاردان کوزمین نامندا بریسی تورکستانده گی ساویت حکومتی اوچون خوقند حکومتی تامانیدان کوندەن کونگه اولغایماقدا بولغان خوف حقنده

[1] روسچه سی: «Не мало служил я революции в России, служил ей в самые трудные для нее времена не под палкой, а по своему доброму желанию»

زکی بیکنگ 1924 نچی ییل 12 نچی آپریلده بولشه ویکله رنگ به رلین سفیری نامیغا یازغان مکتوبیگه باقیلسین. زکی بیکنگ بو یازدیقلاری اونگ وقتیله بولشه ویکله ر طرفیغا بر مجبوریت آستندا اوتکه نلگی حطنده غی تصورمزنگ بوتونله ی یاکلیش ایکه نلگینی کورسه ته در.

[2] زکی ولیدی بیك اوز کتابنده: «حکومت بانقادا بولوغان پاره لارگ مصادره سنه جسارت ایده مه دی» دیمه کله بولشه ویکله رنگ آینقساتورار ریسقول نگ یازغانلارینی تکرار ایتمشدر.

[3] «اورتا آسیادا انقلاب» مجموعه سینگ 56 نچی بیتیگه باقیلسین.

اخطاراتده بولونوب بر مقاله یازدی. کوزمین اوز یولداشلاریغا، خوقند مختاریتینڭ اویونچوق ایمه سلگی وه خوقند حکومتی تامانیدان تارقاتیلغان استقراضنڭ مختاریت حکومتی نیتله‌رینڭ جدیتینی آشکار کورسه‌توب تورگه‌نلگی وه یالغز ساویت حکومتی اوچون گنه ایمه‌س، حتی عمومیتله تورکستانده روس حاکمیتی اوچون بویوك تهلکه تورگه نلگی خصوصلارندا اخطار قیلیب اونلارنی خوقند حکومتیگه قارشو قطعی کورەشگه چاقیرغان ایدی.

خوقند حکومتینڭ قافقاسیا جبهه سندەن قایتماقدا بولغان ییتی سو قازاچیلاری بلەن اونلارنڭ سلاحلارینی ساتوب آلو توغروسندا مذاکره گه کیریشمه سی ده بولشەویکله‌رنڭ هیجانلارینی شدتله نتردی.اگر یولداشلاریمزدان اکثریسینڭ بولشەویکله‌ر اوچون قولای پرووقاسیون بهانه‌له‌ری بولوب چیقغان آشیغیچ احتیاطسزلقلاری بولماغان بولسایدی، قورال ساتوب آلو حقنده غی بو مذاکره مزنڭ بویوك موفقیتله نتیجه‌له‌نیشی امید ایته‌رلك درجه ده ایدی.

یەڭی سالق (ویرگی) قاعده‌له‌ری حقنده قانون لایحه‌سی توزوش اوچون حکومت سالق اینسپه کتورله‌رینڭ (تحصیلات مأمورله‌رینڭ) مشاوره مجلسینی توپلادی... معارف ناظری ناصر خانڭ رهبرلگی آستندا برنچی باسقیچ (ابتدائی) مکتبله‌رینڭ تشکیلی وه وقت ملکله‌رندەن استفاده قاعده‌له‌ری حقنده قانون توزوش ایشله‌ریگه باشلانغان ایدی... ارزاق ناظری عابد جان غه‌لله‌تدارکی ایشله‌رینی تنظیم اوچون شمالی قافقاسیاغا یوباریلغان ایدی. زراعت ناظری هدایت بیك یورگولو آغا اساسی عمومی چیزگه ایچنده ده قابرنڭ سوڭ کونله‌رنده ایشله نیب بیتکەن یەڭی توپراق (اراضی) قانونی اوچون ماته‌ریاللار حاضرلاغان ایدی.

لکن بز – خوقند حکومتی – مغلوبیتگه اوچره‌دك. بزنڭ دوشمانلاریمز – بولشەویکله‌ر – خوقند حکومتنده بر اساس، معین فکر وه معین بر پروغرام بار ایکه نلگینی بیلیب اونڭ جدیتینی تقدیر ایتدیله‌ر وه مه‌نه شو معین غایه وه پروغرامغا قارشو کورەشدیله‌ر. زکی بیکنڭ «تایاق آستندا ایمه‌س، اوز صمیمی آرزوسیله»

خدمت ايتديگى قيزيل روس سونگى (نيزه)لەرى بزنى يەڭدى. خوقند شهرينڭ قيزيل گواردیا تامانیدان ویران ایتلویندەن سوڭ بو شهرگه كيلگەن ساويت مرخصلارى هيئتى اعضاسى مهندس كروتيكوف بييقيتلغان خوقند حكومتينڭ خدمت ايتديگى ملى مختاريت غايه سينڭ وه او حكومتنڭ آزغنه وقت دوام ايتكەن فعاليتينڭ خلقدا چوقور تأثيرلەر قالديرغانينى سويلەب بولشەويكلەرنى سوڭ درجه احتياط بولوشغا وه غالبيت غروريغا حددەن زياده بيريلمه سلككه اونده گەن ايدى...

... خوقند حكومتينڭ فكر وه پروغرامى يولندا كوب تورکستانلينڭ قانى توكولگەن وه كوب تورکستانلينڭ حياتى قوربان بولغان. ايندى ايسه زكى بيك تورکستانگه حصر ايتكەن كتابنده تورکستان بيگيتله رينڭ دريادە ك آققان قانلاريغا، تاغدەك ئويولگەن جسدلەريگه توكوره درده «وجدانينڭ كوز وه قولاقلارينى» بيرگيتيب: «خوقند حكومتينڭ تقرر ايتمش بر فكرى وه پروغرامى يوقدى» ديدر.

– بو اويات يالغانلارنى يازوب اوتورگەن ذات، وقتيله تورکستان ملى جمعيتينڭ اعضاسى، حتى اونڭ رهبرلەرينڭ برى بولغان، بوگون استانبول تورك دارالفنونينڭ پروفه سورى زكى وليدى بيك ايمەس، حالادا آغزندان «ساويت باشقردستانى انقلاب قوميته سى رئيسلگى»، استالين وه ديگر قيزيل قانخورلار ايله دوستلغى ته مى كيتمه گەن زكى وليدف در.

چوقاى اوغلى مصطفى

هاميش: زكى وليدى بيك اوزينڭ «په ك محترم يولداشى» استالين غا يازديغى مكتوبنده («ياش تورکستان»نڭ اوتكەن سانيغا باقيلسين): «مەن حالا چيت أولكەلەرده يوروب عائلەم وه آتا-آنامنى تضييق ايتويكزگه سبب بولورلق بر حركتده بولونماغان ايدم» ديگەن ايدى. (روسچه سى: «Я еще нечего же не сделал за границей такого, что могло бы вызвать репрессию по отношению моей семьи и родителей») ايندى

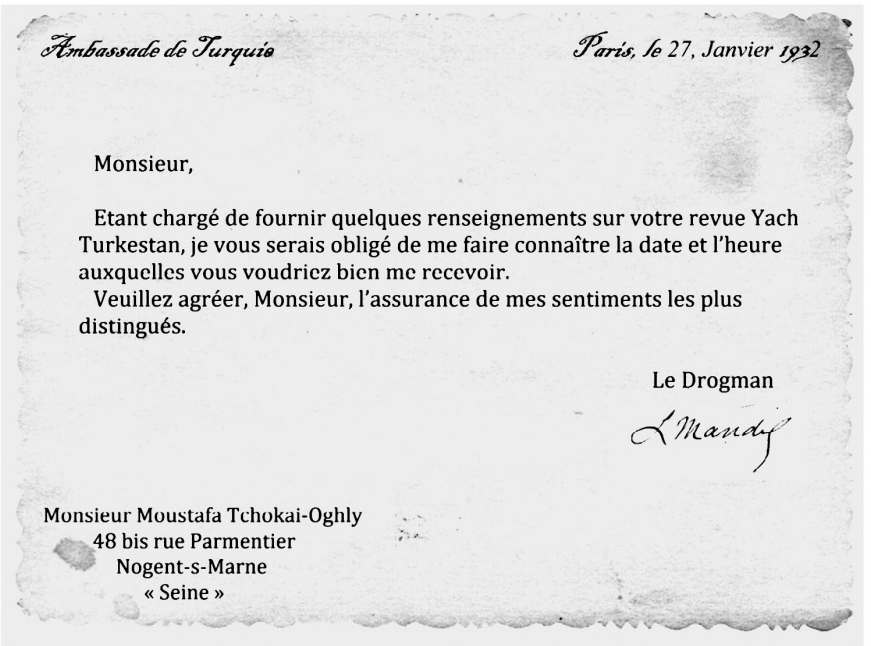
زکی بیك اوز تاریخ کتابنده خوقند مختاریتی حقنده یازدیغی بوکونگی بولشه ویزم فکریگه مقابل استالین دەن «مکافات» کوتوشگه حق قازاندی دیب ئه تیله بیلیر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1931. №25، 4-11 ب.

1932. №26، 5-16 ب.

1932. №27، 4-11 ب.

Түркия елшілігінің М.Шоқайға жолдаған хаты



Ambassade de Turquie *Paris, le 27, Janvier 1932*

Monsieur,

Etant chargé de fournir quelques renseignements sur votre revue Yach Turkestan, je vous serais obligé de me faire connaître la date et l'heure auxquelles vous voudriez bien me recevoir.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Le Drogman

L'Mandy

Monsieur Moustafa Tchokai-Oghly
48 bis rue Parmentier
Nogent-s-Marne
« Seine »

Подлинник. Машинопись.
L'Archives de Moustapha Chokay Bey. Carton 6. Dossier 1a. P. 18

О ПОДДЕРЖКЕ ТУРЦИЕЙ «ЯШ ТУРКЕСТАНА»

27 января с.г. главным редактором «ЯШ ТУРКЕСТАНА» было получено письмо из турецкого посольства, приглашающее гл. редактора не отказаться встретиться с посылаемым к нему из посольства чиновником. Рандэ-ву был назначен на 29 января. Посольский чиновник высказал свое удовольствие по поводу встречи с руководителем «ЯШ ТУРКЕСТАНА» – журнала, вызывающего большой интерес в столице Турции.

Между прочим, он сказал: «Борьба, которую ведет Ваша страна за свое освобождение в течение стольких лет, встречает самую горячую симпатию и удивление у нас всех. К сожалению, положение нашей страны таково, что мы не всегда можем открыто высказывать или выражать в чем-либо конкретном наши симпатии. Мы – не Франция, страна богатая, сильная, могущая, при случае, продиктовать свою волю другим. Наше положение крайне тяжело. Политически мы вынуждены искать дружбы тех, с которыми внутренне и идеологически мы находимся на диаметрально противоположной позиции. Экономически наша страна разрушена и заново еще не устроена. Вот почему приходится иногда даже в отношении ваших дел принимать меры, законно вызывающие горечь у Вас и у ваших друзей.

«ЯШ ТУРКЕСТАНОМ» наши очень интересуются. Его сведения весьма полезны, поскольку в особенности, по ним мы знакомимся с происходящими в Вашей стране событиями и в частности потому еще, что «Яш Туркестан» на своих страницах полно отражает героическую борьбу Вашего народа… Мы, сами испытавшие, что такое национальное унижение и знающие цену национальной независимости, отлично понимаем Вас и сочувствуем вашей борьбе… Но иногда, из-за потребностей внешней политики, приходится поступать внешне наоборот».

После этого прибывший чиновник просил посылать «ЯШ ТУРКЕСТАН» регулярно по адресу посольства. Особенно интересовался он районом распространения «Яш Туркестана».

Машинопись.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 2. Д. 138. Л.4.

М. ЧОКАЙ – В РЕДАКЦИЮ ГАЗЕТЫ «НАША ЗАРЯ»

Париж. 29.01.32.

Милостивый Государь,

Господин редактор,

На имя главного редактора туркестанского журнала «ЯШ ТУРКЕСТАН» получены от проживающих в Тяньцзине туркестанцев и татар деньги в сумме ТРИ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТЬ (3.856) фр[анков] 40 сант[имов] Деньги эти собраны путем добровольной подписки среди поименованных ниже лиц и предназначены в фонд издания названного журнала.

1) Юнус Закирханов ..... 150 мекс. долл.
2) Мухаммед-Хашим Мирза-Мухаммедов ..... 100 мекс. долл.
3) Ахмед-Вели-эфенди Ибрагимов ..... 100 мекс. долл.
4) Абдул-Азиз-эфенди Сабир-Хаджиев ..... 50 мекс. долл.
5) Хамидулла Делишев ..... 50 мекс. долл.
6) Акбер-Ходжа Ташкенди ..... 50 мекс. долл.
7) Абду-Муталиб Мирза-Мухамедов ..... 30 мекс. долл.
8) Аббас Иньами ..... 30 мекс. долл.
9) Али-Ака Омаров ..... 15 мекс. долл.
10) Гулям Ягудин ..... 10 мекс. долл.
11) Неджмеддин-эфенди Шеихов ..... 10 мекс. долл.
12) Калимулла Утешев ..... 10 мекс. долл.
13) Исмаил Алиев ..... 10 мекс. долл.
14) Рахмат-Мулла Ахунов ..... 5 мекс. долл.
15) Т. Кудяков ..... 2 мекс. долл.

Итого – 622 мекс. доллара, что по курсу (один мекс[иканский] доллар равен 6 фр. 20 с[актамам]) составляет ТРИ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТЬ (3.856) франков 40 сантимов.

В интересах общественности очень прошу Вас, господин редактор, не отказать в опубликовании настоящего моего сообщения на страницах уважаемой Вашей газеты.

С совершенным почтением,

Главный редактор «ЯШ ТУРКЕСТАНА»

Машинопись.

INALCO. L'Archives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 1. P.P. 36-37.

В КИТАЕ

Японо-китайский конфликт в Манджурии продолжается. Решение Совета Лиги Наций, рекомендовавшее обеим сторонам не предпринимать никаких мер, могущих ухудшить и без того тяжелое положение, нисколько не изменило хода событий. Японцы продолжали занимать один манджурский город за другим, заявляя, что они вынуждены вести борьбу с китайскими бандитами. Китайцы посылали один протест за другим, обвиняя японцев в нарушении постановления Совета Лиги Наций. Пробовали заявить протест против действий Японии и правительства Франции, Англии и Северной Америки. Но все это осталось безрезультатно. Общественное мнение Европы, стоящее за правительствами своих стран, в большей своей части, пытается оправдать действия Японии в Манджурии правом Японии защищать вытекающие из китайско-японских договоров права и жизнь и имущество своих граждан, проживающих в Манджурии. Несчастный Китай, раздираемый внутренними неурядицами, сам не будучи в состоянии вести единоборство с Японией, население которой почти в 7 раз меньше населения Китая, вопит на весь мир о нарушении японцами статута Лиги Наций, постановлений Вашингтонской конференции 1922 года, Парижского пакта Бриана-Келлога, постановлений последнего Совета Лиги Наций, но все это остается «гласом вопиющего в пустыне»… После постановления Совета Лиги Наций (см. предыдущий номер «Я. Т.») и после представлений представительств Франции, Англии и Северной Америки, японские войска заняли город Кинчеу. Этот город лежит на берегу Ляодунского залива, на железнодорожной дороге, соединяющей Мукден с Пекином, и с захватом его японцы совершенно отрезают Манджурию от остального Китая с юга. До этого японцами заняты были все почти главнейшие города Манджурии, как, например, Мукден, Таонан, Цицикар. Особенно большое значение имеет последний город: Цицикар охраняет подступы в Манджурию через Хинганские перевалы со стороны Сибири.

С занятием двух этих пунктов (Цицикара и Киндчоу) Манджурия всецело переходит под японскую власть. Китайские войска отошли за Великую Стену, т.е. за пределы Манджурии. Что произойдет дальше, предугадывать не станем. Вероятнее всего, японцам удастся выполнить ту программу, о которой все и уже давно говорят, т.е. Ман-

джурия будет управляться самостоятельно и независимо от Китая и, возможно, что будет провозглашен отдельным самостоятельным государством под сильнейшим влиянием и во многих отношениях в зависимости от Японии.

Рассмотрение японо-китайского конфликта по существу потребовало бы очень много места. Да нам это и не так важно. Нас интересует другое, а именно отношение к японо-китайской тяжбе других государств. Перед нами протоколы последнего совещания Совета Лиги Наций, на котором пытались найти разрешение японо-китайского конфликта. Положение «судей» было крайне тяжелое. Большие европейские государства в споре между Китаем и Японией смотрели значительно дальше и видели в нем не столько защиту китайцами своего права на свою территорию, сколько отражение начатой в нынешнем национальном Китае борьбы против иностранных привилегий, против иностранных концессий, против капитуляционного режима. Нам вспоминается, что и в 1929 году, когда в той же Манджурии шла борьба между Советской Россией и национальным Китаем из-за Восточно-Китайской железной дороги, те же европейские государства склонялись к защите советской точки зрения против Китая, ибо и здесь, в борьбе Китая с Советами, по существу речь шла о коллизии интересов иностранцев с естественным и историческим правом Китая. Европа антисоветская и антибольшевистская, Европа, превыше всего ставящая национальное право, эта Европа, как это не парадоксально, увидела в большевиках рыцарей защиты своих «империалистических» интересов от поползновений буржуазно-национального Китая. Заметим мимоходом, что настоящая империалистическая душа российских большевиков не сказалось нигде с такой выпуклостью, как именно в их борьбе против Китая. Замечательно, что для защиты своего поведения в отношении Китая японское правительство не раз ссылалось на примеры советского пр[авительства]ва, во имя охраны доставшихся ему от царского империалистического правительства прав, забывшего все свои революционные словеса, все свое революционное происхождение.

Взгляды представленных в Совете Лиги Наций государств можно разделить на две группы. Франция и Англия (за кулисами Совета и Северная Америка) приглашали Китай и Японию к примирению, хотя и для них было ясно, что «потерпевшей стороной» является Ки-

тай. Представители малых государств, как Гватемала, Перу, Панама (все в Америке) в своих речах по поводу решения Совета Лиги Наций подчеркивали необходимость раз навсегда положить конец попыткам сильнейших государств прибегать к силе и насилию по отношению к слабым в случае коллизии их интересов и прав. В частности, представитель Перу высказал в своей речи пожелание, чтобы вынесенное Советом Лиги Наций решение по японо-китайскому конфликту было понято в том смысле, что «никакое государство не имеет права, во имя обеспечения выполнения каких бы то ни было договоров, оккупировать чужую территорию», что «никакое государство, насильственно занимающее территорию другого государства, не имеет права вступать в непосредственные переговоры с этим последним для урегулирования спорных вопросов» и т.д. Я привожу эти места из речи перуанского делегата в Совете Лиги Наций потому, что в них определенно и совершенно ясно указывается на то, что имело место в японо-китайском конфликте … Но пожелания малых государств осталось голыми пожеланиями, и Япония в отношении Китая продолжала поступать так, как если бы не было никакого решения Совета Лиги Наций. Япония в данном случае поступает как представитель заинтересованных в сохранении в Китае иностранных концессий и так называемого режима «капитуляции государств». Победа Китая над Японией в данном споре ознаменовала бы собою конец всем иностранным концессиям, всем привилегиям иностранцев в Китае.

Вот почему протесты китайского правительства, протесты Гоминьдана, как бы обоснованны они ни были, остаются гласом вопиющего в пустыне и никаких впечатлений на тех, к кому эти протесты обращены, не производят.

Трагедия Китая в том, что он защитить свое право сам не в состоянии. Огромная страна находится во власти внутреннего хаоса. До самого последнего времени в Китае существовало два национальных центра – Нанкин и Кантон. Хотя официально признанное правительство находилось в Нанкине, значение Кантонского центра для самого Китая было весьма заметно. Кроме них еще существует «советский Китай» с населением в несколько десятков миллионов душ. Сейчас перед лицом «японской опасности» Нанкин и Кантон как-будто объединились. Но «советский Китай» продолжает существовать.

Трагедия Китая – урок и для нас. Великая страна с населением

свыше 400 миллионов служит легкой добычей для иностранцев. Китай освободится от иностранных оккупаций только тогда, когда он внутренне объединится. Право – это лишь идеологическая основа. Для осуществления своего права необходимо обладать достаточными средствами. Вот этих средств у современного Китая не оказалось. Никто не будет защищать чьего-либо права во имя только права. Только слабые или сами испытавшие на себе жестокие последствия иноземного насилия могут понять и сочувствовать чужому праву. Маленькие американские республики – Гватемала, Перу и Панама, сами испытавшие на себе силу своего могущественного соседа, поняли национальное горе Китая и издали высказали открыто свое сочувствие. А те, кто действительно могли бы придти на помощь Китаю, те заинтересованы больше в сохранении своих интересов, чем в защите прав Китая. Провозглашая свое неотъемлемое национальное право на самостоятельное государственное бытие, необходимо самим неустанно готовиться своими собственными силами отвоевать это свое право… Европа – вещь очень хорошая. Она – лучше России и старой и нынешней «новой». Но лучше же всего своя собственная сила, свои собственные возможности.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 22-25.

AU TURKESTAN

I. - LE MOUVEMENT INSURRECTIONNEL

Le journal *Yach Turkestan* de septembre publiait une information fournie par une personne bien renseignée arrivée récemment du Turkestan à Meched (Perse), annonçant que le mouvement insurrectionnel dans le pays n'a pas cessé. Ce mouvement, était-il dit, s'étendait dans quelques rayons de la partie turkmène du Turkestan. Au cours du 3° plenum du Comité central du parti communiste d'Uzbekistan, siégeant à Tachkent, le secrétaire du Bureau d'Asie centrale, M. Ekmal Ikramov fit part, sans insister, de 1' « aggravation de la lutte de classes en connexion avec l'ouverture de la campagne du coton » (*Pravda Vostoka*, 25 septembre). Dans le même temps, des informations concernant le mouvement des « basmatchis » continuaient à arriver à la rédaction des feuilles des émigrés

du Turkestan, au *Yeni Turkestan* notamment, aujourd'hui hélas suspendu par ordre du gouvernement turc, et au *Yach Turkestan*. Mais les journaux soviétiques locaux du Turkestan gardaient le silence; seuls de courts communiqués laissaient voir certaines questions, suivies de brèves réponses, posées par l'un quelconque des travailleurs responsables du parti.

Voici donc, devant nous, toute une série de numéros de journaux du Turkestan du mois d'octobre. Dans ce nombre, des journaux turkmènes de Krasnovodsk et d'Achkhabad; or, ces journaux confirment les informations déjà parues sur les « basmatchis », dans le *Yeni Turkestan* et le *Yach Turkestan*.

D'après ces journaux, *Krasnovodskaïa Iskra* et *Tourkmenskaïa Iskra*, le théâtre des opérations des basmatchis aurait été le désert du Kara-Koum. Du côté des rouges, tous les contingents armés, y. compris les escadrilles, prenaient part à l'action. Les gaz asphyxiants avaient même été utilisés. Les journaux donnent force détails sur ces combats, sur « l'héroïsme déployé par les rouges » et ils concluent en signalant les fêtes qui eurent lieu à l'occasion de la pacification du Kara-Koum.

Nous n'insisterons pas sur les détails des combats qui eurent lieu entre rouges et insurgés, nous n'attirerons l'attention du lecteur que sur les rayons où se déroulèrent les événements et sur les pertes subies de part et d'autre.

D'après *Krasnovodskaïa Iskra*, les combats les plus violents eurent lieu aux abords des puits Tcharychli, Dahli, Touar et Tchaguil; là se trouvaient concentrés les groupes d'insurgés qui depuis longtemps étaient en lutte ouverte contre les bolcheviks. Le 1er octobre, ces puits étaient tombés au pouvoir des détachements bolcheviks. Ce fut le commencement de l'affaiblissement progressif des insurgés et les combats qui eurent lieu par la suite n'eurent plus le même degré d'intensité sur lequel on pouvait s'attendre d'après le nombre des insurgés.

Le Kara-Koum (Sable-Noir) ainsi que l'indique cette appellation, est un pays de sable où la vie n'est possible qu'autour au'autour des puits; en dehors de ces puits toute vie est impossible. Lors de l'insurrection de 1916, l'expédition punitive du général Madrilov, opérait contre les Turkmènes nomades soupçonnés de prêter leur appui aux insurgés, en comblant les puits dans le désert. De ce fait, hommes et bêtes périrent en quantité. Les bolcheviks agirent de la même manière, ne laissant que les puits indispensables à leurs besoins. Les autres furent comblés et de ce fait, ils livrèrent aux affres de la soif non seulement les insurgés, mais aussi la population

pacifique de la contrée. Et quant aux survivants, ils furent anéantis par les bombardements aériens et par le jeu des mitrailleuses.

Le journal *Tourkmenskaïa Iskra* du 16 octobre informe que les chefs les plus en vue d'entre les insurgés ont été soit exterminés, soit faits prisonniers. Mais l'armée rouge, de son côté, ne fut pas sans être éprouvée. Le journal énumère le nom des commandants et des travailleurs politiques accrédités auprès des détachements d'attaque qui périrent au cours des opérations. Ce sont les nommés Lomanov, lanko, Khodjaev, Sokolov, Neoudatchine, Bourovine, Chevtchenko et Tchari Moudarov.

Les bolcheviks estiment que le Kara-Koum est pacifié. Est-ce pour longtemps ?

II. LA LUTTE AU SEIN DES KOLKHOZ.

Les bolchevicks considèrent la lutte autour des kolkhoz comme terminée. Staline et *tutti quanti* ne parlent que de « stabiliser » la politique des kolkhoz et que de l'accepter dans son entier (volontairement sans doute). C'est aux paysans évidemment àl'accepter, exception faite de quelques « koulaks » isolés et de quelques « éléments misérables » de la classe exterminée ». Et cependant, si l'on suit la presse soviétique du Turkestan, l'on ne peut pas ne pas remarquer qu'une lutte se poursuit, non pas autour des kolkhoz, mais au sein même des kolkhoz. Après avoir été les « points d'appui » du pouvoir soviétique, les kolkhoz se transforment peu à peu en « bases de lutte » contre ce même pouvoir soviétique...

La « lutte de classe » s'est transposée; elle a pénétré à l'intérieur des kolkhoz et de là, elle sape « les bases paysannes de la dictature du prolétariat » à la campagne, c'est-à-dire dans tout le pays, exception faite des centres urbains, relativement peu nombreux. Cette lutte à l'intérieur des kolkhoz est particulièrement aiguë au Turkestan. Est-il besoin de rappeler que la fameuse lettre de Staline « La folie des succès », qui mit fin à la bacchanale des kolkhoz, fut principalement motivée par l'excès de zèle insensé des agents de Staline au Turkestan. L'on sait qu'on livrait aux kolkhoz ou, pour employer le mot des staliniens du Turkestan, qu'on socialisait non seulement les ustensiles de ménage et instruments agricoles, mais aussi... les femmes. Le principal organe du parti du Kazakstan soviétique, l'*Enbekchi Kazak*, publiait dans ses colonnes les explications fournies par les propagandistes des kolkhoz envoyés au Kazakstan et selon lesquelles « *les femmes individuelles n'existaient plus, que toutes les femmes allaient* être *mises* à *la disposition des kolkhoz sous un numéro spécial. Les hommes,*

de leur côté, auraient à *tirer un numéro et d'après ce dernier ils pourraient se rencontrer avec les femmes.* » Le journal soviétique décrivait non sans humour le « chagrin des vieillards ». Dans quelles mains tomberas-tu, ma vieille compagne, disait plaintivement, les larmes aux yeux, un vieux de soixante ans...

Dans ces kolkhoz ainsi constitués, une lutte intérieure était inévitable; et nous voici aujourd'hui en présence d'une « lutte de classe » au sein des kolkhoz. Les journaux du Turkestan abondent en incidents, crimes et attentats commis dans les kolkhoz : lutte suscitée par la répartition de la récolte, lutte pour l'ordonnance des travaux, lutte pour la répartition des produits destinés aux gens des kolkhoz, etc. Les kolkhozniks volontaires et ceux qui ont été introduits de force dans les kolkhoz constituent deux camps profondément ennemis. La lutte qu'ils se livrent entre eux est une lutte à mort. Sans les kolkhozniks, introduits « de force », les « kolkhozniks volontaires » craignent de rester seuls dans les kolkhoz car, alors la vengeance s'exercera ouvertement et ce serait une mort certaine.

Ne pas entrer dans les kolkhoz est chose impossible aussi, car alors les réfractaires seront privés non seulement de produits manufacturés, mais aussi du droit à l'irrigation. Et c'est là le plus sûr chemin vers la mort par la famine.

Nous disons donc qu'à l'intérieur des kolkhoz l'on constate la présence de deux camps hostiles l'un à l'autre : les *volontaires*, c'est-à-dire ceux qui ne possèdent point de bien individuel et qui peuvent subsister avec leur famille au compte de la communauté; les kolkhozniks *introduits de force* dans les kolkhoz après avoir été dépouillés de leur bien et qui, au lieu de travailler pour eux pour leur famille, sont tenus de travailler pour les autres, pour ceux qui ne possèdent rien.

L'on trouvera ici quelques faits attestant la lutte qui se livre au sein des kolkhoz. Ils montreront la situation de cette « base de la dictature du prolétariat ».

A Kermineh, en Uzbekistan, un groupe de kolkhozniks fit une dénonciation contre l'autre groupe qu'il accusait de cacher des armes et de préparer un soulèvement contre les Soviets. Les autorités locales et la cellule communiste firent une enquête. Le secrétaire du Comité du parti, fils d'un paysan pauvre et communiste militant, trouva l'accusation fondée. Il se mit donc à interroger les accusés, les soumettant à d'abominables supplices, car le parti exige des aveux par tous les moyens possibles. On ne se

contenta pas de frapper et de martyriser les accusés, mais *on leur versait dans le corps, au moyen de pompes, un seau d'eau...* (*Pravda Vostoka* du 25 septembre 1931).

Le bruit de cette affaire arriva jusqu'à Tachkent. Il fut décidé d'envoyer à Kermineh une Commission d'enquête et peu après un tribunal ambulant. L'enquête terminée, la « vérité apparut » et l'on apprit qu'une lutte de classe se livrait dans les kolkhoz. En conséquence, trois des accusés furent condamnés à être fusillés, deux à dix ans de réclusion, un à six ans, deux à cinq ans, un à quatre ans, un à un an et demi et deux à six mois de prison (*Pravda Vostoka*, 15 octobre).

Voici encore d'autres faits; cela se passe dans la partie kazake du Turkestan. Il faut se rappeler tout d'abord que *le meurtre est chose rare parmi les Kazaks-Kirghiz. Le droit usuel ignore la peine de mort*. Or, sous le régime de la dictature du prolétariat, les assassinats sont devenus « courants ». Aux sociologues de dire si cela est l'indice d'une élévation du niveau culturel ou si c'est là simplement l'indice d'un retour à la barbarie. Quoi qu'il en soit, dans le rayon de Karmaktchi, entre les villes de Kzyl-Orda et de Kazalinsk, le gérant d'un kolkhoz portant nom de Lénine, le communiste-arriviste Berjikeï, a été trouvé assassiné. Un tribunal fut organisé. L'on en vint à trouver que Birjikeï avait été tué par « l'ennemi de classe » du pouvoir soviétique. L'un des accusés, nommé Sahib Sarybaï Ogly, aurait déclaré qu'il était l'un de ceux qui avaient tué Berjikeï. « L'hiver dernier, aurait-il dit, Berjikeï confisqua le bien de mon père et nous ruina. C'est pourquoi je l'ai tué... » Il est difficile de dire jusqu'à quel point l'information du journal bolchevik est exacte, mais si véritablement, l'accusé a fait un tel aveu, c'est que la population est vraiment à bout de patience. Du fait de l'assassinat de Berjikeï, les condamnations suivantes ont été prononcées : six hommes ont été condamnés à être fusillés, dix hommes à huit ans de réclusion, deux à huit ans d'exil, deux à trois ans de prison, trois à deux ans de la même peine...

Dans ce même rayon de Karmaktchi, les jeunes communistes Alimkhan Oroumbet Ogly et Assankhan Iskhak Ogly ont été assassinés. Les meurtriers, Ibraï Mahommed Ogly et Kenfeil Omar Ogly, ont été condamnés, le premier à être fusillé, le deuxième à six ans de réclusion (*Enbekchi Kazak* du 9 octobre 1931).

Ce même journal, dans le numéro du 6 octobre, annonce l'assassinat par un « ennemi de classe » d'un travailleur responsable en politique

de kolkhoz nommé Mousreb Ogly. Des assassinats et des exécutions en masse pour une victime, tel est le tableau de la « politique des kolkhoz » du pouvoir soviétique. Et si l'on prend en considération que ce tableau a été fixé par la presse soviétique elle-même, à la veille des fêtes du 14e anniversaire de la Révolution d'octobre, l'on aura une « apothéose » authentique des succès bolcheviks dans le domaine de l'élévation du niveau moral de la population.

Prométhée. Paris. 1932. № 62. pp. 9-12.

□ضربەلی مسئلەگە ضربە

أگ شدتلی تدبیرلەرگە رغماً بولشەویکلەر تورکستاندە پاختا اونومینی بو ییل هەم اوز وقتندە ییغیب آلالمادیلار. 1931 نچی ییلی بوتون تورکستان غازیتالارینگ صحیفەلەری کوپینچە پاختا حقندەغی قرار وە امرلەر بلەن تولا ایدی. اورتا آسیا بیوروسی، محلی فرقە قومیتەلەری، ساونارقوم لار (خلق قومیسارلاری شوراسی) وە آیریم مسئول ایچیلەر هەم برلکدە هەم دە هەر بری آیری-آیری اوقتوبر انقلابی بایراغی نامیغا آند ایچیب هەر قاندای یول بلەن بولسادا پاختا محصولاتینی بیلگیلە نگەن مدتگە چە، یعنی قیش کیرگونچە ییغیب بتیریشگە وعدە بیرگە نلەر ایدی. خصوصی «پاختا تیریش تودەلەری» توزولگەن، مکتب اوقوچیلارینی پاختا تیریشگە یوبارماق اوچون مکتبلە ر یاپیلغان، «پاختا ایشلە ریگە مانع بولماسون» اوچون میگلەرچە «موشتومزور»لار تورکستاندەن هاید الیب چیقاریلغان، تورکستان ملی بورژوآسینی پاختا سیاستی علیهیگە بددعا قیلیش امکانندان محروم قیلماق مقصدیلە بوتون مسجدلەر بیکتیلگەن، پاختا ایشیگە کیرەکلی بولغان کوچدەن توشوب قالماسونلار اوچون ایشچیلەرگە روزە توتمەك منع ایتلگەن، قولخوزلار وە

ساوخوزلار (ساويت دولت خوجالغی) هەر قاندای «ضررلی عنصر»لاردان تازالانغان، وه ايڭ آخردا، آمريقادان اون بر نفر حبش هەر دعوت قيلنب كتيريلگەن ايدی ... لكن بو تدبيرلەر هيچ ياردەم قيلمادی. بولشەويك پلانلاری بوينچه بيلگيله نگەن پاختا مقداری ييغلمای قالدی. پاختانڭ بوتونلەی ييغليب بيتمەسی اوچون سوڭ مهلت اولاراق ديكابر باشينی بيلگيلەگەنلەر ايدی؛ فقط بو مدت ايچينده ييغيب بيره آلماديلار. آخردا بوتون پاختا محصولاتينڭ يانوارنڭ بريگه قادار هەر حالدا ييغليب تسليم ايتليشی مجبوری ديب اعلان قيلديلار. بو بويوروقلارينڭ يريگەيتكورولمەسی اوچون أڭ شدتلی تدبيرلەر قوللانديلار. «پراودا ووستوكا» غازيتاسی 9 نچی يانوار نسخەسنده «چارجوی منطقەسنده اويلاردا ياليی تنتو قيليب، بو تنتو اثناسنده ياڭز پاختا ايمەس، حتی بوغدای، ئەت وه باشقالار»نڭ ده «مصادره قيلنغانلغی»نی خبر بيرەدر. لكن بولشەويكلەر بونڭله ده پلاننی بەجەره ألماغاچ عيبدارلەرنی أقتارماقغا باشلاديلار. گويا بو موفقيتسزلكلەرنڭ هەمەسنده «موشتومزور» لار وه آرتق بايلار قالماغانينی سويله گوچی، مصطفی چوقای هەم آرقاداشلارينڭ پاختاچيلق ترقيسيگه مانع بولوش يولنداغی «سپارش»له رينی يريگه يتكوروچی «ملتچی عنصرلار» عيبلی ايمشلەر. («پراودا ووستوكا» نڭ 13 يانوار نسخەسنده گی باش مقاله غا باقيلسين).

بز، بولشەويكلەرنڭ تورکستانەده‌گی موفقيتسزلكلەرينڭ بوندای ايضاحلاريغا كوبدەن اورگەنيشگەنمز.

تورکستان «انقلابچی محنتكشله ری»نڭ «يير يوزنده حقيقی سوسياليست جنتی» يازاتون بيرگەن «موسقوا بولشەويك مەلەكله ری»نی تيڭلەمەی مليتچی عنصرلارنڭ كورسەتكەن يوللاری بلەن كيتمەكده ايكەنلكلەری توغروسنده بولشه ويكلەر هيچ نەرسه سويلەمەی تورەدرلەر. تورکستان دهقانلارينڭ، بويسينغانلارغا آلتون وعده لەر وه بويسينماغانلارغا جهنمی عذابلەر مقدر بولوويغا قاراماسدان ساويت تابشوروقلارينی يريگه يتكورمه ی ملتچيله رنڭ «آزغيرتووی»غا قولاق

سالیشلاری، بو بولشەویك تابشوروقلارندا تورکستان خلقی اوچون ایفاسی غیر قابل وه تحمل خارجندا بولغان نەرسەلەر بارلغینی کورسەتمەیدرمی؟ ...

بولشەویکلەرنڭ ادعالارنچا «سوسیالیزم قوروشغا یتوشکەن» تورکستانلیلەر اوز فائده وه ضررلارینی آسانلقله آجراتا بیلەدرلەر. «پراودا ووستوکا»نڭ 9 نچی یانوار سانندا تصدیق ایتوویگه قاراغاندا «ساوخوزلارنڭ اکثریتی پاختا تایارلاش پلانینی قناعت ایتەرلك درجه ده به جەره آلمادیلار». حالبوکه ساوخوزلارغا بولشەویکلەری اوز فرقەلەری نقطهٔ نظرندەن داها آڭلی وه داها تازادهقان عنصرله رینی اوتقوزوب قویغانلار. ملیتچیلەر طرفندەن وه بالخاصه چیت أولکه ده بولغان بزنڭ «سپارش»لەر او بیرلەرگه هیچ بر یول بلەن باروب یته آلمایدر. دیمەك، بولشەویك پاختا تایارلاش پلانینڭ موفقیتسزلککه اوچرەشی یالغز بزم طرفمزدەن تورکستان دهقانلاریغا بولغان تأثیر بلەن گنه ایضاح ایتلمه یدر. بولشەویکلەرنڭ، تورکستان-دەگی ساویت علیهدارلغینڭ موفقیتنده بزنڭ رولمزنی اعتراف ایتولەرینی بز ممنونیت بلەن قارشولاماقلا برابر اوز طرفمزدەن بو خصوصده بولشەویکلەرنڭ حصەلەریغا توشەدرگەن اصل بویوك رولللارنی دا کورسەتمەسدەن اوته آلمایمز. تورکستان خلقنده بولشەویکلککه دوشمانلق توغدیرادرغان اصل سبب، بولشەویزمنڭ اوزیدر. تورکستان اوچون ایڭ ضررلی وه حقیقی موشتومزور، موسقوا بولشەویك حکومتی وه اونڭ قیزیل قولونیزاتورلق سیسته میدر. بز هەر زمان، بولشەویك دیکتاتوراسینڭ تا برنچی کونندەن تورکستانلیلەرنی بو قانخور قیزیل موسقوا موشتومزورلاریغا قارشو تالماسدان کورەشمەککه چاقروب کیلدك وه بوندان سوڭرادا چاقرامز. اگر بزنڭ بو دعوتمز اوز قارداشلاریمزنڭ قولاقلاریغا یتوب، بولشەویکلەرنڭ تورکستان سیاستله رینڭ ایڭ «سانچقلی نقطه سی»غا – یعنی تورکستاندەگی پاختا سیاستلەریگه، ضربه یتکورسه بز بو موفقیتمز بلەن البته یوینه مز. فقط بز، ساویت پاختا تایارلاش پلانینڭ ییقلوویني بزنڭ «سپارش»لەرمزگه

اصلا احتياج حس ايتمەسدەن اوز منفعتلەرينى موسقوا ديكتاتورلارى منغعتلەرندەن آييرا بيلگوچى تورکستانليلەرنڭ اوز شعورلەريگه اسناد ايتەمز.

بز، استقبالغا بولغان بوتون اميديمزنى تورکستانليلەرنڭ مەنه شو شعوريگه وه ياش زمرەمزنڭ ملى فعاليتيغا باغلايمز.

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №27، 1-4 ب.

О «ЯШ ТУРКЕСТАНЕ»

Последние два месяца (январь и февраль) в редакцию «Яш Туркестана» поступили письма и обращения, по которым можно с полным основанием вынести суждение, что цель издания этого журнала оправдывается. В чем же заключается цель издания «Яш Туркестана»? В сгруппировании рассеянной по разным странам туркестанской эмиграции вокруг идеи национального освобождения Туркестана и, если будет под силу руководителям журнала, идейно возглавить движение. И в этом отношении поступающие на имя главного редактора журнала из разных стран письма дают вполне положительный ответ на первую часть и обнадеживающий ответ на вторую часть программной цели журнала.

Я остановлюсь вкратце на поступивших в редакцию письмах и обращениях.

1) Проживающие в Тянцзине (в Китае) туркестанцы и татары прислали на имя главного редактора собранные по добровольной подписке между собою деньги в сумме 622 мекс. долл (по курсу 3.856 фр. 40 с.) на поддержку «ЯШ ТУРКЕСТАНА», который они считают руководящим органом туркестанского национального движения.

2) Письмо недавно бежавшего из Туркестана туркмена из Персии. Туркмен этот известен по советской прессе. Он работал в учреждениях судебных и органах культурно-просветительных. Писатель и поэт. Бе-

жал из Ашхабада, будучи привлечен к ответственности за национализм. Он просит «ЯШ ТУРКЕСТАН» *давать ему и ему подобным советы и указывать направления, по которым надо двигать дело освобождения страны*. Он очень печалится отсутствием представителя туркестанской организации в Персии, на границах которой скопилось столько недовольных советским режимом туркестанцев. Просит также оказать помощь для сношений со страной. К сожалению, эту последнюю просьбу его мы исполнить не в состоянии просто из-за отсутствия средств. Автор письма описывает последнее столкновение туркменов- повстанцев с советскими частями. Картина жуткая. Описание этого боя будет приведено в ближайшем (27-м) номере «ЯШ ТУРКЕСТАНА».

3) Письмо и обращение из Пешавара. Проживающие там туркестанцы создали, как об этом уже сообщалось в предыдущем письме», Союз освобождения Туркестана и Бухары. Из последнего сообщения (получено главным редактором «ЯШ ТУРКЕСТАНА» 13 февраля) мы узнаем, что союз этот работает довольно энергично. Члены союза *«признают «ЯШ ТУРКЕСТАН» своим руководящим органом»*, просят «*давать им указания и директивы, как вести работу»*. Одновременно сообщают, что «ЯШ ТУРКЕСТАНОМ» *заинтересовались проживающие в северной Индии и прилегающей части Афганистана мусульмане и, чтобы ближе заинтересовать их с национальным движением Туркестана, члены Союза – туркестанцы переводят «ЯШ ТУРКЕСТАН» на язык «урду». Уже переведено два номера (21 и 22) полностью.* «Мы надеемся, пишут авторы письма из Пешавара (кстати, письмо вскрыто английской цензурой), что «ЯШ ТУРКЕСТАН» будет иметь успех среди наших единоверцев и, благодаря ему национальное движение Туркестана найдет здесь большое сочувствие».

Думаю, что комментировать это сообщение нет надобности. Важность проникновения «ЯШ ТУРКЕСТАНА» и его влияние не только на туркестанцев, но даже и на мусульман-индусов, влияние в смысле пробуждения в них симпатии к туркестанскому национально-освободительному движению - не подлежит сомнению.

4) Ряд писем из разных пунктов Турции от лиц, редакции совершенно неизвестных. Эти просят «принять меры к увеличению размера (страниц) журнала и давать материалы и на общие темы, наподобие того, что писалось на страницах «ЯШ ТУРКЕСТАНА» о германском и английском кризисах, об Индии, Китае … К сожале-

нию, редакция стеснен в средствах. И в самом деле, было бы хорошо, если бы удалось довести размер «ЯШ ТУРКЕСТАНА» до, скажем, хотя бы 48 страниц…

5) Наконец, нельзя не остановиться на отзыве туркестанской советской прессы о пропаганде «ЯШ ТУРКЕСТАНА». Одним из главнейших пунктов борьбы «ЯШ ТУРКЕСТАНА» против советской власти является пропаганда против хлопковой политики большевиков. В ряде статей и заметок журнал разъяснял пагубные последствия проводимой большевиками «хлопковой монополии» для будущих судеб Туркестана. Разумеется, редакция журнала не может взять на себя «честь провала» советской хлопкозаготовительной кампании, но в то же время редакция считает, что очевидно и она здесь при чем, если сама советская туркестанская пресса подчеркивает связь агитации «ЯШ ТУРКЕСТАНА» с провалом хлопковой политики. В этом отношении ташкентская газета «Правда Востока» (номер от 13 января) совершенно категорична. В передовой статье на этот счет названная газета пишет: *«Националистические элементы, выполняя заказ Мустафы Чокаеева и К-о, сопротивлялись и сопротивляются развитию хлопководства».* «Мустафа Чокаев» здесь лишь ярлык, наклеиваемый большевиками на движение, выразителем которого является маленький журнал «Яш Туркестан»…

В заключение хотел бы указать и на то, что «ЯШ ТУРКЕСТАН» нередко цитируется в английских изданиях (например, журнал «Азиатик ревью»), в официальном бюллетене французского министерства иностранных дел и в берлинском журнале «Ост Европе» [«Oust Europe»]. В последней книжке этого последнего журнала, уделяющего очень много внимания событиям в России, рядом с отзывом о книге «Национальное строительство красной армии» (Василевский в журнале «Революция и Национальности», №№ 2-3, февраль – март 1931), редакция «Ост Европа» поместила почти полный текст передовой статьи «ЯШ ТУРКЕСТАНА» (№ 23, октябрь 1931) – «Туркестанцы в армии». Это сопоставление двух различествующих по своему подходу к вопросу статей таким серьезным журналом, как «Ост Европа», не свидетельствует ли, между прочим, и о том, что работа «Яш Туркестана», столь малая по виду, приносит какие-то результаты?

Машинопись.

РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 32-34.

НЕСЧАСТЬЕ ТУРКЕСТАНА И ПУТИ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ НЕГО

Ниже мы печатаем сведения о Туркестане из двух различных источников. Один из этих источников – армянин, сосланный большевиками в Туркестан и бежавший оттуда, а другой – наш туркестанец, долгое время работавший в качестве «культработника» в Ашхабаде и тоже теперь бежавший. Армянин пишет в журнал Керенского «ДНИ» (24 января, №147), а туркестанец, естественно, нам. Оба пишут о том же, о чем не раз писалось на страницах «Яш Туркестана» со слов самой же туркестанской советской прессы и на основании сообщений наших корреспондентов в Персии, а именно – в Туркестане восстание продолжается все по-прежнему.

Восстание в Туркестане началось на другой же день после разгрома советскими войсками Кокандского Автономного Правительства, т.е. ровно 14 лет тому назад, и с тех пор оно продолжается, не зная почти перерыва. Причина восстания прежде всего национально-политическая. Для Туркестана советская власть была и остается навсегда властью чужою и враждебною. Ни ее основная идея – борьба против национальной идеологии вообще, ни ее форма – диктатура партии пролетариата – не только не подходят близко к миропониманию нашего народа, но явно враждебны его жизненным интересам.

Последние годы, когда советская власть от «военного коммунизма» перешла к «мирному строительству», противоречия между требованиями советской власти и интересами туркестанцев стали ясны даже для самых ярых сторонников московского правительства в Туркестане. Было немало туркестанцев, полагавших, что с окончанием «военного коммунизма» московские большевики выполнят свое «революционное обещание» и предоставят Туркестану если не полную, то уже наверное значительную свободу и политическую и экономическую. Вот этой верой и надеждой они оправдывали и свое пребывание в большевистской партии и свою службу советской власти.

Действительность показала всю тщетность их надежд. «Мирное строительство» советской власти еще более углубило колониальный характер большевистской политики в Туркестане. Хлопковая политика, окончательно привязавшая Туркестан русскому хлебу; колхозы, отдавшие всю хозяйственную жизнь Туркестана на служение

интересам московского правительства; переселенческая политика, проводимая под флагом углубления экономической и культурной(!?) связи между русскими крестьянами и туркестанскими дехканами и ведущая к более быстрому увеличению русского населения в стране по сравнению даже с временем царского правительства; отказ от твердого проведения «национализации» аппаратов управления, наконец, общий «великодержавный» дух самой «пролетарской политики» вообще, подчиняющей все национальное туркестанское требованиям «диктатуры русского пролетариата» – все это раскрыло глаза многим, многим туркестанским национал-большевикам. Вчерашние адепты ленинизма сегодня начинают отходить от «генеральной линии» партии. Создаются «оппозиционные группы»… Султанбек Ходжанов, Рахим Инъамов, Хидыр-Алиев, Касымов, Маннан Рамзи, Бату, Исмаил Садвакасов и десятки и сотни других «старых коммунистов» становятся в резкую оппозицию московской политике в Туркестане … По существу, и это есть «басмачество», но «басмачество» идеологическое, родившееся не на почве защиты старых устоев национального быта, а вследствие потери веры в «революционную правду» коммунистической власти…

И обратите внимание: *«идеологическое басмачество» возникает в момент военного успеха красной армии над повстанцами и развивается наиболее сильно как раз в ту пору, когда замирает повстанческое движение…*

Истекший 1931 год большевики считают годом подавления всякой внутри-партийной «национал-оппозиции», и мы наблюдаем новый взрыв повстанческого движения…

Повстанчество в Туркестане знало высокие подъемы. Под страхом окончательной потери Туркестана советское правительство вынуждено было вернуть местами свободную торговлю, ввести суд по шариату, призвать к власти влиятельных лиц и т.д. Но победа закреплена не была. Несчастье Туркестана заключалось в том, что повстанчество носило характер стихийный, без твердо установленной программы, без руководящего политического центра. Народ восставал потому, что ему под большевиками нельзя было жить…

И позже, когда создался такой руководящий центр, дело пошло не лучше. Вместо того, чтобы ковать национальное единство, некоторые интриганы, больше заботящиеся о личной «славе», чем о

пользе общего национального дела, занялись болтовней о превратно понимаемом ими «социализме», при том социализме крайне левого толка, разнящемся от большевизма только своей безмерной глупостью. Больше того, эти лжесоциалисты, или социалисты по глупости, находясь в рядах повстанцев, посылали письма большевистским главарям. Эта глупость имела страшные политические последствия. С одной стороны, в среде неискушенных в политике членов «национального центра» и в рядах повстанцев создалось представление о возможности какого-то мирного соглашения с российскими большевиками. С другой стороны, большевики узнали о существовании двух разных – крайне-левого социалистического и националистического – течения в руководящем центре. Благодаря этому, большевики получают возможность свободно маневрировать…

Эта разрушительная работа глупцов развивается с особой силой как раз в момент появления Энвера в Туркестане. Момент был исключительной важности. Надо было стремиться объединить все борющиеся силы Туркестана вокруг Энвера, подкреплять его поддержкой со стороны всех национальных организаций. У Энвера было все необходимые для успеха в Туркестане качества. Во-первых, он был турок, а каждому турку в Туркестане заранее обеспечено доверие народных масс. Во-вторых, Энвер лично был чрезвычайно популярен в нашем народе. Его заочно любили. В-третьих, Энвер был высокоопытным военным … И вот вместо того, чтобы окружить такого человека всеобщей поддержкой в едином национальном порыве, неумные интриганы, оглупевшие от случайно выпавшей на их головы роли лидерства, заводят разговоры о «разделении власти» (!!), о социализме в национальном движении. Говорить истекающим кровью в борьбе с большевиками, считающими себя борцами за истинный социализм, туркестанцам о социализме, значит только вредить укреплению национального фронта.

Мы знаем печальный конец энверской эпопеи. Личная трагедия Энвера – это одна из страшнейших страниц национальной трагедии Туркестана…

Трагедия Туркестана продолжается. Наш народ оказался исключительно твердым в своей национальной позиции. Ни в одной части Советского Союза российским большевикам не приходится встречать столько отчаянного сопротивления, как в нашей стране. Несчастье Туркестана

в том, что большевистская революция захватила нас организационно и технически неподготовленными. Русский императорский режим задержал наше национальное развитие. Русский коммунистический режим стремится окончательно вытравить из сознания народа всякое проявление национального чувства. Московские большевики держат наш народ под ярмом удушающей диктатуры русского пролетариата. И народ, будучи не в состоянии выносить зло, восстает. Но что значит борьба безоружной массы, к тому же плохо организованной, без опытных военных руководителей, против отлично вооруженной и крепко организованной государственной силы? Пример японо-китайской борьбы в Манджурии перед нашими глазами. Чтобы отобрать Манджурию с ее 30 миллионным населением от 420 миллионного Китая, достаточно было всего-навсего от 15 до 20 тыс. японских войск! ...

Изолированное восстание одних только туркестанцев против советской власти не даст результатов. Об этом мы должны сказать открыто. Но мы в то же время отлично понимаем, что не восставать туркестанцы не могут. Вот в этом – в невозможности не восставать и в понимании безрезультатности восстания – и заключается наша трагедия.

Где же выход?

Вооруженную борьбу с врагами необходимо сочетать с борьбой изнутри партийного и правительственного аппаратов. Но существует ли такая возможность? Вот вопрос, на который мы затрудняемся дать какой бы то ни был ответ.

Необходимо затем внутренне объединенные силы страны координировать с силами борющихся за свою независимость от России народов. Вне этого пути нет выхода из положения. Только объединенными усилиями всех подвластных советской России не-русских народов можно и возможно выйти на путь свободной независимой национальной жизни.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д.417. ЛЛ.52-56.

AU TURKESTAN

Nègres au Turkestan

Sous la signature Tchagataï, la revue *Yach Turkestan*, n° 26, de janvier, signale l'invitation faite par le Gouvernement soviétique à des nègres

spécialistes pour la culture du coton. A cet effet, l'auteur de l'article rappelle que bien des siècles avant l'arrivée des Russes, les habitants du Turkestan s'y livraient à la culture du coton. Les Russes apportèrent au Turkestan des graines américaines et les Turkestaniens s'habituèrent bientôt à la culture du coton américain. La parfaite connaissance des conditions locales, l'assiduité au travail firent des Turkestaniens de merveilleux spécialistes dans la culture du coton. Par contre, les colons russes, en dépit de l'appui prêté par le gouvernement russe, ne furent jamais en état de développer la culture du coton. Et quant aux ouvriers russes des fabriques envoyés de Russie au Turkestan en qualité de « spécialistes » dans le domaine du coton, ils n'ont jamais joué d'autre rôle que celui de gendarmes révolutionnaires et ils n'ont jamais fait autre chose que manifester des sentiments inhumains envers les allogènes...

Mais cela a paru insuffisant au gouvernement moscovite qui, au détriment des paysans du Turkestan, a fait venir d'Amérique onze familles de nègres « spécialisés » dans la culture du coton. Ces « spécialistes » ignorant tout des conditions locales, ne connaissant ni la langue du pays, ni même la langue russe, peuvent-ils être de quelque utilité ? Il est permis d'en douter. Ils n'en ont pas moins été répartis dans les sovkhoz et les stations expérimentales...

L'on ne peut se défendre de rappeler, écrit M. Ichagataï, que tout en faisant venir des nègres d'Amérique, au compte des Turkestaniens, les bolcheviks déportent en des lieux éloignés de Sibérie des Turkeslaniens qui, à leur propre compte, ont fait leurs études en Europe et se sont spécialisés précisément dans ce domaine, le plus important au Turkestan. C'est ainsi qu'Abdul Vakhab-Mourad, jeune spécialiste turkestanien dans la culture du coton, qui travaillait dans le champ expérimental cotonnier des environs de Tachkent, a été déporté dans l'extrême nord sans le moindre motif. Un autre spécialiste en matière d'élevage, Azimbek Berimdjan, a éfé arrêté et déporté les premiers jours de son arrivée au pays natal.

Telles sont les méthodes de « politique nationale » usitées par les bolcheviks au Turkestan. Les spécialistes originaires du Turkestan sont déportés dans l'extrême nord russe ou sibérien, c'est-à-dire dans une contrée où ils sont condamnés d'avance à une mort certaine, et à leur place, avec l'argent prélevé au Turkestan, ils font venir des nègres d'Amérique...

Echec de la récolte du coton

En dépit des mesures de rigueur, depuis la mobilisation des écoliers jusqu'aux perquisitions dans toutes les maisons, la campagne pour la récolte du coton au Turkestan a subi un échec complet. Le dernier délai pour la livraison de la récolte de 1931 avait d'abord été fixé au début de décembre. Ce délai fut ensuite reporté au 1er janvier. A cette date, tout le coton, « jusqu'au dernier kilogramme», devait être livré à l'Etat. Une récompense fut même promise à ceux qui livreraient en temps et lieu, et des punitions très sévères devaient être appliquées aux retardataires. Mais tout fut inutile. Voici du reste la statistique officielle parue dans le journal de Tachkent, *Pravda Vostoka*, du 12 janvier. On lit: Il été livré au 5 janvier la quantité suivante de coton-cru: en Uzbekistan, 62,5% du plan annuel établi; au Turkmenistan, 70,3% ; au Tadjikstan, 66,3% ; au Kirghizistan, 56,1%; au Karakalpakstan, 66,4% et au Kazakstan, 77,2 %. (*Sov. Step* du 8 janvier.)

Cet échec est attribué par les bolcheviks « aux éléments nationalistes... lesquels exécuteraient les ordres de Moustapha Tchokaïev et Cie, leur enjoignant d'empêcher le développement de la culture du coton au Turkestan. » (*Pravda Vostoka* du 13 janvier.)

Plan d'ensemencement du coton en 1932

La surface susceptible d'être ensemencée de coton en 1932 a été fixée par le Gouvernement à 2.437.000 hectares. Le Turkestan entre dans ce chiffre pour une superficie de 1.600.700 hectares, se répartissant ainsi :

Uzbekistan .....1.083.900 hectares
Turkmenistan 209.800
Tadjikstan.....149.700
Kirghizistan.....92.800
Karakalpakstan 64.000
Kazakstan 145.30
(Pravda Vostoka, 12 janvier.)

Sur le front de l'enseignement

D'après les chiffres fournis au Congrès des travailleurs de l'enseignement, qui s'est tenu à Achkhabad le 25 décembre 1931, le plan

scolaire pour l'année 1931 n'a pu être réalisé. C'est ainsi par exemple qu'à Achkhabad, capitale du Turkmenistan, le plan n'a été réalisé que dans les proportions de 89 % ; dans d'autres rayons, tels par exemple ceux de Karabek-Avul, de Dargan-Ata, de Kara-Kala, de Hassan-Kouli, il n'a été réalisé que dans les proportions de 38 %, de 33 %, de 28 %, de 21 %.

Quant au personnel enseignant, aux instituteurs dans les écoles de village, il a été constaté que, sur une ensemble de 1.540 instituteurs, 63 avaient une préparation insuffisante.

D'autre part, l'on peut aisément se rendre compte de la manière dont les bolcheviks s'intéressent à l'instruction des enfants au Turkestan par l'entrefilet paru dans le journal d'Achkhabad, *Tourkmenskaïa Iskra*, du 26 décembre 1931. Il est dit notamment que, dans toute une série de localités, telles que Kaahka, Kara-Kala, Yol-Atan, etc., toutes les écoles ont été fermées en raison de la mobilisation des enfants pour les besoins de la campagne de la récolte du coton.

(*Yach Turkestan, N° 26, de janvier 1932.*)

Prométhée. Paris. 1932. № 63. pp. 22-24

Au Turkestan

« *Prisonniers de l'idéologie bourgeoise* »

Les journaux soviétiques du Turkestan des mois de janvier et de février ne cessent de parler de « déviation de la ligne du parti ». Il ne nous a jamais été donné de voir comme en ce moment une si grande quantité de révélations. Avertissements et menaces à l'adresse des « Ouklonistes », autrement dit des « déviateurs » sont mélangés à une inquiétude mal dissimulée sur le sort de la littérature prolétarienne au Turkestan. Les bolcheviks eux-mêmes reconnaissent que le nombre de ceux qui deviennent « prisonniers de l'idéologie bourgeoise » croît à mesure que s'élargit le plan quinquennal. Si, au début du plan quinquennal, les anciens révolutionnaires-nationaux Ismail Sadvakassov et Soultanbek Kodjanov, passés au bolchevisme et occupant par la suite des postes très en vue dans le gouvernement soviétique du Turkestan, se sont dressés contre la « ligne générale du parti », de nos jours, à la fin du plan quinquennal, désertent ceux qui ont grandi sous la dictature du prolétariat.

Les uns après les autres partent ceux qui ont été élevés dans le monde révolutionnaire léniniste, qui ont terminé leurs études sous le régime de

Staline dans les républiques dites nationales par la forme et prolétariennes par leur constitution. La série de ces jeunes léninistes qui n'avaient de communiste que le nom et qui en réalité étaient nationalistes, a commencé par les idéologues connus du « Stalinisme » au Turkestan, comme Ramsan Rams et Batou, ces agents lettrés des bolcheviks et écrivains. Après ces deux vient, en tant que déserteur de là ligne générale du parti, le recteur de l'Université communiste du nom de Lénine, à Tachkent, M. Khansouvarov. Les bolcheviks moscovites ont été sérieusement alarmés. Si le virus a été découvert dans le laboratoire du pur léninisme, c'est que le danger est grave. Et, de fait, il a été constaté que les prisonniers de l'idéologie bourgeoise ont été les Turkestaniens du parti considérés jusqu'à présent comme les plus sûrs d'entre les sûrs. N'est-ce point alarmant que d'être obligé d'adresser un blâme au Président inamovible même du Conseil des commissaires de la république d'Uzbekistan et à l'un des Présidents du Comité central exécutif de l'U.R.S.S., M. Fayzoulla Hodjaev.

De pareilles « gaffes » ont été déjà commises par M. Fayzoulla Hodjaev, mais jusqu'à présent les bolcheviks ne le touchaient point, se contentant de lui rappeler publiquement ses erreurs. L'on sait que Fayzoulla Hodjaev est le seul d'entre les « Jeunes-Turkestaniens » qui soit resté dans les rangs du parti communiste et son éloignement du parti signifierait la rupture complète du lien artificiel qui existe entre le bolchevisme russe et l'ancien mouvement national-révolutionnaire turkestanien que doit incarner ce Fayzoulla Hodjaev.

Il en est tout autrement pour les autres, pour ceux qui sont en faute et qui sortent des rangs de la nouvelle génération révolutionnaire. Quatre professeurs de l'Université communiste de Tachkent, MM. Younoussov, Minoubaev, Bektemirov et Abyzov, qui ont commencé et puis fini leurs études dans les écoles soviétiques et qui, les premiers d'entre les Turkestaniens, ont obtenu le diplôme de professeur dans les écoles supérieures du parti, se sont trouvés aussi être les prisonniers de l'idéologie bourgeoise. Dans les ouvrages scientifiques qu'ils ont édités, ils auraient commis de si graves erreurs qu'ils se trouveraient sur un même pied que les contre-révolutionnaires de la pire espèce. Ils prétendent que les colonies européennes, telles que l'Inde, peuvent, en développant leur industrie, devenir des facteurs économiques individuels susceptibles de faire concurrence aux métropoles. En d'autres mots, les jeunes professeurs rouges turkestaniens s'en tiennent à la théorie dite de « décolonisation »

inacceptable pour les bolcheviks moscovites qui estiment que le système économique des Etats européens dans leurs colonies mène à l'appauvrissement et à la ruine. La deuxième erreur, tout aussi grave des professeurs rouges turkestaniens, réside en ce que, en se basant sur les données de l'économie soviétique, le *Turkestan n'est autre, en réalité, qu'une colonie soviétique, qu'une colonie de coton.*

Il faut avoir en vue que dans l'esprit de ces professeurs rouges, la conception de ce que l'on entend par « colonie » s'est formée sous l'influence des doctrines de Lénine. Si l'on fait un parallèle entre ces deux « erreurs », « décolonisation », d'une part, des colonies européennes, c'est-à-dire des tendances qu'ont les colonies comme l'Inde, l'Indochine, à devenir des facteurs économiques individuels et la transformation de ce qu'on appelle sur le papier, Turkestan indépendant, son antithèse, en colonie soviétique, l'on concevra clairement les proportions du danger sur le front idéologique.

Comment expliquer que des gens n'ayant jamais entendu autre chose que parler de léninisme, que des gens ayant étudié et grandi sous cloche, sous la cloche du stalinisme, dont l'esprit et la conscience ont été empoisonnés par la haine envers l'idéologie bourgeoise, nourris de léninisme, seulement de léninisme, des gens comme Kounoussov, Minoubaev, etc., se soient tout à coup trouvés « prisonniers de l'idéologie bourgeoise » ?

Pourquoi les Younoussov, les Minoubaev, qui sont le produit du plan quinquennal idéologique, se sont trouvés, juste l'année décisive du plan quinquennal économique, dans le camp de ceux qui approuvent la politique « coloniale» anglaise et française et contre la « politique d'affranchissement » du pouvoir soviétique ? Car enfin, aller dire que l'Inde et l'Indochine évoluent vers leur indépendance économique et que le Turkestan soviétique est transformé en colonie de la Russie, équivaut à un coup de couteau porté en plein cœur dui léninisme. L'influence du « trotskisme » et de la « clique à Tchokaev » ainsi que s'efforcent bêtement et maladroitement de l'expliquer les bolcheviks moscovites, sur les livres des Younoussov et des Minoubaev, n'expliquent rien en vérité. Les Minoubaev et les Younoussov se basent sur des faits clairement explicites. En se basant sur des sources soviétiques, il arrivent à déduire que dans le temps même où *l'Inde dans son entier* se libère peu à peu économiquement de l'hégémonie anglaise, le Turkestan soviétique est devenu une véritable

colonie. C'est ce que les bolcheviks appellent être « prisonniers de l'idéologie bourgeoise ». En réalité c'est « l'affranchissement des Younoussov et des Minoubaev de la captivité du léninisme ».

Prométhée. Paris. 1932. № 64. pp. 18-20

اوزاق شرقده

«ياش تورکستان»نڭ آولگی (24-26) سانلارندا درج ايتديگمز اوزاق شرق وقعه‌لەرنده بزنی بالخاصه قزيقترادرغان وقعه‌لەر بو مسئله نڭ روسيه-ياپونيا مناسباتيغا عائد بولغان قسميدر. بو جهتده‌ن خاربين شهرينڭ ياپونلار طرفنده‌ن اشغال ايتيشی بويوك أهميتگه مالکدر. خاربين، فعلاً ختای توپراغندا بر روس شهريدر. بو شهر شرقی ختای تيمر يولی اوستنده وه بر قسمی روسيه‌گه عائد بولغان جنوبی مانجوريا تيمر يولينڭ باشلانغچ نقطه‌سنده تورەدر. اوزاق شرقدان کيليب تورگه‌ن خبرله‌رگه کوره او طرفداغی روسله‌رنڭ اکثريتی ياپونلارنی يالغز اونلارنڭ «آرالق دولت» ياراتماق تشبثله‌رينده گنه ايمه‌س، حتی اونلارنی اوزاق شرقداغی روس ولايتله‌رينی توغريدان توغری اشغال ايتمه‌ك فکرنده بولغانلاری تقديرده هەم تقويه ايتمه‌ك قراريغا کيلگه‌نله‌ر ...

بولشه‌ويکله‌ر ياپون بله‌ن سوغوشغا کيريشده‌ن حاضرچه‌لك يالغز شاوقونلی قرارلار قبول ايتمه‌کله کفايه‌له‌نمه‌کده‌له‌ر. عينی زمانده تورلی مملکتله‌ر مطبوعاتندا بولشه‌ويکله‌رنڭ شرقی ختای تيمر يولينی جنوبی مانجوريا تيمر يولينڭ روسيه‌گه عائد قسمی بله‌ن برابر (طبيعی، ياپونلار تامانيدان روسيه نڭ اوزاق شرقداغی منافعيگه ضرر تيکورمه‌سلك شرطيله) ياپونياغا ساتماق فکرنده ايکه‌نلگی شايعه‌سی پيدا بولا باشلادی. بونڭله برابر بولشه ويك دوشمانی بولغان روسله‌ر وقعه نڭ جريانينی آرتق هيچ بر حالنڭ اوزگه رته آلماسلغی وه روسيه اوزاق شرق ولايتلارينڭ ياپونلار قوليغا اوتوب کتيشی قناعتنده‌در له‌ر.

بز شخصاً دوستلاریمزدان بعضیلارینڭ، اوزاق شرقدان قوولغان روسیه‌نڭ اوز قول آستندا بولغان غیر روس أولکه‌له‌رده محکمله‌شه چه‌کینی سویله‌ب خوف قیلشلاریغا قوشولا آلمایمز. روسیه بوتون دونیاده ایڭ آچ کوز بر مملکتدر وه هیچ بر زمان استیلاگه تویمه‌یدر. او، نه قادار کوب ییر ایگه‌له‌سه او قادار کوب اشتهالانادر. «اشتها ییمه‌کله کیله در» دیگه‌ن مقالنی روسیه‌نڭ آچ کوزلگی مناسبتیله سویله‌نگه‌ن دییلسه ده بولادر. روسیه نڭ اوزاق شرقدان قوولوشی اونڭ دیگر أولکه‌له‌رده حکم سوروب تورگه‌ن جیر وه ظلمینی آرتدیریشغا سبب بولا آلمایدر. چونکه ظلمنڭ بوندان آرتغی بولمایدر. روسیه اوزاق شرقنی قولندا ساقلاب توروب اوز ایمپه‌ریالیستلك وه مستملکه‌چیلك اشتهاسینی که‌مه یتمه‌س ایدی. چونکه او آولدان قناعتسز دولت بولوب یاراتیلغان.

بز روسیه‌نڭ سیاسی اعتبارینی توشوره‌درگه‌ن مغلوبیتینی – ایسته‌ر اوزاق شرقدا، ایسته‌ر باشقا بر طرفده بولسون – هه‌ر زمان آرزو ایتمه‌لی مز.

روس-یاپون محاربه سنده روسیه نڭ یه‌ڭیلیشی اونڭ قول آستنداغی ملتله‌ر اوچون بویوك موفقیت بولغانلغی هه‌ر کیمنڭ ده خاطرنده‌در.

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1932. №27، 32-33 ب.

РЕВОЛЮЦИЯ В ТУРКЕСТАНЕ (ФЕВРАЛЬСКАЯ ЭПОХА)

(Доклад, прочитанный 26 марта 1932 г. на собрании «ПРОМЕТЕЯ»)

В России начала 1917 года не было (это можно сказать без всякого преувеличения) такого уголка, где ждали и жаждали революции [так], как наш Туркестан. Не потому у нас ждали и жаждали революцию, что мы были подготовленнее или революционнее других народов России, а потому, что нигде в пределах подвластной России территории политика русского правительства не была такой гнусной, такой откровенно

колонизаторской и национально-угнетательской, как именно в Туркестане. Чтобы не утомлять вашего внимания излишними подробностями, я приведу несколько штрихов этой политики.

Во-первых, переселенческая политика. Не сомневаюсь, что все здесь присутствующие согласны в том, что нет худшей формы национального угнетения, чем отобрание вашей земли, земли вашего народа. Если впереди европейских колонизаторов шли миссионеры и коммерсанты – первые искавшие «просвещения душ», а вторые – рынков для сбыта продуктов отечественной промышленности, то впереди российских «культуртрегеров» шли русские крестьяне, превращенные русской историей и русским правительством в «охотников до чужой земли». Вы, вероятно, помните все, как Россия постепенно заселяла Маньчжурию и так называемый Урянхай. По свидетельству русского писателя, приобревшего особенную известность в эмиграции, Минцлова, человека, по своей службе отлично знавшего всю подноготную Министерства земледелия, не случилась последняя великая война, Урянхай был бы присоединен формально к России. Не объявляя о занятии Урянхая, русское правительство, тем не менее, посылало туда своих переселенцев, для «охраны интересов которых от китайских (монгольских) разбойников» предполагалось держать там отряды русских войск…

А в Персии? В так называемой «зоне русского влияния» уже находилось около двух тысяч русских переселенцев. Значительный отряд войск охранял их от «персидских разбойников». Не будь разгромлена Россия революцией, районы русского переселения в Персии были бы присоединены к России. Позвольте здесь мимоходом вспомнить вслух один поразительный, до сих пор никому неизвестный эпизод из эпохи начала Февральской Революции. Это было после памятной декларации Петербургского совета рабочих и солдатских депутатов о том, что Россия в этой войне не ищет обогащения за счет чужой территории. Надежда на успешное продолжение войны была потеряна. На западном фронте России ничего не оставалось ждать. И вот за подписью товарища министра иностранных дел Временного правительства г-на Нератова на имя Туркестанского комитета Временного правительства поступает весьма конфиденциальная бумага. Я был в то время членом особого совещания при правительственном комитете и по этому своему званию имел возможность познакомиться с

содержанием этой бумаги. Там говорилось, что ввиду вероятности неполучения Россией каких-либо территориальных приращений на западной границе Россия должна компенсировать себя на Востоке, за счет Персии. Поэтому-де надо всячески препятствовать выводу русских войск из этой страны, чего требовала декларация Петербургского совета рабочих и солдатских депутатов.

Или вот с Арменией. Вы все знаете, что Россия всегда выступала застрельщицей по армянскому вопросу. По ее инициативе, почти накануне великой войны, в 1913 г., великие европейские державы вынудили Турцию подписать обязательство о проведении некоторых реформ в так называемых «армянских вилайетах», где, по утверждению русского правительства и с ним вместе всех европейских правительств, армянское население составляло большинство. И вот русская армия занимает эти самые «армянские вилайеты». Вся политическая установка вдруг меняется. Между русскими министром иностранных дел, министром земледелия и наместником на Кавказе вел[икого] кн[язя] Николаем Николаевичем рождается оживленная переписка, в которой говорится, что «отныне никакого армянского вопроса нет и быть не должно», что армяне «в так называемых армянских вилайетах никогда не составляли большинства» (это подлинное выражение официальных документов), что никаких особенных прав и преимуществ армяне в этих вилайетах иметь не могут и что, наконец, районы так называемой Турецкой Армении весьма подходящи для русского переселения…

Так жадно смотрела Россия на чужие – китайскую, персидскую и турецкую – территории. Каково же ее отношение к территории подвластных ей народов? Вы все здесь собравшиеся принадлежите к этой категории бывших подвластных Российской империи народов и отлично знаете на собственном опыте переселенческую политику. Но у нас в Туркестане, ввиду обширности нашей страны, ее географического положения, делающего его соседом одновременно и Персии, и Афганистана, и Индии, и Китая, переселенческая политика России имела исключительные особенности. У нас отбирали земли по всякому поводу. Отбирали при этом лучшие, уже орошенные земли. Выселяли из зимовок. Выгоняли из пастбищных лесов. Отбирали в так называемое «единственное владение казны» и записывали в «казенные дачи» наши саксауловые рощи. Отбирали под совершенно

неизвестные даже русскому закону о переселении «промышленные поселки» удобные участки по линии Ташкентской железной дороги… Граф Пален, сенатор, ревизовавший Туркестан в 1910 г., в своем, не увидевшем света отчете пишет о неслыханных безобразиях из практики переселенческой политики правительства. Для поселения двух с половиной тысяч русских переселенцев в Пишпекском (ныне Фрунзенском) районе было снесено, по свидетельству отчета графа Палена, свыше 30 тыс. оседлых туземных хозяйств… А в названных мной только что «казенных лесных дачах» границы дач доводили до 30 саженей до зимовки казак-киргиза, который из-за этого при въезде, пастьбе скота и выезде из своей зимовки должен был платить штраф за потраву. И хозяйства бросали свои жилища, а иногда это – дома из жженного кирпича, уходили, куда глаза глядят. И переселенческие чиновники спокойно заносили в свои регистры «дома, добровольно оставленные хозяевами».

У нас отбирали оросительные каналы (так называемые арыки), придумывая при этом такой трюк, как «берега арыка, по наружному признаку, естественного признака». Очевидно, для того, чтобы уберечь свои арыки от захватнических инстинктов русских переселенческих чинов, туркестанцы должны были обкладывать берега арыков гранитами или по крайней мере камнями. Г[оспода], мало кто из вас, вероятно, имеет представление о том, что такое арык в Туркестане. Это – канавы, зачастую прорезывающие пески на много верст. Общую длину оросительных, действовавших к 1911 г., канав, кн. Масальский – автор капитальнейшего труда о Туркестане, сам человек, занимавший высокое положение в переселенческом ведомстве и не страдающий особенной симпатией к нашим национальным правам по земельному вопросу, исчисляет в 40 000 верст. А какой длины недействующие арыки, арыки, временно, из-за капризов Сыр-Дарьи и Аму-Дарьи, из-за свойства почвы, оставленные на отдыхе, – это трудно сказать. Но я знаю, что в нашем уезде (ныне Кзыл-Ординский, а раньше Перовский) длина недействующих арыков немногим только уступала длине арыков действующих…

И вот резюме переселенческой политики: с проведением Ташкентской железной дороги (эксплуатация началась в 1904 г.) количество кочевников у нас значительно увеличилось по сравнению с прежним временем.

Во-вторых, политика просветительная. О просвещении в Туркестане при русском режиме надо говорить лишь в «кавычках». У нас существовали старые конфессиональные школы – медресе. В смысле требований современности эти школы не давали ничего. Попытка наша открыть новые школы встречала отчаянное сопротивление со стороны властей. Мы не имели права преподавать на нашем языке. Географические карты с обозначениями арабским буквами приравнивались к революционным прокламациям, а учителя, пытавшиеся обучать детей не по старой системе а ля «аз, буки, веди, глаголь», а по новому звуковому методу «а, б, в, г…», считались агентами пантюркизма, панисламизма. Для нас существовали так называемые «русско-туземные школы», назначение которых состояло в подготовке переводчиков при приставах, уездных начальниках и других полицейско-административных учреждениях. Редко-редко кому удавалось оттуда выйти на более широкую дорогу. А таких, котрорые из русско-туземных школ попали бы в средние и высшие школы, было не более пальцев рук. Ваш покорный слуга один из таких редких экземпляров. Гимназии и реальные училища, числом вместе – восемь, для нас были трудно доступны. Это не потому, что мы не хотели, а потому, что правительство не хотело пускать нас в эти учебные заведения. Вот вам одна справка. С конца семидесятых годов кочевое население Туркестана вносило ежегодно несколько тысяч рублей в фонд учебного дела. Позже, будучи гимназистом старших классов, я заинтересовался этим фондом и узнал, что деньги собирались в пользу каких-то стипендий для детей туркестанцев. Уже по окончании гимназии удалось мне выяснить, что деньги частью должны были идти на организацию специального пансиона при Ташкентской гимназии, частью на стипендии при высших учебных заведениях. Сумма была настолько значительная, что в 1905 г., распоряжением и.д. Туркестанского генрал-губернатора г. Мациевского, сбор денег был прекращен. Пансиона для туркестанских детей при Ташкентской гимназии не было, а на стипендии при высших учебных заведениях учились дети русских священников, дети каких-то дворян с отличиями. Вместо пансиона при Ташкентской гимназии были открыты стипендии при московском Александровском женском институте, при Павловском женском институте в Петербурге, при Гатчинском сиротском институте… Когда в 1911 г. случайно нашлись две турке-

станки молодые девушки, так сказать, законнейшие кандидатки на стипендии в женских институтах, то им было отвечено, что никаких преимущественных прав перед русскими они не имеют. При этом начальство институтское не преминуло заметить, что так как казак-киргизы отнесены законоположениями к крестьянскому сословию, то их дети не имеют права на поступление в институты, где обучаются дети благородного сословия.

Еще один пример. В 1913 г. населением Сыр-Дарьинской области было собрано 200 тыс. рублей с целью организации русской же гимназии, в которой не менее половины учащихся было бы из детей коренных туркестанцев. Вести это дело в последней стадии поручено было мне, тогда студенту старшего курса Петербургского университета. Мы наткнулись на препятствия со стороны генерал-губернатора, который «отечески советовал» нам обратить эти деньги на «памятник трехсотлетия дома Романовых». «Мы согласны на ваше предложение», – ответил я генерал-губернатору Самсонову – и пусть этот памятник будет называться «Туркестанской гимназией имени Романовых для детей туркестанских мусульман». Ответ ген[ерала] Самсонова был очень краток: «Вы меня плохо поняли, молодой человек. Можете уходить…» И мы – просители - ушли. Гимназии нам открыть не разрешили, а деньги наши, вложенные в Государственный банк, были позже переведены распоряжением начальства «на нужды войны»…

Результат «просветительной» политики: за все время существования Ташкентской гимназии, старейшей в Туркестане, там окончило курс 5 туркестанцев, Новомаргелановскую гимназию – 1, Самаркандскую – 2, Верненскую (Алматинскую) – 5, Ашхабадскую – 2 и Ташкентское реальное училище – 3.

Вы согласитесь со мной, что результат этот не может свидетельствовать о значительности «культуртрегерской» роли России на Востоке, о чем мы так часто слышим из уст не только русских, но и многих европейцев, продолжающих смотреть на нас глазами старого Запада – на «спящий Восток».

Возможно, что нового в том, что я говорил о переселенческой и школьной политике России в Туркестане, для вас мало, но думается мне, что таких уродливостей вы встречали редко даже в пределах старой России…

О других сторонах политики старого режима говорить здесь не буду.

Вот наступает война. Мы, туркестанцы, воинской повинности не отбывали, и поэтому «участие» наше в войне выражалось в бесконечных сборах с нас всякого рода пожертвований на войну.

Каждый уезд собирал эти пожертвования. Я видел «добровольные» подписанные листы. Там значились сотни голов верблюдов, сотни голов лошадей, тысячами – бараны, ковры, кошмы (войлоки), сотни пудов масла, десятки тысяч деньгами. Это по одному только уезду. Позже мне попался опубликованный в правительственной газете отчет по этим пожертвованиям, сообщавший о поступлении от населения такого-то уезда трех тысяч рублей. Лица административные самым циничным образом заявляли о падеже пожертвованного скота, о пропаже его во время прогона на базар, о войлоках и коврах, съеденных молью… А когда один смельчак казак-киргиз вздумал выражать свое возмущение приемами администрации, он был предан суду по обвинению «в тайных посылках средств турецкому правительству»…

Война развязала и без того слишком свободные руки русской администрации в Туркестане. Когда в ноябре 1914 г. жители нашего уезда обратились к Сыр-Дарьинскому военному губернатору с жалобой на притеснения администрации, то губернатор Галкин ответил буквально следующее: «Никаких жалоб от мусульман я принимать не буду. Нам надо сперва выгнать турок из Константинополя, водрузить крест на Святой Софии, изгнать вашего халифа, за которого вы, вероятно, тайно молитесь…»

Нетрудно представить, какую реакцию должен был вызвать в наших душах этот ответ высшего представителя русского правительства.

Наступает 1916-й год, год страшных переживаний, год настоящей революции в Туркестане. Летом этого года выходит «высочайшее повеление», призывавшее туркестанцев на военные работы в тылу и на фронте в возрасте от 19 до 43 лет. Туркестан ответил на это поголовным восстанием. Карательные экспедиции, из которых особенно отличалась одна под общим руководством будущего командующего войсками и затем военного министра Сибирского правительства ген. Иванова(-Ринова), уничтожали не только людей без различия пола и возраста, но и целые деревни и города (например, гор. Джизак). Сады, огороды и пшеница на корню уничтожались. Чрезвычайно кровопро-

литно было восстание в Семиречье. Целыми волостями и даже уездами выселялись казак-киргизы. Вооруженные русские переселенцы, при поддержке правительственных войск, буквально истребляли безоружный народ. Десятки тысяч семейств укочевали в Монголию, в Кашгар, в Афганистан… Я был в роли секретаря думской комиссии, приехавшей летом 1916 г. в Туркестан для ознакомления с событиями. Много страшного, непередаваемо жуткого пришлось видеть нам. Туземцы были обязаны «приветствовать вставанием и поклоном русского чиновника всех ведомств и всех рангов». Нашим братьям было запрещено садиться на скамьях на главных улицах городов, в городских садах. Физическое истребление и вместе с этим подчеркнутое моральное унижение!

Это было своего рода апофеозом жестокой политики жестокого государства.

Вот эти беглые наброски и объясняют, почему мы, туркестанцы, менее других, быть может, подготовленные к действенному приятию и перевариванию революции, ждали и жаждали эту революцию больше всех.

И она пришла, эта самая революция. Пришла как-то неожиданно скоро, так неожиданно, что многие в Туркестане и не поверили в ее рождение. В Семиречье (нынешний Еди-Су) еще лилась кровь. Все местное население Прежевальского уезда только что было выселено в голые горные скалы. Куропаткин продолжал отправлять отряды за отрядами для подавления восстания, и вдруг из Петербурга телеграмма – «царь отрекся, образовано Временное правительство с кн. Львовым во главе».

В России всюду власть переходила в руки представителей земств. У нас в Туркестане земств не было. Только в двух городах Туркестана – Ташкенте и Алма-Ате – были городские самоуправления с ущербленными правами, с городскими головами по назначению военного министра. И неудивительно, что ген. Куропаткин оставался во главе управления «впредь до особого распоряжения новой власти в Петербурге».

Симптом для революции в Туркестане неутешительный. Ауспиция малообещающая.

Первые дни революции я провел в Петербурге, поэтому не могу здесь передать вам картины начальных дней переворота. Я приехал

в Туркестан только 10 апреля. К этому времени на местах успели сорганизоваться советы рабочих, солдатских и крестьянских депутатов, с одной стороны, и местные национальные формации – советы, комитеты под самыми причудливыми наименованиями – с другой. То были «Раунак-уль-ислам», «Шуро-и-ислам», «Джемияти-ислам», «Комитеты народных депутатов» и т.д. И все эти формации – все вместе и каждая в отдельности – противостояли против советов рабочих, солдатских и крестьянских депутатов. Уже в Оренбурге я слышал от туркестанцев жалобы на новый порядок. Мой давний друг, один из очень вдумчивых степняков, человек, немного владевший русским языком, пояснил мне, что революция в Туркестане – «это значит языком болтай, а воли себе не давай»…

В начале апреля в Ташкенте открылся первый краевой съезд общественных организаций. Здесь были представлены и советы рабочих, солдатских и крестьянских депутатов, и отдельные политические партии, и наши национальные организации. Выбранный от нашего уезда я, что называется, попал с корабля на бал – прямо с петербургского поезда на заседание съезда в бывший генерал-губернаторский дом. На трибуне стоял очень речистый оратор по фамилии Некора, и первая фраза, мною услышанная, была: «Революцию совершили мы – русские революционеры, русские солдаты и русские рабочие. Поэтому туземцы должны довольствоваться тем, что им мы даем и не предъявлять чрезмерных требований»

Кто такой этот Некора и какие это «чрезмерные требования» предъявляли туземцы? Некора оказался народным социалистом, а туземцы требовали, чтобы новая революционная власть в городах была составлена на правильных коалиционных началах из представителей советов и национальных организаций. Дело в том, что фактически вся власть в Туркестане оказалась в руках советов рабочих и солдатских депутатов. Места уездных начальников, участковых и полицейских приставов оказались занятыми избранными советами офицерами. Сами советы держали надо всем настоящую диктатуру. Вся степь была терроризирована солдатами. Всюду разъезжали «делегаты мандатных комиссий», то есть солдаты при полном вооружении, которым советы поручали проверять правильность выборов в местные национальные организации. Не буду рассказывать вам, что вытворяли эти «мандатчики». Достаточно сказать, что мандат одного

из этих революционных солдат, подписанный председателем Перовского совета солдатских и рабочих Тонконоговым, заключал в себе фразу о «необходимости оказывать товарищу Жердеву встречи и угощения, подобающие его высокому революционному служебному положению, которое, волею революционного народа, у него значительно выше положения бывших царских приставов и уездных начальников». Вот когда уместно сказать – «комментарии излишни»! Почему это так случилось, что советы рабочих, крестьянских и солдатских депутатов в Туркестане оказались вот такими, позвольте выразиться, «пугалами революции»?

Не все здесь присутствующие, вероятно, знают, что туркестанцы и русские, родившиеся там или прибывшие туда до 15-летнего возраста, отбыванию воинской повинности не подлежали, и войска, квартировавшие в Туркестане, состояли исключительно из солдат – уроженцев России. Никакой связи со страной и населением ее у этих солдат не было и быть не могло. В революции, на «положении, высшем, чем бывшие уездные начальники и пристава», оказались вот эти солдаты, которые, к тому же, с июля 1916 г., под командой Ивановых, занимались истреблением туркестанцев. Революция сказалась на их психологии и на их положении в том, что теперь все они почувствовали себя на положении вот этих Ивановых.

Рабочие в Туркестане сплошь состояли из русских же. Фабрик и крупных заводов у нас не было. Основная масса рабочего пролетариата в Туркестане состояла из железнодорожников. Нас туда, на железные дороги, не пускали. Вы могли проехать по всем туркестанским железным дорогам и не увидеть ни одного рабочего-туркестанца, будь это хотя бы железнодорожный сторож на захолустной станции. Почта, телеграф – тоже привилегия русских…

Крестьяне – вы о них уже знаете по сказанному мною выше о переселенческой политике царского правительства. Они, волею русского правительства ставшие полноправными хозяевами в нашей стране, имевшие право взыскивать за пропавший у них скот с ближайших аулов, эти крестьяне были и не могли не быть, конечно, настроенными враждебно к нашему народу.

О настроении советов рабочих, солдатских и крестьянских депутатов удивительные вещи пишет приезжавший в качестве делегата ЦИК РСФСР в 1919 г. в Туркестан, вместе с Шалвой Элиава, больше-

вик Георгий Сафаров. В отдельности о каждом из составных элементов советов Сафаров говорит так: «Русский крестьянин в Туркестане с самого начала февральской революции стал хозяйничать и распоряжаться в кишлаке и ауле, как в своем собственном кармане».

О совершенно диком настроении крестьян-переселенцев пишет в удивительно талантливой книге «Мятеж» большевик – писатель Фурманов.

«Русский рабочий в Туркестане, – пишет Сафаров, – лишенный политического руководства, сам зараженный колонизаторским настроением, став «творцом революции» в царской колонии, искал себе не равноправных товарищей из туземцев, а послушных полицейских исполнителей и переводчиков…»

«Русский солдат, – пишет тот же Сафаров, – меньше всего заботился о гражданском мире в чужой ему стране. Пограбить, набить себе карманы и удрать к себе в «Калуцкую» – вот что было идеалом революции в Туркестане для солдат бывшей царской армии, теперь ставшей армией революции».

Вот свидетельство буржуазной желтой газеты «Ташкентский курьер» (номер от 5 сентября), основатель которой ныне находится в Париже в роли советского служащего: «Советы рабочих, солдатских и крестьянских депутатов в Туркестане ныне выполняют роль сарбаза старой русской армии».

И это было написано, гг., не в упрек слишком антинационально туркестанской деятельности советов, а в похвалу за это.

Но ведь удивительно то, что совет рабочих, солдатских и крестьянских депутатов, руководимый не «мартовскими» социалистами, а настоящими социал-демократами меньшевиками старой формации (с д-ром Фитерманом во главе), принял отзыв ташкентской желтой газеты без протеста, как должное.

Позвольте мне перейти теперь к выяснению внутренних отношений национальных организаций с организациями совдепов.

Я уже сказал раньше, что, наряду и в противовес советам рабочих, солдатских и крестьянских депутатов, в Туркестане сорганизовались местные национальные советы и комитеты. Сорганизовались с тем, чтобы быть свидетелями революционного разгула и, позвольте выразиться, своего рода «революционного шовинизма» наших русских товарищей. Не буду говорить о мелких волостных и сельских организациях. Начну с уездных, более крупных. За отсутствием об-

щественных – земских и городских – самоуправлений, вся власть с самого начала перешла в руки совдепов, т.е. в руки русских солдат, русских рабочих и русских крестьян-переселенцев. Всякая попытка коренных туркестанцев войти в состав новой власти, быть в ней представленными надлежащим образом, встречала сильный отпор. В более отдаленных от центра уездах, как Казалинский, Аулие-Атинский и тот же наш, Перовский, совдепы отвечали просто: «Почему это вы – туземцы раньше подчинялись царским приставам и не хотите подчиниться нам – революционным совдепам, органам революционной демократии?»… На протяжении всего Туркестана нигде ни одна уездная организация туркестанцев не могла «заслужить доверия» или даже терпимого отношения к себе органов революционной демократии. Жалобы туземных организаций на действия совдепов сыпались как из рога изобилия. Жаловались областным организациям, Краевому совдепу, Краевому национальному совету, правительственному комитету. Все, как раньше – искали защиты у высшего начальства … И вот однажды Сыр-Дарьинский областной совет, где председателем был старый социал-демократ Наливкин, а ваш покорный слуга сидел заместителем его, решил попытаться угомонить один из уездных совдепов, образ действий которого выходил из ряда вон. Вызваны были обе стороны – и представитель национального комитета и представитель уездного совдепа. Когда, после объяснения делегата национального комитета, слово было предоставлено делегату совдепа – солдату, то этот последний начал с «отвода против заседающего в областном комитете гр. Чокаева»… На удивленный и возмущенный вопрос Наливкина тот ответил: «Мы, представители русской революционной демократии в Туркестане, не можем и не хотим иметь во главе областного органа туземца»… Областной совет, который вместе с другим областным советом – Ферганским, был, пожалуй, исключением в середе всех органов революционной демократии того периода, революционным шовинизмом не отличался. Отвод делегата совдепа был оставлен без результата, даже без обсуждения, на что последовал такой ответ: «Всякое постановление Областного совета, принятое с участием представителей туземцев, да еще в роли товарища председателя Областного совета, нашим совдепом исполнено не будет»…

Вы представляете себе наше положение!

На вершине пирамиды совдепов стоял Туркестанский краевой совет рабочих, солдатских и крестьянских депутатов. Там наших представителей не было, и быть не могло. Это был исключительно орган русской «революционной демократии», обладавший исключительной властью в стране. Туркестанский комитет Временного правительства, неудачный и по составу, оказался всецело, с первых же дней своего появления в Туркестане, в руках руководителей Краевого совета. Попытка председателя правительственного комитета Щепкина освободить комитет от совета закончилась неудачно, и ему самому, вместе с тремя другими членами комитета, пришлось спасаться буквально бегством в Петербург. Два члена комитета находились все время в Семиречье, где все еще лилась кровь казак-киргизов. В Ташкенте оставалось два члена. Эти двое были настоящими игрушками в руках Краевого совета, члены которого, как и члены и нашего Краевого национального совета, входили в особое совещание при правительственном комитете…

Доходило до того, что если на совещание не приезжал какой-нибудь член Краса (сокращенное название Краевого совдепа), то за ним посылается казенный автомобиль. И хорошо, если неаккуратного члена Краса легко обнаруживали. Не раз бывало, что из-за отсутствия товарища д-ра Фитермана или Бройдо, Гроссмана или Беликова, мы, после целого часа напрасных ожиданий, расходились по домам. Такое положение вещей продолжалось с мая до сентября, когда Положение о Туркестанском комитете было изменено и в него вошли новые лица с более решительными характерами. К этому времени революция сворачивала с пути. Уже в начале сентября в Ташкенте началось большевистское выступление. И было ясно с первого же взгляда, что власть Временного правительства, в Туркестане по крайней мере, висела на волоске. Сердитые телеграммы Керенского воздействий никаких не возымели. Гарнизоны в Туркестане все почти оказались на стороне захвата власти в руки солдат и рабочих. Крас, состоявший из меньшевиков и социалистов-революционеров, не имея опоры и в самом революционном пролетариате и совершенно не считаясь и не желая считаться с нами, повис в воздухе. И, сам полновластно державший в своих руках правительственный комитет, Крас теперь, после сентябрьского выступления большевиков, стал искать опоры у этого самого комитета и как-то даже подыгрываться…

Это было печальное зрелище! Начать с «углубления революции» и потом оказаться в самом непроходимом революционном болоте –

это ли не жалкая позиция, которую уготовили сами себе представители русской революционной демократии в Туркестане!

Где же был Туркестанский национальный совет, спросите вы. Я был председателем этого совета, и поэтому, быть может, мне трудно быть объективным, беспристрастным описателем его роли в те месяцы. Но постараюсь вкратце и объективно, насколько это представится возможным, обрисовать перед вами наш Национальный совет.

С первых же шагов своей деятельности Национальный совет наткнулся на решительный отпор со стороны не только местных совдепов, но и Краевого совдепа. Все органы управления, все виды коммуникации, все жизненные центры страны в руках русских совдепов. В стране показались первые признаки голода. Хлеб нам доставляется из России. Следовательно, каждый наш шаг должен был быть рассчитан так, чтобы не подвергать народ «голодной блокаде». Наши опасения в этом отношении не были напрасны. При малейшем конфликте с каким-нибудь Казалинским или Перовским уездным совдепом сейчас же задерживались вагоны с хлебом … Более или менее активные деятели местных национальных комитетов задержались совдепами. Бороться с ними мы не были в силах. Доходило до того, что когда я, председатель Краевого национального совета, приехал, по поручению Продовольственного комитета и Областного совета, в конце мая в Перовск для разбора недоразумения между уездным национальным комитетом и уездным совдепом, то этот последний, собрав митинг, вынес мне… смертный приговор! Мотив приговора был изложен следующим образом: «Перовский уездный совдеп, стоя на страже интересов русской революции на далекой окраине России, не может допустить противодействия своим мероприятиям со стороны туземцев. Гражданин М. Чокаев, как человек из влиятельной фамилии и с высшим образованием, может вызвать возбуждение туземцев против неограниченной власти революционной демократии. Поэтому, в интересах революции, митинг, созванный Перовским уездным совдепом, постановил единогласно покончить с означенным гражданином Чокаевым раз и навсегда. Постановление митинга должно быть приведено в исполнение немедленно же»[1].

[1] Первый подписавший это постановление и председательствовавший на митинге железно[дорожный] рабочий Агапов был впоследствии первым народным комиссаром внутренних дел в Туркестанском советском правительстве.

Я остановился у уездного комиссара, очень порядочного человека – прапорщика Преображенского. Вокруг его дома и во дворе появились отряды верных ему солдат для охраны меня. По городу скакали наши казак-киргизы с горящими факелами в руках. Это они собирали народ идти и поджечь казарму, железнодорожную станцию и русские кварталы небольшого города… По счастью, дело окончилось благополучно. Казнить меня не пришлось. Этот эпизод показывает вам взаимоотношения между нашим Краевым национальным советом и органами революционной демократии. Уездные совдепы, подчиненные на бумаге Краевому совдепу, на деле работали самостоятельно, каждый уездный совдеп на свой лад. Не имея реальной власти, наш Краевой национальный совет направлял все усилия на внутреннюю организацию, на выработку единой программы для выборов в Учредительное собрание и в органы местного самоуправления.

Надо сказать, что наш Национальный центр не объединил всего Туркестана. Вне его оставались представители старого социально-консервативного течения. Муллы – наше духовенство, игравшее в те времена огромную роль, не только оставались вне национального центра, но сами организовали свой центр – «Улема Джамиэти» и повели против нас активнейшую кампанию в союзе с правыми русскими элементами, которые наобещали им в будущем все блага шариата. Улема Джамиэти выработал свою конституцию будущего Туркестанского штата, с шариатским духовным управлением в качестве высшей законодательной палаты во главе. Нас открыто предавали анафеме, называя нас «продавшимися русским революционным идеям отщепенцами». Влияние духовенства было настолько сильно, что на выборах в Ташкентскую городскую думу список Улема Джамиэти получил две трети всех голосов. В Ташкенте, столице Туркестана, мы оказались побитыми. Правда, во всех других местах наш список одерживал победы, но значение ташкентского поражения было все-таки весьма велико.

На чем же выигрывал Улема Джамиэти в борьбе против нашего Национального центра? На безобразной, отвратительной политике (если это можно назвать «политикой») туркестанских совдепов. Перед самыми гнусными деяниями туркестанских совдепов мы не теряли надежды и веры в демократию, если не в ее русском воплощении, то в демократию как идею. Деятельность совдепов мы объясняли как пе-

чальные эпизоды, как переходящие эксцессы темной солдатской массы. Мы старались защищать революцию от «революционной демократии» в лице ее туркестанских отпрысков. На всех наших съездах и в наших газетах мы поясняли, что наши национальные интересы тесно связаны с укреплением революции, с торжеством революционно-демократических начал в России. В нашей программе Автономного Туркестана мы писали о великих революционных идеалах освобождения человечества, мы говорили о свободе совести и о всех других видах всех свобод… А народ наш революцию видел и понимал так, как ее преподносили ему туркестанские совдепы. Отделить революцию от туркестанских «революционных» солдат, рабочих и крестьян-переселенцев, отделить революционную идею от «революционной» деятельности туркестанских совдепов наш народ не мог. И обвинять его за это мы не имели права. В этом была наша трагедия и вместе с тем – трагедия и революции. Мы ненавидели старый режим и боялись нашего собственного старого прошлого. Не забывайте, гг., что под боком у нас находились вассальные ханства – Бухара и Хива. Ген. Куропаткин, которого многие считают хорошим знатоком Туркестана и которого бывший эмир Бухары Сеид-Мир-Алим-хан называл самым близким своим другом, говорил, что «Бухару надо беречь, как пугало для туркестанцев». И действительно, Бухара была настоящим пугалом. Мы опасались усиления ее влияния на наших клерикалов, которые все чаще и чаще стали сноситься с эмиром … Вести открыто борьбу против наших клерикалов, как делали это они против нас, мы тоже не могли. Они играли на религиозном чувстве народа. Чем больше народ видел притеснения со стороны русских совдепов, чем больше он, обессиленный предшествующими месяцами восстания, чувствовал свою слабость перед новыми властителями, тем глубже он уходил в свою веру, в религию. Улема Джамиэти понимал свое выигрышное положение, и вот в один прекрасный майский день Улема Джамиэти предъявляет правительственному комитету требование о немедленном введении в Туркестане судов по шариату. Правительственный комитет растерялся. Отказать наотрез комитет не решался, а ответить согласием он не мог. Создалось критическое положение. После некоторого размышления мы – Национальный совет – решили переговорить с Улема Джамиэти. Об этом нас просил правительственный комитет.

В результате ряда совещаний нам удалось уговорить Улема Джамиэти взять обратно свое требование. Этот наш успех значительно укрепил авторитет нашего Национального совета, в котором и правительственный комитет и Краевой совдеп начали видеть серьезного партнера. Но недолго продолжалось это. Победа духовенства на городских выборах Ташкента дала и правительственному комитету и Краевому совдепу новый лишний повод для похода, на этот раз настоящего похода, против самой идеи совместного сотрудничества туркестанцев и русских в Туркестане … Еще на первом, апрельском краевом съезде революционных общественных организаций был внесен проект создания двух различных друг от друга независимых, самостоятельных городских дум в городах Туркестана – одной думы для русских и другой для туркестанцев. Тогда, в первые недели революции, проект этот не прошел. Он был снят с обсуждения. Теперь его подняли совместно Краевой совдеп и правительственный комитет. За проектом раздельных городских дум последовал проект отдельных – по национальному признаку – выборов в Учредительное собрание от коренных туркестанцев и от русских. Автором этого последнего проекта был старый социалист-революционер Сосновский. Дело в том, что по своей численности русское население Туркестана в каждом избирательном округе (что соответствовало области) не могло провести ни одного депутата. Только одна Семиреченская область могла провести по самостоятельному русскому списку одного кандидата. Мы – наш Национальный совет – были решительно против национальных курий. Это не потому, что мы жаждали властвовать над русскими, а потому, что считали такое положение противным демократическим началам. В наших списках мы давали место по одному русскому кандидату. В этих проектах о раздельных городских думах и раздельных представительствах в Учредительное собрание сквозило явственно высокомерное отношение кучки русских революционеров и демократов к нашей народной массе. Русские революционеры не хотели, по их собственным словам, «подвергать русское население Туркестана унизительному для него положению подчиненного туземцам». Так говорили председатель Краевого совдепа, немолодой уже социал-демократ д-р Фитерман и старый социалист-революционер Сосновский. Замечательно, в этих двух вопросах органы революционной демократии имели поддержку всех и революционных и кон-

трреволюционных слоев русского населения. Только Ферганский областной совет, каким-то чудом оказавшийся под руководством настоящих искренних революционеров, открыто выступал против этих «неслыханных и недопустимых искажений революционного идеала свободы и братства народов». Как раз к этому времени и относится приведенная мною выше выписка из ташкентской желтой газеты о том, что «советы в Туркестане играют роль прежних царских сарбазов».

Вокруг этих двух проектов началась борьба между ними и совдепами. Положение наше ухудшалось тем, что поддерживали проекты сам правительственный комитет в лице оставшихся в Ташкенте двух своих членов – Липовского и Елпатьевского. В нашей среде был поднят вопрос: в случае утверждения этих проектов, бойкотировать выборы в Учредительное собрание. Были и такие, которые стояли за то, чтобы выборы во Всероссийское Учредительное собрание шли под флагом Туркестанского Учредительного собрания, то есть избранные в Учредительное собрание должны были оставаться в Туркестане и, совместно с представителями городских самоуправлений и, если к тому времени успеют произвести выборы в земство, то с земцами, – открыть самостоятельное Туркестанское Учредительное собрание… Я лично, как председатель Краевого национального совета, стоял на средней позиции: на выборы во Всероссийское Учредительное собрание идти, но поехать в Петербург лишь при условии отклонения правительством проектов гг. революционных ташкенцев. Но случай вывел нас из состояния этой борьбы. По настоянию Керенского, я был назначен членом правительственного комитета, и я принять назначение согласился, если только ташкентские проекты о раздельных городских думах и отдельных представительствах в Учредительное собрание будут брошены. Так и было сделано. С шовинистическими проектами было покончено. Некоторым из нашей среды казалось, что теперь начнется новая эра. Но события опровергли эти ожидания. С горечью пришлось мне убедиться, что в комитете Временного правительства людей, смотрящих на Туркестан и на туркестанцев по-новому, по-революционному, оказалось немного. Только один человек, помощник генерального комиссара по гражданской части, граф Доррер, давнишний туркестанец, несмотря на свой кадетизм, открыто выступал в защиту автономных прав Туркестана и вместе со мной стоял за проведение в жизнь теперь

же некоторых начал этой автономии… В правительственном комитете дело доходило до того, что меня одного, а иногда с Доррером вместе, отправляли в командировку в Ферган у или другую область и в наше отсутствие решали, конечно, в отрицательном смысле, проекты, мною вносившиеся. Так, например, провален был проект о привлечении коренных туркестанцев к отбыванию воинской повинности. Было отклонено мое же предложение, а главное в моем отсутствии, о переброске в Туркестан солдат-татар и замене ими постоянно бунтующего 2-го Сибирского стрелкового полка. Правительственный комитет в своем большинстве предпочел иметь в Туркестане бунтующий против правительства, но зато из русских состоящий полк, чем верных правительству, но могущих лояльно относиться к коренным туркестанцам солдат-татар…

Я подал было просьбу об отставке, когда, из-за начавшегося восстания гарнизона и рабочих, 24 октября, пришлось взять просьбу обратно, чтобы не давать повода к обвинению меня в самоспасении…

Так пришлось мне оставаться в составе правительственного комитета, где на нас смотрели недоверчивыми глазами. Пришлось оставаться в нем потому, что надвигалась на нас опасность более серьезная…

В те страшные октябрьские дни, когда на улицах Ташкента, одновременно с Петербургом, шли кровавые столкновения, когда одна часть русских вооруженных сил билась против другой части, население туркестанское оставалось нейтральным зрителем. Попытка привлечь туркестанцев в ряды защитников Временного правительства не увенчалась успехом. Видно было, что Временное правительство и с ним вместе и сама Февральская революция уже не имели сторонников в среде коренных туркестанцев…

Заключение

Если помните, я начал с того, что «в России начала 1917 года не было […] такого уголка, где ждали и жаждали революции [так], как наш Туркестан». И эту самую революцию тот же Туркестан теперь, по истечении каких-нибудь восьми месяцев, проводил безучастно. Да, радостно встретили Революцию в Туркестане, но расстались с ней без печали…

Я далеко не принадлежу к числу хулителей Февральской революции. Наоборот. Был ее энтузиастом и остаюсь ее защитником против старой, для нас всех одинаково неприемлемой Российской монархии.

Если бы туркестанцы сами были хорошо подготовлены к восприятию революции, к ее практическому использованию, Туркестан легче, чем какая бы то ни было другая часть старой России, мог бы осуществить многое из своих национальных требований. Но, к нашему величайшему несчастью, мы оказались неподготовленными технически. На этой нашей неподготовленности к «техническому освоению революции» спекулировали не только старые волки старого режима как бывший ташкентский городской голова по назначению Маллицкий – автор проекта о раздельных городских думах, но и революционеры вроде социал-демократа д-ра Фитермана, инженер-техника Беликова и др… Если Маллицкий говорил, что «пусть сами туземцы проводят своими силами трамваи, электричество, пусть сами они создают свое «образцовое городское хозяйство», то русские рабочие и специалисты – революционеры ему вторили и говорили: «Пусть сами туркестанцы руководят железными дорогами, телеграфом, почтой…» Сейчас эти угрозы не пугают туркестанцев. Но тогда, в 1917 г., мы не могли не считаться с ними. Мы вели борьбу против таких форм узурпации и шовинизма, но борьба наша оставалась борьбой словесной, борьбой, опиравшейся на общие демократические и революционные начала.

У нас не было внутреннего единства в понимании задач и требований эпохи. Социально-консервативные элементы, не будучи, разумеется, врагами своего народа, видели его счастье в полном и безоговорочном подчинении законам шариата во всем, во всех проявлениях жизни. За предоставление суда по шариату, наше духовенство было готово принять какой угодно режим над Туркестаном. Небольшое количество прошедших через русские и мусульманские же новые школы лиц было другого настроения. Мы были, если хотите, материалистами, так сказать, «вольтерианцами». Мы выдвигали на первый план моменты политических свобод и социальной правды. Относясь с величайшим уважением к верованию народа, мы не видели в шариате средства национального освобождения. Нам казалось, что приличная автономия в пределах Российской демократической республики, дающая возможность развитию здоровых национальных начал, куда лучше широчайших свобод на основе шариата…

Не было межнационального единства фронта у подвластных России народов. Самостийников в то время было не так много. Каждая окраина действовала отдельно, варилась сама в своем собственном соку. Не было взаимной поддержки… Я помню такой случай. В Ташкенте было получено известие о выпуске универсала Украинской рады. Мы в своих выступлениях на собраниях поясняли, что такое универсал. И что же, к утру другого дня в старом Ташкенте все вывески на лавках и на улицах на русском языке оказались вымазанными черными красками. Таково было впечатление у нас от украинского национального движения. Если бы мы в то время пришли в сознание, если бы вместо «веры в правду русской демократии», нашим сознанием владело крепкое стремление к осуществлению и практическому освоению революции в пределах наших национальных территорий, если бы мы, представители нынешнего прометеевского фронта, были объединены в те исторические месяцы и последовали примеру Украины, быть может и даже наверное, народы наши имели бы другую, лучшую судьбу, чем нынешняя подсоветская жизнь национальной каторги и выжимания соков и в материальном и в национально-культурном смысле этого слова.

Машинопись.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. ЛЛ. 120-141.

«ТУРКЕСТАН И БУХАРА» ИЛИ ПРОСТО «ТУРКЕСТАН»?
(По поводу «Энджумен Саадат Бухара ве Туркестан»)

Первое необходимое условие успеха всякой борьбы – это объединение вокруг одной положительной программы. Самым слабым, уязвимым местом Туркестана и в эпоху завоевания его Россией, и в начале революции 1917 года, когда мы как будто получили возможность свободно организовываться и объединяться, и затем в самый разгар повстанчества («басмачества») было отсутствие у нас согласованных действий. Кучка войск империалистической России с наименьшими для себя потерями смогла завоевать огромную страну, как наш Туркестан, только благодаря отсутствию единства. Ханства Кокандское, Бухарское, Хивинское, туркменские ханы и беки Каратегина и Шахрисябза действовали отдельно, каждый защищался отдельно, только

у порога своей территории … У наших предков той эпохи не было «чувства Туркестана». Ненависти к России у кокандцев, «ненависти бухарцев», «ненависти хивинцев»… оказалось недостаточно для отстояния Туркестана от захвата Россией. Если бы все перечисленные силы были объединены, если бы вместо отдельных кокандского, бухарского, хивинского, каратегинского, шахрисябского, туркменского, казак-киргизского «областных патриотизмов» был единый «туркестанский патриотизм», нет сомнения, что Туркестан – смог бы отстоять свою независимость, и судьба избавила бы нас от позора и унижения национального угнетения.

Установив свое господство, Россия, конечно, стремилась к еще большему разъединению туркестанцев между собою. Успехи русского правительства в этом отношении были немалы, и в революцию 1917 года мы наткнулись на печальные для нас результаты русской политики.

Правда, у нас не оказалось ни одной группы, которая бы не стояла на позиции автономии Туркестана, но и эту общую для всех программу мы защищали в отдельности, казак-киргизы, узбеки, туркмены – каждый на свой манер и по своему вкусу. Даже тогда, когда большевики захватили власть, когда они «объединили нас всех в бесправии», мы – туркестанцы не могли найти сразу единого, общего языка. Необходимое для борьбы с национальным врагом время ушло на переговоры между собою …

Бухара и Хива оставались в стороне, по-прежнему на положении вассалов России…

Есть, вероятно, и до сих пор люди, думающие, что Бухара и Хива представляли собою какие-то «национально-независимые государства». Ничего подобного! Сохранение лишь видимости этих ханств было исключительно выгодно для России, служа лишь для отвода глаз внешнего мира от злодеяний российского царизма…

Если бы даже в результате «басмачества» Туркестану и удалось освободиться от советской власти, то при существовании в самом сердце Туркестана вассальных России Бухары и Хивы, Туркестан все равно не мог удержаться и вновь подпал бы под российское иго. Это совершенно очевидная истина, и мы – туркестанцы должны помнить об этом постоянно.

Уроки нашей прошлой и ныне продолжающейся национальной трагедии учат нас и требуют от нас полного внутреннего единства.

Нет и не может быть национального единства Туркестана без единства территориального. Туркестан может освободиться и освободится только, как полное единство, со включением в него прежних ханств Бухары и Хивы. Не только в интересах сегодняшней борьбы против советской России, но и в интересах нашего национального освобождения от России всякой, мы не должны и не имеем права говорить раздельно Туркестан и Бухара, Туркестан и Хива. Исторически, географически, национально и экономически Туркестан един. Мы не отрицаем, конечно, что был исторический анахронизм в виде отдельных и даже друг с другом враждовавших ханств в пределах Туркестана…

И мы знаем, к чему это привело. Теперь настала другая эпоха, эпоха объединения разрозненных частей одной нации в единое национальное государство. Долг каждого туркестанского патриота, каждого понимающего серьезность происходящей национальной борьбы и предстоящего национального строительства не делать таких различений, как Туркестан и Бухара, Туркестан и Хива, Туркестан и Казахстан и т.д., а внушать всем и везде полное единство всех этих частей единого национального и экономического целого.

Раздельные наименования, как «Туркестан и Бухара», порождает психологию разобщения в нас самих и во вне создает ложное и вредное для нашего дела впечатление о существовании двух отдельных стран – Туркестана и Бухары и двух отдельных народов – туркестанцев и бухарцев.

Этого быть не должно!

Только в полном объединении наше национальное спасение и, следовательно, все будущее нашего народа.

Освобожденный от угнетателей Туркестан сумеет по-братски и справедливо разрешить вопросы внутреннего строительства. И будут ли называться отдельные самоуправляющиеся области Туркестана Бухарой, Хивой и т.д. или Узбекстаном, Туркменистаном – это вопрос внутреннего государственного распорядка, вопрос целесообразности.

Итак, не «Туркестан и Бухара», не Туркестан и еще что-то, а просто «ТУРКЕСТАН!»

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ.71-73.

«КОММУНИСТ ПО ВНЕШНОСТИ – НАЦИОНАЛИСТ ПО СОДЕРЖАНИЮ»

Из ряда статей, помещаемых нами в этом номере «Я.Т.», читатели узнают о господствующих даже среди наиболее ответственных работников анти-ленинских настроениях в Туркестане. Файзулла-Ходжа в счет не идет. Как бы ни прикидывался стопроцентным коммунистом-ленинистом, Ф[айзулла]-Х[оджа], им никогда не был и не будет. Да большевикам московским это и неважно. Московские большевики при самом зарождении советской власти искали в Туркестане «не равноправных товарищей, *а послушных переводчиков и полицейских исполнителей».* Таково свидетельство большевика Георгия Сафарова, книга которого для истории советской власти в Туркестане представляет исключительный интерес. Сверх того, Файзулла-Ходжа, являясь единственным экземпляром из старого кадра джадидов в большевистской партии, нужен и дорог московским большевикам, как «живое доказательство» никогда на самом деле не существовавшей связи русского большевизма со стороны туркестанским национально-освободительным движением.

Вот почему, несмотря на все «идеологические шатания» Ф-Х, московские большевики терпят и держат его на высоких постах председателя Совнаркома Узбекстана и одного из семи председателей ЦИК СССР.

«Фальшивое доказательство!»

И то, что московские большевики держатся так крепко за это «фальшивое доказательство», ярче, чем все другое, свидетельствует об отсутствии корней московской идеологии в Туркестане. И это мы видим на самом деле. Никогда советские газеты не писали так много об идеологических ошибках и об искривлении ленинской партийной линии, как именно ныне. Январьские и февральские номера туркестанских газет полны всякого рода предупреждений, криков, выговоров и угроз по адресу нарушителей ленинских канонов.

Обратите внимание на то, что усиление «анти-ленинизма», «буржуазной идеологии» и десятков других видов «национальной контрреволюции» в Туркестане по времени совпадает с «последним решающим годом первой пятилетки»!

«Пятилетка» – вот откуда берет начало настоящая «национальная контрреволюция» в среде туркестанских национал-коммунистов.

Выступление Исмаила Садвакасова на страницах московского «Большевика» с обвинениями в «колонизаторстве» по адресу не только тогдашних наркомзема Смирнова и предсовнаркома Рыкова, но и всей советской власти в целом; дело Сагдуллы Касымова, от которого советская власть не может очухаться по сей день; «контрреволюция» таких считавшихся чистейшими идеологами как Маннан Рамз, Бату и ректор Ташкентского коммунистического университета Хансуваров и, наконец, то, что красные профессора Юнусов и Минубаев оказались «в плену у буржуазной идеологии» (здесь перечисляются только наиболее выпуклые формы национал-контрреволюции) не только совпадает по времени с началом и развитием «пятилетки», но и объясняются ею.

Не случайно, что первым взбунтовавшимся против пятилетки оказался именно Исмаил Садвакасов – человек, пришедший в большевистскую партию из рядов национал-революционеров. И обратите внимание на то, что последними по времени, в «решающий год пятилетки», в «плен буржуазной идеологии» попали никогда не нюхавшие национализма и взращенные в ленинском инкубаторе молодые красные профессора комуниверситета – Юнусов и Минубаев…

«Пятилетка» повернулась к Туркестану самой отвратительной своей стороной. Чего стоит одна колхозизация, вынуждавшая туркестанского степняка отдавать «социалистическому обществу» не только весь скот и всю домашнюю утварь, но и детей и жену.

«Отныне нет и не будет «моей, твоей жены». Все женщины будут записаны в особые книги под номерами … Время от времени мужчины будут тянуть номера и будут встречаться с теми женщинами, номера которых окажутся в их руках» (см. «Энбекши Казак» номер от …).

А знаменитый «Турксиб», строительство которого сопровождалось «погромами казак-киргизов» (например, официально установленный погром в Сергиополе) и завершилось переселением 400 тыс. русских в Казахстан…

Хлопковая политика, окончательно лишившая Туркестан своего хлеба и привязавшая его к ввозному русскому хлебу, выдаваемому населению по мере сдачи определенного по норме количества хлопкового урожая…

Высылка тысячами туркестанцев в Россию и на Украину на принудительные работы в совхозах и переселение русских в Туркестан

«во имя братской солидарности и роста культурной и экономических связей между центром СССР и ее окраиной» (слова бывшего отв. секретаря Среднеазиатского Бюро ЦК ВКП Зеленского)…

Преследование и высылка из Туркестана немногих туркестанцев специалистов и замена их выписанными за счет туркестанцев неграми из Америки…

И т.д. и т.д.

Вот эта политика «национальная по форме и пролетарская по содержанию», особенно обострившаяся в эпоху и во славу «пятилетки», и объясняет то, что 99 процентов туркестанских коммунистов, среди которых такие «записные» ленинцы как *ректор и преподаватели Ташкентского Комуниверситета Хансуваров,* Юсупов и Минубаев, оказываются *коммунистами по внешней форме и националистами по содержанию»...*

Мы бы очень хотели, чтобы читатели – туркестанцы удержали в памяти этот наш хотя и, далеко неполный, но, по нашему мнению, правильный анализ причин происходящей ныне в Туркестане борьбы на идеологическом фронте. Пусть не скажут: «что толку от правильного анализа, коли он не приведет нас немедленно на освобожденную родину»?

Это верно, что разоблачениями и анализами, как бы правильны они ни были, мы не освободим родины. Но значение правильного анализа в том, что он указывает нам пути, по которым мы должны направить наши усилия к освобождению. То, что взращенная в тщательно оберегаемых от постороннего влияния инкубаторах чистейшего ленинизма по методу Сталина – «национальный по внешности и коммунистический по содержанию» туркестанская молодежь на 99 процентов оказывается «коммунистической лишь по внешности и национальной по внутреннему содержанию», говорит ясно о ее национальной и моральной крепости.

Молодежь, не поддающаяся пыткам московского большевизма, это наша надежда, это самая надежная армия будущего национального Туркестана.

Бережное отношение к этой молодежи, воздержание от, к сожалению, нередко встречающегося в эмиграции нашей несправедливого огульного обвинения ее в измене национальным интересам родины, вот что вытекает из нашего анализа причин большевистской тревоги на идеологическом фронте в Туркестане.

Тот, кто искренно хочет свободы и независимости Туркестана, кто хочет избавить Туркестан от внутренней борьбы, выгодной только врагам нашей родины, тот обязан щадить молодежь и вину отдельных «переводчиков и полицейских исполнителей» не возлагать на всю массу нынешнего и в тисках московской инквизиции сумевшего сохранить свое духовное национальное лицо молодого поколения.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 71-73.

В МАНДЖУРИИ

В результате успехов японских войск Манджурия провозглашена независимым государством с присоединением к трем собственно манджурским округам и части Монголии. Во главе нового Манджурского государства поставлен бывший последний император Китая Пу-И, с момента своего свержения (в 1912 г.) живший на территории японской концессии в Тянцзине. Правительство Манджурии работает в самом тесном контакте с Японией, войска которой остаются во многих пунктах страны для поддержания порядка и до организации военных сил нового государства. Для Китая создается весьма затруднительное положение. Бывший император Пу-И, став во главе Манджурского государства, едва ли оставит мечту о возвращении себе китайского трона. С другой стороны, китайские националисты, до сих пор правившие Китаем под республиканским флагом, едва ли будут терпеть рядом с собою монархическую опасность тем более серьезную, что во главе монархического движения станет сам бывший богдыхан, ныне облеченный государственной властью в Манджурии.

Небезынтересно отметить, что свергшие монархию китайские национал-революционеры (гоминьдан), с Сун Ятсеном во главе, в свое время пользовались открытой поддержкой, не только морально, но и материально, со стороны Японии. Теперь та же Япония находится в состоянии войны с теми самыми китайскими революционерами и выдвигает против них свергнутого при японской же помощи б[ывшего] богдыхана.

Такова «логика» политической борьбы…

Машинопись.
РГВА. Ф. 461к. Оп 1. Д.417. Л.91.

□صنفی دوشمانلار□ محاکمه‌سی

اوتکه‌ن مای آیینگ ییشیندەن ایون آیینگ اون بیشیگه قادار تاشکندده ساویتلار اتفاقی عالی محکمه‌سی، ئوزبه کستان عالی محکمه‌سی بورونغی مدعی عمومیسی شمسی بدرالدین ایله یه‌نه بر نیچه عدلیه ایشچیله‌ری اوستندەن محاکمه یوروتدی.

ساویت غازیتالارینگ بو محاکمه حقنده بیرگه‌ن معلوماتلاری تولوق ایمه‌س وه سوگ درجه‌ده بر طرفلیدر. بو غازیتالاردا نه عیبلیله‌ر فائده‌سیغا شاهدلار افاده‌سی، نه بو عیبلیله‌رنگ اوز افاده‌له‌ری وه نه‌ده اولارنگ آقلاوچیسی نطقلاری بار. یالغز قارالاوچی شاهدلار افاده‌سی، قارالاوچیلار نطقی وه محکمه‌نگ حکمنامه‌سی گنه کتیریله‌در. مه‌نه بوندای معلوماتغا سویکه‌نوب، سعدالله قاسم محاکمه‌سندەن سوگ خلقیمزنگ موسقوا دیکتاتوراسیغا قارشو ایچکی ملی مجادله‌سی حقنده مطالعه یوروتمه‌ك اوچون خصوصی أهمیتگه ایگه بولغان بو ایش یوزه‌سیدەن توغرو بر فکر حاصل قیلماق کوب قیيندر.

محکمه گه بیریلگه نله‌ر : 1) شمسی علی اوغلی بدرالدین؛ بو تاتارستان جمهوریتی آرچا (آرسك) قانتونی اهالیسندان 32 یاشندا بر تاتار بولوب، انقلابدان اول اندیجان‌نگ مشهور بایلارندان تیمور بیك حاجی یانندا خدمت قیلغان بولشه‌ویکله‌ر حکومت باشیغا کیلگه‌ندەن وه برآز وقت اوتکه‌ندەن سوگ شمسی بولشه‌ویك فرقه‌سیغا اعضا بولادر. فرغانه ده معارف شعبه‌سی رئیسلگنده، اوندان سوگ عدلیه أداره‌سینگ بوتون جدمت یایه‌له‌رنده بولوب، آخردا ئوزبه‌کستان عالی محکمه‌سی دولت مدعی عمومیلگی اورونیغا قادار چیقادر. 2) عدالرحمان رحمان اوغلی، 44 یاشندا، خوقندلی بر قاری (حافظ)نگ اوغلی بولوب، عدلیه مستنطقی ایدی. 3) محی الدین سعدی خان اوغلی؛ 31 یاشندا، خوقند قاضیلارندان برینگ اوغلی، کذا عدلیه مستنطقی ایدی. 4) ابراهیم جان موسی خان اوغلی، 26 یاشندا، بورونغو قیزیل عسکر، عدلیه مستنطقی. 5) محمدجان خواجه اوغلی، 32 یاشندا، خوقندلی بر سوداگر اوغلی، عدلیه مستنطقی وه فرغانه ولایت محکمه‌سی مدعی عمومیسی بولغان. 6)

محمود خان احمد خان اوغلی، 36 یاشندا، خوقندلی بر سوداگر اوغلی، 1929 نچی ییلغاچا معارف شعبه‌سنده اهمیتلی اورونلارنی ایگه للە گه ن ...

کوردیگڭز که بی، عبدالرحمان رحمان اوغلندان باشقا بوتون عیبلیلەر بولشەویکلەر حکومت باشیغا کیلەر آلدندا یاش اوسپورونلار ایدی. أڭ باش عیبدار شمسی بدرالدین ابو زمان – 1917 نچی ییلدا – 17 یاشندا بولغان؛ ابراهیم جان موسی خان ایسه 11 یاشلی کیچیك بر بالا ایدی. آشکاردر، که بو یاشلار سیاسی جهتدەن بولشەویکلەر دورنده، ساویت مکتبلەرنده وه تورکستاندا روس پروله تاریاتی دیکتاتوراسی تجربه سینڭ بلاواسطه تأثیری آستندا اوسکه نلەر. بز اولارنڭ بارچاسینڭ دا ملتچی بولغانلقلاریغا ایشانامز. برده ساویت حکومتینڭ، – معتبر بولشەویکلەرنڭ ده بالذات اعتراف ایتدیکلەری که بی – حاضرغا قادار جزئی مقدارادا بولسا ملی پروله تاریات صنفی یتوشمه گەن تورکستانداغی حددەن آرتق «صنفی سیاستی»نڭ او عیبلیلەرنڭ احوال روحیه‌لەریگه أڭ بویوك تأثیرینی اجرا ایتمەسدەن وه اولارنڭ ساویتلارغا قارشو دوشمانلقلارینی آرتدیرماسدان قالماغانلغی دا کوزدەن قاچیریلمایاجاق مهمجه بر نقطه در.

بولشەویکلەر عیبلیلەرنڭ قاندای عائله‌لەردەن چیققانلقلارینی وه اولارنڭ قای ییرده تحصیل کورگەنلکلەرینی علیحده بر تأکید وه اصرارله قید ایتمەکدەرلەر. برده اولاردان بعضیسینڭ سوداگر، قاضی وه قاری باالالاری بولوب ایسکی مکتبلەرده اوقوغانلقلارینی کورسه تمه کله عیبلیلەرنڭ «عکس الانقلابچیلق فعالیتلاری»نی ایضاح ایتمەکچی بولادرلار. حالبوکه لینین‌نڭ اوزی ده روس اصیلزادەسینڭ وه بویوك بر چار مأمورینڭ اوغلی ایدی. حاضرغی بولشەویك قیزیل پوتی (ایقونی) ستالین نڭ اوزی ده روحانی مکتبنده اوقوغان وه آتا-آناسی اونی روحانیلقغا حاضرلاغان ایدی. بونڭله برابر اونلار «نقصانسز انقلابچی» بولوب چیقدیلار کو! بولشەویکلەر بالذات، لینین ده انقلابچیلق غایه (ایده)سینڭ انکشافنده چار حکومتی سیاستینڭ روللارینی کورسه‌تونی سەوەرلەر. چونکه، حقیقتاًدا، هەر بر انقلاب وه عکس الانقلاب، دائما حکم سوروب تورغان اصول أدارەنڭ که مچیلکلەری وه

گناهلەری ایله نشوونما تاپادر. شمسی وه باشقالارینگ دا عکس الانقلابی ایدەلەرینگ انکشافنده شبهەسز تورکستانداغی بولشەویك سیاستینگ رولی بویوك بولغان.

بولشەویك «صنفی محکمه»سی بو مسئلەلەرنی آصلا اویلامای بوتون ایشلەرنی «ملی عکس الانقلاب» اینتریغالاریغا، «ملی اتحاد» وه «ملی استقلال» تشکیلاتلاری فعالیتیغا یوکلەتدی. سویلەنگەنلەرنگ همەسی حقیقت بولسایدی بز کوب سەوینەر ایدیك.

تاشکند محاکمه سنده شمسی بدرالدین نی وه باشقالارینی قطعی اولاراق نیمه ایله عیبله دیله ر؟ گواهلارنگ، اولاردان خصوصاً علیم اوغلی دیگه ن بریسینگ، افاده له ریگه استناداً دولت قارالاوچیسی قاتانیان بارچا عیبلیله رنگ «ملی اتحاد» دستورالعملی وه مرحوم انور پاشا کورسەتمەلەرینگ حرفی حرفیگه قوللانماقله حرکت ایتکەنلکلەرینی «تثبیت» ایتدی. بولشەویك مدعی عمومیسی انور پاشانی «تورکستان ملی اتحادی بابالارندان بری» دیب آتایدر وه اونگ تورکستان ملی عکس الانقلابچیلاریغا توصیه ایتدیگی شرطلارنی توبەندەگی تورت نقطەده توپلایدر:

1) بوتون عکس الانقلابچیلارغا بولشەویك فرقەسی وه قومسومول اعضالغیغا کیریش مجبوریتی؛ 2) باسماچی قاتارلارینی اوتکور بر انتظام وه بر گنه عمومی باشلوق رهبرلگینه کتیرمەك؛ 3) هیچ بر نەرسەدەن تایماسدان، لازم کیلگەنده دهقانلارنگ قولینی تیلینی وه قولاقلارینی کیسمەکله ده بولسا (!)، پاختا استقلالینی ایشینی بوزماق، 4) بیلەرمەنلەر بلەن رابطه ساقلاماق ...

بو شرطلەرنگ همەسی ده، ساویت قارالاوچیسینگ ئەیتووینه کوره، حرفی حرفیگه بەجەریلمەکده ایدی. مثلا: شمسی بدرالدین «ملی اتحاد»نگ خوقند ولایت قومیتەسی اعضاسی بولغانی حالدا بولشەویك فرقەسیغا کیرگەن، میلیس باشلوغی وه قوشون سیاسی رهبری بولغان. قورللاری بلەن برابر باسماچیلار تامانیغا اوتکەن بای بالالارندان مرکب خصوصی «قومسومول» آتلی بولوگی تشکیل ایتلگەن. باسماچیلارغا قورال یتیشتریش ایشی تشکیل ایتلگەن. یالغز اندیجان قضاسی (اویه

زی)نڭ اوزندەن 15 میڭ میلتق (توفه ڭ) توپلانوب باسماچیلارغا اوتقوزولغان. ساویت حکومتینڭ پاختا سیاستیگه قارشو مجادلەده باسماچیلار قاضی اعلمی ایگه مبیردی اوغلی‌نڭ حکمی بویونچا دهقان بازاربای کریم اوغلینڭ أوڭ قولینی کیسکه نلەر. ساویت حکومتینڭ فعال خادملاریغا قارشو «صنفی تەررور» تشکیل ایتکەنلەر وه باشقالار...

بو نقل ایتلگەن قارالاو مادەلەرینڭ حقیقتغا نه درجەده اویغون ایکەنلگینی بز سویلی آلمایمز... لکن، ساویت مدعی عمومیسینڭ «انورنڭ 4 شرطی» حقندەغی معلوماتینی آلدیغی باش شاهد علیموف‌نڭ یالغانچیلغندا هیچ شبهه یوقدر. بو گواهنی اون قادار مجلس طرفنده سورادیلار. علیموف کورسەتمەلەرندەن بری مەنه شودر:

«– محمود خان احمد خان اوغلی اوینده خوقند عکس الانقلابی باشلوقلارندان مصطفی چوقای اوغلی، موسی بیگی، محمود خان‌نڭ اوزی وه باشقا باشلوقلار تامانیدان تشکیل ایتلگەن بر قوشون حصەسی یرلەشتریلگەن ایدی.»

علیموفنڭ ئەیتیشیگه کوره اون یتی یاشار شمسی بدرالدین مصطفی چوقای وه موسی بیکلەرله برلیکده محمود خان اوییگه کیلیب تورغان ایمش.

بو ییرده سویله نگه نلەرنڭ بوتونیسی ده یالغاندر. موسی افندی بیگی (جارالله)نی خوقند عکس الانقلابی باشلوقلارندان بری دیب آتاماق، اویات وه انصافنڭ هەر بر مفهومندەن محروملق دیمه‌کدر. فی الحقیقه 1917 نچی ییلنڭ سوگندا وه 1918 نچی ییلنڭ باشندا «مصطفی چوقای اوغلی قوشون حصه‌لەری تشکیل» ایتدیگی زمان تورکستاندا موسی افندینڭ ارواحی ده یوق ایدی وه «خوقند عکس الانقلابی» بلەن اونڭ هیچ قانداى رابطەسی بولماغان وه بولادا آلماس ایدی. کذا محمود خان احمد خان اوغلی ده «خوقند عکس الانقلابی باشلوغی» بولماغان. طبیعی، بو آدامنڭ دا، مثلا فیض الله خواجه که بی، «خوقند عکس الانقلابی» طرفدارلارندان وه اونی تقدیر ایتوچیلەردەن بولغانلغی ممکندر...

ایندی مەنە، بازار بای کریم اوغلی دیگەن ایکنچی بر گواه. اونڭ اوڭ قولی کیسیلیب تاشلانغان. تورکستاندا روس پرولەتاریاتی دیکتاتوراسی اوچون قولندان آیریلغان بو آدام، اون اوچ ییل قادار بر مدتدەن بەری نفقه-معاش اوچون تریشدی، لکن هیچ کیمسه – نه اوزبیکستان قومیسارلار شوراسی، نه ده اجرائیه قومیتەسی – اونڭ التماسلەریگه اهمیت بیرمه ی کیلدی. براق، مەنه ایندی، شمسی بدرالدین اوستندەن محاکمه اثناسنده ساویت حکومتی بردەن بازار بای نڭ کیسیلگەن قولینی ایسلەدی ده محکمەنڭ اوتونوشی بلەن بازار بای غا هەر آی 100 سومدان معاش بیریشکه قرار قیلدی. دیمەك، بازار بای دیکتاتورا اوچون کورەشده قولینی یوقاتووی سببلی ایمەس، محکمەده شمسی بدرالدینگه قارشو افاده بیرگەنی اوچون قهرمان دیب تانیلیب توروبدر. علیم اوغلینڭ یالغان گواهلگی وه گواهلك اوچون مکافات – مەنه بونلار ساویت حکومتینڭ تورکستان ملتچیلگیگه قارشو مجادلەسنده قوللانا یاتقان اصولی در.

محاکمه قیلینا یاتقانلارنڭ «گناهلەری» کوبدر. فقط بونلار ایچنده خصوصاً بر «گناه» آغر سانالوب، قارالاوچی شاهدلار اونڭ اوستنده آیریچا دقت وه اصرارله توقتاب اوتدیلەر. بولشەویك قارالاوچیلارنڭ سویلەویگه کوره شمسی بدرالدین اوزینڭ معارف شعبەسی مدیرلگی اثناسنده، حاضر استانبول دارالفنونینڭ طب فاکولتەسینی بتیرگەن صالح اسماعیل بیکنڭ تحصیل اوچون تورکیه گه قاچیشیغا یاردەم ایتکەنمیش.

تورکستان عصیانچیلاریغا قارشو بولشەویك کورەشینڭ ایڭ اوتکورلەشکەن بر دورنده بولشەویك سیاستینڭ رهبرلەری ده، باشدا فیض الله خواجه وه اکمل اکرام اوغلی بولغانی حالدا، بالذات آچیقدان آچیق اون لارچا یاش تورکستانلینڭ تحصیل اوچون آوروپاغا جوناتیلولاریغا یاردەم وه حتی اونلارنی تشکیل ایتوده اشتراك قیلغان ایدیلەر. بو، بولشەویکلەرنڭ تورکستان ملتچیلگی اوچون قیلغان بر «سیلاو»ی ایدی. تقریباً بو قافله ایله بر زماندا صالح اسماعیل بیك ده تورکیەگه اوته بیلگەن ایدی. اگر

шمسی بدرالدین گه قارشو ایڭ آغر قارالاولار ایچنده مەنه بو وقعه‌غا آیریچا مهم اورون بیریلووی لازم کورولگەن بولسا، بولشەویکلەرنڭ تورکلککه قارشو دوشمانلقلارینڭ درجەسینی تصور ایتش قیین ایمەس.

قانخور مدعی عمومی قاتانیان، قارالانغانلارنڭ تورتی اوچون أولوم جزاسی وه ایکیسی – ابراهیم جان موسی خان اوغلی وه محی الدین سعدیخان اوغلی اوچون ییللارچا اوزانادرغان قاماق جزاسی طلب ایتدی. قاتانیان اوزقوربانلارینی یالغز قارالاماق وه اولارغا جزا طلب ایتمەکله کفایتلەنمەی حتی اولارنی «عکس الانقلاب ایتلەری» (“Контрреволюционная сволочь”) دیب تحقیرده ایتدی. فقط محکمەنڭ حکمی کوتولگەندەن باشقاچاراق بولوب چیقدی. شمسی بدرالدین اوچون قرار قیلنغان أولوم جزاسی محکمەنڭ اوزی تامانیدان 10 ییللق قاماقغا ئەیلەنتریلدی. محمد جان خواجه اوغلی، عبدالرحمان اوغلی وه محمد خان احمد خان اوغلی‌لاری هەر بری اون ییللق، محی الدین سعدیخان اوغلی 2 ییللق وه ابراهیم جان موسی خان اوغلی 3 ییللق قاماقغا حکم قیلندیلار.

شمسی بدرالدین أولوم جزاسینڭ 10 ییللق قاماقغا ئەیلەنتریلوویگه سبب اولاراق «ملتچی عکس الانقلاب اساس قادر ولارینڭ مادتاً وه معناً محو ایتلگەنلکلەری»ندەن بحث ایتله در. توغرودر، تورکستان ملی حرکاتی نڭ «اساس قادروسی» بولشەویکلەر تامانیدان اونده توققوز نسبتنده مادتاً محو ایتلگەن. لکن ملی حرکتمزنڭ معنوی اساسی بوندان قطعیاً ضرر کورمەدی. فی الحقیقه، بولشەویکلەر بز نڭ «اساس قادرولار» یمزنی «معناً وه مادتاً محو ایتلگەن» دیب حسابلاسالار، او حالدا نیچین بو ملی حرکاتله کوره شونی توقتاتمایدرلار؟ توغرو، بزنڭ ایسکی قادرومز آزالدی. لکن اولارنڭ اورنیغا یەڭی یاش قادرولار یتوشمەکده در. شمسی بدرالدین محاکمه سندەگی قارالاوچیلار نطقینی بولشەویکلەر دقتله اوقوب کورسونلەر، او زمان اولار مادتاً محو ایتلگەن تورکستان ملی حرکات قادرولارینڭ اوسمەکده وه معناً قوتلانماقدا ایکه نلگیگه قانع بولورلار.

بولشەویکلەر سعد الله قاسم محاکمه سندەن وه اونڭ آتوب أولدورلوشندەن سوڭرادا «ملی عکس الانقلابنڭ مادتاً وه معناً محو» بولغانیدان بحث ایتکەنلەر ایدی. فقط، مەنه، «قاسم لار ایشینی دوام ایتدیروچی» ساغلام قادرولار یەنه تاپیلیب قالدی کو...

بوندای قادرولار شمسی بدرالدین محاکمه سندەن سوڭرادا تاپیلاجاقلار...

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №33، 13-19 ب.

LA COSAQUIE LIBRE

Le centième numéro du journal bi-mensuel *Volnoïè Kazatchetsvo* (*La Cosaquie Libre*) vient de paraître. A cette ocasion, il nous a paru utile de signaler ce jubilé dans les colonnes de notre revue *Prométhée* en tant que date qui fait époque non seulement dans la vie des Cosaques en général, mais encore dans le développement de l'idée de l'auto-détermination nationale. Si la lutte pour l'indépendance nationale de l'Ukraine, du Caucase et du Turkestan apparaît à chacun comme l'aspiration parfaitement naturelle des peuples non-russes vers l'établissement d'un Etat indépendant, l'idée de création d'un Etat indépendant cosaque dont le journal *Volnoïè Kazatchctsvo* est le porte-parole est pour beaucoup d'entre nous difficile à saisir. Cela s'explique du fait que la plupart, pour ne pas dire tous, sont habitués à considérer les Cosaques comme partie intimement liée au peuple russe et nous dirons même comme rempart de l'Etat russe. Il faut donc être reconnaissants à la Révolution russe qui a su faire disparaître de nombreuses conceptions auxquelles nous étions accoutumés et, tout particulièrement, celle ayant trait aux Cosaques, conception qui, si l'on s'en rapporte à l'histoire, ne saurait être sérieusement discutée.

Tout le mérite de *Volnoïè Kazatchetsvo* consiste en ce que cet organe prétend, conformément à l'idée des Cosaques qu'une formation nationale cosaque s'impose. De là cette déduction, parfaitement logique du droit des Cosaques à une existence indépendante de celle de l'Etat russe. Pour tout lecteur attentif du *Volnoïè Kazatchetsvo*, il apparaît que ledit organe base ce droit à l'indépendance non seulement sur un passé historique, mais sur

l'existence effective d'un territoire cosaque très distinct et aussi, particularité qu'il est bon de souligner, sur la présence d'une psychologie individuelle, très différente de la psychologie des Russes.

L'on peut, à la rigueur, juger de l'étendue qui sépare la psychologie cosaque de celle des Russes par le fait que le Professeur cosaque « russe » Markov, partisan d'une Fédération avec la Russie, s'est trouvé dans l'obligation de dire que « si la Russie n'accorde pas aux Cosaques la Fédération demandée, lui, Markov, n'hésitera pas à défendre la cause de l'indépendance » (*Volnoïè Kazatchetsvo*, N° 98, p. 27).

Nous voudrions ici même, en présence de la déclaration de M. Markov, souligner le rôle du journal *Volnoïè Kazatchetsvo* : n'était l'appui que ledit organe prête constamment à l'idée d'une formation nationale cosaque, se différenciant au point de vue historique, économique et social des Russes, le Professeur Markov, collaborateur de MM. Kerenski et Milioukov, ne se serait point décidé à faire une déclaration d'un caractère si peu russe.

Le *Volnoïè Kazatchetsvo* se représente le futur Etat cosaque, la « Cosaquie », comme une Fédération de sept unités : Don, Kouban, Terek, Astrakhan, Yaïk (Oural), Orenbourg et territoire Kalmouk. Programme maximum, dit cet organe, laissant ainsi le champ libre au fur et à mesure que se dérouleront les événements à des modifications ultérieures.

Pour le moment dans l'intérêt même des peuples assujettis à *la Russie et luttant pour leur indépendance, le fait que la question d'un Etat cosaque indépendant a* été *posée acquiert une importance de premier plan.* Du succès de cette idée dépend notre succès. Pour nous, Ukrainiens, Caucasiens, Turkestaniens, le fait d'avoir un allié dans la lutte pour l'idéal commun, tendant à l'indépendance nationale, est un événement d'une grande portée. Les Cosaques de leur côté atteindront plus facilement leur but de création d'un Etat cosaque s'ils s'appuient sur l'amitié et l'aide des pays déjà cités.

Plus cette interdépendance des buts poursuivis par le *Volnoïè Kazatchetsvo* et le front de *Prométhée* sera clairement et amplement comprise de nous tous, Cosaques et partisans de *Prométhée*, et plus nous marcherons d'un pas assuré vers la conquête de nos droits sacrés d'où doit sortir notre indépendance nationale d'Etat.

Nous saluons donc chaleureusement le champion de l'idée de l'indépendance cosaque, le *Volnoïè Kazatchetsvo*.

Prométhée. Paris. 1932. № 64. pp. 31-32

ТРАГЕДИЯ ТУРКЕСТАНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

О нестерпимо тяжелых условиях жизни под диктатурой русского пролетариата в Туркестане говорить излишне. Мирные труженики, потом и кровью превратившие безводные пустыни в цветущий гульстан – туркестанцы, в своей родной стране живут как пленные. Туркестанцы не имеют не только свободы политической, они лишены не только свободы национального развития, но московские большевики отняли у них все средства существования. Осквернено, втоптано в грязь все, что есть дорогого и святого для народа: осквернена его религия, осквернен семейный очаг, осквернено и втоптано в грязь все национальное. От верующих требуют отказа от Аллаха, Ленин объявляется «пророком божьим» (см. «Кзыл Узбекстан», №№ от 27.V. и 11.VII – 1927) и Коран заменяют «Капиталом» Маркса. Во всем, где не выражен воинствующий ленинизм, подозревают «контрреволюционный национализм». Не только национально, но просто человечески становится тяжело жить в стране. Долгие годы туркестанцы ведут неустанно борьбу за человеческое существование. Борьба безоружного народа против вооруженных сил целого государства становится не под силу, и те, кто поближе к границам, кто может перейти через границы, те бегут, захватив последние остатки своего имущества. Туркестанцам кажется, что в соседних мусульманских странах им будет лучше и легче жить. Народ, оскорбленный в чувствах своей религии, надеется найти духовное убежище у своих братьев по религии. Народ, оскорбленный в своем национализме, ищет если не поддержки, то простого понимания и сочувствия со стороны братьев по крови… Отсюда стремление туркестанцев в Персию, в Турцию, в Афганистан. Многие платятся жизнью за попытку перейти границы. Но и те, кому удается уйти из большевистского ада, не всегда находят желаемого гостеприимства в стране, на которую они смотрели как на братскую…

На этих днях мы получили сообщение из Персии о положении бежавших из Туркмении туркестанцев. Трудно передать, что переживают эти наши соотечественники в стране, где они надеялись найти покой и сносное существование. Чтобы не ранить и без того больное сердце туркестанцев, мы не будем приводить здесь подробностей жизни беженцев. Достаточно сказать, что они, по словам получен-

ного нами достоверного сообщения, «спасшись от снега, попали под дождь» и что многие беженцы, лишившись последнего остатка вывезенного своего добра в пользу персидских таможень, считали бы для себя величайшим счастьем перейти на территорию Индии под покровительство Англии… О положении туркестанских беженцев и о помощи им писали и местные турецкий и афганский консулы своим правительствам. Но никакого ответа до сих пор нет. И будет ли вообще ответ, облегчающий участь наших соотечественников, этого мы не знаем.

У нас у самих нет средств для оказания помощи нашим соотечественникам. Мы можем писать правительствам, просить у них облегчения положения беженцев. Но какой выйдет отсюда результат? Ведь вот и до нас писали, жаловались. Оказывается, писали даже самому шаху. Но горе от этого не уменьшилось, а наоборот, продолжение и после этих писаний прежнего несчастья лишь усугубляет моральную тяжесть переживаемого.

«Друзья узнаются в несчастье», говорят. Наш народ в величайшем несчастье. Родина наша превращена в страшную тюрьму для нашего народа. В беспрестанной борьбе народ ищет выхода. Доведенный до последней степени отчаяния, не будучи в состоянии выдержать ужасы режима русских большевиков, туркестанцы – те, кто поближе к границам, бегут … Персия, Афганистан, Турция им кажутся земным раем… Там, в этих странах, живут их единоверцы и братья по крови… И какой прием и какое внимание их горю!

Каким пером и на скольких листах бумаги описать нашу национальную трагедию!

Неужели и для нас не взойдет солнце национальной свободы и независимости? Неужели страны, в которых наши братья ищут спасения от гибели, будут оставаться холодными и глухими к их страданиям?

Ведь мы туркестанцы ни от кого не просим помощи в нашей борьбе с нашим национальным врагом. Мы просим лишь приютить тех, кто, спасаясь от гибели, ищет убежища.

Так, неужели и этот голос наш не будет услышан?

«Друзья узнаются в несчастье»…

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д.417. ЛЛ. 97-99.

ОБ ЕДИНОМ ФРОНТЕ

События на Дальнем Востоке продолжают оставаться в центре всеобщего внимания. Всех одинаково интересует вопрос о будущих японо-русских и японо-североамериканских отношениях. Если в Америке, Европе, в Советском Союзе и в русской эмиграции гадают, – будет или не будет столкновений между Сов[етской] Россией и Японией, то никто не высказывает сомнений насчет неизбежности войны между Японией и Соединенными Штатами Северной Америки. Не будем занимать страницы журнала и внимание наших читателей изложением причин, якобы делающих эту войну неизбежной и даже ее оправдывающих. Конечно, меньше всего в этих причинах речь может идти об интересах Китая и «китайской демократии», о которых особенно настойчиво начали говорить …русские эмигранты из демократического и социалистического лагеря. Причины *неизбежных* японо-североамериканских и *возможных* японо-русских столкновений кроются в борьбе за гегемонию на побережье Великого Тихого Океана. И если уж вообще оправдывать так называемые «империалистические интересы», то нужно сказать, что наибольшее основание имеют «империалистические интересы» Японии.

Оставляя в стороне вопрос о японо-североамериканских столкновениях, мы остановимся здесь на перспективах столкновений между Японией и Советской Россией, ибо нас больше всего интересует именно возможность и исход японо-советской войны. Наша позиция в этом вопросе известна – мы желаем поражения советской России – этого врага нашей национальной независимости.

Сказать, что мы желаем поражения советской России, еще мало что значит. Надо способствовать к этому поражению и готовиться использовать в наших национальных интересах это самое поражение.

Какой путь должны мы избрать, чтобы успешнее добиться этих результатов – поражения Советской России и использования ее поражения в интересах нашей национальной независимости? Нужно открыто высказать, что в отдельности каждый из борющихся за свою независимость народов – Туркестан, Кавказ, Украина, Эдиль-Урал, Крым и Вольные Казаки – может сделать в этом направлении сравнительно очень мало. Необходимо объединение сил всех нас, необходи-

мо образование единого самостийного фронта и единого союзного центра самостийников ...

Оглянемся кругом и посмотрим, что происходит в русской среде. Русские эмигранты – от социалистов-революционеров, через республиканских демократов (группа Милюкова) до б[ывшего] главнокомандующего русских белых армий ген[ерала] Деникина – обнаружили готовность, на случай японо-советских столкновений, объединиться вокруг советской красной армии. Доклад Милюкова 1 марта, доклад ген[ерала] Деникина 26 марта и речи соц-рев. Сталинского и Лебедева 4 апреля – все это документы исключительной важности, из которых мы должны сделать соответствующие выводы. Мы и раньше знали, что в вопросе защиты неприкосновенности империалистического наследия старой России все русские большевики и анти-большевики – единомысленны. И если мы особенно обращаем внимание на последние выступления русских антибольшевистских кругов, то только для того, чтобы подчеркнуть ставшую неотложнейшею задачей дня – необходимость создания единого фронта самостийников.

Мы все – борющиеся за национальную независимость подвластные России народы - понимаем необходимость единения наших сил в борьбе против общего врага. Но это понимание, надо открыто признаться, до сих пор еще не нашло себе достаточно полного выражения. Наши в отдельности существующие национальные организации действуют вразброд. Между ними нет тесного делового контакта.

Наступает момент, когда нам всем надо подумать об общем едином плане действий. Кавказ, Украина и Туркестан, Эдиль-Урал, Крым и Вольные Казаки – все мы должны создать теснейшее объединение наших организационных сил, создать *единый союзный центр,* который, при сохранении внутренней самостоятельности каждой национальной организации, должен выражать наше самостийно-национальное единство в борьбе против большевистско-национального империалистического фронта русских.

Ставя на повестку дня этот вопрос, мы не предлагаем сейчас конкретной формы его осуществления. Мы знаем препятствия, которые может встретить создание предполагаемого нами объединенного союзного центра. Но мы убеждены, что понимание важности стоящей перед нами задачи – освобождение наших стран – подскажет нам всем способы преодоления всех трудностей на этом пути.

Мы полагаем, что такая крупная организация, как КНК, имеющая в своем распоряжении печатный орган – «ПРОМЕТЕЙ», могла бы и должна взять на себя разработку вопроса об едином союзном центре самостийников.

– Когда вопрос идет о целости Российской территории, говорил 4 апреля социалист-революционер Лебедев, мы русские социалисты не интересуемся о том, какое правительство в данное время находится у власти. Мы пойдем сами и будем звать всех на защиту целости и неприкосновенности русской земли. И вот мы – Туркестан, Кавказ, Украина, Эдиль-Урал, Крым и Казачество в плане соц-рев. Лебедева и всех вообще русских от крайних левых до крайних правых входящие в состав «русской земли», неужели мы не сможем создать единый фронт борьбы за наше национальное право, за нашу национальную независимость?

Так создадим же теснейшее между всеми нами единство.

Машинопись.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. ЛЛ. 111-113.

МАНДЖУРСКИЙ ВОПРОС И МИРОВОЕ ОБЩЕСТВЕННОЕ МНЕНИЕ

Провозглашение независимости Манджурии послужило усилению возбуждения мирового общественного мнения вокруг Дальневосточной проблемы и, по всем признакам, может подать повод к новым группировкам государств, заинтересованных в китайском рынке и в господстве на побережье Великого Тихого Океана. Если за господство на побережье Великого Океана ближайшим образом конкурируют Япония, Северо-Американские Соединенные Штаты и Россия, то в китайском рынке заинтересованы, помимо этих трех государств, также многие европейские государства, в том числе Англия, Франция, Италия, Бельгия, Голландия и др. В интересах охраны китайского рынка не от захвата его вообще иностранцами, а от одностороннего захвата его японцами, на Вашингтонской конференции (1922 г.), за подписью девяти государств (Японии в том числе), было вынесено решение о так называемой «политике равных прав и открытых дверей». Этим же постановлением участники Вашингтонской конференции обязывались соблюдать территориальную и

административную целость Китая. Россия на этой конференции не участвовала, но ее интересы на Дальнем Востоке нашли себе защитника в лице Соединенных Штатов. Соединенные Штаты, относясь враждебно к русскому советскому правительству, однако, всячески подчеркивают свое покровительственное отношение к русским интересам в Китае и на Дальнем Востоке, с единственной целью найти в России себе союзницу на случай военных столкновений с Японией.

Ныне, в связи с образованием в Манджурии самостоятельного государства, находящегося, несомненно, под сильнейшим влиянием Японии, в Америке заговорили о необходимости пересмотра политики в отношении советской власти. Влиятельная американская газета «Нью Рипаблик» начала агитацию за сближение с советским правительством путем завязывания с ним торговых и финансовых отношений. Газета предлагает открыть в Америке широкий кредит большевикам, дать средства советской власти для усиления своей мощи в борьбе против Японии…

Мы хотели бы особо подчеркнуть эту русофильскую политику Америки в виду распространяемого среди туркестанцев некоторыми глупцами химерического проекта освобождения Туркестана от России путем создания в прилегающих к Туркестану частях Персии, Афганистана и Восточного Туркестана … американских школ! Если бы мы не были глубоко убеждены в том, что подобного рода проекты являются плодом политического невежества их автора, можно было бы подумать, что они выдуманы с провокационной целью.Ибо, в самом деле, проект о спасении Туркестана через американские миссионерские школы (других школ американцы в Азии не открывают*!)* в Персии и Афганистане может зародиться или в голове круглого невежды, или с исключительной целью испортить отношения туркестанцев с соседними мусульманскими странами – Персией и Афганистаном…

Немалое возбуждение вызывает японская акция и в Европе. В некоторых кругах Европы заговорили вновь о забытой было «желтой опасности». В этом отношении особый интерес заслуживает статья итальянского диктатора Муссолини во влиятельном парижском еженедельнике «Les Annales» (номер от 1 апреля). Муссолини предполагает возможность двоякого рода выход из создавшегося ныне положения на Дальнем Востоке: *1) Или Китай заключит союз с Россией. Это будет угрозой не только для Японии, но и для всего Запада.*

2) Или Япония увлечет за собою китайцев, вдохнет в них новую силу и, таким образом, став во главе желтой расы и всего Азиатского Востока, начнет тоже угрожать Западу.

Таким образом, по мысли Муссолини, и в том и в другом случае – в случае русско-китайского союза и в случае японо-китайского объединения под гегемонией Японии, Западу, его политическому и культурному могуществу, угрожает смертельная опасность…

Отсюда Муссолини делает вывод о необходимости теснейшего сближения между народами белой расы. «Если народы Европы, Америки и Австралии, пишет Муссолини, забыв разделяющие их недоразумения, объединятся между собою, мы могли бы гарантировать будущее мира. Европа, Америка и Австралия тогда держали бы в своих руках ключ судеб всего человечества».

«Будущее мира» в понимании не только Муссолини, но и большинства всей Европы, Америки и Австралии, это сохранение нынешнего господствующего положения народов западной культуры над всем остальным миром.

Мы не станем комментировать выдвинутые Муссолини положения и выскажем лишь сожаление, что рвущиеся к политическому равноправию народы Азии не могут найти общего языка между собою и продолжают быть пищей прожорливых хозяев нынешнего положения.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф 461. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 115-117

TÜRKİSTAN MİLLİ BİRLİĞİ

Türkistan istiklâl davasının mrcvvici «Yaş Türkistan» mecmuası. Mart nüshasının baş makalesinde Milli Türkistan birliği meselesini mevzun bahis etmektedir. «Enenmeni saadeti Buhara vc Türkistan» cemiyetinin teşekkülü münasebetile yazılan bu makale, tarihi, coğrafî, millî vc iktisadi ıokıaî nazardan bir olan Türkistan'ın muhtelif aksatın arasında ayri-gaynbgı mımır ve tehlikeli bulmakta ve demektedir ki:

– Her bir mücadelede muvaffakiyetli çıkmanın birinci şartı muayyen müsbet bir program üzerinde birleşe bilmektir. Türkistan'ın Rusya tarafından alındığı zamanlar biz birleşip müteşekkil bir hale gelememiştik. Hatta 1917 senesi inkılabının başında ve sonraki isyan hareketlerinde en zaıf ve yaralı noktamız millî kuvvetlerimizi hakikî mânada birleştire bilmemîştik.

Imperyalist Rusya'nın bir avuç askeri Türkistan gibi kocaman bir ölkeyi yalmız bizde birlik olmaması sayesinde zabtede bildi. Hokand, Buhara. Hiva ve Türkmenistan hanlari, Kara-Tekin ve Şehrisebz beyleri, her bîri kendi başma hareket ediyor, kendi başma, kendi memleketinin kapusmı ecnebi düşmandan müdafaa ediyordu.

O zaman babalarımızda Türkistanlılık duyğusu yok idi.

Hokand, Buhara, Hiva ve sairenin Rusya'ya karşı münferit nîfretleri Türkistani ruslardan müdafaa için kâfi gelmedi. Yukariki kuvvetler birleşip, Hokand. Buhara, Hiva, Kara-Tekin, Şehir-sebz, Türkmen, Kazak ve Kırgız gibi kabilelerin kabileçilikleri avezinde vahit Türkistan vatanperverliği hüküm sürveydi, Türkistan kendi istiklâlini muhafaza edecek ve bizde ecnebi esaretini görmıyecektik . . .»

Rusya'nın, Türkistan'da hakimiyetini bu kabileçilik üzerinde kurduğunu, Türkistani kendi elinde dutmak ıçin Buhara ve Hiva'yi kendi vassah halında sakladığını, ve bundan Türkistan milli birligile Türkistan millî istiklâldin gordügü zararları kaydettikten sonra meçmua ilave ediyor ki:

Geçmişimizin ve hazırda devam eden milli faciamızın ibret dersleri bizden tam bir milli birlik talep etmektedir . . .

– ... Her Türkistan vatanperveri, hazırki milli mücadelenin ciddiyetini anlayan her Türkistanlı "Türkistan ve Buhara", "Türkistan ve Hiva", "Türkistan ve Kazagistan" v. s. deyip ayrılık koymadan, her kime, her yerde ve her zaman Türkistan'ın avrı kısımlarinin her cihetten bölünmez bir vahdet teşkil ettiğini telkin etmelidir .."

– ... Hulâsa: "Türkistan ve Buhara", "Türkistan ve falan" değil, yahniz bir "Türkistan" var."

Türkistanlı kardeşlerimizin endişelerini temamile anliyuruz. Yahnız Türkistan'ın değil, Azerbaycan'ın, Fdil-Ural, Kırım ve Şimali Kafkasya Türklerinin rus esaretine geçmesi orta asır feodalitesinin bir nişanesi olan hanlık ve кabileçilık sayesinde olmuştu. Rusya Azerbaycan hanları arasında mevcut olan ayrılık ve rekabetten istifade ederek 1803-1830 senelerinde bu müstakil Türk hanlıkları hayatına kolaylıkla nihayet vere bildi. Türkistan da ayni şekilde esarete alınmıştı. Türkistan'da ve sair Türk ölkelerinde kabileçilik ve hanlık bakiyesinin muhatazası rus hakimiyetini kolaylaştiran bir yoldur. Rus çarlığının usulu ile yene kabileçilik yolu ile, "parçala ve hükmet" siyasetini tatbik eden kızıl rusları milli birlik, milli Türkistan birliği, milli Azerbaycan birliği, milli Edil-Ural birliği, millî Şimali Kafkasya birliği yikacakur.

Azerbaycan'ın muhtelif hanlıklar halinde vaşaması gayri tabii idi. Tarihte büyük imperatorluklar kurmuş olan Azeri Türkü her cihetten bir kül teşkil etmekte idi. O bu hakikati anladığı gün müstakil bir Azerbaycan Cumhuriyeti meydana gelmişti. Ayni vaziyette bulunan ve ayni tarihî yollardan geçmiş olan kardeş Türkistan vahit, müttehit ve yekpare bir devlet olmaya namzettir; tarihi, iktisadi, milli, coğrafi imkânları Türkistan'ın bu parlak istikbalini temin eden amillerdir.

Istiklâl. 1932. 10 avril.

PARMI LES COSAQUES

Un dimanche après l'autre, les 28 février et 6 mars, les Cosaques ont organisé des réunions pour discuter la question du mouvement *séparatiste cosaque*. M. V.-A. Kharlamov, ancien membre des quatre Doumas sucessives et ancien président du kroug militaire du Don, venu tout spécialement de Prague, fit un exposé de la question. Le choix du thème et la personnalité du rapporteur qui, des années durant, avait représenté le plus grand territoire cosaque de Russie, ne manquèrent point d'attirer un public nombreux. La plus grande partie de assistants était composée de Cosaques, anciens vétérans de la grande guerre et de la guerre civile, officiers et simples cosaques. Tous ont pu trouver en France, et plus particulièrement à Paris, l'hospitalité la plus large, soit dans les usines et les fabriques comme ouvriers, soit comme chauffeurs, etc. Tout en s'adonnant à leurs rudes travaux, ces gens vivent d'espoir, rêvant toujours de revenir un jour au pays natal. Mais ont-ils eu une patrie, ces cosaquesl ou, pour mieux dire, est-ce que la Russie a été pour eux une patrie telle que la conçoit l'habitant de l'Europe occidentale, une patrie où chaque citoyen a la possibilité non seulement de profiter du fruit de son travail, mais ce qui est plus grave, de prendre une part active à la vie politique de son pays, aux destinées de l'Etat ? Pour les Cosaques, la Russie n'a pas été cette patrie. Il est vrai que les Russes, eux-mêmes, ne jouissaient point de l'égalité des droits dans leur pays, mais tout de même ils avaient une priorité sur les autres peuples, sur les Cosaques en particulier. Il suffit de remarquer que les Cosaques étaient tenus d'être soldats toute leur vie, d'avoir leur propre équipement, leur propre cheval; ils durent subir une compression territoriale et céder, un lopin après l'autre, leur terre aux émigrants de Russie. C'était en quelque sorte une « décosaquisation » des terres cosaques

tout en maintenant par devers les Cosaques toutes leurs obligations. Mais cela ne suffisait pas. Le Gouvernement russe privait les Cosaques du droit d'élire leurs atamans, allant jusqu'à nommer des généraux russes pour commander dans les territoires cosaques. Sur ce point, les Cosaques, à quelque nuance politique qu'ils appartiennent, sont d'accord.

Depuis la révolution, les Cosaques semblent être revenus à la source même de leurs droits historiques. Les atamans russes nommés par le Gouvernement central sont éliminés et remplacés par des atamans cosaques dûment élus. Des krougs ou comités militaires devant lesquels les atamans portent leur responsabilité sont créés. C'est ainsi qu'aussitôt après la révolution de février, conséquemment avant celle d'octobre 1917, les Cosaques se différencient, au point de vue intérieur, des Russes. Mais voilà que les bolcheviks s'emparent du pouvoir : des Etats indépendants cosaques se forment dans le Don et au Kouban. Refus des Cosaques de se battre pour la Russie et lutte entre armées blanches et cosaques en Russie méridionale et contre les bolcheviks pour la défense des territoires cosaques. De l'aveu de Trotski, Commissaire à la Guerre à l'époque et Commandant suprême de l'armée des Soviets, si l'armée blanche de la Russie méridionale n'avait pas écrasé les centres du Don et du Kouban, les bolcheviks n'auraient pu si rapidement « soviétiser » les Etats cosaques...

Bien qu'éloignés de leur pays, les Cosaques dans leur situation d'émigrés, ne cessent de penser à son avenir et, ensemble, ils examinent ce qui a bien pu amener ce pays dans l'état où il se trouve. Le *séparatisme psychologique* qui, de tout temps, a couvé dans l'âme du Cosaque et qui s'est nettement révélé au cours de la première période de la révolution de 1917 amenant la formation d'Etats indépendants cosaques lors de la prise de pouvoir des bolcheviks, reçoit aujourd'hui sa consécration la plus complète. Le mouvement au profit d'une séparation d'avec la Russie croît et se développe de plus en plus parmi les Cosaques.

Dans son rapport, M. Kharlamov s'est donné pour but de détruire l'idéologie des séparatistes et de montrer le manqué de base, l'impossibilité, tant au point de vue historique que pratique, de la réalisation des plans des séparatistes.

Il est difficile de dire, en général, ce qui arrivera au lendemain de la chute du pouvoir soviétique. Les événements peuvent soit confirmer nos pronostics, soit dépasser nos espoirs. C'est pourquoi l'incrédulité de M. Kharlamov en ce qui concerne la réalisation pratique du programme

des Cosaques séparatistes, prise dans un sens le meilleur, n'est pas plus fondée que la confiance des Cosaques séparatistes dans la réussite de leur programme. En- ce qui concerne la question de savoir si les prétentions des Cosaques à l'existence d'un Etat indépendant sont fondées ou non au point de vue historique, les orateurs qui prirent la parole après M. Kharlamov, tels que MM. Karev, Balinov, Boïarinov, etc., montrèrent par toute une série d'arguments, l'erreur commise par le rapporteur. Du reste, en ce qui concerne l'existence indépendante du Don, par exemple, M. Svatikov, dont les sympathies semblent plutôt aller vers l'orientation de M. Kharlamov, la confirme dans ses articles avec preuves et documents historiques à l'appui. La tentative faite par M. Kharlamov tendant à démontrer que le séparatisme parmi les Cosaques est né dans les rangs de l'émigration. Dans une réplique fort habile, M. Balinov Chamba a réfuté la thèse de M. Kharlamov. Il est apparu que lors de l'ouverture du « kroug » législatif du Don aussitôt après la révolution d'octobre, feu Mitrophan Bogaevski, surnommé le « bayan du Don » (le Chanteur du Don) souligna qu'après une interruption de 193 années, le Don a retrouvé son indépendance d'Etat. La venue des délégués du Don, du Kouban et du Térek, leur appel aux grandes puissances et la demande des représentants du Don en ce qui concerne l'entrée de leur pays comme membre de la Société des Nations en tant qu'Etat indépendant et souverain, témoignent de l'origine relativement lointaine de l'idée de séparatisme parmi les Cosaques.

Pour ce qui est des divergences qui se manifestent parmi les Cosaques, nous avons l'entière possibilité de garder notre neutralité, mais nous pouvons cependant dire que les témoignages de l'histoire, qu'ils soient récents ou anciens, sont à l'avantage des Cosaques séparatistes.

Dans le discours bourré de chiffres que prononça M. Karev, ancien membre de la délégation des Cosaques du Don à Paris, l'orateur a fait un exposé des rapports entre la Russie et le Don. D'après ces chiffres, il appert que sur les 80 millions de roubles-or que le Gouvernement russe recevait du Don, 20 millions seulement étaient assignés aux besoins de ce pays.

Il convient de rappeler que l'armée du Don, comme du reste celle de tous les territoires cosaques, était entretenue sur les propres fonds, que les Cosaques, contrairement aux Russes, ne pouvaient librement aller chercher du travail...

La place étant trop limitée, nous ne pouvons malheureusement nous attarder sur les déclarations faites par MM. Joukov, Trophimov, etc. Mais de

l'ensemble des déclarations faites, il ressort que les tendances séparatistes des Cosaques constituent une force avec laquelle il va falloir compter. La tâche entreprise par M. Kharlamov n'a pas eu de succès. Non seulement il n'a pas réussi à détruire l'idéologie séparatiste parmi les Cosaques, mais il a, au contraire, par ses malencontreuses tentatives en vue de défendre le droit russe en général ou d'atténuer l'activité anti-cosaque de l'armée volontaire, M. Kharlamov a jeté de l'huile dans le feu du séparatisme cosaque. La déclaration du professeur Svatikov favorable à la thèse de M. Kharlamov, affirmait néanmoins que pour la séparation d'avec un Etat indépendant, point n'était besoin de constituer une nationalité distincte, d'avoir une langue, une religion différentes, justifiant ainsi, sans le vouloir certainement, la thèse des Cosaques-séparatistes.

Il faut admettre que les Cosaques-séparatistes ont fait preuve d'une solidarité remarquable. Si le nombre assez imposant de Cosaques qui assistaient à la réunioru peut donner une idée et refléter l'esprit des masses cosaques de Paris, il faut reconnaître que les séparatistes forment ici une majorité.

Avant de terminer, nous voudrions souligner une particularité qui ne manque point d'intérêt. M. Kharlamov a signalé l'existence de deux groupements séparatistes et il a exprimé l'espoir, sous une forme voilée, de voir surgir entre eux certaines divergences. Ces deux groupements sont ceux des « Cosaques libres » et de la « Ligue de la renaissance des Cosaques ». Ces deux groupements se sont montrés nettement solidaires contre les principes exposés par M. Kharlamov. La différence qui existe entre ces deux groupements semble pouvoir être ainsi définie : les « Cosaques libres » seraient des « séparatistes maximalistes » qui envisageraient l'union de tous les territoires cosaques, y compris ceux qui n'eurent pas le temps de se déclarer autonomes au début de la révolution, comme par exemple ceux d'Orenbourg et d'Oural ; la « Ligue de la renaissance des Cosaques », autrement dit les « séparatistes-minimalistes », limiteraient leurs aspirations à ia reconstitution des deux Etats qui ont déjà existé, Don et Kouban. Mais l'une et l'autre de ces tendances forment un front unique sur la voie très nette du séparatisme.

Prométhée. Paris. 1932. № 65. pp. 22-24

RÉUNIONS « PROMÉTHÉE »

Un rapport de M. Moustapha Tchokaev

Le 26 mars dernier, M. Moustapha Tchokaev a fait un exposé sur la Révolution de février 1917 au Turkestan. Le rapport, présenté à l'Assemblée dans l'une des salles de la rédaction de la revue *Prométhée*, avait été consacré à un ensemble de souvenirs consignés par l'auteur qui, en tant que président du Conseil National du Turkestan et que membre du Comité turkestanien du Gouvernement provisoire, avait été l'un des témoins actifs au cours des événements de l'époque. « Les confins de la vieille Russie, dit le conférencier, vivaient séparés l'un de l'autre et dans chacune de ses parties, le Gouvernement impérial appliquait une politique distincte. Mais il serait difficile de trouver en d'autres points de la périphérie russe une politique plus odieuse qu'au Turkestan. »

En quelques mots, le conférencier brossa un tableau de la politique colonisatrice du Gouvernement tsariste au Turkestan, de ce Gouvernement qui, en 1916, amena le soulèvement des habitants du Turkestan contre la Russie. « Cette cruelle politique d'un Etat tout aussi cruel, dit le conférencier, explique pourquoi les Turkestaniens préparés à un moindre degré peut-être que les autres à la révolution l'attendaient avec une impatience plus grande encore que les autres peuples de la périphérie. »

Et la révolution éclata ainsi qu'un coup de foudre. Il apparut dès lors que la démocratie révolutionnaire du Turkestan était digne de continuer l'ancienne politique de l'arrogance nationale.

Le conférencier cite un passage d'un journal bourgeois, le *Tachkentski Kourrier* (Courrier de Tachkent) du 5 septembre 1917, lequel écrivait que les « soviets révolutionnaires et social démocrates jouaient au Turkestan le rôle de soldats de l'ancienne armée tsariste » ; d'autres faits, encore cités par M. Tchokaev, montrent la politique suivie par lesdits soviets dans la lutte menée contre eux par les organisations nationales du Turkestan... « Notre peuple, dit le conférencier, concevait la révolution sous l'aspect que les Soviets du Turkestan la lui présentaient. Il ne pouvait comprendre la séparation de la révolution d'avec les soldats, les ouvriers, les paysans-colons révolutionnaires du Turkestan, la séparation de l'idée révolutionnaire d'avec l'activité « révolutionnaire » des soviets du Turkestan... » C'est pourquoi, lorsqu'en octobre 1917 les bolcheviks se soulevèrent contre le Gouvernement provisoire, les Turkestaniens s'abstinrent de prendre part aux événements. Le

Gouvernement provisoire et la Révolution russe elle-même perdirent tout crédit parmi le peuple. Lui qui, cependant, avait salué avec tant de joie la révolution au Turkestan, s'en détournait à présent sans regret...

L'échec à cette époque du mouvement national trouve l'explication suivante dans le rapport du conférencier :

1° La préparation insuffisante du Turkestan en ce qui concerne l'idée de révolution; 2° l'absence d'unité intérieure, le clergé musulman faisait de la propagande, il poussait le peuple à exiger la reconnaissanse complète du chariat, dans le temps même où la jeune génération « voltairianisait » revendiquant simplement des droits politiques et sociaux; 3° l'absence d'unité de front entre les nationalités de l'Empire russe...

Concluant, M. Tchokaev déclare :

« Si au cours de ces mois historiques, nous, les représentants dufront de « Prométhée » avions été groupés et si nous avions suivi l'exemple de l'Ukraine qui se dressa sous le drapeau de l'indépendance nationale, il est possible, nous disons même certain, que nos peuples auraient eu un autre sort. Oui, ces peuples auraient eu un sort meilleur que celui qu'ilséprouvent sous le pouvoir soviétique, que dans ce bagne national, pressurés qu'ils sont tant au point de vue matériel que culturel. »

La conférence de M. Tchokaev, nourrie de faits, d'aperçus historiques et politiques, a produit une grande impression et provoqué un vif débat.

M. Mir Iakoub Mehtiev prend le premier la parole. Ili évoque la période de domination turco-mongole sur la Russie des XIIIe–XIVe siècles et déclare que cette domination était beaucoup plus libérale et humaine que celle de la Russie du XXe siècle sur les peuples turco-mongols. Les principautés russes d'alors jouissaient d'une pleine autonomie dans leurs affaires intérieures et les autorités turco-mongoles faisaient preuve d'une grande tolérance envers l'Eglise et la vie nationale et sociale de l'ancienne Russie. L'attitude de la Russie est tout autre : elle ne tolère aucune manifestation de la vie nationale d'un autre peuple, elle s'empare de ses biens, détruit sa liberté et le condamne à l'inertie et à la mort. Cela prouve que, malgré l'évolution accomplie par l'humanité et la proximité du rayonnement de la vie européenne, la Russie d'aujourd'hui n'a pas encore atteint le degré de civilisation qu'avaient atteint les turco-mongols des XIIIe–XIVe siècles.

M. Balinov établit une complète analogie entre la politique russe au Turkestan et celle toujours poursuivie en Cosaquie libre : c'est partout ce même mépris pour la population locale, la même insolence des dirigeants,

la même brutalité des colons russes venus pour s'emparer de la terre, etc. « Il n'y a d'autre salut, conclut l'orateur, que dans l'union afin d'opposer un front unique à la politique agressive de la Russie pour jeter bas le joug qui n'a que trop duré. »

Le Prince Galitzine ne conteste pas les excès de la politique russe dans les pays de la périphérie de l'Empire, excès injustifiables et condamnables à tout point de vue, mais, dit l'orateur, il ne faut pas exagérer : dans ces excès, le pouvoir central n'a pas toujours été responsable; les autorités locales, par leur incompréhension et leur inaptitude, ont aussi beaucoup contribué à envenimer les relations entre Russes et non-Russes. Quoi qu'il en soit, il faut oublier le passé et avoir les yeux tournés vers l'avenir. Nous n'avons devant nous qu'un ennemi commun : le bolchevisme. Il faut d'un commun accord vaincre cet ennemi, il faut balayer ce système, et alors une entente cordiale se fera facilement entre tous les peuples de Russie. Le moment est trop sérieux pour éparpiller nos forces. Nous avons souffert ensemble, ensemble nous devons lutter pour un meilleur avenir.

M. Jeremijev prononce un vibrant discours sur l'Ukraine et sa lutte héroïque pour la conquête de son indépendance.

« Vous vous plaignez de la confiscation des terres ? s'écrie l'orateur. On nous a volé non seulement la terre mais aussi notre histoire. Afin de combler le vide de l'histoire russe, Karamzine s'empara de l'histoire de l'Ukraine et la déclara russe. Pouchkine en fut émerveillé : « C'est une découverte de l'Amérique », disait-il. Naturellement, pour les Russes, c'était une Amérique mais pour les Ukrainiens ce fut une spoliation, accomplie dans le domaine intellectuel et moral.

M. D. Vatchnadzé demande quelques précisions sur l'unité nationale du Turkestan.

M. Tchokaev répond que le Turkestan présente une parfaite unité de race, de langue et de religion ; le passé historique, les traditions et les aspirations d'ordre politique et social sont les mêmes sur tout le territoire du Turkestan.

Puis, répondant à l'interventiorn du prince Galitzine, M. Tchokaev dit : « Nous ne pouvons pas oublier le passé parce que dans le passé nous avons été libres, maintenant nous ne le sommes pas. Vous proposez d'avoir les yeux tournés vers l'avenir, mais vos yeux s'arrêtent sur le moment de la. chute du bolchevisme; les nôtres scrutent un horizon plus lointain. Quel que soit le régime en Russie, nous demandons l'affranchissement du Turkestan de l'Empire Russe. Nos chemins divergent. Nous ne pouvons pas aller ensemble. »

M. Georges Gvazawa qui préside, remercie le conférencier pour son étude si substantielle qui met en relief toute l'incompatibilité de l'impérialisme russe avec les aspirations légitimes des pays tels que le Caucase l'Ukraine et le Turkestan. Oublier le passé ? Il le faut naturellement en tant que ce passé reste une source inépuisable d'amertume et de haine, car ce que nous voulons c'est établir des relations de bon voisinage avec le peuple russe, relations basées sur le respect du droit et de la souveraineté nationale de chaque peuple. Cela est possible à une seule condition : c'est que la Russie doit renoncer une fois pour toutes à ses visées impérialistes. Malheureusement les voix qu'on entend du camp russe ne sont guère encourageantes. M. Kerenski propose de former une sorte de « Société des Nations » *russe*, évidemment pour maintenir sous ce camouflage la domination russe sur d'autres peuples; M. Milioukov se range ouvertement du côté des Soviets et prêche avec un enthousiasme sénil la nécessité de soutenir par tous les moyens les ennemis déclarés de la civilisation européenne. Le brave Général Denikine demande rien moins qu'une garantie internationale de l'intégrité territoriale de l'Empire soviétique. Les passions sont à ce point déchaînées, qu'elles troublent l'atmosphère, qu'elles excluent toute possibilité de collaboration ne laissant présager rien de bon pour l'avenir. Dans ces conditions, notre ligne de conduite est toute tracée.

Avant de clore la séance, le Président annonce que la prochaine conférence sera consacrée à l'Ukraine.

Prométhée. Paris. 1932. № 65. pp. 26-29

تورکستان قاچقینلاری فاجعه‌سی

تورکستانده روس پرولەتاریاتی دیکتاتوراسی آستنداغی چیداب بولماسلق درجه‌ده آغیرلاشقان تیریکچیلك شرائطی حقنده سویله‌ب اوتوروش آرتقچادر. سوسز چوللەرنی اوز ته‌ری وه قانی بله‌ن یه‌م یه‌شیل گلستانگه ئه‌یله‌نترگه‌ن تینچ، محنتکش تورکستانلیلەر اوز آنا یورتله‌رنده قول که‌بی یاشاماقدادرلار. تورکستانلیله‌ر نه اینکه سیاسی حریتده‌ن، ملی انکشاف آزادلغندان دا محرومدرلار، حتی موسقوا بولشه ویکلەری اونلارنگ بوتون تیریکچیلك واسطه لارینی قوللارندان تارتوب آلدیلار.

خلقنڭ قيمتلى، مقدس ساناغان هەر بر نەرسەسى آياق آستيغا آلينيب تاپتالانغان، كيرله تيلگەن: اونڭ شينى، عائله اوچاغى وه بوتون ملى بارلغى كيرله تيلگەن. دين ايگەلەرندەن آللەندان واز كيچشنى طلب ايته درلەر، لەنين نى «آللەنڭ پيغمبرى» ديب اعلان قيلادرلار («قيزيل اوزبيكستان» 1927 نچى ييل 1 نچى مای وه 11 نچى ايول سانلارى) وه قرآن كريم ييريگه مارقسنڭ «قاپيتال»ينى قويادرلار. قای ييرده «جنگاور لەنينيزم» روحى بولماسا او ييرده «عكس الانقلابچى ملتچيلك» بار ديب شبهه له نه درلەر. مملكتده نه اينكه ملى اساسده، حتى على العاده، انسانچه سيگه ياشاماق ده آغير بولوب قالدى. تورکستانليلەر انسان كەبى ياشاماق امكانيگه بولماق اوچون كوب ييللاردان بەرى تالماى، توقتاماى كورەشمەكدەلەر. قورالسز بر خلقنڭ قوراللى بر دولت كوچلەريگه قارشو كورەشمەسى قولاى بر ايش ايمەس. اونڭچوندر كه چيگەرەگه ياقين بولغانلار، چيگەرەنى آشوب اوته بيلگەنلەر اوز ماليڭ سوڭنچى قالغان-قوتقانينى آلوب قاچماقدا. تورکستانليلەر قومشو مسلمان مملكتلەرنده توزوكرەك وه قولايراق ياشاماق ممكن بولوينى اميد قيلادرلار. دينى حسى تحقير ايتلگەن خلق، اوز دينداشلارى آراسندا روحانى بر حمايه تاپا آليشندان اميدوار بولادر. ملى تويغوسى كه مسيتلگەن خلق، اوز قانداشلارى تامانيدان بر ياردەم كوتمه سەده، هەر حالدا دردينى، فلاكتينى ييڭگيلله شترەرلك بر مهماننوازلق كوته در... مه نه شو سببدەن تورکستانليلەر ايرانغا، آفغانستانغا وه تورکيەگه اوتوشگه اورونەدرلەر وه اونلارنڭ كوپى ساويت چيگەرەسينى اوتوش اثناسنده اوز حياتلارينى قربان بيره درلەر! فقط...

بو كونلەرده بز ايراندان، او ييرگه قاچوب كيلگەن تورکستانليلەرنڭ احوالى حقنده معلومات آلدق. بو يورتداشلاريمزنڭ تينچلك وه چيدەب بولورلق بر تيريكچيلك اوموب كيلديكلەرى بو مملكتده قاندای بر كون كيچيرمەكده ايكەنلكلەرينى تصوير ايتمەك كوب آغير. تورکستانليلەرنڭ اونسزده قايغولو يورەكلەرينى يارالاماسلق اوچون بز، قاچقين يورتداشلاريمزنڭ حياتلارينى تفصيلاتيله بو ييرده تكرار نقل

ایتمه‌یمز. شو قادارینی دیمه‌ك كافیدركه، آلغان موثوق معلوماتمزغا كوره اونلار «قاردان قوتولوب یامغورغا اوچراغانلار» وه یورتله‌رنده‌ن آلوب چیقا بیلگه‌ن متاعلارینڭ سوڭ قالمندان دا، ایران كومروك أداره‌لەری فائدەسیگه، محروم بولوب ایندی هندستان توپراغیغا اینگلته‌ر حكومتی حمایه‌سیگه اوته بیلیشنی اوزله‌ری اوچون ایڭ بویوك بر خوشبختلق دیب ساناماقدالار ... تورکستانلی قاچقینلارنڭ احوالی وه اونلارغا یاردەم حقنده او ییرده‌گی تورکیه وه آفغانستان قونسوللاری اوز حكومتله ریگه یازغان بولسالاردا حاضرغا هیچ بر جواب آلنماغان. یورتداشلاریمزنڭ فلاكتینی بینگیللەشتره‌درگه‌ن بر جوابنڭ آلینیب آلنماسلغی معلوم ایمەس.

بو وطنداشلاریمزغا بر یاردەم كورسەته بیلمه‌ك اوچون، تأسف كه، اوزیمزده هیچ بر واسطه یوقدر. بز، حكومتله‌رگه مراجعت ایتب قاچقینلارنڭ حاللارینی بینگیللەشتره‌رلك بر یاردەم قیلولارینی اوتونه‌مز. فقط، بوندان بزنڭ ایسته‌دیگمز فائده لی نتیچه چیقاجاقمی؟ حتی بزگه یازماسدان آول ایران حكومتیگه یازوب حاللارندان شكایت هەم قیلغانلار. اڭلاشیلغانیغا قاراغاندا حتی شاه حضرتلاریغادا یازوب مراجعت ایتكه‌نله‌ر. لكن بو مراجعتله‌ر نتیجه‌سنده قاچقینلارنڭ دردله‌ری آزالمای، بالعكس، اولگی فلاكتله‌رینڭ بو مراجعتله‌رده‌ن سوڭرادا دوام ایتمه‌سی، كورگولوكله‌رینڭ معنوی آغیرلغینی آرتدیر-ماقدادر.

«دوست، فلاكت چاغندا سینه‌لیر» دیرله‌ر. بزنڭ خلق ایڭ بویوك فلاكت ایچنده در. وطنیمز خلقیمز اوچون ایڭ قورقونچ بر زندانغا ئەیله‌نتریلگه‌ن. خلق، تینمه‌سده‌ن كوره‌شوب اوزیگه بر نجات آقتارماقدا. امیدسزلكنڭ سوڭ درجه‌سیگه كتیریلگه‌ن وه روس بولشەویك أدارەسی دهشتله‌ریگه چیدەمه‌ك طاقتی بیتكه‌ن تورکستانلیله‌رنڭ چیگه‌ره‌گه یاقین بولغانلاری قاجماقدالار... بونلار نظرنده ایران، آفغانستان وه تورکیه دونیا جنتی بولوب كورونه در... بو أولكه‌له‌رده اوز دینداشلاری

وه قان قارداشلارى ياشايدرلار... ايندى بو قاچقينلارنڭ دينداش ايراندا قاندای قبول ايتگەنلكلەرينى كوروب توروبمز.

بو ملى فاجعه مزنى تصوير ايته بيلمەك اوچون قاندای قلم وه قانچا كاغذ لازمدر؟

عجبا، بز اوچون ملى حريت وه استقلال كونەشى اصلا توغماسمى ايكەن؟ عجبا قارداشلاريمزنڭ محقق أولومگه قارشو نجات آقتاروب كيلديكلەرى مملكتلەر اونلارنڭ مادى وه معنوى عذابلاريغا قارشو كەر قولاق وه ساووق يورەكلى بولوب قالا بيرەدرلەرمى ايكەن؟

بز تورکستانليلەر، ملى دوشمانلاريمزغا قارشو كورەشيمزده هيچ كيمسەدەن ياردەم اوتونمه يمز!... بزنڭ بردەن بر اوتونچمز: أولومدەن قاچوب اوزيگه سيغينارلق بر يير (بر ملجاء) آراغان يورتداشلاريمزنڭ ييرلەشتريليشيدر.

عجبا، بزنڭ بو تاووشمزدا ايشيتيلمەسمى ايكەن؟

«دوست، فلاكت چاغندا سينەلير»!

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №29، 1-4 ب.

بر تاريخى وثيقه

تاريخى بر وثيقه بولغان «تورکستان مسلمانلارى 2 نچى قورولتايينڭ قرارلارى»نى توبەندە عيناً باسوب توروبمز. اوقوچيلاريمزنى بوندان اون ييل ايلگەريگى زماننى – مەنه شو وثيقەنڭ توزولديگى 1922 نچى ييلى – بر ايسكەروگه دعوت ايتەمز. بزنڭ قورالسز، هەمەده آچلق ييللارى نتيجەسنده كوچسزلەنگەن خلقيمز، تاشقاريدان هيچ بر قاندای ياردەم بولماغانى حالدا، اوز روحنداگى ملى لياقت وه حقوق تورغوسدان قوت آلوب تورتنچى ييلدر يورتيمزنڭ ايڭ كوچلى دوشمانى

ساویت روسیه سیگه قارشو کوره شمه کده ایدی. تورکستانلیله ر وطنلارینگ هەر پارچاسینی مثالسز قهرمانلق وه فداکارلقلار بله‌ن قورودیلار. تورکستان ملی آزادلغی وه استقلالی یولندا اولادرینگ قانلاری نهر که‌بی آقدی وه جسدله‌ری تاغدي اویولدی. «ملتله‌ر آزادلغی وه برادرلگی» حقنده غی آلدامچی شعارلار آستیغا بیقینغان قانخور دوشمان، چارلق ایمپه‌ریالیزمندان ایندیگنه قورتولماقدا بولغان تورکستاننی یه‌گیده‌ن روس کره‌ستیان وه ایشچیله‌ری آیاغی آستندا ایگیلتمه‌ك اوچون یورتیمزگه قوشون آرقاسیدان قوشون یوباردی.

«آزادلق وه برادرلك»! ... چار حکومتی ده ختای، ایران، تورکیه توپراقلارینی باسوب آلماق ایسته‌رکه‌ن عینی سوزله‌رنی سویله‌مه‌سمی ایدی؟... حتی انقلاب عرفه سنده بوتون تورکستانلیله رنی ییدی سودان هایداب چیقارغان وه بوتون تورکستانده جزا دسته له‌ری توزگه‌ن سوگنچی تورکستان گنیرال گوبرناتوری قوراپاتکین ده «تورکستانلیله‌رله روسلار برادرلگی»نده‌ن بحث ایته‌ر ایدی...

1916 نچی ییل آوغوستندا تورکستان وکیلله‌ریگه قاراتا سویله‌گه گنیرال قوراپاتکین مه‌نه شو سوزله‌رنی ئه‌یتکه‌ن ایدی: «روسلار وه تورکستانلیله ر اوزآرا برادردرلار؛ روسله‌ر بویوك برادر (آغا) تورکستانلیله‌ر ایسه کیچیك برادر (اینی)له‌ردر. سز تورکستانلیله رده موجود یاخشی بر عادتگه کوره کیچیکله‌رنگ بویوکله‌رگه بویون ایگیشی وه قولاق سالیشی (اطاعت ایتمه گی) لازم. مه‌نه ایندی، سز تورکستانلی کیچیك برادرلار (اینیله ر)ده اوز بویوك برادرلارگز (آغالارگز) روسلارغا قولاق سالگز وه بویون ایگگز...».

بولشه‌ویکله‌رنگ «ملتله‌ر آزادلغی وه برادرلگی» ایسه قوراپاتکین «برادرلگی» -نده‌ن یالغز تاشقی شکلینگ «انقلابی» بولوب کورونوشنده گنه آیریلادر. ماهیت اعتباریله ایسه بونلارنگ همه‌سی ده جمله‌گه معلوم «روس حریتی»در.

قاراگز، روس بولشه‌ویکله‌ری اوزله‌ری وعده قیلغان «ملتله‌ر آزادلغی وه برادرلگی»نی قاندای یاراتماقدالار؟ اونلار مملکتنی اونگ اصل حقیقی اهالیسنده‌ن

«آزاد» قیلا یاتورلار. اونلارنڭ «برادرلگی» ایسه غیر روس ملتلەرنی «روس پرولەتاریاتی رهبرلگی»گه بویون ایگدیرمەکدەن عبارتدر.

بولشەویکلەر تورکستان عصیانچیلارینی ئەلله قاندای اوغری باسماچیلار شکلنده وه عصیان حرکاتینی ایسه هەر قاندای سیاسی مفهومدەن محروم بر حرکت قیلیب کورسەتمەککه تریشدیلار. درج ایتدیگمز وثیقه بو خصوصده فوق العاده بر معنا افاده ایتەدر. قرارلارنڭ 8 نچی مادەسی کورەشنڭ مقصدی تورکستان ملی قورتولوشی ایکه نینی آچیق سویلەیدر. قورولتای 12 نچی مادەسیله تورکستاننی «مستقل تورك اسلام جمهوریتی» دیب اعلان قیلیشغا قرار بیرەدر.

تورکستان عصیانچیلاری او زمانغی بر دورده حکومت شکلنڭ قطعی صورتده تعیین ایتله بیلمەسلگینی کوب یاخشی آڭلاغانلار وه بوسببدەن قرارنڭ 14 نچی مادەسی حکومتگه، مملکت ساویتحکومتدان قوتولماس درحال، شکل ادارەنی قطعی صورتده بیلگیلەمەك اوچون، خلق قورولتایینی توپلاش وظیفەسینی یوکلەیدر. عصیانچیلار قورولتایی عینی زمانده تورکستانده یاشاوچی تورکستانلی بولماغان خلقلارنڭ حقوقی خصوصنی ده اونوتمه گه ن: بو ملی اقلیتله رنی ده حقیقی تورکستانلیلەر برابر عینی حقوققا ایگه قیلغان. 15 نچی – 18 نچی مادەلەر عصیانچیلاردا کیڭ بر ده موقراتیك احوال روحیەنڭ حکم سورگەنلگینی کورسەته در. اگر سز بو قرارلارنڭ کیچه گنه جهانگیر چارلق بایراغی آستندا مملکتده خوجاینلق قیلغان وه بوگون اوز حاکمیتینی بولشەویزم بایراغی آستندا دوام ایتدیریب تورگەن روسلەرگه قارشو قانلی کورەش چاغندا یازیلغانلغینی خاطرلاساڭز، او زمان سز، تورکستانلیلەر، بوتون جهان حضورنده خلقیمزنڭ حددان آرتق متانتندان، عالجنابلغندان وه اوزگه خلقلار حقوقینا قارشو بویوك حرمت تویغوسندان افتخارله سویلەیه بیلیرسڭز. بوندای بر خلق اوزیگه وه اوز حقوقیغا دیگرلەرینڭ ده بونڭ کەبی حرمت ایتولەرینی طلب قیلیشدا حقلیدر. بو وثیقەنڭ قیمتی، اونی توزوشده آوروپا تحصیلی کورگەن هیچ بر آدام قاتناشماغان سببلی بر قات داها آرتادر. بو

عصیانچیلارنڭ اوز قوللاری بلەن وە خلق کتلەسینڭ اوزگنەسی تامانیدان ایشلە نگەن بر اثردر. طبیعی، تورکستان «قانون اساسیسی» وظیفەسینی کورووی لازم بولغان بو قورولتای قرارلاری، مثلا، اینگلتەرە وە یا فرانسە قانون اساسیسی شکلندە یازیلماغان. اونڭ کە مچیلکلە ری بار؛ فقط بو کەمچیلکلەر تەکنیك جهتدەن بولوب جدی بر سیاسی وثیقەنڭ اساسی مفهومیگە خلل بیرەدرگەن بر ماهیتدە ایمەسدر...

او زماندان بەری اون ییل اوتدی. تورکستان بوگون قیزیل انقلاب رنگی بلەن بویانغان روس ایمپەریالیستلاری وە قولونیزاتورلاری تامانیدان بوتونلای قاپلانیب آلینغان. او ییردە موسقوا حاکمیتی بایراغی یەللەنمەگەن بر پارچا توپراق دا قالمادی.

بو قرارلارنی چیقارغان قورولتایدا قاتناشقان یورتداشلاریمزدان بوگون قانچا آدام تیریك قالغاندر، اونی بیلمەیمز...

تورکستان ملی استقلالی یولندا کورە شوچی بزلەر اوچون «تورکستان مسلمانلارینڭ 2 نچی قورولتایی» قرارلاری بر سیاسی ودیعە وە اونڭ هەر بر سوزی وە هەر بر حرفی بزچە قیمتلی وە مقدسدر. بلکە بزدەن: «بس، اونڭ کە مچیلکلەری؟» دیب سورارلار. بوگا ایسە: «بو وثیقە بزچە اوزینڭ کەمچیلکلەری بلەن دە قیمتلیدر» دیب جواب بیریشمز کیرەك وە بیرەمز دە. چونکە بز اوز خلقیمزنی اونڭ بوتون کەمچیلکلەریلە برابر سەوەمز. ملی استقلال قوربانلاری خاطرە سینڭ قیمتینی بیلگەن هەر تورکستانلی بو ودیعەنی اوز یورەگندە ساقلامالیدر.

بو ییۆدە بر اخطار لازمدر. بوکون، تورکستانلیلە رنڭ 2 نچی قورولتایی زمانندان اون ییل اوتکەن بر چاغدا، بزنڭ ملی کورەش غایە مز دائرەسی، وقعەلە رنڭ جریانی بلەن خیلی کیڭە یمشدر. تورکستانلیلە رنڭ 2 نچی قورولتایی تورکستاننی ایسکی روسیە تورکستان گنیرال گوبیرناتورلغی حدودی ایچندە گی ولایتلەردەن گنە تصور ایتەر ایدی (قرارنڭ 13 نچی مادەسی). او وقت بلکە بوندای بر تصورنڭ سببی بار ایدی. بوگون ایسە بز تورکستان مفهومیگە بورونغی بوخارا وە خیوە خانلقلاری ایلە حاضرغی قازاغستاننڭ بورونغی تورکستان گنیرال

گوبیرناتورلغی ایچیگه کیرگیزیلمه‌گه‌ن ولایتله‌رینی ده کیریته‌مز. بو حرکت مجاهدله ریمزنڭ سیاسی ودیعه‌سینی اوزگه‌رتمه‌ك ایمه‌س، بلکه اونلارنڭ قورتولووی یولندا اوز حیاتلارینی فدا ایتدیکله‌ری «تورکستان» مفهومینی تاریخی وه طبیعی معناسی بله‌ن تولدوروشدر.

ملی استقلال مجاهدله‌ری – آغا-اینی وه آتالاریمز – نڭ یورتمز دوشمانلاری بله‌ن کوره شوده یالغز قهرمانلق وه فداکارلق کورسه‌تمه‌کله قالمای، عینی زماندا، اوز قرارلارندا دیگر ملتله‌رنڭ ده حتی یورتمزنی اوزیگه قول قیلماق ایسته‌گه‌نله‌رنڭ ده حقوقیغا حرمت وه رعایت ماده سینی قید ایتمه‌کله بویوك بر سیاسی مرلك کورسه‌تکه نلکله‌ری بله‌ن تورکستانلیله‌ر افتخار ایتسه‌له‌ر حقلیدرلار وه افتخار ایتمه‌لیدرله‌ر ده.

تورکستاننڭ مستقل جمهوریت اعلان ایتلووینڭ اوننچی ییل دونومی مناسبتیله بز یورتمزنڭ استقلالی یولندا شهید توشکه‌ن توغانلاریمزنی یاقاریشلارله ایسله‌ر وه تیریڭ قالغان قهرمان مجاهدله ریمز اوچون یورتمزنی حر وه مستقل کورمه‌ك سعادتینی تیلیمز.

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1932. №29، 5-9 ب.

تورکستان مسلمانلارینڭ ایکنچی قورولتایندا بیریلگه‌ن قرارناما

(اصل نسخه‌سندن اوزگه‌رتیلمه‌ی کوچورولدی. باشقارما)

1 – باب

ماده – 1: تورکستان مملکتی 1868-1874 م. 1272-1280 ه.ده.

روسیه ایمپه راتوری ایکنچی آله کساندر اون بش میلیون تورکستان مسلمانلارینی اوزیگه تابع قیلماق اوچون پەرویسکی، چەرنایەف، کاوفمان،

ایسکوبله‌ف، کوراپاتکین وه بونلارغا اوخشاش ظالملارنی کلیتلی عسکر ایله یوباروب کوب مسلمان قانینی توکوب بوتون تورکستاننی اوزیگه قاراتوب مسلمانلارنڭ بوتون سیاسی، مدنی حقوقلارینی جبراً وه قهراً غصب ایتب آلغان ایدی.

ماده – 2: تورکستان استیلا ایتلگه‌نده‌ن سوڭرا تورکستاننڭ یاخشی وه خوش هوا ییرله ری مسلمانلار قولیدان آلونوب روس موژیکله ریگه تقسیم قیلیب ییریلگه ن ایدی. آخرگی زمانده، نیکالای زمانیده، «پەرسەلەنسکی» (مهاجرت) أدارەسی آچیلیب، تورکستان کوچه به خلقینڭ ییرله رینی مرحمتسز بر اصولده پادشاهلق ملکی اعلان قیلیب، تارتوب آلوب روسیه دهقانلاریغا انعام ایتله باشلادی. ظالم روسیه حکومتی مسلمانلارنڭ مادی حقوقلارینی غصب ایتمه ك ایله برابر معنویاتله ریگه هەم نهایت قاتتغ ضربەله‌ر بیردی وه مسلمانلارنی جهالتده قالدیرماقغا هەر بر یول ایله سعی وه حرکت ایتدی. بو کردارلاریدان مقصدلاری مسلمانلارنی روسله‌رگه دائمی صورتده قول قیلیب ساقلاماق ایدی. مەنه بو سببده‌ن مسلمانلار هر تورلی صنعت وه هنرده‌ن محروم ایتلدیله‌ر وه حکومت ایشله‌ریگه آلینمادیلار. مسلمانلاردان «امین» وه «میڭباشی» اسمی ایله حکومت ایشیگه آرالاشقانلار بولسالار هم بونلارنی ایشگه آلنغان زمان روس فائده سیگه ایشله‌یدرگه‌ن خائن، پاره‌خور آدملاردان آلغانلار. مونڭدیك جاهل مأمورله‌ر روسله رنڭ ظلم وه تعدیله ریگه یارده مدان باشقا هیچ ایش قیلماسدیلار. مونڭ اوخشاش تدبیرله‌ر ایله مسلمانلارنڭ همه بایلقلاری آز-آز یوقالوب مال وه ملکله‌ری روسله‌رنڭ قولیغا اوتمه‌کده ایدی. 1916-1917 آرالاریدا مسلمانلار عسکری خدمتگه آلینسالار هم قوللاریغا اسلحه بیریلمه ی قارا ایشله‌رده توتولدیلار. مذکور تاریخلاردا مسلمانلار

آچلق وه قحط بلاسیگه اوچراب، باقیمسزلقدان اوچ میلیون قدر تلفات وه ضایعات بیردیلەر؛ قریلیب کیتدیلەر.

ماده – 3: 1917 ده نیکالای سلطنتی آغداریلیب روسیەده انقلاب پیدا بولدی. بو انقلابده بز تورکستان مسلمانلاری هم اوز حقوقمزنی سوراب آلدق. بز 95 فائض تورکستان مسلمانلاری وکیللەری قورولتای قیلیب خوقند شهریده تورکستان ملی مختاریت حکومیتی اعلان ایتدك. لکن هر وقت مسلمانلارنڭ خدمت وه قوتلاریدان فائدەله-نب یورگەن ظالم روسلەر قوللاریداغی قوراللاریغا سویالوب او حکومتنی تارقاتدیلار وه حکومت اعضالارینی حبس وه طرد ایتدیلەر وه اوزلەری 5 فائض بولغانلاری حالدا اوز حاکمیتلارینی اعلان ایتدیلەر.

ماده –4: بوکون قوممونیست نامینی آلغان تورکستانده‌گی روسلەر حاکمیتلارینڭ اعلانی بعدنده تورکستان مسلمانلارینی نیکالای زمانیدان هم قاتتغراق اوشلەب قیسماقغا باشلادیلار وه مسلمانلارنڭ همه اموال وه املاکلەرینی تالاب وه همه حقوقلارینی قوللاریدان تارتوب آلدیلار.شورا قیزیل عسکری تورکستاننڭ شهر قیشلاقلارینی کویدوروب مثالسز صورتده تالان وه تاراج ایتدیلەر وه هنوز ایتمه کده لەر. بو تالانچیلارنڭ برنچی رئیسی کولیسوف 1918 ده بوخارا وه خوقندنی، اوندان سوڭرا کازاکوف، اوسپه نسکی، سافاروف، کاناوالوف، فرونزه، ساکولنیکوف، بوکیلەر بوتون فرغانەنی خاك تراب ایتدیلەر. 1920 سنتابرده بوخارا شهرینی یاندیرب همه بایلغینی (طلا، کوموش، اصیل تاش)لارنی حتی اسلحەلەرینی پوینی پویزدله ریگه (اوت آرابالاریغا) یوکله ب موسقواغا وه تاشکندگه آلوب کیتدیلەر.

ماده –5: موسقوادان حریص شورا حکومتینڭ «تورك کامیسیه» («تورکستان قومیسیونی») ناملق کامیسیه سی اوز مرکزینڭ یامان فکرله رینی اجا

ایتمەك اوچون كیلیب بوتون تورکستان ایشلك آداملارینی حکومت ادارطەریدەن قولادی، بعضلارینی حبس ایتدی وە اورزنلاریغا هیچ نەرسە بیلمەگەن حسسز، شعورسز، مسلکسز آداملارنی «مسلمان وکیللەری» نامینی بیریب قوندوردیلار. بو واسطه خلقنی فریب بیرمەککه باشلادیلار.

ماده –6: تورت بیلدان بیری بولشەویکلەر ایله دائمی صورتده اوروشوب کیلمەکده بولغان تورکستان مجاهدله رینی تورلو تهمتلەر ایله ممالك خارجیه گه «اوغری»، «باسما-چی» دیب کورساتوب اونلارنی محو ایتمەك لازم دیب آڭلاتور ایدیلەر. بو بهانه ایله فرغانەنی تاراج ایتب فقیر وە بیچاره خلقنڭ اویلەرینی یاندیردیلار.

ماده – 7: مسلمانلارنڭ دین وە شریعتلەریگه هم قول اوزاتوب قاضیلارینی بر هم بیردیلەر.

2 – باب

ماده – 8: هر جهتدەن مظلوم بولغان 95 فائض تورکستان مسلمانلارینڭ وکیللەری ایکینچی قورولتایمزدا یوقاریدا ذکر ایتلگەن مادەلەرنی مذاکره قیلیشدیق وە اتفاق ایله تورکستان آزادلغینی اعلان وە حقیقت بایراغینی کوته رمەك اوچون آتیده گی مادەلەرنڭ، قرارلارنڭ هر برینی ملتنڭ قانی برابرنده حساب ایتب تصدیق وە قبول ایتدك.



تورکستان مسلمانلارینگ ایکنچی قورولتایی چاغندا تورکستان استقلالچی مجاهدلەری

باش قوماندانی شیر محمد بیك

ماده – 9: قورولتای اعضالاری برنچی بابدا ذکر ایتلگەن مادەلەرنی عین چیقب بیلیرلەر. بوندان سوڭرا شورا حکومتی سیاستینی اوزگەرتوب تورکستانگه تینچلك بیرمەسه، یعنی تورکستان مسلمانلارینگ اعتقاد وه معیشتلەریگه موافق بولغان اوز حکومتله رینی تصدیق ایتمه سه وه تورکستان مسلمانلارینگ همه سیاسی وه مدنی حقوقلار-ینی قایتاروب بیرمەسه بز تورکستان مسلمانلاری هر فردیمز خواه اسلحەلی وه خواه اسلحەسز آخرگه قطره قانمزغاچا شورا حکومتی ایله اوروشامز. بزنڭ بو محاربه مز صورت قطعیه ده دوام ایتەدر.

маде – 10: تورکستانده حیله، فریب وه زور ایله حکومت قورغان بولشەویکلەر خائن، تالانچی، باسماچیلار دیب تانیلادرلار.

маде – 11: تورت ییل اوروش، قان توکوش بعدنده اوشبو قورولتایدا اعلان ایتلگەن بو حکومت موقته تورکستان حکومتی حساب ایتلیب قبول ایتلەدر.

маде – 12: بو یگی حکومت «تورکستان تورك مستقل اسلام جمهوریتی» اسمیله یاد ایتلەدر.

маде – 13:تورکستاننگ همه ولایتلاری، یعنی سرداریا، فرغانه، سمرقند، ییدی سو، قاسپی، آمودریا ولایتلاری همه علاقه لاری ایله بو یگی حکومت أداره سیگه اوتەدرلەر.

3 – باب

маде – 14: شورا حکومتی تورکستاندان دفع بولغان زمان بو حکومت درحال تاشکنددە بر قورولتای چاقیرادور. او قورولتایدا او زمانغاچا حکومت طرفندان بیریلگەن قرارلار، قانونلار قایتادان کورولوب، لازم کورولسه تبدیل ایتلەدر. هم حکومتنگ طرز أدارەسی وه طرز تشکلی وه تقسیماتی او قورولتای اختیارنده بولور.

маде – 15: قورولتایغا 18 یاشندان یوقاری بولغان هر بش میگ نفوسدەن بر وکیل سایلانور. حکومت داخلنده گی کیچیك ملتلەر هم اوز نفوسلەریله متناسب مساوی حقوق ایله قورولتایغا اشتراك ایتەرلەر وه حکومتگه انتخاب ایتله بیلیرلەر. بو قرارنامه اعلانندان سوگرا شورا حکومتی خدمتنده قالغانلار، بولشەویك فرقه سیگه کیرگه ن وه بولشه ویك فرقه سینی ترك ایتب چیقماغانلار، «آسوبی اوتدەل» («خصوصی جزا دسته سی») وه «چیکەلەر»ده ایش قیلغانلار، تورکستان حکومت ملیه سیگه بالفعل مقابله ایتب قارشی تورکەنلەر سایلاماق وه سایلانماق حقیدان محرومدرلار.

4 – باب

ماده –16: حکومت داخلنده غی کیچیك ملتلەر اوز عادت وه معیشتلەریگه موافق یاشارلار وه آنا تیللەرنده مکتبلەر آچارلار.

ماده – 17: هر طائفه، هر مذهب مختار بولوب آرالارندا مساوات حقوق محافظه ایتلیر.

ماده – 18: حکومتنڭ همه فائده وه ثروتی برابر بولور. یعنی حکومت داخلتلەر برابر فائدەله نه بیلیرلەر.

ماده – 19: خارجی وه داخلی تجارلارگه کیڭ دائره ده مساعده بیریلەدر.

ماده – 20: هر بر آدم اوز ملکنی حکومت تبعەسیگه ساتا آلادر.

ماده – 21: خارجی دولت تبعه سیگه ملك ساتیلماس. لکن اون بیلغا اجاره قیلماق ممکندر.

ماده – 22: خلق قولیدان روس حکومتی زماننده تارتوب آلنغان بیرلە ر اوز صاحبلاریغا قایتاریلور. اما حکومت بیرلەریده شرکت ایله یاشاماقدا بولغان بیرلی اهالی تورگەن جایلارندا باقی قالورلار.

ماده – 23: تاغلار، اورمانلار، معدنلەر، بو کونگەچه ایکیلمەگەن صحرالار حکومت ملکی حسابلانوب حکومت طرفندان خارجی مملکتلەرگه اجاره گه بیریلمه گه ممکندر.

ماده – 24: کوچه به خلقنڭ بیرلەری اوز جماعتله ریگه تقسیم بولوب اوز فائدەلەریگه قالور.

ماده – 25: یوقاریدا ذکر ایتلگەن بیرلەردەن باشقا بیرلەر مسئلەسی چاقیریلادرغان قورولتای طرفندان اوز وقتیده حل بولور.

5 – باب

ماده – 26: «تورکستان تورك مستقل اسلام جمهوریتی»نڭ حکومت موقتەسی اون بیش کشیدەن عبارت بولور.

ماده – 27: اون بیش اعضا ایچنده‌ن بر رئیس، بر معاون رئیس وه سرکاتب انتخاب ایتلیب قوهٔ اجرائیه بولورلار وه دائمی صورتده حکومت مرکزنده توروب ایش کورورله‌ر.

ماده – 28: قالغان اون ایکی اعضادان حاضرده فرغانه‌نگ بیش اویازیگه بیش عسکر باشلوغی تعیین ایتله‌در.

ماده – 29: قالغان یتی اعضا: 1 – حربیه، 2 – خارجیه، 3 – داخلیه وه پوستا-تلغراف، 4 – معارف، 5 – مالیه، 6 – عدلیه، 7 – یوللار نظارتینی بولورلار.

ماده – 30: قوهٔ اجرائیه لازم کورگه‌ن زمان همه حکومت اعضالارینی توپلاب قرارلار چیقارور.

ماده – 31: همه ناظرلار اوز لایحه وه فرمانلارینی مرکز حکومتکه تصدیق ایتدیرگه نده‌ن سوڭ اعلان وه اجرا ایته‌رله‌ر.

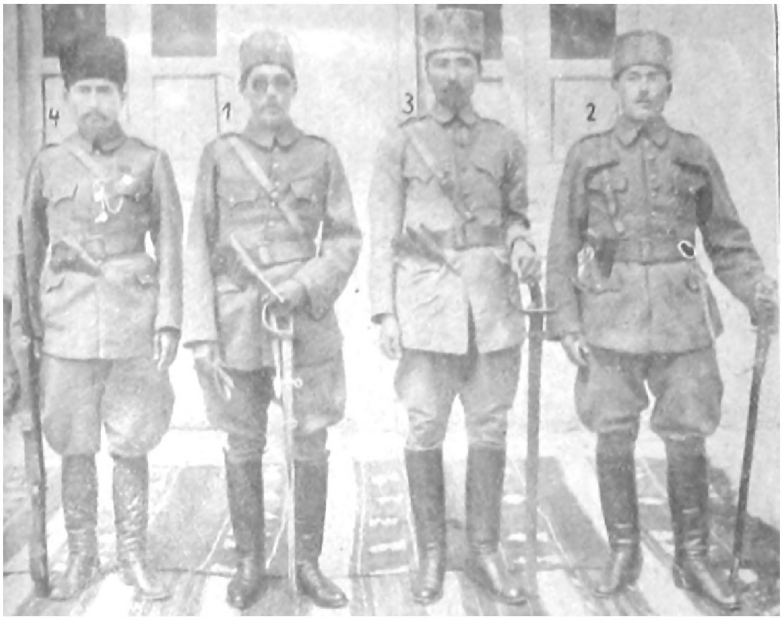
ماده – 32: دوشماندان خلاص بولغاندان سوڭ حکومت مرکزی، یعنی پایتختی تاشکند بولور.

6 – باب

ماده – 33: قورولتایڭ بو قرار وه مقصدلارینی وه اصول أداره‌سینی نشر وه اعلان ایتمه‌ك اوچون وه تورکستان تورك مستقل اسلام جمهوریتینی تصدیق ایتدیرمه‌ك وه لازم بولسا معاهده‌نامه وه شرطنامه‌له‌ر عقد ایتمه‌ك اوچون تیزلك ایله خارجی مملکتله رگه خارجیه نظارتی طرفندان نماینده لار یوباریلور.

ماده – 34: بو قرارنامه نڭ بر نسخه‌سی بر وکیل رسمی ایله معلومات اوچون شورا حکومتیگه هم بیریله‌در.

ماده – 35: هر کیم بو حکومتنی تانیماسا وه قبول ایتمه سه عکس الانقلابچی سانالادر.



1 – باش قوماندان شير محمد بيك، 2 – لشكر باشى نور محمد بيك،

3 – لشكر باشى ملاختم حضورى، 4 – باش كاتب نذير قباوى

7 – باب

ماده – 36: قورولتاى طرفندان حاضردا اوشبو اورونلارغا باشلوقلار تعيين ايتليرلەر: 1 – رئيس جمهور، 2 – معاون رئيس جمهور، 3 – سركاتب، 4 – نمنگان قضا قائم مقامى، 5 – انديجان قضا قائم مقامى، 6 – مرغنان قضا قائم مقامى، 7 – خوقند قضا قائم مقامى ، 8 – اوش قضا قائم مقامى، 9 – حربيه ناظرى، 10 – خارجيه ناظرى، 11 – داخليه، پوسته-تلغراف ناظرى، 12 – عدليه ناظرى، 13 – معارف ناظرى، 14 – ماليه ناظرى، 15 – يوللار ناظرى.

«ياش توركستان». بەرلين، 1932. №29، 9-17 ب.

جبهه‌مزنی برله‌شتره‌یلك

اوزاق شرق وقعه‌له‌ری هه‌لی هه‌م دنیا نظر دقتینی اوزیگه جلب ایتمه‌کده دوام ایته‌در. کیله‌چه‌کده‌کی یاپونیا-روسیه وه یاپونیا-شمالی آمریقا مناسباتی مسئله‌سی عینی درجه ده قیزیقترماقدا. آمریقادا، آوروپادا، ساویتلار اتفاقنده وه روس مهاجرله‌ری ایچنده ساویت روسیه سیله یاپونیا آراسندا بر اوروشنگ چیقیب چیقماسلغی حقنده تورلو فکرله‌ر بار بولسادا، یاپونیا ایله شمالی آمریقا آراسندا بر محاربه بولمای قالماسلغیغا هیچ بر کیمسه شبهه قیلمای توره در. بز بو ییرده مجموعه‌مز صحیفه له‌رینی وه اوقوچیلاریمز نظر دقتله‌رینی بو محاربه نگ وقوعینی، گویا، شبهه سز قیلغوچی وه حتی اونی حقلاندیرغوچی سببله‌رنی ایضاح بله‌ن مشغول ایتب اوتورمه یمز. بالخاصه مهاجرتده گی ده موقرات وه سوسیالیست روسله‌رنگ عنادله سویله‌مه ککه باشلاولاریغا رغماً، شبهه‌سز بو سببله‌ر ایچنده ختای وه ختای خلقینگ منافعی کوب رول اوینای آلمایدر. وقوعی شبهه‌سز حساب ایتلمه‌کده بولغان یاپونیا-شمالی آمریقا محاربه‌سیله محتمل یاپونیا-روسیه توقناشمالارینگ سببله‌ری بحر محیط کبیر بوینده هه که مونی گه ایریشمه‌ک کوره شنده کیزله نگه‌ن. اگرده «ایمپه‌ریالیستلك منافعی» دیگه‌ن نه‌رسه‌گه حق بیریلیشی لازم کیلسه، سویله‌مه‌ک کیرمک که، بو خصوصده همه دمن یاپون منافعی داها اساسلیدر.

بزنی بو ییرده یاپونیا-شمالی آمریقا مصادمه‌له‌ری مسئله‌سندمن زیاده یاپونیا ایله ساویت روسیه‌سی آراسندا وقوعی محتمل سوغوش وه اونگ نتیجه‌سی مسئله‌سی علاقه دار ایته‌در. بو مسئله‌گه بزنگ قاراشیمز بیلگیلیدر: بزنگ تیله‌گیمز ملی استقلالمز دوشمانی، ساویت روسیه سینگ مغلوبیتیدر.

لکن، بز، ساویت روسیه‌سینگ مغلوبیتنی تیلیمز، دیمه‌کله‌گنه ایش بیتمه‌یدر. اونگ مغلوبیتینی قولایلاشترماقغا وه بو مغلوبیتندان ملی منافعمز اوچون تولا استفاده ایتشگه حاضرلانماق لازمدر.

бо нәтиҗәләрgә – йәни сағуйәт русийә сиңгә мәғлубийәтигә вә бо мәғлубийәттәндән милә истиқлалмз оҗун аъзәми дәрҗәдә истифадәgә – муваффәқиятлә ирисә бийлмәк оҗун қандағ йол сағылағмғз кирәк? Ачиқ сөйлә мәк лазим кә, оз милә истиқлалә оҗун күрәшмә кдә бөлған торкстан, қафқас, орағна, идил-орал, қрим вә истиқлалчә қазақ хәлқлариңгә һәр бри оз башығна ирчә һәрәкәт итсә бо йөлда ғайәт аз бр нәтиҗә һасл бөлә алдр. барча күчмзңгә бәрләшткән бр истиқлал җбһәсиңгә вә бәрләшкән бр истиқлал мркзиңгә қөрөлөшә лазмдр...

Атрафға бр бақуб рус мһитндә нмә лә р бөлуб торгә нинә күрә йлк. сусиалист рә өлусиунә рлардан тартуб, җмһуриятчә дә муқаратлар (милюкоф ғруписи) озрә та буруңғә аш фошун баш қумандан гнирал дә никин гә қадар рус мһаҗрлариңгә акцийәти япуния йлә сағуйәт русийә арасында бр мсадмә йоз биргә н тәдирдә сағуйәт гизил қошунә атрафында брләшугә һазирлқларинә бйлдирдилә р. милюкофңгә брнчи мартдағ, гинирал дә никин нгә 26 нчи мартдағ мәрузәләри вә сусиалист рә өлусиунә р сталинскә йлә лә бә дә фгә 4 нчи апрйлдагә нтқлари – бунлар һәмә сә бзнгчун муафиқ рә вшдә нтиҗә лә р чиқарилишә лазм кйлә дргән фоқ әлада мһм вҗиқә лә рдр. йскә русийә нгә қалдирб кткән импә риалистлк мирасиңгә мсунитинә мдафә хсусында бөлшәвик вә анти-бөлшәвик бутун русла рнгә бр фкрдә йкә нлкла ринә бз аълдан дә бйлир йдк. анти-бөлшәвик рус дарла ринә сугнчә чиқишлариға бәлхасә буюк әмият биришимздән мқсәд, бо кунунгә амал итлишә асла мкн бөлмаған мсә лә ри йузндән хасл бөлған истиқлалчиларнгә брләшкән җбһәсинә тузуш лзуминә тәкид итб унмәкдр.

бз, русийә хакмити астндағ милә истиқлал оҗун күрәшучә милтлә р, һәмә маздә умуми душманға қаршу күрәшдә күчлә римзнгә брләштрилуви лзуминә

یاخشی آڭلیمز. فقط، اعتراف ایتمەک کیرەک که، بو آڭلایش حاضرغا قادار کیرەگی قادار تولا بر معنا افاده ایته آلمادی. آیریم حالدا موجود بولغان تشکیلاتلاریمزنڭ فعالیتلەری پراکندەدر. اونلارنڭ آراسندا سیقی عملی بر رابطه یوقدر.

همەمز اوچون عمومی برلەشکەن خط حرکت حقنده اویلاماق لزومی زمانی کیلیب قالدی. بزچه، قافقاس، اوقراینا، تورکستان، ایدیل-اورال، قریم وه استقلالچی قازاچیلار، همه مز ملی تشکیلات کوچلەریمزنڭ محکم برلگینی، برلگینی، برله شکەن متفق مرکزینی یاراتماغمز لازم. بو مرکز، هەر بر آیریم ملی تشکیلات اوز ایچکی استقلالیتینی ساقلادیغی حالدا، ایستەر بولشەویك، ایستەر ملی، روس ایمپەریالیست جبهه سینڭ بوتونیسیگه قارشو کوره شده بزنڭ ملی استقلال برلگیمزنی افاده ایتمەلیدر.

بو مسئلەنی نوبتگه قویارکەن بز بوکون اونڭ قای شکلده ایشکه آشیریلیشی لازم ایکه نلگینی قطعی صورتده اورتاغا آتمایمز. طرفمزدەن تکلیف ایتلگەن برله شکەن متفق مرکزنڭ وجودگه کتیریلوویگه ئه نگه ل بولا آلورلق مانعلارنڭ یوق ایمه سلگینی ده بیله مز. لکن بز قارشومزدا تورگەن – مملکتلەریمزنڭ قورتولوشی کەبی – بر مسئلەنڭ اهمیتینی آڭلاشنڭ بزگه بو یولداگی بوتون قیینلقلارنی بر طرف ایتش اصوللارینی کورسه توب بیرەچەکی قناعتنده درمز.

بزنڭ فکریمزچه، «پرومەته» کەبی مهم بر ناشر افکارگه ایگه بولغان قافقاس استقلال قومیته سی دەك قوتلی بر تشکیلات، تکلیف ایتدیگمز برلەشکەن استقلال مرکزینی توزوش تشبثینی اوز عهده سیگه آلا بیلیر وه آلمالیدردا.

4 نچی آپریلدا روسیه توپراغینڭ بوتونلگی حقنده مناقشه ایتلیرگەن سوسیالیست-ره وولوسیەنەر لەبەدەف: «بز روس سوسیالیستلەری حاضرغی آندا قایسی حکومت ایش باشندا تورگه نلگی مسئله سی بلەن مراقلانمایمز. روسیه توپراغینی قوروماقغا بز اوزیمزده بارامز وه باشقالارنی دا بو ایشکه چاقرامز» دیدر.

لەبەدەفنگ وە اونگلە برلكدە بوتون روس فرقەلەرينگ بويوك روسيە حاكميتى آستندا ساقلاب قالماقچى بولغان «روس توپراغى» ايچيگە تورکستان، قافقاسيا، اوقراينا، ايديل-اورال، قريم وە قازاچيادا كيرە در.

بز، «روس توپراغى»ندان چيقماقچى بولغان استقلالچى ملتلەر، بوگا جواباً كوچلە ريمزنى برلەشتروب، صفلاريمزنى قوتلاندىرايلق.

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №29، 23-26 ب.

مانجوريا مسئلەسى وە دونيا افكارعامەسى

مانجوريا استقلالينگ اعلان ايتليشى اوزاق شرق مسئلەسى اطرافندا جهان افكار عامەسى هيجانينگ كوچە ييشيگە سبب بولدى وە، كورونوب تورگەن علامتلارغا قاراغاندا، ختاى بازارى وە بويوك بحر محيط بويى آغالغى بلەن قيزيققان دولتلەرنگ يەگى غروپلارغا بولونوشيغا بهانه تشكيل ايتووى دە ممكن. اگر بويوك بحر محيط بويى حاكميتى اوچون ايگ ياقيندان رقابت ايتوچى دولتلەر ياپونيا، شمالى آمريقا وە روسيە بولسا، ختاى بازارى اوچون بو دولتلەردەن باشقا برده بر قانچا آوروپا دولتلەرى، او جملەدەن اينگلتەره، فرانسه، ايتاليا، بەلچيقا، هوللاندا وە سائرەدەخى علاقه لانادرلار. ختاى بازارينى عموميتله اجنبى دولتلەرنگ ايمەس، يالغز يالغز ياپونيانگ بر طرفلى اشغالندان قورومان نيتيله 1922 نچى ييلغى واشينغتون قونفرانسندا توقوز دولتنگ (يابونيادا بار) امضاسى بلەن «تيگ حقوق وە آچيق ايشيكلەر سياستى» نامى آستندا بر قرارنامه قبول ايتلگەن ايدى. واشينغتون قونفرانسندا اشتراك ايتكەن دولتلەر بو قرارنامه بلەن ختاى دولتينگ اراضى بوتونلگى وە أدارى استقلاليتيغا رعايت ايتونى دە اوستلەريگە آلغانلار ايدى. روسيە

بو قونفرانسغا قاتناشماغان ایدیسه ده، اونگ اوزاق شرقداغی منافعینی قورونی شمالی آمریقا اوز بوینیغا آلغاندەک بولغان ایدی. شمالی آمریقا حد ذاتندا روسیه ساویت حکومتیگه قارشو دوشمان بر وضعیتده بولماقله برابر، یالغز یاپونیا ایله بر حربی مصادمه گه کیریشیب قالدیغی تقدیرده روسیه که بی بر متفقغا ایگه بولماق مقصدیله گنه، ختای وه اوزاق شرقداغی روس منافعینی یاقلاوچی بولوب کورونمه کدەدر.

ایندی، مانجوریادا یاپونیانگ کوچلی نفوذی آستندا تورگەنلگی شبهەسز بولغان مستقل دولتنگ توزولوشی بلەن علاقه دار اولاراق، آمریقادا ساویت روسیەسیگه قاراتا یوروتولوب کیلگەن سیاستنی یه گیدەن قاراب چیقیش کیرمکلگی سویله نب توروبدر. آمریقانگ نفوذلی بر غازیتاسی بولغان «نیو رەپوبلیك» («New Republic») تجاری وه مالی علاقه لار باغلاماق یولیله ساویت حکومتی بلەن یاقینلاشماقغا پروپاغاندا قیلا باشلادی. بو غازیتا آمریقادا بولشەویکلەرگه کیگ قره دی (قرض) بیریلیشینی وه ساویت حکومتیگه یاپونیاغا قارشو کورەشو اوچون یاردەم ایتلیشینی تکلیف ایتەدر.[1]

یاپونیانگ خط حرکتی آوروپادا هەم آز هیجان اویغاتمادی. بعضی آوروپا دائرەلەرنده وقتیله آلمان ایمپەراتوری ویلهەلم طرفندان میدانغا آتیلغان وه کوبدەن اونوتولوب کیتکەن «ساری تهلکه» حقنده یه گیدەن بحث ایتوچیلەر چیقیب قالدی. بو خصوصده ایتالیا دیکتاتوری موسسولینینگ پاریسنگ نفوذلی هافتالق مجموعەسی

[1] تورکستانلیلەرنگ نظر دقتلەرینی مه نه شو نقطه غا آیریچا جلب ایتمه ك ایستیمز. سبب، تورکستانلیلەر آراسندا آفغانستان، ایران وه شرقی تورکستاننگ پورتمزگه یاقین چیگەرلەرنده آمریقا مکتبلەری آچتریش اوچون اورونوب یورگەن کشیلەرنگ یوق ایمه سلگیدر. اگرده بو فکرنگ سیاسی جهتدەن نادان بر باشدان چیقغانلغیغا أمین بولماسایدق، بز اوکا بر پرووواقاسیون مقصدیله اورتاغا آتیلغان بر فکر دیب قارار ایدك. چونکه ایراندا، آفغانستاندا وه شرقی تورکستانده آمریقا میسیونەر مکتبلەری (آمریقالیلار آسیادا هیچ باشقا بر تورلو مکتب آچمایدرلار!) آچترماق دیمەک، قومشو مسلمان مملکتله ریله تورکستانلیله رنگ علاقه لارینی بوزماق دیمه کدر. آمریقا میسیونه ر مکتبله رینگ – آمریقالیلار تورکستانلیلەرنگ بو توغروده قیلغان مراجعتلەرینی قبول ایتدیکلەری تقدیرده – تورکستان ملی حرکتیگه تیکیزەرگەن فائدەسیگه کیلسەک، بو حقده سویله ب اوتوروش هم آرتقچادر.

«لەز آنال» («Les Annales»)نگ 1 نچی آپریل نسخەسنده باسیلغان مقالەسی آیریچا اهمیتگه ایگەدر. موسسولینی نگ فکرنچه اوزاق شرقدا حاصل بولغان حاضرغی وضعیتدان ایکی تورلو نتیجه چیقاریلا بیلیر: 1) یا ختای روسیه بلەن اتفاق باغلایدر. بو، یالغز یاپونیا اوچون ایمەس، بوتون غرب اوچون ده بویوك بر تهلکەدر. 2) یاخود یاپونیا ختای خلقینی ده اوزیگه تارتادر، اوڭا عصری تهکنیك قوتی بیرەدر وه بو صورتله ساری عرقنگ وه بوتون آسیا شرقینگ باشندا توروب آلوب، یەنه آوروپانی تهلکەگه قویا باشلایدر.

موسسولینی نگ فکرنچه هەر ایکی حالدا هەم – روس-ختای اتفاقی وه یاپونیا هەکه- مونیسی آستندا یاپونیا-ختای اتحادی تقدیرلەرنده – غربنگ سیاسی وه مدنی قدرتی أولوم تهلکەسی آستندا قالادر...

بوندان موسسولینی «آق عرق» خلقلارینگ اوز آراسیقی صورتده یاقینلاشماقلاری لزومی نتیجەسینی چیقارادر وه: «اگر آوروپا، آمریقا وه آوسترالیا خلقلاری اوزلەرینی بولگوچی آڭلاشماوچیلقلارنی اونوتوب اوز آرا برلەشسەلەر ایدی دونیانگ کیلەچەگینی وه بوتون بشریت تقدیرینگ (سعادتینگ) کلیدینی اوز قوللارندا ساقلاب قالا آلورلار ایدی» دیب یازادر.

یالغز موسسولینی گه کوره ایمەس، بلکه بوتون آوروپا، آمریقا وه آوسترالیا لکثریتینگ آڭلاونچا «دونیانگ کیلەچەگی»، غرب مدنیتیگه منسوب خلقلارنگ باشقا جلقلار اوستندەگی حاضرغی حاکم وضعیتینی ساقلاب قالووندان عبارتدر.

بز بو بیرده موسسولینی تامانیدان اورتاغا آتیلغان بو فکرنی تفسیر ایتب اوتورمه سدەن، یالغز سیاسی حقوق تیڭلگی اوچون کورەشوچی آسیا خلقلارینگ اوز آرا عمومی تیل تاپالمای حاضرغی وضعیتنگ اشتهالی خوجاینلاریغا یەم بولودا دوام قیلماقدا ایکەنلکلەری اوچون تأسف بیان ایتەمز.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №29، 32-35 ب.

آلمانیادا رئیس جمهور سایلاوی

آلمانیا جهان موازنه‌سنده مهمچه بر اورون توتکه‌نیدەن بو مملکتده جریان ایتب تورگەن حادثه له ر کیڭ دائره نی هەر دائم یاقیندان قیزیقتریب توره در.

آلمانیاداغی احوال بلەن أڭ کوب علاقه لانادرغان دولت، دنیا مقیاسندا بویوك رول اویناماقچی بولغان ساویت حکومتیدر. ساویت حکومتی باشنداغیلار دنیا اوروشنده یه ڭیلیب وەرسای صلح معاهده نامه سیغا امضا آتقان آلمانیانڭ بوکونگه چه کیچیردیگی بعضی بحرانلارنی یاڭلیش تلقی ایتب، بو بحرانلارنی افکار عامەگه اوز بیلگەنلەریچه تارقاتماقلا بویوك کتله نی، آینقسا ساویت أولکه سندەگی دنیا انقلابی عاشقلارینی آووتوب یوروبدرلەر.

آلمانیا آوروپا دولتلەری ایچنده ساویت روسیه‌نی ایلك دفعه حکومت اولاراق تانیمش بر حکومتدر. آلمانیا-روسیه مناسباتینڭ دوستانه بولغانلغینی دا اونونمەسلك کیرەك. ساویتلار بو دوستلقدان کیڭ مقیاسدا فائده لانیب آلمانیادان آنچاغنه قرض آلا بیلگەنلەر. بوندان باشقا ساویت مأمورلاری آلمانیادا سربست حرکت ایته بیلیرلك بر وضعیتده درلەر. اونڭچون آلمانیاداغی بولشەویك پروپاغانداسی دا آوروپانڭ دیگر مملکتلەریگه قاراغاندا پەک آچیق وه غایت سربستدر. مەنه بوندای اوڭغایلق روس بولشەویکلەرینی کوب امیدلەرگه غرق ایتب یوبارغان ایدی. آلمانیادا بولشەویك پروپاغانداسیغا کیڭ امکانیت بارلغی، بونڭ اوستیگه بو مملکتده آلتی میلیوندان آرتق ایشسزلەر بولغانلغی، روس بولشه ویکلەریگه «ساویت آلمانیا» حقنده توشلەر کوروشکه میدان آچمشدی. حقیقت ایسه بولشەویکلەرنڭ اویلاغانلاریدەک ایمەس. آوروپالی بر اجتماعیاتچینڭ ئەیتکەنیدەک «آلمانلار آوروپا خلقلاری ایچنده انقلابغا أڭ آز میل کورسەتەدرگەن بر خلقدر». 13 نچی مارت وه 10 نچی آپریلداغی رئیس جمهور سایلاوی کونلەری ده بونی اثبات ایتدی.

آلمانیانڭ ساغ، اورتا وه سول قاناتلاریغا منسوب بوتون فرقه‌لار سایلاناجاق رئیس جمهور اوچون 10 نچی آپریلداغی ایکنچی سایلاو کونیگه اوچ شخصنی نامزد کورسه‌تدیله‌ر:

1 – جهان محاربه‌سنده قهرمانلغی، آینقسا شرقی پروسیادا روس قوشونلاریغا آغیر ضربه‌لار بیرگه‌نلگی بله‌ن تانیلغان وه 1925 نچی ییلدان به‌ری آلمانیا حکومتی رئیس جمهوری فه لد-مارشال فون هیندنبورغ؛

2 – آلمان ملی سوسیالیستله‌ری رهبری وه آلمان فاشیستلاری باشلوغی صفتیله معروف آدولف هیتله‌ر؛

3 – آلمان قوممونیستلاری باشلوغی ته‌لمان ایدی.

بوتون دنیانڭ مراقلا تعقیب ایتدیگی بو سایلاو، سایلاش حقیغا ایگه بولغانلاردان یوزده 83 نڭ اشتراکیله توبه‌ندەگی نتیجه‌نی بیردی:

1 – فون هیندنبورغ 19،5 میلیون تاووش (53%).

2 – آدولف هیتله‌ر 13،5 میلیون -//- (36،8%).

3 – ته لمان 3،7 میلیون -//- (10،2%) آلدی.

13 نچی مارتداغی سایلاودا ته‌لمان 4،9 میلیوندان آرتقراق یعنی 5 میلیونغا یاقین تاووش آلمشدی. دیمه‌ك 4 هافتا ایچنده قوممونیستلار 1،25 میلیوندان آرتق تاووش یوقاتدیلار. بو ایسه شبهه‌سز آلمان قوممونیستلاری وه موسقوا بولشه‌ویکله‌ری اوچون سوڭ درجه‌ده آغیر بر هزیمت وه «دونیا انقلابی» خیالپرستلاریغا بویوك بر ضربه در.

فه‌لدمارشال فون هیندنبورغ بویوك کوپچیلك ایله قایتادان آلمانیا حکومتینڭ رئیس جمهوری سایلاندی. بوسایلاو نتیجه‌سنده کوزگه ایله‌رلك بویوك نقطه، آغیر صنایع مملکتی سانالغان وه بویوك پرولەتار کتله‌سیله آلتی میلیوندان آرتق ایشسزله‌ر-گه ایگه بولغان آلمانیادا، بولشه‌ویك پروپاغانداسیغا کیڭ میدان بیریلگه‌نلگی حالدا،

قوممونیستلار نامزدیغا بیریلگەن تاووشلارنڭ بو أولکه‌ده‌گی ایشسزلەر سانینڭ یارمیسینی هەم کیچه آلماغانلغیدر...

قارل مارکس وه مارقسیزمنڭ آنا یورتی بولغان آلمانیادا قوممونیستلارنڭ خلق وه پرولەتار کتله‌سی اعتباراندان بو درجه‌ده توشوب کیتیشلەری بزنی، تورکستانده بولشەویزم رەژیمیغا قارشو مجادله یوروتوب یورگەنلەرنی، آصلا شاشیرتماس وه آبدیراتماسدا. کورەیلیك، موسقوا بولشەویکلەری قارل مارکس یورتندەگی بو بویوك هریمتلەرینی بزنڭ بایاقیش تورکستان قوممونیستلاریغا قاندای بر شکلگه سالیب کورسەتەرلەر ایکەن...

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №29، 35-38 ب.

ВОЛНА КРАСНОГО ШОВИНИЗМА

Страницы туркестанских советских газет, одновременно с сообщениями о плане «второй пятилетки», долженствующей превратить Туркестан в образцовую страну полного социализма, пестрят также сообщениями о разгуле красного шовинизма. Здесь туркестанцев – рабочих бьют, там их выгоняют с работ; снимают с них спецодежды, выгоняют их с квартир и передают и спецодежды и квартиры рабочим – русским. А в учреждениях советских не принимают бумаг, написанных на нашем языке. Телеграммы, составленные на нашем языке, бросаются в корзинки под столом... И в основе всего этого безобразия лежит убеждение русских большевиков в том, что «коренные туркестанцы менее развиты во всех отношениях, чем русские»... (см. ашхабадскую газету «ТУРКМЕНСКАЯ ИСКРА» от 29 марта)...

Не первый раз советские газеты Туркестана пишут о «красном шовинизме», но от их писания ничего не выходит. Красный шовинизм растет и ширится. Русские большевики читают газетные протесты и все по прежнему продолжают свое грязное и дикое дело.

Еще в первую героическую эпоху большевизма руководитель туркестанской советской политики Казаков определял большевистскую национальную политику в Туркестане тем, что *«они, как большевики, не признают никаких национальностей и никакого национального вопроса»*. И этот Казаков после сделался одним из самых ближайших сотрудников знаменитого красного палача Дзержинского на посту Народного комиссара путей сообщения…

Или вот другой случай. В 1923 году некий Паскуцский, будучи заместителем председателя совнаркома тогдашней Туркестанской республики, своими мероприятиями довел Фергану до голода. Погибли сотни тысяч народу. Москва отлично знала его виновность, и это ни в какой мере не помешало Паскуцскому получать повышение за повышением по службе, и, наконец, Союзный Совнарком назначил его на самый ответственный пост председателя Среднеазиатского Экономсовета («Правда Востока» от 5 апреля)…

Казаков, Паскуцский – это первые попавшиеся нам на память представители русского «красного шовинизма» в Туркестане. Если бы Москва, действительно захотела положить конец разгулу «красного шовинизма», она, конечно, нашла бы и пути и средства к этому. Беспощадно расстреливавшая и продолжающая расстреливать за малейшее отступление от партийной линии Москва всегда поощряла и продолжает поощрять кровожадных врагов нашей страны и нашего народа. Когда, в 1921 году, перед партийным съездом была нарисована жуткая картина большевистских зверств в Туркестане, Сталин хладнокровно и цинично определял это, как «*проявление законной гордости представителей великорусского племени, первым в мире поднявшего знамя мировой пролетарской революции*». И какое значение могли иметь и будет иметь газетные заметки о «красном шовинизме», когда человек, стоящий во главе советской диктатуры, «живая красная икона русского большевизма», своим революционным авторитетом покрывает невиданный в мире разгул национального зверства и кровожадного шовинизма!

Это разъяснение красного зверства Сталиным русские большевики крепко держат в памяти. Вот русский рабочий Иноземцев избивает туркестанца Кули-оглы (из Байрам-Али). Для суждения по этому делу созывается рабочее собрание, которое выносит решение «*убрать с работы и Иноземцева и Кули-оглы*». Такое свое решение

байрам-алиевские русские рабочие большевики объясняют «одновременной борьбой и против великорусского шовинизма и против местного национализма»… Вы знаете, в чем выразился «местный национализм» нашего брата Кули-оглы? В том, что русский большевик Иноземцев «пробил ему ключом голову»…

В эпоху существования в России крепостного права русских мужиков наказывали за то, что «у барина, при порке их, устали руки». Эта психология времен рабства у русских рабочих еще, видимо, жива. Кули-оглы выгоняют с работы за то, что у Иноземцева, пробившего ему голову, очевидно, устала рука. Как же иначе понять, что наказывают одинаково и того, **кто пробивает голову** и того, **кому пробивают голову?**

Величайшая трагедия не только наша – туркестанская, а всего мира, что «ключ» мировой революции оказался в руках народа, всего-навсего 71 год тому назад освободившегося от рабства. Немало еще русских людей, помнящих свое собственное рабство. У многих живы воспоминания о рабстве отца и матери… Раб освобождение мира понимает только, как порабощение себе более слабых…

Прочитайте и послушайте русскую образованную интеллигенцию. Она вся в один голос почти говорит и пишет об отсутствии у русского народа глубокого национального самосознания. Бывший глава Всероссийского Временного Правительства соц-революционер Керенский в апреле 1917 года, в самом начале русской революции, бросил по адресу русских рабочих и солдат и всего русского народа крылатое слово о *«взбунтовавшихся рабах»*.

И этот «взбунтовавшийся раб», без зрелого национального самосознания, разве он способен понять национальное чувство других? Разве не видим мы, как он, этот «взбунтовавшийся раб», случайно в его руках оказавшимся «ключом» мировой революции пробивает головы всем тем, кто,по несчастью, оказался под его диктатурой?

Освобождение и только полное освобождение из-под власти этого «взбунтовавшегося раба» – вот единственное спасение наше, вот единственный путь сохранения нашей «национальной головы»...

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 163-165.

REUNIONS « PROMETHEE »

La première réunion a eu lieu le 26 novembre dernier, dans la salle de la rédaction de *Prométhée,* 4, villa Malakoff.

M. Georges Gvazawa, directeur de la revue, l'a inaugurée par une conférence des plus intéressantes consacrée à l'*aspect international du probléme du Caucase*.

Après une analyse succincte des traités de Gulistan (1813), de Turkmantchaï (1828), d'Andrinople (1829), de Paris (1856) et de Berlin (1878), le conférencier mit à jour, dans un raccourci saisissant, la politique russe dont la russe et la perfidie précipitèrent les peuples *libres* du Caucase dans la prison de l'Empire russe, et cela au nez et à la barbe de l'Europe. Mais le raz de marée de la Révolution eut vite fait de balayer tous ces échafaudages de faux et de mensonges, et la Géorgie, l'Azerbaïdjan, l'Armenie et le Caucase du Nord ressuscitèrent comme Etats libres et indépendants. L'agression des Soviets n'y peut rien changer et l'évacuation complète du pays par l'armée d'invasion russe s'impose plus que jamais comme une nécessité inéluctable pour la consolidation de la paix et pour le redressement de la vie economique du monde.

La conférence fut écoutée avec une attention soutenue par une nombreuse assistance. Il s'en suivit un échange de vues où prirent part : MM. Mir Y. Mehtiev, T. Chakman, A. Cheïkul-Islam-Zadé, A. Abass-bey, M. Tchokaef et P.Tormanichvili.

Nous avons le regret, faute de place, de ne pouvoir reproduire tout ces discours dont la clarté et la concision, sous le voile d'une critique amicale, vinrent soutenir les thèses principales du conférencier longuement applaudi.

Prométhée. Paris. 1932. № 66. p. 30.

قیزیل شووینیزم تولقونی

تورکستان ساویت غازیتالارینگ صحیفه‌لاری، تورکستاننی نمونه‌وی سوسیالیزم مملکتیگه ئه‌یله‌نترمه‌ک مقصدینی تاشیغان «2 نچی بیش بیللق» پلان حقنداغی معلوماتله برابر «قیزیل شووینیزم» تولقونی خبرلاریله ده تولماقدادر. بر

ییرده تورکستانلی ایشچیلەرنی اورمه کده، دیگر بر ییرده اونلارنی ایشدەن قووماقدالار؛ اوستلەرندەگی ایش کییملەرینی ییشیب آلوب، اوتورغان اویلارندان قولاب چیقار ماقدا وه بونلارنی روس ایشچیلەریگه بیرمەکدەلەر. أدارەلەرده بزنڭ تیلده یازیلغان کاغذلارنی قبول ایتمەی یاتورلار. بو تیلده یازیلغان تلغراملارنی سەبه تلەرگه تاشلاماقدالار... بو ترتیبسزلکلەرنڭ سببی روس بولشەویکلەرینڭ «ییرلی تورکستانلیلار هەر بر خصوصده روسلەرگه نسبتاً توبەندرلەر» دیگەن قناعتلاریدر. («تورکمەنسکایا ایسکرا» ناملی عشق آباد غازیتاسینڭ 29 مارت سانیغا باقیلسین).

تورکستان ساویت غازیتالاری «قیزیل شووینیزم» حقنده کوبدەن بەری یازوب کیلمەکدەلەر. فقط اونلارنڭ بو یازیشلارندان هیچ بر نتیجه حاصل بولغانی یوق. قیزیل شووینیزم أوسمەگده وه بارغان ساری کینگەیمه کدەدر. روس بولشەویکلەری بو غازیتا پروتستولارینی اوقوماقله برابر اوز چرکین وه وحشی ایشلەرینی یەنه دوام ایتدیرمەکده درلەر.

تورکستاندا ساویت سیاستینڭ رهبری کازاکوف، بولشەویزمنڭ برنچی قهرمانلق دورنده یاق، تورکستاندا بولشەویك ملی سیاستینی «بولشەویکلەرنڭ بولشەویك اولاراق هیچ بر تورلو ملیت وه هیچ بر تورلو ملی مسئله تانیماسلقلاری» شکلنده تعریف ایتکەن ایدی. مه نه شو کازاکوف سوڭرادان مشهور قیزیل جلاد دزەرژینسکی‌نڭ یوللار قومیساری وظیفەسنده ایکەن، ایڭ یاقین یاردامچیلارندان بری بولغان ایدی...

دیگر بر مثال: پاسکوتسکی دیگەن بریسی 1923 نچی ییلدا او زمانغی تورکستان جمهوریتینڭ خلق قومیسارلاری شوراسی رئیسی اورونباساری بولوب توروب اوز بیهوده تدبیرلەری ایله فرغانەنی آچلقتا یولوقتوردی؛ یوز میڭلەرچه خلق آچلقدان أولدی. موسقوا پاسکوتسکی‌نڭ بو ایشده عیبدار ایکەنلگینی پەک یاخشی بیلەردی.

фقط بو حال پاسكوتسكى مأموريتينڭ كوندەن كون يوكسەليشيگە ذرەچە ھەم مانع بولماغانى كەبى، سوڭ وقتلاردا حتى اتفاق قوميسارلار شوراسى اونى اورتا آسيا اقتصادى شورا رئيسلگىدەك ايڭ مسئول بر اورونغا تعيينلادى. («پراودا ووستوكا» 15 آپريل).

كازاكوف وە پاسكوتسكى، بو ايكيسى تۇركستانداغى روس قيزيل شووينيزمينڭ برنچى كەلدى خاطريمزغا كيلگەن وكيللەريدر. موسقوا حقيقتاً دە بو قيزيل شووينيزم قوتورغانلغيغا بر نهايت بيرمەك ايستەسەيدى، ھەر حالدا بونڭ چارەسينى دا، يولينى دا تاپا بيلير ايدى. فرقه چيزيغندان آزغنه چيتكه چيقغان تۇركستانليلارنى آياماسدان آتوب أولدورتگەن وە أولدورتوشگه دوام ايتكەن موسقوا، مملكتمز وە خلقيمزنڭ قانخور روس دوشمانلارينى ھەر زمان جسارتلەندىريب وە قوتورتوب كيلدى... 1921 نچى ييلدا فرقه قونغرەسى حضورنده تۇركستانداغى بولشەويك وحشيلگينى ستالين: «دنيادا برنچى دفعه اولاراق جهان پرولەتار انقلابى بايراغينى كوتەرگەن بويوك روس اوروغى وكيللەرينڭ حقلى صورتده غرورلانماسى تظاهراتى» ديب ايضاح قيلغان ايدى.

ساويت ديكتاتوراسى باشندا تورغان وە روس بولشەويزمينڭ جانلى قيزيل بوتى (خاچى) بولغان بر آدام، دنيادا مثلى كورولمەگەن ملى وحشيلق وە قانخور شووينيزم سفاھتينى اوزينڭ انقلابى اعتبارى (اوتوريتەسى) ايله حقلاديغى زمان غازيتالارنڭ «قيزيل شووينيزم» حقندەغى اخطارلارينڭ نه اھميتى بولا آلور!... ستالينڭ بو قيزيل وحشيلقنى بو تورلو ايضاح ايتووينى روس بولشەويكلەرى ايسلەرنده محكم ساقلاغانلار. اينوزەمتسەف ديگەن بر روس ايشچيسى قولى اوغلى اسملى بايرام على لك بر تۇركستانليني اورادر؛ بو ايشنى محاكمه قيلماق اوچون ايشچى مجلسى چاقيريلادر؛ مجلس «اينوزەمتسەفنى دە، قولى اوغلينى دە ايشدەن قوولاشقا» قرار بيرەدر. بايرام عليدەگى روس بولشەويك ايشچيلەرى بو قرارلارينى «عينى زماندا ھەم بويوك روس شووينيزمى ھەمده بيرلى ملتچيلكله قارشو كورەش»

دیب تفسیر ایتەدرلەر. بیلیرمیسڭز، قولی اوغلی توغانیمزنڭ « ییرلی ملتچیلگی» نەدەن عبارت؟ قولی اوغلنڭ ملتچیلگی روس بولشەویگی اینوزمتسەفگە «اوز باشینی کلید بلەن یاردیرغانی»ندان غنا عبارت!

روسیەدە قوللق «Крепостное право» حکم سورگەن دورده روس موژیکلەرینی «خوجاینلاری قامچیلارکەن قوللاری چارچاغانی» سببلی ده جزالاندیرارلاردی. قوللق دورینڭ بو پسیخولوژیسی (احوال روحیه سی) کورونه درکه، روس ایشچیلەرنده حالادا یوقالماغان. قولی اوغلینی ایشدەن قوولاماقلاریغا سبب، غالبا، اونڭ باشینی کلید بلەن یارغان اینوزمتسەف قولینڭ تالغان بولوویدر. یوقسا باش یاروچیغادا باشی یاریلغانغادا عینی درجەده جزا بیریلیشنی قاندای آڭلاماق کیرەک؟

یالغز بز تورکستانلیلارنڭ ایمەس، بلکه بوتون دنیانڭ ایڭ بویوك فجاعتی «جهان انقلابی کلیدی»نڭ بوندان 71 ییل غنه ایلگەری قوللقدان قوتولغان بر خلقنڭ قولیغا توشوب قالووندادر. بالذات اوزینڭ قول صفتنده یاشاغان ییللارینی خاطرلاغوچی روسلار ایمدی ده آز ایمەس. کوب روسلارنڭ خاطرندا آتا- آنالارینڭ قوللغی هەلی هەم ساقلانادر. قولنڭ نزدنده دونیانڭ آزادلغی دیمەک، اوزندان داها کوچسزلەرنی اوزیگه قول قیلماقدر...

روس ضیالیسینی تیڭلەڭز وه اوقوڭز. اونلارنڭ دییەرلك بارچاسی بر آغزدان روس خلقندا تیرەڭ ملی شعور یوقلیغینی سویلەیدر وه یازادرلار. بورونغی روسیه موقت حکومتی باشلوغی سوسیالیست-ره وولوسیونەر کەرەنسکی، 1917 نچی ییلنڭ آپریلندا، روس انقلابینڭ تام باشندا، روس ایشچیسینی، عسکرینی وه بوتون روس خلقینی «عاصی قوللار» دیب آتاغان ایدی.عجبا شو ملی شعوردەن محروم «عاصی قول» دیگرلەرینڭ ملی تویغوسینی آڭلایا بیلمەک قابلیتی کورسەته آلورمی؟ عجبا بز بو «عاصی قول»نڭ تصادفاً قولیغا توشوب قالغان جهان انقلابی «کلیدی» بلەن بختسزلق یوزندەن اونڭ دیکتاتوراسی آستیغا کیریب قالغانلارنڭ باشینی یاروب تورغانینی کورمەی یاتورمزمی...؟

بزنڭ بردەنبر نجاتمز، «ملى باشيمز»نى آمان ساقلاب قالونڭ بردەن بر يولى، مەنه شو «عاصى قول» ديكتاتوراسندان بوتونلاى قوتولوشدا غنادر.

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №30، 1-4 ب.

28 مايس

بوتون آذربايجان اهاليسينڭ، خاتون وه ايركەك، تيڭلكده سايلاغان آذربايجان ملى شوراسى 1918 نچى ييلى 28 مايسدا آذربايجاننڭ ملى استقلالينى اعلان ايتەرەك ايلك تورك جمهوريت حكومتينى قورمشدى. بو صورتله تام بر عصر «ملتلەر زندانندە» قامالىب ياتقان آذربايجان تورکلگى حريت قوياشيغا چيقيب، استقلال نورى وه ملى بايراق كولكەسنده يايراشغا ايركلى وه حقيقى ملى تورموش قوروب ياشاشغا باشلامشدى. آذربايجان بو ايكى ييللق ملى استقلال دورنده تقدير ايتەرلك آنچاغنه ايشلەر كوره بيلمشدر. آذربايجان تورکلگى ملى استقلالينى اعلان ايتەركەن ملى بر دولتنڭ بارچا ايشلەرينى يوروته بيلەجەك منور بر طبقەگه يعنى عصرى مفهومده دولت كيشيلەريگه، ايده آليست شاعر، اديب، محرر، متفكر، معلم وه ياشلارغا ايگه ايدى.

سانچا آز بولغان آذربايجان تورکلگى يورتينڭ شمال وه جنوبندەن كيلگەن وه تورك حرثينى تهلكه ده قويغان كوچله رگه تأريخنڭ هەر دونومندا شدتلى مقاومتلار كورسه توب اوز حرثينى يالغز فلاكتله ردەن قوروماقلا اكتفا ايتمەمش، حتى او تورکچەنڭ جنوبگه قاراب ياييليشيغا وه قافقاسيا خلقلارى آراسندا بين الملل بر تيل حاليغا كيليشيگه كوچلى بر عامل بولمشدر. ملى تأريخمزنڭ هەر دورنده آذريلەردەن بويوك عالملار اوچراتامز. تورك حرثينى معاصر لاشديريش يولندادا آذرى توغانلاريمزنڭ روللارى بويوكدر. تورکيات ساحه سنده مستثنا بر اورون توتكەن

محمد علی میرزا کاظم بیك (1802-1870) بر آذربایجانلیدر. فلسفی أثرلەریله مشهور میرزا شفیع بیك ملی آذربایجان جمهوریت حکومتینڭ ایلك پایتختی بولغان گەنجه شهرندەندر. ایلك تورك تیاترو أثرینی یازغان میرزا فتحعلی آخوند زادەنڭ نوخا (شه کی)لی بولغانلغینی شبهه سز تورکستاننڭ بوتون اوقوموشلی یاشلاری بیلیرلەر. میرزا شفیع نڭ فلسفی شعرلەری آلمانچاغا وه میرزا فتحعلی آخوند زاده نڭ کولگولوتیاترو أثرلەری بر کوب آسیا وه آوروپا خلقلاری تیللەریگه ترجمه ایتلمشدر.

ملی استقلال اعلانندان تام یاریم عصر ایلگەری اویغانیش (انتباه) دوری باشلانغان آذربایجاندا ذوالفقار بیك وه عزیز بیك حاجی بیکلەر کیبی معاصر موسیقیشناس وه بسته-کارلار ییتشیب، بونلار: «غاشق غریب»، «لیلی وه مجنون»، «اصلی وه کرم»، «آرشین مال آلان» وه «او اولماسون بو اولسون» کیبی پەک قیمتلی وه معروف اوپەرا هەم اوپەرەتلەر یاراتمشلاردر. روس انقلابندان ایلگەری یاراتیلغان بو ملی اوپەرالار بو کونگی قیزیل صحنەلەرنڭ ده مهم أثرلەرینی تشکیل ایتمەکدەدر. قیزیل صحنەلەر آرقالی آذربایجان وه تورکستان تورکلگینی «پروله تارچا تربیەلەمەك» اوچون اورونوب یورگەنلەر، شو کونگەچه خلقمزنڭ روحینی اوقشایاجاق وه یوقاریدا ئەیتلگەن أثرلەرنڭ ییرینی توته بیلەجەك پرولەتار مفهومنده بر اوپەرا وه یا اوپەرەت یاراتامشلاردر. بولشەویك صحنەلەرینڭ بو یوقسوللوغی خلقمزغا تورك ذهنیتی وه تورك روحی محصولاتی بولغان صنعت أثرلەرندەن استفاده امکانینی بیرمەکده وه یوقاریداگی اوپەرالار تورکستاننڭ بوکونگی مدنی مرکزلەری سانالغان تاشکند، سمرقند تیاترولارندادا تیز-تیز اوینالماقدادر.

آذربایجان تورکلگی ملی استقلال مفکورەسینڭ توغولوش وه کوچه ییشنده صابر، عبد الله شائق، حسین جاوید، احمد جواد، جبار جبار زاده کیبی شاعر، ادیب وه دراماتورغلارنڭ دا مخصوص اورون وه مهم رولالری باردر.

آذربایجان ملی استقلالینڭ اعلانی بوتون تورك دنیاسینی سهوینچلەرگه غرق ایتمش وه ایلك تورك جمهوریتینڭ قورولوشی (1918 نچی ییلنڭ 28 مایسی) تورك

تأریخندا یەڭی بر صفحه آچمشدر. آذربایجان ملی حکومتی هەر ساحه ده بویوك غیرتلەر کورسه تمشدر. اونڭ مملکت داخلندا کوردیگی ایلك ایشلەرندەن بری ده اویغانیش دورندەن بەری ییرلی خلقنڭ مادی وه معنوی یاردەمیله دوام ایتب تورگەن مسجد، مدرسه یانینداغی خلق مکتبلەرینی اصلاح وه دولت آتالیغیغا آلیش، مدرسه هەم روسچه مکتبلەردەن یتیشکەن اوقوموشلیلارنی تورلو قورسلار آرقالی ملی معارفگه خدمت ایتەرلك بر درجەگه ئەیلەنتریش بولدی. بو صورتله ملی حکومت ایلك سیرادا آذربایجاندا ملی معارفنڭ ساغلام توخومینی ایکیب ملی یوکسه لیش اساسینی قوروشغا موفق بولدی. قیز وه ایرکەك معلم مکتبلەری آچدی. اوقوچیلارینڭ کوپچیلگی قیشلاقی بالالارندان بولغان بو مکتبلەرده اوقوش تیکین (مجانی) ایدی. تورکیه دەن معلملەر چاقیریلدی. یوزلەرچه آذری یاشلاری آوروپانڭ تورلو یوکسەك مکتبلەریگه یعنی دار الفنون، یوکسەك مهندس، زراعت، صنعت مکتبلەریگه ییرلەشتریلدیلەر.

ملی حکومت تیز آذربایجان ملی اوردوسینی تشکیل ایتدی. کەنجەدەگی ضابطان مکتبیگه آیریچا اهمیت بیریب بو مکتبنڭ پروغرامینی کیڭەیتردی وه شعبەلەرینی آرتدیردی. بو یاش تورك جمهوریتی باشقا ساحەلەرده ده اوز یاشیغا یاراشار پەك مهم ایشلەر کورموشدر.

چاریزمنڭ ییقیلیشی آرقاسندا اوز ملی حیاتینی قوروب ملی یوکسەلیش یولندا کون کوندەن ایلگەریلمه کده بولغان ملی آذربایجاننی تورکلکنڭ تأریخی دوشمانی بولغان روسلار اصلا کوره آلمادیلار. روسلقنڭ وحشی حاکمیتندەن وه باربارلغندان اوزینی قوتقارماقچی بولغان تورکستان، ایدیل-اورال، اوقراینا وه قریم أولکەلەرینی قانغا بویاغان ساویت حکومتینڭ قیزیل قوشونلاری 1920 نچی ییلی 27 نچی نیساندا توسەتدەن آذربایجانغا هجوم ایتب تینچ حیات یاشاماقدا بولغان بو تورك أولکەسینی ده قیلیچ وه اوق کوچیله قایتادان بر روس مستملکه سی حالیغا ئەیله نتریشگه موفق

بولوب قالمشدر. 28 مايس بز آنا يورت تورکلەری تورکستانليلەر اوچون ده ملی بر بايرامدر.

بوکون آذربايجان تورکلگی يورەگنده، ذهنيتنده يەللەنيب تورگەن اوچ رنگلی ملی بايراق بز تورکستانليلەر اوچون ده عينی درجه ده مقدسدر. بارچامز اوچون مقدس بولغان بو ملی بايراقنگ تکرار مستقل آذربايجاندا يه للەنيشی، روس ايمپەريالیزمينگ ييقيتيليب بتيريليشی وه اوتوز ميليونلق تورك دنياسينگ قوتقاريليشی اوچون يوروتولوب تورولگەن استقلال مجادلەسی جبهه سينگ کيگ دائرەسنده کورەشچەن اولوغ تورکستان توره در.

«أولمه ك حياتی ديريلتمەکدر،

بز أولمەسەك افکار أولور...»

عقيده سينی تاشيغان تورکستان مجاهدلاری ملی استقلال يولندا ساناقسز شهيدلەر، قوربانلار بيرەرەك يورتمزنگ تاغلارندان، چول وه دالالارندان حتی ساويت مکتبلەری وه قوممونيست فرقەسی ايچندەن روس حاکميتی وه مظالميغا قارشو شدتلی مجادله يوروتمه کدەلەر. بو مجادا، روس قيزيل ايمپەريالیزمی ييقيتيليب بتيريلگونچه يعنی آذربايجان، تورکستان وه باشقا تورك أولکەلەری قورتولغونچا بر آندا توختامای دوام ايته جه کدر.

ياشاسون استقلالچی تورکلك!

ياشاسون تورکلکنگ مهم تايانچيقلاری آذربايجان، تورکستان!

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №30، 5-8 ب.

«آتسز مجموعه»ده К.А. حرفله‌ری آستیغا یاشیرینغان افندیگه

(آچیق مکتوب اورنیغا)

افندم!

«بر ''علمی'' یالغانغا قارشو» سرلوحه سیله «یاش تورکستان»نگ 25، 26 وه 27 نچی نسخه لارندا باسیلغان مقاله لارمغا جواباً «آتسز مجموعه»نگ 12 نچی سانندا یازغان اعتراضگزله تانیشدم. دوستگز احمد زکی ولیدی بیکنی مداغعه ایتمه‌ك نیتیله قلمغا یاپیشقانگز شایان مدح، – بز، تورکستان صحر الیلارنچا ئه یتکه نده – «ماقتاوغا سیارلق» بر نه‌رسه‌در. لکن مدافعه قورالگز وه قوللانغان اصولگز نه زکی ولیدی بیککه حقیقی دوستلق نشانه سی بولورلق درجه‌ده‌در، نه‌ده سزگه مهماننوازلقله اوز صحیفه‌له‌رندن اورون بیرگه‌ن تورك مجموعه سینگ توتکه‌ن وه توتمه گی لازم بولغان بیطرفلق یولیغا توغرو کیلهدر.

بر نیچه هفته‌دان به‌ری صحتم تام ییرنده بولماغانی سببلی قلمگزله یاراتقان ساخته کارلقلارگزنی مجموعه‌مزنی اوقوچی تورکستانلی وه تورکیه‌لی توغانلاریمزغا کورسه توب اوتوشده‌ن بو سفر مع التأسف عاجزمه‌ن. آلله یاردەم ایتب قوتمغا قایتسام، سزنگ بو «سیاسی سوادسزلق»دان ایمه‌س، اویاتسزلقدان قصداً یوروتدیگگز ساخته کارانه «خطالار»گزنی «یاش تورکستان»نگ یاقین کیله چه کده‌گی بر سانندا یازوب اوته‌رمه‌ن.

حاضرچالق سزگه ایته‌ر سوزم شو، که تورکستان قازاق تورکله‌رینگ شبهه سز اوزیگزگه‌ده معلوم «مورتینا قارای أسکه گی» دیگه نله‌ریدهك، قوللانغان مدافعه قورال وه اصولگز مدافعه ایتدیکگز نه‌رسه گه تولوق مناسبدر. چونکه زکی ولیدی بیکنگ ''علمی'' یالغانلاری حقنده‌غی یازغانلاریمنی سز قفط اویاتسز یالغانلارله گنه رد ایته بیلیردیگز.

افندم، تورکیه مطبوعاتینی وه تورك افکار عامه سینی بزنگ اوز آرا مناقشه لاریمز وه اساسلی-اساسسز آڭلاشیلماوچیلقلاریمزنگ کوڭلسز آقیملارندان چیتده ساقلاب توروش، تورکچیلکنگ حقیقی معناسینی آڭلایدرغان وه تورکچیلککه خدمت ایته ی دیدرگەن هر بریمز اوچون وجدان وظیفه سی که بی بر نەرسەدر. سزنگ اشتراك ایتب یوردیگگز «آتسز مجموعه»نگ باش سطرنده یازیلغان «بوتون تورکلەر بر اوردو... قاتیلمایان قاچاقدر...» شعاری، سزنگ تورکستان ملی حرکتینی یالغانغا بویاب کورسه تیش یولگزدا بر تەل ساچ کەبیده توسقونلق ایته آلماغان. قازاق تورك توغانلاریگزنگ «آتتان دەسه ایسەر سوق، آتاسینا اوق آتار» دیگەن-لەریدەك، زکی بیك یاردەمیگه «آتتانوب» بارچامزنگ آتامز «تورکچیلك»گه خدمت ایتەدرگەن، یوقاریدا کتیردیگم بویوك مقدس شعارله چیقیب تورغان «آتسز مجموعه»نگ بیطرفلق شأنیگه ساخته کارلق ارقینی آتوب اوتوروبسز.

بو، اویات، افندم!

مه نم فرانسوزچه وه تورکچه مقاله لاریمنی تورکیه افکار عامه سیغا نه قادار یالغانلارله بویات کورسه تیشگه کیریشکه نگزنی وه بو حرکتگزله «آتسز مجموعه»نی آلداماقچی بولغانگزنی یاقین کیله چه کده کورسه توب بیرورمەن.

«یاش تورکستان». بەرلین1932، №30، 23-25 ب.

قیزیل قامچی آستندا

«قیزیل اوزبیکستان» غازیتاسینگ سوگ کونلەرده قولیمزغا توشکەن سانلارینی کوزدەن کیچیرەرگەن، اونگ یازیلارندا ئەلله قاندای بر «ئوزگەریش» پایقاب قالدق. غازیتا تیلینگ آولگیدەندە کوبرەك روسچه سوزلەر بلەن تولدورول-

غانیدان باشقا، اوندەکی یازیلاردان یازی ایگەلەرندە بر حلجان، بر جدللەمە وە عادتا بر قورقونگحکم سورگە نلگی کورونوب تورەدر. «قیزیل محرر»لەر وە «قیزیل مخبر»لار «سیاسی سواد»-دیب اورگەنگەن «سوسیالیزم قورولوشی»، «پاختا استقلا-لی»، «ستالین‌نگ 6 شرطی» وە بونلارغا اوخشاش نەقادار بولشەویك اصطلاحلاری بولسا همە سینی بربریگە اولەب اوزون وە فقط مضمونی شبهە سز اوزلەریگەدە آڭلاشیلماغان جملەلەر توزوب اولگیلەردەن‌دە یامانراق والدیرماقغا باشلادیلار.

بو «ئوزگەریش»نگ سببی حقندە اویلاب اوتوروشغادا احتیاج قالمادی: عینی غازیتانگ 3 نچی آپریل سانندا باسیلغان اوزبیکستان فرقە مرکز قومیتە سینگ بر قراری بو سببنی آپ-آچیق کورسە توب بیردی. بو ییردە مذکور قرارنامە نگ مهم قسمینی عیناً کوچورەمەن:

«1 – قید قیلنسین، کیم «قیزیل اوزبیکستان» غازیتاسینگ باشقارماسی «پراودا»نگ کورسە تمەلەرینی توشونمەدی وە بو کورسە تمەلەرنی عملگە آشیرمادی».

«2 – اعتراف ایتلسین، کیم «قیزیل اوزبیکستان» باشقارماسی اوزینگ «پراودا» اوبزوریغا (تنقیدیغا) بیرگەن جوابی بلەن اتفاق قوممونیست فرقە سی مرکزی قومیتە سینگ مرکزی اورغانی (ناشر افکاری) بلەن مناظرەغا کیریشیب سیاسی خطاغا یول قویدی».

«3 – اورتاق عثمانوف «قیزیل اوزبیکستان» غازیتاسینگ محررلك ایشیدەن آزاد قیلنسین».

قرارنامە محررلك وظیفە سینگ وقتنچا مجیدی اسمندە بریسیگە یوکلە تیلمە سی وە باشقارماغا یە گی یازوچیلار تعیینی ایلە بتیریلەدر.

اوزبیکستان قوممونیست فرقە سی مرکزی قومیتە سی وە اوزبیکستان ساویت حکومتی ناشر افکاری سانالغان «قیزیل اوزبیکستان» غازیتاسی اوزینگ تشکلندەن بەری «پراودا»نگ یولندان باشقا یول بلەن کیتمە گە نلگی، موسقوانگ کورسە تکەن

چیزیغندان بر ئه للك تاشقاری چیقماغانلغی، خصوصی هیچ بر اراده گه ایگه بولماغانلغی وه مملکتنڭ، خلقنڭ درد وه احتیاجیله علاقه لانماقغا صلاحیتی، افنداری وه دائما یالغز روسیه بولشەویکلەرینڭ امرلەری بوینچه حرکت ایتکه نلگی هر کسجه معلوم بر نەرسەدر. بونیڭله برابر موسقواداغی «قیزیل آغالار» بو غازیتادا نقصان تاپقانلار وه «تنقید» ایتکه نلەر.

«قیزیل اوزبیکستان» باشلقلاری اوزلەرنده آزغنادا بولسا قالغان انسانلق حیئیتلەرینی کورسه توب، بو تنقیددان اوزلەرینی قوروماقغا کیریشکه نلکلەری اوچون موسقوا دیکتاتورلاری اونلارنی درحال جرالاندیردیلار.

غازیتا باشقارماسیغا قوندورولغان یه ڭی «قوغورچاقلار» سلفلەرینڭ عاقبتیغا دوچار بولماسلق اوچون توبه نلکنڭ سوڭ درجه سیگه توشمه کده وه قاندای قیلیب موسقواغا خوش کورونمەلەرینی بیلمه سدەن غازیتادا روسچه سوزلەرنی کوب ایشله تمه کدەدرلەر. یوقاریداغی قرارنامه نڭ تام آستندا بر مقاله ییرله شتریلگەن. بو مقالەده یه ڭی «محرر» بورونغی باشقارمانڭ اوتقوزغان «سیاسی خطا»سینی ساناب بیرەرکەن: «اوتکەن ییل پاختا پلانینی بەجەریشده یوز بیرگەن اوپورولوشلارغا اوزبیکستان فرقه تشکیلاتلاری قاتاریدا «قیزیل اوزبیکستان» هەم زور درجەده جوابگر. «قیزیل اوزبیکستان» آیریم رایونلارداغی اوپورولوسلار حقیده اوز وقتنده سیگنال (اشاره) بیرمەدی...» دیدر.

مقاله ایگه سی «قیزیل اوزبیکستان» نامندان «پراودا» حضورنده قایتا-قایتا «توبه» وه «استغفار» ایتکه ندەن سوڭ من بعد بوندای نامعقولچیلقلارنی قیلماسلقغا وه «پراودا»نڭ تابشوروقلارینی دقت وه صداقت بلەن ییریگه یتکوروشکه سوز بیرەرکەن، موسقوا باش ناشر افکارینی اینانترماق اوچون قاندای عباره قوللانوب یالواریشینی بیلمەی آبدیراب قالادر.

اوتکەن ییل پلاننڭ تولا به جەریله آلماغانلغیغا عیبدار قیلیب پلان توزو ایشنده وه پاختا ادارەسنده قاتناشقان متخصصلار کورسه تیلگەن ایدی. بو ییل ایسه نوبت

غازیتالارغا کیلگەن. کیله چه ك ییلدادا شوڭا اوخشاش بر «عییدار»، بر «آرپا اونی بهانه»سی تاپاجافلاری شبهه سزدر.

«قیزیل اوزبیکستان» موسقوانڭ بوتون بویروقلارینی «بورك کتیر، دیگەنده باش کتیرگەن» کەبی تولا بەجەرەر ایدی. اونڭ صحیفەلاری «سیگنال» دیدیکلەریچا قمچیلقلارله هەر زمان تولا ایدی. فقط بونڭله برابر موسقوا یه نەده ناراضی قالغان...

غازیتانڭ بو یازیلارینی اوقورکەن بلا اختیار، بوندان بر نیچه ییل ایلگەری مشهور «بەن-هور» فیلمنده کورسه تیلگەن فجیع بر منظوره خاطریمغا کیلدی.

رومالیلارنڭ ایڭ غدار وه ظالم پادشاهلارندان بری (نەرو) فتوحاتغا چیقغانی زمان حرب کیمەلەرنده کورەك چیکمەك اوچون اسیرلەرنی قوللانار ایدی. آچ، یالانغاچ یوزلەرچه اسیرلەر طاقتدان محروم بر حالدا قامچی ضربه سی وه توقماق قوماندانسیله کورەك چیکمه ککه مجبور ایتلیرلەر وه ایچلەرندەن صعیف توشکه نلەری اوتورغان ییرلەرنده جان بیرەرلەر وه بو طرز ایله کیمه حرکت ایتدیریلیر ایدی. اونلاردان بریسیگه قامچی اورولغان زمان بوتون اسیرلەر جان قورقوسی ایچنده سوڭ کوچلەرینی صرف ایتب حرکتکه کیلیرلەر ایدی...

«جهان انقلابی» پردەسی آستندا قیزیل فتوحات سفریگه چیقغان روسیه بولشەویکلەری «سوسیالیزم قورولوشی» کیمەلەرینی یوروتمەك اوچون اوز دیکتاتورلاری آستیغا توشوب قالغان خلقلارنی مذکور قوللار کەبی کورەك چیکمه ککه مجبور ایتب بو «کیمه»لەرینی «بیش ییللق پلان» فرطنه سندەن قوتقارماق اوچون بو خلقلارنی سوڭ نفسلەری چیقغونچا قامچیلاماقدادرلار. بولشەویکلەر اوز قامچیلارینی اولا ملی زمرەگه اوروب، ایندی اوزلەرینڭ ایڭ ایشانچلی حقیقی قوللاریغا ساپلاماقدالار...

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №30، 25-28 ب

КРАСНАЯ КОЛОНИЯ

В истекшем, 1931, году большевики справляли X-летие завершения политики «национальных республик на Советском Востоке», в переводе на язык действительности – окончание завоевания вновь под власть России тех нерусских окраин старой романовской монархии, из которых одни (как наш Туркестан и Башкурдистан) становились на путь государственной автономии, а другие (как Азербайджан и Грузия) стали совершенно независимыми национальными государствами. С Туркестаном большевики покончили уже в самом начале 1918 года; Азербайджан они завоевали весною 1920 года, а последнюю остававшуюся еще свободной страной Грузию – ранней весной 1921 года. Эту дату – 1921 год – большевики считают самой знаменательной в истории Советского Союза. По этому поводу в прошлом году во всех «автономных и независимых национальных республиках» происходили съезды советов и партийные конференции. Официальные ораторы произносили официальные речи. Завершением юбилейных торжеств был созванный в марте 1931 года в Москве VI Всесоюзный Съезд Советов, на котором были «зафиксированы все имеющиеся новые достижения национально-государственного устройства Союза ССР».

Мы в свое время читали речи большевистских ораторов. Нового для нас в этих официальных речах официальных большевистских выступлений ничего не было. Турсун-Ходжаев от Узбекстана, Айтаков от Туркменстана, Мумин-Ходжаев от Таджикстана, Ораз Исаев от Казахстана и другие красные ораторы говорили, в несколько пышном «столичном» тоне то, что они привыкли говорить в Ташкенте, Ашхабаде, Душамбе (Сталинаабад) и Алма-Ата и в др. городах Туркестана. Знакомые «граммофонные пластинки!» Теперь некий большевик В. Карпыч собрал туркестанские «граммофонные пластинки», прибавил к ним «пластинки» азербайджанскую, грузинскую, армянскую, татарскую, башкирскую и даже китайскую (Юй-Хе-Тян) и на их основании написал в последнем номере (11-12) московского журнала «Резолюционный Восток» статью под заглавием *«К десятилетию национальных Автономий Советского Союза»*. Мы бы не обратили внимания и на эту в обычном большевистском стиле и духе написанную статью Карпыча, если бы в ней не было отведено особое место зани-

маемой «ЯШ ТУРКЕСТАНОМ» позиции в национальном вопросе. И на этот вызов мы считаем необходимым дать ответ. Подводя итоги юбилейным речам представителей советских Грузии, Азербайджана, Армении и всех туркестанских «национальных республик», Карпыч пишет: «Как жалки потуги беглых буржуазных националистов типа Мустафы Чокаева или их национал-шовинистических подпевал изобразить национальные районы Советского Востока «красными колониями». И в вящее доказательство нашей неправоты в определении действительной сущности «национальных районов Советского Востока» Карпыч предлагает нам «*прочесть речь председателя совета народного хозяйства Башкирии Ягудина*» и спрашивает: «Могут ли гореть энтузиазмом строительства колониальные рабы, таким ли тоном говорят с верховным правительством зависимые и колониальные народы, как это звучит в речи т. Ягудина?»

Мы весьма охотно последовали совету Карпыча и прочли речь Ягудина. И согласны – т*аким «тоном» нигде никто не говорит*. «Тон» речи Ягудина, как, впрочем и всех остальных ораторов, особенный, нигде, кроме Советского Союза, не возможный. И это потому, что в других странах – зависимых и колониальных - даже официальные представители колониальных народов постеснялись бы говорить подобным «тоном» и потому еще, что в «самой свободной в мире стране» – Советском Союзе – другим «тоном» говорить нельзя. Многие башкиры и туркестанцы пробовали говорить другим «тоном», и судьба их известна. Ягудины это знают отлично. В тот самый день, когда в редакцию «ЯШ ТУРКЕСТАНА» из Москвы был доставлен номер «Революционного Востока» со статьей Карпыча, мы прочли во французской социалистической газете «Популэр» (номер от 5-VI) беседу с одним из лидеров индусского национального движения Витхальбхай Пателем. *«Индия хочет независимости, – говорит Патель. – Молодая Индия не согласится ни на какой компромисс с Англией. Индия хочет полной независимости. Разрешение вопроса будет найдено на общемировом экономическом конгрессе, а не на Британской Имперской Конференции».*

Мы не станем приводить других мест из весьма интересного заявления Пателя. Нужно только прибавить, что говоривший так Патель едет … в Лондон.

Мы сочли необходимым привести выдержку из заявлений Пателя потому, что хотели подчеркнуть разницу между британской колонией

Индией и «независимыми национальными республиками» Советского Союза. «Колониальные рабы», как называют индусов большевики, не боясь, могут говорить открыто и с иностранцами о независимости Индии, а «свободные граждане свободных национальных советских республик» не имеют права заикнуться вслух о «независимости» и должны непременно говорить в «тоне», одобренном и утвержденном Москвою.

Да, мы считаем «национальные районы Советского Востока» красными колониями, т.е. странами *«ограниченными в правах и находящимися под строгим контролем* государства-эксплуататора, «откуда вывозится дешевое сырье и куда дорого продаются промышленные товары государства-колонизатора». Это определение понятия «колонии» мы берем из большевистского же «политического словаря». Разве «национальные районы Советского Востока» не подходят под это понятие? Неужели Карпыч может отрицать того, что все эти «национальные районы» ограничены в правах и находятся под строгим контролем Москвы? Разве российские большевики эксплуатируют Туркестан меньше и «человечнее», чем англичане Индию?. Разве большевики вывозят из Туркестана дешевое сырье в относительно меньшем количестве, чем англичане из Индии и разве те же большевики продают российские промышленные изделия в Туркестане по более низким ценам, чем англичане свои изделия в Индии? Ведь туркестанские газеты не раз сообщали, как ходили по домам в поисках хлопка и распаривали одеяла, подушки, халаты. И сколько человек было расстреляно в одном только Ташкенте за найденные нитки из хлопка, за одеяла и халаты на хлопке. Куда шел этот вырванный из халатов и орошенный кровью туркестанцев хлопок? В Москву, в Иваново-Вознесенск. И только какие-то жалкие клочки туркестанского хлопка остаются на столько лет уже строящейся и никак не могущей достроиться ферганской текстильной фабрике, предназначенной, по существу, не столько для создания в Туркестане «национальной промышленности», а для кормления голодного и жадного до чужого добра русского пролетариата.

Большевики любят ссылаться на X-й съезд партии, как на поворотный пункт в национальной политике Советской власти. Ссылается на этот съезд и Карпыч. Сошлемся на него и мы. Вот речь крупного коммуниста Затонского – инициатора уничтожения названия России.

Говоря о необходимости экономического укрепления советского центра, Затонский подчеркивает: *«совершенно естественно, что если бы мы, в ущерб окраинам, укрепляли центр, то мы поступали бы правильно, и если бы нам нужно было для укрепления его даже ограбить окраину ... то мы пошли бы и на это».*

Разве эти слова Затонского на X съезде партии не осуществлены на деле?

Колониальное положение нашей родины, в частности, подтверждается и так называемой «коренизацией госаппаратов». Разве в странах свободных и национально независимых возможна самая постановка вопроса о «приближении аппарата управления к местному населению?». Только в странах колониальных можно и приходится говорить о «приближении аппарата управления к местному населению», ибо не колониальные, независимые страны имеют свой национальный аппарат управления.

Мы знаем наперед, что скажут г.г. Карпычи. Они сошлются на солидарность русского и окраинного пролетариата, на общность их интересов, на интересы диктатуры пролетариата. Ну вот сам Карпыч ссылается на Ленина и приводит выдержку из его речи на 2-м конгрессе 3-го Интернационала (1920 год) как раз по поводу Туркестана. Ленин сам признавал, что «в Туркестане не может быть речи о чисто пролетарском движении».

И несмотря на это, у нас в Туркестане г.г. ленинцы создали чисто пролетарскую диктатуру. Что это была за диктатура пролетариата, об этом на том же X-м съезде партии разъяснил, от имени назначенной Москвою же туркестанской делегации, Сафаров. Это было, говорит Сафаров, *«автоматическим продолжением старых колониальных отношений под советской вывеской, с советской формой».*

Это сафаровское определение сущности большевистской диктатуры в Туркестане остается правильным и для настоящего момента.

Речами ягудиных колониальной сущности «национальных окраин Советского Востока» не скрыть.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 179-183.

ОБ ЕДИНОМ ФРОНТЕ

Моя статья об едином фронте (см. «Яш Туркестан» № 29) вызвала ряд откликов в дружественной самостийной прессе. «Яна Милли Юл» (№4), «Истиклаль» (№9), «Иени Туран» (№5) и «Вольное Казачество» (№105) встретили высказанную мною мысль весьма сочувственными статьями. Иначе и быть не могло. Печальный опыт 1918–1921 г.г. у всех на памяти. Национальные окраины старой императорской России пали жертвой отсутствия единства между ними. *Не было единства, во-первых, в конечных целях* начавшихся в разных странах национальных движений. В то время как народы Кавказа и Украины стремились к полной государственной независимости и успели ее осуществить на деле, другие, как наш Туркестан (с нынешним Казахстаном) и Башкирия, создавали у себя Автономию «в пределах Российской Демократической Федерации», а поволжские наши братья ограничились лишь внутренней культурно-национальной автономией. Эта разность в конечных целях не могла способствовать созданию прочного единства в борьбе против общего врага. Мы *не были попутчиками друг другу до конца.*

Были недостатки и другого порядка. Многие из нас возлагали слишком много надежд на европейцев, на Антанту, в которой усматривали решительных устроителей жизни народов на новых более справедливых началах.

Эта вера в «политическую добродетель Антанты» скрывала от нас силу страшной русской опасности и несомненно не могла способствовать укреплению «союзного настроения» даже у народов, живущих в самом близком соседстве друг с другом.

Я не буду говорить здесь о других недостатках, и вольных и невольных ошибках того периода. Все это до чрезвычайности облегчило русским солдатам и рабочим стать «собирателями послеоктябрьской российской провинции».

Это печальное прошлое должно служить нам уроком в нашем стремлении к лучшему будущему. От двух названных выше мною ошибок мы освободились. Сейчас у всех у нас общая цель – национально-государственная независимость. Прежние автономисты – татары, башкиры и туркестанцы уже давно являются «попутчиками» Кавказа и Украины до «конечной станции». Все

больше крепнут самостийные ряды в казачестве. В самостийной среде едва ли найдутся такие, у которых жила бы еще в прежней силе вера в Европу. События в СССР могут наступить в то время, когда Европа, охваченная тяжелым кризисом и раздираемая внутренними разногласиями, будет озабочена сохранением порядка у себя, а не то, чтобы вмешиваться в чужие дела. И как бы то ни было, нам надо действовать так, как если бы мы были одни против Сов[етской]России при полном безразличии и нейтралитете Европы.

Враг силен. Он держит в руках своих все жизненные центры наших стран. В борьбе за защиту «прав России» на наши страны на его стороне все русские от ген. Махрова до соц-рев. Лебедева. Единственный путь, который может привести нас к желанной цели – это единение сил всех борющихся за национальную независимость.

Я хотел бы особенно подчеркнуть статью Эмин-бея Расул-заде в «Истиклале», в которой он всецело присоединяется к нашей мысли и одобряет ее. Эмин-бей ведь не только лидер азербайджанского национально-освободительного движения, но он является одним из крупнейших представителей в общекавказском масштабе. Поэтому его мысль о едином фронте мы вправе рассматривать как благоприятное течение в пользу этого фронта в обще-кавказском смысле.

Решительно пишет о необходимости объединения сил и «Вольное Казачество».

Нам кажется, что лучший путь к созданию нашего единства – это созыв совещания из представителей отдельных национальных фронтов. Есть вопросы, которые необходимо обсуждать совместно за общим столом, а не на страницах печати. К этой категории вопросов, не подлежащих публичной дискуссии, будь это даже самая благоприятная дискуссия, относится, по нашему мнению, поднятый нами вопрос о едином фронте.

И так *наше конкретное предложение – созыв в возможно близком будущем в одном из европейских центров совещания из представителей Крыма, Эдиль – Урала, Туркестана, Кавказа, Украины и Вольного Казачества.*

В заключение я бы хотел отметить высказанную в «Иени Туране» мысль о едином турецком фронте. Мне кажется, что пожелания Мехмед-Садык-бея о турецком единстве могут быть осуществлены только в плоскости культурной, в более тесном духовном общении

и развитии данного чувства братства. Мы сейчас обсуждаем вопрос чисто политический и политико-экономический … Возьмем, к примеру, Крым, Туркестан и Азербайджан. Эти страны турецкие. Братство по крови, общность языка, взаимные симпатии – все это вещи не подлежащие ни рассмотрению, ни сомнению. С развитием культуры в них соответственно будут расти и духовное сближение между ними, ибо источник культур в этих странах – общий, турецкий. Но другое дело политическое объединение их. Азербайджан географически и экономически связан с Грузией и др. кавказскими народами. Отсюда вполне естественный выход – вхождение Азербайджана в Кавказскую Конфедерацию. Также и Крым. Географически и экономически он близок к Украине. Отсюда должно быть политическое сближение Крыма с Украиной. Но само собою разумеется, находясь в политическом отношении в разных комбинациях, турецкие народы должны морально и всячески поддерживать друг друга. И в настоящий момент острой политической борьбы, направленной против российского империализма, было бы просто не практичным вклинивать в вопрос о едином самостийном фронте вопрос о культурном турецком фронте.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ.184-186.

У ПРЯСЯЖНОГО ЛГУНА И СВИДЕТЕЛЬ ПОД БОКОМ

Я не мог, из-за болезни, ответить подробно в прошлом номере «Яш Туркестана» на заметку скрывшегося за буквами К.А. в №12 «АТСЫЗ МЕЖМУА» по поводу моих статей о «научной лжи» Закки Валиди-бея в №№25-27 «Яш Туркестана». За эту неблагодарную работу берусь теперь.

В чем сущность моих статей о «научной лжи» Закки-бея? В том, что трактовку Закки-беем «Кокандской Автономии» я называю *большевистской* и в *доказательство* приводил текстуально то, что пишет сам Закки-бей. А Закки-бей пишет, повторяя слово в слово большевиков, что *«единственной опорой у Кокандского правительства был главарь басмачей* – **Эргаш»,** что «Кокандское **правительство** *находилось всецело под влиянием капиталистов».* А дальше уже от себя прибавляет, что у *«Кокандс. Пр[авительс]ва не было никакой опре-*

деленной программы», что «часть получившей русское образование интеллигенции вступила в это правительство больше из-за неудовольствия большевиками и преданности правительству Керенского, нежели из-за приверженности к идее Автономии и что, наконец, **«Мустафа Чокай-оглы в опубликованных** *воспоминаниях (?) своих рассказывает, что до самого дня своего избрания в Пр[авительст] во он не был сторонником идеи провозглашения Автономии»...* и т.д. Затем, Закки-бей приводит большевистскую же ложь о каком-то «полковнике Чанышеве» и прибавляет свою собственную выдумку о «товарище мин[истра] финансов еврее Зигеле».

Кто, как и где должен был ответить на мои статьи? Сам Закки-бей должен был, если только он в состоянии, опровергнуть обвинение его в *«большевистской трактовке Кокандской Автономии»* и опровержение это направить в адрес «ЯШ ТУРКЕСТАНА». Если бы такое документированное опровержение не было помещено мною, тогда и только тогда можно было бы говорить о нарушении мною принципов «демократизма», по-видимому, весьма плохо понимаемого автором заметки в «АТСЫЗ МЕЖМУА».

Но Закки-бей сам не ответил, ибо ответить ему нечего. И за него взялся ответить мне К.А. эфенди. *Но опровергает ли он «большевистскую трактовку» Закки-беем Кокандской Автономии? Нисколько. Об этом даже ни слова.* Только один второстепенный пункт, а именно о Зигеле – пытается опровергнуть К.А. «В записках Абдулкадыр-бея от 12 тешрина 1924 г., – пишет К.А., – составленных в Берлине, против слов «Шах-Ахмедов – мин[истр] финансов» рукой Чокай-оглы написано: «Практически финасовые дела находились в руках предс[едателя] Кокандск[ского] биржевого к[омите]та Зигеля, который пользовался правами члена правительства». Первое, что просится на язык, это – «Знает ли хорошо К.А. эфенди (если предположить,что К.А. не А.К.) мой почерк? Спрашиваю так потому, что сомневаюсь, чтобы я мог написать подобную вещь. Зигель принимал участие в выработке положения о выпуске государственного займа и о новой налоговой системе… «Товарищем мин[истра] финансов» Зигель, как об этом пишет Закки-бей, не состоял. В Кокандском правительстве было всего два поста товарища министра – по национальной обороне (Мир-Адиль) и по вн[утренним] делам (Абдурахман Уразаев). Других товарищей мин[истра] не было. Само со-

бою разумеется, что человек, не состоявший товарищем министра, пользоваться правами члена правительства не мог.

Никаких других опровержений, кроме этого весьма и весьма сомнительного случая, К.А. эфенди не приводит.

Желая поддержать Закки-бея по вопросу об отсутствии у Кокандского правительства определенной программы, К.А. эфенди пишет: «Если бы у этого правительства была определенная программа, то оно просуществовало бы не два только месяца и его влияние не ограничилось бы одним только городом Кокандом». Начну и я с *«если бы»*. Если бы К.А. был политически грамотным и если бы он читал о Кокандской Автономии и ее правительстве что-ниб[удь] другое, кроме лживых строк Закки-бея, то он, наверное, подобных вещей не написал бы. Во-первых, эфендим, так называемое *«доказательство от противного»* («если бы у Кокандского правительства была определенная программа, то оно просуществовало бы не два только месяца») применяется в геометрии, где имеют дело с мертвой природой, но никак не к явлениям живой действительности, там, где приходится иметь дело с индивидуальной волей человека. Критик и историк, прибегающий к такому способу «доказательств», выдает сам себе так называемое *«тестимониум паупертатис»*, т.е. *свидетельство о (научной) бедности.*

Теперь о «влиянии Кокандского правительства». Закки-бей писал, что «правительство **находилось под влиянием капиталистов».** Я это опроверг. Теперь К.А. эфенди пишет, что «влияние Кокандского правительства ограничилось одним только городом Кокандом». Ни Закки-бей, ни его защитник К.А. во время Кокандской Автономии в Туркестане не были. Следовательно, за отсутствием «личного свидетельства», они, Закки-бей, как «историк», а К.А., как его защитник, должны бы судить о влиянии этого Правительства по печатным материалам о нем. Недостатка в материалах нет. Кокандское правительство тревожило советскую власть с первых же дней своего возникновения. Это известно и самому Закки-бею из книги хотя бы большевика Сафарова. И это потому, что влияние Кокандского правительства, как пр[авительст]ва Автономии, распространялось не только на Фергану (не говоря уже о Коканде), но и на весь Туркестан, исключая, конечно, только поддерживавших советскую власть русских рабочих и солдат. В моих статьях в ответ на «научную ложь» Закки-

бея я привел массу тому доказательств. Но Закки бей и защитник его «научной лжи» К.А. закрывают глаза на печатные документы. Чтобы не отнимать времени у читателей, я ограничусь только двумя свидетельствами из двух противоположных источников. Это, во-первых, «Постановления *2-го съезда Туркестанских Мусульман»*, напечатанных в №29 «ЯШ ТУРКЕСТАНА». Там, в пункте 3-м говорится: «Делегаты составляющих 95% всего населения страны мусульман избрали в Коканде Национальное Автономное Правительство». Обратите внимание, что это написано в 1922 г. на съезде в повстанческом районе. Следовательно, и тогда, после 4 лет, туркестанцы продолжали считать Кокандское правительство своим правительством. Считать правительство своим, значит признавать его авторитет.

А вот свидетельство большевистского историка Кокандской Автономии Алексеенкова (см. его книгу «Кокандская Автономия», глава «Масштаб Кокандской автономии»): *«Кокандская Автономия, пишет Алексеенков, есть движение далеко не местное – кокандское или даже ферганское, это движение общетуркестанское, охватившее собою его районы и втянувшее в себя всю туркестанскую буржуазию независимо от национальности, и на разных этапах своего развития присоединяющее к себе и некоторые другие слои населения Туркестана».*

О чем говорят эти с крайне противоположных источников идущие свидетельства? О ложности утверждения «историка» Закки Велиди-бея и его запальчивого защитника К.А. относительно влияния Кокандского правительства.

Совершенно наивным и детским кажется приравнение К.А. личных писем Закки-бея к большевистским вождям с наименованием их **«глубокоуважаемыми товарищами»**, с оправдываниями себя перед ними, заявляя, что *«он ничего такого за границей не сделал, чтобы могло вызвать со стороны большевиков репрессии по адресу его родных и близких» и, наконец, с подписью*: *«б. предс. военно-революционного К-та сов. Башкирии»* – со статьями турецких газет, где также большевиков иногда называют «товарищами». Ведь в то время, когда писались эти действительно позорящие всякого национального деятеля письма, Закки-бей состоял председ[ателем] Тукестанской Нац[иональной] Организации! *Каждый туркестанец и каждый называющий себя «национальным»* (т.е. антибольшевистским) *деятелем башкирин должен это знать и помнить* … Ведь если

принять всерьез этот метод суждений К.А., то и поездку Закки-бея в 1919 г. в Москву для вступления в большевистскую партию можно сравнить с недавней поездкой турецких государственных деятелей в Москву, а борьбу под большевистскими знаменами посланных Закки-беем в ряды проливавшей рекой кровь нашего народа русской красной армии несчастных башкирских полков нетрудно, пожалуй, сравнить с героической национально-освободительной борьбой турецких солдат в Анатолии. На этом месте, по существу, можно было бы закончить мой ответ на статью К.А. , если бы не его совершенно недопустимые приемы в обращении с моими статьями в «ИЕНИ ТУРКЕСТАНЕ», «ОРИАН э ОКСИДАН» и «ЯШ ТУРКЕСТАНЕ» и неуместные на страницах турецкого журнала попытки бросить тень подозрения как на мою лично, так и «ЯШ ТУРКЕСТАНА» линию политического поведения.

Начну с того, как обращается К.А. с моей статьей в «ИЕНИ ТУРКЕСТАНЕ». Вне всякой связи и с моими статьями о «научной лжи» Закки-бея и с своим на них ответом К. А. эфенди пишет, что будто «в моей статье в «ИЕНИ ТУРКЕСТАНЕ» (№7, за 1927 г.) говорится о *«разногласиях у членов Кокандского правительства».* Я внимательно прочел эту свою статью и ни одного слова о разногласиях у членов Кокандского правительства там не нашел. Там, в этой статье, между прочим, говорится о двух мнениях в среде членов Временного Народного Совета, который должен был избрать членов правительства. При этом эти разные мнения высказывались еще до избрания правительства. Следовательно, «разногласие у членов правительства» выдумал сам К.А. Но «нет худа без добра». Я весьма признателен К.А. за ссылку на эту мою статью, ибо именно статья эта дает подтверждение того, что, как я писал раньше, *«Закки-бей больше доверяет большевикам, чем нам».* И в самом деле, там написано следующее о «полковнике Чанышеве»: «Сов[оветская] туркест[анская] пресса лжет, что будто полковник Чанышев был назначен правительством Авт[ономного] Туркестана командующим войсками. Правительство не только не принимало Чанышева на службу, но даже выслало его из Коканда. Появился же Чанышев в Коканде уже во время войны между автономистами и сов[етскими] войсками. А в это время Кокандск[ого] Правительства уже не было» (см. «Иени Туркестан», № 7, стр. 10, внизу)…

Я немного продолжу цитату из этой моей статьи, чтобы доказать, как лгал в своей «научной книге» Закки-бей, когда писал, что «в своих опубликованных(?) воспоминаниях Чокай-оглы рассказывает, что он пробовал было и после падения правительства Керенского действовать в качестве его представителя», но никто не слушал его жалоб».

Вот что я писал как раз по этому поводу в *«ИЕНИ ТУРКЕСТАНЕ».*

– Из членов правительственного к-та в столице Туркестана – Ташкенте на свободе оставался только один я. Некоторые члены русских организаций, каждый в отдельности, обращались ко мне с предложением составить правительство, могущее служить центром антисов[етской] борьбы. Я не чувствовал себя в состоянии выполнить подобную задачу, ибо для ведения борьбы не было никаких средств и никаких сил. Заранее было известно, что русские войска не станут действовать под начальством мусульманина…

«Для выявления воли народа оставался только один путь – это создание единой мусульманской организации» и действовать ее именем и под ее флагом.

1 ноября (1917 г.) вместе с двумя другими товарищами я выехал из Ташкента в Самарканд. Здесь мы убедились, что народ не согласен ни на какие действия под флагом свергнутого Вр[еменного] Правительства. Из Самарканда мы приехали в Фергану. И здесь то же самое настроение. Не было ни одного мусульманина – сторонника павшего Правительства. Практика кратковременного моего сотрудничества с Комитетом Вр[еменного] Правительства не давала и мне возможности быть сторонником этого русского Вр. Пр-ва»…(«Иени Туркестан», №7. Стр. 8).

Нужно здесь подчеркнуть, что в то время (в *1927* г.) *«Иени Туркестан» выходил под руководством самого Закки-бея, и статья моя была переложена на турецкий язык Абдул-Кадыр-беем.*

Как это странно, что Абдул-Кадыр-бей, показывающий К. А. какие-то мои относящиеся к 1924 г. сомнительные «примечания» на его берлинских записках и К.А. не обратили внимания на то, что эта моя статья в «ИЕНИ ТУРКЕСТАНЕ» служит сильнейшим орудием против Закки-бея, орудием, подтверждающим мои утверждения о том, что *«Закки-бей больше доверяет большевикам, чем нам» (пример, с «полковником Чанышевым»)* и что он лжет, когда пыта-

ется выставить меня противником Автономии и агитатором за павшее правительство Керенского. Но нет ничего странного в том, что К.А. *эфенди в этой моей статье нашел то, чего в ней вовсе нет (например, «разногласия в среде членов Кокандского Правительства»)* (*и закрыл глаза на то, что в ней действительно есть, а именно – опровержение лжи Закки-бея о «полковнике Чанышеве» и клевету Закки-бея обо мне,* ибо, только закрыв умышленно глаза на правду, можно защищать «научную ложь» Закки-бея. Но я весьма сожалею, что такой прием защиты лжи неправдой применен К.А. эф[енди] на страницах долженствующего оставаться совершенно нейтральным в отношении нас органа турецкого общественного мнения – «Атсыз Межмуа».

Я с большой неохотой и с сожалением продолжаю свои замечания на статью К.А. эф[енди] в «Атсыз Межмуа». В предыдущей статье (см. «Я.Т.», № 31) я показал приемы защиты К.А. эф[енди] «научной лжи» в книге Закки Велиди-бея и очень просил бы читателей особенно запомнить перекраску К.А. моей статьи о Кокандской Автономии в № 7 «Иени Туркестана»: К.А. эф. *прочел там то, чего в ней вовсе нет и нарочито закрыл глаза на то, что в ней написано черным по белому.* И сделано это с нарочитой целью ввести в заблуждение турецкое общественное мнение и таким путем поддержать «научный» авторитет лживых утверждений Закки-бея.

Теперь я покажу приемы нападения К.А. эф[енди] на меня. Постараюсь быть кратким. К.А. эф[енди] пишет: «Хотя мы и не читаем то, что пишет Чокай-оглы в белой русской прессе, мы, однако, знакомы с его статьями на французском и турецком языках. В статье в журнале «Ориан э Оксидан» (1923 г., № 17, стр. 46) Чокай-оглы говорит о «суверенной воле народов Туркестана в пределах демократической России». «Суверенная воля в пределах России… Это весьма странная мысль! В №27 «Яш Туркестана», в статье за своей подписью «Несчастье Туркестана и пути избавления от него» автор, ссылаясь на пример Манджурии, говорит о несчастьи Туркестана. По Чокай-оглы – и вести борьбу плохо и не вести ее плохо. Будто в этом и заключается трагедия».

Слова К.А. эф[енди] привожу точно, ибо этого требуют всякая честная критика и всякая честная дискуссия. К сожалению, этого элементарного правила печатного слова К.А. не соблюдает. Я хорошо

понимаю, почему это К.А. перекрашивает мои мысли и даже опубликованные статьи: иначе он не мог бы защитить ложь Закки-бея.

I) Начну с моей статьи в «Ориан э Оксидан». В единственном в Европе туркофильском журнале, руководившемся автором весьма интересной книги «ТУРКИ И ЕВРОПА» Гастоном Гайяром, «Ориан э Оксидан» в мае 1923 г. появилась моя статья о «ПОЛИТИКЕ РОССИИ И НАЦИОНАЛЬНОЕ ДВИЖЕНИЕ В ТУРКЕСТАНЕ». Эта была первая статья в европейской прессе, открыто говорившая о национальной независимости Туркестана. В ней, в главе «СТРЕМЛЕНИЕ ТУРКЕСТАНА К НЕЗАВИСИМОСТИ», приводится в качестве исторического документа, отрывки радиодепеши, отправленной мною, как предс[едателем] Туркестанского К[омите]та, 21 февраля 1919 г., через представителя французского правительства в Баку, Версальскому Конгрессу. Я просил тогдашних хозяев Европы прислать в Туркестан международные отряды войск и помочь нам избавиться, от кровавой диктатуры Москвы. В то время – в 1919 году – и мы туркестанцы, и башкиры с Закки Велиди-беем во главе – были еще автономистами, т.е. желали устроить нашу национальную жизнь «в пределах Российской Демократической Федерации». Вот эта мысль о «свободной воле народов Туркестана в пределах Российской Демократической Федеративной Республики» и была изложена в указанной радиодепеше. В «Ориан э Оксидан», перед ссылкой на эту радиодепешу, говорится о «замене нами программы Автономии программой независимости» и о том, что « независимость Туркестана в настоящее время является общей платформой для всех существующих в стране политических группировок – как национальных, так даже и коммунистических. Кончается статья заявлением о *«стремлении Туркестана к полной национальной независимости»*...

Эти же самые отрывки радиодепеши имеются и в статье, напечатанной в № 19 «ПРОМЕТЕЯ» (июнь 1928 г.), и в моих бумагах хранится письмо Закки-бея, тогда еще руководителя туркестанской организации, похвалившего меня, несмотря на натянутость наших отношений, за эту статью, за ясность взятой в ней позиции в вопросе о национальной независимости.

Этого мало. В номере 4 официального органа Туркестанского Национального Объединения – «ИЕНИ ТУРКЕСТАН» в передовой статье сам же Закки-бей писал по поводу этой самой моей статьи сле-

дующее: *«Сотрудничающий в нашем журнале Мустафа Чокай-оглы после 1921 г. выступал со статьями и докладами о Туркестане в разных странах Европы и являлся, таким образом, представителем общественного мнения Туркестана. И самая важная из его статей напечатана в журнале «Ориен э ОКСИДАН»* (См. «Иени Туркестан», № 4. Сент. 1927 года).

И вот в 1932 г. появляется К.А. эфенди и производит самую бесстыдную операцию над этой статьей. Названную мною уже *пройденным этапом* в нашем национальном движении «Автономию в пределах Российской Демократической Федерации» К.А. бесстыдным образом пытается на страницах стамбульского журнала выдать чуть ли не до сегодняшнего дня защищаемую мною позицию[1].

Закки-бей тоже, конечно, самостийник. Но показанная мною только что «политическая аберрация» в его позиции происходит из излишней любви его к разным политическим титулам и жажды играть весьма значительную политическую роль. Увы, эта любовь к политическим титулам и эта жажда политической роли, не умеряемые ничем и никем, толкают Закки-бея (иногда,как видно, и его ближайшее окружение) к мелким интригам и даже фальсификации в печати…

---

[1] Я хотел бы обратить внимание читателей «Я.Т.» и в частности внимание К. А. эфенди на письмо в редакцию д-ра Алимжана Тагана, напечатанное в стамбульской газ[ете] «Акшам» 8 марта с.г. Упоминаемые в этом письме Таган-бея «находящиеся за пределами России члены б. национального правительства Башкурдистана» – это как раз члены того национального правительства Автономного Башкурдистана, которое мыслило права башкирского народа в пределах России и демократической, если иметь в виду до–большевистское Автономное башкирское правительство, или в пределах России советской, если иметь в виду правительство советской Башкирии. Никакого другого «национального правительства Башкурди стана», кроме этих двух автономных правительств, никогда не было.

Если бы я ныне – в 1932 году – выступал в качестве «б. члена национального правительства Туркестана» и пытался играть роль в этом именно качестве, что бы сказал по моему адресу К.А. эфенди? Он имел бы право обвинять меня в том, что до сих пор еще продолжаю защищать «пределы России»

Пытаться говорить от имени «б. национального правительства Башкурдистана (или Туркестана) – это значит стоять за защиту прав этих стран «в пределах России».

2) В статье «НЕСЧАСТЬЕ ТУРКЕСТАНА И ПУТИ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ НЕГО» («Я.Т.»№ 2, 27) я писал: «Борьбы одних только туркестанцев против сов[етской] власти не даст желательных результатов. Это надо признать открыто. Но в то же время мы признаем невозможность для туркестанцев не вести борьбы. Наша трагедия – вот в этом сознании невозможности не вести борьбы и в то же время в сознании безрезультатности этой борьбы.

Какой же отсюда выход?»

И дальше я указываю возможные и нужные, с моей точки зрения, пути борьбы: 1) *соединение вооруженной борьбы с сов. властью с идеологической борьбой внутри партии и государственного аппарата,* 2) *объединение сил всех борющихся за национальную независимость окраин.*

А вот во что превратил это К.А. в «Атсыз Межмуа»: «По Чокайоглы, и вести борьбу плохо и не вести ее плохо. Будто трагедия заключается в этом».

Нет, К.А. эф[енди], «настоящая трагедия» в том, что Закки-бей в «научной» книге по-большевистски извращает правду о Кокандской Автономии» и вы, спеша на его защиту, на страницах турецкого журнала бесстыдно извращаете совершенно ясно и отчетливо изложенные мысли о более действительной форме борьбы против большевиков.

Вы видели, как «читает» К.А. мои статьи на турецком и французском языках. Высказанные в среде членов Временного Народного Совета два мнения о составе будущего Кокандского правительства К.А. превратил в «разногласие среди членов» этого правительства. Приведенную мною в статье в «Ориан э Оксидан» историческую справку об «Автономии в пределах России», как о пройденном уже этапе в нашем национальном движении, К.А. перекрашивает и пытается заменить автономией ту самую позицию и программу полной национальной независимости, которую я, по свидетельству самого же Закки-бея на страницах «Иени Туркестана» (см.выше) защищаю вот уже с 1921 г. Наконец, статью в «Я.Т.», в которой я излагаю «пути избавления от нашей трагедии», К.А. «прочел» так, как-будто я отрезаю всякие пути борьбы за национальную независимость Туркестана. Как это назвать? У нас, в нашем степном Туркестане, такой прием называется «приемом Алдар-Косе», а в Европе он носит более суровую кличку «фальсификации».

3. Нетрудно представить, как бы «прочел» К.А. эф[енди] мои статьи «в белой русской прессе»... Словами – «*хотя мы и не читаем статей Чокай-оглы в русской белой прессе*» – К.А. эф[енди] хочет создать впечатление о моем сотрудничестве сейчас в русской эмигрантской прессе. Он «не читал» моих статей в русских газетах просто потому, что этих статей нет уже давно. А в то время, когда я писал, то постоянно получал одобрение Закки-бея, как руководителя туркестанской организации. После своего приезда в Европу Закки-бей прислал мне обширное письмо с признательностью, от имени наших единомышленников в Туркестане, за мою деятельность по разоблачению большевистской политики угнетения в Туркестане и за пропаганду идеи туркестанской национальной независимости. Разоблачал же я большевистские зверства, главным образом, на страницах русской эмигрантской прессы, которая была наиболее для нас доступной, а пропаганду идеи национальной независимости Туркестана я проводил в польской, французской и английской прессе. В числе их указанная моя статья в № 17 французского журнала «Ориан э Оксидан», которую К.А. эф[енди] пытается перекрасить в «обвинение» против меня. К помощи русской эмигрантской(т.е. белой) прессы обращался и Закки-бей. Свой доклад о «Туркестане», где «председатель Туркестанского Национального – демократического союза», Закки-бей, выступая «от имени социалистической фракции», обливал грязью всю туркестанскую не социалистическую интеллигенцию, он (Закки-бей) передал для напечатания в *русский эмигрантский журнал «Знамя Борьбы»*...

Оставляя в стороне неоднократные обращения ко мне Закки-бея и из Берлина и из Турции с просьбой о помещении «в русской белой прессе» статей на ту или иную тему о Туркестане, я, для обрисования отношений Закки-бея к сотрудничеству туркестанцев в русских газетах, приведу следующую выдержку из его письма ко мне от 14 окт. 1927 года:

«Если бы нашелся кто-либо другой, кроме тебя, и писал в русских газетах, то это было бы даже хорошо. Но и ты сам, изображая из себя как бы «туркест[анское] агенство», можешь ведь передавать собранные из туркестанских газет сведения и хроники в любую газету – будь это газета Милюкова, Керенского, Струве».

Я прекратил было писать информационные статьи о Туркестане в русских эмигрантских газетах уже во второй половине 1926 г., когда мы приступили к подготовке издания «Иени Туркестана». К сожалению, деятельность Закки-бея не только закрыла мне доступ в этот журнал, в создании которого я принимал участие, значительно большее, чем Закки-бей, но даже вынудила меня на время стоять вне нашей организации. Тогда, летом 1928 г., я воспользовался *предоставленным мне Закки-беем правом давать* в русские газеты собранные из туркестанских газет сведения и поместил информационную статью о процессе советских водников в Туркестане. **С тех пор ни одна строка ни в одной из русских газет от меня не поступала…**

Как ни старался я быть краток, мой ответ на статью К.А. все-таки затянулся на много страниц. Это очень жаль, что приходится тратить столько места и времени на полемику с людьми, в конце концов нам близкими. Еще того более жаль, что эти близкие люди переносят на страницы турецкой печати недопустимые приемы Алдар-Косе.

В наших руках сейчас нет никакой власти. Родина наша – в угнетении врага. Мы боремся сейчас не за власть, а за освобождение родины от кровожадного врага. Какую же цель преследует внесение лжи и в без того натянутые наши взаимоотношения, этот прием Алдар-Косе? К чему отравлять лживыми и грязными намеками турецкое общественное мнение? Несомненно, у нас у каждого были, есть и будут ошибки. К чему ошибки одного пытаться смыть грязными намеками на другого?

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 190-196, 215-220.

قيزيل مستملكه

اوتكەن – 1931 نچى – ييل بولشەويكلەر «ساويت شرقنده ملى جمهوريتلەر» قوروش سياستينك – حقيقت تيلى بلەن ئەتيتكەنده، ايسكى رومانوف پادشاهلى قول آستندا بولوب سوڭرادان قسماً (تورکستان وه باشقوردستان كەبى) ملى مختاريت وه قسماًدا (آذربايجان، گورجستان كەبى) بوتونلاى مستقل ملى دولت حاليغا كيليب آلغان

غيرروس ملتلەرنك يەڭيدەن روسيه اسارتى آستيغا آلينيب – بيتوينك 10 يللغينى بايرام قيليب اوتديلەر. بولشەويكلەر تورکستان مختاريتينى 1918 نچى ييلنك اولندەياق يوق قيلغان ايديلەر. آذربايجاننى 1920 نچى ييلنك، گورجستانندە 1921 نچى ييلنك كوكله منده استيلا ايتديلەر. مەنه شونڭچون 1921 نچى ييلنى بولشەويكلەر «ساويت برلگى تاريخينك أيڭ مهم نقطه سى ديب حسابلايدرلار. بو مناسبتله بولتور بوتون «محتاريتلى وه مستقل ملى جمهوريتله ر»ده ساويت قورولتايلارى وه فرقه قونفەرانسلارى بولوب اوتدى. رسمى ناطقلار تامانيدان رسمى نطقلار سويلەندى. بايرام طنطنەلارينك سوڭ حدينى 1931 نچى ييل مارت آيندا موسقوادا چاقيريلغان عموم اتفاق ساويتلار قورولتايى تشكيل ايتب بو قورولتايدا ساويتلار اتفاقى ملى دولت قورولوشينك بوتون يەڭى يوتوقلارى قيد قيلنيب اوتدى.

بولشەويك ناتقلارى سوزلەرينى بز اوز وقتنده اوقوغان ايدك. بو رسمى بولشه ويك ناطقلاردا بزنڭچون يەڭى بر نەرسه يوق ايدى. اوزبيكستاندان تورسون خواجه اوغلى، تورکمه نستاندان آيتاق اوغلى، تاجيكستاندان مؤمن خواجه اوغلى، قازاغستاندان اوراز عيسى اوغلى وه باشقا قيزيل ناطقلار تاشكند، عشق‌آباد، دوشەنبه (ستالين آباد) ألما-آتا وه باشقا تورکستان شهرلەرنده كوبدەن سويلەب عادت ايتكەن سوزلەرينك عينينى موسقوا قونفەرانسندا بر آز داها گورللاتوب تكرار لاديلار. همه گه معلوم «غراممافون پلاقلارى!». ايندى و. قارپيچ اسمنده بريسى تورکستان «غراممافون پلاقلارى!»غا آذربايجان، گورجى، ئەرمەنى، تاتار، باشقورت وه حتى يوى-خه-تيان اسملى ختاى «پلاقلارينى»دا قوشقان وه بونلارغا اساسلانوب، «انقلابچى شرق» ديگەن موسقوا مجموعەسينك سوڭغى (11-12 نچى) نسخەسنده «ساويت انفاقى ملى مختاريتلارينك اون ييلغينه» سرلوحەسى آستندا بر مقاله يازغان.

بز، قارپيچنك معلوم بولشەويك اسلوب وه روحنده يازيلغان بو مقالەسيغا اهميت بيرمەى ده اوتوب كيتەر ايدك. فقت او بو مقالەده «ياش تورکستان»نك ملى مسئلەده توتقان يولينى تنقيد ايتكەن بولغانى اوچون بز بوڭا جواب بيريشنى لازم تاپامز.

ساويت گورجستانى، آذربايجانى، ئەرمەنستانى وە بوتون تورکستان «ملى جمهوريتله رى» وكيللەرينك بايرام نطقلارينى خلاصه ايتب قارپيچ: «مصطفى چوقاى اوغلىغا اوخشاغان قاچقين بورژوآ ملتچيلەرنك وە يا اونلارنك (تورکستاندا قالغان) ملتچى-شووينيست مسلكداشلارينك ساويت شرقينك ملى أولكەلەرينى «قيزيل مستملكه» شكلنده كورسەتمەك اوچون تريشولارى قاندای آيانچلى.» ديدر وە ساويت شرقى ملى أولكەلەرينك بو حقيقى ماهيتينى بيلگيلەشده بزنك «حقسزلغمز»غا ايڭ اوتكور دليل اولاراق بزگه «باشقوردستان خلق خوجالغى شوراسى رئيسى يهودينڭ نطقينى اوقوب چيقيشنى» تكليف ايتەدر هەم بزدەن «مستملكه قوللارى بونڭدەن قورولوش تهالكى (ئەنتوزياسمى) بلەن يانا بيليرلەرمى؟ مستملكه خلقلارى آغا دولت بلەن يهودين نطقندەغى روحده سويلى آلورلارمى؟» ديب سورايدر.

بز، قارپيچنك مصلحتينى تيڭلەدك وە يهودين نطقينى دقتله اوقوب چيقدق. بوندای «روح» بلەن هيچ كيمنك هيچ بر ييرده سويلەمەسلگينى بزده قبول ايتەمز. يهودين نطقينك «روحى» كوب «فوق العاده»در وە ساويت اتفاقندان باشقا هيچ بر ييرده ممكن بولماغان بر «روح»در. بوڭا سبب اولاً: مستملكه حالندا بولغان ديگر مملكتلەرده مستملكه خلقلارينك وكيللەرى بو «روحده» سويلەشدەن وە، حتى، اونلارغا آغالق قيليب تورغان دولت حكومتينك دە اونلارغا بو «روحده» سويله تيشدەن اوتانولارى بولسا، ايكنچيدەن اوزينى «دنياده أيڭ سربست بر مملكت» سانايدرغان ساويت اتفاقنده باشقاچا «روح» بلەن سويلەشنك قطعياً ياساقلغيدر. باشقا روحده سويلەب كورگەن بر قانچا باشقورت وە تورکستانليلارنك قاندای عاقبتغا يولوقغانلقلارى همەگه معلوم... يهودين لار بونى كوب ياخشى بيليرلەر. «ياش تورکستان» ادارەسيگه موسقوادان «انقلابچى شرق» ("Революционный Восток")

بز، قارپيچنك مصلحتينى تيڭلەدك وە يهودين نطقينى دقتله اوقوب چيقدق. بوندای «روح» بلەن هيچ كيمنك هيچ بر ييرده سويلەمەسلگينى بزده قبول ايتەمز.

يهودين نطقينك «روحى» كوب «فوق العاده»در وه ساويت اتفاقندان باشقا هيچ بر ييرده ممكن بولماغان بر «روح»در. بوڭا سبب اولاً: مستملكه حالندا بولغان ديگر مملكتله‌رده مستملكه خلقلارينك وكيلله‌رى بو «روحده» سويله‌شده‌ن وه، حتى، اونلارغا آغالق قيليب تورغان دولت حكومتينك ده اونلارغا بو «روحده» سويله تيشده‌ن اوتانولارى بولسا، ايكنچيده‌ن اوزينى «دنياده أيڭ سربست بر مملكت» سانايدرغان ساويت اتفاقنده باشقاچا «روح» بله‌ن سويله‌شنك قطعياً ياساقلغيدر. باشقا روحده سويله‌ب كورگه‌ن بر قانچا باشقورت وه توركستانليلارنك قاندای عاقبتغا يولوقغانلقلارى همه‌گه معلوم... يهودين‌لار بونى كوب ياخشى بيليرله‌ر. «ياش توركستان» اداره‌سيگه موسقوادان «انقلابچى شرق» ("Революционный Восток") مجموعه‌سينك قارپيچ مقاله‌سينى حاوى نسخه‌سى آلينغان كون بز فرانسوز سوسياليست غازيتاسى «پوپوله‌ر» ("Populaire") 5/IV سانى)ده هندستان ملى حركتى ليده‌رله‌رنده‌ن ويتحالبحاى پاته‌ل بله‌ن بولغان بر مصاحبه‌نى اوقودوق. پاته‌ل: «هندستان استقلاليت طلب ايته‌در. ياش هندستان، اينگلته‌ره بله‌ن هيچ قاندای كيليشوگه اونامايدر. هندستان تام استقلاليت ايسته يدر. بو مسئله بريتانيا ايمپه ريومى قونفه‌رانسندا ايمه‌س، عموم جهان اقتصادى قونغره‌سنده غنه‌ييشيله آلور» ديدر.

بز پاته‌ل‌نك بو غايت مرأقلى، بياناتينك ديگر ييرله‌رينى بو ييرده كتيريب اوتورمه‌يمز. فقط شونى علاوه ايتمه‌ك لازم، كه بوندای بياناتدا بولغان پاته‌ل عينى كونده، بريتانيا حكومتندە‌ن قورقماسدان، لوندونغا كيتمه‌كده ايدى.

پاته‌ل بياناتندان اقتباس ايتمه‌كده‌ن مقصديمز، بريتانيا مستملكه‌سى بولغان هندستان ايله «ساويت اتفاقى مستقل جمهوريتله‌رى» آراسنداغى فرقنى كورسه‌تمه كدر. بولشه‌ويكله‌ر تامانيدان «مستملكه قوللارى» ديب آتالغان هندوله‌ر، هندستان استقلاليتى حقنده اجنبله‌ر بله‌نده آچيقدان آچيق سويله‌شه بيليرله‌ر. «ساويت ملى جمهوريتله‌رى سربست خلقلارينك ايسه «استقلاليت» حقنده تاووش چيقارماقغادا

حقلارى يوقدر؛ اونلار مطلقا موسقوا طرفندان معقول كورولوب تصديق ايتلگەن «روح» بلەن گنه سويلەمەك مجبوريتندەدرلەر.

البت، بز، «ساويت شرقينك ملى أولكەلەرى»نى «قيزيل مستملكه»، يعنى «حقوقاً ايزيلگەن وه استثمارچى دولتنك شدتلى قونترولى آستندا بولغان»، «استثمارچى دولتگه ارزان بهاغه خام مال بيريب، اوندان قيمت بها بلەن صنايع مالى آليشغا مجبورايتلگەن» مملكتلەر ديب سانايمز. «مستملكه» مفهومينك بو تعريفينى بز بولشه«سياسى لغت»ينك اوزگنەسندەن آلوب اوتوروبمز. «ساويت شرقى نك ملى أولكەلەرى» بو مفهوم آستيغا كيرمەيدرمى؟ قارپيچ بو «ملى أولكەلەر»نك «حقوقاً ايزيلگەن وه موسقوانك شدتلى قونترولى آستيغا آلينغان»لغينى انكار ايته آلورمى؟ قوممونيست فرقەسينك تورکستانداغى اورتا بيوروسى بو قونترولنى كورسه تمەيدرمى؟ روسيه بولشەويكلەرى تورکستاننى اينگليزلەرنك هندستاننى استثمارندەن آزمى وه انسانيتلى رەوشدەمى استثمار ايتمەكدەدرلەر؟ بولشەويكلەر تورکستاندان خام مالنى، اينگليزلەرنك هندستاندان چيقارديقلاريغا نسبتاً آز مقداردەمى چيقارماقدالار؟ عينى بولشەويكلەر روسيه صنايع معمولاتينى تورکستاندا هندستانداغى اينگليز مالندان آز بهاغامى ساتماقدالار؟ تورکستان غازيتالارى بولشەويكلەرنك تورکستان شهرلەرنده اوى مه اوى يوروب پاختا آختارغانلارينى وه خلقنك كورپه-ياستوغندان، چاپانندان پاختاسينى چيقاروب آلغانلارينى دفعەلەرچه يازماديلارمى؟ بر قاپچق پاختا ايپى، پاختالق چاپان وه كورپه اوچون يالغز تاشكنددە قانچا تورکستانلى آتوب أولدورولدى؟... تورکستانليلارنك كوز ياشى وه قانى بلەن سوغاريلوب يتوشكەن وه كورپه-چاپانندان سوكوب آلينغان بو پاختالار موسقوا، ايوانوا-ووزنەسەنسك شهرلە رينگه كوندەريلمەديمى؟

بولشەويكلەر، ساويت أدارەسينك بر دونوم نقطەسى سانادیقلارى 10 نچى فرقه قونغراسندان بحث ايتشنى ياخشى كورمەدرلەر. قارپيچ دا مەنه شو قونفرادان اقتباس ايته در. بز هه م عينى قونغره مضبطه سنده ن استفاده ايتمه كچى مز. بيريك

قوممونيستلاردان بولغان وه «روسيه» آتينى يوقاتوب، اورنيغا «ساويتلار اتفاقى» نامينى بيريش فكرينى اورتاغا آتقان زاتونسكى‌نك نطقيغا باقيڭ. ساويت مركزينى اقتصادى جهتده‌ن محكمله‌مه‌ك لزومنده‌ن بحث ايته‌ره‌ك زاتونسكى تأكيد قيلادر: «غايت طبيعيدر، كه بز، اطراف أولكه‌له‌رنك ضرريغا مركزنى محكمله‌يه بيلسه‌ك، توغرو حركت قيلغان بولور ايدك. مركزنى محكمله‌مه‌ك اوچون اطراف أولكه‌له‌رنى تالاماغمز لازم كيلسه‌يدى، بز بونى‌ده قيلار ايدك.» زاتونسكى‌نك بو فكرله‌رى ايشكه آشيريلماديمى؟

يورتمزنك مستملكه بولغانلغى ازجمله «دولت مؤسسه‌له‌رينك بيرليله‌شتريلمه سى» پلانى بله‌نده تصديق ايتله‌در. سربست وه ملى استقلاليتلى مملكتله‌رده دولت مؤسسه‌له‌رينك يرلى اهاليغا ياقينلاشتريليشى» حقنده بر مسئله‌نك اورتاغا قويولوشى ممكنمى؟ يالغز مستملكه أولكه‌له‌رده‌گنه «أداره‌له‌رنك يرلى اهاليغا ياقينلاشتريليشى» مسئله‌سنده‌ن بحث ايتله بيلير وه لازمدرده.

بز قارپيچ افنديله‌رنك بيره‌درگه‌ن جوابله‌رينى آولدان بيله‌مز. اونلار شبهه‌سز روس وه غيرروس پروله‌تارلارينك دوستلغى، اونلارنك عمومى منافعى وه پروله تاريات ديكتاتوراسى منافعندان بحث ايته‌درله‌ر. فقط... مه‌نه؛ قارپيچنك اوزى لينين تامانندان 3 نچى بين المللنك 2 نچى قونغراسندا (1920 نچى ييل) تورکستان مسئله‌سنده سويله‌نگه‌ن نطقدان مثال كتيره‌در. لينين‌نك اوزى‌ده اعتراف ايتكه‌ن، كه «تورکستاندا حقيقى پروله‌تار حركتى حقنده سوز هه‌م بولالمايدر.»

بوڭا قاراماسدان لينينچى افنديله ر بزنك تورکستاندا «حقيقى پروله تار ديكتاتوراسى» ياراتديلار. بونك قاندای بر پروله‌تار ديكتاتوراسى بولغانلغى حقنده مذكور 10 نچى قونغرادا موسقوا تامانيدان تعيين ايتلگه‌ن «تورکستان هيئتى» نامياندان سافاروف ايضاحات بيرگه‌ن . سافاروفنك ئه‌يتووينچه بو: «ايسكى مستملكه معامله سينك ساويت بايراغى آستندا ساويت شكلنده دوام ايتديريلمه‌سنده‌ن عبارت» در.

تورکستاندا بولشەویك دیکتاتوراسی ماهیتی حقندەغی بو سافاروف تغریفی حاضرغی دور اوچوندە توغرو بولغان قالماقدادر.

«ساویت شرقی ملی أولکه له ری»نك مستملکه لك ماهیتینی یهودینلارنك نطقلاری بلەن أورتوب بولمایدر.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932، №31، 1-6 ب.

جبهەمزنی برلەشتریش حقندە

جبهەمزنی برلەشتریش حقندەغی «یاش تورکستان»نك 29 نچی سانندا غی مقاله مغا دوست استقلالچی مطبوعات مقابلەدە یولوندی. بو حقدە اورتاغا آتقان فکریمنی «یاڭا ملی یول» (4 نچی سانندا)، «استقلال» (9 نچی سانندا)، «یەڭی توران» (5 نچی سانندا) وە «وولنویه کازاچەستوا» (105 نچی سانندا) دوستانه مقالەلارله قارشو آلدی. باشقا تورلو بولووی دا ممکن ایمەس ایدی. چونکه 1921-1918 نچی ییللارینك حزین تجربەلەری هەممەنك خاطرندادر. ایسکی ایمپەراتورلق روسیەسینك غیر روس ملی أولکەلەری، آرالارندا برلك بولماغانلق نتیجەسندە قوربان توشدیلەر. برنچیدەن، تورلو أولکەلەردە باشلانغان ملی حرکتلەر عمومی بر غایەغا توقتاماغان ایدی. قافقاس وە اوقراینا خلقلاری تولوق دولت استقلالیتی یولندا تریشیب، اونی ایشکه آشیریشغا موفق بولا آلدقلاری حالدا، بزنك تورکستان (حاضرغی قازاغستان ایله برابر) وە باشقوردستان کەبی أولکەلەر «روسیەدە دەموقراتیك فەدەراسیونی» ایچندە اوزلەریچون مختاریت قوردیلار؛ ایدل بوییلی توغانلاریمز ایسه یالغز ایچکی ملی-مدنی مختاریت بلەن گنه کفایتلەندیلەر. عمومی غایەدا بو تورلولك، عمومی دوشمانغا قارشو کورەشدە محکم برلك یاراتماقغا قییلق کورسەتدی. بز سوڭ مرەگه قادار بربریمزگه یولداشلق قیلالمادق.

باشقا تورلو كەمچيلكلەريمزده بار ايدى. بر قانچامز آوروپاليلارغا-آنتانتاغا حددەن آرتق اميد باغلادى وزه اونلارغا ملتلەرنك حياتينى يەڭى وه حقانيتلى اساسلاردا قطعى صورتده قوروچى نظريله باقدى.

«آنتانتانك سياسى حميتپرورلگى»گه كورسەتيلگەن بو ايشانچ مدەش روس تهلكەسيگه و قارشو كوز آلديمزدا بر پرده كەبى بولدى وه حتى بربريگه ايڭ ياقين قومشولقدا بولغان خلقلار آراسندادا «برلك روحى» محكملەشووى يولندا مثبت بر وضعيت توغديرا آلمادى.

بو بيرده باشقا كەمچيلكلەر وه او دورنك اختيارى وه غير اختيارى ياڭليشلقلارى حقنده سويلەمەيمەن. او خطا وه كەمچيلكلەر روس سالدات وه ايشچيلەريگه «اوكتوبردەن سوڭ روسيه أولكەلەرينى» توپلاشدا سوڭ درجەده قولايلق كورسەتدى.

بزنك بو حزين كيچميشيمز، ياخشيراق كيلەچەگيمز اوچون عبرت درسى بولماليدر. ايندى بز يوقاريدا سويلەديگم ايكى خطادان قورتولغانمز. حاضر همەمزده برگنه عمومى غايه باردر؛ اوده ملى مستقل دولت قورماق غايه سيدر. بورونغى مختاريتچى تاتارلار، باشقورتلار وه تركستانليلار كوبدەن قافقاسيا وه اوقراينانك «سوڭ منزلگه» قادار «سياسى مجادله يولداشى»درلار. قازاچى استقلالچيلارصفى هەم كوندەن كونگه كوچەيمەكدەدر. استقلالچيلار آراسندا آرتق آوروپاليلارغا ايسكيسى كەبى قوتله ايشانوچيلارنك تاپيلووى شبهەليدر. ساويت روسيەسنده توغولووى محتمل حادثەلەرنك آغير بحران وه ايچكى اختلافلار ايله باشى ئەيلەنيب تورغان آوروپانك اوزگەلەرنك ايشيگه قاريشماقدان زياده اوز داخلى انتظامينى ساقلاماقغا تريشمەك مجبوريتنده قالديغى بر زمانده واقع بولووى ممكن. هەر حالدا ملى مجادلەلەريمزده آوروپانك بزگه بوتونلاى علاقەسز وه بيطرف قولووينى نظرده توتوب، ساويت روسيەسيگه قارشو كورەشده اوز باشيمزغا يالغز بولغانيمزنى تصور ايتب حركت قيليويمز كيرەك.

دوشمانیمز کوچلیدر. او، بزنك بوتون حیات مرکزلەریمزنی اوز قولندا تونمه کده در. روسیه نك بزنك مملکتله ریمزگه بولغان «حقی»نی مدافعه کوره شنده مونارشیست جنرال ماخروف دان تارتوب سوسیالیست-رەوولوسیونەر لەبەدەفگه قادار بوتون روسلار دوشمانمز تامانندادرلار. بزنی آرزو ایتدیکمز غایەغا ایلته درگەن بر گنه یول بار بولسا اوده – بوتون استقلال یولندا کورەشوچیلەرنك برلەشوله ریدر.

بو ییرده رسولزاده محمد امین بیکنك «استقلال» غازیتاسندا بزنك فکریمزگه بوتونلای قوشولوب اونی معقول کورگەنلگینی بیلدیرگەن مقالەسینی بالخاصه قید ایتمەك ایستەردم. امین بیك یالغز آذربایجان ملی قورتولوشی حرکتینك رهبری گنه ایمەس، ختی عمومی قافقاس مفهومنده کی بویوك سیمالەرنك بریدر. بو جهتدەن بز اونك برلەشکەن جبهه توغروسنداغی فکریگه بو جبهه فائدەسیگه عموم قافقاس مفهونده خوش بر جریان کەبی باقماقدا حقلیدرمز.

«وولنویه کازاچەستوا» هەم کوچلەریمزنك برلەشتریلیوی لزومی حقنده قطعی بیاناتده بولوندی.

بزنك فکریمزچه بو برلکنی یاراتماقنك ایڭ توغرو وه یاخشی یولی آیریم ملی جبهەلەر وکیللەرندەن عبارت بر مشاوره مجلسی چاقیرماقدر. بعض مسئلەلەر باردر، که اونلارنی مطبوعات صحیفەلەرنده ایمەس، برابرلکده عمومی بر ماسا تووەرەگنده محاکمه وه حل ایتمەك لازمدر. طرفیمزدان قوزغاتیلغان برلەشکەن جبهه مسئلەسی‌ده، فکریمزچه، مطبوعات یوزنده (نه قادار خوش بولسا بولسون) آچیق صورتده مناقشه قیلیب بولمایدرغان، بو جنس مسئلەلەردەن سانالادر.

دیمەك، بزنك قطعی تکلیفیمز – ممکن قادار یاقین کیلەچەکده آوروپا مرکزله رندەن برنده قریم، ایدیل-اورال، تورکستان، قافقاس، اوقراینا وه استقلالچی قازاچیلار وکیللەرندەن مرکب بر مشاوره مجلسینك چاقیریلماسیدر.

سوزمنی بتیره‌رکه‌ن «یه‌ڭی توران»ده تورك جبهه‌سی برلگی حقنده اورتاغا آتیلغان فکر اوستنده بر آز توقتاب اوتمه‌کچی‌مه‌ن. قناعتمچا، محمد صادق بیکنك تورك برلگی حقنده‌غی آرزوسی فقط حرث ساحه‌سنده، تاریخاًده ثابت قارداشلق تویغوسینك داهادا یاقیندان معنوی وه روحی بر صورتده عمومیله‌شتریلمه‌سی وه انکشاف ایتدیریلمه‌سی شکلنده وجودکه کتیریله بیله‌در. بز ایسه حاضر نوقول سیاسی وه سیاسی-اقتصادی بر مسئله‌نی مطالعه ایتمه‌کده‌مز... مثال اوچون قریمنی، تورکستاننی وه آذربایجاننی آلایلق. بونلار تورك أولکه‌له‌رنداغی قان قارداشلغی، تیل برلگی وه متقابل محبت نه تیکشیریشکه محتاجدر، نه‌ده شبهه‌گه معروضدر. بو أولکه له‌رده تورك حرتینك انکشافیله متناسب بر شکلده معنوی باغلیلق دا أوسمه‌کده‌در. چونکه بو ئولکه‌له‌رنك حرث منبعی عمومیدر – تورکلك‌در. اونلارنك سیاسی جهتده‌ن برلگی ایسه باشقا مسئله در. مثلا: آذربایجان سیاسی وه اقتصادی جهتده‌ن تورکستاندان زیاده گورجستان وه باشقا قافقاس ملتله‌ریله باغلیدر. بو سببده‌ن آذربایجاننك قافقاس قونفه‌ده‌راسیونیغا کیریوی غایت طبیعیدر. قریمده بونك کەبی در: او، سیاسی وه اقتصادی خصوصده بزده‌ن کوره اوقراینا‌غا یاقینراقدر. بو سببده‌ن قریمنك سیاستاً اوقراینا بله‌ن یاقینلاشیوی ألزمدر. اما سیاسی خصوصلاردا تورلو غروپلارغا کیرمه‌کله برابر بوتون تورکله‌ر معنوی وه دیگر هەر جهتده بربرله‌رینی حمایه ایتمه‌لیدرله‌ر. برده، روسیه ایمپه‌ریالیزمیغا قارشو یونالتغان حاضرغی کیسکین سیاسی کوره‌شیمز چاغندا بوتون استقلالچی خلقلارنك برله‌شکه‌ن استقلال جبهه‌سی مسئله‌سی آراسیغا حرثی بر تورك جبهه‌سینی سیقیشدیرماق، ساده چا اصولسز بولسا کیره‌ك دیب اویلیمز.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932، № 31، 6-10 ب.

يالغانچينك آيغاغى ياننداً

«ياش» تورکستان»نڭ 25-27 نچى سانلارندا زکى وليدى بيکنك «علمى يالغانى» حقنده يازغان مقاله‌لاريمغا «آتسز مجموعه»نڭ 12 نچى نسجه‌سنده K.A. حرفله‌رى آستيغا ياشيرينغان افنديڭ قيلغان اعتراضيغا خسته‌لغم سببلى مجموعه‌مزنك اوتکه‌ن ساننداً مفصل جواب بيره آلماغان ايدم. بو کوڭلسز وظيفه‌نى ايندى به‌جه‌رمه‌کچى‌مه‌ن.

زکى بيکنك «علمى يالغانى» حقنده‌غى مقاله منك ماهيتى، زکى بيکنك خوقند مختاريتى خصوصنده غى مطالعه وه ايضاحينى بولشه‌ويکچه ديب آتاماغيمدان عبارتدر. بوڭا دليل اولاراق زکى بيکنك اوز يازديقلارينى عيناً اقتباس ايتکه‌ن ايدم. زکى بيك ايسه اوز کتابنده بولشه‌ويکله‌رنك يازديقلارينى حرفى حرفينه تکرار ايتب «خوقند حکومنينك يگانه استنادگاهى باصماچيلار رئيسى «ايرگه‌ش» ايدى» وه «حکومت تماميله سرمايه‌دارلرڭ نفوذى آلتنده بولونيوردى» ديدر. سوڭرا اوزندەن علاوه قيليب يازادرکه: «حکومتڭده تقرر ايتمش بر فکرى وه پروغرامى يوقدى. روس مکتبله‌رنده تحصيل گورەن منورلرك بر چوغى بو حکومته ملى اوتونومى غايه‌سندەن زياده بولشه‌ويکلکه راضى اولمامق و که‌رەنسکى حکومتينه صداقت کوسترمك اساسنده اشتراك ايتمشلردى» وه نهايت: «چوقاى اوغلى مصطفى نشر ايتديکى خاطراتنده حکومت اعضالغنه انتخاب اولونديغى کون بيله اوتونومى اعلانى فکرينه طرفدار اولمديغنى، که‌رەنسکى حکومتينك سقوطندان صوڭرەده بو حکومتنك ممثلى صفتيله ايش قيلوب کورديکنى فقط هيچ بر کيمسه‌يه درد آڭلاتامادیغنى سويله‌مه کده‌در.» وه سائره. بوندان سوڭ زکى بيك ئه‌لله قايسى بر «مير آلاى چانيشه ف» حقنده غى بولشه‌ويك يالغانينى ده کتيريب، بونك اوستيگه «ماليه ناظرى معاونى يهودى زيگه‌ل» توغروسنده اوز خصوصى اويدورماسينى قوشادر.

مه نم مقاله لاریمغا کیم، قای روشده وه قای ییرده جواب بیرمه لی ایدی؟ زکی بیك مه نم یازدیقلاریمنی تکذیب ایته بیلمه‌ك اقتدارنده ایسه، او اوز تکذیبنامه‌سینی ثبوتلی روشده یازوب «یاش تورکستان» ادارەسیگه یوللامالی ایدی. هر گاه مەن مجموعه‌مزده اونك باسیلیشیغا مانع بولسام یالغز او زمان گنه K.A. افندی مەنی «ده موقراتیزم» اساسلارینی بوزوده عیبله‌یه بیلیردی.

لکن زکی بیك بالذات جواب بیرمه دی. چونکه اونك بیره درگەن جوابی یوق. اونگچون اونك اورنیغا K.A. افندی جواب بیریشکه توتوندی. فقط بو افندی زکی بیککه اسناد ایتلگەن «بولشه‌ویکچه مطالعه وه ایضاح»نی تکذیب ایتدی‌می؟ اصلا. حتی او بوتوغرودا برآغز سوزده یازمادی. یالغز ایکنچی درجه‌ده‌گی بر نقطه ده، یعنی زیگەل خصوصنده مەنی تکذیب ایتمه‌ککه اورونوب، K.A. افندی یازادر: «12 نچی تشرین (*) 1924 ده به‌رلینده یازیلان عبدالقادر بیك نوتلارندا «شاه احمد فینانس ناظری» کلمه‌له‌ری یانندا چوقای اوغلونك کندی ئەلیله یازیلان شو جمله‌یی گوزومزله گورییورز: «پراکتیچسکی فینانس ایشلری هینریخ زیگەل خوقند بیرژەووی کامیته‌ت رئیس قولوندا بولدی. بو کشی حکومت اعضاسی حقنه مالك ایدی».

بونی اوقورکەن تیلگه برنچی گەلده شو سوراغ کیله‌در: عجبا K.A. افندی (K.A. نك A.K. ایمه‌سلگی فرض ایتلگەن تقدیرده) مەنم قول یازوومنی یاخشی تانیدرمی؟ بو سوراغنی بوندای بر نەرسەنك مەنم تامانمدان یازیلغان بولووینه شبهه قیلغانم سببلی بیریب اوتوروبمەن. زیگەل دولت استقراضی اصولینی وه یەگی سالوق (ویرگی) سیسته‌مینی توزوش ایشله‌رنده متخصص اولاراق فعال صورتده قاتناشقان، لکن زکی بیك یازغانی که‌بی «مالیه ناظری معاونی» بولماغان ایدی. خوقند حکومتنده فقط ایکیگنه ناظر معاونلغی اورونی بار ایدی – ملی مدافعه (میر عادل) وه ایچکی ایشلەر (عبد الرحمن اورازای) ناظر معاونلقلاری. بوندان باشقا هیچ بر تورلو ناظر معاونلغی بولماغان. ناظر معاونی بولماغان بر آده‌منك حکومت

اعضاسی حقندان فائدەلەنە آلماسلغی بە للی بر نەرسەدر. K.A. افندی نهایتده شبهەلی وە متردد بولغان مەنە شو ماجرادان باشقا هیچ بر تورلو ردیه کتیرمه یدر.

زکی بیکنی «خوقند حکومتنده معین پروغرام بولماغانی» خصوصنده یاقلاماقچی بولوب K.A. افندی: «اگر پروغرامی معین اولسایدی بو حکومت یالڭز ایکی آی سورمەز وە نفوذی خوقنده منحصر قالمازدی» دیب یازادر. مەن هەم شو «اگر»دەن باشلایمەن. اگر K.A. افندینك سیاسی سوادی بولسایدی، او خوقند مختاریتی وە اونك حکومتی حقنده زکی بیکنك یالغانلارندان باشقا بر نەرسه اوقوغان بولسایدی، شبهەسز بو کەبی نەرسەلەرنی یازماس ایدی. اولاً: افندم، «اگر پروغرامی معین اولسایدی او حکومت یالڭز ایکی آی سورمەزدی، کەبی «عکسی جهتدەن اثبات

«Доказательство от противного»

اصولی جانسز طبیعت ایله مشغول بولادرغان هندسه علمنده قوللانیلا بیلیر؛ بو انسانلك فردی ارادەسی بلەن علاقه دار بولغان جانلی حقیقتلارغا تطبیق ایتله آلمایدر. سزنك قوللاندیغڭز «تثبیت» اصولیغا بیریلگەن تنقیدچی وە تاریخچیلار اوزلەرینك «testimonium paupertatis» یعنی (علمی) که مچیلکلەرینی اعتراف قیلغان بولورلار.

ایندی، «خوقند حکومتینك نفوذی» خصوصیغا کیلەیلك. زکی بیك: «حکومت تمامیله سرمایه دارلارڭ نفوذی آلتندا بولونیوردی» دیب یازغان. مەن بونی تکذیب ایتدم. K.A. افندی ایسه حکومت نفوذینك یالڭز «خوقنده متحصر» قالغانلغدان بحث ایتەدر. نه زکی بیك، نه ده اونك مدافعەچیسی K.A. افندی خوقند مختاریتی دورنده تورکستاندا بولغان. دیمەك، شخصی شاهدلکلەری بولماغان سببلی اونلار – زکی بیك بر «تاریخچی» وە K.A.ده اونك مدافعەچیسی صفتیله – بو حکومتنك نفوذی حقندەغی حکملەرینی بو حقده یازیلغان اثرلەرگه تایانوب بیرگەن بولمالیدرلار. بو توغرودا یتەرلك قادار معلومات منبعلەری بار. (خوقند حکومتی توزولوشینك بر نچی کوننده‌ن اعتباراً ساویت حکومتی هیجانغا کیله باشلادی. بو، زکی بیکنك اوزیگه ده، هیچ

بولماغاندا بولشەويك سافاروف كتابندان، معلومدر. ساويت حكومتينك بو هيجانيغا سبب، بر مختاريت حكومتى نفوذينك (خوقند شهرى بر طرفده تورسون) حتى يالغز فەرغانەغا ايمەس، ساويت حكومتينى ياقلاغان روس ايشچى وە عسكرلەريندەن باشقا، بوتون تورکستانغا ياييلغانلغى ايدى. زكى بيكنك «علمى» يالغانيغا جواباً يازغان مقالەلاريمدا بوڭا بر قانچا دليللەر كتيرگەنمەن.) لكن زكى بيك وە اونك «علمى» يالغانى مدافعه چيسى .K.A افندى مطبوع وثيقەلارغا كوز يومەدرلەر. اوقوچيلاريمزنى تالديرماسلق اوچون ايكى مقابل منبعدان آلنغان ايكى گنه دليل كتيرمەكله اكتفا ايتەمەن. بونلارنك برى «ياش تورکستان»نك 29 نچى سانندا باسيلغان «تورکستان مسلمانلارينك 2 نچى قورولتايى قرارنامەسى»در. مذكور قرارنامەنك 3 نچى مادەسنده: «بز 95 فائض تورکستان مسلمانلارى وكيللەرى قورولتاى قيليب خوقند شهريده تورکستان ملى مختاريت حكومتينى اعلان ايتدك ...» دييلەدر. بو قرارنامەنك 1922 نچى ييلدا عصيانچيلار منطقەسنده يازيلغانلغينه دقتڭزنى جلب ايته مەن. ديمەك، 4 ييل اوتكەندەن سوڭ دا تورکستانليلار خوقند حكومتينى اوز حكومتلەرى ديب ساناماقدا دوام ايتكه نلەر. بر حكومتنى اوز حكومتم ديمەك، اونك نفوذينى قبول ايتمەك ديمەكدر.

كوروڭز، خوقند مختاريتى حقنده بولشەويك تاريخچيسى آلەكسەيەنكوف قاندای شهادت بيره در: «خوقند مختاريتى يالغز خوقند شهريگه وە ياخود فەرغانەغا مخصوص محلى بر حركت ايمەس، تورکستاننك بوتون منطقەلارينى اوز ايچيگه آلغان، مليت آيريليغيغا قاراماى، بوتون تورکستان بورژوآسينى اوزيگه تارتقان وە اوز انكشافينك تورلو صفحەسنده تورکستان اهاليسينك بعضى طبقەلارينى دا اوزيگه جلب ايتكەن عموم تورکستان حركتيدر»[1].

[1] «Кокандская Автономия есть движение далеко не местное – кокандское или даже ферганское, это – общетуркестанское движение, охватившее собою его районы и втянувшее в себя всю туркестанскую буржуазию независимо от национальности, и на разных этапах своего развития присоединяющее к себе и некоторые другие слои населения Туркестана».

بختسزليغمزغا بو نفوذ يالغز معنوى گنه بولوب قالدى. اوندان كيرمگينچه استفاده ايتمەك اوچون خوقند حكومتى قولوندا تورکستاننى قاپلاب آلغان روس اوردوسيغا قارشو چيقارلق عسكرى كوچ يوق ايدى.

مەنە بربریگە بوتونلای قارشو ایکی منبعدەن چیقغان بو شهادتلار «تاریخچی» زکی ولیدی بیك ایله اونك ساخته مدافعه چیسی K.A. نك خوقند حکومتی نفوذی حقنده یازدیقلارینك تامیله یالغان ایکەنلگینی کورسەتەدر.

زکی بیکنك بولشەویك رهبرلەریگە «کوب محترم اورتاق!» خطابیله یازغان وه اونلار حضورنده اوزینی آقلاماق اوچون «مەن حالا چیت أولکەلەرده یوروب عائلەم وه آتا-انامنك بولشەویکلەر تامانیدان تضییق ایتلولەریگە سبب بولورلق بر حرکتده بولونماغان ایدم» شکلندەگی بیاناتی وه «ساویت باشقردستانی انقلاب قومیته سی سابق رئیسی زکی ولیدی « دیب امضالاغان مکتوبلەرینك K.A. افندی تامانیدان تورکیه غازیتالارندا بعضاً بولشەویکلەر اوچون «یولداش» سوزینی قوللانغان مقاله لار ایله تیکّلەشتریلووی ده کوب أنائیلك وه بالالقدر. ملاحظه بویوروکز، هەر بر ملی فعالیت ایگەسی اوچون حقیقتاًدا رذالت سانالادرغان بو مکتوبلەر یازیلغان چاغدا زکی بیکنك اوزی تورکستان ملی تشکیلاتینك رئیسی بولوب تورغان ایدی! هەر بر تورکستانلی، وه اوزینی «ملی» خادم (یعنی بولشەویکلك دوشمانی) دیب ساناغوچی هەر بر باشقورت بونی یاخشی بیلمەلی وه خاطرندا ساقلامالیدر ... اگر K.A. نك بو محاکمه اصولینی جداً قبول ایتمەك لازم کیلسه، او زمان زکی بیکنك 1919 نچی ییلدا بولشەویك فرقەسیغا کیرمەك اوچون قیلغان موسقوا سیاحتینی تورکیه دولت آده ملارینك یاقینداغنه واقع بولوب اوتکەن موسقوا سیاحتلەریله، وه خلقیمزنك قانینی نهر کەبی آقیتغان روس قیزیل قوشونی صفلاریغا زکی بیك تامانیدان یوللانغان بیچاره باشقورت عسکری فرقەلارینك بولشەویك بایراغی آستنداغی سوغوشینی دا تورك اوردوسینك آناتولودا قهرمانچاسیغا قیلغان ملی قورتولوش محاربەسی بلەن تیکّله شترمەك ممکن بولور ایدی! ...

اگر K.A. نك «یکّی تورکستان»، فرانسوزچه «اوروییان-ئه اوقسیدان» « Orient et Occident» وه «یاش تورکستان» مجموعه لەرندەگی مقالەلاریمغا قارشو قوللانغان اصلا قبول ایتلمەسلك معاملەسی وه استانبول مجموعه سنده هەم بالذات مەنم هەم ده

«ياش تورکستان»نك سياسى خط حرکتيمزگه بر شبهه کولکەسى سالماق تجربەسينى قيليب کورووى بولماسايدى، مەنم اوڭا بيرەدرگەن جوابمنى بونڭله بتيرمەك ممکن بولور ايدى.

ايندى K.A. نك «يڭى تورکستان»دەگى مقالەمغا قارشو قيلغان معاملەسندەن باشلايمەن. K.A. افندى مەنم زکى بيکنك «علمى يالغانى» حقندەغى مقالەلارم وە اوزينك بو مقالەلارغا عائد جوابى بلەن رابطەسر بر شکلده مەنم «يڭى تورکستان»نك 7 نچى سانندا غى مقالەمدان «خوقند حکومتى اعضالارينك فکرى اضطرابلارى آڭلاشيليور» ديگەن نەرسەنى چيقاروب يازمشدر. مەن بو مقالەمنى قايتادان دقتله اوقوب چيقدم؛ لکن اونده خوقند حکومت اعضالارى آراسندا غى «فکرى اضطراب» حقنده بر سوزده تاپالمادم. او مقالەده «موقت خلق شوراسى «اعضالارى آراسندا حکومت سايلاش حقندەغى کورونگەن ايکى تورلو فکر توغروسنده سويلەنەدر. هەمده بو ايکى تورلو فکر، حکومتنى سايلاشدان اول بولوب اوتکەن ايدى. ديمەك، حکومت اعضالارى آراسندا غى «فکر اضطرابى»نى K.A. نك اوزى اويلاب چيقارمشدر. فقط، «يامان آيتماى ياخشى يوق» ديگەندەك، بو مقالەمغا استناد ايتکەنى اوچون K.A. دان کوب ممنونمەن. چونکه شو مقاله نك اوزى، مەنم اول هەم يازديغم کەبى، زکى بيکنك «بزدەن کوره بولشەويکلەرگه داها آرتق اينانادرغانغينى» تصديقلايدر. حقيقتاً دا او مقاله ده «مير آلاى چانيشوف» حقنده مەنم شو سوزلەر يازيلغان:

«تورکستان ساويەت مطبوعاتنك» چانيشوف مختاريتلى تورکستان حکومتى طرفندان باش قوماندان اولاراق تعيين اولونمشدى» ديه يازديقلارى يالاندر. تورکستان ملى حکومتى چانيشوفى حکومت خدمتنه آلماق دگل، بلکه اونى خوقنددن چيقارمشدى. اونك خوقنده گلمه سى مختاريتچيلارله ساويت حکومتنك مجادلەسى دورندەدر، که او وقت ملى حکومت داغيلمشدى». («يڭى تورکستان»، 7 نچى سان، 10 نچى صحيفه).

زکی بیکنك اوز «علمی» کتابنده: «چوقای اوغلی مصطفی نشر ایتدیکی خاطراتنده حکومت اعضالغنه انتخاب اولوندیغی کون بیله اوتونومی اعلانی فکرینه طرفدار اولمدیغنی، کەرەنسکی حکومتینك سقوطندەن صوڭره ده بو حکومتك ممثلی صفتیله ایش قیلوب کوردکنی فقط هیچ بر کیمسەیه درد آڭلاتامادیغنی سویلەمەکدەدر» دیب یازماقله قاندای یالغان سویلەگەنینی اثبات ایتمەك اوچون مەن شو مقالەمدا بر آزدا دوام ایتەمەن. مەنم بو خصوصدا «یڭی تورکستان»دا یازغانلارم مەنه شوندەن عبارت:

«... موقت حکومتی تمثیل ایدن تورکستان قومیتەسی اعضالرندن طاشکندده یعنی تورکستانك حکومت مرکزنده سربست قالان یالڭز بن ایدم. روس تشکیلاتلرینك بعض بر مثللری، آیری، آیری صورتده، بڭا مراجعتده بولونارق یڭی جکومت ایله مجادله مرکزی اوله بیله جك بر حکومت تشکیل ایتمەمی رجا ایتدیلر. بن کندیمی بو وظیفەلری ایفا ایده بیله جك قادار مقتدر کورمەمشدم. چونکه بو مجادلەیی موفقیتله دوام ایتدیرمك ایچون ألمزده هیچ بر واسطه و چاره یوقدر. روس نفرلرینك بر مسلمان ریاستی آلتنده حرکت ایتمەیەجکی پك معلوم ایدی ...

«خلق طللرینك متشکل بر سورتده اظهارینه یالڭز بر واسطه واردی، که اوده «متحد و بر مسلمان تشکیلاتی» وجوده کتیرمك و اونك نامنه و اونك بایراغی آلتنده اجرای فعالیت ایتمك ...

«تشرین ثانینك برنچی کونی ایکی آرقداشمله برابر سمرقنده کیتدك. بوراده بز، اهالینك دەویریلن موقت حکومت بایراغی آلتنده هیچ بر حرکته راضی اولمادیغنه قناعت حاصل ایتدك[1]. سمرقنددن فرغانه یه گلدك. بوراده ده وضعیت عینی ایدی: ده ویریلن حکومته طرفدار اولان تك بر مسلمان یوقدی. بو موقت حکومتك تورکستان

[1] -بو وضعیتنی بزگه بورونغو کەرەنسکی حکومتینك سمرقند وه فرغانه ولایت قومیسارلاری سلینقو ایله مایه فسکی ده آڭلاتغان ایدیلەر. مچ.

قومیته‌سیله آز-چوق تشریك مساعی تجربه‌لرم ده بنم بو روس موقت حکومتینك حامیسی وجدی طرفداری صفتیله اصرارمه حق و امکان ویرمه یوردی ...» («یڭی تورکستان» 7 نچی سان، 8 نچی صحیفه)

بو ییرده شونی ده قید ایتمه ك کیره ك، که او زمان (1927 نچی ییلدا) «یڭی تورکسان» زکی بیکنك اوز رهبرلگی آستندا چیقماقدا وه مه نم ماقاله م استانبول شیوه سیگه عبد القادر بیك طرفنده ن آغداریلغان ایدی.

نه قادار عجیبدر، که K.A. گه اوزینك «برلین نوتلارنداغی» «1924 ییلغا عائد» ئه‌لله قاندای شبهه‌لی «قید»یمنی کورسه‌تکوچی عبد القادر بیك وه K.A. افندی؛ مه‌نم «یڭی تورکستان»ده‌گی ماقاله‌منك زکی بیکله قارشو أیڭ کوچلی بر قورال، هه‌م ده «زکی بیکنك بزدن کوره بولشه‌ویکله‌رگه داها آرتق اینانووی» (مثلا زکی بیکنك «میرآلای چانیشوف» حقنده یازدیقلاری) وه مه‌نم مختاریت مخالفی هه‌م ده بورونغی که‌رنسکی حکومتی تشویقاتچیسی قیلیب کورسه‌تمه‌ك تجربه‌سینی قیلماقلا یالغان سویله‌گه‌نی حقنده‌غی قناعتمنی قوتلایدرغان بر قورال ایکه نلکیگه اهمیت بیرمه‌گه نله‌ر.

لکن K.A. افندینك مه‌نم ماقاله‌مده اصلا موجود بولماغان نه‌رسه‌نی تاپیشی (مثلا: «خوقند حکومت اعضالاری آراسندا فکری اضطراب») وه او مقاله‌ده موجود نه‌رسه گه – زکی بیکنك «میرآلای چانیشوف» حقنده‌غی یالغانی وه مه‌نم حقمداغی غیبتی توغروسنداغی ردیه مگه – کوز یوموش هیچ قیزیق ایمه‌س؛ چونکه زکی بیکنك «علمی» یالغانینی یالغز حقیقتغا کوز یومه‌ك بله‌ن گنه مدافعه قیلماق ممکندر. کوب تأسف ایته‌مه‌ن، که K.A. نك بوندای یالغانینی یالغان بله‌ن مدافعه ایتش اصولی، تورکیه‌نك فکر مجموعه‌سی آتالغان وه بزگه قارشو بوتونلای بیطرف قالووی لازم کیلگه‌ن «آتسز مجموعه» صحیفه لارندا قوللانیلماشدر.

K.A. افندینك «آتسز مجموعه»ده‌کی مقاله‌سیغا جوابمنی بویوك تأسفله دوام ایتدیر-مه‌کده‌مه‌ن. بوندان اولکی مقاله‌مده K.A. افندینك زکی بیك کتابنده‌کی «علمی»

یالغانینی قای اصولده مدافعه ایتکەنینی کورسەتوب اوتدم. اوقوچیلاریمزدان، K.A. افندینك «یڭی تورکستان»نك 7 نچی سانندا «خوقند مختاریتی حقنده»غی مقالەمنی قاندای تأویل ایتکه نلگینی، ایسلەشلەرینی اوتنەر ایدم. K.A. افندی او مقاله ده بولماغان نەرسەلەرنی اوقودی دا، حقیقتاً موجود وه آق اوستیگه قارا بلەن یازیلغان نەرسەلەرگه قصداً کوز یومدی. هەمده اونك بو حرکتی تورکیه افکار عامەسینی قاریشترماق وه بو یول بلەن زکی بیکنك یالغان شهادتله رینك «علمی» اعتبارینی حمایه ایتمەك مقصدیله قیلنماقدادر.

ایندی K.A. افندینك مەنگه قارشو قاندای یول بلەن هجومگه اکیریشکەنینی ممکن قادار قیسقا صورتده کورسەتوب اوتوشکه تریشامەن. K.A. افندی: «بز چوقای اوغلونك بیاض روس مطبوعاتندا یازدیقلارینی اوقویامایورساق دا تورکجه وه فرانسوزجه یازی‌لارینی گورویورز. چوقای اوغلو «Orient et Occident» مجموعه سنده (صایی 17، 1923، صحیفه 46)کی یازیسندا «دەموقرات روسیه چەرچیوەسنده تورکستانلیلارڭ استقلال فکری»ندەن بحث ایدییور. روسیه چەرچیوەسنده استقلال ... بو، تحف بر فکر! «یاش تورکستان»نك 27 نجی سایسندادا محرر کندی امضاسیله «تورکستانڭ طالعسزلگی وه اونك نجات یولو» آدیله یازدیغی مقاله ده مانجوریایی مثال آلاراق تورکستانلیلارڭ عجزندەن بحث ایدییور. چوقای اوغلوغا کوره مجادله ایتمەك فنا، ایتمەمەك ده فنا. ایشته فاجعه بودر.» دیب یازادر.

K.A. افندینك سوز وه فکرلەرینی بو ییرده عیناً کتیردم؛ چونکه هەر بر انصافلی تنقید وه مناقشه بونی طلب ایتەدر. تأسفکه قارشو K.A. افندی مطبوعات دونیاسینك بو أیڭ توب قاعده سیغا هیچ رعایت قیلمایدر. K.A. افندینك مەنم فکرلەرمنی وه حتی نشر ایتلگەن سوزلەرمنی نیچین بوندای تأویل ایتکه نینی کوب یاخشی آڭلایمان: او، زکی بیك اویدورمالارینی باشقا تورلو یول بلەن مدافعه ایته آلماس ایدی.

I – «اوریان –ئه-اوقسیدان»ده کی مقاله مدەن باشلایین. 1923 نچی ییلنك مای آیندا، آوروپادا بردەن بر تورك دوستی بر مجموعه بولوب، بزنڭچون غایت مراقلی

وه اهميتلى بولغان «تورکلەر وه آوروپا» («Les Turks et l'Europe») كتابينى يازغان موسيو غاستون غلييار (M. Gaston Gaillard)نك باش محررلگى آستندا چيقيب تورغان «اوريان-ئه-اوقسيدان» «Orient et Occident» مجموعەسنده مەنم «روسيه سياستى وه تورکستان ملى حرکاتى» حقنده بر مقالەم باسيليب چيققان ايدى. بو، آوروپا مطبوعاتندا تورکستان ملى استقلالى حقنده آچيقدان آچيق سويله وچى بر نچى مقاله ايدى. او مقاله ده «تورکستانnك استقلاليت يولندا اومتولوشى»

«La tendance du Turkestan vers l'indépendance».

بحثنده تاريخى وثيقه صفتنده مەنم تامانمدان تورکستان قوميته رئيسى صفتيله 1919 نچى ييلنك 21 نچى فيورالنده، فرانسه حکومتينك باکودەکى وکيلى آرقالى، وەرساى قونغرەسيغا يوباريلغان راديئو تلغرامدان فقرەلەر کتيريلگەن ايدى. مەن او زمانغى آوروپا ايگەلەرندەن تورکستانغا بين الخلق قوشون حصەلەرى يوبارولارينى وه بزگه موسقوا قانلى ديکتاتوراسندان قوتولوشغا ياردەم ايتولەرينى سوراغان ايدم. او زمان، - 1919 نچى ييلدا – بز تورکستان ليلاردا، باشقورتلاردا – باشدا زکى وليدى بيك بولغانى حالدا – داها مختاريتچى ايدك؛ يعنى اوز ملى تورموشمزنى «روسيه ده موقراتيك فەدەراسيونى چەرچيوەسى ايچنده» قورماق آرزوسنده ايدك. مەنم شو «تورکستان اهاليسينك روسيه دەموقراتيك فەدەراتيف جمهوريتى چەرچيوەسى ايچنده سربست أدارەسى» حقنده‌غى فکرده مذکور راديئوتلغرامدا درج ايتلگەن ايدى. «اوريان-ئه-اوقسيدان»دەکى مقاله ده بو راديئوتلغرام بحثندەن اول «مختاريت پروغرامى اورنيغا استقلاليت پروغرامى قورديغمز» ... de remplacer leur

programme d'autonomie par celui de l'indépendance".

دان وه «تورکستان استقلاليتىnك حال حاضردا مملکتده موجود ملى وه حتى قوممونيست بوتون سياسى غروپلار اوچون عمومى بر غايه حاليغا کيلگەنلگى» La

thése de l'indépendance du, Turkestan constitue actuellement une platforme commune à tous les partis officiels du pays, aussi bien nàtionaux que communistes."

ندەن بحث ايتلەدر. مقاله، «تورکستانڭ بوتونلای ملی بر استقلاليتغا تابا حرکت ايتمەکده» – "Le Turkestan aspire à l'indépendance nationale." ايکەنلگينی بيلديرمەکلەييتەدر...

مذکور رادیئوتلغرام پارچالاری مەنم «پرومەته» مجموعەسينڭ 19 نچی سانندا (ايیون 1928) باسيلغان مقالەمده ده بار.

قولومداغی کاغازلاريم آراسندا زکی بيکنڭ او زمان تورکستان ملی تشکيلاتينڭ رهبری صفتنده، تورکستان ملی استقلاليت فکرينی ترويج ايتکەن بو مقالەم مناسبتيله – آرامزداغی کەرکينلککه رغماً – مەنی ماقتاب يازغان مکتوبی ده ساقلانماقدادر. زکی بيکنڭ بو مقاله منی خصوصی صورتده ماقتاغانی بر طرفدا تورسون، حتی تورکستان ملی برلگی ناشر افکاری بولغان «يڭی تورکستان»نڭ 4 نچی سانندا‌غی باش مقالەسنده شوندای ديمشدی: «... مجموعەمزده قلملاريله اشتراك ايدەن چوقای اوغلی مصطفی بيك 1921 سنەسندەن سوڭرا آوروپانڭ مختلف نقطەلەرنده تورکستان احوالنه عائد مقالەلەر نشر ايدەرك وه قونفرانسلار ويرەرەك تورکستانليلارنڭ افکارينه ترجمان اولمشدر.» هەمده بوڭا ايضاح اولاراق زکی بيك، «مقالەلەرينڭ ايڭ مهمی، «Orient et Occident» مجموعەسنده نشر اولنمشدر» ديمشدی.

مەنه ايندی، 1932 نچی ييلدا K.A. افندی بو مقالەغا قارشو ايڭ اوياتسز بر صورتده هجوم ايتەدر. طرفمدان آرتق کيچميش حساب ايتلگەن «روسيه ده موقرات فەدەراسيونی چەرچيوسنده»گی مختاريت مرحله سينی K.A. اوياتسز بر شکلده استانبول مجموعەسی صحيفەلەرنده گويا مەنم ايندی‌گەچه مدافعه ايتمەکده اولديغم بر جبهه ايتب کورسەتيشگه اورونەدر[1].

---

[1] "ياش تورکستان" اوقوچيلارينڭ، خصوصاً K.A. افنديڭ نظر دقتينی محترم دوقتور عالم جان تاغان بيکنڭ استانبول "آقشام" غازيتاسينڭ شو ييل 8 نچی مارت نسخەسنده باسيلغان مکتوبيگه جلب ايتەمەن. او مکتوبده تاغان بيکنڭ خاطرلاتديغی "روسيه خارجندەکی باشقوردستان سابق ملی حکومتی اعضالاری"، - بولشەويکلەردەن اولگی مختارينللی باشقوردستان ملی حکومتينی نظرده توتقاندا – "ده موقرات روسيه چەرچيوسی" داخلندا، - ساويت باشقوردستانينی نظرده توتقاندا ايسه – ساويت "روسيه چەرچيوسی" داخلندا

II – «تورکستاننك بختسزلغی وه اوندان قورتولوش یولی» سرلوحه‌لی مقاله‌مده («یاش تورکستان» 27 نچی سان): «تورکستانلیلارنك اوز باشلاریغا ساویت حکومتیگه قارشو عصیان قیلیشلاری کوتکه‌ن نتیجه‌نی بیرمه‌یدر. بونی آچیق سویله شیمز کیرەك. لکن بز عینی زمانده تورکستانلیلارنك عصیان ایتمه‌سلکله‌رینك ممکن ایمه‌س ایکه‌نلگینی ده یاخشی غنه بیله‌مز. بزنك فاجعه‌مز مه‌نه شو عصیان ایتمه سلکنك امکانسزلگی وه عصیاننك نتیجه‌سزلگینی آڭلاماغیمزدادر» دیب یازغاندان سوڭ

«بو وضعیتده‌ن قاندای قوتولماق کیرەك؟»

سؤالنی بیرگه‌ن وه اوز قناعتمچا ممکن وه لازم دیب تاپیلغان مجادله یوللارینی توبه‌نده‌گیچه کورسه توب اوتکه‌ن ایدم:

1) «دوشمانلارغا قارشو قوراللی کوره‌شنی فرقه وه حکومت آپپاراتلاری ایچنده‌گی فکر کوره‌شی بله‌ن باغلاشترماق کیرەك»؛

2) «مملکتنك ایچکی بیرله‌شکه‌ن «بو» کوچله‌رینی اوز ملی استقلاللاری یولندا روسیه‌گه قارشو کوره‌شوب تورغان کوچله‌ر بله‌ن باغلاش...»

لکن، کوروڭز، بونی K.A. افندی «آتسز مجموعه»ده نیمه له رگه ئه یله نتروب یوباردی: «چوقای اوغلونه کوره مجادله ایتمه ك فنا، ایتمه مه ك ده فنا. ایشته فاجعه بودر.»

یوق، K.A. افندی، حقیقی فجاعت شونده در که زکی بیك اوزینك «علمی» کتابنده خوقند مختاریتی حقنده غی حقیقتنی بولشه ویکچه سیگه تأویل ایته در وه سز ایسه کز اونك مدافعه‌سیگه یوگوروب بولشه‌ویکله‌رگه قارشو مجادله‌نك أیڭ توغرو شکلی حقنده آب-آچیق وه آیدین بر صورتده سویله‌نگه‌ن فکرله‌رنی تورك مجموعه‌سی صحیفه‌له‌رنده اویاتسز روشده تأویل ایته‌سز.

اگر مه‌ن ده حاضر – 1932 نچی ییلدا – "بورونغو ملی تورکستان حکومتی"نك روسیه حدودی خارجنده‌کی اعضاسی صفتنده سیاسی رول اویناماقغا قالقیشسایدم، K.A. افندی حقمده نیمه‌له‌ر دیر ایدی..؟ او، مه نی، "روسیه حدودی"نی حاضرغا قادار مدافعه ایتمه کله عیبله‌مه‌کده حقلی بولور ایدی.

"سابق باشقوردستان (یا ایسه تورکستان) ملی حکومتی" نامندان سویله‌شکه اورونمه‌ك، "روسیه چه رچیوسی داخلندا" بو أولکه‌له‌ر حقوقی طرفداری بولماق دیمه‌کدر.

3) K.A. افندينك توركچه وه فرانسوزچه مقاله‌لەرمنى قاندای «اوقوغانينى» كوردیگز... تورکستان موقت ملت مجلسى اعضالارى تامانیدان مستقبل خوقند حكومتينى سايلاش حقنده اظهار ايتلگەن ايكى تورلو نقطهٔ نظرنى K.A. بيك «حكومت اعضالارى آراسنداغى اضطراب»غائەيله نتروب يوباردى. «اوريان-ئه-اوقسيدان»دا يازغان مقاله مده‌غى «روسيه چەرچيوسى ايچنده مختاريت» فكرينك ملى حركتمزنك آرتق كيچمش بر مرحله‌سى ايكه نلگى حقنده‌غى تأريخى تصحيحيمغا كوز يوموب K.A. افندى اوزمانغى مختاريتچيلقنى مەنم، زكى بيكنك «يڭى تورکستان» صحيفه‌لەرينده بيرديگى شهاده تيغا كوره، 1921 نچى ييلدانبەرى تعقيب ايتوب كيلديكم ملى استقلال غايەم بلەن قاريشترماقغا اورونەدر.

«ياش تورکستان»دا «ملى فاجعه‌مزدەن قورتولوش» يوللارينى كورسەتوب يازغان مقاله‌منى K.A. شوندای «اوقودى»، كه، گويا، مەن تورکستان ملى استقلالى اوچون بوتون مجادله يوللارينى كەسيب قويدوم ايمش.

بوڭا نيمه ديسەڭ بولادر؟ تورکستاننك دالا قسمنده بوندای بر طرز حركتكه «آلدار كوسه قيليغى»، آوروپادا ايسه، داهادا آغير بر تعبير بلەن «ساخته كارلق» ديرلەر.

III – بوندان سوڭ K.A. افندينك «بياض روس مطبوعاتنداغى مقاله‌لەرم»نى قاندای «اوقور» ايكەنلگينى تصور ايتش قيين ايمەس. «بز چوقای اوغلونك بياض روس مطبوعاتندا يازديقلارينى اوقويامايورساق دا...» ديمه كله K.A. افندى مەنم، گويا، حاضردا هەم روس مهاجر مطبوعاتندا يازوب تورغانلغيم تأثيرينى بيرمەك ايستەيدم. او، روس غازيتالارندا مەنم مقاله‌لەرمنى اوقوماغان. چونكه مەن روس غازيتالارندا مقاله يازيشنى كوبدەن ترك ايتكەنمەن. مەن او مقاله‌لارنى يازغانم زمان ده تورکستان تشكيلاتينك رئيس صفتنده بولغان زكى بيكنك بو مقاله‌لارمنى تصويب ايتب يازغان مكتوبلەرينى آلوب تورەر ايدم. زكى بيك آوروپاغا كيلگەندەن سوڭ اوزون بر مكتوب يازوب، بولشەويكلەرنك تورکستانداغى تضييق سياستلەرينى أفشا

ايتكه نم وه تورکستان ملی استقلاليتی يولندا پروپاغاندا يوروتکه نم اوچون تورکستانداغی فکرداشلاريمز نامیدان مه‌نگه ممنونیت بیلدیرگه‌ن ایدی. بولشه‌ویك وحشیلقلارینی مه‌ن اوزمان أڭ کوب بزنڭچون استفادەسی یه‌نگیلرمك بولغان، مهاجر روس مطبوعاتی صحیفه‌له‌رنده یازغان ایدم؛ تورکستان ملی استقلالی غایه‌سی یولنداغی پروپاغاندانی ایسه‌له، فرانسوز وه اینگلیز مطبوعاتندا یوروتدوم. فرانسوز مجموعه‌سی «اوریان-ئه-اوقسیدان»نك 17 نچی سانندا‌غی .K.A افندینك مه‌نی «قارالاو» اوچون بویاماق ایسته‌دیگی مقاله‌م ایسه یوقاریدا کورسه‌تدیگم که‌بی بالخاصه مدح وه ثناغه مظهر بولغان ایدی.

مهاجر (یعنی بیاض) روس مطبوعاتینك یارده‌میغا زکی بیك ده مراجعت ایتکه‌ن ایدی. «تورکستان ملی جمعیتی رئیس» زکی بیك، شو جمعیتنك «سوسیالیست فراقسیونی نامیدان» چیقیشدا بولونوب، سوسیالیست بولماغان بوتون تورکستان منورله‌رینی کیرله‌گه‌ن معروضه-سینی چاپ ایتمه‌ك اوچون مهاجر (دیمه‌ك «بیاض») روس مجموعه‌سی «زنامیا باربی» («Знамя Борьбы») گه بیرگه‌ن ایدی.

زکی بیکنك «بیاض روس مطبوعاتندا» تورکستانغا دائر تورلو موضوعلاردا مقاله‌لار یازماق حقنده مه‌نگه دفعه‌له‌رچه قیلغان مراجعتلارینی بر طرفغا قویوب[1]، اونك تورکستانلیلارنك روس غازیتالارندا یازوب توروشلاریغا قاندای قاراغانلغینی تصویر ایتمه‌ك اوچون اونك مه نگه 1927 نچی ییلنك 14 نچی اوقتوبرنده، تورکستان ملی تشکیلاتی نامیدان، یازغان مکتوبندەن توبه‌ندەگی پارچالارنی کتیرەمه‌ن.

«... سبندەن باشقه برەو بولوب اول یازسه ایدی بلکه توغرو بولار ایدی. البته سین اوزوڭ تورکستان غازیتالارندان جیناغان خبر-خرونیکالارنی بر «تورکستان آگینتوراسی» دیکاندای بولوب تیله‌گه‌ن گه‌زیتگه صاتب تورا آلاسڭ غوی. تله‌سه میلیوکوف، تله‌سه که‌رەنسکی، استرووه... غازیتالارینه...»

---

1 زکی بیك مه‌نگه استانبولدەن بر مکتوب یازوب، اوزینك استانبول کتبخانه‌له‌رندەن تاپدیغی نادر کتابلار حقنده میلیوکوف غازیتاسیغا یازیشنی دا رجا قیلغان ایدی.

مهاجر روس غازیتالارندا تورکستان حقنده اخباری مقاله‌لار یازشنی مەن، «یڭی تورکستان» مجموعه‌سینی چیقاریش حاضرلغینه کیریشکه‌ن چاغمزدا – 1926 نچی ییلنك ایکنچی یاریمیسندا – توقتاتغان ایدم. لکن تأسفکه قارشو زکی بیکنك حرکتی، وجودگه کتیریلیشنده اوڭا نسبتاً داها کوب رول اویناندیغم «یڭی تورکستان» مجموعه‌سنده ایشله‌ش امکانینی مەنم اوچون توقتاتماقله قالمای، حتی مەنی موقتاً تشکیلاتمز خارجندا توروشغا مجبور ایتدی.

زکی بیکنك یوقاریدا مذکور مکتوبیله مەنگه روس غازیتالارندا تورکستان توغروسندا خبر-خرونیکالار بیریب توروش اوچون بیردیگی حقندەن فائدەله‌نوب، مەن 1928 نچی ییلنك یازیندا تورکستانداغی ساویت سو أداره مأمورله‌رینك محاکمه‌سی حقنده تورکستان غازیتالارندان معلومات توپلادم وه اخباری بر مقاله یازدم. ئەنه شو زماندان باشلاب طرفمدان هیچ بر روس غازیتاسندا هیچ بر سطرده یازی یازیلماغان...

مەنم K.A. گه بیرەدرگەن جوابم، نه قادار قیسقا کەسمەك ایسته‌سەم ده، یەنه بر قانچا صحیفه‌غا اوزایوب کیتدی. قالایدا بولسا یاقین آداملار دیب حسابلادیغم زکی وه K.A. بیکله‌ر بله‌ن بولغان بر مناقشه اوچون بو قادار وقت وه ییر صرف بولووی کوب ئه چینه‌رلکدی. لکن بو یاقین شخصلارنك مطبوعات یوزیگه کیرتیلووی اویات بولغان «آلدار کوسه» طرز حرکتینی بر تورك مجموعه‌سی صحیفه‌له‌ریگه نقل ایتوله‌ری اوندان دا آرتق تأسف ایته رلك بر حالدر.

... حاضردا قولومزدا هیچ بر حاکمیت یوقدر. یورتمز دوشمان پنجه‌سی آستندا أیڭله‌مه‌کەدر. بز حاضر اوز آرا حاکمیت اوچون ایمه‌س، یورتمزنك قانخور دوشماندان قورتولوش اوچون کورەشمه‌کەمز. شو حالدا اوز آرا اونسزده کەرکینله شیب تورغان مناسباتمزغا یالغان کیریتمه‌کەمن، «آلدار کوسه‌لك» ایتمه‌کەمن، تورکیه افکار عمومیه‌سینی یالغان وه چیرکین ایمالەر بله‌ن زهرله‌مه‌کەمن مقصد نه در؟

شبهەسز ھەر بريمزدەدە ياڭليشلقلار بولغان، بار وە بولاچاقدردا. بريسينك خطاسينى باشقاسيغا قارشو چيركين، يالغان ايما وە كنايەلەر آتماقلا تازالاشقا اورونوشدەن نيمە چيقادر؟

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. №31، 18-26 ب.

№32، 21-29 ب.

ТУРКЕСТАНСКИЕ ТУРКИ

Мы, в полном согласии с нашими соотечественниками, не потерявшими «чувства Туркестана», считаем совершенно недопустимым какое бы то ни было деление Туркестана по племенным группам. **Туркестан есть и должен быть полным единством. Национально-политическое и национально-культурное будущее Туркестана – в полном единстве туркестанских турков.** Это понимали туркестанские казахи, когда они, в январе 1918 года, на съезде в г. Туркестане, обратились к казахам северных областей с приглашением объединиться вокруг знамени единого Туркестана. Это понимали туркмены, когда они, в 1919 году на призыв представителей одной державы отделиться от остального Туркестана и образовать отдельное ханство, ответили решительным отказом. Это понимали молодые туркестанские национал – коммунисты, которые с Тураром Рыскуловым во главе летом 1919 года, на ташкентском съезде «мусульманских коммунистических организаций», вынесли постановление об уничтожении отдельных племенных кличек – узбеков, казахов, киргизов, туркмен, татар, башкир и объединение их всех в единой Туркестанской Советской Республике. Это понимали все в Туркестане, когда они, через посредство Закки Велиди-бея, прислали нам сюда в эмиграцию директиву о полном единстве всех турецких племен не только Туркестана в его привычных географических пределах, но и всех восточных турок. Понимало это отлично и старое русское правительство, старавшееся всячески разделить нас по племенным группам, в особенности же разъединить казахов и узбеков между собою. Понимают это прекрасно и большевики, разбившие Туркестан на отдельные

«национальные» республики, из опасения, чтобы «туркестанские турки не составили единой государственной нации»…

Сегодня мы останавливаемся и обращаем внимание туркестанцев на этот вопрос потому, что мы с удивлением и крайним сожалением увидели на страницах стамбульского «Атсыз Межмуа» (№12) старое «остроумовское» – противопоставление туркестанских кочевников и «сартов». В самом конце своей заметки, посвященной критике статей нашего главного редактора М[устафа]Ч[окая] по поводу книги Закки Велиди-бея, автор К.А. пишет, обращаясь к «Яш Туркестану»: «Наш собрат признает, конечно, что будущее турецкой нации принадлежит не турецким горожанам и туркестанским сартам, а турецким крестьянам и туркестанским кочевникам». Прибавим, что эти мысли написаны автором по поводу различения грамматических форм некоторых слов.

Начнем с указания, что мы не совсем согласны с К.А. эф[енди].

Не нам туркестанцам судить, кому принадлежит будущее Турции. Турция сейчас вступила в новый период своей истории. На смену прежней Оттоманской империи пришла новая Турецкая республика. Вся жизнь страны – от политического строя и культурных установок до семейного быта ныне покоится на новых революционных основах. Всякая подобная революционная смена означает и смену правящих слоев населения. Это исторически вполне нормальное явление. Отсюда полная возможность и законность смены на новом этапе истории прежних турецких горожан до сих пор остававшимися в тени турецкими крестьянами. И мы надеемся и желаем, чтобы новая Турция дала миру пример национальной мощи во всех областях государственного и культурного строительства.

Но как можно на этом примере имеющей многовековую национальную государственность Турции строить планы насчет будущего еще даже не приобревшего своей независимости Туркестана? Ведь новая Турция вышла победительницей из тягчайшей войны не из-за того, конечно, что турецкие крестьяне произносят некоторые слова правильнее, чем турецкие горожане, а в результате объединения всей турецкой нации в едином стремлении к спасению. Из-за того, что кочевники произносят «اوتورغان», а узбеки некоторых районов произносят «اوتورگەن», делать политические выводы и писать, что «будущее Туркестана в руках произносящих «اوتورغان», не только смешно,

но, позволим выразиться, просто преступно. Мы употребляем слово «преступно» потому, что здесь мы видим публичное выражение мыслей некоторых лиц, которые неоднократно в частных письмах противопоставляли казахов узбекам. Покуда это оставалось в частных письмах, мы обходили молчанием, но теперь, когда это выступает наружу и притом на страницах стамбульского журнала, молчать нельзя. Мы не можем молчать еще потому, что К.А. эф[енди] знает, конечно, как воспринимают ныне кличку «сарт» узбеки, которых называли этим именем раньше.

Поступившие в редакцию «ЯШ ТУРКЕСТАНА» письма-протесты по поводу неуместной выходки К.А. мы решили не печатать. Но мы не можем не протестовать, вместе со всеми туркестанцами, против антитуркестанской, антинациональной политической «остроумовщины», контрабандным путем перенесенной К.А. на страницы стамбульского журнала. Будущее Туркестана в руках объединенных под знаменем единой турецкой государственной нации туркестанских турков. Мы называем настоящим врагом национальной идеи Туркестана всякого, кто на заре нашего национального пробуждения производит деление туркестанцев на племенные группы. Вне национального объединения всех – казахов, узбеков, киргизов, туркменов нет и не может быть будущего Туркестана. Говорить теперь, когда родина наша в руках врага, когда народ наш еще не создал своей государственности, что будущее Туркестана в руках того или другого слоя его населения, – это значит лить воду на мельницу наших национальных врагов.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д.417. Лл. 204-207

AU TURKESTAN

A Tachkent, capitale du Turkestan, les bolcheviks viennent de juger l'ancien procureur général du Tribunal suprême de la République d'Uzbekistan, Chamsi Badreddinov. La carrière de cet homme est exclusivement bolcheviste. Avant la révolution, il était au service d'un riche habitant d'Andijan nommé Timourbek Hadji, en qualité d'abord de courrier, ensuite de secrétaire. Aussitôt après l'apparition au pouvoir des bolcheviks, Badreddinov devient l'un des partisans les plus actifs du nouveau régime;

devenu lui-même bolchevik, il déploie son activité dans les organisations locales du parti et du gouvernement. Le voici d'abord gérant de la section de l'Instruction publique, ensuite juge soviétique...

Peu à peu Badreddinov passe dans les organisations de la magistrature centrale, dans les organisations régionales d'abord, républicaines ensuite, pour devenir enfin procureur général du Tribunal suprême d'Uzbekistan. Ce poste est difficile à obtenir et il n'est pas donné à chacun de l'atteindre. Pour y arriver il faut non seulement faire le stage habituel dans le parti, mais encore démontrer dans la pratique son dévouement au pouvoir soviétique et à l'idéologie de la révolution prolétarienne prêchée par les bolcheviks.

Badreddinov, vraisemblablement possédait toutes ces qualités puisque ayant franchi toutes ces étapes, il était arrivé au poste de procureur. Et cet homme s'est trouvé tout-à-coup sous l'effet d'un jugement. Nous n'avons pas encore en notre possession les journaux du Turkestan donnant le compte rendu des séances du tribunal soviétique, mais dès maintenant le verdict que prononcera le tribunal ne fait pas de doute.

Il faut dire tout d'abord que Badreddinov est accusé de tous les méfaits. Il a été fait mention au tribunal d'invraisemblables cruautés dont il se serait rendu coupable par rapport au « prolétariat mondial ». Alors qu'il occupait le poste de directeur de l'enseignement, Badreddinov, prétendon, remplissait les écoles d'élèves appartenant à la bourgeoisie et aux nationalistes du Turkestan; étant juge de paix, il mettait en état d'arrestation les correspondants par trop audacieux des journaux qui se permettaient de blâmer son activité dans leurs articles...

Il s'est trouvé des paysans auxquels Badreddinov coupait les mains et le nez, si bien que ces témoins sans nez et sans mains ont défilé déclarant sur leur honneur de défenseurs de la dictature du prolétariat que Badreddinov en personne ordonnait l'exécution d'un si cruel verdict. L'un des témoins, victime du juge Badreddinov, s'efforçait de prouver, au cours de six ou sept séances, que ce dernier avait autrefois pris part à la lutte contre le pouvoir soviétique.

Les délégués des ouvriers et des paysans venaient apporter au tribunal les verdicts des réunions organisées dans les fabriques et les kolkhoz, verdicts qui n'exigeaient rien moins que la peine de mort contre l'ennemi du prolétariat et des paysans les plus pauvres. De ces verdicts d'ouvriers et de paysans il ressort que tous connaissaient les menées contre-révolution-

naires de Badreddinov. Cependant le tribunal ne s'intéressait nullement à la question de savoir pourquoi jusqu'à présent personne n'avait rien dit à ce sujet ? Pourquoi tous ces ouvriers et paysans ne s'étaient décidés à parler qu'en ce moment ? Pourquoi ces gens privés de leur nez et de leurs mains ne s'étaient présentés qu'en ce moment devant le tribunal ? Pourquoi enfin les agents du Guépéou et les cellules locales du parti avaient tout ignoré jusqu'à ce jour ? Comment expliquer que Badreddinov ait pu de son seul pouvoir imposer le silence à tout ce pays de dictature prolétarienne, depuis les cellules du parti jusqu'au bureau d'Asie centrale ? Toutes ces questions sont restées dans l'ombre et le tribunal soviétique suprême a continué à entendre les dépositions fantastiques de faux témoins. Je dis bien de « faux témoins » puisque c'est bien ainsi qu'apparaît devant moi lè principal témoin de l'accusation, certain Alimov, correspondant ouvrier du journal *Yangui Ferghana*, qui prétend avoir été victime de Badreddinov. Citons ici un passage des dépositions dudit Alimov. Il expose au tribunal le travail antisoviétique de Badreddinov, à l'époque de l'« autonomie de Kokand » ; il parle de certain Ahmedkhanov, ami personnel de Badreddinov dont il partageait les idées. « La maison d'Ahmedkhanov à Kokand, déclare Afimov, était le siège d'un détachement organisé par la fine fleur de la contre-révolution kokandienne, Moustapha Tchokaïeff, Moussa Bigneev, Ahmedkhanov lui-même et autres chefs de ce genre » (*Pravda Vostoka*, 14 mai 1932). Toujours d'après Alimov, dans la maison d'Ahmedkhanov venait souvent Badreddinov pour prendre une part très active aux conspirations qu'y ourdissaient les contre-révolutionnaires.

Mon témoignage, évidemment, n'arrivera pas jusqu'au tribunal soviétique, et si même il y arrivait, il n'aurait aucune force sur le jugement du prolétariat. Mais, pour comprendre le caractère du tribunal soviétique, mon témoignage, je crois, ne sera pas sans intérêt.

L' « Autonomie de Kokand » est un événement qui eut lieu entre les mois de décembre 1917 et de février 1918. Se trouvait-il parmi mes connaissances un homme portant le nom d'Ahmedkhanov, il serait difficile de l'affirmer; il en est de même de Badreddinov. Il est possible que je me sois rencontré avec Ahmedkhanov et Badreddinov, mais il est aussi possible que non. Mais ce que je puis dire en toute sincérité c'est que, dans aucune maison de Kokand ou de toute autre ville du Terkestan ne se trouvait de détachement quelconque et qu'ensuite, à l'époque, pas plus Moussa Biguéev que moi-même nous n'étions au Turkestan. Autant que je puisse

me le rappeler, Moussa Biguéev, qui en décembre dernier prit part au Congrès musulman de Jérusalem, ne fit son apparition au Turkestan, après bien des années d'absence, qu'en 1920, c'est-à-dire deux ans après que j'eus quitté le Ferghana. Il y fit son apparition, non pas pour y déployer une activité contre-révolutionnaire, mais sur les instances réitérées du pouvoir soviétique, comme chargé d'accompagner un train spécial portant le nom d'« Orient Rouge » destiné à la propagande bolcheviste panislamique.

La presse du Turkestan en a du reste suffisamment parlé en son temps. Comment admettre que Moussa Biguéev et moi-même qui avais quitté le Ferghana deux ans avant son arrivée au Turkestan, ayons pu nous trouver ensemble dans la maison d'Ahmedkhanov ?... C'est là le secret du principal témoin bolchevik au procès de Badreddinov.

Mais voici encore un autre témoignage : celui du paysan uzbek Bazarbaï Karimov, lequel se présente devant le tribunal, privé de son bras droit. D'après sa déclaration, ledit Bazarbaï Karimov aurait perdu son bras dans un engagement contre les basmatchis (insurgés indigènes) en 1919. En tant que victime de la guerre pour la défense de la « dictature du prolétariat », Barzarbaï n'a cessé de revendiquer ses droits à une pension depuis 1919, mais le gouvernement soviétique était reste sourd à sa demande lorsque, le 11 mai dernier, après avoir fait ses dépositions au tribunal au sujet de l'activité contre-révolutionnaire de Badreddinov, ledit tribunaldécida de demander au Comité central exécutif d'Uzbekistan de lui accorder une pension.

Deux ou trois jours après, le Comité central exécutif de la république d'Uzbekistan promulgue une ordonnance accordant à Bazarbaï Karimov une pension individuelle de 100 roubles par mois à compter du 1er janvier 1932 (*Pravda Vostoka*, 22 mai). Treize années durant Bazarbaï Karimov demandait une pension et le Comité central exécutif restait sourd à ses prières appuyées par son bras coupé, et il a suffi que ce même Bazarbaï vint témoigner contre Badreddinov pour qu'il soit considéré comme un héros de la révolution prolétarienne et qu'une pension de cent roubles par moislui soit accordée.

Tels sont les principaux témoins à charge contre Badreddinov. Mais admettons un moment que tout ce que l'on dit contre Badreddinov soit vrai, qu'il ait coupé des bras, des oreilles, qu'il ait cassé des côtes, mis des gens en prison, infligé des amendes, etc., une question vient aussitôt à l'esprit : dans quel pays et sous quel régime de pareils actes de barbarie

sont-ils possibles ? Si, en définitive, Badreddinov est a ce point une bête féroce, la faute en revient à la ménagerie bolcheviste. Ce n'est qu'en s'appuyant sur l'autorité de la dictature bolcheviste que Badreddinov, en tant que communiste et représentant de ce pouvoir dont il était largement investi était à même de commettre de pareilles cruautés. Mais Badreddinov a-t-il réellement commis les actes que lui attribuent les témoins du genre d'Alimov et de Bazarbaï Karimov ? Le tribunal soviétique dit « oui ». Eh bien, tant pis pour le régime soviétique et pour la dictature du prolétariat. Quant à nous, il nous semble que Badreddinov n'est pas coupable, du moins qu'il n'a pas commis la plupart des actes que lui imputent les « témoins » soviétiques « guettant une pension ».

L'affaire Badreddinov est basée sur une tendance générale hostile aux soviets dans tout le Turkestan, surtout ces derniers temps. Badreddinov est victime de l'impossibilité dans laquelle se trouve le pouvoir soviétique de réprimer la haine populaire. Badreddinov est le malheureux « bouc émissaire » qui doit être sacrifié et jeté en pâture aux loups rouges de Moscou.

Prométhée. Paris. 1932. № 68. pp. 14-17.

تورکستان تورکلگی

بز تورکستاننی تورلی قبلیله له رگه آیریب یوروشنی قبول ایته آلماسلقدا تورکستان وه تورکستانچیلق تویغوسینی یوقاتماغان بوتون یورتداشلاریمزله بر فکرده مز. تورکستان بوتون بر ملی برلکدر وه بر برلك حالندا کورولمه‌لیدر. تورکستاننك ملی سیاسی، حرثی کیله‌جه‌گی‌ده بو تورکستان تورکلگی برلگنده‌در.

تورکستان قازاق تورکله ری 1918 نچی ییلی تورکستان شهرنده توپلانغان قورولتای اسمنده ن آرقا قازاقلاریغا مراجعت ایتب اونلارنی برله شکه ن بویوك تورکستان سعاری اطرافندا توپلانیشغا چاقیریشلاری بله‌ن بو برلکنك اهیتنی تقدیر ایتکه‌نلکله‌رینی کورسه‌تکه‌ن ایدیله‌ر.

تورکستان تورکمه‌نله‌ری 1919 نچی ییلی بعضی دولتله‌ر نماینده‌لاری طرفندان اوزله‌ریگه تورکستاننك باشقا قسملارندان آیریلیب اوز باشلاریغا بر خانلق توزوش

حقنده بولغان تكليفنى قطعى صورتده ردايتشلەرى بلەن مسئلەنى نه درجەده آچيق وه آيدين كوره بيلگەنلكلەرينى أفاده ايتكەن بولديلار.

ريسقول اوغلى تورار باشدا بولغانى حالدا تركستان قوممونيستلارى دا 1919 نچى ييلى تاشكنده ده توپلانغان مسلمان قوممونيست تشكيلاتلارى قورولتايندا «اوزبيك، قازاق، قيرغز، تركمەن، تاتار، باشقورت ديگەندیك قبيله اسملەرينى بتيريب اونلارنك بوتونيسنى برگنه تركستان تورك ساويت جمهوريتى ايچنده توپلاش كيرەكلگى» خصوصندا بيرگەن قرارى بلەن بو برلك مسئلەسينك اهميتنى كوب ياخشى تقدير ايتكەنليكلەرينى بيلديردىلەر.

بو برلكنك نيمه ديمەك بولغانليغينى ايسكى روس حكومتى ده پەك ياخشى آڭلاعان ايدى. اونڭچون ده او تركستان خلقينى قبيلەلەرگه آيريش، آينيقسا قازاقلار بلەن اوزبيكلەرنى (او زمان «قيرغز»، «سارت» ديب آتارلار ايدى) بربرندەن آيريش اوچون قولندان كيلگەن هەر بر هنرنى صرف ايتەر ايدى. بو مسئلەنك نيمه ديمەك بولغانينى بو كون تركستاننى تورلو قبيله «ملى» جمهوريتلەرگه آيروب اويناب ياتقان روس بولشه ويكله رى ده كوب ياخشى بيله درله ر. بونلاردا تركستانليلارنك بر دولت ملتى شكليگه كيريشندەن قورقادرلار وه اوڭا قارشو بوتون هنر وه غيرتلەرينى صرف ايتمەكدەلەر.

بو كون بزنى بو مسئله اوستنده توختاب تركستانليلارنك نظر دقتلەرينى جلب ايتب كيتشكه مجبور ايتكەن نەرسه ايسكيده روس ميسيونەرى آستروئوموفلارنك اويونى بولغان تركستان كوچەبەلەرينى «سارت»لارغا قارشو چيقاريش مسئلەسينى حيرت وه تأسفلەر بلەن استانبول «آتسز مجموعه» (12 نچى نومرو)سنده كوروب قالغانليغمزدر.

K.A. ديگەن بريسى باش محرريمزنك زكى وليدى بيك أثرى حقندەگى مقاله لاريغا جاواباً يازغان مقالەسينك سوڭندا «ياش تركستان»غا خطاباً: «آرقداشمز شونى البت تقدير ايدەركه تورك عرقينك استقلالينى قاراجاق وه قورورياجاق اولانلار

تورکیه نك شهرلیله ری وه تورکستان سارتلاری ده گیل، تورکیه نك کویلوله ریله تورکستاننك کوچه به له ریدر» دیدر. .K.A بیکنك بو نقطهٔ نظرینی بر نیچه کلمه نك املاسی مناسبتیله یازغانلیغنی دا آیروچا قید ایتش کیرمك.

هه ر نه رسه دن اول بز بو مسئله اوستنده .K.A بیك بله ن بر فکرده بولماغانلیغمزنی سویله یمز. تورکیه کیله جه گینك کیمله رگه عائد بولغانلیغینی محا کمه وه حل ایتش بز تورکستانلیلارغا توشمه یدر. تورکیه بوکون اوز تأریخینك یه ڭی بر دوره سیگه کیرگه ن. بورونغو عثمانلی ایمپه راتورلغی ییریگه یه ڭی تورکیه جمهوریتی قورولدی. سیاسی، حرتی قورولوش مسئله له رنده ن توتمش عائله تورموشی مسئله له ریگه قادار بوتون ملی حیات، ملی انقلاب اساسلاری اوزرنده کیتیب بارادر. هه ر زمان بوندای اوزگه ریشله رده حکمرانلق ایته در گه ن خلق طبقه سینك ده اوزگه ریلیب توروشی تأریخاً توغری بر آقیشدر. بو جهتده ن تورکیه تأریخینك یه ڭی دورنده تورکیه شهرلیله ری بله ن بر آز آرقادا قالوب کیلگه ن تورك کویلوسینك روللاری آلماشینسا بو غایتده طبیعی وه قانونیدر. بز چین یوره کده ن امید وه تمنی ایته مز که یه ڭی تورکیه دونیاغا بر ملی کوچ اورنه گی بولسون.

فقط بو ییرده عصرله رده نبه ری ملی مستقل دولت حیاتی یاشاب کیلگه ن تورکیه مثالی اوستنده ن مستقبل وه بوکونده ن سوڭرا کوره شوب آلینادرغان تورکستان کیله جه گی پلانینی قوروش ممکن بولورمی؟ تورکستان کوچه به له رینك «اوتورغان» وه بعضی دائره اوزبیکله رینك «اوتورگه ن» شکلنده سویله گه نلکله رنده ن سیاسی نتیجه له ر چیقاروب تورکستاننك کیله جه گی «اوتورغان» دیب سویلاوچیلار قولندا بولادر دیب یازوب اوتوروش یالغز کولونچ گنه ایمه س، سیاسی کورلك (سوقرلق) وه ملی منفعتمز نقطهٔ نظرنده ن بر جنایتدر. بزنی بو ییرده جنایت سوزینی قوللانیشغا مجبور ایتکه ن نه رسه بعضی آداملار طرفندان کوبده ن به ری خصوصی مکتوبله رده یازیلیب کیلمه کده بولغان تورکستان قازاقلارینی اوزبیکله رگه قارشو قویوش نظریه سینك .K.A بیك تامانندان مطبوعات یوزیگه چیقاریلیب قویولغانلغیدر. کوبده ن خصوصی

مكتوبله‌رده تكرارلانوب كيلمه‌كده بولغان بو نظريه خصوصى مراسله شكلنده ايكه‌ن بزده سوسوب كيلديك. فقط مسئله، بالخاصه بر استانبول مجموعه‌سى بيتله‌رنده يوزه گه چيقاريلغاندان سوڭ بزده بورونغوده‌ك قاراب اوتورا آلمادق. K.A. بيكنك انقلاب باشلارندان به‌رى تاشلانغان «سارت» آتاماسينك اوزبيكله‌ر تامانيدان قاندای قارشو آلينادرغانلغينى بيله توروب يازغانليغينى كورگه‌نمز اوچون‌ده مسئله‌گه كوز يوموب كيچه آلمايمز.

تورکستاننك كيله‌چه‌گى «مستقل تورکستان» شعارى آستندا روسيه حاكميتندان اولگى تورکستانغا تأريخى حاكم بولوب كيلگه‌ن برله‌شكه‌ن بوتون تورکستان خلقى، بوتون تورکستان تورکسلگينك ياراتاجاغى بر گنه دولت جمعيتى قولندادر. ايديل-اوراللى تاتار-باشقورت توغانلاريمزدا تورکستان تورك دولتيگه ياناشيب برلكده ياشاب كيته بيلسه يدك، تورکلك، تورکچيلك وه تورك حرثى اوچون نه بويوك موفقيت بولور ايدى؟! بز بو كونكى ملى قورتولوش كوره‌شمز دورنده ملى قورولوشمز افقلارندا هه رقاندای جنسده‌ن قبيله آيريلقلارى سالادرغان فكر تارقاتوچيلارنى تورکستان ملتچيلكى مفكوره‌سى، تورکستان قورتولوشى غايه‌سى دوشمانلارى ديب آتايمز. قازاق، قيرغيز، اوزبيك، تركمه‌ن ... بوتون تورکستان تورکلگينى تورکستان ملى شعارى اطرافندا توپلاماسدان تورکستاننك كيله‌چه‌گينى تأمين ايتب بولمايدر. ايمدى خلقمز دولت وه جمعيت حياتمز مسئله‌سينى بوتونلاى حل ايتب قوروب بيتره آلماديغى، خارجى دوشمانغا قارشو كوره‌ش يوروتمه‌ك مجبوريتنده بولونديغى بر دورده تورکستان كيله‌چه‌گينك او وه يا بو طبقه قولندا ديب يازوب سويله‌ب اوتوروش ملى دوشمانمز تيگيرمانيغا سو قويوش وه اونك ئه‌كمه‌كيگه ياغ سورتوشده‌ن باشقا بر نه‌رسه ايمه‌سدر.

«ياش تورکستان». به‌رلين، 1932، 32 №، 1-5 ب.

М. ЧОКАЙ – В РЕДАКЦИЮ ГАЗЕТЫ «ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ»

Париж. 16.08.1932.

Очень прошу редакцию «Последних Новостей» дать место настоящему моему письму.

В последнем очерке «Догоревших Огней» кн[язя] Барятинского («П. Н». от 14 авг.) имеются строки, посвященные нашему Туркестану, которые я бы не хотел оставить без ответа. Кн[язь] Барятинский пишет о каком-то виденном им в Самарканде «бей-кабаке» (?!) оказавшемся, по объяснению «симпатичного колосса с белорусыми баками и русскими голубыми глазами, исполняющего должность не то полицейского, не то пристава туземного квартала» Самарканда, «туземным публичным домом». Дело не в том, что в одном из больших городов Туркестана оказался «туземный публичный дом». Увы, где нет этого позорного заведения. И «Город светоч», и «Белокаменная», и многие др. не менее культурные и святые города имеют свои подобные же туземные заведения. Дело в том, что «симпатичный колосс с голубыми глазами», сопровождавший кн[язя] Барятинского в «бей-кабак» (?) и рассказывавший ему о «местных нравах», будто допускающих содержать в публичных домах своих жен и дочерей», «колоссально» бессовестно надул своего высокого гостя и разыграл с ним такую же приблизительно «шутку», какую разыгрывают в Париже некоторые гиды над падкими до сильных ощущений американками, показывая им каких-то там «муфтарских львиц» и необыкновенных апашей в парижских катакомбах.

Моего – коренного туркестанца – заявления, что таких пошлых нравов у нас в Туркестане нет, что самое слово «бей-кабак» у нас совершенно неизвестно, пожалуй, недостаточно для кн[язя] Барятинского. Но вот здесь в Париже проживают многие русские, родившиеся или весьма долгое время служившие в Туркестане. Знают ли они о подобных позорных нравах туркестанцев? Слышали ли они когда-либо слово «бей-кабак» и о заведении под таким именем?

Не сомневаюсь, что ответ их будет отрицательным.

Я не думаю, чтобы кн. Барятинский молчал все эти 27 лет о виденном им в Самарканде зрелище и не рассказывал никому об этом «одном из самых видных туземцев вроде местного городского голо-

вы», поджидавшем в «публичном доме свою дочь и жену, чтобы отвести их домой» после … Вы догадываетесь и кн. Барятинский совершенно прозрачно пишет, после чего именно. И много, вероятно, найдется русских из образованного общества, которые поверили этой пошлости, передаваемой талантливым писателем с большим именем со слов первого попавшегося ему «не то полицейского, не то пристава туземного квартала»…

Я очень плохого мнения о туркестанской администрации б[ывшего] императорского правительства, но все же должен сказать, что и она не стала бы поощрять «публичных домов», описываемого кн. Барятинским типа и не стала бы считать их достопримечательностью Самарканда наравне, скажем, с упоминаемым кн. Барятинским знаменитым мавзолеем Тимура. Разве не называется это поощрением «публичных домов» со стороны государственной власти, если ее представители, в лице «не то полицейского, не то пристава», считают как бы своим служебным долгом сопровождать туда знатных путешественников и давать им необходимые объяснения? Кн. Барятинский лучшего, конечно, мнения (по сравнению со мною) о представителях старой русской государственной власти в Туркестане. И как же он не задал себе вопрос о подобных «культуртрегерских» приемах русской администрации там? Или же он считает это «проявлением высокого уважения русскими властями к «священным обычаям туземцев?»

Нет, дело не в этом. Кн. Барятинский, как и многие из русского образованного общества, имеет предрасположение верить даже самой гнусной пошлости о нашем народе. С проявлениями такого предрасположения мне приходилось встречаться весьма часто. И поразительно то, что чем бессмысленней, чем оскорбительней для нашего народа пошлость, тем охотнее придают ей веру.

Простите, разве помещение солиднейшими и культурнейшими «Последними Новостями» на своих столбцах подобных строк не может служить некоторым подтверждением этого?…

Я бы прошел мимо и не стал бы занимать внимание редакции и читателей «П.Н.», если бы не знал, что по такого рода пошлым «бей-кабакам», да еще вышедшим из-под пера известного писателя, будут иметь суждение о нашем народе …

Разрешите мне немного выйти за пределы этого фантастического «бей-кабака». О Туркестане ныне в советской литературе написано

очень много романов, повестей, рассказов, пьес. Всей этой литературы я не читал, но со многими произведениями сов[етских] авторов о нашей стране я знаком близко. И скажу без преувеличения, что все это – сплошная «клюква». Одно из первых мест в этом отношении принадлежит писаниям Александра Сытина. Его «Пастух Племен», «В тени мечетей», «Пришелец с Запада», «Контрабандисты Тянь-Шаня», «Стада Аллаха», в тех местах, где идет речь о местных обычаях и нравах представляют собою непревзойденные образцы «красной клюквы». С ними может соперничать разве роман некоего Ф. Воскресенкаго «Степь и Город». «Кочевники» Тихонова самой сов[етской] критикой в Туркестане прозваны «экзотическим рейдом», а писания Бориса Пильняка о Туркестане, после его поездки на открытие «Турксиба», обилием «клюквы» вызвали возмущение русских же большевиков на страницах алма-атинской газ[еты] «Советская Степь».

Вся нынешняя сов[етская] «клюква» о Туркестане сродни самаркандскому «бей-кабаку» кн. Барятинского с той лишь разницей, что сов[етская] «клюква» безобиднее для обрисовки нравственной физиономии нашего народа.

С совершенным уважением

(*подпись*)

Машинопись.
INALCO. L'Archives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 5. Dossier 1. P.P. 74-76.

AU TURKESTAN

De temps à autre, le pouvoir soviétique contrôle les actes de ses agents locaux et de ses administrations et chaque fois il - apparaît que ces agents et ces administrateurs « se font les complices des ennemis de classe », c'est-à-dire que les uns et les autres excitent la population, créent un terrain favorable à des excès qui se traduisent pas l'assassinat de travailleurs du parti et de fonctionnaires. C'est ainsi que toutes sortes de commissions et de brigades de contrôle ont commencé à fonctionner dans les différentes parties du Turkestan. Des comptes rendus ont commencé également à paraître dans les journaux sur les résultats des enquêtes. Certains d'entre eux sont à ce point intéressants et concluants pour le régime soviétique qu'il a paru nécessaire de les reproduire sans qu'il soit besoin de les commenter.

Voici donc les résultats de l'enquête faite dans la République du Turkmenistan, laquelle, hâtons-nous d'ajouter, est considérée comme exemplaire en ce qui concerne les différentes tâches à remplir et leur exécution. L'ordonnance de la section financière de Saïat adressée aux Soviets d'Aoul est ainsi libellée :

« Par la présente la section financière du rayon informe que dans le cas de non-payement du « cultsbor » (impôt culturel), de l'impôt sur l'économie rurale, sur les assurances, etc., les sommes à percevoir seront récupérées dans leur entier par voie de contrainte. Peuvent être saisis et vendus aux enchères par les Soviets de village, le bétail, les effets de valeur jusqu'à concurrence de la somme due. Le surplus sera rendu aux débiteurs. S'en tenir strictement à l'ordonnance et faire rentrer lesdits impôts des gens des kolkhoz retardataires par voie de choc. La non exécution de l'ordonnance donnera lieu de la part des Soviets de village à des poursuites. Les opérations doivent être terminées au plus tard le 15 avril. »

L'ordonnance porte la signature du vice-président du Comité exécutif du rayon de Saiat, M. Tipiline.

Ce remarquable document a été publié dans le journal d'Achkhabad, *Tourkmenskaïa Iskra* du 7 juin, c'est-à-dire sept semaines après qu'il a été exécuté « par voie de choc ». Les gens de la tribu de Saïàt se plaignirent bien en leur temps aux autorités, ils protestèrent bien contre les actes du Comité exécutif du rayon, cause de la ruine de nombreux paysans turkmènes, mais les autorités restèrent sourdes à leur appel. Maintenant, lorsque le but est atteint, que taxes et impôts sont rentrés et que la population de tout un rayon est à ce point ruinée qu'il lui est impossible de remplir « aucune autre tâche de choc » et « aucune autre fourniture obligatoire », les bolcheviks se sont ressaisis, ils ont alors trouvé un coupable dans la personne de certain Tipiline que l'on accuse aujourd'hui d'avoir donné un ordre de caractère « provocateur ».

En ce qui concerne le travail de coopération au Turkestan, les journaux soviétiques racontent eux-mêmes des choses véritablement anecdotiques. Ce même journal, *Tourkmenskaïa Iskra* informe, dans le même numéro, que l'Association des consommateurs du rayon de Tchardjouï ayant amassé 46.122 roubles sous forme de marchandises, distribua de l'étoffe, des chaussures (bottes molles et galoches) si étrangement assorties que les gens des kolkhoz durent les refuser. Et maintenant les gens se trouvent sans argent et sans marchandises.

« A Khodja Kala, la section « Tourkmen-Torg » livre du beurre aux gens des kolkhoz, conformément à certaine convention dans le cas seulement où ces kolkhoziens s'engagent à prendre obligatoirement pour 3.000 roubles de marchandises manufacturées pour chaque tonneau de beurre... »

L'exemple suivant, emprunté aux journaux d'Achkhabad, montrera ce que l'on donne et comment on donne dans les boutiques coopératives, c'est-à-dire dans les seuls endroits où il est possible d'acheter quelque chose : le kolkhoz « Tese Goutch » (Nouvelle Force) a reçu de la coopérative une quantité telle de marchandises qu'après avoir procédé à leur répartition, les gens du kolkhoz ont reçu 1/25° *de mètre, c'est-à-dire 4 centimètres, 10 grammes de thé et 25 grammes de savon.*

Le seul « commentaire légal » qu'on puisse faire ou, pour mieux dire, qu'on doive faire, c'est que le journal précité, comme du reste les autres journaux du Turkestan, ne cesse de signaler « l'extrême sympathie », que manifesteraient les habitants du Turkestan « pour les kolkhoz et la coopération. »

II

« POUR LA PURETE DE LA THEORIE MARXISTE-LENINISTE DANS L'ENSEIGNEMENT »

Les journaux soviétiques donnent des informations sur les méthodes d'enseignement dans les écoles du Turkestan à ce point étrange que si elles étaient publiées dans des organes de presse autres que les organes soviétiques, personne n'y croirait. Il y a quelque temps, le *Kzyl Uzbekstan*, de Tachkent, signalait le cas d'une institutrice qui enseignait aux enfants à jouer du chalumeau. A la question posée par l'inspecteur primaire du secteur, ladite institutrice, en fonctions depuis deux ans, répondit qu'elle « *enseignait aux enfants* à *jouer du chalumeau du fait qu'elle-même ne savait ni lire ni* écrire. » Elle n'avait d'autre titre à ce poste que le fait d'être membre du parti.

La question des instituteurs ignorants a fait l'objet d'articles dans les journaux. D'après les statistiques, plus de 80% des instituteurs primaires sont presque illettrés; c'est à peine s'ils peuvent lire et écrire. Et ce n'est pas seulement dans la périphérie, mais dans les grands centres même du Turkestan.

Ne pouvant compter sur le personnel indigène enseignant, les bolcheviks envoient au Turkestan divers instructeurs et instituteurs de la Russie

centrale chargés de cours de sociologie (la plus importante « des sciences » pour bien comprendre la théorie marxiste-léniniste).

Au moment de la campagne contre l'exécution en Amérique de Sacco et Vanzetti, des agitateurs éprouvés dans la diffusion des théories léninistes parmi le peuple furent envoyés au Turkestan. Le journal de Tachkent, *Za Partiyou*, publiait le discours de l'un de ces « agitateurs des grands centres », prononcé au cours d'une réunion publique à Tachkent. L'orateur ilisait : « *Camarades ! les lords américains ont résolu de faire asseoir nos camarades Sacco et Vanzetti sur là chaise* électrique. *Savêz-vous ce que cela signifie* ? – *Cela, camarades, signifie que les lords américains ont résolu d'électrocuter la classe ouvrière...* »

L'institutrice illettrée qui apprenait les enfants à jouer du chalumeau au lieu de leur apprendre à lire et à écrire, l'agitateur des grands centres qui parlait de l'intention des lords américains d'électrocuter la classe ouvrière sont des faits qui appartiennent au passé, dira-t-on. L'on serait tenté de croire qu'ils n'existent plus. Or, voici que l'on apprend que la question de la formation des « cadres marxistes-léninistes » au Turkestan est loin de donner satisfaction. Le *Kzyl Uzbekstan*, de Tachkent, relate dans l'un de ses derniers numéros qu'à *l'Université communiste d'Asie centrale du nom de Lénine l'on vient de découvrir des* étudiants... *totalement illetrés, c'est*-à-dire qui ne savaient ni lire n*i* écrire ! (*Kzyl Uzbekstan* du 24 avril). Il convient de remarquer que cette Université a pour but essentiel de préparer des cadres allogènes possédant une instrùction marxiste-léniniste et que leur entrée dans cette Université est subordonnée à certaines difficultés : le candidat doit tout d'abord prouver qu'il n'a pas moins de deux ans de stage dans le parti et, en outre, qu'il a effectué certain travail de parti. L'on se demande donc comment des gens totalement incultes» peuvent ainsi entrer dans les murs d'une Université de parti aux règlements si rigoureux. C'est là le secret des chefs de la doctrine marxiste-léniniste.

Une situation « si anormale » a incité le pouvoir soviétique au Turkestan à contrôler les programmes scolaires ét à se rendre compte par lui-même de la manière dont se faisait l'enseignement dans les écoles secondaires. Une conférence des professeurs de disciplines sociales dans les établissements secondaires fut dès lors organisée à Tachkent. Les rapports de MM. les « professeurs » soviétiques révélèrent une situation peu enviable faite à l'enseignement marxiste à l'école. La *Pravda Vostoka*, de Tachkent, (9-6) cite quelques passages des travaux de la conférence. Chaque ligne parue dans le

journal de Tachkent laisse entendre le son du chalumeau de l'institutrice illettrée; dans chaque ligne àpparaît « l'électrocution de la classe ouvrière par les lords américains » et comme complément à cet renseignement marxiste-léniniste, se dressé devant vous la figure de l'étudiant qui ne sait ni lire ni écrire de l'Université rouge de Tachkent.

Laissons de côté « l'absence de caractéristique du trotskisme au point de vue du parti révélée à la Conférence, en tant que détachement avancé de la contre-révolution mondiale, l'absence de netteté dans la démarcation entre l'économie capitaliste et socialiste ». D'autant plus que le journal de Tachkent s'abstient d'en parler. Vraisemblablement, les explications données sur le « trotskisme » n'ont pas été jugées satisfaisantes...

L'un des professeurs, Mme Vésélanskaïa raconte que dans une école le thème suivant avait été donné aux élèves : « *Des fondements de l'économie socialiste* ». Il faut avoir en vue qu'il est question d'une école secondaire, que le thème consistait à répondre à la question : « *De quels matériaux sont construits les fondements de l'économie socialiste* ? » Les élèves discutèrent longtemps avec vivacité. Ils donnèrent même des citations de Marx, de Lénine, de Staline, des résolutions de la XVIIe Conférence du parti; cette Bible habituelle des gens du parti. L'école se partagea en deux groupes : l'un de ces groupes s'efforçait de démontrer, en s'appuyant sur des citations faisant autorité, que les « *fondements de l'économie socialiste reposent sur des briques* », alors que l'autre groupe, se basant sur ces mêmes citations, accusait le premier groupe de ne pas comprendre suffisamment la question et prétendait que les « *fondements de l'économie socialiste, tout en reposant, en effet, sur des briques, sont, en outre, enduites de ciment...* »

Mais n'allons pas plus avant et pensons un peu aux faits qui viennent d'être cités.

Peut-on admettre que dans un pays où les kolkhoziens, classe la plus privilégiée d'entre la population, laquelle reçoit des coopératives 4 centimètres d'étoffe par personne, 10 grammes de thé et 25 grammes de savon, une crise industrielle n'existe point ?...

Peut-on admettre que dans un pays où l'on compte des illettrés dans les Universités, des étudiants ne sachant ni lire ni écrire, l'éducation, l'enseignement soit en progrès ?

Et est-ce que ces jeunes écoliers des écoles secondaires soviétiques qui discutent entre eux sur la question de savoir si les fondements de l'économie socialiste reposent sur de simples briques ou sur des briques enduites de ciment, ne nous disent point suffisamment où en est exactement

la situation de tout le système soviétique, c'est-à-dire de l'état d'ignorance et d'hypocrisie de MM. les dictateurs rouges vantant l'empire du socialisme sous la dictature soviétique ?

« Si la grenouille en avait la possibilité, elle ne manquërait pas de transformer le monde en marécage », dit un proverbe du Turkestan, et cela c afin dy Coasser plus aisément ». Il en est ainsi de MM. les bolcheviks de Moscou, lesquels voudraient bien transformer le monde en « marécage rouge», où ils pourraient plus à leur aise coasser et discourir suc « l'électrocution de la classe ouvrière par les lords américains » et sur « les fondements de briques de l'économie socialiste ».

Prométhée. Paris. 1932. № 69. PP. 8-11.

تورك تأريخى قورولتايى

ايول آيينك 2 سنده‌ن 11يگه قادار آنقارادا 200 تاريخچينك قاتناشماسيله تورك تاريخى قورولتايى بولوب اوتدى. بو وقعه‌نك اهميتى حقنده اوزون سويله‌ب اوتوروش آرتقچادر. آنقارا قورولتايى ايله ايڭ مهم علم شعبه‌له‌رنده‌ن برى بولغان تاريخ ساحه سنده توركيه علمى استقلاليتينك تمل تاشى قويولغان بولور.

هر بر ملتنك كيچميشى، او ملتنك معنوى كوچى – بوكونكى دوريمزده بالخاصه قيد ايتمه‌ك لازم – ملتله‌ر آراسندا موافق اورون توتماق حقى اوچون بر منبعدر. بزنك تأريخمز – بويوك تورك ملتى تاريخى – بوكونگه قادار آرخيفلاردا ياتاردى. اونى علمى صورتده تيكشيريش آوروپاغا مخصوص بر امتياز وه اونى تدقيق گويا آوروپاليلار انحصارى آستندا كه‌بى بولوب قالغان ايدى.

اجنبيله‌رنك بر طرفلى، غرضلى شرح وه تفسير ايتديكله‌رى تاريخ منبعله‌رنده‌ن استفاده ايتمه‌ك، كذا اجنبى اختراعلارى بولغان تلغراف، ته‌لفون، ئه‌له‌كتريك وه اوتوموبيل‌دان استفاده ايتمه‌ككه اوخشامايدر.

بر ملتنك تاريخى، او ملتنك حيات منبعى ديمه كدر. بو منبعنى ايگرى تفسيرله‌رله أغولانديرماق، بو ملت بو لاغينك آيريم ايرماقچالار حالندا نشئت ايتكه‌ن

آیریم قبیله لارینی یاڭلیش-یالغان یوللارغا سالوب یوبارماق، اونلارنك معنوی کوچله‌رینی وه اوزگه ملتله‌رله بر قاتاردا یاشاماق حقوقینی آزالتماق دیمه‌کدر. مدنی وه منور آوروپانك بو «علمی مانه‌ورا» لاریغا أڭ کوب تورکله‌ر معروض قالا کیلمشله‌ردر.

قونغره‌نك برنچی مجلسنده پروفه‌سور کوپریلی زاده محمد فؤاد بیك بیاناتدا بولونوب او جمله ده‌ن: «ایندیگه قادار آوروپا تاریخلارندا تورك تاریخنه عائد کورولگه‌ن معلوماتنك نه که‌بی تئیرله‌ر آستندا علمی بیطرفلقنی ساقلایا آلماغانلغینی» تفسیر ایتدی. بوندان سوڭرا، 45 ییلدان به‌ری تاریخ معلملگی ایتکه‌ن وه حاضردا هه‌م استانبول معلم مکتبله‌رنده تاریخ درسی بیریب تورغان مدرس احسان شریف بیك تاریخ درسله‌رنده «نه زمان نوبت تورکله‌رنك جهان مدنیتینده‌کی موقع وه روللارینی کورسه‌توچی فصلگه کیلسه کوب متأثر وه معذب بولغانلغینی، چونکه تورکله‌رنك جهان تأریخنده‌گی موقعینی کورسه‌تکه‌ن کتاب وه وثیقه‌ده‌ن محروم بولا کیلگه نلگینی» بیلدیردی.

«تأریخ تیکشیرو»، آینیقسا بزده – روسیه حاکمیتی آستنداغی تورکله‌رده کوب آیانچلی بر حالدا ایدی. مستقل علمی تدقیقات نتیجه‌سنده ایمه‌س، بلکه اجنبی مدققلارنك وجودگه کتردیکله‌ری اثرله‌رده‌ن انصافلی روشده معلومات توپلاماق یولیله تاریخ یازغان بر نیچه تاتار تاریخچیلارینی استثنا ایتسه‌ك، روسیه قول آستنداغی بز تورکله‌رنك اوز تاریخچیمز بولماغان وه بو جهتده‌ن بز اوز تاریخمزنی یا بیلمه‌گه‌ن، یاخوددا یاراماس بیلگه‌نمز. بزده «عالم-تاریخچی» لقبیغا أڭ زیاده استحقاق دعواسنده بولغان وه تاریخمزنك علمی تفسیری ساحه سنده بالذات روس تورکیاتچیلارینك «علمی اسیراگنده» قالغان بعضی تأریخچیلاریمز ایسه، آنقارا قورولتایندا دوقتور رشید غالب بیکنك غایت حقلی اولاراق قید ایتدیگی که‌بی، «قاتالوغ» عالملغی سویه سنده‌ن یوقاری چیقالماغانلار.

روسیه حاکمیتی آستنداغی بز تورکله‌ر، خصوصا بز تورکستانلیلار اوچون تورك تاریخی قونغره‌سینك مساعیسی فوق العاده بویوك اهمیتکه ایگه بولمالیدر. بز بوگون ملی تاریخمزنی کیره‌گینچه بیلمه‌ی «فلانچی فلانچیغا بوندای دیمش، فلانچی دا مه‌نگه شوندای دیدی» اصولیله اورگه‌نیب یوردیگیمز بر چاغدا اوز کیچمیشمزنی «مارقس-له نین دیئاله کتیکی» اصولنده «ایضاح» ایتمه ك وه متمادی صنف کورەشله‌ری شکلنده تصویر ایتمه‌ك حرکتنده بولغان روس پرولەتاریاتی دیکتاتوراسی آستندا قالوب توروبمز. «قاتالوغلار» معلوماتی ایله قوراللانغان بعضی کیمسه‌له‌ر ایسه هیچ سیقلماسدان بولشه‌ویك قاتالوغلارینی اوقوب وه جدی صورتده «انقلابچی عالم» طورینی تاقینیب، مطبوغات صحیفه له رنده تورکستان تاریخینك روسیه دورندەن بورونغو قسمینك صنفی کورەشله‌ر تاریخی بولغانینی یازوب اوتوروبدر.

تورك تاریخینك مستقلاً تدقیقی بزنك آلدیمزدا اوزکیچمیشمزنی توغرو آڭلاماق وه توغرو تفسیر ایتمه‌ککه یول آچادر. تورکستان – تورکله‌ر به‌شیگیدر، لکن او ییرده حاضر یاشاب تورغان تورکله‌ر ایسه اوز تاریخلارینی بیلیش بابندا حالا «به‌شیك یاشندا» درلار. تورك تاریخینی تدقیق مرکزینی تشکیل ایتکه‌ن تورکیه، بزنڭچون تاریخی معلومات منبعی بولاچاقدر. اوز ملی تاریخینی آڭلاماقدا حاصل بولغان برلك، بربریگه یاقینلاشماق وه مدنی برلك یاراتماق اوچون أڭ قیسقا وه یاخشی بر یولدر. مه‌نه شونڭچوندر که بز تورکستانلیلار ملی اویغانوویمزنك تاڭندا ملی روحمزنی سه وینترمه‌کچی بولغانلارنی وه تورك ملتی برلگی بناسینك علمی تملینی قورغان تورك تاریخ قونغره‌سینی چاقیرغان تورکیه جمهوریتنی آلقیشلارله‌سلاملیمز.

تورك تاریخی قورولتایی غایت طنطنه‌لی شرائط آستندا کیچدی. قورولتاینك آچیلیشی مراسمنده بویوك غازی مصطفی کمال، تورکیه حکومت باشلوغی عصمت پاشا، بویوك ملت مجلسی رئسی کاظم پاشا، ارکان حربیه رئیسی فوزی پاشا وه اجنبی سفیرله‌ری، عالملاری، محررلاری حاضر بولدیلار. غازی مصطفی کمال

پاشا حضرتلاری قورولتایڭ بوتون مجلسلەرندە حاضر بولوب اونڭ فعالیتنی تعقیب ایتمشلەردر.

تورکیه غازیتالاری قورولتایغا فوق العاده بویوك أهمیت بیردیلەر. بوتون استانبول وه آنقارا غازیتالاری بویوك فورمادا چیقیب توردی. مثلا، قورولتای فعالیتنی تعقیب خصوصندە استفاده ایتدیکمز «حاکمیت ملیه» قورولتای کونلەرندە 12 صحیفەلق بولوب تارقالوب توردی.

آقچورا اوغلی یوسف بیك

قورولتایڭ سوڭنچی کونی قوشما شمالی آمریقا جمهوریتلەری دولتی آنقارا سفیری "General H. Sherill" نڭ بر مکتوبی اوقوندی. بو مکتوبده آمریقا سفیری تورك تاریخی تدقیق جمعیتی تامانیدان تورك تاریخینڭ مهم مومەنتلەری حقنده تیز فرصتده نشر ایتلەدرگەن کتابنڭ اینگلیز تیلنده چاپ ایتلیشینی تکلیف قیلدی. سفیر بو اثرنڭ آمریقادا کیڭ صورتده تارقالاجاغینی وه عمومیتله تورك تاریخینڭ وه آینیقسا حاضرغی تورکیەنڭ آمریقادا توغرو بر شکلده آڭلاشیلماغیغا خدمت ایتەجەکینی امید قیلادر.

قورولتایغا ریاست ایتمەڭ شرفی، شخصنده روسیه حاکمیتی آستنداغی تورکلەرله آنادولی تورکلەرینڭ برلگینی تمثیل ایتکوچی بر سیما اولاراق سلاملە دیگمز سایغیلی آق چورا اوغلی یوسف بیککگه میسر بولدی...

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932، № 33، 1-5 ب.

مرحوم انور پاشا حقنده خاطره پارچالاری

(1932 □4. VIII □1932)

مرحوم انور پاشانڭ شهید توشکەنیگه اون ییل تولدی. اونڭ خاطرەسی بزنڭ دماغمزده او درجه جانلی وه اونڭ أولومی آغریسینی بز او درجه کوچلی سیزەمز، که بو اوزون اون ییل بزگه اون آی، اون هافتادەڭ بولوب کورونەدر.

انور پاشانك 1921 نچی ییلنك کوزنده بردەن بوخارا شهرنده پیدا بولوشی بز تورکستانلیلاردا یورتمزنك ملی دوشمانلاریغا قارشو کورەشده موفقیت کورمەك امکانیگه امید شعاعلاری حاصل قیلغان ایدی. عسکری تجربه وه شخصی جاذبه – تورکستان عصیانچیلارینی اوز اطرافندا وه اوز رهبرلگی آستندا برلەشترمەك اوچون سوڤ درجه مهم بولغان بو صفتلەر انورده فضلەسیله موجود ایدی. حقیقتاًدا، اگر انور تورکستانغا، أولکەنك بویوك قسمینك داها ساویت اشغالی آستیغا کیرمەدیگی وه ساویت ادارەسی حکم سورگەن قسملارندادا خلق عصیان ایتب توردیگی 1918/19 نچی ییلاردا کیلیب چیققان بولسایدی، یورتمز عاقبتینك باشقاچا بولووی ممکن ایدی. همان 1918/19 نچی ییللاردا بزنی مغلوب ایتکەن نەرسه روس بولشەویکلەرینك قوراللی کوچندەن زیاده اوزیمزنك متشکل بر حالدا بولماغانلغمز وه ملی مجادلەمزنی متشکل بر صورتده دوام ایتدیره بیلمەگەنلگمز بولغان ایدی.

تورکستاندا یاریم عصرلق روس حاکمیتی یالغز وطنمزنك ایچکی کوچلەرینی ییقتماقله قناعتلەنماسدان حتی ملی برلگیمز ایچیگه نفاقدا سالابیلدی. روسیه حکومتی بزنی یالغز عسکر قاتاریغا کیریتمەدیگنه ایمەس، او بزگه هیچ بر تورلو تشکیلات قوروشغا حتی بر جمعیت خیریه توزوشکەده یول بیرمەدی. قازاق، قیرغز، ئوزبەك، تورکمەن – هەر بر قبیلەنی اوزیگه خاص قبیله حیاتی یاشاماقغا مجبور ایتدی. روسیه حکومتی بو آیریم قبیله جمعیتلەرینی بریریگه قارشو گیز-گیزلەب تام معناسیله بر تخریب سیاستی یوروتدی. بونك نتیجەسنده بز 1917 انقلابی حلول ایتدیگی زمان، بزنی برلەشترەدرگەن معلوم بر غایەوی مرکزگه ایگه بولماغان، رهبرسز، نفوذلی کیمسەسز بر انسان قوپلامی شکلنده کورونوب قالدق...

هەر بر آیریم قبیله جمعیتینك اوز آراسندا نفوذلی رهبری بولغان بولسادا، عموم تورکستان اولچوسنده سیاست عالمنده "مرکزی سیما" نامی بیریلگەن، عمومی بر معتبر شخصیتمز یوق ایدی.

1917 نچی ییل کیلیب یتوشدی. روسیه انقلابینك برنچی کونله‌ری. پەتەرسبورغ شهری مجلسله‌ر وه میتینغلارله قایناماقدا ایدی. نه‌وا کوچه‌سنده، ظنمچه، 100 نومرولی اویده، مسلمانلار میتینغی بولوب تورغان ایدی. دالا آدامی تیپنده، قیزیق کییمده بر کیشی، اوزینی کوبچیلکله سیزدیرمه‌سه‌ن، آقرینغنا مه‌گا یاقینلاشیب کیلدی. ئه‌گننده اوزون بر آوروپاچا جامه، باشندا آق بورك.

توپپا-توغرو یانیمغا کیلدی؛ مه‌نی بر چیتکه چاقیریب آلدی. اوزینی "علی جانگه‌لدین" دیب تقدیم ایتدی ... بو اسمنی ایلگه‌ری ایشیتمه‌گه‌ن بولسامدا بو سیما مه‌نگه تانیش کوروندی. سوڭرا بو آدام بر آز سیقیلیب اوز سرینی آچدی: اصلاً دالا قازاغی بولوب، بالالغندا چوقونتورولغان "ایوان ستەپنوف" ایکه‌نلیگینی سویله‌دی. علی جانگه‌لدین اونك بورونغو مسلمان اسمی بولغان. چوقونتورولغاندان سوڭ ایوان ستەپنوف دیب آتالا باشلاغان... ستەپنوف یالغز چوقونغان‌غنه ایمەس، حتی او روس روحانی میسیونه‌ری بولوب رویسه ایچنده‌گی وه تیشنداغی بوتون خرەستیان مقدس ییرله‌رینی آیاقله یوروب کیزگه‌ن. اونك فوتوغرافی (رسمی) روس مجموعه‌له‌رنده باسیلغان ایدی. سیماسینك مه‌نگه تانیش کیلووی‌ده شوندان بولسا کیره‌ك.

مه‌نم، بر خرەستیان روحانی میسیونه‌ری بولغانی حالدا نیچین مسلمان میتینغینه کیلگه‌نلگی حقنده‌غی اوڭغایسز سوراغیمغا جواباً ستەپنوف جانگه‌لدین: "تورکیه‌گه کیتمه‌ك" نیت وه حرکتنده ایکه‌نلگینی بیلدیردی وه دیدی:

– مه‌ن ایندی خرەستیانلقدان وه روسلاردان قایتدم. ایندی مه‌ن یه‌نه‌دن قازاق وه مسلماندرمه‌ن. روسلارنك وحشیلقلاری مه‌نی اونلاردان چیکیندیردی. بونڭچون مه‌ن اوز خالقم قارشوسندا گناهله‌رمدن تازالانماق ایستەیمه‌ن. بو مقصدله تورکیه‌گه کیتمه کدەمه‌ن."

– نیچین؟

– انور پاشانك آلدیغا.

– نەدەن انور پاشا آلديغا؟

– روسلاردان قورتولا بيلمەگيمز اوچون بزگە يالغز اوغنە ياردەم ايتە آلادر.

فى الحقيقە. او زمان يالغز ستەپنوف-جانگەلدين‌گنە بو فكرده ايمەس ايدى. تورکستاننك بوتون خلق كتلەسى انورگە غائبانە اينانار وە اونى اوزينك أيڭ ياقين آدامى ديب سانار ايدى... 1916 نچى ييل عصيانى كونلەرنده تورکستاندا كوب آداملار "انوردەن ياردەم" كوتەر ايديلەر... تورکستاندا خليفە-سلطاننك اسمينى آنيق بيلگەن آدام آز ايدى؛ لكن ذييەرلك بوتون تورکستانليلار انورنك اسمينى وە اونك كيم ايكە نلگينى بيليرلەر ايدى. انورنك پوپولەرلگى (خلق آراسندا مشهورلگى) ماصال (ايرتەك) درجەسيگە بيتكەن ايدى. سوڭغى يالقان محاربەسندەن كيين دالالاردا كوب آداملار اوز اوغوللارينك اسمينى "انور" قويا باشلاديلار...

روس حكومتى بو "انور اعتقادى"ندەن خبردار بولغان وە هەر بر يول بلەن اوڭا قارشو كورەشمەككە تريشغان ايدى. روس حكومتى تورکستانداگى بوتون ضياليلارنى "انور آگەنتى" ديب آتار وە حسابلار ايدى. عينيله بو گون بولشە ويكلەرنك بز تورکستان ملتچيلەرينى "كمالچى" ديب آتاغانلارى كەبى، روس چارحكومتىده او زمانغى "جديدچيلەر" يمزنى "انور آگەنتى" حسابلار ايدى.

1916 نچى ييلدا گنيرال غوبەرناتور قوراپاتكين تاشكنده، اوزينك ايسكى شخصى تانيشلارندان بولغان عبدالله نياز اوغلينى، باشندا "اوزاقدان انور فەسينى خاطرلاتادرغان" قيزيل رنكلى تاتار تاقيەسى (توپيسى) بولغانى سببلى، اوز قبول اوتاسندان قووب چيقارغان ايدى.

بزده انورنك پوپولەرلگى مەنه بو درجەده ايدى. حاضر او پوپولەرلكنك حقيقى سببلەرينى آقتاروب اوتوروشنك وقتى ايمەس. لكن شونى قيد ايتمەك كيرەك، كه بزنك خلقيمزنك اوز يورەگنده، وضعيتينك ينگيللەشتريليشى امكانى بابنده بەسلەديگى خصوصى اميدى انورنك اسميله باغلى ايدى.

رویسه‌ده بولشه‌ویك انقلابی... برست-لیتووسك صلحی... تورك عسكرله‌ری قافقاسیادا... باكونك قورتولوشی؛ آذربایجان استقلالیتینك اعلانی... تورکستاندا خولیغان روس بولشه‌ویزمینك قانلی دیکتاتوراسی... خلقیمزنك ایکی کوزی، "شاید او طرفدان تورك یارده‌می کیلیب قالماسمی ایکه‌ن؛ انور عسکر یوبارماسمی ایکه‌ن" دیب قافقاسیا طرفیغا تیکیلگه‌ن... فقط، برده‌ن تورکیه‌نك مغلوبیتی... تورك قوشونینك قافقاسیادان چیکیلیشی...

خبرسز کوزده‌ن غیب بولغان انور برده‌ن موسقوادا پیدا بولوب قالادر... بولشه‌ویکله‌رده حدده‌ن تاشقاری قووانج، بزنك خلقده سوڤ درجه مأیوسلك!... 1920 نچی ییل سه‌نتابری باکوده بولشه‌ویکله‌ر تشبشیله توپلانغان شرق قوملاری قورولتایی. او زمان انور تورکستاندا بولشه‌ویك سیاستینك حقیقتینی داها بیلمه‌س ایدی... ایشیتدیگیمه کوره، قورولتایداغی تورکستان وکیلی تاشپولات‌بیك ناربوته بیکنك نطقی انورده بویوك تأثیر قالدیرغان. بالاخره 1921 نچی ییل کوزنده (سوڤ بهارنده) انور برده‌ن بوخارادا پیدا بولادر.

باشدا محترم عثمان بیك بولغانی حالدا بوخارا خلق جمهوریتی حکومتی، انورنك نفوذنده‌ن وه اونك موسقوا ایله بولغان رابطه سنده‌ن، بوخاراداغی بولشه‌ویك رذالتله‌ریگه نهایت بیرمه‌ك وه موسقوا تامانیدان بوخارا جمهوریتینك استقلالی حقنده‌غی معاهده‌گه رعایت ایتلیشی خصوصنده استفاده قیلماققا قرار بیره‌در. انور بوخارا ایله موسقوا آراسندا واسطه بولوشغا راضی بولغان ایدر. اونك بو خصوصده موسقوا حکومتیگه قیلغان مراجعتی مه‌نه شوندن عبارتدر (روسچه‌ده‌ن عیناً ترجمه):

"مستقل بوخارا آرقالی بز، دوست ساویت روسیه‌سینك انقلابی رهبرلگی آستندا اسلام آسیاسینی بریتانیا ایمپه‌ریالیزمنده‌ن قوتقارو وظیفه‌مزنی موفقیتله بتیره آلامز. موسقوا خلق قومیسارلار شوراسندان، بوخارا حدودنده‌ن، بوراده عینیله استیلا ایتلگه‌ن بر أولکه‌ده‌گی دوشمان اوردوسی که‌بی حرکت ایتمه‌کده بولغان قیزیل قوشونلارنی کیری چاقیریب آلولارینی اوتونه مه‌ن. قیزیل قوشوننك بوخارادا

ساقلانيشى، آچيقتا معروض قالديريلغان مسلمان اهالينك سوڭ لوقما ئه كمه‌گينى‌ده تارتوب آلينشيغا وه اهاليده ساويت روسيه‌سيگه قارشو كوندەن كونگه ناراضيلق توغولوشيغا سبب بولماقدادر. أولكەنك ارزاق لوازمينى وه قيمت بها ماللارينى حجز ايتوب خارجغا تاشونى تيزلكله توقتاتماق لازم. شرقى بوخارادا عصيان حركاتى قوزغالماقدادر. بو عصيانىنك جمهورييتنك باشقا قسملاريغادا ياييليشى ممكن. حكومت باشنداغى بوخارالى قوميسارلار، چەكيستلەر وه روس عسكرلەرى تامانيدان تەررور ايتلمەكده وه سربست، مستقل حركت ايتش امكانندان محرومدرلار. موسقواغا قارشو عصيان حركتى انقلابچى ياش بوخارالىلار آراسندادا ئوسمەكدەدر. ساويت حكومتينى، اونڭچون أيڭ مهم بولغان شرق جبهەسنده تهلكه بار ايكەنلگى بلەن اخطار ايتەمەن. بوخارا خلقيغا اوز حياتينى اوزى قورماق اوچون تولوق امكان بيريليشى لازم. بوخارا خلقينك تكليفى اوزرەمەن، ساويت حكومتى ايله بوخارا جمهوريتى آراسندا واقع بولاچاق مذاكرەده بوخارا خلقينى تمثيل ايتشنى اوز عهدەمگه آلامەن. بو مراجعتمگه تيزلكله جواب بيريلووينى، مذاكره اوچون وكيللەر تعيين ايتلووينى وه ملاقات اوچون يير وه زمان بيلگيلەنووينى اوتونەمەن. مەن اوز تامانمدان ديقابر آيى سوڭينى (1921) وه بوخارا شهرينى تكليف ايتەمەن."

ساويت حكومتى بوڭا قارشو انورنى "بريتانيا ايمپەرياليزمى آگەنتى" ديب عيبله مەكله جواب بيردى[1].

سوڭرا نيمەلەر بولغانى هەر كيمگەده معلوم. بولشەويكلەر انورگه قارشو اون ميڭلەرچه قوشون حصەلەرى توپلاديلار، جاسوس شبكەشى قورديلار. حتى ساويت حكومتى بورونغو بوخارا اميرى بلەن انور عليهنده ياشيرين مذاكرەگەده كيريشدى.

روس ايمپەرياليزمينك آلچاق آگەنتى بولغان بورونغو بوخارا اميرى سوزده

---

[1] حاضرغا قادارادا بزنك ساويت ديكتاتوراسيغا قارشو ملى قورتولوش كوره شيمزده ياتلار تأثيرى بار ديب شبهه له نوچى بعضى توركيەلى قارداشلاريمزنك، انورنك بو مراجعتى وه ساويت حكومتينك اوڭا بيركەن جوابى اوستنده فكر يورتوشلەرينى اوتونەر ايدم.
موسقوا ديكتاتوراسينك بزنك تورکستاندا خلقميز باشيغا كتيرمەكده بولغان فلاكتنك مثلينى حتى جهان تأريخى‌دا بيلمه يدر.



تورکستاننك قورتولوشی اوچون کوره شیر کەن 1922 نچی ییل 4 نچی آوغوستدا شهید توشمش انور پاشا

سوڭرا نیمەلەر بولغانی هەر کیمگەده معلوم. بولشەویکلەر انورگه قارشو اون میڭلەرچه قوشون حصەلەری توپلادیلار، جاسوس شبکەشی قوردیلار. حتی ساویت حکومتی بورونغو بوخارا امیری بلەن انور علیهنده یاشیرین مذاکرەگەده کیریشدی.

روس ایمپەریالیزمینك آلچاق آگەنتی بولغان بورونغو بوخارا امیری سوزده انورگه دوست وه اونڭله متفق کورونوب، ایشده یاشیرین صورتده اونك علیهیگه اغوا تارقاتادر. چونکه بورونغو بوخارا امیری سید میر عالم خان انورنك شخصنده "تهلکه لی انقلابچی کەنج تورك"نی کورەدر...[1].

ساویت روسیەسی امری آستندا کوچای بر حربی قوت. او، مملکتنك بوتون حیات مرکزلەرینی وه بوتون یوللارنی هەم نقلیات واسطەلارینی اوز قولندا توتقان. بوتون ارزاق لوازماتی اونك قولندا... انور ایسه قوجامان تورکستاننك آیریم حصەله ریله فقط آتلی خبرچیلەر واسطەسیلەگنه خبرلەشه آلور ایدی. قورال یوق، ارزاق

[1] بورونغو بوخارا امیری سید میر عالم نك انورگه قارشو یورگیزگەن یاشیرین خیانتلارینی تورکستان ساویت مطبوعاتی بولتور ابراهیم لاقایلی قولغا توشکەندەن سوڭ آچیب یازغان ایدی.

یوق... بونك اوستیگه برده، ملی تشکیلات ایچنده، گویا او اثناده تورکستاندا ئەلله قاندای بر سوسیالیزم اصلاحالی اوچون کورەشیلمەکده ایمش کەی، سوسیالیزم حقنده فکرلەر تارقاتقان وه مناقشەلەر یوروتکەن بعضی اوفاق کیمسەلەرنك آلچاقچا اغوالارینیدا علاوه قیلگز...

نتیجەده انور تورکستاننك قورتولوشی یولندا قهرمانچاسیغا شهید بولدی.

اونك أولومندەن اون ییل سوگرادا موسقوا "قیزیل قوشونلاری تورکستاندا اشغال قیلنغان بر أولکەده دوشمان قوشونلاری" کەبی معامله قیلماقدالار.

عجبا یورتمزنك بو – حقیقتاًدا – دوشمان قوشونندان قورتولور کونی کیلورمی؟

بز اینانامزکه او کون تیز کیلەچەکدر. او زمان بویوك انورنك بقیهٔ وجودی تورکیتانٔنك اوزاق بورچەگندەن مرکزیگه، حر وه مستقل تورکستاننك پایتختیغا کتیریلەچەك، اونك عزیز خاطرەسی تورکستانلیلار یورەگنده الی الابد یاشایاجاقدر.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №33، 5-12 ب.

□صنفی دوشمانلار□ محاکمەسی

اوتکەن مای آیینگ ییشیندەن ایون آیینگ اون بیشیگه قادار تاشکنده ساویتلار اتفاقی عالی محکمەسی، ئوزبه کستان عالی محکمەسی بورونغی مدعی عمومیسی شمسی بدرالدین ایله یەنه بر نیچه عدلیه ایشچیلەری اوستندەن محاکمه یوروتدی.

ساویت غازیتالارینگ بو محاکمه حقنده بیرگەن معلوماتلاری تولوق ایمەس وه سوگ درجەده بر طرفلیدر. بو غازیتالاردا نه عیبلیلەر فائدەسیغا شاهدلار افادەسی، نه بو عیبلیلەرنگ اوز افادەلەری وه نەده اولارنگ آقلاوچیسی نطقلاری بار. یالغز قارالاوچی شاهدلار افادەسی، قارالاوچیلار نطقی وه محکمەنگ حکمنامەسی گنه کتیریلەدر. مەنه بوندای معلوماتغا سویکەنوب، سعدالله قاسم محاکمەسندەن سوگ خلقیمزنگ موسقوا دیکتاتوراسیغا قارشو ایچکی ملی مجادلەسی حقنده مطالعه

يوروتمەك اوچون خصوصى أهميتگە ايگە بولغان بو ايش يوزەسيدەن توغرو بر فكر حاصل قيلماق كوب قييندر.

محكمە گە بيريلگە نلەر : 1) شمسى على اوغلى بدرالدين؛ بو تاتارستان جمهوريتى آرچا (آرسك) قانتونى اهاليسندان 32 ياشندا بر تاتار بولوب، انقلابدان اول انديجان نڭ مشهور بايلارندان تيمور بيك حاجى يانندا خدمت قيلغان بولشەويكلەر حكومت باشيغا كيلگەندەن وە برآز وقت اوتكەندەن سوڭ شمسى بولشەويك فرقەسيغا اعضا بولادر. فرغانە دە معارف شعبە سى رئيسلگندە، اوندان سوڭ عدليە أدارەسينڭ بوتون جدمت يايەلەرندە بولوب، آخردا ئوزبەكستان عالى محكمەسى دولت مدعى عموميلگى اورونيغا قادار چيقادر. 2) عدالرحمان رحمان اوغلى، 44 ياشندا، خوقندلى بر قارى (حافظ)نڭ اوفلى بولوب، عدليە مستنطقى ايدى. 3) محى الدين سعدى خان اوغلى؛ 31 ياشندا، خوقند قاضيلارندان برينڭ اوغلى، كذا عدليە مستنطقى ايدى. 4) ابراهيم جان موسى خان اوغلى، 26 ياشندا، بورونغو قيزيل عسكر، عدليە مستنطقى. 5) محمدجان خواجە اوغلى، 32 ياشندا، خوقندلى بر سوداگر اوغلى، عدليە مستنطقى وە فرغانە ولايت محكمەسى مدعى عموميسى بولغان. 6) محمود خان احمد خان اوغلى، 36 ياشندا، خوقندلى بر سوداگر اوغلى، 1929 نچى ييلغاچا معارف شعبەسندە اهميتلى اورونلارنى ايگە للە گە ن ...

كورديگڭز كە بى، عبدالرحمان رحمان اوغلندان باشقا بوتون عيبليلەر بولشەويكلەر حكومت باشيغا كيلەر آلدندا ياش اوسپورونلار ايدى. أڭ باش عيبدار شمسى بدرالدين ابو زمان – 1917 نچى ييلدا – 17 ياشندا بولغان؛ ابراهيم جان موسى خان ايسە 11 ياشلى كيچيك بر بالا ايدى. آشكاردر، كە بو ياشلار سياسى جهتدەن بولشەويكلەر دورندە، ساويت مكتبلەرندە وە توركستاندا روس پروله تارياتى ديكتاتوراسى تجربە سينڭ بلاواسطە تأثيرى آستندا اوسكە نلەر. بز اولارنڭ بارچاسينڭ دا ملتچى بولغانلقلاريغا ايشانامز. بردە ساويت حكومتينڭ، – معتبر بولشەويكلەرنڭ دە بالذات اعتراف ايتديكلەرى كە بى – حاضرغا قادار جزئى

مقدارداردا بولسا ملی پرولەتاریات صنفی یتوشمەگەن تورکستانداغی حددەن آرتق «صنفی سیاستی»نگ او عیبلیلەرنگ احوال روحیەلەریگە أگ بویوك تأثیرینی اجرا ایتمەسدەن وە اولارنگ ساویتلارغا قارشو دوشمانلقلارینی آرتدیرماسدان قالماغانلغی دا کوزدەن قاچیریلمایاجاق مهمجه بر نقطه در.

بولشەویکلەر عیبلیلەرنگ قاندای عائلەلەردەن چیققانلقلارینی وە اولارنگ قای بیرده تحصیل کورگەنلکلەرینی علیحده بر تأکید وە اصرارله قید ایتمەکدەدرلەر. برده اولاردان بعضیسینگ سوداگر، قاضی وە قاری بالالاری بولوب ایسکی مکتبلەرده اوقوغانلقلارینی کورسه تمه کله عیبلیلەرنگ «عکس الانقلابچیلق فعالیتلاری»نی ایضاح ایتمەکچی بولادرلار. حالبوکه لینین نگ اوزی ده روس اصیلزادەسینگ وە بویوك بر چار مأمورینگ اوغلی ایدی. حاضرغی بولشەویك قیزیل پوتی (ایقونی) ستالین نگ اوزی ده روحانی مکتبنده اوقوغان وە آتا-آناسی اونی روحانیلقغا حاضرلاغان ایدی. بونگله برابر اونلار «نقصانسز انقلابچی» بولوب چیقدیلار کو! بولشەویکلەر بالذات، لینین ده انقلابچیلق غایه (ایده)سینگ انکشافنده چار حکومتی سیاستینگ روللارینی کورسەتونی سەوەرلەر. چونکه، حقیقتاًدا، هەر بر انقلاب وە عکس الانقلاب، دائما حکم سوروب تورغان اصول أدارەنگ که مچیلکلەری وە گناهلەری ایله نشوونما تاپادر. شمسی وە باشقالارینگ دا عکس الانقلابی ایدەلەرینگ انکشافنده شبهەسز تورکستانداغی بولشەویك سیاستینگ رولی بویوك بولغان.

بولشەویك «صنفی محکمه»سی بو مسئلەلەرنی آصلا اویلامای بوتون ایشلەرنی «ملی عکس الانقلاب» اینتریغالاریغا، «ملی اتحاد» وە «ملی استقلال» تشکیلاتلاری فعالیتیغا یوکلەتدی. سویلەنگەنلەرنگ همەسی حقیقت بولسایدی بز کوب سەوینەر ایدیك.

تاشکند محاکمه سنده شمسی بدرالدین نی وە باشقالارینی قطعی اولاراق نیمه ایله عیبله دیله ر؟ گواهلارنگ، اولاردان خصوصاً علیم اوغلی دیگه ن بریسینگ، افاده له ریگه استناداً دولت قارالاوچیسی قاتانیان بارچا عیبلیله رنگ «ملی اتحاد»

دستورالعملی وه مرحوم انور پاشا کورسه تمه له رینگ حرفی حرفیگه قوللانماقله حرکت ایتکه نلکله رینی «تثبیت» ایتدی. بولشه ویك مدعی عمومیسی انور پاشانی «تورکستان ملی اتحادی بابالارندان بری» دیب آتایدر وه اونگ تورکستان ملی عکس الانقلابچیلاریغا توصیه ایتدیگی شرطلارنی توبه ندهگی تورت نقطه ده توپلایدر:

1) بوتون عکس الانقلابچیلارغا بولشه ویك فرقه سی وه قومسومول اعضالغیغا کیریش مجبوریتی؛ 2) باسماچی قاتارلارینی اوتکور بر انتظام وه بر گنه عمومی باشلوق رهبرلگینه کتیرمه ك؛ 3) هیچ بر نه رسه دهن تایماسدان، لازم کیلگه نده دهقانلارنگ قولینی تیلینی وه قولاقلارینی کیسمه کله ده بولسا (!)، پاختا استقلالینی ایشینی بوزماق، 4) بیله رمه نله ر بله ن رابطه ساقلاماق ...

بو شرطله رنگ همه سی ده، ساویت قارالاوچیسینگ ئه یتووینه کوره، حرفی حرفیگه به جه ریلمه کده ایدی. مثلا: شمسی بدرالدین «ملی اتحاد»نگ خوقند ولایت قومیته سی اعضاسی بولغانی حالدا بولشه ویك فرقه سیغا کیرگه ن، میلیس باشلوغی وه قوشون سیاسی رهبری بولغان. قوراللاری بله ن برابر باسماچیلار تامانیغا اوتکه ن بای بالالارندان مرکب خصوصی «قومسومول» آتلی بولوگی تشکیل ایتلگه ن. باسماچیلارغا قورال یتیشتریش ایشی تشکیل ایتلگه ن. یالغز اندیجان قضاسی (اویه زی)نگ اوزنده ن 15 میگ میلتق (توفه گ) توپلانوب باسماچیلارغا اوتقوزولغان. ساویت حکومتینگ پاختا سیاستیگه قارشو مجادله ده باسماچیلار قاضی اعلمی ایگه مبیردی اوغلی نگ حکمی بویونچا دهقان بازاربای کریم اوغلینگ أوگ قولینی کیسکه نله ر. ساویت حکومتینگ فعال خادملاریغا قارشو «صنفی ته رور» تشکیل ایتکه نله ر وه باشقالار...

بو نقل ایتلگه ن قارالاو ماده له رینگ حقیقتغا نه درجه ده اویغون ایکه نلگینی بز سویلی آلمایمز... لکن، ساویت مدعی عمومیسینگ «انورنگ 4 شرطی» حقنده غی معلوماتینی آلدیغی باش شاهد علیموف نگ یالغانچیلغندا هیچ شبهه یوقدر. بو گواهنی اون قادار مجلس طرفنده سورادیلار. علیموف کورسه تمه له رنده ن بری مه نه شودر:

«– محمود خان احمد خان اوغلی اوینده خوقند عکس الانقلابی باشلوقلارندان مصطفی چوقای اوغلی، موسی بیگی، محمود خان نڭ اوزی وه باشقا باشلوقلار تامانیدان تشکیل ایتلگەن بر قوشون حصەسی یرلەشتریلگەن ایدی.»

علیموفنڭ ئەیتیشیگه کوره اون یتی یاشار شمسی بدرالدین مصطفی چوقای وه موسی بیکلەرله برلیکده محمود خان اوییگه کیلیب تورغان ایمش.

بو ییرده سویله نگه نلەرنڭ بوتونیسی ده یالغاندر. موسی افندی بیگی (جارالله)نی خوقند عکس الانقلابی باشلوقلارندان بری دیب آتاماق، اویات وه انصافنڭ هەر بر مفهومندەن محروملق دیمه کدر. فی الحقیقه 1917 نچی ییلنڭ سوڭندا وه 1918 نچی ییلنڭ باشندا «مصطفی چوقای اوغلی قوشون حصه لەری تشکیل» ایتدیگی زمان تورکستاندا موسی افندینڭ ارواحی ده یوق ایدی وه «خوقند عکس الانقلابی» بلەن اونڭ هیچ قاندای رابطەسی بولماغان وه بولادا آلماس ایدی. کذا محمود خان احمد خان اوغلی ده «خوقند عکس الانقلابی باشلوغی» بولماغان. طبیعی، بو آدامنڭ دا، مثلا فیض الله خواجه که بی، «خوقند عکس الانقلابی» طرفدارلارندان وه اونی تقدیر ایتوچیلەردەن بولغانلغی ممکندر...

ایندی مەنه، بازار بای کریم اوغلی دیگەن ایکنچی بر گواه. اونڭ اوڭ قولی کیسیلیب تاشلانغان. تورکستاندا روس پرولەتاریاتی دیکتاتوراسی اوچون قولندان آیریلغان بو آدام، اون اوچ ییل قادار بر مدتدەن بەری نفقه-معاش اوچون تریشدی، لکن هیچ کیمسه – نه اوزبیکستان قومیسارلار شوراسی، نه ده اجرائیه قومیتەسی – اونڭ التماسلەریگه اهمیت بیرمه ی کیلدی. براق، مەنه ایندی، شمسی بدرالدین اوستندەن محاکمه اثناسنده ساویت حکومتی بردەن بازار بای نڭ کیسیلگەن قولینی ایسله دی ده محکمه نڭ اوتونوشی بلەن بازار بای غا هەر آی 100 سومدان معاش بیریشکه قرار قیلدی. دیمەك، بازار بای دیکتاتورا اوچون کورەشده قولینی یوقاتووی سببلی ایمەس، محکمەده شمسی بدرالدینگه قارشو افاده بیرگەنی اوچون قهرمان دیب تانیلیب توروبدر. علیم اوغلینڭ یالغان گواهلگی وه گواهلك اوچون مکافات – مەنه

بونلار ساویت حکومتینڭ تورکستان ملتچیلگیگه قارشو مجادله‌سنده قوللانا یاتقان اصولی در.

محاکمه قیلینا یاتقانلارنڭ «گناهلەری» کوبدر. فقط بونلار ایچنده خصوصاً بر «گناه» آغر سانالوب، قارالاوچی شاهدلار اونڭ اوستنده آیریچا دقت وه اصرارله توقتاب اوتدیلەر. بولشەویك قارالاوچیلارنڭ سویلەویگه کوره شمسی بدرالدین اوزینڭ معارف شعبه‌سی مدیرلگی اثناسنده، حاضر استانبول دارالفنونینڭ طب فاکولته‌سینی بتیرگەن صالح اسماعیل بیکنڭ تحصیل اوچون تورکیه گه قاچیشیغا یاردەم ایتکەنمیش.

تورکستان عصیانچیلاریغا قارشو بولشەویك کورەشینڭ ایڭ اوتکورله‌شکەن بر دورنده بولشەویك سیاستینڭ رهبرلەری ده، باشدا فیض الله خواجه وه اکمل اکرام اوغلی بولغانی حالدا، بالذات آچیقدان آچیق اون لارچا یاش تورکستانلینڭ تحصیل اوچون آوروپاغا جوناتیلولاریغا یاردەم وه حتی اونلارنی تشکیل ایتوده اشتراك قیلغان ایدیلەر. بو، بولشەویکلەرنڭ تورکستان ملتچیلگی اوچون قیلغان بر «سیلاو»ی ایدی. تقریباً بو قافله ایله بر زماندا صالح اسماعیل بیك ده تورکیەگه اوته بیلگەن ایدی. اگر شمسی بدرالدین گه قارشو ایڭ آغر قارالاولار ایچنده مەنه بو وقعه‌غا آیریچا مهم اورون بیریلووی لازم کورولگەن بولسا، بولشەویکلەرنڭ تورکلکله قارشو دوشمانلقلارینڭ درجه‌سینی تصور ایتش قیین ایمەس.

قانخور مدعی عمومی قاتانیان، قارالانغانلارنڭ تورتی اوچون أولوم جزاسی وه ایکیسی – ابراهیم جان موسی خان اوغلی وه محی الدین سعدیخان اوغلی اوچون بیللارچا اوزانادرغان قاماق جزاسی طلب ایتدی. قاتانیان اوزقوربانلارینی یالغز قارالاماق وه اولارغا جزا طلب ایتمەکله کفایتله‌نمەی حتی اولارنی «عکس الانقلاب ایتلەری» (“Контрреволюционная сволочь”) دیب تحقیرده ایتدی. فقط محکمه‌نڭ حکمی کوتولگەندەن باشقاچاراق بولوب چیقدی. شمسی بدرالدین اوچون قرار قیلنغان أولوم جزاسی محکمه‌نڭ اوزی تامانیدان 10 بیللق قاماقغا ئەیله‌نتریلدی. محمد جان

أولوم جزاسی محکمه‌نڭ اوزی تامانیدان 10 ییللق قاماقغا ئه‌یله‌نتریلدی. محمد جان خواجه اوغلی، عبدالرحمان اوغلی وه محمد خان احمد خان اوغلی‌لاری هه‌ر بری اون ییللق، محی الدین سعدیخان اوغلی 2 ییللق وه ابراهیم جان موسی خان اوغلی 3 ییللق قاماقغا حکم قیلندیلار.

شمسی بدرالدین أولوم جزاسینڭ 10 ییللق قاماقغا ئه‌یله‌نتریلوویگه سبب اولاراق «ملتچی عکس الانقلاب اساس قادر ولارینڭ مادتاً وه معناً محو ایتلگه‌نلکله‌ری»ندەن بحث ایتله در. توغرودر، تورکستان ملی حرکاتی نڭ «اساس قادروسی» بولشه‌ویکله‌ر تامانیدان اونده توققوز نسبتنده مادتاً محو ایتلگه‌ن. لکن ملی حرکتمزنڭ معنوی اساسی بوندان قطعیاً ضرر کورمه‌دی. فی الحقیقه، بولشه‌ویکله‌ر بز نڭ «اساس قادرولار» یمزنی «معناً وه مادتاً محو ایتلگه‌ن» دیب حسابلاسالار، او حالدا نیچین بو ملی حرکاتله کوره شونی توقتاتمایدرلار؟ توغرو، بزنڭ ایسکی قادرومز آزالدی. لکن اولارنڭ اورنیغا یه‌ڭی یاش قادرولار یتوشمه‌کده در. شمسی بدرالدین محاکمه سنده‌گی قارالاوچیلار نطقینی بولشه‌ویکله‌ر دقتله اوقوب کورسونله‌ر، او زمان اولار مادتاً محو ایتلگه‌ن تورکستان ملی حرکات قادرولارینڭ اوسمه‌کده وه معناً قوتلانماقدا ایکه نلگیگه قانع بولورلار.

بولشه‌ویکله‌ر سعد الله قاسم محاکمه سنده‌ن وه اونڭ آتوب أولدورلوشنده‌ن سوڭرادا «ملی عکس الانقلابنڭ مادتاً وه معناً محو» بولغانیدان بحث ایتکه‌نله‌ر ایدی. فقط، مه‌نه، «قاسم لار ایشینی دوام ایتدیروچی» ساغلام قادرولار یه‌نه تاپیلیب قالدی کو...

بوندای قادرولار شمسی بدرالدین محاکمه سنده‌ن سوڭرادا تاپیلاجاقلار...

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1932. №33، 13-19 ب.

ساويتلار اتفاقينك سياسى جغرافياسى

(«ره وولیوسیوننی ووستوق» («انقلابچی شرق») مجموعه سینك 12-11 نچی سانندا غی معلوماتغا اساساً توزولمدشر.)

26 نچی مایدا تورت کول ده قاراقالپاق ساویتلارینك برنچی مؤسسن مجلسی آچیلدی. بونڭله قاراقالپاق رسماً «مختاروولایت» لکده‌ن «مختار ساویت سوسیالیست جمهوریتی» گه ئه‌یله‌ندی. بو سببده‌ن بز توبه‌نده ساویت اتفاقی سیاسی جغرافیاسینك عمومی شکلینی کورسه‌توب اوته‌مز.

I – ساویت سوسیالیست جمهوریتله‌ری اتفاقی هیئتیگه 7 قوشما جمهوریت کیره در: 1) روسیه ساویت سوسیالیست فه‌ده‌راتیف جمهوریتی 2) اوقراینا 3) ماورای قافقاس ساویت سوسیالیست فه‌ده‌راسیونی 4) به‌لوروسیه 5) ئوزبه کستان 6) تورکمه نستان 7) تاجیکستان

II – روسیه ساویت سوسیالیست فه‌ده‌راتیف جمهوریتی توبه‌نده‌گی 12 مختار جمهوریت وه 14 مختار ولایته‌ن متشکلدر:

مختار جمهوریتله‌ر: 1) باشقردستان 2) تاتارستان 3) قازاقستان 4) قیرغزستان 5) قاراقالپاقستان 6) قریم 7) چوواش 8) داغستان 9) یاقوت 10) بوریات-موغول 11) کاره‌لیه 12) ایدل بویی آلمانلاری جمهوریتله‌ری.

مختار ولایتله‌ری: 1) آدیگه‌ی 2) قاباردا-بالقار 3) اینغوش 4) چه‌چه‌ن 5) چه رکه‌س 6) قاراچای 7) شمالی اوسه‌تیا 8) واتیاك 9) کومی – زیره‌ن 10) ماری 11) ماردوا 12) قالماق 13) اویرات 14) خاقاس[1].

بونلاردان باشقا: 1) روسیه‌نك شمالی ولایتیگه تیوشلی نه‌نه‌ی – ساموید 2) اورال ولایتی ایچنده کومی-پەرمیەك؛ 3) غربی سیبیریانك شمالندا، تیم نهری بوبوندا «اوستیه‌ك وه تونقوس»لاردان مرکب «تیم ملی دائره‌سی» هه‌م) شمالی قافقاسیا

ولايتيگه قاراشلى ايسكى استاوروپول غوبەرنيەسندە «تورکمەن ملى دائرەسى» دە بار.

III – ماوراى قافقاس ساويت سوسيالىست فەدەراسيونى:

1) آذربايجان 2) كورجستان وە 3) ئەرمەنستان مركبدر.

آذربايجانغا: 1) ناحشيوان مختار جمهوريتى وە 2) تاغلق قاراباغ مختار ولايتلى دا خدر.

كورجستان: 1) آبخازيا 2) آجارستان مختار جمهوريتلەرى ھەمدە

3) جنوبى اوسەتيا مختار ولايتى كيرەدر.

اوقراياناغا: مولداويا مختار جمهوريتى وە تاجيكستانغا تاغلق بدخان مختار ولايتى داخلدر.

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932، № 33، 31-33 ب.

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ СМЕРТИ ЭНВЕРА

Исполнилось десять лет со времени гибели Энвера. Десятью месяцами, десятью неделями кажутся нам эти десять долгих лет. Так жива в нас память об Энвере, так сильно ощущаем мы боль преждевременной его гибели.

Внезапное появление Энвера поздней осенью 1921г. в Бухаре породило в туркестанцах луч надежды на возможность успеха их борьбы против национальных угнетателей нашей родины. Военный опыт и личное обаяние – качества, столь необходимые для объединения вокруг себя и под своим руководством разрозненные силы туркестанских повстанцев, были у Энвера в изобилии. И появись Энвер в Туркестане в 1918-1919 г.г., когда значительная часть Туркестана находилась еще вне советской оккупации, и там, где существовала власть

[1] «خاقاس»، «اباقان» تورکله رينك انقلابدان اول «ساغا» نامیله آتالغان بر اوروغیدر. بونلار سابق «توم» غوبه رنیه سینك جنوب طرفندا، هه م «یه نیسه ی» غوبه رینه سینك مبنوسین» قضاسنده توره درله ر. (روسیه فنون آفاده میسی طرفندان 1927 نچی ییلی تورولگه ن «ساویت اتفاقی خلقلاری لیسته سی» گه

советов, шло народное восстание, быть может, судьба нашей родины пошла бы по-иному. Ведь в те годы – 1918-1919 – нас побеждала не столько вооруженная сила русских большевиков, сколько наша собственная неорганизованность, наше собственное неумение вести организованную борьбу. Полстолетие российского господства над Туркестаном успела не только разбить внутренние силы нашей страны, но и внести (надо это признать открыто) внутренний разлад в наше национальное единство. Русское правительство не только не допускало нас в армию, но оно не допускало нас к какой бы то ни было форме организации, будь это даже организации благотворительные. Каждое племя – казах, киргиз, узбек, туркмен … – стало жить своей особой племенной жизнью. И внутри этих отдельных племенных общин русское правительство вело подлую разрушительную политику противопоставления одного племени против другого … И вот когда разразилась революция 1917 года, мы оказались какой-то людской пылью, без объединяющего нас центра, без вожаков, без авторитетной личности…

В каждой отдельной племенной группе имелись свои авторитетные вожаки, но в общетуркестанском масштабе у нас не было того, что называют в политической жизни центральной фигурой…

1917 год. Первые дни революции. Петербург кишит собраниями и митингами. На Невском проспекте, кажется, в доме номер 100, митинг мусульман.

Незаметно пробирается какой-то степного типа человек в странном одеянии: длинный европейский сюртук и белая меховая степная шапка на голове. Подходит прямо ко мне и отзывает в сторону. Называет свое имя – Али Джангельдин. Этого имени я раньше не слышал, но лицо знакомое. Потом он, несколько замявшись, открывает свой секрет: *Иван Степнов,* по происхождению степной казах, в молодости был крещен. Али Джангельдин – это его прежнее мусульманское имя, а Иваном Степновым он стал после крещения. Степнов не просто крещен, но он стал и русским священником-миссионером и пешком обошел все православные святые места в России и вне России. Его портрет помещался в русских журналах. Вот откуда запомнилось мне его лицо.

На мой недоуменный вопрос, зачем он, православный священник-миссионер, пришел на мусульманский митинг, Степнов-Джангельдин ответил, что он собирается ехать в … Турцию.

– Я теперь отошел от православия и русских. Я снова казах-мусульманин. Зверства русских оттолкнули меня от них, и я решил искупить свои грехи перед своим народом. И вот еду в Турцию.

– Зачем?

– К Энвер-паше.

– Почему к Энвер-паше?

– Только *он один может нам помочь избавиться от русских.*

Да, не один Степнов-Джангельдин думал тогда так. Вся степь Туркестана, все туркестанцы заочно верили в Энвера и считали его своим близким … В дни восстания 1916 года многие в Туркестане ожидали помощи от Энвера… В Туркестане мало кто знал имя султана-халифа, но все почти знали имя Энвера. Популярность Энвера была сказочная … После последней Балканской войны многие в степи прозвали детей своих именем Энвера … Русское правительство знало об этом «культе Энвера» и всячески старалось бороться против него. Всех подозрительных татар-учителей в Туркестане русское правительство называло и считало «агентами Энвера». «Агентами Энвера» оно считало и всех джадидов наших точно так же, как ныне большевики называют «кемалистами» нас – националистов... В 1916 году генерал-губернатор Куропаткин выгнал из своей приемной в Ташкенте своего старого знакомого степняка Абдуллу Нияз–оглы за то, что у того…на голове была красного цвета татарская тюбетейка, «страшно напоминающая издали энверовскую феску»…

Такова была популярность Энвера у нас. Сейчас не место доискиваться до истинной причины этой популярности. Важно лишь отметить, что с именем Энвера у нас в народе связывалась какая-то скрытая надежда на возможность облегчения своего положения.

В России большевистский переворот… Брест-Литовский мир… Турецкие войска на Кавказе. Освобождение Баку … Провозглашение независимости Азербайджана… В Туркестане устанавливается кровавая диктатура русск[ого] хулиганствующего большевизма…Взоры нашего народа обращены в сторону Кавказа: может быть, оттуда придет турецкая помощь. Энвер пришлет свои войска… Поражение Турции…Отход турецких войск с Кавказа…Пропавший было без вести Энвер очутился вдруг в Москве…Какое ликование у большевиков и какое разочарование у наших!… Сентябрь 1920. г … В Баку Съезд Народов Востока, организованный большевиками. Тогда Энвер еще

не знал правды большевистской политики в Туркестане… Мне передавали, что речь туркест[анского] делегата Ташбулата Нарбутабекова на съезде произвела на Энвера большое впечатление и заставила его призадуматься над вопросом о возможности дальнейшего его пребывания в советской столице…

И вот поздней осенью 1921 г. Энвер внезапно появляется в Бухаре…

Правительство Бухарской Народной республики, с Осман-беем во главе, решило воспользоваться авторитетом Энвера и его связями в Москве, чтобы положить конец большевистскому безобразию в Бухаре и добиться, наконец, соблюдения Москвою договора о независимости Бухарской республики. Энвер соглашается быть посредником между Бухарой и Москвою, и вот его первое обращение к московскому правительству (приводится полностью):

«Через независимую Бухару, под революционным водительством дружественной Сов[етской] России, мы успешно выполним нашу миссию об освобождении мусульманской Азии от британского империализма. Прошу Московский совет народных комиссаров отозвать из пределов Бухары красные войска, которые ведут себя здесь, как вражеская армия в оккупированной стране. Их содержание отнимает кусок хлеба из рук голодающего мусульманского населения, среди которого день ото дня растет недовольствие Сов[етской] Россией. Необходимо немедленно прекратить реквизицию и вывоз из страны продуктов питания и ценных товаров. В Восточной Бухаре происходит восстание. Оно может перекинуться и в другие части республики. Стоящие во главе управления бухарцы-комиссары терроризированы отрядами чекистов и русскими войсками и лишены возможности действовать самостоятельно. Брожение растет и среди революционеров-младобухарцев. Предупреждаю советскую власть об опасности на самом важном для нее Восточном фронте. Необходимо предоставить бухарскому народу полную возможность самому устраивать свою жизнь. По поручению бухарского народа, я беру на себя представительство его интересов при предстоящих переговорах с делегатами Советской России. Прошу ускорить ответ на мое обращение, назначить своих уполномоченных и указать время и место встречи. С своей стороны предлагаю конец декабря (1921 г.) и город Бухару».

Советское правительство ответило на это обвинением Энвера… «агентом британского империализма».

Я бы очень хотел, чтобы над этим обращением Энвера и ответом на него советского правительства призадумались те из наших братьев турок, которые и до настоящего времени подозревают какие-то внешние влияния на нашу национальную освободительную борьбу против советской диктатуры.

Мировая история не знает даже приблизительно похожего на то, что творит московская диктатура над нашим народом и в нашей стране…

Дальнейшее известно. Большевики мобилизуют многочисленные воинские отряды против Энвера, организовывают шпионаж. Советское правительство вступает даже в тайные переговоры с б[ывшим] эмиром бухарским.

Подлый агент русского империализма б[ывший] эмир Бухары, на словах прикидываясь другом и союзником Энвера, исподтишка ведет интриги против него, ибо в нем Саид Мир-Алим-Хан видит «опасного революционера – младотурка»…

На стороне Советской России все преимущества военной силы. Она держит в своих руках все жизненные центры страны, все пути сообщения. Продовольствие в ее руках. Энвер мог сообщаться с отдельными частями обширного Туркестана только через посредство конных гонцов. Нет вооружений, нет продовольствия. Прибавьте к этому подлые интрижки мелких личностей, заводящих в среде национальной организации споры о социализме, как будто в Туркестане шла в то время борьба за какие-то социалистические реформы…

И Энвер гибнет смертью героя за освобождение Туркестана.

И через десять лет после его смерти московские «красные войска ведут себя в Туркестане, как вражеская армия в оккупированной стране»…

Наступит ли день освобождения нашей страны от этой поистине вражеской армии!

Мы верим, что этот день наступит. И тогда прах Энвера из отдаленного уголка Туркестана будет перенесен в центр, в столицу свободного независимого Туркестана. И память о нем будет жить вечно в сердцах туркестанцев.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. ЛЛ. 227-231.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ГЕОГРАФИЯ СССР

(Составлено, главным образом, на основании данных в №11-12 журнала «Революционный Восток»)

26 мая в Турткуле (в Туркестане) открылся первый учредительный съезд советов Каракалпакии, которым официально завершается переход Каракалпакии из Автономной области Казахстана в *Автономную Сов[етскую] Соц[иалистическую] Республику в составе РСФСР.* По этому поводу мы ниже даем схему политической географии СССР.

I. В состав СССР входят семь союзных республик 1) Российская Сов[етская] Соц[иалистическая] Федеративная Республика (РСФСР), 2) Украина, 3) Белоруссия, 4) Закавказская Сов. Соц. Федерация, 5) Узбекстан, 6) Туркменстан и 7) Таджикстан.

II. В свою очередь РСФСР состоит из следующих 12 автономных республик и 14 автономных областей. АВТОНОМНЫЕ РЕСПУБЛИКИ: 1) Башкирская, 2) Татарская, 3) Казахстан, 4) Киргизстан, 5) Каракалпакская, 6) Крым, 7) Чувашская, 8) Дагестан, 9) Якутская, 10) Бурято-Монгольская, 11) Карелия, 12) Немцев Поволжья. АВТОМНЫЕ ОБЛАСТИ: 1) Адыгейская, 2) Кабарда-Балкарская, 3) Ингушская, 4) Чеченская, 5) Черкесская, 6) Карачаевская, 7) Северная Осетия, 8) Вотская, 9) Коми-Зырянская, 10) Марийская,11) Мордвинская,12) Калмыкская, 13) Ойратская и 14) Хакасская[1]. Кроме того, имеются национальные округа: 1) Ненецко-Самоедский – в Северной области, 2) Коми-Пермяк – в Уральской области, 3) Тымский, образованный на севере Западной Сибири, по р. Тым из остяков и тунгусов, 4) Туркменский нац. округ, входящей в Северо-Кавказский край (в пределах бывшей Ставропольской губернии).

III. **Закавказская Федерация** состоит из 1) Грузии, 2) Азербайджана и 3) Армении.

В состав **Грузии входят**: 1) Абхазская и 2) Аджарская автономные республики и 3) Южно-осетинская автономная область.

В состав **Азербайджана** входят: 1) Нахичеванская автономная республика и 2) Автономная область **Нагорного Карабаха.**

[1] (Хакас) (Хакасы) – это часть «абаканских» турок, известная до революции под именем «Сага». Хакасы живут в южной части бывшей Томской губернии и в Минусинск. уезде бывшей Енисейской губернии.

IV. В **состав Украины** входит Молдавская Автономная республика.

V. В **составе Таджикстана** имеется автономная область **Горного Бадахшана.**

Машинопись.
РГВА. Ф. 461.Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 241-242.

КОНГРЕСС ИСТОРИИ ТУРОК

2-11 июля с участием 200 историков в Анкаре происходил Конгресс по изучению истории турок. Нет надобности говорить много о значении этого события. Анкарский конгресс кладет начало научной самостоятельности Турции в одной из наиболее важных отраслей науки, а именно в области истории.

Для каждого народа его прошлое – это источник, откуда он черпает и моральную силу и, что особенно необходимо подчеркнуть в наше время, свое право на надлежащее место среди других народов. Наша история – история великого турецкого народа – вся находилась до сих пор в архивах. Научная ее разработка оставалась привилегией Европы, как бы ее монополией. Пользоваться историей в чужом толковании, притом толковании крайне одностороннем и намеренно пристрастном, это не то же, что пользоваться изобретенными чужими телеграфом, телефоном, электричеством и автомобилем.

История народа – это исток его жизни. Отравить этот исток кривотолкованиями – это значит пытаться направить исходящие из него в виде ручейков отдельные племена этого народа-источника на ложные пути, ослабить их моральную силу и их право наряду с другими народами. Турецкие народы в особенности испытывали этот «научный маневр» культурной и просвещенной Европы.

Профессор Копрулю-заде Фуад-бей на первом заседании Конгресса говорил о тщетных попытках своих направить европейских историков на путь беспристрастного понимания истории турок. А старый профессор Стамбульского педагогического института Ихсан Шериф-бей, в течение 45 лет преподающий древнюю историю турок, повествовал о тех непреодолимых трудностях, которые приходилось ему испытывать перед невозможностью найти нужных для обоснования роли турецкого народа в мировой культуре книг и документов.

Особенно печально было «изучение истории» у нас – у подвластных России турок. Если исключить нескольких историков-татар, труды которых являются, по существу, не самостоятельными научными исследованиями, а скорее добросовестными компиляциями, могущими, в свою очередь, служить лишь источниками для дальнейшей научной разработки, у нас – у подроссийских турков – своих историков не было и мы своей истории или вовсе не знали, или знали весьма плохо. Наиболее претендовавший у нас на звание ученого историка, сам находившийся в «научном плену» у русских тюркологов, в области научного толкования нашей истории, не поднимался выше уровня «ученого каталога», как правильно заметил д-р Решид Галиб-бей на Анкарском Конгрессе.

Для нас подвластных России турок и в частности для нас туркестанцев труды Конгресса по изучению истории турок должны иметь исключительное значение. Мы, не зная своей национальной истории, или зная ее по методу «*такой-то сказал такому-то, а тот сказал мне*», ныне находимся под властью диктатуры пролетариата, стремящейся «разъяснить» наше прошлое по методу «диалектики Маркса-Ленина» и представить его, как непрерывную борьбу классов. И люди, которые не постеснялись прийти на Анкарский Конгресс историков с запасом знаний «каталогов», эти самые люди, начитавшись большевистских «каталогов», печатно и самым серьезным видом «ученого революционера» пишут, что дороссийский период туркестанской истории был историей классовой борьбы.

Самостоятельное изучение истории турок открывает перед нами путь правильного понимания и толкования нашего прошлого. Средняя Азия – колыбель турок, и турки, там живущие сейчас, в области знания своей истории еще находятся в «колыбельном возрасте». Нынешняя Турция, ставшая центром изучения истории турок, становится для нас источником исторических познаний. Единство понимания своей национальной истории – это лучший и кратчайший путь ко взаимному сближению и к созданию культурного единства.

Вот почему мы – туркестанские турки на заре нашего национального пробуждения и в борьбе против угашателей национального духа приветствуем Турецкую республику за ее инициативу по созыву Конгресса по изучению истории турок, кладущего научную основу здания единства турецкой нации.

Конгресс по изучению истории турок проходил в чрезвычайно торжественной обстановке. На открытии Конгресса присутствовали Газы Мустафа Кемаль, глава турецкого правительства Исмет-паша, председ[атель] Большого Национального Собрания Казим-паша и начальник генерального штаба Февзи-паша. Газы Мустафа Кемаль лично следил за ходом работ Конгресса, присутствуя на всех его заседаниях.

Турецкие газеты уделяли исключительное внимание Конгрессу. Все крупные газеты Стамбула и Анкары выходили в увеличенном формате. Так, например, газета «Хакимиет Миллие», по отчетам которого мы следили за ходом работ Конгресса, в дни Конгресса выходил в размере 12 страниц.

В день закрытия Конгресса было оглашено письмо посла Североамериканских Соединенных Штатов, в котором он предлагает издать на английском языке выпускаемую в скором времени Обществом Изучения Истории Турок книгу о важнейших моментах истории турок. Посол надеется, что труд этот найдет широкое распространение в Америке и послужит правильному пониманию турецкой истории вообще и нынешней Турции в частности.

Честь председательствования на Конгрессе историков выпала на долю уважаемого Акчора-оглы Юсуф-бея, в котором мы приветствуем человека, в своей персоне олицетворяющего единство подроссийских и анатолийских турков.

Из известных туркестанцам людей на Конгрессе принимали участие Садри Максуди-бей и Ахмед-Закки Велиди-бей.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ 224-226.

О КАДРАХ ТУРКЕСТАНА

В ответ на просьбу, обращенную ко мне через г-на Д., считаю нужным дать нижеследующие сведения, собранные мною на основании данных местных газет. Нужно иметь в виду следующее. Данные советских газет об одном и том же предмете редко сходятся между между собою. Иногда бывает так, что докладчики по данному вопросу дают одни цифры, а в резолюции же, вынесенной на основании этих самых докладов, выводят другие, порою разнящиеся процентов

на 50 (в ту или иную сторону). В подтверждение этого я привожу ниже данные о количестве рабочих в Казахстане.

Точно также трудно установить точную цифру относительно членов партии и кандидатов. По словам местных газет, есть так называемые «беспризорные» партийцы, которые формально числясь в рядах партии, не вносят ни членских взносов и не исполняют никаких партийных обязанностей. Происходит это от того, что коммунисты эти не знают, куда и когда надо вносить членские взносы. Так именно говорил некий П.Зайцев на V пленуме областного партийного комитета Киргизии (см. ташк[ентскую] «Правду Востока» от 5.VIII.1932 г.). Надо ли вот таких "беспризорных» считать состоящими в рядах партии или не надо? Об этом ничего не говорят сами большевистские газеты, ибо сами они находятся «в сомнении» относительно партийности подобных «товарищей», не знающих, когда и куда надо вносить свои партийные взносы.

Есть еще другое «похуже». Например, есть десятки, сотни и даже тысячи коммунистов, значащихся в рубрике «без вести пропавших». О таких вот явлениях говорил на последнем, IV, пленуме партийного комитета Казахстана Кахиани (см. «Социалды Қазақстан» от 14.VII.1932 г.). Отнести этих «без вести пропавших» к числу членов партии или нет? На этот вопрос не дают ответа сами большевики и их газеты.

Но наряду с этим цифра членов партии растет с каждым месяцем. Публикуемые (неаккуратно и нерегулярно) по кварталам года данные сбивчивы и зачастую противоречивы.

Нужно с величайшей осторожностью относиться к вычислениям процентов, что так любят делать большевики. Вот один из бесчисленных примеров неумения большевистских ответственных секретарей и ответственных редакторов газет вычислять проценты. В отчетном докладе совета профсоюзов Казахстана (см. «Социалды Қазақстан» от 29.VI.1932) количество рабочих во всех областях промышленности в Казахстане определено в 657 тыс., из коих казахов – 225 тысяч. И рядом с этой цифрой (225 тыс.) *поставлено – 66%.* Ни при какой арифметике 225 тыс. не может составить 66% от 657 тысяч. Нужно к этому еще прибавить, что самое это число 657 тыс. стоит в грубом противоречии с данными, сообщенными в той газете «Социалды Қазақстан» двумя днями раньше – 27 июня 1932 г., о чем речь будет ниже.

Эти предварительные данные необходимо иметь в виду всегда при суждении о сообщаемых большевиками цифровых данных.

Хочу сюда прибавить еще следующее.

Данных по интересующему нас вопросу удалось собрать только – да и то только относительно полно – по Казахской части Туркестана. К сожалению, специальных изданий – журналов, в которых должны содержаться все сведения о численности партии, рабочих, спецов, учащихся и т.д., в нашем распоряжении нет. Газеты в этом отношении серьезно хромают.

Поэтому очень прошу извинить за неполноту сообщаемых сведений. Как только будет возможность, сведения об остальных частях Туркестана буду сообщать дополнительно. Прошу пока удовлетвориться этим.

В Казахстане, по сообщению на IV пленуме Казкрайкома ВКП (б) Кахиани, числится в рядах партии – 91.736.

В том числе кандидатов – 51.143.

Как видите, значительное большинство в партии составляют кандидаты. Эту особенность надо иметь в виду. Это общее явление для всего Туркестана.

По национальному составу:

казахи – 51,5%, восточные национальности, т.е. те же туркестанцы – 4,3%. Другими словами, коренных туркестанцев в партии – 55, 8%.

Остальные 44,2% составляют европейцы, т.е. русские (главным образом), украинцы и немцы. Последних ничтожное количество.

О том, как растет число партийцев, свидетельствует следующее:

На 1 января 1931 г. в партии состояло (членов и кандидатов) – 57.944.

На 1 января 1932 г. – 88. 209

На 1 апреля 1932 г. – 91. 736

Как видите, рост партии за год и три месяца определяется внушительной цифрой почти в 34 тыс.

По социальному составу: рабочих в партии – 41, 3%, при этом рабочих от промышленности в этом числе – 30,1%.

Сообщая данные о численности партийцев, Кахиани, на основании доклада которого на IV пленуме Крайкома ВКП (б), главным образом, составлена настоящая записка, прибавляет, что, согласно статистике, на 1 апреля 1932 в партии должно было бы состоять не 91.736, а 94. 504 чел. Следовательно, не достает 2.786 чел.

Сверх того, «неизвестно, куда делось 1.399 чел». Таким образом, говорит Кахиани, «пропало без вести» 4.167 человек-партийцев (см. «Социалды Қазақстан» от 14.VIII.1932 г.).

Значение этих многих тысяч партийцев теряет много в своей силе, если принять во внимание данные о грамотности среди них.

Вот несколько отрывочных сведений о распространенности неграмотности в партии. В Кегенском районе абсолютно неграмотно – 33%,

В Кастекском районе (вблизи столицы Казахстана) – 37%,

В Аксуском районе – 41%,

В Балхашском районе – 53%.

В Казалинском районе, читаем мы в «Социалды Қазақстане», из всего количества 636 партийцев абсолютно неграмотно больше половины.

Эта «слабость партийной организации» (обилие кандидатов и неграмотность) в равной мере относится ко всем организациям Средней Азии», говорит на V пленуме Кирг. обкома ВКП (б) П. Зайцев (см. «Правда Востока» от 15.VIII.1932 г. и указывает, что в киргизской парторганизации кандидаты составляют 62%). В казахской парторганизации – 55%.

У меня под руками нет данных относительно численности партийного состава в остальных частях Туркестана. Прошлогодние данные уже устарели. Но всюду членов партии значительно меньше, чем в Казахстане и всюду коренные туркестанцы составляют ныне больше половины.

Замечу здесь мимоходом, что вот это обстоятельство является ныне причиной участившихся процессов над «классовыми врагами», ибо, составляя большинство в парторганизациях, туркестанцы (так называемые «национал-коммунисты») требуют и соответствующей себе роли в управлении страной. Отсюда происходят конфликты, наиболее активные «национал-коммунисты» переводятся в категорию «классовых врагов» или «агентов классовых врагов»…

РАБОЧИЕ туркестанцы численно выросли. К сожалению и здесь мои сведения относятся к одному только Казахстану, ибо из др. частей Туркестана нет никаких данных. Газетные сообщения сбивчивы. Цифр нет. Говорят малопонятными знаками и обмолвками.

Общее количество рабочих и служащих рабочих во всех отраслях народного хозяйства было: в 1929 году – 229 тыс; в конце 1931 г. –

474 тыс.; из них казахов – 135 тыс.; в 1932 году – 657 тыс., казахов в их числе 225 тыс.

Эти цифры взяты мною из отчетного доклада казахского совпрофсоюза, напечатанного в «Социалды Қазақстане» от 29.VI. Двумя днями раньше в той газете [27.VI] в отчетном докладе IV пленуму Крайкома ВКП (б) говорилось следующее: «в настоящее время рабочих в действующей промышленности, на железных *дорогах и совхозах – свыше 400* тыс., из коих половина – казахи».

Очевидно, цифра 657 тыс. есть «плановое задание» на 1932 год.

Рабочих казахов *квалифицированных:* на Карсакпае (цветные металлы) – 45%; на Караганде (каменно-угольные копи) – 49%; на Эмба-Нефти – 35,1%.

Сведений о квалифицированных рабочих-казахов на др. предприятиях не имеется. Нужно сказать, что «квалификация» рабочих-казахов довольно низкого качества, ввиду нежелания русских большевиков допускать казахов на так называемые «командные высоты».

ПРОФСОЮЗов в Казахстане имеется по одному совету на каждые 6 областей с разветвлениями числом всего 69. Членов, т.е. объединенных в профсоюзы рабочих и служащих в Казахстане на 1 января с.г. насчитывается 400. 260.

Из отчета, представленного казахским совпрофсоюзом (см. «Социалды Қазақстан» от 29.VI.1932), видно, что в Казахстане имеется:

85 земледельческих совхозов;

197 скотоводческих совхозов;

73 МТС (машинно-тракторных станций). К концу 1932 г. их будет (по плану) – 143.

172 МПС (машинно-сенокосных станций)

Рабочих в скотоводческих совхозах было в 1931 г. 100.000 (постоянных и сезонных), из них казахов – 75%.

В земледельческих совхозах – рабочих (на 1.IV.1932). – 56.375, из них казахов 23.751.

Нужно обратить внимание на эту особенность – в скотоводческих совхозах казахи составляют подавляющее большинство (до 75%), доходя в Восточной и Южной областях 85-90%, а в совхозах земледельческих казахи составляют меньшинство. Этот факт имеет весьма большое значение для понимания «национальной» политики сов[етского] правительства. Широковещательные земельные рефор-

мы с переводом казахского населения в оседлость ныне проводятся так, чтобы казахи, оседающие на землю, составляли объединение не в земледельческом, а в скотоводческом хозяйстве. Другими словами, земли для оседающих казахов отводятся в районах наиболее удобных для скотоводческого хозяйства, а земли, пригодные для земледелия предоставляются для русских переселенцев.

Заканчивая сведения о рабочих, считаю нужным привести сообщения самих же советских газет об участившихся случаях «невыхода на работы», т.е. о забастовках. *«На всех предприятиях союзного и республиканского значения* читаем мы в «Социалды Қазақстан» от 14.VIII.1932, в речи Кахиани, *за последнее время участились случаи невыхода на работы»... Под влиянием агитации пробравшихся в рабочую среду классовых врагов, на Чимкентском свинцовом заводе в мае месяце бывали дни, когда отказывались выйти на работу по 400-500 человек».*

Всюду причиною этих забастовок, о которых советская пресса до сих ничего не сообщала, выставляется недостаток продуктов, недоброкачественность пищи, плохие условия жилищ, невыплата заработной платы. Забастовки происходили, главным образом, на тех предприятиях, где казахи составляют большинство рабочих, например, на Карсакпаевских рудниках (рабочих – казахов там 2.608, что *равно 67,8%*) и на Чимкентском заводе. Сообщая эти сведения, советская газета («Социалды Қазақстан») прибавляет, что среди рабочих особым вниманием и уважением пользуются бывшие домовладельцы и вообще состоятельные люди, ныне ставшие простыми рабочими.

УЧАЩИЕСЯ. Точных сведений о количестве учащихся ни по одной из республик Туркестана не имеется. Мы знаем, что, например, в Узбекстане в высших учебных заведения насчитывается *18000 учащихся, из коих* более половины – туркестанцев. В Туркменстане в ВУЗах *и техникумах – 15 тыс., из* них туркменов больше половины. Точно также и в остальных частях Туркестана более половины учащихся – коренные туркестанцы.

В частности, в Казахстане, о котором все время идет речь в настоящей записке, в ВУЗах учащиеся казахи составляют, вместе с «другими восточными национальностями» (др. словами, вместе с остальными туркестанцами), по сообщениям на IV пленуме Крайкома партии, 50%. В техникумах из 23.888 учащихся казахи составляют

60%. Надо помнить, что казахи составляют большинство в низших и средних техникумах.

ФЗУ (Фабрично-заводских училищ) в 1932 г. в Казахстане – 117 с 36.766 учащимися. Количество казахов среди них не указано. Но вот указания относительно численности учащихся казахов в ФУЗах на Карсакпае и Эмба – Нефть: здесь казахи – 75%. Но, прибавляет «Социалды Қазақстан», в большинстве ФЗУ процент учащихся-казахов значительно ниже.

По плану всеобщее обучение в этом 1932 году должно охватить 603 тыс. детей школьного возраста.

В школах ЛИКБЕЗ (ликвидации безграмотности) должно быть (по плану) 950 тысяч.

Наряду с этими огромными плановыми цифрами мы часто, вернее всегда встречаем жалобу и газет, и организаций на невыполнение плана учебы, на отсутствие деятельности самих органов власти и партии в деле помощи учебе. Если принять во внимание, что особенно много жалоб слышится на отсутствие борьбы против неграмотности среди партийцев, когда именно члены партии и кандидаты должны «изжить» свою техническую неграмотность в первую голову, то можно сказать со значительной долей вероятности, что указанные в планах цифры далеко не достигаются действительностью.

Постоянные жалобы на отсутствие учебников и учебных пособий, на недостаток в педагогическом персонале, на отсутствие, наконец, школьных помещений, плюс ко всему этому хроническая невыплата жалования учителям, уже определенно свидетельствуют о существующих «ножницах» между плановыми цифрами и действительностью.

Одно общее всему Туркестану положение отмечает ашхабадская газета «Туркменская Искра» в номере от 10.VIII.1932 г. Эта газета пишет: «В прошлом учебном году некоторые школы были обеспечены педагогическими кадрами всего на 40-50%. Такое положение заставило Наркомпрос допускать в качестве преподавателей малограмотных людей.

Малограмотные преподаватели – это большинство педагогического персонала низших школ, так называемых школ первой ступени.

В Узбекстане, в наиболее передовой части Туркестана, по свидетельству секретаря Средне-Азиатского Бюро Икрамова, даже в *сред-*

них школах имеются преподаватели с низшим образованием. По словам того же Икрамова, многие учащиеся в высших и даже средних учебных заведениях являются в то же время сами преподавателями и ассистентами.

Никаких сведений о составе сельсоветов, районных советов, органов экономических у нас под руками не имеется. Но несомненно, что в районах, где коренные туркестанцы составляют большинство, состав этих учреждений соответствует составу населения.

Из наркоматов по всему Туркестану только один народный комиссариат просвещения в Узбекстане «национализирован» почти полностью, т.е. дела этого комиссариата ведутся по-узбекски с параллельным русским для русских. Все остальные комиссариаты продолжают вести дела по-русски, только с частичным (да и то не везде) переводом бумаг на местный язык.

Таковы мои отрывочные сведения о Туркестане. Возможно, газеты принесут дополнительные сведения, которые я не премину сообщить тотчас же. Пока прошу удовлетвориться этими данными. Повторяю, я хотел дать сведения только за этот год, ибо сведения прошлого года уже устарели и не соответствуют «сегодняшней» действительности.

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 5. Dossier 2. P.P. 25-32.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕРРОР В ТУРКЕСТАНЕ

Суд у большевиков, по их собственным словам, орудие классовой мести и классового террора. Но у нас в Туркестане советский суд был и остается орудием национальной мести и национального террора. Мстят нам большевики «национально» не потому, что наш народ национально или как-нибудь иначе угнетал или угнетает русских, а потому, что народ наш не хочет терять своего национального лица, не хочет добровольно и молча сам надеть на себя хомут московской диктатуры. К судебным процессам над «классовыми врагами», о которых мы сообщали в предыдущем номере «Яш Туркестана», прибавился новый процесс над восемнадцатью туркменами в Ашхабаде. В чем же вина этих наших братьев? Ашхабадские газеты пишут,

что они являются «организаторами убийства двух большевистских комиссаров – Кирсанова и Припускова – в июле 1918 года». Всем восемнадцати грозит смертная казнь.

Среди туркестанцев в эмиграции очень мало, вероятно, людей, знающих о событиях июля 1918 года в Ашхабаде. Для понимания «преступлений» восемнадцати наших братьев и смысла советского суда над ними, необходимо, хотя бы в самых общих чертах, познакомить читателей с тем, что было в июле 1918 года в Туркменской части Туркестана.

Едва закончили русские красные солдаты разгром Кокандской Автономии, советское правительство в Ташкенте набросилось войной на Бухару. Ужасы ферганских зверств заставили многих-многих русских рабочих и революционеров задуматься над будущими взаимоотношениями между туркестанскими турками и русским пришлым населением. К тому же война между советской властью и Бухарой превратилась в простой вооруженный грабеж и бессмысленные убийства русскими красными солдатами бухарского населения. В Ташкенте шли почти каждодневные митинги рабочих. Они требовали немедленного отозвания красной гвардии с бухарского фронта и прекращения на будущее время каких бы то ни было военных походов. Председателю и заместителю председателя туркестанского советского правительства Колесову и Успенскому не давали говорить на митингах и требовали от них обещания не объявлять мобилизаций, не предпринимать никаких военных экспедиций без предварительного согласия на это рабочих организаций. Не прошло и двух-трех месяцев, как в Ашхабаде, в июне 1918 г., советское правительство объявляет мобилизацию населения. Значит, затевается новая война. Но против кого и где? В Туркменистане в то время было спокойно. И ашхабадские рабочие, поддержанные рабочими Кизыл-Арвата, потребовали от сов[етского] правительства объяснений причин мобилизации. Объяснение дано не было. Рабочие отказались подчиниться незаконному распоряжению правительства. Начались столкновения рабочих с верными власти солдатами. Из Ташкента приезжает в Ашхабад комиссар Полторацкий, который, вместо разъяснений мероприятий правительства и успокоений взволнованной рабочей массы, угрожает им карами. Происходит стычка, и Полторацкого убивают. Ташкент угрожает Ашхабаду карательной экспедицией и посылает

туда чрезвычайным комиссаром некоего Фролова с отрядом солдат. Кзыл-Арватские и Ашхабадские железнодорожные рабочие посылают навстречу Фролова делегацию для переговоров. Фролов приказывает убить этих делегатов.

В ответ на это рабочие Ашхабада и Кзыл-Арвата убивают Фролова и весь сопровождавший его отряд. С этого момента начинается открытая борьба между Ашхабадом и Ташкентом.

Закаспийская область объявляет у себя советскую власть без диктатуры большевиков. Во главе движения становится социалисты-революционеры и меньшевики. Значительная часть туркмен открыто поддерживает новое правительство, в состав которого входят их представители … Как и все антисоветские правительства и правительство ашхабадское не могло удержаться прочно. Сперва оно пригласило себе на помощь английские войска из Персии. Вскоре начались недоразумения между союзниками. Позже Закаспийская область подпала под власть деникинской белой армии, которая начала устанавливать прежние порядки царского режима. И русские рабочие, и туркмены отказались поддерживать Деникина. К концу лета 1919 года над Закаспийской областью вновь водворилась власть ташкентских большевиков.

При новом своем появлении советское правительство объявило амнистию. О туркменах говорилось особо в этой амнистии. Большевики признавали, что в первое время красные отряды обижали туркменское население, которое поэтому было введено в заблуждение относительно истинных намерений советской власти. И участие туркмен в борьбе против советов на стороне социал-революционеров и меньшевиков сами большевики объясняли печальным недоразумением. Многие туркмены, даже те, которые входили в состав антисоветского правительства 1918–1919 года, нашли себе место в составе нового сов[етского] правительства в Ашхабаде. Этим подчеркивалось не только искренность большевистской амнистии, но и признание большевиками прежних своих ошибок в отношении туркменского населения. Всеобщая амнистия была объявлена и по случаю создания самостоятельной Туркменской Советской Социалистической Республики и по случаю десятилетия советской власти в России.

И вот через четырнадцать лет и после трех амнистий восемнадцать наших братьев туркмен предаются суду по обвинению в убий-

стве двух большевиков, о которых неизвестно – были ли бы они сталинцами или троцкистами, если бы они остались живы.

Да виновны ли эти восемнадцать наших братьев в убийстве двух большевиков? Газета «Шуралар Туркменистаны» пишет, что никаких документальных данных против обвиняемых нет. Ни в газетах того времени, ни в брошюрах, посвященных июльским событиям 1918 г., в которых подробнейшим образом описываются «преступления» и русских белогвардейцев и туркмен, нет упоминания имени ни одного из восемнадцати. И все-таки их судят. Нашлись, конечно, «свидетели-очевидцы», вроде отца убитого большевика Припускова, которые «точно» помнят, когда, в котором часу, где, за каким углом, в каких одеждах были эти восемнадцать туркмен, когда они «убивали» двух русских большевиков. Помнят, на какой лошади ездил и что говорил каждый из восемнадцати. И эти свидетели делают заявления и пишут в ашхабадских газетах, «как произошло убийство Кирсанова и Припускова в июле 1918 г.». И все они тычут кровавыми пальцами на наших восемнадцать братьев. Почему эти свидетели молчали четырнадцать лет? Почему Припусков-отец только теперь, через 14 долгих лет, вспомнил костюмы, жесты, разговоры, масть лошадей, походку «убийц» своего сына. Кто ему закрывал рот? Разве эти восемнадцать туркмен скрывались? Ничего подобного! Все они были на виду, жили открыто в своих аулах, открыто ходили по улицам Ашхабада. Судят их большевики не за то, что они убили двух русских, а потому, что хотят выместить свою злобу за неудачу своей политики. Посмотрите, что происходит сейчас в Туркменистане. Ненависть населения против московских агентов усиливается. Повстанчество не подавлено. Только недавно мы получили достоверные сведения о повстанческих отрядах под командой Анна-Кули. Колхозы не оправдали надежд. Хлеба в стране нет. Скотоводческие колхозы и совхозы привели к уменьшению поголовья скота. Хлопковая программа 1931 г. не выполнена. Власть и население в состоянии войны друг с другом. И вот большевики ищут «виновных». Городская интеллигенция частью перебита, частью сослана или посажена в тюрьмы. Шакалы кровавой диктатуры Москвы рыщут по аулам в поисках жертвы. Они жаждут крови нашего народа. И вот восемнадцать наших братьев попадаются им в лапы. Вина этих восемнадцати в том, что они люди влиятельные в аулах, как раз в тех, где не удались полностью советские планы. И

их судят. Убийство Кирсанова и Припускова – это только повод, ширма для прикрытия «национального террора» против нашего народа…

Вдали от взора внешнего мира, за стеной из штыков московской красной армии красные палачи истребляют наш народ. Тысячами отправляют туркестанцев на принудительные работы в совхозы внутренней России. Тысячами ссылают туркестанцев в ледяные морозы северной России. Тысячами расстреливают. Тысячами сажают по тюрьмам… Но народ наш ведет борьбу в надежде и уверенности за свое освобождение …

Из нашего далека мы шлем наше искренне братское сочувствие восемнадцати жертвам большевистской мести так же, как и всем другим жертвам московского национального террора в Туркестане.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. ЛЛ. 246-250.

تورکستاندا ملی تەرور

بولشەویکلەردە محکمە – اونلارنك اوز سوزلەریگە کوره – صنفی انتقام وە صنفی تەرور قورالیدر. لکن بزدە، تورکستاندا ساویت محکمەسی ملی انتقام وە ملی تەرور قورالی بولوب کیلدی وە حاضردا هەم بو صفتندە دوام ایتمەکدەدر. بولشەویکلەرنك بزدەن «ملی» اوج آلولاریغا سبب، خلقمزنك روس خلقینی «ملی» وە یا باشقا بر جهتدەن ایزگەنلگی وە یا ایزمەکدە ایکەنلگی ایمەس، بلکە خلقیمزنك اوز ملی بارلغینی یوقانماق، موسقوا دیکتاتوراسی بویونتورغینی هیچ بر تاوش چیقارماسدان اوز اختیاری بلەن اوز بوینوغا سالماق ایستە مە گە نی در. «یاش تورکستان»نك اوتکەن سانندا بحث ایتدیگمز «صنفی دوشمانلار محاکمەسی»گە بردە عشق آبادا 18 تورکمەن اوستندەن یە گی بر محاکمە قوشولدی. عبجا بو توغانلاریمزنك «گناه»لەری نیمەدەن عبارت ایمش؟ عشق‌آباد غازیتالارینك یازوویغا قاراغاندا اونلار «1918 نچی ییلنك ایول آیندا کیرسانوف وە پروپیوسقوف دیگەن ایکی بولشەویك قومیسارینی أولدیر گەنلەر» ایمش.

مهاجرتده‌کی تورکستانلیلار آراسندا، عشق آبادا 1918 نچی ییل ایولنده بولوب اوتکه‌ن حادثه‌ده‌ن خبردار آدام آز بولسا کیره‌ك. اونڭچون اوقوچیلاریمزنی بو حادثه بله‌ن – هیچ بولماسا عمومی صورتده – تانیشتریب اوتوش لازم بولادر.

روس قیزیل سالداتلاری خوقند مختاریتنی محو ایتب بتیره‌ر-بیتیرمه‌س تاشکنده‌ده کی ساویت حکومتی 1918 نچی ییل مارت آیندا بوخاراغا قارشو أوروش آچدی. فه‌رغانه وحشیلقلارینك دهشتی کوب روس ایشچیله‌رینی وه انقلابچیلارینی تورکستان تورکله‌ری ایله کیلمه روس خلقی آراسندا کیله‌چه‌کده بولادرغان مناسبات حقنده اویلاشغا مجبور ایتدی. بونك اوستیگه ساویت حکومتی ایله بوخارا آراسنداغی محاربه أڭ عادی قوراللی یغما وه غارتغا، روس قیزیل عسکرله‌ری تامانیدان بوخارا خلقینك سببسز أولدورولمه‌سیگه ئه‌یله‌ندی.

تاشکنددا، دییه‌رلك، هه‌ر کون ایشچی میتینغلاری بولماقدا ایدی. ایشچیله‌ر قیزیل قوشون حصه لارینك بوخارادان درحال کیری چاقریلولارینی وه کیله چه کده تورکستاندا هه‌ر قاندای حربی حرکتنی توقتاتونی طلب ایتدیله‌ر. تورکستان ساویت حکومتی رئسی قوله‌سوف‌نی وه اونك اورونباساری اوسپه‌نسکی‌نی میتینغله‌رده سویله تمه دیله‌ر وه اونلارنی ایشچی تشکیلاتلارینك موافقتینی آلماسدان سفربرلك اعلان ایتمه سلك وه هیچ قاندای حربی حرکتده بولماسلقغا وعده بیریشکه مجبور ایتکه‌ن ایدیله‌ر. آرادان ایکی-اوچ آی اوتمه‌دی؛ ساویت حکومتی 1918 نچی ییلنك اییون آیندا عشق آبادا سفربرلك اعلان ایتدی. دیمه‌ك، یه‌ڭی بر محاربه کوزده توتولماقدا ایدی. فقط قای ییرده وه کیمگه قارشو... ؟ تورکستاننك ماورای بحر حزر (زاقاسپی) ولایتندا او زمان تینچلك حکم سورمه‌کده ایدی. قیزیل آروات وه عشق آباد ایشچیله‌ری ساویت حکومتندن سفربرلك اعلانینك سببینی ایضاح ایتشنی طلب قیلدیلار. ایضاحات بیریلمه‌دی. اوڭا کوره ایشچیله‌ر، حکومتنك بو غیر قانونی امریگه بویون سونماقدان باش تارتدیلار. ایشچیله‌ر ایله حکومتکه صادق سالداتلار آراسندا توقناشمالار باشلاندی. تاشکنددان عشق آبادغا پالتاراتسکی دیگه‌ن بر قومیسار کیلیب،

حکومتنك بو حرکتینی ایضاح ایتمەك وه هیجانگه کیلگەن ایشچیلەرنی تینچیتمەك ییریگه اونلارنی جزاله ندیرمه کله تهدید ایتدی. آرادا مصادمه واقع بولدی وه پالتاراتسکی أولدورولدی. تاشکنددان عشق آبادغا بر جزا دستەسیله برابر فرولوف دیگەن بریسی فوق العاده قومیسار تعیین ایتلیب یوباریلادر. قیزیل آروات وه عشق آباد تیمر یول ایشچیلەری مذاکره اوچون فرولوف قارشوسیغا بر هیئت یوبارادرلار. فرولوف بو هیئتنی أولدوروشکه امر بیرەدر. بوگا جواب اولاراق قیزیل آروات وه عشق آباد ایشچیلەری فرولوفنی‌ده، عسکری حصەسینی‌ده تمامیله أولدورەدرلەر. بو آندان اعتباراً تاشکند ایله عشق آباد آراسندا آچیق محاربه باشلانادر.

ماورای بحر حزر (زاقاسپی) ولایتی اوز باشیغا، بولشەویك فرقه سی دیکتاتوراسی سز بر ساویت حکومتی اعلان ایتەدر. بو حرکتنك باشندا سوسیالیست-رەوولیوسیونەرلەر وه مەنشەویکلەر تورادرلار. تورکمەنلەر، ایچنده اوزلەرینك‌ده وکیللەری بولغان بو یەگی حکومتنی آچیقدان آچیق حمایه ایتەدرلەر...

بوتون باشقا ساویت علیهداری حکومتلەرکەبی عشق آباد حکومتی‌ده محکملەشه آلمادی. بو حکومت اولا ایاندان اینگلیز عسکرلەرینی اوزیگه یاردەمگه چاقیردی. فقط تیزدەن آرالارندا آگلاشماوچیلقلار باشلاندی. بر آزسوگرا ماورای بحر حزر ولایتی، چارلق دورندەگی بورونغو تیبلەرنی برپا ایتمەکله باشلاغان دەنیکین آق قوشونینك حاکمیتی آستیغا توشوب قالدی. روس ایشچیلەردە، تورکمەنلەردە دەنیکین‌نی حمایه ایتودەن باش تارتدیلار. 1919 نچی ییل یازسوگنه توغرو ماورای بحر حزر ولایتنده یەگیدەن تاشکند بولشەویکلەرینك حاکمیتی ییرلەشدی.

ساویت حکومتی یەگیدەن ایش باشیغا کیلگەندەن سوگ عمومی عفو اعلان قیلدی. بو عمومی عفوده تورکمەنلەر حقنده آیریچا بحث ایتلگەن ایدی. بولشەویکلەر اولجه تورکمەنلەرگه قیلغان اوز خیانتلارینی اعتراف ایتکەنلەر ایدی. تورکمەنلەرنك سوسیالیست-رەوولیوسیونەر وه مەنشەویکلەر قاتارندا ساویتلارغا قارشو کورەشوله رینی بولشەویکلەرینك اوزلەری آچینارلق بر آگلاشیلماوچیلق سایەسنده واقع بولغان

دیب اضاح قیلغانلار ایدی. کوب تورکمەنلەر، حتی 1918-1919 ییللاردا آنتی-ساویت حکومتکه کیرگەنلەری‌ده عشق آباددا‌غی یەکّی ساویت حکومتی هیئتنده اشتراك ایتکه نلەر ایدی.

بوندان سوڭ عمومی عفو، «مستقل» تورکمه نستان سوسیالیست شورا جمهوریتی‌نك برپا ایتلیشی وه روسیه‌ده ساویت حکومتینك اون ییللیغی منا سبتیله‌ده اعلان ایتلگەن ایدی.

مەنه، ایندی، 14 ییل اوتکەندەن وه اوچ دفعه عمومی عفو اعلان ایتلگەندەن سوڭ بزنك 18 تورکمەن قارداشیمزنی، تیریك بولغانلاری تقدیرده‌ده تروتسکی‌چیمی، ستالینچی‌می بولوبلاری نا معلوم ایکی بولشه‌ویکنی أولدوروده عیبله‌ب محکمه‌گه بیریب اوتوروبدرلەر.

عجبا بو ایکی بولشه‌ویکنك أولدورولمەسنده بزنك 18 قارداشیمز حقیقتاًدا عیبلی میدر...؟ «شورالار تورکمەنستانی» غازیتاسینك یازوویغا قاراغاندا بو عیبلیله‌رنك علیهنده وثیقه بولورلق هیچ بر معلومات یوقدر. نه او زمانکی غازیتالاردا، نه‌ده 1918 نچی ییل ایپول وقعه لاریغا حصر ایتلگەن وه روس آق قوشونلارینك دا، تورکمەنله‌رنك‌ده « گناه» له‌رینی مفصلاً تصویر ایتکەن رساله‌له‌رده بو اون سەکز آدامدان برینك‌ده اسمی ذکر ایتلگەن ایمەس. بونڭله برابر اونلارنی محاکمه ایتمەکده له‌ر. طبیعی، أولدورولگەن بولشه‌ویك پرپیوسقوف‌نك آتاسی که‌بی بو اون سەکز تورکمەننی ایکی بولشه‌ویکنی قای وقت، قای ساعتدا، قای ییرده، قایسی کوشه‌ده، قاندای کییمده بولوب توروب أولدورگەنلکله‌رینی «اوز کوزله‌ری بله‌ن کورگەن شاهدلار تاپیلمشدر». بو «شاهدلار» حتی 18 «قاتل»دان هەر بریسینك قاندای آت مینگەنینی وه نیمەله‌ر سویله‌گەنینی ایسله‌ب، «کیرسانوف وه پرپیوسقوفنك 1918 نچی ییل ایپولنده قای روشده أولدورولگەنلکله‌ری» حقنده عشق آباد غازیتالارندا «بیانات» بیرمەکده‌له‌ر. او «شاهد» لارنك همەسی‌ده قانلی بارماقلاری بله‌ن بزنك 18 قارداشیمزنی کورسەتمەکده‌له‌ر.

бо «шаһед» лар 14 йилдан бә ри нечоң ийнә мә ни кийдийлә р? нечоң бо прийпосқоф аташы, оғлини оғлдорғә нә рәнг киймә ринә, оннарәнг йорош-торошлә ринә, созлә ғә н созлә ринә, аннарәнг тосинә ийндә ғә нә, 14 йил откә ндә н сооғ ийслә йдер? бо вақтғачә оңәг ағзинә кийм бағлағ ийдә? ... йоқса бо 18 торкмә н бийкинийб йорғә н ийдийлә рмә? ... йоқ! оннарәнг һәмсидә йозә дә ийдә; оз оолндә ачиқ сорттә йашамадә о ә шқ ааб шһри кочә лә ттә ап-ачиқ йормә кдә ийдә. болшә йкә р бзңәг бо қардашларимзнә, ийкә росңәг оолдоролғә нлғә очоң ймә с, бә н оз сийстә лә ттә мофақ болалмағанлқларинәг алминә чиқармаң очоң мһкмә қийлдрлар... бақғз, һазир торкмә нстандә нймә лә р вақе болә йатор. хлқнәг мосқо ағнтә лә ригә қаршо тфртә ар тмадә, ссийанчийлиқ һә лә һм ботонлә йатийрилә алмаған. йақиндағнә бз ананақолә қомандасә астиндә һрктә йтоб йорғә н ссийанчә дстә лә р һқндә аниқ мъломатар алдқ. болшә йкә рәнг қолхозлардан котк н имийдлә рә бошқа чийқдә. олкә дә арзаң йоқ. малдарчийлиқ қолхозларә о ә саохозларә қара малнәг азалоойға сббб болдә. 1931 нчә йилнәг пахта плана бә ҹә рилмә дә. һкомат о ә хлқ брбрийлә һрб ҺАЛНДА... бо о ә ссийат қаршосндә болшә йкә р «ийбли» ақтармадалар. шһр норлә рә қсмаң бтирилгә н, қсмаң сорғә н қилнған о ә қамақға алнғанлар. хлқимзнәг қанийға сосаған мосқо қанхорчаққаллә рә оолдан оолға йогороб қорбан ақтароб йорооб, нтийҹә дә 18 торкмә н қардашимзнә пнчә лә ригә тошордийлә р. бо он сә кз қардашимзнәг ийбли рә ходдә сойат плана бә ҹә рийлә алмаған ооллардә нфозлә шхслардололардан ғнә бартдр. онқчоң онларнә мһкмә гә тартдрлар... кирсанооф о ә прийпосқофнәг олдоролмә сә йсә хлқимз ға қаршо «мл тә ррор» нә прдә лә мә г оҹоң бр бһанә гнә др.

قیزیل جلادلار تیشقی دونیادان اوزاقدا، موسقوا قیزیل قوشونینك سونگو (نیزه) دیواری آرقاسندا خلقیمزنی یوق قیلماقدادرلار. تورکستانلیلارنی مینگله ب ایچکی روسیه ساوخوزلاریغا مجبوری ایشکه یوللاماقدالار. میگلەرچه تورکستانلینی شمالی روسیه نك موزلو ساووقلاریغا یوبارا یاتورلار. میگله ب اوقغا توتماقدا؛ میگله ب تورمالارغا آتماقدالار... لکن خلقیمز یوگا رغماً اوز آزادلغی یولندا امید وه ایمان بلەن کورەشمەکدەدەر.

روس بولشەویکلەری انتقامیغا قوربان توشکەن بو 18 قارداشیمزغا وه موسقوا ملی تەررورینك تورکستانداغی بوتون باشقا قوربانلاریغا یورەگیمزنك أڭ توبندەن چین قارداشلق تویغولاریمزنی بیلدیریب سلاملار یوللایمز.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932، № 34، 1-6 ب.

НАШ ПРОТЕСТ
(сентябрь 1932 г.)

14 минувшего августа в руководимой П.Н. Милюковым газете «Последние Новости» появилась глава воспоминаний некоего кн. Барятинского, касающаяся его поездки в Туркестан в 1905 году. Г-н Барятинский, между прочим, пишет, что он, в сопровождении «не то пристава, не то полицейского», посетил в Самарканде какое-то заведение под именем «бей-кабак», которое, по разъяснению сопровождавшего его туда представителя русской государственной власти в Туркестане, оказалось ничем иным, как «туземным публичным домом». Тот же официальный представитель государственной власти передал г-ну Барятинскому, что, согласно своим нравам, туземцы приводят в этот «бей-кабак» своих дочерей и жен, и показал на находившихся тут же «хорошенькую девочку и женщину – дочь и жену одного из самых видных туземцев, занимающего должность вроде местного туземного городского головы».

С чувством глубочайшего отвращения приводим мы, здесь эту гнусность, которая больно отзовется в душе каждого туркестанца.

Многочисленные письма, поступающие в редакцию «Яш Туркестана», свидетельствуют о глубине оскорбления, нанесенного княжеским «бей-кабаком».

Не дожидаясь этих писем, редактор «Яш Туркестана» Чокай-оглы Мустафа-бей 17 августа послал письмо в редакцию «Последних Новостей», в котором писал, что описанных со слов «не то пристава, не то полицейского туземной части Самарканда» кн. Баратинским пошлых нравов у нас в Туркестане нет, что самое слово «бей-кабак» совершенно неизвестно нашему языку, что г-н Барятинский был введен в заблуждение своим официальным чичероне. Наконец, Мустафа-бей говорил о наличии «предрасположения у многих из русского образованного общества верить даже самой гнусной пошлости о нашем народе». «Простите, пишет Мустафа-бей, обращаясь к редакции газеты П.Н. Милюкова, разве помещение солиднейшими и культурнейшими «Последними Новостями» на своих столбцах подобных строк без всяких оговорок не может служить некоторым подтверждением этого?»…

Спустя две недели, 1 сентября, стало известно, что редакция «П.Н.» отказывается напечатать письмо-опровержение нашего редактора.

Мотивы отказа: редакция «П.Н.» не считает желательным открывать дискуссию на эту тему.

Мы привыкли ко всякого рода несуразностям о нашем народе в русской прессе. В старых, до-военных изданиях, да и сейчас в советских изданиях о нравах и обычаях нашего народа написано много разных нелепостей, смешанных с грязноватой пошлостью. Но княжеский «бей-кабак», рассказанный на страницах «Последних Новостей», это самое отвратительное из всех нам до сих пор известных пошлостей о нашем народе.

Оставляя старого князя в «бей-кабаке» вместе с сопровождавшим его туда официальным представителем русской государственной власти в Туркестане, мы здесь заявляем наш протест против отказа редакции «Последних Новостей» от помещения письма-опровержения нашего редактора.

Мы полагали, что «П.Н.», выражающие мнение и политические настроения левой русской радикальной демократии, сами после прочтения письма-опровержения нашего редактора, от себя примут меры к смягчению тяжелого впечатления на туркестанцев от грязного «бей-кабака». Но мы ошиблись. «Последние новости» не только

не сделали этого, но, наоборот, своим отказом дать место опровержению Мустафы-бея еще более усилили оскорбительность для нас «бей-кабака» кн. Барятинского.

Об этом туркестанцы будут помнить долго.

Машинопись с правкой М. Чокая.
INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 1a. PP. 68-69.

РАСКАЯВШИЕСЯ «АЛАШ-ОРДЫНЦЫ»

«Социалды Қазақстан» (номер от 10 июня с.г.) печатает покаянные письма двух б[ывших] алаш-ордынцев – Авез-оглы Мухтара и Ермек-оглы Алимхана. Мы не будем останавливаться подробно на этих письмах. Все подобные покаянные письма, будь это письмо старых вождей большевистских Зиновьева, Бухарина, Радека, или наших туркестанцев Рахима Инъамова и Султанбека Ходжанова, пишутся на один манер и по определенному шаблону. Кающиеся признают свои ошибки, перечисляют свои грехи, находят правильным данные им клички «изменника, предателя» и, скрестив руки на груди и с веревкой на шее, падают ниц перед священной особой победившей их «генеральной линией партии». Так писал один из образованнейших теоретиков большевизма Бухарин. Так же писал один из талантливейших большевистских изуверов Радек. Так же точно пишут и новопокаянные грешники Авез-оглы Мухтар и Ермек-оглы Алимхан.

«Ныне я отказываюсь от прежнего своего пути и строго осуждаю его», пишет Мухтар несчастный.

«В своей политической деятельности в Казахстане я совершал много ошибок. Ныне, после строгой критики прошлой своей деятельности, я хочу высказаться. Я считаю это не только своим правом, но и обязанностью», вторит ему несчастный Алимхан.

И дальше оба они начинают перечислять все свои «преступления». Я внимательно прочел письма и Мухтара и Алимхана и по совести должен сказать, что они ни в чем не виноваты. В самом деле, можно ли обвинять в контрреволюции людей, не понимавших сущности пролетарской диктатуры? Так, и Мухтар и Алимхан уверяют, что только теперь, вот накануне написания писем в редакцию «Социалды Қазақстана», поняли истинный смысл диктатуры пролетариата,

что только вот теперь они прозрели и поняли, что их прежний путь был путем лжи и невежества. И вот, как только они это поняли, так сейчас же решили оповестить весь мир советского и мирового пролетариата о своем внезапном просветлении.

И Мухтар и Алимхан особо подчеркивают контрреволюционность «Алаш-Орды», которому оба они верно и долго служили.

Я бы хотел остановиться на одном только месте письма Алимхана, а именно там, где он говорит о своем отношении к нынешней форме решения советским пр[авительст]вом земельного вопроса в Казахстане. Алимхан кается, что он в 1925 году высказался за то, чтобы в Казахстане землей наделялись в первую голову сами казахи и чтобы до окончательного и полного оседания самих казахов никакого извне переселения в Казахстан не разрешалось.

Алимхан преувеличивает свои грехи. В том – 1925 году – все в Казахстане стояли на этой самой точке зрения. И партийная конференция и ЦИК Казахстана вынесли как раз то решение, которое Алимхан считает самым тяжким своим преступлением перед казахским народом. И не только ЦИК Казахстана, но и совнарком РСФСР принял (в 1925 г.) решение, согласно которому запрещалось допускать переселение на территорию Казахстана до полного оседания самого казахского населения. Я напомню читателям «Яш Туркестана», что в постановлении ЦИК Казахстана говорится о лишении русских, переселившихся в Казахстан после 31 августа 1925 г., права на получение земельного надела. Больше того, самовольно переселившиеся после этой даты русские переселенцы должны были покинуть территорию Казахстана. Это решение, по нашему самое справедливое, было повторено и в 1927 году. Что это было единогласным решением ЦИК Казахстана, о том нам свидетельствует Голощекин. Вот что говорил по этому поводу этот красный жандарм московской диктатуры в Казахстане:

– Если бы я высказался против этого решения, я бы не мог найти ни одного голоса казахского на своей стороне… Тогда я пустился на хитрость и говорю, что надо созвать комиссию. Согласились. Но перед тем, как идти на заседание комиссии, я вызвал тов. Алибекова и др. и спросил, в чем тут дело.

Я узнал, что в случае приведения в исполнение решения ЦИК Казахстана, от 40 до 50 тыс. русских семей грозит быть высланными

из Казахстана. Придя на заседание комиссии, я заявил: «Товарищи, ваше решение не пройдет. Имеется ли у вас вооруженная сила, достаточная, чтобы выгнать 200.000 русских? Имеете ли вы необходимую сумму денег для обеспечения обратного переезда этих русских?»

И Голощекин самодовольно заканчивает: «Они постыдились, согласились и отказались» …(*см. «Энбекши Казах», ном. от 28 ноября 1927 года*).

Я привел нарочно эту длинную цитату из речи Голощекина, чтобы показать, что до конца *1927 года на решение земельного вопроса в Казахстане существовала только одна общая для всех казахских коммунистов точка зрения о наделении землей в первую голову самих казахов, о запрещении, до полного и окончательного оседания самих казахов на землю, переселения русских крестьян на территорию Казахстана.*

Вы обратили внимание на то, что и Голощекин в своем противодействии решениям партии и ЦИК Казахстана по земельному вопросу выдвигал не «революционную классовую» теорию об одновременном наделении землей и казахов и русских переселенцев, а настоящую колонизаторскую теорию силы штыков и денег.

Почему это теперь в 1932 году Алимхан Ермеков, не будучи до сих пор членом коммунистической партии, берет один на себя вину всей казахской партии, всего ЦИК Казахстана и даже совнаркома РСФСР, в свое время согласившегося с постановлением высших органов Казахстана?. Объяснение этому заключается в психологии кающегося: чем больше своего и чужого греха возьмет на душу, тем больше надежды на прощение и на милость.

Но оправдаются ли ожидания Алимхана и Мухтара и получат ли они возможность приложить свои знания на пользу «революционному пролетариату» Казахстана. Мы в этом сомневаемся. Может быть, они будут где-нибудь на задворках советских учреждений, как это случилось с Султанбеком и Рахимом, из первых фигур советского Туркестана превратившихся в жалкие тени своего собственного прошлого.

Мне от души жаль и Алимхана и Мухтара, в особенности Алимхана, может быть, потому что я его знаю лично. Жалею Алимхана потому еще, что он приезжал в 1920 г. в Москву с горячей ненавистью к Колчаку и с надеждой на возможность честно сговориться с

сов[етским] правительством относительно национальной автономии Казахстана. Большевики сами же разбили его надежду. Думаю, те же большевики разобьют и последнюю надежду Алимхана, и он будет влачить жалкое существование: отвернувших от своих друзей-единомышленников в минуты национальной трагедии, он не обретет дружбы тех, на колени перед которыми становится теперь…

Покаянные письма Мухтара и Алимхана для большевиков оказались точно «дарами небес». Не только «Социалды Қазақстан», на каждое чихание красных москвичей откладывающий низкий поклон и десятикратное «во здравие», но и сам главный московский агент Кахиани пользуется этими письмами для поражения нас – «Яш Туркестан» – с главным редактором М[устафой] Ч[окаем] во главе. «Соц. Қазақстан» сопровождает письма Мухтара и Алимхана примечанием, где уверяет себя и своих читателей о гибели надежд чокаевых. Через месяц их член Средне-Аз[иатского] Бюро и секретарь Казахстанской партии Кахиани вновь возвращается к этим письмам и говорит: «Как было бы интересно, если бы эти письма прочел М[устафа] Ч[окай], который и басмачей считает борцами за народ. Пусть знает М[устафа] Ч[окай], что бывшие лидеры Алаш-Орды поняли ошибочность своего направления и перекочевали на сторону советов». («Соц. Қазақстан», ном. от 14 июля).

Восторги «Соц. Қазақстана» и Кахиани по поводу писем Мухтара и Алимхана понятны, если принять во внимание, что письма эти поступили в момент обнаружения большевиками громадных неудач во всех областях. Внутри партии, в промышленности, на железных дорогах, всюду неудачи и провалы. Я не буду останавливаться на речах других казахских партийцев и комиссаров, а сошлюсь лишь на личное свидетельство самого Кахиани. В той самой речи, где Кахиани торжествует по поводу «перекочевания» двух бывших алаш-ордынцев Алимхана и Мухтара на сторону советов, Кахиани говорит о *«пропаже свыше 4 тыс. коммунистов».* Оттуда же мы узнаем, что *на чимкентском заводе, говорит* Кахиани, бывали в мае месяце дни, когда не выходили на работу по 400-500 чел». И виновником этих забастовок оказывается один алаш-ордынец по имени Калакбай. (См. «Соц. Қазақстан», от 15.VII).

Тот же Кахиани в той же самой речи жалуется на необычайно большое количество неграмотных в среде членов партии. Так, напри-

мер, в районе Кеген неграмотность достигает 33%, в районе Кастек – 37%, в районе Аксу – 41%, в Балхашском районе – 53%.

Турксиб, «гордость советской пятилетки», работает еле-еле. Караганды – третья по значению угольная база Сов[етского] Союза - не выполняет программы…

И на фоне всех этих неприятностей и неудач единственным радостным явлением кажутся письма двух б[ывших] алаш-ордынцев. Но Мухтар и Алимхан, могут ли они заменить «4 тыс. неизвестно куда пропавших коммунистов?». Письма Алимхана и Мухтара могут ли заменить потери большевиков на Турксибе и провал добычи угля в Карагандах?

Нет, покаянные письма Алимхана и Мухтара ничего не могут прибавить в пользу большевиков.

Как же относимся мы к этим письмам? Конечно, было бы лучше, если подобных писем не было. Но и наличность этих писем ничего не изменяет в нашем положении. И «Социалды Қазақстан», и Кахиани врут, когда говорят, что Алимхан Ермек-оглы и Мухтар Авез-оглы были лидерами Алаш-Орды. Не только Мухтар, пришедший к Алаш-Орде позже, но и Алимхан, бывший в нем с самого начала, не был лидером, руководителем Алаш-Орды. Мы никогда не возлагали наших надежд на отдельные личности, как бы значительны они ни были. Мы базируемся на идее национальности, которая выше отдельных лиц, тем более таких, как Алимхан и Мухтар, и в казахстанском масштабе являющихся фигурами второго разряда.

Наша идея – идея национально свободного и независимого Туркестана – переживет и измену отдельных лиц и террор московской диктатуры.

Машинопись с правкой автора.
РГВА.Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. ЛЛ. 251-255.

PROCES DE CLASSE OU TERREUR NATIONALE

Les « Procès de classe » au Turkestan deviennent de plus en plus fréquents. Nous avons déjà parlé de l'un de ces procès dans les colonnes de *Prométhée*, n° 68; or, voici qu'après le procès de l'ancien procureur général du tribunal suprême d'Uzbekistan, Chamen Badreddinov, de nouveaux procès viennent de s'ouvrir à Tachkent. C'est d'abord le procès du

vice-procureur du tribunal suprême du Turkemistan et de dix-sept de ses partisans, celui des représentants de la tribu turkmène Sardja, de dix-huit turkmènes accusés de l'assassinat, en juillet 1918, de deux bolcheviks. Qu'on veuille bien remarquer ici qu'il ne s'agit que de procès d'importance; combien il en est de moindre importance dont il ne sera pas parlé !... Ainsi, tous les accusés sont désignés sous le nom « d'ennemis de classe » et tous, l'on ne saurait en dire la cause, sont des *Turks du Turkestan*, lesquels n'ont aucun lien, n'entretiennent aucun rapport avec les représentants des classes similaires des autres nationalités. Leur « crime » à ces « ennemis de classe », est partout et toujours, la lutte contre la politique « nationale » du Gouvernement soviétique, c'est-à-dire contre la dictature du prolétariat russe au Turkestan. Cette particularité commune à tous les récents procès au Turkestan, saute aux yeux et les bolcheviks, dits « nationaux » (allogènes) eux-mêmes, les plus purs d'entre les purs commencent à regarder autour d'eux et à réfléchir sur la question suivante : le « jugement de classe » au Turkestan ne serait-il point un instrument de « terreur nationale » ?

Au temps encore de Lénine, en 1920, c'est-à-dire deux ans et demi après l'établissement de la « dictature de classe » au Turkestan, ce dernier demandait à ses agents de lui faire savoir ce qu'il fallait entendre par « koulak » et par « bedniak » (indigent, miséreux) au Turkestan. En d'autres termes, Lénine n'avait pas encore la moindre idée de la « structure de classe » qui existait parmi la population du Turkestan. Cela n'empêcha nullement le Gouvernement soviétique représenté par Lénine, de décréter pour le Turkestan ces mêmes « lois de classe », ces mêmes mesures de « dictature de classe », de « comités de paysans pauvres », édictées en Russie.

Huit ans après l'aveu de Lénine en ce qui concerne son ignorance des conditions propres au Turkestan, l'un des bolcheviks les plus en vue, M. Eliava, reconnaissait ouvertement au plénum du Comité central exécutif de l'U.R.S.S., en décembre 1928, que la « *dictature du prolétariat au Turkestan se réalise* à *l'insu du prolétariat national du Turkestan* ». Dans ces conditions, la dictature elle-même au Turkestan n'a été et ne continue à être que la dictature du prolétariat russe et le procès – un procès de cette dictature du prolétariat *russe*...

Les classes naissent au sein des communautés capitalistes bourgeoises ne cessent d'affirmer les bolcheviks. Or, selon leur propre opinion : ni ca-

pitalisme, ni bourgeoisie, au sens propre du mot, n'existent au Turkestan. C'est pourquoi les moscovites rouges considèrent la tâche de la dictature du prolétariat russe au Turkestan comme « un appui pour le passage du Turkestan au socialisme tout en lui évitant les affres du capitalisme. »

Comme on le voit, tout concourt à prouver qu'il n'existe - point au Turkestan d'éléments de lutte de classe. Prétendre à l'existence au Turkestan d'éléments de lutte de classe serait réfuter l'affirmation bolcheviste « du passage du Turkestan au socialisme sans connaître le capitalisme ».

Il en est ainsi d'après la théorie bolcheviste, mais la pratique de la dictature bolcheviste fournit des résultats tout différents. Des « ennemis de classe » apparaissent on ne sait d'où donnant lieu à des procès. Les inculpés sont fusillés, déportés, emprisonnés, envoyés aux travaux forcés dans des sovkhoz en Russie centrale et en Ukraine. Parmi ces « ennemis de classe » se trouvent des étudiants turkestaniens, pris dans les écoles de l'Union soviétique elle-même par le seul fait qu'ils rêvent de certains changements dans l'organisation du pouvoir au Turkestan. Dans les steppes du Turkestan et au Turkemistan l'influence de la structure tribale est encore très grande. En voici un exemple frappant : le président actuel du Comité central exécutif de la république soviétique du Kazakstan, qui est en quelque sorte le président de cette république, M. Eltaï Ernazar Ogly, a été élu à ce haut poste, *non pas du fait de son origine prolétarienne ou de ses services révolutionnaires* (Eltaï Ernazar Ogly n'entendit pour la première fois parler de la révolution et du prolétariat qu'après la révolution de 1917), *mais parce qu'il tire son origine d'une toute petite tribu Kazak. Selon les conceptions tribales, une tribu peu importante est pour ainsi dire considérée comme « opprimée »*. Ce n'est pas là une invention de notre part, mais le témoignage du journal officiel kazak, si bien que ce Eltaï Ernazar Ogly passe pour être « le représentant du prolétariat kazak, de la classe opprimée ! »

Signalons qu'au Turkemistan, les représentants de la tribu « Sardja » reçurent mal les agents soviétiques d'une autre tribu turkmène, envoyés dans ce village. Ces derniers ne sont point le moins du monde révolutionnaires et moins encore partisans de la dictature du prolétariat; il n'en est pas moins vrai qu'ils manifestèrent un état d'esprit par trop révolutionnaire dans le village Sardja, On en trouve l'explication dans le fait que lesdits agents soviétiques avaient un compte tribal à régler. Les représentants de la tribu Sardja répondirent aux représailles exercées contre eux par des

contre-représailles. Une lutte s'engagea au cours de laquelle quelques agents bolcheviks furent tués. D'après le journal *Tourkmenskaïa Iskra*, les gens de la tribu furent chassés de leur village et leur bétail fut confisqué. Sur les lieux où ils venaient de s'installer un agitateur d'une autre tribu fit bientôt son apparition. Il fut tué à son tour. De nos jours, ainsi que l'annonce ledit journal, les représentants de cette tribu sont traduits devant un tribunal comme «ennemis de classe». Or, ce tribunal a pour mission de « liquider définitivement la tribu Sardja ».

L'on peut citer un autre exemple de jugement récent. L'« ennemi de classe », cette fois, n'est autre qu'un groupe de dix-huit Turkmènes accusés du meurtre, en juillet 1918, de deux bolcheviks. Trois fois de suite les bolcheviks proclamèrent l'amnistie au Turkménistan. Une première fois, au sujet des événements de juillet 1918, à la fin de l'été 1919, lorsque les bolcheviks firent de nouveau leur entrée au Turknlenistan; une deuxième fois, à l'occasion du 10e anniversaire de la révolution d'octobre et une troisième fois, à l'occasion de la proclamation de l'indépendance de la république soviétique socialiste du Turkmenistan. Et nonobstant toutes ces amnisties, quatorze ans après, les bolcheviks ont traduit devant leur tribunal dix-huit inculpés. Le journal d'Achkhabad, *Chouralar Tourkmenistan*, reconnaît qu'il n'existe aucune preuve susceptible d'établir la culpabilité des dix-huit Turkmènes touchant au meurtre de deux bolcheviks. L'on a écrit maintes et maintes fois des détails sur ce meurtre, mais pas une fois le nom de l'un des dix-huit Turkmènes n'a été publié. Et ils n'en ont cependant pas moins été jugés. Il s'est trouvé comme toujours des « témoins oculaires », tel ce père de l'une des victimes bolchevistes qui, quatorze ans après, s'est rappelé l'endroit exact, l'heure, les vêtements portés, le cheval sur lequel chacun de ces dix-huit Turkmènes se trouvait le jour du crime, ce que chacun disait et la manière dont fut commis l'assassinat.

Ces dix-huit Turkmènes ont été jugés : trois ont été condamnés à être fusillés, les autres à une détention plus ou moins longue et aux travaux forcés. La véritable cause et les motifs de ce « procès de classe » des dix-huit Turkmènes apparaissent au cours des débats. Tous soni représentés comme des gens influents, juste dans les villages où la politique de kolkhoz des bolcheviks n'a donné les résultats attendus.

Sont-il réellement des ennemis de classe ? Non, Tous ces Chamsi Badreddinov et ses cinq compagnons, Redjepov et ses seize partisans, ces représentants de la tribu Sardja, et ces dix-huit hommes sont uniquement

des ennemis de la *politique nationale*, de la *dictature du prolétariat russe*, au Turkmenistan. Mais qu'on n'aille pas supposer qu'ils auraient pu être partisans de la dictature du prolétariat du Turkestan si une pareille dictature avait été possible. Et puisque cette possibilité n'existe pas, la question touchant à l'attitude qu'ils auraient observée par rapport à une dictature du prolétariat au Turkestan ne se pose même pas.

Voilà donc pourquoi, le « procès de classe » des bolcheviks au Turkestan acquiert un caractère de « terreur nationale ».

Prométhée. Paris. 1932. № 70. pp. 11-13

CE QU'ÉCRIVENT LES BOLCHEVIKS AU SUJET DE L'ENTREE DE LA TURQUIE À LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

Les bolcheviks sont on nept plus irrités du fait de l'entrée de la Turquie à la Société des Nations. Si la presse moscovite des bolcheviks cache de son mieux son indignation par suite de la conduite de la République turque, il n'en est pas de même de la presse du Turkestan. Un vif ressentiment se manifeste en effet dans les journaux du Turkestan, qui ne choisissent pas leurs expressions. Nous nous contenterons ici de reproduire quelques passages d'un article du journal d'Achkhabad, *Tourkmenskaï Iskra*, du 6 août, sous le titre : *La Turquie dans le filet de l'or et de la diplomatie*. L'article débute par certaines louanges à l'adresse de la politique du gouvernement turc avant son entrée à la Société des Nations.

« Actuellement, écrit le journal d'Achkhabad, l'orientation de la politique extérieure de la Turquie a subitement changé. Après avoir couru après la livre et le franc, elle s'en est allée à Genève. La Turquie est entrée à la Société des Nations, centre mondial de l'impérialisme où, sous le couvert de phrases trompeuses sur la « paix » et la « solidarité des peuples » se cache le pillage, le meurtre, la violence à la gloire « du droit du plus fort » se réalise l'asservissement des faibles.

« L'entrée de la Turquie à la Société des Nations est l'indice d'un mouvement de recul pour elle... La Turquie est entrée à la Société des Nations. Le Gouvernement de la bourgeoisie turque personnifiée par Kemal Pacha s'est orienté vers la voie la plus facile. Dans son activité réformatrice et sans avoir fait la moindre chose pour améliorer la situation des masses et créer ainsi une base solide pour le développement économique du pays, il a construit tout l'édifice des réformes sur le sable...

« L'entrée de la Turquie à la Société des Nations signifie son incorporation dans le sillon de la politique impérialiste française; elle signifie non pas le renforcement de la Turquie grâce à la place qu'elle occupe dans les rangs des «grandes puissances», mais son affaiblissement et son humiliation nationale. »

Ces lignes se passent de commentaires. Que les Turcs les lisent et qu'ils en tirent leur conclusion.

Prométhée. Paris. 1932. № 70. P. 26.

توبه قيلغان «آلاش اورداچى»لار

«سوسيالدى قازاغستان»نينڭ شو يىلغى 10 نچى ايىون سانندا بورونغى آلاش اورداچيلاردان عوض اوغلى مختار ايله ايرمەك اوغلى عليم خانڭ توبه مكتوبلەرى درج ايتلگەن. بز بو مكتوبلەر حقنده مفصل توقتاب اوتورمايمز. بو تورلو توبه مكتوبله رينڭ بوتونيسى ده، ايستەر زينوويه ف، بوخارين، راده ك كه بى ايسكى بولشەويك رهبرلەرى طرفندان، ايستەر رحيم انعام اوغلى، سلطان بيك خوجان كەبى بزنڭ تركستانليلار تامانيدان يازيلغان بولسون، عينى اصولده وه عينى قالبدا يازيليرلار. توبه قيلغوچيلار اوز خطالارينى بويونلاريغا آلوب اوز گناهله رينى ساناب بيريرلەر، اوزلەريگه بيريلگەن «خائن»، «ساتقين» لقبلارينى توغرو ديب تاپادرلار وه بويونلارندا آرقان بولغانى حالدا قوللارينى قاووشتروب «غالب كيلگەن» مقدس «فرقه بويوك چيزيغى» آلدندا تز چوكەدرلەر. بزلشه ويزمنك أڭ منور نظريەچيلەرندەن برى بولغان بوخارين اوز توبه مكتوبينى بو اصولده يازغان ايدى. أڭ قابليتلى بولشەويك فاناتيك (متعصب) لارندان برى بولغان راده ك ده بو روشده يازغان. يەڭى گنه توبه قيلغان گناهكار عوض اوغلى مختار وه ايرمەك اوغلى عليم خان دا عينى طرزده يازماقدادرلار. باياقيش مختار: «حاضردا مەن اوزومنك بورونغو باسيب اوتكەن ايزيمنەن قايتب، اونى (باسيب اوتكەن ايزينى، طبيعى) قاتتى عيبلاغانمدى بيلديرمەكمەن» ديب يازادر. بختسز عليم خان ايسه توبه

مکتوبنده: «مەن قازاغستانداغی اوزوم ایستەگەن سیاسی ایسنیڭ توسوندا بر قاتار ایری خطالقلار ایستەگەن ایدیم. حاضردا اوزومنیڭ سول بورونغو خذمەتیمدی چینیممەن نق تەکسریب کیلیب آیتباق بولغان سوزیم بار. بول سوزدی آیتوغا حقیم گنه بار دەمه یمین، آیتوغا اوزومدی مینده‌تتی دیب سانایمین» دیب زارلانماقدا.

بوندان سوڭ اولارنك ایکیسنده اوز «گناه» لارینی ساناماقعا باشلایدرلار. مەن مختارنك دا علیم خان نك دا مکتوبلەرینی دقتله اوقودوم وه انصافله دییشم کیرەك اولارنك هیچ بر گناهی یوقدر. حقیقتاًدا، پرولەتار دیکتاتوراسینك ماهیتینی آڭلاماغان انسانلارنی عکس الانقلابچیلقله قارالاماق ممکنمی؟ مختاردا، علیم خان‌دا ایندی گنه، «سوسیلدی قازاغستان» باشقارماسیغا مکتوب یازار آلدنداغنه، پرولە تاریات دیکتاتوراسینك حقیقی معناسینی آڭلاب وه یالغز ایندی گنه بورونغو یوللارینك «یالغان» وه «بیهوده» یول بولغانلغینی سویله مه کده درلەر. اولار بونی آڭلار آڭلاماس درحال بوتون ساویتلار دونیاسینی وه جهان پرولەتار یاتینی اوزلەرینك توسەتده‌ن یاروقلانغانلقلاری حقنده خبردار قیلدیلار.

مختار ایله علیم خان ایکیسی‌ده اوزلەرینك اول منسوب بولوب، اوزون مدت صداقتله خدمت ایتدیکلەری «آلاش اوردا»چیلقنك عکس الانقلابچیلق ایکەنینی قید ایته درلەر.

مەن، علیم خان مکتوبینك بر گنه نقطەسنده، یعنی ساویت حکومتینك قازاغستاندا بیر مسئلەسینی حاضرغی کونکی حل اصولیغا قاندای قاراغانلغندان بحث ایتکەن نقطەسنده، بر آز توقتاب اوتمەك ایستەیمەن. علیم خان 1925 نچی بیلندا، قازاغستاندا برنچی گەلده قازاقلارنك اوزلەرینی گنه بیر بلەن تأمین ایتش وه قازاقلار بوتونلای وه قطعی صورتده اوتوراقلاشوب آلماغونچا قازاغستانغا تاشقایدان مهاجرت ایتب کیلوچیلەرگه یول بیرمەسلك طرفداری بولوب سویلەگەننده‌ن توبه قیلادر.

علیم خان اوز گناهلەری خصوصنده مبالغه قیلادر. او زمان – 1925 نچی بیلدا – یالغز علیم خان ایمەس، قازاغستاندا هەر کس بو نقطهٔ نظرده ایدی. قازاغستاننك

فرقه قونفه رانسی‌دا ، مرکزی اجرائیه قومیته‌سی‌دا او زمان، علیم خاننك بوگون قازاغستان خلقی قارشوسندا اوزینك أڭ آغر گناهی دیب سانادیغی قرارنی قبول ایتکه نله‌ر ایدی. هه‌مده یالغز قازاغستان مرکزی اجرائیه قومیته‌سی ایمه‌س، حتی روسیه خلق قومیسارلار شوراسی‌دا شوندای بر قرار چیقارغان وه بویونچا قازاق خلقی تمامیله اوتوراقلاشوب آلماغونچا قازاغستانغا چیتده‌ن مهاجرت ایتب کیلیش منع قیلنغان ایدی. «یاش تورکستان» اوقوچیلاریغا، قازاغستان اجرا قومیته‌سی قرار نامه سنده قازاغستانغا 1925 نچی ییل 31 نچی آوغوستدان سوڭرا کوچوب کیلگه‌ن روسلارنك بیر آلیش حقندان محروم» ایتلوله‌رنده‌ن بحث ایتلگه‌نینی ایسله‌توب اوته مه‌ن. بوندان باشقا، بو تاریخدان سوڭرا قازاغستانغا اوز اختیاری بله‌ن کوچوب کیلگه‌ن روسلار درحال قازاغستان توپراغندان چیقمالی ایدیله‌ر. بزنڭچه أڭ توغرو بولغان بو قرار، 1927 نچی ییلدادا تکرار قبول قیلنغان ایدی. بونك قازاغستان اجرا قومیته‌سینك بر آغزدان قبول قیلغان بر قرار بولغانلغی حقنده بزگه غالاشچه‌کین (Голощекин) گواهلك بیره‌در. موسقوا دیکتاتوراسینك قازاغستانداغی بو قیزیل ژاندارمی بو خصوصده مه‌نه شوندای دیگه‌ن ایدی:

«- اگر مه‌ن بو قرارغا قارشو چیقسایدم، اطرافمدا مه‌نم فکرمگه قوشولغان بر گنه‌ده قازاق تاپالماس ایدی... اونڭچون مه‌ن حیله‌گه باش اوردوم وه بر قومیسیون توزو لازم ایکه نلگینی سویله دم. راضی بولدیلار. لکن، قومیسیون مجلسیگه بارماسدان ایلگه‌ری یولداش علی بیکنی وه باشقالارنی چاقروب، مدعانك نیمه‌ده‌ن عبارت ایکه‌نلگینی سورادم. بیلدم، که قازاغستان اجرا قومیته‌سینك قراری اورونغا کتیریلگه ن تقدیرده 50-40 میڭ چاماسندا روس عائله له رینك قازاغستاندان هایدالیشلاری تهلکه سی بار. مجلسکه کیلیب «اورتاقلار، سزنك بو قراریڭز یارامایدر. عجبا 200 میڭ روسنی هایداب چیقاریش اوچون بیته‌رلك قوراللی کوچیڭز وه بو روسلارنك اوز ییرله‌ریگه یتکوروب قویوغا کیره‌کلك آقچاڭز بارمی؟ دیدم.»

غالاشچه‌کین اوز نطقینی ممنون بر طور ایله شوندای بتیره‌در: «اونلار

اویالدیلار؛ راضی بولدیلار وه طلبلارندان واز کیچدیله‌ر... («ئه‌ڭبه‌کچی قازاق»نك 1927 نچی ییل 28 نویابر سانیغا باقیلسین)

غالاشچه‌کین نطقندان بو اوزون اقتباسنی مه‌ن، قازاغستاندا ییر مسئله‌سینك حلندا 1927 نچی ییلنك سوڭنه قادار بوتون قازاق قوممونیستلاری اوچون عمومی بولغان، برنچی گه‌لده یالغز قازاق‌لارنی غنه ییر بله‌ن تأمین ایتش وه قازاقلار تمامیله اوتوراقلاشوب آلماغونچا قازاغستان توپراغنه روس کرهستیانلارینك مهاجرتینی منع ایتشده‌ن عبارت برگنه فکر بولغانلغینی کورسه‌تمه‌ك مقصدیله کتیردم.

دقت ایتکه‌ن بولساڭز کیره‌ك، غالاشچه‌کین‌ده ییر مسئله‌سنده اوزینك قازاغستان فرقه‌وه اجرا قومیته‌له‌ری قراریغا مغایر حرکتنده قازاقلارنی‌دا روس مهاجرلارینی‌دا بر زماندا ییر بله‌ن تأمین ایتش حقنده غی «انقلابی-صنفی» نظریه‌نی ایمه‌س، أڭ قولونیزاتورلق سونگو (نیزه) وه آقچا نظریه‌سینی ایلگه‌ری سورمشدی.

نیچین ایندی 1932 نچی ییلدا برده‌ن علیم خان ایرمه‌ك اوغلی، حاضرغا قادارده‌ا قوممونیست فرقه‌سی اعضاسی بولماغانی حالدا، بوتون قازاغستان فرقه‌سینك وه بوتون قازاغستان اجرا قومیته‌سینك وه حتی وقتیله قازاغستاننك أڭ یوقاری انقلابی ارکانی قراریغا راضی بولغان روسیه ساونارقومینك «عیبله رینی» یالغز اوز اوستیگه آلادر؟ بونك سببنی توبه ایتوچینك وضعیت وه احوال روحیه سنده آقتارمالیدر: او، اوز عیبینی وه اوزگه‌له‌رنك عیبله‌رینی اوز اوستیگه نه قادار کوب آلسا، گنه‌هینك کیچیریلیشیگه وه رحم ایتلیشیگه‌ده او قادار کوب امید قیلا آلادر.

فقط، علیم خان وه مختارنك امیدله ری تحقق ایته رمی ایکه‌ن؟ اونلارغا قازاغستان «انقلابی پروله‌تاریاتی» فائده‌سیغا اوز بیلگیله‌رینی صرف ایتشگه امکان بیریلیرمی ایکه‌ن؟ بوڭا بزنك شبهه مز بار. اولا بیلیر، که بونلاردا ساویت توركستانینك أڭ برنچی سیمالغندان اوز کیچمیشله‌رینك آیانچلی کولگه‌له‌ریگه ئه‌یله نگه‌ن سلطان‌بیك خوجان وه رحیم انعام که‌بی ئه‌لله قایسی بر بورچه‌کده بر ساویت مؤسه‌سینك آخورندا ییرله‌شتریله‌کله‌ر.

مەن علیم خانغادا، مختارغادا – بلکه شخصاً تانیغان سببلی بولسا کیره‌ك – آینیقسا علیم خانغا جاندان ئەچینەمەن. علیم خانغا ئەچینوومنك تاغین بر سببی شودر، که او، 1920 نچی ییلدا، قالچاقغا قارشو بویوك بر نفرت به‌سله‌ب، قازاغستان ملی محتاریتی خصوصنده ساویت حکومتی بلەن انصاف دائره‌سنده آڭلاشا بیلمه‌ك امیدیله موسقواغا بارغان ایدی. اونك امیدینی بولشەویکله‌رنك اوزله‌ری قیردیلار. فکرمچه عینی بولشەویکله‌ر علیم خاننك بو سوڭنچی امیدینی‌ده قیراجاقلار وه او داهادا آیانچلی بر وضعیتده قالاجاقدر. ملی فاجعه دقیقه لارندا اوزینك همفکر دوستلارندان یوز اوگوروب، بوگون قارشو لارندا تیز چوکدیگی آداملارنك دوستلغینی‌دا قازانالمای «یامان ایت نه آوولدا، نه آودا یوق» حالیغا توشوب قالاجاقدر.

مختار ایله علیم خان‌نك مکتوبله‌ری بولشەویکله‌ر اوچون «کوکده‌ن توشکه‌ن رحمت» که‌بی بولوب چیقدی. قیزیل موسقوالی خوجاینلارنك هەر ئەکسیروویگه (توشکوروویگه) باشینی ییرگه ایگیب اون دفعه «یرحمك الله» دیدرگه‌ن «سوسیالدی قازاغستان» بر طرفدا قالا بیرسین، حتی موسقوانك باش آگه نتلارندان بولغان کاخیانی هەم بو مکتوبله‌رنی «یاش تورکستان»نك توتدیغی یولیغا قارشو بویوك قورال قیلیب آلماقچی بولادر. «سوسیالدی قازاغستان» بو مکتوبله‌ر مناسیتیله «چوقای اوغلو مصطفی امیدله‌رینك بیتدی» گنده‌ن بحث ایته‌در. بوندان بر آی سوڭرا اورتا آسیا بیوروسی اعضالارندان کاخیانی آلماتادان فرقه قومیته‌سینك 4 نچی پله نومنده سویله‌گه‌ن معروضه‌سنده: «مختار ایله علیم خان مکتوبله‌رینی باسماچیلارنی‌دا خلق غمخوری، خلق اوچون کوره‌شوچی دیب حسابلایدرغان «یاش تورکستان» باش محرری چوقای اوغلی مصطفی اوقوب کورسه قاندای قیزیق بولار ایدی؟ اوز یولینك درست ایمه س ایکه نلگیگه آلاش اوردانك بورونغو کوسه مله ری (باشلوقلاری)نك ده کوزی یتوب ساویت قاتاریغا کوچکه‌نینی چوقای اوغلی مصطفی بیلیب تورسون» دیدر. («سوسیالدی قازاغستان» 14 ایپول) بولشەویکله‌رنك هەر ساحه‌ده موفقیتسزلققا یولوقوب تورغان بر چاغندا یازیلغان بو توبه مکتوبله‌رینك

«سوسیالدی قازاغستان» ایله کاخیانی اوچون شادلانارلق بر «یوتوق» بولوب کورونووی طبیعیدر. فرقه ایچنده، صنایع وه تیمیر یول ساحه‌له‌رنده – خلاصه هه‌ر ییرده موفقیتسزلك یوز بیرمه‌کده. قازاق فرقه‌چی وه قومیسارلارینك نطقلارینی بر طرفغا قویا توروب، بو ییرده کاخیانینك اوز معرضه‌سی اوستنده برآز توختاب اوته مه‌ن. مختار وه علیم خاننك ساویت قاتاریغا کوچوب اوتکه‌نی مناسبتیله شادلانوب سویله‌گه‌ن نطقنده کاخیانی «تورت میڭده‌ن آرتقچا قازاق قوممونیستلارینك یوقالوب کیتکه‌نی» نده‌ن دردله‌نه‌در. کاخیا نینك شو نطقندان «چیمکند قورغاشین زاوودنده یالغز مای آیی ایچنده 400-500 ایشچینك ایشکه چیقمای قالوب زاباستوفقا یاساغان کونله‌رینك بولغانینی» بیلیب اوتوروبمز. («سوسیالدی قازاغستان» 15 نچی ایول).

شو نطقینك اوزنده کاخیانی فرقه اعضالاری ایچنده بو کونگه‌چه سودسزلقنك کوب ایکه‌نندەن شکایت ایته‌در. مثلا: که‌گه‌ن رایوننده‌ا فرقه اعضالارینك یوزده اوتوز اوچی، قاسته‌ك رایوننده‌ا یوزده اوتوز یدی، آق سو رایوننده‌ا یوزده قیرق بر، بالخاش رایوننده‌ا یوزده ایللی اوچی بوتونلای سوادسز ایمش.

بولشه‌ویك بیش یللق پلانینك ایڭ بویوك یوتوغی آتالغان «تورك-سیب» زورغا ایشله مه کده. ساویت اتفاقندا کومور منبعله ری آراسندا 3 نچی اورونني آلغان «قاراغاندی» تابشورولغان پروغرامنی به‌جه‌ره آلماسدان کیله‌در.

مه نه بو یوتوقسزلق، موفقیتسزلقلار آلدندا ایکی آلاش اورداچینك توبه مکتوبله‌ری بولشه‌ویکله‌رگه قووانارلق بر یوتوق بولوب کورونه‌در. فقط، ساویت قاتاریغا کوچکه‌نلگی آلغاسورولگه‌ن مختار ایله علیم خان یوقالوب کیتکه‌ن 4 میڭ قوممونیستنك اورنینی تولدوره بیلیرمی؟ بو ایکیسینك مکتوبی سوادسز قوممونیستلارنك یازو-اوقو اورگه‌نگه‌نی بولوب تاپیلیرمی؟ مختار ایله علیم خان‌نك توبه‌سی «تورك-سیب» بله‌ن «قاراغاندی»داغی موفقیتسز لقنك بدلی بولوب چیقا آلورمی؟ طبیعی، یوق. علیم خان ایله مختار هیچ بر جهتده‌ن بولشه‌ویکله‌رگه یوتوق بولا آلمایدرلار.

بو مكتوبله رگه قارشو بز قاندای وضعیت آلماقچی مز؟ اوندای مكتوبله ر بولماسایدی، طبیعی، یاخشی بولور ایدی. لكن بو مكتوبله رنك پیدا بولوش بزنك وضعیتمزده هیچ قاندای بر اوزگه‌ریش توغدایرالمایدر. علیم خان ایله مختارنی آلاش اوردا باشلوقلارندان دیب تانیتوچی «سوسیالدی قازاغستان» هه م كاخیانی یالغان سویله‌یدرله‌ر.

آلاش اورداغا سوڭراق كیلگه‌ن مختار بر طرفدا تورسون، حتی ایڭ اوالدان آلاش اوردا ایچنده بولغان علیم خان هه م آلاش اوردا باشلوقلارندان ایمه‌سدر. بز امیدیمزنی، نه قادار مهم بولسادا، آیریم شخصلارغا باغلامایمز. بز، آیریم شخصلاردان كوب یوقاری تورغان ملی غایه‌غا أساسلانامز.

بزنك ملی غایه مز بولغان حر وه مستقل ملی تورکستان غایه سی آیریم شخصلارنك وفاسزلغی وه موسقوا دیكتاتوراسینك ته‌رروریغا رغماً، یاشایاجاقدر وه بز اوڭا ایریشه‌چه‌كمز.

«یاش تورکستان». به‌رلین، 1932، 34 № 7-13 ب.

بزنڭ پروته‌ست

كیچه‌ن آوغوستنك 14 نده پ. ن. میلیوكوف أداره‌سی آستندا چیقیب تورغان «پوسله‌دنییه نوواستی» غازیتاسندا كنیاز باریاتینسكی دیگه‌ن بریسینك 1905 نچی ییلدا تورکستانغا قیلغان سیاحتیگه عائد خاطرات پارچاسی باسیلیب چیقدی. باریاتینسكی از جمله یازادركه، او، «بر پولیس یا بر پریستاف»نك رهبرلگی آستندا سمرقنده «به‌ی-قاباق» اسمنده ئه‌لله قاندای بر بیرگه بارغان؛ بو بیر، تورکستاندا روس حكومتی مأومرینك اوڭا آڭلاتغانیغا قاراغاندا، «محلی فاحشه خانه» ده‌ن باشقا بر نه‌رسه ایمه‌س ایكه‌ن. روس حكومتی ممثلی، غوسپودین باریاتینسكی گه

ییرلیلەرنك، گویا، «اخلاقلاریغا اویغون اولاراق» بو «بەی- قاباق»غا اوز قیز وە خاتونلارینی کتیرە درگە نلکلە رینی سویلە ب، حتی، «محلی شهر باشلوغی کە بی بویوك بر وظیفە ایگەللەگەن ایڭ معتبر ییرلیلەردەن بریسینك قیزی وە خاتونی» دیب «او ییردە حاضر بولغان گوزەل بر یاش قیز ایلە بر خاتوننی» کورسەتکەن...

هەر بر تورکستانلینك قلبینی آغریتادرغان بو منفور افتارنی بز ایڭ تیرەن نفرت حسلەریمز ایلە اقتباس ایتەمز. «یاش تورکستان» أدارەسیگە بو مناسبتلە کیلمەکدە بولغان مکتوبلەر، کنیاز «بەی-قاباغی»نك تورکستانلیلارنی نە درجەدە آغیر تحقیر ایتکەنینی کورسەتمەکدەدر.

«یاش تورکستان» باش محرری چوقای اوغلو مصطفی بیك بو مکتوبلەرنی آلماسدان، 17 نچی آوغوستدا «پوسلەدنییە نوواستی» غازیتاسی أدارەسیگە بر مکتوب یازوب، او مکتوبندە کنیاز باریاتیسکی نك «سمرقند شهری تورك قسمی پولیس مأموری وە یا پریستافی» آغزندان ایشتیب تصویر ایتدیگی توبەن درجەلی چوچمەل اخلاقنك بزدە – تورکستاندا – بولماغانینی، «بەی-قاباق» سوزینكدە بزنك تیلیمزگە بوتونلای یات بر سوز بولغانینی وە باریاتینسکینك اوز رسمی چیچەرونی تامانیدان آلدانغان بولووینی بیلدیرمشدی. مصطفی بیك عینی زماندا «روس ضیالی طبقەسی ایچندە بر کوبلەرینك بزنك خلقیمز حقندە ایڭ منفور چوچمەللکلەرگە افترالارغا بالغرض اینانماق تمایلی اولدان بار» ایکەنلگینیدە سویلەگەن وە پ. ن. میلیوکوف غازیتاسی أدارەسیگە خطاباً: «عجبا ایڭ ساغلام، احتیاطلی وە ایڭ مدنی بر روس غازیتاسی سانالغان «پوسلەدنییە نوواستی» تامانیدان بونك کەبی چیرکین سطرلەرنی اوزصحیفەلەرندە هیچ بر قید وە ملاحظەسز ییرلەشتریلمەسی بوگا بر دلیل ایمە سمی؟» دیب یازغان ایدی.

آرادا ایکی هافتا اوتکەندەن سوڭ – برنچی سینتابردە - «پوسلەدنییە نوواستی» أدارەسینك باش محرریمزنك ردیە مکتوبینی باسماقدان تارتینغانلغی آڭلاشیلدی.

تارتینغانلغینك سببی: «پوسله‌دنییه نوواستی» أداره‌سینك بو موضوع اوستنده مناقشه‌آچونی خوش کورمه‌گه‌نلگی (؟)» ایمش.

بز، روس مطبوعاتینك خلقیمز حقنده غی هه‌ر تورلو یاراماس نشریاتینی وه أدبسزلکله‌رینی کوب کوردك. ایسته‌ر چارلق دورنده، ایسته‌ر حاضرغی ساویت دورنده‌کی روس اثرله‌رنده خلقیمزنك عادات وه اخلاقیغا دائر نها یتده کوب هه‌ر تورلو چیر کین چوچمه‌للکله‌ر وه بیهوده افترالار یازیلغان. «پوسله‌دنییه نوواستی» صحیفه‌له‌رنده حکایه قیلنغان کنیاز باریاتینسکی‌نك «به‌ی-قاباغی» ایسه خلقیمز حقنده ایندیگه قادار یازیلغان بوتون چیرکین افترالار وه چوچمه‌للکله‌رنك ایڭ منفوری در.

قارت کنیازنی تورکستانداغی روس حاکمیتی وکیلی ایله برلکده «به‌ی-قاباق» ایچنده قویوب توروب، بز بو ییرده «پوسله دنییه نوواستی» أداره سینك باش محرریمزنك ردیه مکتوبینی باسماقدان باش تارتووینه قارشو پروته‌ست بیان ایته‌مز.

بز، سول روس رادیقال ده‌موقراسیسی فکرینی وه اونك سیاسی خطحر کتینی ترویج ایتکوچی «پوسله دنییه نوواستی»نك باش محرریمزنك ردیه مکتوبینی اوقوغاندان سوڭ بو چیرکین «به‌ی-قاباق» حکایه‌سینك تورکستانلیلاردا قالدیرغان آغیر تأثراتینی ینگیلله شتریشکه بالذات چاره کوره جه گینی اویلاغان ایدی. فقط یاڭلشقان ایکه‌نمز. «پوسله‌دنییه نوواستی» یالغز بونی ایشله‌مه‌دی گنه ایمه‌س، حتی او باش محرریمز مصطفی بیکنك ردیه‌سینی باسماقدان تارتینماقلا کنیاز باریاتینسکی «به‌ی-قاباق»ینك بزنی تحقیر کوچینی بر آزدا آرتدیردی.

بونی تورکستانلیلار هیچ اونوتمایاجاقلاردر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932، № 34، 14-18 ب.

بولشەويكلەرنڭ قاراشى

بو ياقيندا ژەنەوده آچيلاجاق ملتلەر ئويوشمەسى عمومى توپلانيشيغا تورکيه جمهوريتى رسمى اعضا صفتيله قاتناشاجاقدر. هەر قاندای نقطۀ نظردەن بولسون، تورکيەنڭ بو ئويوشمەگه اعضا بولوب کيريشى تورکيه اوچون مثبت بر حادثەدر. بونڭله تورکيەنڭ بين الملل وضعيتى قوتلاناجاقدر.

اوزلەرينى تورکيه گه ايڭ صادق «دوست» ديب تانيتماقغا اورونغان بولشەويكلەر تورکيه جمهوريتنڭ ملتلەر ئويوشمەسگه کيريشندەن شو قادار ناراضى درلار که، – تورکستان تعبيرنچه ئەيتکەنده – «آغيزلارندان آق ايت کيريب قارا ايت چيقا ياتير».

موسقوا بولشەويكلەری تورکستان تورکلەری نظرنده تورکيه جمهوريتينڭ وه بويوك غازينڭ اعتبارينى توشورمەك مقصديله تورکستان غازيتالارندا تورکيه حکومتى عليهنده هەر تورلو افترالار يازوب تارقاتماقدالار. تورکستان غازيتالارينڭ ايڭ مهمى بولوب تانيلغان وه عشق آباددا چيقادرغان روسچه «تورکمه نسکايا ايسکرا» غازيتاسينڭ 6 نچى آوغوست سانندا باسيلغان «تورکيه – آلتون وه ديپلوماسى توری ايچنده» باشلقلى 400 سطر قادار اوزون بر مقاله تورکيه موفقيتيگه بولشەويكلەرنڭ قاراشينى آچيقدان آچيق کورسه تەدر. بو مقالەنڭ برنيچه جملەسينى بو ييرده عيناً ترجمه ايتەمز:

«... ايندیلکده تورکيه خارجى سياستينڭ استقامتى بردەن برگه أوزگەردى. او، فونتلار (اينگليز ليراسى) وه فرانقلار آرقاسندان ژەنەوگه کيتدى. تورکيه – «صلح» وه «ملتلەر دوستلغى» حقندەغى ساخته سوزلەر آستندا غارت، باسقونلق وه تضييق ياشيرغان «کوچليلەر حقى» شرفيگه کوچسزلەرنى قول قيلغان دونيا ايمپەريالیزمى مرکزى «ملتلەر ئويوشمه سى»گه کيردى.

تورکیه‌نڭ ملتلەر ئویوشمه‌سیگه کیریشی اونڭ آرقاغا تابا کیتمه‌سی دیمه‌کدر...».

«... تورکیه ملتلەر ئویوشمه‌سیگه کیردی. کمال پاشا طرفندان أدار، ایتلمه‌کده بولغان تورکیه بورژواسی حکومتی أیڭ یه‌نگیل یولغا توشوب کیتدی: بو حکومت اصلاحاتچیلق فعالیتندا کیڭ خلق کتله‌سینڭ رفاهینی کوتەریش وه مملکتده عمومی خوجالقنڭ انکشافیگه امیدلی بر أساس قوروش یولندا هیچ بر ایش ایشلەمه‌سدەن، اوز اصلاحاتینڭ بناسینی قوم اوستیگه تیکدی».

«تورکیه نڭ ملتلەر ئویوشمه سیگه کیریشی، اونڭ فرانسوز ایمپەریالیست سیاستی مجراسیغا توشووی دیمه‌کدر... بو حال تورکیه‌نڭ بویوك دولتلەر قاتاریغا کیرمەك یولیله کوچه یووینی ایمەس، اونڭ کوچسزله نووینی وه ملی ایکیلووینی کورسەته‌در...».

بولشەویکلەرنڭ بونڭ که‌بی بیلچیللەریگه تورکستاندا «ایت أورومه‌سه باشی آغریر» دیرلەر.

ایران وه آفغانستانغا سیغینغان تورکستانلیلارنڭ حالی

(مشهددەن آلنغان مکتوبدەن)

اوتکەن ییل ایران حکومتی تورکستاندان قاچیب ایرانغا سیغینغان توغانلاریمزنی چیگەرەدەن 30 فرسخ ایچکەریگه ییۆله شترمه ککه قارار بیرگەن ایدی. بو قارارنی ایشکه آشیریش تورکستانلیلارنڭ قایغیلاری اوستیگه قایغی بولدی. معلوم بولغانیغا قاراغاندا بولشەویکلەر آفغانستان چیگەرەسیگه آینیقسا سرخس اطرافیغا عسکری کوچلەر کیلترمه کدەلەر. ساویت حکومتینڭ بو حرکتی هەر کیمنی توشوندورمه‌کده ... شول هافتا ایچنده اندخوی دەن آلنغان خبرلارغا کوره، آفغانستانغا سیغینغان تورکستانلسلارنی‌دا چیگەرەدەن ایچکەریگه ییرله‌شترمەك اوستنده اعلانلار تارقاتیلماقدا وه بو حقده تورلو سوزلەر یاییلماقدادر. تقریباً اوچ یوز میڭ اویلك تورکستان مهاجرلارینی حاضرغی اورونلارندان قوزغاتیب، آفغانستانڭ اوزاق

بورچه‌كله‌ريگه ييرله شتريشنڭ يورداشلاريمزغا قاندای بويوك خسارتغا اوتورمجه گينی توشونوب نيمه قيليشنی بيلمه‌ی خفه بولماقدامز. بولشه‌ويكله‌ر مظالمندان قاچيب چيققان بياقيش تورکستانليلارنڭ فريادينی تيڭله‌وچيله‌ر يوقمو؟...

مشهد 30 ايول 1932

«ياش تورکستان». به‌رلين، 1932. №34، 33-35 ب.

تورکستان بازارلارندا

ساويت أداره‌سی يورتمز تورکستاننی اوزيگه لازم بولغان رزاق ايكيش امكاننده‌ن محروم قيلدی. أولكه مزنڭ اوز خلقيمزغا تيوشلی بوتون بوغدای ييتشه‌درگه‌ن ييزله‌ری پاختاچيلقغا ئه يله نتريلگه‌ن. فقط چار حكومتی طرفندان خلقيمزنڭ قولندان ايڭ اونوملی ييرله‌رينی تارتوب آلوب اوتقوزولغان روس مهاجرله‌ری گنه بوغدای ايكمه‌ك حقيغا ايگه‌درله‌ر. بو روس مهاجرله‌رينڭ سانی ساويت أداره‌سی وقتنده قات-قات آرتمشدر. تورکستانداغی آچلق حقنده بولشه‌ويكله‌ر هيچ بر نه‌رسه يازمايدرلار. يالغز مملكتده‌ن آلنغان خصوصی خبرله‌رده‌ن يورتمزنڭ دهشتلی آغير وضعيتينی بيليب اوتوروبمز. تورکستان ساويت غازيتالاری صحيفه‌له‌رنده يازار نرخلاری حقنده بعضاً كورونوب قالغان قيشقاچا خبرله‌ر بو قورقومزنڭ اورونسز بولماغانلغينی كورسه‌تەدر. بوڭا تاشكند غازيتاسی «پراودا ووستوكا»نڭ 24 نچی ايون سانندان آلنغان توبه‌نده‌گی رقملاردا گواهلك بيره‌در: بر كيلوغرام (يعنی ايكی ياريم قاداق چاماسندا) كارتوفل (به‌ره‌نگی)نڭ بهاسی 2 سوم. (اخطار: موسقوادا ايسه بر كيلوغرام كارتوفل بر سوم). بر كيلوغرام مال ئه‌تی تاشكندنڭ بيش آغاچ دهه‌سنده 8 سوم.

شونی‌ده نظرده توتماق لازم، كه بو نرخلار قولخوز بازارلاری، يعنی يالغز قولخوز محصوللاری ساتيلادرغان بازارلارغا عائددر. ايندی فه‌رغانه قولخوز بازارلارندان بر نيچه رقم كورسه ته يلك: «قيزيل كيتمه‌ن» قولخوزی بازارغا

كتيرگەن ئەتينگ بر كيلوسينى 5 سومدان ساتقان. اوروكنى دانەلاب ساتادرلار. 40 دانه اوروك بر سوم؛ بو، حقيقتاًدا «آخر زمان» (قيامت)نگ كيلگەنينى كورسەتەدر. 15 دانه بادريگ (خيار) بر سوم.

ساويت بازارلارى يالغز سوزده گنه «سربست» آتالادر، حقيقتده ايسه هيچ بر بيرده هيچ بر تورلو سربست بازار يوقدر. «ساودا سربستلگى» آغير سالوقلار (ويرگيلەر) بلەن يوقاتيلغان مثلا: بر چەلەك ياكه بر سەبەت ميوه (بيمش)دەن 50 تيندەن بر سوم غاچا؛ بر آرابا اوتوندان 2 سوم؛ بر پود اوندەن 2 سوم (آلوچى وه ساتوچى بر سومدان سالوق تولاشكه مجبور)؛ بر پود گورونج (پرنچ)دەن 4 سوم سالوق آلادرلار. بوندانda آغير سالوقلار آلينادر. مثلا: فەرغانەده كاروان قيشلاقلى صادق آمان اوغلى اسملى بر دهقاندان بازارغا كتيريلگەن داها ساتيلماغان بر قاپ (8 پود چاماسندا) اون اوچون 18 سوم (!) سالوق آلغانلار. توتى بى بى اسملى قولخوزچى بر خاتوندان بازارغا ساتماقغا كتيرگەن سيگيرى اوچون 8 سوم سالوق آلغانلار.

ايندى، ساويت قوئوپيراتيفلەرينگ توركستانليلارغا ساتادرغان ماللاريغا كيله يليك. شونىده بيلمەك لازم، كه ساويت بازارلارى، ياخود ساويت آتاماسنچا ئەيتكەنده «قولخوز ساوداسى»، «متقابل سودا» اساسنده توزولگەن؛ يعنى اوز محنتينگ محصولينى ساتماق اوچون بازارغا كيلگەن قولخوزچى وه ياخود دهقان، اوزيگه لازم بولغان هەر تورلى ماللارنى قوئوپيراتيف دوكانلارندان ساتوب آلا بيلمەليدر.

چاقيريملارچا اوزاقدان بازارغا كيلگەن دهقانلار پياله، چايدان، چاى، قند، كير يومەك اوچون سابون كه بى كوندەلك تيريكچيلككه لازم بولغان نەرسەلەر طلب قيلادرلار. اوزبيك تورغ (اوزبيكستان ساودا أدارەسى) ايسه اونلارغا هەر خيل عطرلەر، بالالار اوچون بالاقسز شيم (آوروپاچا قيسقا شالوار)، خاتونلار اوچون آق چوراب كەبى نەرسەلەر تكليف ايتەدرلەر. بر قوئوپيراتيف در كانندا اوزبيكلەرگه

250 сом бһасиға ийәкдән тиқилған Аврупаҷа хатун пальтосы тақлиф ийтмишлəр!...

Туркмәнстандағы ағини ал қампырмадыр. Дһқанның тиришиниң шилмәкдә уə: «Ким биләгилə нəгəн мулҗалдағы паҳта тиримə сə қозлəри ойуп чиқарылаҷақдыр» диб («Туркмәнскайа искра»ның 7 нчи ийун санығына бақлысын!) қорқутып, паҳтаның соғ тутәминидə тиришгə мəҗбур ийтмəкдəлəр. Бунқлəдə қанықмағы, қолхозлардан мал қитириб биримək бһанəсилə аҷа топлайдырлардағы мал биримəйдрлəр. Мəсəлə: Чарҗуй минтақəсиндə қолхозҷы дһқанлардан һəр хил мал қитириб биримək ойун 46 миң 122 сом аҷа топлаб алғанлар. Тəйин ийтлəгəн вақт ийтшиб, дһқанлар мал ойун мураҗəт ийтдиқлəри заман унлар ой қадар ярамас, бураққа чиқарылған аяқ қабылары (кəфш-мəсəһи) тақлиф ийтмəк нəлəр, қə дһқанлар ой аяқ қабларини алышдан тартынғанлар... Хаҗə қалəдəгі «Туркмəн саудағы» шөбəсиниң қолхозҷы туркмə нəлəргə ағни һəр бир ҷан (бошқə) ағ илə бирбир мəҗбури сурғадə ой нақд аҷағағ 3 миң сомлық тиҗарəт малы алғанларың тəдирдə гəнə биримəкдəдыр.

«Тəзə қош» (йəкди қош) қолхозың қолхозҷылығына малының мəнə шу ойлаҷақ бəлəн биргəн: бир мəтрəнқ 25 дə бир (1/25 хиссəсиндə гə зəлəмə (манофақтура), 10 ғарамдан чағ; 25 ғарамдан сабун. Бу рақмларны дағы тошəнəрлік қылыб сойылəсəк: бир мəтрəнқ йигирмə бишдə бир хиссə сиң диймək, бир өрғошқадəн дағы аз, йəни ийки бармақ ғə қалқандə бир нəрсə; 10 ғарам чағ ийсə бир қанатийдан артмайдыр; 25 ғарам сабун ийсə бир данə тавуқ йумуртасындан (тухумындағы) кичикдыр.

Бунға, «дөлəт тамандан қолхозҷы халқың тирикчилиқинə аз ғарур нəрсəлəрни бəлəн тəминлəш»ни атиниң бирмəкдəлəр.

Ақтөпчилəр турмуш «сусиалдық қазағстан» ғазитасы (9 йыл нумрусында) «Ақтөпчилəр турмуш тиз ақдырсын» башлығы илə нашр ийтдиқи сəмə йəдəн алғанбыр бир хабарда «Чиқыз тағ», бишқа қарағағ ағудағылардағы ақтөпчилəрниң 2

آیدر آزوق، 4 آیدان بەرلی آیلقلارینی آلمادیقلارینی یازادر. او یازوغا قاراغاندا کوب ییرلەردە اوقوتوچیلارغا کە مسیتب معاملە ایتکە نلەر. مثلا: اوقوتوچیلار یاش بالالاریغا سوت سوراب بارسالار ساودا-ساتیق أدارەلەری «آلدین بوزاولار تویسون، اوندان سوڭ ایشەکنڭ گەلی کیلەر» دیب جواب بیرگە نلەر. کوبگنە بوندای قوپال معاملەلەر کورگەندەن سوڭ اوقوتوچیلارنڭ کوپچیلگی اوقوتوچیلقنی تاشلاب باشقا یوموشلەرگە کیتکەنلەر. مثلا: چیڭز تاو آوداننداا 107 اوقوتوچیدان 57 گنەسی قالغان.

«آودان نڭ معارف بولومی، اوقوتوچیلار اتفاقی اوقوتوچیلار تورموشینی توزاتو یولندا هیچ قاندای چارە کورمەی تورەدر». شونڭچون ولایت تیکشیرو قومیتە سی «اوقوتوچیلارنڭ ایش حقلە رینی وقتندە تولاتیب توروش، اونلارغا آزوق پایلارینی منتظم بیردیریش وە مدنی تورموشلەرینی توزاتیش ایشلەری آودان تیکشیرو قومیتەسیغا یوکلەتیلسین».

«فرقە وە حکومتنڭ اوقوتوچیلار حقندە کی بویوروقلارینی بوزوچیلار، اوقوتوچیلەرنی توبەن توتوچیلەر جوابگرلکگە تارتیلسین» دیگەن قرار چیقارغان.

درسلکلەر بحرانی – «قیزیل اوزبیکستان غازیتاسینڭ شو ییل 26 نچی ایرندە چیققان نسخە سندە باسیلغان اوزبیکستان معارف قومیساری جورگەنف مقالەسندە، تورکستاننڭ اوزبیکستان قسمندەکی برنچی باسقیچ مکتبلەر اوچون کیرەکلی 300 کتابدان فقط 19 ینڭ، ایکنچی باسقچ مکتبلەر اوچون کیرەکلی 44 کتابدان ایسە آنجاق 4 ینڭ باسماخانە غا تاپشیریلغانلغی یازیلمشدر. معارف قومیساری جورگە نف مؤلفلەرنڭ بەجەیکسزلگی وە کتابلار تاییارلاش اوچون باغلانغان شرطنامەلارغا رعایە سزلقدان آچیق بحث ایتکە نی کە بی درسلکلەر حاضرلاش اوچون پول یوقلغینیدا آپ آچیق سویلەیدر. باسماخانە غا تاپشیریلغانلغی سویلەنیلگەن بر نیچە کتابنڭ قایشی تیلدە ایکەنلگی حقندە ایسە بر سوز هەم یازیلمایدر.

اوزبیکستاندا مدنیت قورولوشی – اوزبیکستاننڭ حال حاضرداغی 8548 باشلانغیچ مکتبلەری اوقوچیلارینڭ یوزدە بر یاریمی عالی تحصیل کورگەن. یوزدە

26 сы اورتا وه يوزده 72.5 ى ابتدائى تحصيل كورگەنلەر ايمش.

ايكنچى باسقچ، ديمەك اورتا مكتبلەردەكى معلملەردەگى يوزده 15 ى عالى تحصيللى، يوزده 74 ى اورتا تحصيللى وه يوزده 11 ى ابتدائى تحصيللى ايمشلەر.

بو رقملارنى سويلەگەن اكرام اوغلى اكمل افندى، ابتدائى تحصيللى معلملەرنڭ اورتا مكتبلەرده قالايچا معلملك ايته بيلمەكده بولغانلاريغا عائد بر آغيز هەم گه پيرمەگەن.

ساويت معلملەرى بيليمينڭ آزلغندان شكايت ايتكەن اكمل اكرام اوغلى بو معلملەرنڭ موسقوا ديكتاتوراسى اوچون قيليب تورغان «حلال خدمتلەرى»نى تقدير ايتمشدر. شو «خدمتلەرى» اوچون خلق معلملەرگه بر ييل ايچنده 14 تاپقير هجوم ايتب، اونلاردان 7 سينى أولدورگەن ايمش. («پراودا ووستوكا» 3 آو.)

تيمير يول قضالارى – 1932 نچى ييلنڭ برنچى يارميندا اورتا آسيا (قيزيل سو-تاشكند-اورەنبورغ) تيمير يولندا كوب قضالار بولدى. نتيجەده 160 لوقوموتيف، 676 واغون ايشدەن چيقدى وه 14 كيشى أولدى. شو قضالار سايەسنده 704 ساعت بوشغا كيتدى. تيمير يول بو قضالاردان 700 ميڭ سوم ضرر كوردى. («قيزيل اوزبيكستان» 16 ايول 1932).

آتيب أولدورولوشكه حكم ايتلكەنلەر – اوتكەن ييلغى ايگين محصولانيغا خيانت ايتكەنلك ييلەن عيبلەنيب، تاشكند ياقيننداغى يەگى قورغان قيشلاق قولخوزى أدارەسى اعضالارى محكمه گه بيريلگه نلەر ايدى. ساويت محكمه سى 4 كيشينى آتيب أولدوروشكه، 11 كيشينى اوزون سوروكلو قاماققا حكم ايتمشدر. («ايزوەستيه» غازيتاسى 25 آوغوست 1932).

(«تورکستان خبرلەرى»نڭ دوامى قاپاقنڭ 3 نچى بيتندەدر).

«ياش تورکستان». بەرلين، 1932. № 34، 35-40 ب.

О КАЗАХСКОМ РОДОВОМ ДЕЛЕНИИ

Статья эта написана по поводу книги Закки Валидова, где имеются сведения о родовом делении казахов (казак-киргизов). Автор статьи (Чокай-оглы Мустафа) доказывает неправильности, допущенные Валидовым в данном вопросе. Мустафа Чокай-оглы доказывает при этом, что вся эта часть книги Валидова повторяет те же ошибки (вплоть до орфографических!), что встречаются в книгах русских ориенталистов, писавших на эту тему. Ошибки русских ориенталистов происходят от незнания ими и неумения их подойти правильно к вопросу о родовом делении у казахов. Научный метод, метод научной классификации соблюден не был, и в результате получилась сущая ерунда, не имеющая никакого значения. Слепо следуя за своими русскими учителями, Валидов тоже напутал и перепутал. А между тем, Валидов мог и имел возможность написать по этому поводу что-то другое, чем та чепуха, которой так богаты писания русских авторов (Крафт, Радлов, Аристов, Гродеков и др.). Пояснив, как надо было бы написать родовое деление казахов, М.Ч. дает примерную «родословную» кыпчакского рода, к которому он сам принадлежит.

Машинопись.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. Л. 278.

ПРОМЫШЛЕНОСТЬ КРАСНОГО ИМПЕРИАЛИЗМА

Одна из излюбленных тем туркестанских советских газет и большевистских агентов – это индустриализация (Туркестана) и победы на этом фронте. Выстроили столько заводов, заканчиваются постройкой какие-то фабрики и такие-то комбинаты. Начали строить такой-то «строй». Производство на столько-то процентов повысилось. Все это показывает правильное применение ленинской национальной политики…

Правда, что выстроено несколько заводов, фабрик и комбинатов. Правда и то, что это соответствует ленинской национальной политике. Но это, однако же, ни в какой степени не соответствует национальным интересам туркестанцев и не доказывает еще правильности взятой там национальной политики. Дело не в постройке нескольких фабрик. Соответствуют ли эти фабрики национальным потребностям и экономическим условиям Туркестана – вот вопрос.

Нужно сказать, что все эти заводы, фабрики и комбинаты, о которых так кричат большевистские агенты, предназначены для выполнения той роли, которую советская власть предназначила в своих планах для Туркестана. Сегодня действующие в Туркестане хлопковые, маслобойные и шелкомотальные заводы, шерстомойки и кожевенные заводы – все это прилажено к выполнению заданий советского госкапитализма. «Чирчикстрой», о начале постройки которого большевики оглашают криком весь мир, предназначен также только к выполнению советского хлопкового плана. Советская индустриализация и вообще план советского экономического строительства преследуют цель пристегивания Туркестана к новому русскому «госкапитализму». Это еще не все. Прилаживая всю жизнь Туркестана к потребностям и порядкам советского центра, советское правительство, помимо извращения национальной экономики Туркестана, поставило под угрозу политическую, общественную и культурную жизнь Туркестана. Например, хлопковая политика советской власти лишила Туркестан своего хлеба и привязала его к ввозному русскому хлебу. Ясное дело, нуждаясь в русском хлебе, Туркестан и не в состоянии возвысить своего голоса и он лишен возможности стать независимой страной, пока существует это зависимое положение. ... Через голод большевики утвердили свою власть в Туркестане. Постоянной угрозой голода же (в этом году Туркестан опять голодает) большевики держат Туркестан в своих руках.

В свое время царский министр земледелия Кривошеин говорил и писал, что каждый пуд туркестанской пшеницы – это конкуренция сибирской и русской пшенице, что Россия выплачивает миллионы золотом за американский хлопок и что нужно, поэтому стремиться всемерно к вытеснению пшеницы из Туркестана и к увеличению в нем хлопковых посевов. Таким образом, достигаются две цели: уничтожается конкуренция русскому и сибирскому хлебу и Россия освобождается от американской хлопковой гегемонии. Эти цели царского правительства достигнуты теперь большевистским правительством …

Посмотрите на индустриализацию Туркестана с другой стороны. Она является поводом к увеличению русского населения в Туркестане: новые фабрики, новые заводы и новые комбинаты требуют, оказывается, переброски в Туркестан русских рабочих, новых русских переселенцев. Таким образом, большевики выполняют и другую сто-

рону плана Кривошеина – превращение Туркестана в так называемый «русский Туркестан»….

Машинопись.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 1. Д. 417. ЛЛ. 278-280.

МАНДЖУ – ГО

Борьба между Китаем и Японией в Манджурии, начавшаяся в сентябре 1931 г. и завершившаяся провозглашением самостоятельности Манджурии, вступила в новую фазу. 15 минувшего сентября Япония официально признала Манджу-Го (так называется новое Манджурское государство) и заключила с ним договор о дружбе и союзе. Недовольных таким поведением Японии оказалось много. Само собою разумеется, Китай заявил протест против действий Японии. Открыто недовольны и Североамериканские Соединенные Штаты. Плохо скрывают недовольство японской политикой в отношении Манджурии и европейские государства. Советская пресса вопит об угрозе японского империализма. «Атакуют» Японию и демократические круги русской эмиграции, точно Япония отобрала часть русской территории. Поразительно, как забывают русские политику своих правительств в отношении того же Китая. Россия первая из иностранных государств наложила свою тяжелую руку на Китай. Россия почти что отобрала у Китая Монголию. Она и Манджурию отобрала бы, если бы не несчастная для нее война с Японией 1904-1905 г. И вот русские эмигранты вдруг оказываются «друзьями» Китая. Дело, конечно, не в том, что русским дороги интересы Китая, что русские хотели бы сохранить Манджурию под властью Китая, а в том, что приходит конец русскому империализму в Манджурии и что политическое господство там переходит к Японии.

О борьбе между Японией и Китаем в Манджурии мы писали не раз. Не высказывая определенной точки зрения по существу этой борьбы, мы старались передать объективно то, что происходило там. В последующих номерах «Яш Туркестана» мы постараемся вкратце познакомить наших читателей с печальной историей захватов иностранцами китайской территории по частям, а также и с историей Манджурского вопроса. Сейчас мы выскажем нашу точку зрения на Манджу-Го. Нужно ли здесь прибавлять, что наша точка зрения нисколько не повлияет

на политику ни Китая, ни Японии. Но мы должны иметь определенную точку зрения на подобного рода вопросы, ибо в них кроются элементы и нашей собственной туркестанской национальной программы.

В вопросе о Манджурии, о создании Манджу-Го мы – туркестанцы должны исходить из следующего: является ли Манджурия частью единой китайской национальной территории или же Манджурия представляет собою отдельную страну, объединенную с Китаем лишь единством государственной власти? Являются ли манджуры отдельным от китайцев народом и есть ли у этого народа в массах или в руководящих национальных интеллектуальных кругах стремление к национальному обособлению от Китая?

Никакие другие соображения нас в манджурском вопросе не могут интересовать.

Если Манджурия – особая национальная территория и манджуры – отдельный от китайцев народ, объединенные с Китаем и китайцами лишь единством государственной власти, как, скажем, Украина, Кавказ, Туркестан и другие нерусские территории были объединены и, к несчастью, продолжают оставаться объединенными с Россией лишь единством государственной власти, то наша симпатия будет и должна быть на стороне Манджу-Го.

Что же касается политики Японии, то - будем откровенны - разве мы сами не приняли бы помощь какого-либо иностранного государства, если бы оно протянуло нам руку помощи в борьбе за нашу национальную независимость?

Конечно, приняли бы.

Кстати, в истории национального движения Туркестана был случай, когда наша старая национальная организация обращалась к Европе с просьбой о военной помощи нашей стране освободиться от ее поработителей. Мы имеем в виду радиодепешу председателя нашей организации Мустафы-бея Версальскому Конгрессу в феврале 1919 г., о которой была речь в №32 «Яш Туркестана». Но, к сожалению, у Туркестана не оказалось ни близких соседей, способных оказать ему помощь, ни дальних друзей, заинтересованных в его национальной независимости.

Борьба вокруг Манджурского вопроса, по-видимому, еще не окончена. Зашевелились все, чьи интересы задеты установлением

японо-манджурского союза. Вдруг заговорили о неприкосновенности китайской территории. При ближайшем же рассмотрении окажется, что дело не в «суверенных правах» Китая и «неприкосновенности» его территории, а в собственных интересах «друзей» Китая. В самом деле, почему молчал весь мир, когда Россия в 1912 г., на глазах у всех, отделила Монголию от Китая, заключила с нею договор дружбы и превратила эту часть китайской территории в свою колонию? Да разве советское правительство не владеет фактически сейчас этой самой китайской территорией под видом сношений с нею, как с независимой Монгольской Народной Республикой»?

Та же самая Манджурия, составлявшая совершенно особое тело в составе Китая и по существу являвшаяся личным владением китайских императоров из династии Манджу, последний представитель которой Пу-И ныне является главой правительства Манджу-Го, разве эта Манджурия не являлась до сих пор фактически самостоятельным государством? Почему никто, и само китайское правительство в том числе, не протестовал, когда в 1924 г. глава Манджурского правительства Чан-Со-Лин заключил от имени Манджурии договор с советским правительством, как правитель независимой страны? Разве тогда «суверенитету» Китая не был нанесен ущерб?

Конечно, дело не в защите прав Китая. Манджурия – это богатейшая страна. Ее географическое положение у Желтого и Японского морей делает ее еще более чувствительным «невралгическим пунктом» так называемой Дальневосточной проблемы.

Усиление здесь влияния Японии, представляющей наиболее опасную конкуренцию, главным образом, для Североамериканских Соединенных Штатов и Росссии, делает Манджурский вопрос особенно острым.

По существу, сейчас дипломатическая борьба происходит не из-за китайский суверенитет, с которым мало кто из нынешних друзей Китая считался, а против усиления Японии на материке.

«Уважение к правам Китая», «неприкосновенность» китайской территории – все это ширма, весьма удобно прикрывающая совершенно другие цели.

Машинопись.

РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 417. Лл. 281-282.

КАРТА РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЖУРНАЛА «JACH TURKESTAN»

1. Америка – 5 экз.
2. Англия – 5 экз.
3. Аравия – 25 экз.
4. Афганистан – 75 экз.
5. Болгария –10 экз.
6. Венгрия – 5 экз.
7. Германия – 75 экз.
8. Египет – 10 экз.
9. Индия – 25 экз.
10. Ирак – 5 экз.
11. Китай – 45 экз.
12. Персия – 75 экз.
13. Польша –30 экз.
14. Румыния – 25 экз.
15. Сирия – 10 экз.
16. Турция – 250 экз.
17. Финляндия – 20 экз.
18. Чехословакия – 5 экз.
19. Швейцария – 5 экз.

Сверх того:
В Москву – 15 экз.
Тифлис – 2 экз.
Баку – 3 экз.
Туркестан – 150 экз.
Всего рассылается: 885 экз.

1932. Октябрь.

Машинопись
РГВА. Ф.461 к. Оп. 1. Д.417.

LA CENSURE SOVIÉTIQUE AU TURKESTAN

La censure est l'un des instruments les plus redoutables de toute dictature, et chaque dictature possède la censure qui convient à ses besoins. C'est pourquoi la censure est non seulement un instrument de police, mais en quelque sorte, un appareil photographique appelé à refléter fidèlement l'aspect extérieur et la véritable physionomie intérieure dudit régime.

De même que la dictature bolcheviste, la censure de cette dictature possède des particularités qu'on chercherait vainement dans un autre régime. Nous ne parlerons ici que de la censure dans le domaine de la culture intellectuelle et scolaire, telle qu'elle est pratiquée dans les différentes républiques du Turkestan et non de la censure bolcheviste en général.

Au Turkestan, les censeurs appartiennent au monde communiste local, non sans avoir au préalable, fait leurs preuves en ce qui concerne l'idéologie communiste. Ils sont alors considérés comme gens compétents, capables de s'orienter dans les questions de littérature et de discerner l'esprit et le caractère de la politique éducatrice. De leur opinion dépend le sort de toute œuvre littéraire, de chaque manuel. Ils sont tenus de surveiller lesdites œuvres littéraires afin de s'assurer qu'elles ne contiennent la moindre trace de critique à l'égard de la dictature du prolétariat, la moindre déformation, imperceptible aux profanes de la « ligne générale du parti », la moindre allusion au nationalisme », au « libéralisme pourri », à « l'iédalisme ».

Chaque censeur sait parfaitement que la moindre défaillance dans l'exercice de ses fonctions aura des suites fâcheuses pour lui... Il y a quelques années, l'un des communistes turkestaniens des plus connus, tour à tour Président du Conseil des Commisaires et du Comité central exécutif au Turkestan, Soultanbek Khodjanov, eut la pensée d'écrire une préface à un recueil de poésies du grand poète turkestanien Magdjan Djoumabaev. L'on trouva par la suite que parmi ces poésies certains passages n'étaient point suffisamment modérés au point de vue de la «dialectique marxistes. De ce jour, la carrière de M. Khodjanov était finie; il fut relevé de ses fonctions et poursuivi comme « créateur de nouveau groupe » et comme « nationaliste » en secret...

La « leçon de Khodjanov » fut comprise des censeurs du Turkestan; ils furent désormais plus sévères. Voici par exemple, le censeur Mamed Ahmedov, chargé de censurer le recueil de poésies d'un poète révolutionnaire dont les œuvres avaient déjà été publiées dans les journaux soviétiques. Ces œuvres ayant reçu l'approbation générale en raison de la « ligne révolutionnaire » adoptée par le poète, devaient former un recueil spécial qu'il convenait de publier. Mamedov qui, à temps perdu, faisait aussi des vers, prit son rôle de censeur « à la lettre » et il se mit à corriger sans pitié les vers du poète. Qu'il nous suffise d'en citer un exemple, un seul, dont le censeur Mamedov fut le héros :

Dans l'un des vers du poète il est dit que « Lénine fut le grand artisan de son œuvre » (de la révolution évidemment). Mamedov crut comprendre que le poète n'avait pas été suffisamment déférant envers la personnalité de Lénine, que la qualité « d'artisan » (*Ousta* en uzbek) humilie, voire même offense Lénine, attendu que, écrit le censeur Mamedov, « le mot artisan convient tout aussi bien à un cordonnier ». Cette expression parut à Mamedov, une insulte à la sainteté révolutionnaire de Lénine et il le remplaça par le mot *arslan* qui signifie « un lion » et l'on eut « Lénine fut le lion de son œuvre ».

Si, à l'exemple de Mamedov, l'on adapte la phrase « Lénine-lion » à la « dialectique » marxiste, de la même manière que Mamedov l'adapta à la phrase « Lénine artisan de son œuvre », l'on verrait que le censeur Mamedov a voulu représenter Lénine comme un « carnassier » le « roi sanguinaire » (des fauves). Telle est notre impression, est-ce vrai ?...

L'exemple de Mamedov fut suivi par les censeurs du Turkmenistan. Depuis plusieurs années, les soldats rouges turkmènes se sont mis à lire et à apprendre par cœur des vers parus dans un recueil intitulé « Kzyl Kochou ». (L'Armée Rouge). L'une de ces poésies exprimait le désir de voir l'armée rouge turkmène montrer ses qualités guerrières dans la lutte contre les ennemis du peuple turkmène et chasser les étrangers qui essaient d'opprimer les Turkmènes... Il est possible que l'auteur a eu en vue les « impérialistes » étrangers qui, d'après la presse soviétique, tenteraient journellement de mettre la main sur le Turkmenistan. Mais les censeurs en jugèrent autrement; ils estimèrent que l'expression précité n'était autre « *qu'un appel nationaliste et contre-révolutionnaire adressé aux soldats rouges turkmènes contre la dictature du prolétariat russe au Turkestan...* »

Dans une autre poésie de ce même recueil se trouvait écrit sous quel aspect un Turkmène voudrait voir son village. « J'aimerais voir, écrit le poète, qu'à chaque fenêtre des maisons de mon village brillât la lumière électrique, qu'il y eût des écoles, que de chaque côté des chemins qui mènent au village grandissent des arbres ombreux ». Il semble bien que les désirs du poète répondent entièrement à l'esprit de la propagande soviétique qui rêve d'électrification générale, d'instruction des masses, mais tel ne fut pas l'avis du censeur qui crut que le poète chantait la venue d'un « régime indiviualiste petit-bourgeois ». Il faut ajouter que ces vers avaient été écrits avant la mise en application de la politique de collectivisation de l'économie paysanne. A cette époque, la « dialectique » des

bolcheviks était tout autre qu'en ce moment. C'est pourquoi ils décidèrent de revoir toutes les éditions parues avant la collectivisation. C'est ce qui explique cette « nouvelle campagne » et ce « nouveau tournant » dans l'interprétation « dialectique » des choses.

Le Gouvernement soviétique turkmène approuva le point de vue des censeurs et il décida de détruire le recueil de poésies intitulé « Kzyl Kochoun ».

Un autre exemple : Au Kazakstan, un nouveau livre intitulé « Jana Aoul » (Le nouveau village), destiné en qualité de manuel, aux écoles primaires, a été publié avec l'approbation du Comité savant près le Commissariat de l'Instruction Publique. Le censeur n'en empêcha pas moins son utilisation à l'école. Il motiva cet ostracisme du fait que ledit manuel contient une poésie qui commence par ces mots : « *La science, c'est la lumière* ». L'on peut aisément expliquer cette opposition du censeur du fait que selon lui «la science en tant que lumières n'est autre qu'une « *campagne bourgeoise idéaliste déclassée* ». « L'idéalisme, clame le censeur, voilà notre ennemi. Il nous faut, poursuit-il, non pas la science en général, mais la « science de classe. Nous. sommes contre l'idéalisme; nous sommes utilitaristes. Qu'on n'aille pas nous dire que la « science, c'est la lumière », mais qu'on veuille bien écrire « la science de classe, c'est la lumières ». Et pour ces motifs, le livre *Jana Aoul* fut interdit.

Mais le record fut battu par les censeurs de l'Uzbekistan soviétique. Au cours du dernier plenum du Comité central du parti d'Uzbekistan à Tachkent, le secrétaire du parti, Agmal Ikramov, lut un long rapport dans lequel il attirait tout particulièrement l'attention de l'assemblée sur la « *lutte de classe dans la littérature artistique* ». Le rapport de M. Ikramov a été publié dans la *Pravda Vostoka* de Tachkent du 3 août dernier; nous reproduisons ci-dessous quelques – unes des perles de la censure bolcheviste. Il s'agit d'un poème, détaché de l'œuvre du poète Raïn :

« Les nuages qui couvraient le ciel commencèrent à se dissiper.
L'aurore apparut, l'aurore du travail.
Et la vie bouillonna de travail. »

Ces quelques lignes déplurent au censeur Ourazaev et il interdit le poème de Raïn, motivant ainsi sa décision : « Ce poème a été écrit en 1928, c'est-à-dire la première année du plan quinquennal. Le fait que le poète écrit : « L'aurore vient de naître » indique que jusqu'en 1928, ce n'était que « ténèbres ». De ce fait, le poète « avance une logique anti-

dialectique », comme si avant 1928 la vie ne bouillonnait pas de travail, comme si elle était glacée... »

Voici encore un autre exemple : le poète Rachid Tahiri consacra l'un de ses poèmes à Lénine; il écrit :

« Sur les flots de l'Océan vogue et se meut un vaisseau; son gouvernail est dans tes mains capitaine d'acier. »

Le censeur Akhounov interdit ce poème pour les motifs suivants : « Est-ce que notre pays ressemble à un vaisseau ? Est-ce que Staline n'est le capitaine que d'un vaisseau ? Une telle injure à Staline est inadmissible. »

Dans un autre passage, le poète Rachidi écrit :

« Allons et jetons-nous dans les bras des éléments sublimes, Holà, caravan-bach (conducteur de caravanes) conduis-nous vers une vie éclairée ! »

Le censeur Akhounov interprète ces vers de la façon suivante :

« *Peut-on admettre que l'Union soviétique soit une steppe ? Est-ce que nous nous transportons* à *dos de chameau ? Pourquoi le poète ne dit-il point que nous nous mouvons sur des tracteurs, sur des locomotives, que nous volons sur des avions* ? »

Des exemples de ce genre touchant à « l*a lutte de classe dans la littérature artistique* » pourraient être cités à l'infini, mais n'abusons pas de l'attention du lecteur, passons à la « *lutte de classe dans les manuels scolaires* », dans ce même Uzbekistan. Ici encore nous empruntons les sources à ce même M. Ikramov. Il dit que 42% des manuels scolaires déjà prêts à paraître ont été retenus par la censure. En voici quelques raisons :

Dans un livre en tadjik, intitulé « Kaltaki Daouron », à l'usage des enfants des écoles préparatoires, se trouve une gravure qui représente un enfant pleurant à chaudes larmes. Le censeur interdit ce livre pour le motif suivant : « Il n'est pas admissible que dans un livre soviétique l'on représente un enfant en pleurs, il faut au contraire représenter des enfants gais et souriants. »

Eh bien, est-ce que ce censeur ne représente point la véritable physionomie du régime soviétique ? Est-ce que les bolcheviks ne représentent point les affamés, les citoyens soviétiques coléreux, « gais et souriants » tour à tour et contents de tout ?

Que dire encore de ce manuel en uzbek, interdit parce qu'il contenait une gravure représentant les personnages de la fable du « Renard et du Corbeau » où l'on voit le renard convoiter le fromage que le corbeau tient dans son bec. Le censeur croit devoir signaler que le « *lecteur peut fort*

bien supposer que le renard est l'image des Russes et le corbeau celle des Uzbeks. »

Un troisième livre a été interdit du fait qu'il contenait le récit pour enfants de deux boucs qui s'étant rencontrés sur une passerelle ne voulurent point se céder le pas. Après s'être cabrés et donné force coups de corne, tous deux roulèrent dans le précipice et se noyèrent. Le censeur, après mûre réflexion, se dit : « Les enfants peuvent fort bien interpréter ce récit comme un épisode de la lutte de classe et penser que le pouvoir soviétique et la bourgeoisie doivent s'entendre entre eux, sans quoi tous deux finiront par périr... »

Le lecteur nous dispensera de poursuivre. Ces quelques exemples de la « censure dialectique » des bolcheviks suffisent pour que le lecteur puisse se faire une idée de la censure soviétique au Turkestan. Cette censure ne s'étend pas sur tout ce qui paraît; elle est simplement destinée à surveiller « l'éducation dialectique » de la nouvelle génération du Turkestan et aucune censure n'existe pour la littérature soviétique proprement dite. Nous qui lisons la presque totalité de ce qu'écrivent les bolcheviks russes sur le Turkestan, nous disons que, si l'on appliquait aux œuvre des écrivains bolcheviks, non pas une critique « dialectique », mais une véritable critique, une critique qui essaierait de trouver une ressemblance entre ce qui est écrit et la réalité, les neuf dixièmes des publications devraient être interdites si tant est qu'elles sont mensongères !

Mais telle est la raison d'être de la dictature du prolétariat dans l'Union soviétique. Le mensonge moscovite doit toujours triompher sur la vérité et les réalités de la vie.

Prométhée. Paris. 1932. № 71. pp 11-14.

ساویتلار اتفاقی وه بریتانیا قوممون‌وەلتی[1]

بز قطعیاً، اولده روس چارلارینگ، ایندیلکده روس پرولیتاریاتی دیکتاتوراسی حاکمیتی آستندا یوزەکی برلەشکەن ملتلەر اوچون «بریتانیا قوممون وەلتی» غایه

[1] قوممون‌وەلت (Commonwealth) ایکی سوزدەن عبارتدر: «قوممون» – کوپچیلك، ایل، خلق دیمه ك؛ «وەلت» ایسه «حال سعادتی» دیمه کدر. یعنی «قوممون وەلت»نگ اصل معناسی «خلق سعادتی»، سیاسی معناسی «خلق برلگی» گه توغرو کیلەدر.

سینڭ تشویقاتچیلاری ایمه سمز. بریتانیا قوممون وەلتینی یاراتماق اوچون کوب نەرسه کیرەك، هەر نەرسەدەن اول بریتانیالیلارنڭ سیاسی کولتوری لازمدر... بو مقاله مزنڭ موضوعی بریتانیالیلار ایله روسلارنڭ سیاسی کولتور درجه سینی سالیشدیرو ایمەس. بریتانیا قونسەرواتورلاری باشلوغی بولغان بالدوین نڭ دولت سیاستی مسئلەلەرنده روسیه موقت انقلابی حکومتی باشلوغی بولغان سوسیالیست-رەوولوسیونەر کەرەنسکیدەن داها آرتق رادیقال ایکه نلگینی روسلارنڭ ایچندەده انکار ایتو یاکی آدام تاپیلماسا کیرەك...

مقاله مزنی «ساویت اتفاقی وه بریتانیا قوممون وەلتی» دیب آتاماقله بز بوییرده، اوز حاکمیتی آستندا آیریم ملی مستملکەلەرنی برله شترگەن بو ایکی تیپ دولت آیرمانی کورسه توب اوتمه کچی مز. موسقوا بولشەویکلەری هەر آدیمدا «ملتلەرنڭ سربست (!؟) اتفاقی (!؟)» دیدیکلەری سیسته ملەرینڭ – بالخاصه ملی مسئله نی حل قیلیش وه آیریم ملتلەرنڭ طلبینی ییرینه ییتکیزیش نقطۀ نظرندەن اینگلتەرەنڭ اوز دومینیونلاریغا قیلدیغی «مستملکه جبری»ندەن اوستون ایکه نلگینی تأکید ایته تورماقدالار. مه نه شو جهتدەن بز بو چاغیشدیرو (مقایسه)نی کوب اورونلی وه ضرور دیب تاپامز.

بریتانیا «قوممون وەلت»ینی تشکیل ایتوچی آیریم حصه لارغا («مستملکەلەر»گه) قارشو اینگلتەره سیاستی اوچون بولشەویکلەر حقیقتاًده مستثنا بر حال بولغان، «هندستان سیاستی»نی مثال قیلیب کورسه تەدرلەر.

بز هندستان ملی حرکتیگه صمیمی بر حرمتله باقامز. فقط، بو حرکتگه بوندای حرمتله باقماقله برابر عینی زماندا، هندستاندا موجود یوزلەرچه تیل وه اونلارچا مذهب هەم «قاسته»لارنڭ اوز آرا دائمی مجادلەلەریگەده کوز یومالمایمز. اگر هندستانداغی مجادله، «برلەشکەن هندستان» بایراغی آستندا اینگلتەرەنڭ «ملی استثمار» سیاستیگه قارشو یورگوزولگەن عمومی-ملی بر حرکت شکلینی آلسایدی،

هندستان مسئله سی، فکریمزچه، بو بونگی که بی فجیع حالندا قالماس وه 350 میلیوندان آرتق اهالیگه ایگه هندستان دونیانڭ بویوك وه ایڭ بای بر أولکه سی بولوب توروب کوچسزلکنڭ بو درجه مثلی کورولمه گەن منظرەسینی عرض ایتمەس ایدی...

مسلمانلارله هندولار آراسنداغی بو بیتمەس، توکه نمەس توقناشمالارنی، انصاف تاووشینی بوغماسدان توروب، یالغز اینگلتەره فتنه چیلك سیاستی ایله ایضاح ایتوب بولمایدر. بز عینی زاماندا، وەرسای هەم سەوەر قونفرانسلاری اثناسنده بویوك جسارت بلەن توركیه نی مدافعه قیلیب (دیمه ك، او زمانغی لوندون حکومتی سیاستیگه قارشو) چیقیشدا بولغان مرحوم مولوی محمد علی ایله حاضر یاشاب تورغان مولوی شوکت علی نڭ اینگلتەره-هندستان قونفرانسندا وه اوز یورتلەرنده بریتانیا حکومتی «آگه نتی» صفتیله سوز سویله یه جه کلەر دیگەن نەرسه نی اصلا اویلامایمز. اونلارنڭ بو سوڭغی قونفرانسدا نه شکلده وه نه مفهومده چیقیشدا بولغانلقلارینی یاخشی غنه ایسله یمز!

بزچه، هندستاننڭ اوزنده بولوب تورغان ایچکی مجادله نڭ بو خصوصیتی بو أولکه نڭ بریتانیا «قوممون وەلتی» آراسنداغی مستثنا وضعیتنڭ سببلەرینی ایضاح ایتەر که بی کورونەدر.

مه نه بو جهتدەن، ساویت اتفاقی ایله بریتانیا قوممون وەلتینی سالیشترماق اوچون – خصوصاً ساویت اتفاقنده «هندستان قطعه سی»نی آزغنەدا بولسا ایسله تەدرگەن هیچ بر ملی أولکه بولماغانی سببلی – هندستاننی ایمەس، بلکه بو قوممون وەلتنڭ باشقا بوله کلەرینی آلماق لازمدر.

21 نچی ایپولدەن 20 نچی آوغوستغا قادار قانادا پایتختی «اوتتاوا» شهرنده بولوب اوتکەن بریتانیا ایمپەریوم قونفرانسی بو مقایسه اوچون کوب ماتەریال بیرەدر. شونیده اونوتماسلق کیرەك که بز بو مقایسه مزنی یالغز ملی-اقتصادی مسئله نڭ

حلی ایله علاقه دار اولاراق قیلماقدامز. اوتتاوا قونفرانسندا بریتانیا قوممون وەلتینڭ، دییەرلك، بوتون حصه لاری قاتناشدی: اینگلتەرەنڭ اوزی، قانادا، آوسترالیا، جنوبی آفریقا اتفاقی، یه ڭی زه لاندا، ایرلاندا، یه ڭی یير، هندستان وه باشقالار. قونفرانسنڭ وظیفه سی اقتصادی بحران دورینی اوتقوزا بیلمه ك اوچون تدبیرلەر ایشله ب چیقارماقدان عبارت ایدی.

قونفرانسنڭ اوزون (بوتون بر آی مدتنچه) دوام ایتووی، او قونفرانس روزنامه سندەکی مسئلەلەرنڭ جدیلگی وه اهمیتندەن زیاده، قوممون وەلتنڭ آیریم حصه لاری منفعتلەرینڭ بربریگه اویدورولووینڭ قیینلغی ایله ایضاح ایتلەدر. اوتتاوادا همه نی قناعتلاندیرارلق بر کیلیشوگه ایریشمه ك، – سترەزه قونفرانسینی بر تامانغا قویایلق – حتی 16 نچی ایپوندان 9 نچی ایپولگه چه اوزایغان لوزان جهان قونفرانسندانڈا مشکل بولوب چیقدی. سببی: بریتانیا قوممون وەلتی حصه لارینڭ اوز منفعتلەرینی «عموم ایمپەریوم سیاستی» نامنه قوربان ایتمەك ایسته مه گەن مستقل برەر اقتصادی واحد تشکیل ایتمەلەریدر. قونسەرواتیف غروپنه منسوب اینگلیز سیاسی خادملاری آراسندا «عموم ایمپەریوم گومروك برلگی» طرفداری بولغان آداملار آز ایمەس. فقط، اوتتاوادا بوندای بر «گومروك برلگی» پروغرامی تکلیف ایتلگەن بولسایدی، شبهه سز، قونفرانس موفقیتسزلققا یولوقار ایدی. دومینیونلار اوز استقلالیتلەریغا بو درجه بویوك قیمت بیریرلەر وه اینگلتەره دخی دومینیونلارنڭ اوز امکانیتلەری وه طبیعی بایلقلاریله متناسب سربست بر صورتده انکشاف ایتولەری نتیجه سنده حاصل بولغان بو وضعیت ایله بو درجه حسابلاشادر!

اینگلتەره ایله قانادا، آوسترالیا وه یه ڭی زەلاندا آراسندا، اینگلتەرەدەن بو أولکەلەرگه کیریتلەدرگەن مالار اوچون گومروك سیسته مینی ینگیلله شترمەك توغروسندا باغلانغان خصوصی کیلیشولەر، هەر ایکی طرفنڭ – یعنی بویوك بریتانیا ایمپەریوم مرکزی ایله دومینیونلارینڭ – بوتونلای ته ڭ ایکه نلگینی آیدین کورسه تەدر... بوڭا برده برنیچه ییلدان بەری ایکی میلیوندان آرتق ایشسزگه ایگه

بولغان اینگلتەرەنڭ بو ایشسزلەرینڭ، بر قسمینیده بولسون اوز دومینیونلاریغا (بولشەویکلەرنڭ دیدیگنچه «مستملکه»لەریگه) یوبارالماسلغینی وه یوباریشغا حقیدا یوق ایکه نلگینی علاوه ایتڭز...

ایندی بر دفعه، اوزینی نەدەنسه «ملتلەرنڭ سربست اتفاقی» دیب آتاغوچی ساویت اتفاقینه باقڭز. بز بو ییردەده مسئله نڭ یالغز اقتصادی تامانینی آلامز. اوننچی فرقه ییغیلیشندا بولشەویك زاتونسکی گورولتولو آلقیشلار ایچنده کوك گورولتوسی تاووشی بلەن: «اگر ساویت مرکزینی محکمله مەك اوچون اطراف أولکەلەرنی تالاماق لازم کیلسه بزلەر (بولشەویکلەر) بونیده ایشله یه چه کمز» دیگەن ایدی.

ساویت مرکزینڭ «ساویت اتفاقی سربست اعضالاری» سیاستی حقیقتده تالانچیلقدان باشقا نیمەدر؟ بو ییرده یالغز بزنڭ تورکستاندان بر نیچه مثال کیترمه کله کفایتله نه مز. روس کره ستیانلارینڭ تورکستان توپراغنه کوچورولوب ییرله شتریلمەلەرندەن باشلایلق بو خصوصده ساویت حکومتی چار حکومتندەنده اوتوب کیتدی.

روسلارنی تورکستانغا بعضاً «تورکستانلیلاردا اونلارنی قووب چیقارا بیله چەك ملی عسکری کوچ بولماغانلغندان (بو خصوصده اوتکەن نسخه مزده غالاشچه کین نطقندان قیلغان اقتباسمزغا باقیلسین)، بعضاًدا روس کرەستیانلاری ایله تورکستانلیلار آراسندا «اقتصادی رابطه وه قارداش دوستلغی» یاراتماق اوچون کوچورەدرلەر (زەلەنسکی نڭ اوزبەك قوممونیستلارینڭ پروته ستلاریغا جوابی).

تورکستانغا هەر ییلی اون میڭلەرچه روس ایشچیسی کیتریب توکمه کدەلەر. بو اون میڭلەرچه روس ایشچیسی نڭ بر قانچاسی، بوتون عمرنده پاختانڭ قاندای اوسەدرگه نینی کورمەدیگی وه بیلمەدیگی حالدا، «پاختاچیلق بیلەرمه نی» صفتیله کتیریلمه کدەدر.

حاضرغی کونده تورکستاننگ اقتصادی وضعیتی قاندای؟ بو سوراقتا: تورکستان اقتصادیاتی «ساویت مرکزینی محکمله شترمه ککه» گنه حصر ایتلگەن دیب جواب بیریله بیلەدر. پروفه سسور ویلیامس، اوشقالوف، وه نیکولسکی که بی ایگ آتاقلی ساویت بیلەرمه نلەری بولشەویکلەرنگ بیلگیلەدیکلەری اولچاوده پاختا خوجالغینگ تورکستان اوچون فائدەسز ایکه نلگینی اثبات ایتمه کدەلەر. آینیقسا اوشقالوف تورکستان شرائط وه وضعیتنده خلق اوچون گورونج (پرنج)نگ پاختادان داها فائدەلی ایکه نینی یازادر. (اونگ 1929 نچی ییلدا موسقوادا باسیلغان «تورکستان-سبیریا تیمر یولی» ناملی کتابدەگی «پاختاچیلق مسئله سی وه تورك-سیب تیمر یولی» دیگەن اوزون مقاله سیغا باقیلسین).

بونگله برابر تورکستاندا گورونج ایکمەك، دییەرلك، منع ایتلگەن. تورکستان، یالغز پاختا یتوشدیرەدرگەن («پاختا مونوکولتوری») بر أولکه حالیغا ئه یله نتریلمه کده. ساویت تورکستانناداغی بوتون سوغارورلق ییرنگ یوزده 52 سی (52%)گه حاضر پاختا ایکیلەدر. غاللا ایکینلەری یوزده اوتوز (30%)دان هەم آز ییر ایگەللەیدر. شوندای قیلیب، تورکستان، سوزنگ تام معناسیله، بوتونلای روسیه غاللاسیغا باغلانمشدر. هەمده بو وضعیت، غاللا استحصالنده هیچ قاتناشمایدرغان شهر خلقی مقدارینگ ایجکی روسیەدەن آقوب کیله یاتقان روسلار حسابنه آرتماقدا بولغان بر زاماننداً یاراتیلماقدادر.

ساویت مرکزی، بویوك بریتانیا قوممون وەلتی مرکزینگ سیاستی ضدینه، ساویت اتفاقینگ «سربست» دیدیکلەری حصه لاری بلەن «معاهده» باغلاب اوتورماسدان، اونلارغا «جهان انقلابینگ آلغا کیتووی» اوچون لازم دیب تانیلغان اقتصادی تدبیرلەرنی قبول ایتشنی توغریدان توغری امر قیلادر...

اودر که تورکستاندا عمومی هیجان ییتمه یدر. اودرکه اصلنده اوزلەری اجنبی مملکتلەرگه مهاجرت استشنی یاقترمایدرغان تورکستانلیلار، اون میگله ب آفغانستانغا، ایرانغا وه باشقا قومشو أولکەلەرگه قاچیب ییرلەشمەکدەلەر.

یه نه تکرار ایتمه مز که، بز بوکون ساویت اتفاقی ایچنده برله شتریلگەن خلقلار اوچون بریتانیا قوممون وەلتی فکرینگ پروپاغانداچیسی ایمه سمز. لکن تورلو ملی أولکەلەرنگ بر دولت أدارەسی آستندا برلەشتریلیش شکلی اولاراق بریتانیا قوممون وەلتینگ ساویت اتفاقندان کوب اوستون ایکه نلگنده اصلا شبهه مز یوق.

... «ساویت اتفاقی»نگ «خهان سوسیال انقلابی» که بی «یوکسەك شعار»یغا اشارت ایتوب یومشالتماقچی بولادرغانلقلارینی بز یاخشی غنه بیلەمز. فقط، آیریم ملتلەرنگ یالغز ملی بارلقلارینگ بیتریلوویني گنه ایمەس، حتی جسمأده یوق قیلینولارینی طلب ایتەدرگەن بر انقلاب، – ایستەر او «سوسیال»، ایستەر باشقا دیب آتالسون – هیچ بر زمان «ملتلەرنگ سربست اتفاقی»نی یاراتالمایدر.

مەنه شونگچون بو انقلابغا قارشو عصیان قیلماق، اوگا قارشو بوتون کوچی بلەن کورەشمەك، اونگ تیمر چانگاللاری آستیغا توشکەن ملتلەرنگ طبیعی حقیدر.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №34، 1-7 ب.

ساویت روسیه سنده

(آغیر صنایع. قولخوزلار. «ستالین اوروندان هایدالسون»!)

ساویت روسیه سنده وضعیت هیجانلیدر. بیش ییللق پلان وه قولخوز سیاستینگ موفقیتسزلقغا اوچرادیغنه آرتق هیچ کیم شبهه قیلمایدر. بو خصوصدەغی بر کوب گواهلکلەر ایچنده «تان» غازیتاسندا یازیلغان ایکی خبر بویوك أهمیتکه ایگەدر. بو خبرلەردەن بری «بیش ییللق پلان»دا کوزده توتولغان «یالپیسیغا صناعیله شتریش»نگ توب تاشینی تشکیل ایتکەن «آغیر صنایع»گه عائد بولوب، ایکنچیسیده حکومت قولیغا غایت مول غاللا احتیاطی بیریشی وه دهقان صنفینی یوقاتماقله بوتون

ساويت اتفاقينى بركت وه بوللقغا غرق ايتيشى كوتولگەن قولخوزلار حقندەدر. لكن بولشەويكلەر آغير صنايع«دادا، «قولخوز سياستى»ندەده سيندىلەر.

1 – ايگ نفوذلى فرانسوز غازيتاسى بولوب تانيلغان «تان»نگ موسقوا مخبرى بولشەويكلەرنگ ايگ سوگغى رسمى ايستاتيستيق معلوماتلاريغا تايانوب «آغير صنايع»نگ سينيش منظرەسينى غايت آيدين بر صورتده تصوير ايتەدر. آغير صنايع: تاش كومور كانلارى، پولات وه تيمير ايشلەب چيقارادرغان فابريقالار، آوتوموبيل، تراقتور وه ديگر ايكينچيلك ماشينالارى فابريقالارى، نه فت استحصالى وه باشقالاردر. آيريچا بر «آغير صنايع قوميسارلغى» توزولدى. بو ساحەده ايشلە گوچى ايشچى وه خدمتچيلەر باشقا ساحەده كيلەردەن آرتق ايش حقى آلادرلار. آغير صنايعنگ آلغا كيتووى اوچون ايگ مكمل آلتلەرله قورالالانغان يه گى لابوراتوريالار قورديلار؛ بونلارغا باشقالاردان كوب آرتق ايش حقى آلادرغان اجنبى بيلەرمەنلەرى كيتردىلەر... ماشينالار ساتوب آلماق وه عموميتله «آغير صنايع»نى يورگوزه بيلمەك اوچون بولشەويكلەرگه آقچا لازم بولدى. ساويت آقچالارى قيمتدەن توشكەن وه اجنبى بورسه (بيرژا)لەرنده اصلا قبول ايتلمه يدر. اونگچون، طبيعتيله، اجنبى آقچاسى تاپماق لازمدر. بو مقصدله ساويت حكومتى اهالينگ قولندان تارتوب آلديغى غاللانى، قالغان-قوتغان آلتونلارنى هەمده روسيەنگ ايگ باى اورمانلارينى قيريب توپلاديغى آغاچلارنى اجنبى مملكتلەرگه يوباردى. «آغير صنايع» فائدەسيچون مملكت آچلقدا وه ساووقدا قالديريلدى. بونگله برابرده ساويت حكومتينگ «سەوگيلى بالاسى»نگ يه نه «آغزى قيشيق، كوزى غلاى!».

مه نه، فرانسوز غازيتاسى مخبرى تامانندان كيتريلگەن برنيچه اهميتلى رقم: «آز نه فت» (آذربايجان نه فتى) پلانينگ به جەريلىشى آيدان آيغا آزالماقدادر. پلان، آپريل آييغا داوور 95% (يوزده توقسان بيش)، مای آيندا – 88% ، ايون آيندا – 86% ، ايپولده – 77% ، آوغوست آيندا ايسه – 70% به جەريلگەن.

چویون أیریتش. اوللەردە ایشلە گەن معدن اوچاقلاری کوندە 16 میڭ تون[1] چویون ایریتەر ایدی. یانوار آیندا ایسکی اوچاقلارغا قوشومچا قیلیب یە نە 9 عدد یە ڭی اوچاق قوردیلار؛ بو یە ڭی اوچاقلارنڭ 6 سی سوڭ درجە مکملە شتریلگەن اوچاقلاردر. آوغوست آیینڭ برنچی اون کوننده، ایسکی وە یە ڭی بوتون اوچاقلار برلکدە، کوندە 16 میڭ توندان چویون ایریتدیلەرسەدە، آوغوستنڭ قالغان کونلەرندە هەر کونی فقط 15 میڭ توندان غنە ایریتە بیلدیلەر. دیمەك، چویون ایریتو ایشی آزالماقدادر. فرانسوز مخبری: «یوزلەرچە میلیون خلق آقچاسی وە ایکی-اوچ ییل صرف ایتلگەن انسان زخمتی بوش ییرگە یوقالوب کیتدی» «سانسز قوربانلار صرف ایتوب یالانغاچ چول اورتاسندا قورولغان وە بویوك شاو-شو بیلەن رسمی صورتدە آچیلغان قوجامان صنایع شهرلەری – «ماغنیستروی» وە «کوزنە تسك» – حاضرغا قادار مملکتگە بر گنە تون هەم چویون بیرگە نی یوق» دیدر.

پولات ایشلە ب چیقارو ایشینڭ کورونوشی داهادا قایغولیدر. سوڭغی 7 آی ایچندە 8 عدد یە ڭی «مارتەن اوچاغی»نی ایشکە سالدیلار؛ بونڭلە برابر پولات استحصالینڭ درجە سی آیدان آیغا توبە نلە شمە کدەدر. اییون آیندا کوندە 14 میڭ توندان آرتق بولات ایریتکە نلەر ایدی؛ اییول آیندا بو مقدار 13 میڭ تونغا توشدی؛ آوغوست آیندا ایسە اوندان‌دا آزالدی. مثلا: 23 نچی آوغوستدا فقط 12 میڭ 663 تون غنە پولات ایریتە بیلدیلەر.

تاش کومور: یانوار آیندا کوندە 197 میڭ تون تاش کومور قازوب چیقاریلغان ایدی. بو مقدار فیورالدە – 191 میڭگە، مارتدا 186 میڭگە توشدی. بو آزالیش توقتامای تورادر: اییوندە – 170 میڭ، اییولدە – 157 میڭ، آوغوست آیینڭ برنچی اون کوننده 142 میڭ تونغا توشدی ... وە س.».

[1] تون 62 پوتدان آزغنە کوبرەکدر.

بز، فرانسوز مخبرینڭ کتیردیگی باشقا رقملار اوستنده توقتاب اوتورمایمز.

«آغیر صنایع»نڭ بو درجه موفقیتسزلغینڭ سببی، عجبا، نیمه‌در؟ فرانسوز مخبری بو سببله‌رنڭ بارچاسینی ساناب اوتادر: ماشینالارنڭ بوزوقلغی، ایش تشکیلاتینڭ یاراماس صورتده قورولغانلغی، ایش حقی ایله ایشله‌ب چیقاریش آراسندا تناسب یوقلغی، فابریقا باشلوقلارینڭ تیز-تیز اوزگه رتیلیب تورووی ... و س.

ساویت روسیه سنده‌گی 20 میلیون چاماسندا ایشچینڭ 6 میلیون قاداری یاشی 23 که ییتمه گه‌ن یاشلاردر. دیمه‌ك، تجربه سز ایشچیله‌ردر. ایشچیله‌رنڭ تجربه سزلگی یوزنده‌ن ستالینگراد (بورونغو «تساریتسین») شهرنده میلیونلارچا آقچا وه لوازم صرف ایتلوب قورولغان تراقتور فابریقاسینڭ، دییه رلك، بوتون ماشینالاری بر نیچه آی سوڭرا ایشده‌ن چیقیب توقتاب قالغان.

«دون» («دونه تس») کومور کانلارنداگی ماشینالارنڭ یوزده اوتوزی (30% ی) ایشده‌ن چیقیب قالغان («تان» 24 نچ آوغوست 1932).

2 – قولخوز سیاستی حقنده عینی غازیتانڭ بر مخبری بورونغو فرانسه زراعت ناظری سه ناتور ویقتور بورەل بله‌ن مصاحبه قیلمشدر. («تان»، 25 نچی آوغوست 1932).

روسیه‌ده 5 هافتا قالوب او ییرده‌گی قولخوزلار بله‌ن تانیشقان موسیو بورەل، روسیه‌ده‌ن ایندی گنه قایتدی. فرانسوز سیاسی خادمینڭ ساویت روسیه‌سنده آلغان عمومی تأثراتی، بولشه‌ویك ره‌ژیمی اوچون تسلی ییره‌رلك ایمه‌س. موسیو بورەل قولخوزلار حقنده سویله‌رگه‌ن کوب قولخوز وه ساوخوزلارنی کیزیب کوردیگینی، لکن، توپلاغان معلوماتی بوینچه قیشلاق خوجالغی بو یه‌ڭی شکلله‌رله «ساویت حکومتینڭ امید ایتدیگی نتیجه‌له‌رنی بیره آلادر» دییه بیلمه‌یه‌چه گینی آڭلاتمشدر. موسیو بورەل قولخوزلارنڭ (بولشه‌ویکله‌رنڭ هه‌ر زمان دیدیکله‌ری که بی) «دهقانلارنڭ اختیاری برله شمه سی»ندن عبارت ایکه نلگینه شبهه قیلماقدادر. ساویت حکومتی یاقینداغنه قولخوز محصولاتینی یاشیرغانلارغا أولوم جزاسینی

تطبیق ایتش حقنده ده کرمت چیقاردی. موسیو بورەل غایت حقلی اولاراق: «قولخوزلار دهقانلارنڭ «اختیاری» برەلشمەسی ایسه، نیچون قولخوزچیلار محصولاتنی یاشیرادر؟ قولخوزلار بولشەویکلەرنڭ امیدلەرینی یوزەگه چیقاردیلار ایسه، نەدەن اهالینڭ یوزده 80 نینی (80% یئی) تشکیل ایتکەن دهقانلار – کرەستیانلار دائما غاللاغا آچ وه حاضر هەم آچلقنڭ سوڭ درجه سندەدرلەر؟ – سوراغینی بیرەدر.

بورونغو فرانسوز زراعت ناظری، بر کوب قولخوزلار ایچنده بوتون ساویت اتفاقنده ایڭ بویوك وه ایڭ نمونەوی سانالغان شمالی قافقاسداغی «گیگانت» قولخوزینیدا زیارت ایتمشدر. بو قولخوز 150 میڭ هه کتار ییرگه ایگه بولوب، اوڭا ایڭ یاخشی تراقتورلار بیریلگەن. 2 میڭ دائمی وه بر میڭ 600 موسم ایشچیسی بار. بو «گیگانت» قولخوزندا ایریشیلگەن نتیجەلەرنی موسیو بورەل بر کیچیك فرانسوز دهقان خوجالغینڭ ایریشدیگی نتیجەلەریله تیڭله شدیرەدر وه: «بزنڭ (فرانسه نڭ شمالندەکی) «فلاندره» ولایتمزده 10 هه کتار ییرگه ایگه بولغان بر دهقان عائله سی، هەر هه کتار ییردەن 40 کووینتال[2] غاللا وه 7–8 تون قادار قندلاولاگیسی (شکر پانجاری) ییتشدیریب آلادر؛ ساویت نمونەوی قولخوزی «گیگانت» ایسه هەر بر هه کتاردان فقط 10–15 کووینتال قادار غاللا آلادر» دیدر.

موسیو بورەل قولخوز حاصلاتینڭ بو درجه یوقسوللغی سببینی آچوب سویلەمه سەده، اونڭ سوزلەرندەن، قولخوزلارنڭ موفقیتسزلغینه ساویت حکومتینڭ قولخوز سیاستندەن ناراضی بولغان دهقانلارنڭ «سابوتاژی» سبب ایکه نلگی آڭلاشیلادر. موسیو بورەل سوزیگه دوام ایتوب: «بولشەویکلەرنڭ، عادتاً تقدیس ایتدیکلەری تراقتورلاردان دهقانلار ییر ایشله شنی یاخشیلاشدیرماق وه بونڭله حاصلاتنی کوپه

[2] بر کوینتال – اوچ پاریم پوتدان آزراقدر.

يترمەك اوچون ايمەس، بلكه، كوپنچه فقط ايش وقتلارينى قيسقارتماق اوچون گنه فائدەله نمه كدەدرلەر» ديدر.

3 – فرانسوز محررى وه فرانسوز سه ناتورينگ تدقيقلارى وه كورديكلەرى اونلاردا مه نه شوندای تأثرات قالديرغان. اونلارنگ بيرگەن معلوماتلارى غايت اهميتليدر وه حاضردا ساويت رهبرلەرينى قاپلاغان هيجانلى احوال روحيه نگ عاملله‌رينى آڭلاتادر. بو هيجان ايسه ساويت باشلوقلارى آراسندا اختلافلار وه كيليشيمسزلكلەر توغديرادر. بو خصوصده «سوسياليستيچه سكى وەستنيك» ديگەن روس مەنشەويكلەرى غازيتاسينگ موسقوا مخبرىده يازماقدادر[3]. (بو غازيتانگ 26 نچى سه نتابر 17-18 نچى سانيغا باقيلسين).

«سوسياليستيچه سكى وەستنيك» مخبرينگ سوزيگه قاراغاندا، موسقوادا 18 بولشەويكنگ امضاسى بلەن «ستالين اوروندان هايدالسون!» ديگەن بر مكتوب تارقاتيلمشدر. بو مكتوبنى يازغان آدملار ستالين نگ قوممونيست فرقه سى مركزى باش كاتبلگى، يعنى بوتون ساويت ايچكى وه تيشقى سياستى رهبرلگى وظيفه سندەن هايدالووى يولندا كورەشمەك اوچون برله شكەن بورونغو «اوگ» وه «سول» مخالفلاردر. ستالين نى، عقلسز بر صورتده باشلانغان بيش ييللق پلاننگ وه آحماقچاسيغا يورگوزولگەن قولخوز سياستينگ موفقيتسزلقغا يولوقووندا، هەمده «قومينته‌رننى بوغوش»دا عيبله مه كدەلەر. «18»لەر، «ستالين سياستى يوزندەن قومينته‌رن ختايدا ياپون اشغال حركتلەرى سايه سنده حاصل بولغان انقلاب اوچون ايگ مساعد فرصتدەن فائدەلەنه آلمانباداغى وضعيتدەن استفاده قيلا آلمادى...» وه باشقالار ديب يازادرلار.

ستالين نى ايشدەن «هايداماق» بلكه «18 بولشەويك» وه اونلارنگ فكرداشلارى اوچون كافى كيله بيلەر؛ فقط بزم وه بزنگ ملى مسئله مز اوچون روس پروليتارياتى

---

[3] بو غازيتا موسقوادا (طبيعى، بولشەويكلەردەن ياشيرين) خصوصى مخبرى بولغان برده نير مهاجر روس غازيتاسيدر.

دیکتاتوراسینڭ وه عمومیتله خلقیمز اوستندەکی هەر قاندای موسقوا حاکمیتی نڭ هایدالیشی کیرەك.

حکومت باشندا ستالین می، واراشیلوف می، مولوتوف می، یوقسا بو «18»لەردەن بریسی می توراچاقدر، بونڭ بزچه فرقی یوقدر.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №35، 7-13 ب.

قازاق اوروغلاری حقنده

مەن یەنه زکی ولیدی بیکنڭ «بوکونگی تورکستان» دیگەن کتابی اوستنده سویلەب اوتمەکچیمەن. بو کتاب بلەن نه قادار کوب تانیشماڭز اوندا او قادار کوب یاڭلیشلقلار وه حقیقتنی أوزگەرتمەلەر (تحریفلەر) اوچراتاسز. بعضی بر خصوصلاردا زکی بیك اوزینڭ کیفسزلگی وه آیریم کیمسەلەرگه قارشو شخصی مناسباتی تأثیری آستندا توغرودان توغرو اویدورادر وه حقیقتلارنی اوزیگه یارارلق بر توسکه بویایدر. مثلا: «خوقند مختاریتی» حقنده او بو روشده حرکتده بولوندی. دیگر خصوصلاردا او، حقیقتنی اوز رولینی آلغا سورمەك وه اهمیتلی قیلیب کورسه تمەك اوچون بوزادر. مثلا: تورکستاندا تورکستانلیلار وه روسلار اوچون آیریم بلدیه أدارەلەری تشکیلی حقندەغی «مالیتسکی پروژه سی»نڭ کیچمەی قالووینی تفسیری بو جنسده ندر (کتابینڭ 334 نچی صحیفه سیغا باقیلسین). باشقا ئوزگەرتمەلەری ایسه زکی بیکنڭ ساده چه حقیقتنی بیلمه- گەنلگندەن وه یاخود اونی تیکشیرونی به جەره آلماغانیدان کیلیب چیققان. علی خان بوکەی خان وه بختی جان قاراتای اوغلینڭ 1916 نچی ییل وقعەسندەگی روللارینی آڭلاتیشی بوڭا بر مثالدر (کتابینڭ 321 نچی بیتیگه باقیلسین). زکی ولیدی بیکنڭ «خوقند مختاریتی» حقندەغی تحریفلەری وه بو مسئلەگه دائر مدافعه ایتوب بولمایدرغان وضعیتینی K.A. امضالی

بریسی واسطەسیلە استانبولدە چیقادرغان «آتسز مجموعە»دە قای اصولدە «مدافعە» ایتدیگی توغروسندا «یاش تورکستان»نڭ 25-27 ، 31 وە 32 نچی سانلارندا یازوب اوتدوم. «ماللیتسکی پروژەسی» هەمدە علی خان بوکەی خان وە بختی جان قاراتای اوغلی نڭ 1916 نچی ییل وقعەسندەگی روللاری خصوصندەغی تحریفلەری حقندە ایسە باشقا بر فرصتدە یازارمەن. فقط ایمدلك شونی ئە یتوب اوتووم کیرەک، کە علی خان بوکەی خاننڭ ملی ساحەدەگی فعالیتی وە روس چارلغی آگەنتی بختی جان قاراتای اوغلینڭ ایشلەری بلەن تانیش بولغان هەر بر انسان، زکی بیکنڭ علی خان بوکەی خاننی آزقالا بر دوشمان وە حقیقی خائن بختی جان قاراتای اوغلینی ایسە قازاق خلقی منافعینڭ مدافعەچیسی قیلیب کورسەتمەک تشبثیگە قارشو اوز حدتینی ساقلایا آلمایدر وە ساقلاماسلغی لازمدردا.

بو دفعە دە زکی بیکنڭ (تحریفی ایمەس!) بر علمی یاڭلیشلغی حقندە سویلەمە کچی مەن.

نظردە توتقان نەرسەم، زکی بیکنڭ قازاق اوروغلاری توغروسندا یازغانلاریدر. زکی بیك بو ساحەدە بر درجەگە قادار مستقللق کورسەتەر وە قازاقلارنڭ اوروغ تقسیماتی حقندە غایت آز معلوماتغا ایگە بولغان روس مستشرقلاری وە ئەتنوغرافلارینڭ یاڭلیش اصوللارینی تعقیب ایتیشدەن اوزینی ساقلایا بیلیر دیب اویلاماق ممکن ایدی. روس ئەتنوغرافلارینڭ بو مسئلەگە دائر اثرلەریلە بر آز تانیشلغم بار وە اونڭچون دە سویلەشم کیرەک کە اونلارنڭ همەسی دە – رادلوف، کرافت، آریستوف وە باشقالاری – قازاقلاردا اوروغ تقسیماتی مسئلە سیگە یاڭلیش وە غیر علمی بر صورتدە یاناشقانلار، جملەسی دە عینی علمی خطالارنی ایشلەگەنلەر. روس ئەتنوغرافلاری قازاق اوروغ تقسیماتینڭ علمی تصنیفی (قلاسسیفیقاسیونی) بلەن مشغول بولو ییریگە، یالغز اوروغ، آریس وە بووونلارنڭ اسملەرینی ترتیبسز صورتدە قید ایتمەکلە گنە آوارە بولورلار ایدی. قازاق اوروغ تقسیماتی حقندە ایڭ تولوق اثر یازغان آریستوف، غرودیگوف وە

كرافت – چارلق زمانندا يوقارى مأمورلك اورونلارنى اشغال ايتكەن آداملار ايدى[1]، اونلار اوز «علمى تصنيف»لارينى بالخاصه اوز امرلەرى بوينچه بيرلى مأمورلەر طرفندان توپلانوب كتيريلگەن خبرلارغا اساسلانوب توزارلاردى. آوول وه اولوس باشلوقلارينڭ يوقارى أدارەنڭ آنكه تلارينى قاى ترتيبده تولدورغانلقلارينى بز ياخشى غنه بيلەمز... بونڭ نتيجه -سنده بوتونلاى قارما قاريشيقلق حاصل بولمشدر. قازاق اوروغلارينڭ اولوغلق درجەسى (قدم) ترتيبى بوزولمش وه كيچيك بووونلار ايڭ يوقارى آريس، حتى اوروغ بولوملارى ايله بر درجەده كورسەتيلمشدر. باشقاچا قيليب ئەيتكەنده سيستەم بوزولمشدر. سيستەم بولماغان بر بيرده ايسه علمدەن بحث ايتله بيلمەيدر.

حالبوكه زكى بيك روس مؤلفلەريگه قاراغاندا داها مساعد بر وضعيتده ايدى: او، قازاق اوروغ وه آريسلارينڭ سلسله نامەسى (شجرەسى) ايله اوز باشيغا مشغول بولا آلوردى. لكن او بونى ايشلەمەسدەن، «علمى» اثرنده اوزندان اولگى روس ئه تنو-غرافلارينڭ يازديقلارينى كور-كوريگه تكرارلايدر. زكى بيك روس خطالارينى يالغز سيستەمده ايمەس، حتى بعضى آريس اسملەرينڭ يازيليش وه تلفظنده ده تكرار قيلادر. بوندان 20 ييل ايلگەرى قازاق اوروغلارى حقنده اثر يازغان بر يورتداشمزده عينى ياڭليشلقلارنى اوتقوزغان ايدى. فقط او كيشى نه عالم وه نه ده پروفه سور ايدى. اگر مەن زكى بيكنڭ تركستاندا بولغانلغينى وه تركستاننى ياخشى غنه تانيدرغانلغينى آنيق بيلمه- سەيدم، قيچاقلارنڭ آريس تقسيماتى حقنده يازديقلارندان، اونڭ هيچ بر زمان تركستان توپراغيغا آياق باسماغانينى سويله شم لازم كيلەر ايدى.

مثال اوچون زكى بيكنڭ اوز كتابينڭ 36 نچى بيتنده «اورتا يوز»نى اوروغلارغا وه 37 نچى بيتده قيچاقلارنى آريسلارغا بولووينى آلامەن. زكى بيك،

[1] آريستوف – ييدى سو ولايتى حربى واليسى اورونباسارى؛ غرووديكوف – سيردريا حربى واليسى؛ كرافت – تورغاى ولايتى مشاورى ايدى.

қазақлар арасында сөзтіркесдерден қос ретінде, яғни екі сөзден құралған тіркес ретінде қолданылады. Мысалы: *ауыл-аймақ, ел-жұрт, ата-баба, ата-мекен, ата-қоныс, ата-дәстүр, ата-салт, ата-жол, ата-кәсіп, ата-мұра, ата-қазына, ата-қонақ, ата-қыстау, ата-жұрт, ата-қоныс, ата-мекен

قپچاقلارنی ایسه زکی بیك توبه ندەگی 4 آریس غا بولادر: کوك مورون، کولدەنەگ، بوچای، قارا بالق.

بو توغرو ایمەس. قپچاقلار 4 ایمەس، 5 آریسدان عبارت بولوب توبه نده گیچه در: بولتوگ (Bultung)، تورو (Toru)، قارا بالق، اوزون وه کولدەنەگ. بونلارنی آریسلارنگ قدم ترتیبی ایله یازماقدامەن. أوزم بالذات «تورو» («تورو آیغیر» یاخود «ئەر تورو» دیب ده ئەیتەدرلەر) آریسیغا منسوب بر کیشی بولغانم اوچون اونگ تقسیماتی دا باشقالاردان کوره مەنگه داها یاخشی معلومدر؛ اونگچون ده بو ییرده کتیرمه کدەمەن. «تورو» آریسی: «کوك مورون»، «شاشتی»، «قیی تابا» (Kîytaba)، «تویوشکه» (Tüyüşke) اسملەرنده 4 سالادان، «شاشتی» سالاسی: «بوچای» (Boçay)، «شاغر»، «شه گیر»، «حیدر غازی»، «بای ساری» وه «قوتوم» دیگەن 7 بووندان متشکلدر. «بوچای» بووونی ده یەنه: «جلقی آیدار» (Cılkıaydar)، «جاناى»، «توق قوجا» (توق خواجه)، کوبەس (Köbes) وه «ساری» تارماقلاریغا آیریلادر. «جاناى» مەنگ 6 نچی بابامدر.

کوردیگگز وجهله، زکی بیکنگ قپچاق آریسلارینی ساناوی نتیجه سنده «بولتوگ»، «تورو»، «اوزون» کەبی ایگ بویوك آریسلار قاتاردان توشوب قالغان دا، «تورو»نگ بر سالاسی بولغان «کوك مورون»، حتی «تورو»دان سوگ ایکنچی بووون سانالغان «بوچای» بویوك آریسلار ییرینی آلغانلار. بو، یالغز علمی سیسته ماتیکنگ طلبیغا خلاف غنه ایمەس، حتی زکی بیکنگ اوز یازدیقلارینی قطعیاً بیلمه گەنینی وه آگلاماغانینی کورسەتەدر. باقگز، زکی بیك قپچاقلارنی قای تامانلارغا ییرله شتره در: اوی، توبول، تورغای ییلغالاریغا... تورکستاندا سردریا بوینده قپچاقلار یاشامایدرلارمی؟ البته یاشایدرلار؛ هەمده کلی مقدارده. «قیزیل اوردا»دان تا «تومەن آریق»غا قادار، سردریانگ هەر ایکی بوینده کوپنچه قپچاقلار یاشایدرلار.

زکی بیکنگ قپچاقلارنگ آریس تقسیماتی حقندەغی یاگلیشلاری مناسبتیله کتیرمەک ایسته دیگم ایرادم بوندان عبارت.

«اولو یوز» وه «کیچی یوز»لەرنڭ اوروغ وه آریسلارغا بولونووی بحثی ده بونڭدای یاڭلشلارله تولغان. یوقاریدا زکی بیکنڭ روس یازوچیلاری ایزیله کیتدیگینی وه بعض قازاق آریسلارینی آتاماقدا عینی روس خطالارینی تکرار ایتدیگنی سویلەمشدم. بو خصوصده بو ییرده بر گنه مثال کورسەتوب اوتەین. نایمان آریسلاری قاتارندا زکی بیك «توکبولات» دیب یازادر. روسچه ده بزنڭ «ق» حرفیمزغا مقابل حرف بولماغانی سببلی روسلار بو اسمنی «توك بولات» شکلنده یازادرلار. بونڭ توغرو شکلینڭ تورکچه مزده «توك بولات» ایمەس، «توق بولات» ایکەنینی بیلمەسدەن زکی بیك ده عینی روس خطاسینی تکرار ایتەیاتیر.

روسلارنڭ بو یاڭلیشلاری، اونلارنڭ قازاق اوروغ تقسیماتینی بیلمه گه نلەرندەن وه بو مسئله گه توغرو یاناشماغانلقلارندان کیلیب چیقادر. مثلا: بزنڭ «جانای» آریسمزدان بولغان بر کیشی، یورگەن ییریگه کوره، اوزینی هەم «اورتا یوز»، هەم «قپچاق» هەم «تورو» هەم «شاشتی» هەم «بوچای» دیب آتایا بیلەدر... اورال غا کیلیب چیقغان بر «جانای»: «قای اورغدانسڭ؟ سوراغیغا «اورتا یوز» دیدر. چونکه اورالدا «اورتا یوز»گه منسوب قازاقلار اوتورمایدرلار. عینی «جانای»، کوپینچه قونغراتلارنڭ یاشادیغی یەڭی قورغاندا اوزینی – «قپچاق»، تورغای ولایتنده – «تورو»، چییەلی ده وه جوله کده – «شاشتی»، تار توغایدا – «بوچای»مین دیب آتایدر. «جانای» دیب او اوزینی یالغز ساری-چیغاناقدا بیچەنلك وه ایکین ییرلەرینی بیلگیلەمەك زمانندا غنه آتایدر. بو مسئلەنی بر آزدا قولای بر مثال بلەن اڭلاتاین. استانبولده، قاسم پاشادا ده یرابیك کوچەسنده بر نیچه تورکنی چاقیریڭز. فرضاً اونلاردان بری عینی کوچەدەن، 2 نچیسی استانبولنڭ بایزید محله سندەن، 3 نچیسی ایسکی شهردەن، 4 نچیسی ده بولغارستاننڭ رازغراد شهرنده ندر. اونلارنڭ قای ییردەن ایکەنلکلەرینی سوراساڭز البته برنچیسی ده یرابیك کوچەسینی آتایدر، 2 نچیسی بایزید دا یاشایدرغانلغینی، 3 نچیسی أسکی شهردەن ایکەنلگینی

سویله یدر؛ 4 نچیسی ده بولغارستاندان ایکه‌نلگینی بیلدیرەدر. بوندان تورکیه‌نگ «ده یرابیك»، «بایزید»، «أسکی شهر» وه «رازغراد» دیگەن شهرله رینگ لیسته سی توزوله بیلیرمی؟ بو ممکن ایمه س.

روس ئه‌تنوغرافلاری دا طبقی بونگ که‌بی بزنگ کولدوروچی خطالار ایشله یدرلەر. اونلارنگ عینی یاڭلیشلارینی زکی بیك ده تکرار ایته‌در. بو ایسه آرتق کولورلك بر حال ایمەس، اویات بر نەرسەدر.

زکی بیکنگ استانبول دار الفنونده تورك تاریخی کورسوسینی اشغال ایتکەن بر آدام بولووی وه اونی بزنگ تاریخمزنگ معتبر بیلگیچی دیب حساب ایتولەری بو اویاتلقنگ درجەسینی برآزدا آرتیرادر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №35، 16-23 ب.

AU TURKESTAN

Sur le chemin de fer d'Asie centrale

Nous empruntons au journal d'Achkhabad *Tourkmenskaïa Iskra* du 11 octobre, l'information suivante, concernant la situation sur le chemin de fer d'Asie centrale, la plus grande voie ferrée du Turkestan :

« La basse qualité technique des ouvriers du chemin de fer d'Asie centrale a eu pour résultat de placer cette ligne au premier ragn en U.R.S.S. pour le nombre d'accidents, d'irrégularités, de lacunes dans son exploitation. D'un examen des connaissances techniques propres aux ouvriers de la première catégorie, il ressort que lesdites connaissances sont exceptionnellement défaforables. Il est établi que 40% *des ouvriers ignorent les règles fondamentales de la technique*, qu'au service de la traction, 75% des travailleurs font un travail qui ne donne point satisfaction; il en est de même dans les services de la voie où ce chiffre s'exprime par 48%, et pour l'exploitation 50%; au service des constructions, il est de 100%. Cet ensemble constitue une moyenne d'ignorants en technique de 62%.

Du fait de cette ignorance technique, les chefs de gare d'Arys, de Merv et de Karchi ont été congédiés; ont été également congédiés : onze réviseurs et chefs d'équipe.

Il convient de signaler que les stations d'Arys, de Merv, de Karchi, dont les chefs ont été congédiés pour *ignorance technique*, sont des gares importantes. Arys, par exemple, se trouve au croisement des grandes lignes Turkestan-Sibérie et Asie centrale. De la gare de Merv se détache la bifurcation sur Kouchk et de Karchi celle de Kerki. Si donc des gens ignorants en technique occupaient des postes de cette importance, que penser des simples chefs de station en fait de connaissances techniques.

Pour 17,5 kil. de coton

Le journal *Solsialdi Kazakstan* (24-10) signale que deux femmes des Keless, près de Tachkent, les nommées Danabek et Kodoulkerim, ont été condamnées respectivement à deux années et à dix-huit mois de prison pour avoir dissimulé en tout et pour tout 17,5 kil. de coton. Avec le système des kolkhoz soviétiques, la population du Turkestan est privée de la possibilité de disposer, ne serait-ce que d'une partie de la laine que les femmes Kazak-Kirghizes utilisent pour ouater les vêtements et couvertures en hiver. Cette circonstance les a amenées à remplacer la laine par du coton; mais il se trouve que le coton aussi est collectivisé. Voilà pourquoi, pour avoir « volé » du coton de l'Etat ces deux femmes Kaza -Kirghizes, pauvres de condition, ont été emprisonnées. Pendant ce temps leurs enfants, manquant de vêtements chauds, subissent les rigueurs du froid.

De l'impossibilité malgré tout de récolter le coton

Au mois d'octobre, le Turkestan devait, exceptionnellement, livrer 75% de la récolte de cette année. Les chiffres officiels fournis par le journal *Pravda Vostoka*, du 30 octobre, montrent que ce plan est loin d'être rempli. C'est ainsi que l'Uzbekistan n'a livré que 51,9 de récolte; le Turkménistan en a livré 44,5%; le Kirghizistan, 47%; le Karakalpakstan, 47,4%, et le Tadjikstan, 39%.

Les plus retardataires sont les sovkhoz. A l'exception du Kazakstan, les sovkhoz du Turkestan devaient préparer et livrer, cette année, 39.300 tonnes de coton. Or, il n'a été préparé que 12.144 tonnes; les sovkhoz d'Uzbekistan n'ont préparé que 17.784 tonnes (32,7 %) au lieu des 33.000 prévues; les sovkhoz du Turkmenistan en ont préparé 660 au lieu des 2.200 prévues; les sovkhoz du Tadjikstan 166 au lieu des 2.500 prévues; les sovkhoz du Kirghizistan n'en ont préparée que 30 %, et les sovkhoz du Karakalpakstan 40%.

Telle est la réponse du Turkestan à la culture obligatoire du coton imposée par le pouvoir soviétique.

Dans les partis communistes du Turkestan

D'après les chiffres officiels, le nombre des membres inscrits dans les organisations du parti en Asie centrale, c'est-à-dire en Uzbekistan, Turkménistan, Tadjikstan, Kirghizistan et Karakalpakstan, s'élève à 127.000 dont 68.134 stagiaires (plus de la moitié). La presse soviétique souligne la présence parmi ces membres d'un grand nombre d'*illettrés, ne sachant ni lire ni écrire*. Parmi les stagiaires on en compte 27.093, c'est-à-dire 22,3%. Le Karakalpakstan en compte 45,8%. L'Uzbekistan en compte le moins, bien que les lettrés ne soient pas nombreux non plus. Dans 14 organisations de rayon le nombre d'illettrés varie entre 40 et 60%; dans trois rayons ce nombre varie entre 60 et 80%. (*Pravda Vostoka* du 1er novembre).

Au Karakstan le nombre de membres inscrits dans les organisations du parti s'élève à 91.736 dont 51.143 stagiaires. Les Kazaks, membres ou stagiaires dans le parti, constituent les 51,5 %.Ici encore, on compte un grand nombre d'illettrés.

Un examen plus approfondi des chiffres et de la répartition « géographique » des gens du parti au Turkestan, montre en toute évidence que le rôle dirigeant dans les organisations du parti, conséquemment de toute la politique soviétique du Turkestan continue à rester, en dépit des déclarations verbales des bolcheviks moscovites, dans la main des Russes.

Opinion bolcheviste sur les journaux turks

Les bolcheviks toujours prêts à parler de l'amitié qui les lie à la Turquie actuelle ne laissent passer aucune occasion de médire de ce pays qu'ils représentent aux yeux des habitants du Turkestan sous des couleurs peu attrayantes. Voici du reste l'opinion émise par la *Pravda Vostoka*, journal de Tachkent, sur les journaux turcs :

« En Perse, en Turquie, en Afghanistan paraissent des journaux, soit de caractère religieux publiant des choses sur lesquelles discutaient il y a quelque mille ans des ulémas de la Mecque ou de Médine, soit des feuilles qui ont adopté les côtés les plus négativement odieux de la presse jaune bourgeoise. La *presse turque* peut, à ce sujet, servir d'exemple, attendu qu'elle reproduit abondamment les beautés européennes et mondiales plus ou moins nues, qu'elle publie de multiples aventures et des romans pornographiques. » (*Pravda Vostoka* du 30 octobre).

Prométhée. Paris. 1932. № 73. pp. 24-25

О ВОССТАНИЯХ В ТУРКЕСТАНЕ

Краткие сведения о восстаниях в Туркестане, имевших целью освобождение страны из-под власти России, были в свое время даны на страницах «ЯШ ТУРКЕСТАНА», в №№ 15,16 и 17 (февраль, март и апрель 1931 г.). И мне остается только повторить их здесь.

Предварительно нужно сказать, что завоевание Туркестана Россией, начавшись еще в конце первой трети XVIII столетия (при Анне Иоанновне), завершилось в восьмидесятых годах XIX столетия. Первым этапом завоевания была часть нынешнего Казахстана и последним нынешний Туркменстан. Весь этот длительный период завоевания был полон восстаний. Было время, когда значительная часть покоренного Казахстана отложилась от России при хане Абылае, который, заручившись «дружбой и покровительством» Китая, имел в виду окончательное отвоевание самостоятельности подвластной ему Средней Орды и за нею всей территории заселения казак – киргизов. Русское правительство увидело опасность для себя в существовании ханской власти, хотя бы в виде ханов, утверждаемых в своем высоком достоинстве Московским Двором и им же хорошо оплачиваемых. При Московском Дворе находился один из сыновей хана (по русскому выбору) в виде заложника – «аманат» (в обеспечении верности казахского хана России). Однако, эта мера не давала ожидавшихся результатов, степь продолжала волноваться. Хан, бессильный приостановить народное волнение, терял авторитет в глазах своего покровителя – русского Двора, который (уже с 1785 г.) начинает вводить новую систему управления. Не без содействия русского правительства в покоренной тогда части Казахстана (в Малой Орде) начинается борьба главарей казахских родов с ханом Нурали (старший сын первого признавшего над собою власть и покровительство России хана Абул–Хаира). Во главе антиханского движения становится Срым-Батыр. В 1792 году Срым-Батыр объявляет себя в состоянии войны с Россией. Не будет исторической неправдой, если признать в этом Срым-Батыре родоначальника современных туркестанских басмачей …

В 1824 году русское правительство уничтожает ханскую власть и вводит в степи так называемое «СТЕПНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ», в выработке которого принимал главнейшее участие известный русский государственный деятель Сперанский. С этого времени волнения в

степи становятся непрерывным явлением. Первый открытый «бунт», т.е. борьба против одностороннего, с нарушением взятого на себя договором обязательства, упразднения власти ханов заявляет Касым-Хан, который объявляет акт русского правительства незаконным. Со смертью Касым-Хана, одной из самых выдающихся личностей степного Туркестана, дело борьбы против России переходит в руки его достойного сына КЕНЕСАРЫ, который открыл борьбу против России в 1838 году. В 1843 году Кенесары посылает обращение ко всем «биям»[1] казахским об объединении усилий всех в борьбе против России. Против Кенесары снаряжаются отряды. Кочующая степь оказывается не в состоянии вести успешно борьбу против регулярной русской армии. Кенесары уходит с десятками тысяч «юрт» на р. Чу, где позднее погибает от рук предателей – убийц.

После восстания Кенесары наиболее важным моментом борьбы против России надо считать восстание, организованное под руководством Джан-Ходжа-Батыра в 1856 году в районе нынешнего Кзыл-Ордынского (до революции – Перовск – Акмечеть) уезда. Борьба Джан-Ходжи продолжалась довольно продолжительное время. В 1860 году Джан-Ходжа был убит перешедшим на русскую сторону Ермухаммедом Касымовым, одним из потомков ханов Малой Орды.

В 1870–1873 годы отмечены восстанием племени «Адай» в районе нынешнего Мангышлакского п.о. (на Каспийском море).

1868 год. Едва русские утвердились в Самарканде, как вспыхнуло сильнейшее восстание, подавленное с непередаваемой жестокостью.

Хочу прибавить сюда одну характерную деталь. Восстание в Самарканде было организовано и руководилось Шахризябским беком (самостоятельным владетелем) Джурабеком. Этот последний спасся бегством, но был предан России Кокандским ханом Худояр-Ханом. Джурабек затем перешел на русскую службу, вел в рядах русской армии борьбу против этого самого Худояр-Хана и за храбрость был награжден военными крестами. Получив чин русского генерала, Джурабек жил в Ташкенте и считался русскими «самым искренним

[1] «Бий» – это главари казахских племен, имевшие над своими сородичами огромную власть. «Бии» избирали ханов на престол. В истории казак-киргизского народа «бии» играли роль, аналогичную почти роли польских «шляхтичей».

другом России». Но в народе к нему сохранилось чувство вражды за «измену», и в 1901 году Джурабек был зарезан в своем доме в Ташкенте. Убийца (или убийцы) не был (не были) найден (найдены), и русское правительство ограничилось заявлением, что убийство генерала Джурабека есть, вероятно, акт родовой мести …

1871 г. В Фергане, только что присоединенной к России, начинается открытая борьба против унизительного договора 1868 г. Кокандский хан непопулярен в народе. Народные силы собираются вокруг Автобачи Абдурахман-Бека, который начинает войну против России, под флагом освобождения мусульман из-под власти неверных русских, 6.VIII. 1875 г. Утвердившись уже в Ташкенте, Самарканде и др. крупных центрах Туркестана, русские довольно легко справляются с повстанцами. В 1876 году ферганское восстание Автобачи Абдурахман-Бека подавляется.

С этой даты - 1876 г. - в Туркестане в течение долгого времени крупных восстаний нет. В восьмидесятых годах русские завоевывают, после ожесточенных боевых действий, после ряда поражений, нанесенных им туркменами, нынешний Туркменстан.

Над Туркестаном учреждается военное управление. Под покровом внешнего затишья идет внутренне брожение, которое разразилось знаменитым АНДИЖАНСКИМ ВОССТАНИЕМ в 1898 году. Во главе движения стоял ишан, известный в народе под кличкой «Дукчи-Ишан».

Андижанское восстание было последним из многочисленной серии восстаний царского периода. Оно вызвало во всем Туркестане сильнейший отклик.

Народ сочувствует восстанию, но открытого проявления этого чувства не заметно. Русское правительство подавляет восстание с неслыханной жестокостью, сопровождавшеюся с унизительными для народа действиями. Земли и строения по пути движения Ишана от своей постоянной резиденции до Андижана конфискуются, кишлаки (селения) разрушаются. Здесь туркестанцам запрещено владеть имуществом и жить. Все переходит в руки русских крестьян. В стране учреждается «чрезвычайная охрана», которая держится до 1916 года, когда она заменена, после ВОССТАНИЙ 1916 года, «военным положением».

1916 год – это самый страшный год русского владычества над Туркестаном. Ни одно из предыдущих восстаний, даже восстание

Кенесары (см. об этом выше), не может сравниться в серьезности с ВОССТАНИЕМ 1916 года. Буквально весь Туркестан был объят пламенем восстания. Восстание 1916 года возникло внезапно, без агитации, без предварительной подготовки. Внутренняя вражда народа к России и к ее режиму вспыхнула сразу, как порох от прикосновения к нему спички, под влиянием высочайшего повеления от 25. VI. 1916 г, которым императорское правительство объявило мобилизацию всего туркестанского населения на так называемые военные работы на фронте и в тылу армии в возрасте от 19 до 43 лет …

Революция 1917 года застала Туркестан еще в состоянии восстания (Еды – Су – б. Семиречье, почти вся степная часть еще не слагала оружия). Едва утихло восстание, как установилась советская диктатура, повлекшая за собою БАСМАЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ, не улегшееся окончательно и по сие время.

В этой краткой записке я остановился лишь на восстаниях крупного значения, имевших девизом освобождение страны от России. Мелких восстаний, тоже выражавших борьбу народа против России, не счесть.

1932. 16 ноября.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп. 2. Д. 135. Лл. 20-23.

مانجو- گو

(Man-Tch□ou-Kouo)

مانجوریادا یاپونیا ایله خیتای آراسندا 1931 نچی ییلنگ سه‌نتابر آیندا باشلانغان وه مانجوریا استقلالیتینگ اعلانیله نتیجه‌له‌نگه‌ن محاربه یه‌گی بر دوره‌گه کیردی. شو سه‌نتابرنگ 15 نده یاپونیا مانجو-گونی (مانجوریا دولتینی) رسماً تانیدی وه اونگله دوستلق وه اتفاق معاهده‌سی باغلادی. یاپونیانگ بو خط حرکتنده‌ن همه ناراضی. خیتای، طبیعی اولاراق، یاپونیانگ بو حرکتیگه قارشو پروته‌ست بیان ایتدی. شمالی آمریقا برله شیك دولتله‌ری آچیقدان آچیق ناراضیدرلار؛ آوروپا دولتله‌ری ده یاپونیانگ مانجوریا سیاستنده‌ن ناراضیلقلارینی یاشیرا آلمای تورمدرله‌ر. ساویت مطبوعاتی ایسه یاپونیا ایمپه‌ریالیزمنده‌ن فریاد قیلماقدا. مهاجر

روسلارنڭ دەموقراتيك غروپلارى دا ياپونياغا قارشو «هجوم» ايتمەكدەلەر. روس مهاجرلارينڭ بويوك بر قسمى ياپونيانڭ بو سياستندەن، گويا ياپونيا روسيه توپراغينڭ بر قسمينى تارتوب آلمش كەبو سيڭرلەنمەكدەدر. روسلارنڭ، اوز حكومتلەرينڭ خيتايغا قارشو قاندای سياست يوروتكەنلگينى بو درجه اونوتولارى شايان حيرت در! خيتاى مملكتيگه آغر پنچەسينى برنچى دفعه اولاراق باسقان اجنبى مملكت – روسيه بولغان ايدى. روسيه ختايدان مانغوليانى، آزقالا، بوتونلاى تارتوب آلغان ايدى. اگرده روسيەنڭ موفقيتسزلغيله نتيجەلەنگەن 05-1904 نچى ييلغى روس-ياپون محاربەسى بولماسايدى روسيه مانجوريانى دا تارتوب آلار ايدى. ايندى ايسه مهاجر روسلار بردەن ختاى دوستى بولوب كورونوب قالديلار. اصل مسئله، طبيعى، ختاى منفعتينڭ روسلار اوچون قيمتلى ايكەنلگنده وه مانجوريانڭ ختاى قول آستندا قالووينى ايسته گه نلكلەرنده ايمه س، بلكه مانجوريادا آرتق روس ايمپەريااليزميگه نهايت بيريلوونده وه ييرده ياپونيا سياسى نفوذينڭ آرتوب كيته ياتقانندادر.

بز مانجوريادا غى ياپون-ختاى سوغوشى حقنده برنيچه تاپقير يازار كەن بو سوغوشقا عائد بيلگيلى بر نقطۀ نظر بيان قيلماسدان يالغز ختاينڭ بو قطعەسنده يوز بيرگەن وقعەلەرنى بيطرف بر صورتده آڭلاتماقغا تريشقان ايدك. «ياش توركستان»نڭ كيله چەك سانلارندا بز اوقوچيلاريمزنى ختاى مملكتينڭ اجنبى دولتلەر تامانيدان پارچا- پارچا ايگەللەنووينڭ قايغولى تاريخچاسى وه مانجوريا مسئلەسينڭ تاريخيله قيسقاچا تانيشتر-ماقغا تريشامز.

حاضرچالق بز مانجو-گوغا قاراش نقطەمزنى بيلديريب اوتەمز. بوراده نقطۀ نظريمزنڭ نه ختاينڭ، نه ده ياپونيانڭ سياستيگه قطعياً تأثيرى بولمايدرغانلغينى سويلەب اوتوروش آرتقچادر. لكن، بونڭدەك مسئلەلەرگه قارشو بزنڭ بيلگيلى بر نقطۀ نظريمز بو لووى كيرەك.

مانجوريا مسئله‌سنده وه مانجو-گونڭ قورولوشى حقنده بر فكر بيان ايته‌ركه‌ن بز تورکستانليلارنڭ مه نه شو اساسى حاللارنى مطالعه قيلوويمز لازم: عجبا مانجوريا، ختاى ملى توپراغينڭ آيريلماس بر پارچاسيميدر؟ يوقسا او ختاى بله‌ن يالغز دولت أدارەسى برلگى جهتندەن گنه باغلانغان اوز باشيغا آيريم بر ملى أولكه ميدر؟ مانجو خلقى ختايلاردان باشقا بر خلقميدر وه بو خلق كتله‌سنده، ياخود اوڭا رهبرلك قيليب تورغان ملى منور زمرەسنده ختاى قول آستندان ملى قورتولوش حركتى بارميدر؟

مانجوريا مسئله سنده بزنى باشقا تورلو هيچ بر فكر قيزيقترمايدر. اگر مانجوريا آيريم بر ملى أولكه وه مانجولاردا ختايلاردان باشقا بر خلق بولوب دا، ختاى مملكتى وه ختايلار بله ن – مثلا اوقراينا، قافقاس، تورکستان وه باشقا غير روس أولكه‌لەرنڭ روسيه بله‌ن برله شتريلگه نى وه بختسزلقغا قارشو هه لى هەم برله‌شتريلگه‌ن حالدا قالا كيلمه‌كده بولغانى كه‌بى – يالغز دولت أداره برلگى جهتندەن باغلانغان بولسالار بزنڭ سيمپاتيمز البته مانجو-گو تامانندا بولادر وه بولماليدر.

ياپونيانڭ مانجوريا مسئله‌سنده توتقان سياستيگه كيلگونچه – آچيق سويله‌يلك – اوزيمزده قايسى بر دولت بولسا بولسون، روسيه بويونتوروغندان ملى قورتولوشمز اوچون بزگه ياردەم قولينى اوزاتقانى تقديرده اونى قبول ايتمه‌سمى ايدك؟

البته قبول ايته‌ردك.

تورکستان ملى حركتى تاريخيدا أجنبى دولتله‌ردەن ياردەم سوراماقدان عبارت بوندای بر وقعه بولوب دا اوتكه‌ن: بزنڭ ايسكى ملى تشكيلاتمز آوروپا دولتله‌ريگه مراجعت قيليب يورتمزنى اسارت آستيغا آلغانلاردان قوتقارو حركتمزده بزگه ياردەم بيروله‌رينى اوتونگه‌ن ايدى. بو مراجعت، ايسكى تشكيلاتمزنڭ رئيسى چوقای اوغلى مصطفى بيك تامانيدان وهرسای قونفرەسيغا بيريلگه‌ن راديئو-تلغرامدان عبارتدر («ياش تورکستان»نڭ 32 نچى سانيغا باقيلسين). لكن تورکستان اوچون نه

اوڭا ياردەم بيريشگه قادر ياقين بر قومشو، نه ده اونڭ ملى قورتولوشى بلەن قيزيققان اوزاق بر «دوست» تاپيلا آلدى.

مانجوريا مسئلەسى اوستندەگى محاربه هەلى هەم بيتمەگەن. ياپونيا-مانجوريا اتفاقينڭ باغلانووى بلەن منفعتى خللدار بولغان دولتلەرنڭ بارچاسى دا غيميللاشيب وه بردەن برگه ختاى توپراغينڭ قول تاقيزيلماسلغندان بحث ايتيب قالدى. دقت بلەن باقيلديغى زمان اصل مسئله نڭ ختاى حاكميت حقى وه اونڭ توپراغينڭ قول تاقيزيلماسلغى اوستنده ايمەس، ختاى دوستلارينڭ اوز خصوصى منفعتلەرى اوستنده ايكەنلگى كورونه در.

فى الحقيقه، روسيه 1912 نچى ييلدا بوتون دونيا كوز آلدندا ختايدان مانغوليانى آيريب آلوب اونڭله «دوستلق معاهدەسى» باغلاديغى وه بو ختاى أولكەسينى اوز مستملكەسى حاليغا ئەيلەنتردیگى زمان نيچين بوتون دونيا بر تاووش دا چيقارمادى؟ مگر ساويت حكومتى ختاينڭ بو توپراغينى «مستقل مونغوليا خلق جمهوريتى» پردەسى آستندا بالفعل ايگەللەب آلماغانمى ايمش؟

مانجوريا، ايسكى ختاى دولتنده اوزيگه مخصوص بر اورون توتار ايدى. او قطعه غا، ختاى ايمپەراتورلارينڭ نشئت ايتديگى «مانجو» خانەدانينڭ خصوصى ملكى كەبى باقيلار ايدى.

بوندان بر نيچه ييل اول مانجوريا مختار حكومتى باشلوغى بولغان چان-سو-لين، مستقل بر مملكت حكمدارى صفتيله مانجوريا تامانيدان 1924 نچى ييلدا ساويت حكومتى بلەن معاهده باغلاديغى زمان نيچين هيچ بر دولت – او جملەدەن ختاى مركزى حكومتى – هيچ بر پروتەست بيان قيلمادى؟ مگر او زمان ختاى حاكميت حقى غا ضربه اورلماغانمى ايدى؟

مسئله، يوقاريدا ديديكمز كەبى، ختاى حقينڭ مدافعەسى اوستنده ايمەس، بلكه هەر دولتنڭ اوز خصوصى منفعتينى كوزەتمەسندەدر.

مانجوریا پەک بای بر أولکه در. بونڭ اوستیگه ساری دەڭز وه یاپون دەڭیزلەریگه یاقین بولغان جغرافی وضعیتی ده اونی «اوزاق شرق مسئلەسی»نده داها نازیك بر «سانجیقلی نقطه»غا ئه یلەنترمەکدەدر.

بو ییرده بالخاصه برلەشیك شمالی آمریقا دولتلەری وه روسیه اوچون ایڭ قورقولو رقیب بولغان یاپونیا تأثیرینڭ آرتماسی دا مانجوریا مسئله سینی قییناشترماقدادر.

حقیقتده حاضرغی دیپلوماتیك محاربه، ختای دوستلارندان هیچ بریسینڭ اهمیت بیرمەدیگی ختای حاکمیت حقی اوچون ایمەس، بلکه بو قطعه ده یاپونیانڭ کوچه یوویگه قارشو یوروتولمه کده در.

ختاینڭ حقیغا حرمت وه ختای توپراغینڭ قول تاقیزیلماسلغی دیگەن نەرسه لەر بوتونلای باشقا مقصدلارنی أورتمەک اوچون قوللانوب تورغان بهانەلەردر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №35، 35-39 ب.

1932 25 □X / 7 □XI 1917

بولشەویك دیکتاتوراسینڭ 15 ییللغی مناسبتیله

7-نچی نویابرده بولشەویك دیکتاتوراسیغا 15 ییل تولدی...

بو، بر نسلنڭ حیاتندا آز بر مدت ایمەسدر. بو زمان ایچنده کوب حاللار اوزگەره بیلدی. بزنڭ ایسکی ملی ضیالی کوچیمزنڭ صفلاری آنچاغنه سیرەکله شدی. اونلاردان بر قانچاسی بولشه ویك جلادلاری تامانیدان أولدورولدی؛ بر قانچاسی سورگونلەرده، قاماقخانەلاردا ایزیلمەکده. ایرکینلکده قالغانلارنڭ بر قسمی قیناولارغا چیده آلمای یه ڭی ترتیبلەرگه بویون سونمش، بر قسمی ده دوشمان

كوچلەرى تامانيدان قاپلانغان يورتده ياريم آچ، آيانچ وه آغير بر حالدا عمر سورمه كدەدر...

10–15 ياشلى بالالار ايندى ئولكەن كشيلەر بولوب قالديلار. اونلارنڭ باريسى دا بولشەويك مكتبلەرنده يتيشكەن، بولشەويك انقلابينڭ نسليدر. وطنمز وه اونڭ كيله چه گينڭ بوتون اميدى توركيه ايله آوروپادا تعليم آليب يتيشكەن ياشلاريمز ايله بونلاردا وه بونلار آرقاسندان يتيشيب كيله ياتقان يەڭى بووندا (نسلده)در. اونلارنڭ آلديقلارى بولشەويك مكتب تربيه سندەن قورقومز يوقدر. يورتمزدان كيت-مه كيت كيليب تورغان خبرلار بو «انقلاب نسلينڭ» وطنمزنڭ ملى قورتولوشيندان عبارت بولغان بويوك تيلەگيمزده بزنڭله برابر ايكەنلكلەرينى اميد ايتيشمزگه حق بيره در. يورتمزنڭ ملى دوشمانلارينڭ توغرودان توغرو ياقينلغندا بولغان بو انقلاب نسلى او دوشمانلارله حقيقى صورتده كورەشمەككه بزدەن داها آرتق پيشكەن بر حالدادر. سوڭغو قطعى هجوم ساعتى اورغان زمان بوكونكى تورکستان ياشلغى دوشماندان، يورتينى خورلاغانى، قول فيلغانى هەم اوز آتالارينڭ، قاداشلارينڭ گنه هسز توكولگەن قانى اوچون اوچ آلادر وه دوشمان مكتبلەرنده ايگەللەگەن بيليم وه ايش تجربەلەرينى بويوك تورکستان خدمتيگه صرف ايته در.

هەر بر مهاجرلقنڭ وه خصوصاً بزنڭ تورکستان مهاجرلغينڭ ملى حركتەگى رولى غايت محدوددر. بويوك فرانسوز انقلابچيسى دانتون «وطننى ايتيك تاوانلارى (اوكچەلەرى) اوستندا تاشوب بولمايدر» دير ايدى. وطن، تاريخنڭ ياراتديغى ييرده قالمشدر. بز مهاجرلار ايسه فقط اونڭ ملى غايه سينى تاشوچيلاردرمز. بزنڭ وظيفه مز يورتمزده دوشمانلار طرفندان بوغدورولمش بو ملى غايەنى دائمى صورتده وه تالماسدان تلقين ايتمەك، بوتون تورکستانليلارنى ملى قورتولوش بايراغى آستندا برلەشمەككه چاقرماقدان عبارتدر.

بز، بويوك تورکلك مفكورەسينڭ يه ڭيدەن توغولوشينى كوروب توروبميز. تورك وه تورکلكنڭ تاريخى دوشمانلارى تامانيدان ايزيلگەن بز تورکستانليلار –

هەم آذربایجانلی، ایدیل-اورالللی وه قریملی قارداشلاریمز – بوتون تورکلەرنڭ یاقیندان برلەشمەلەری لزومینی باشقالاردان داها آرتق وه داها تیرەن حس ایتەمز.

بو برلەشو یالغز تورکستان، آذربایجان، ایدیل-اورال وه قریم أولکەلەری یاتلار بویونتوروغندان ملی مفهومده قورتولدوقلاری زمان غنه حاصل بولا آلادر. بو أولکەلەر قورتولماغونچا وه مستقل ملی حیاتغا باشلاماغونچا تورك برلگی وه برلەشکەن بویوك تورك ملتی ده بولا آلمایدر.

تورکستانلی قارداشلار! اوز صفلارڭزنی محکمراق توتڭز وه هیچ اونوتمایڭز که بز یورتمزنی دوشمانلاردان یالغز تورك اولاراق قورتارا آلورمز وه یالغز تورك اولاراق اوز ملی استقلالمزنی قولمزدا ساقلایا آلورمز.

تورکستان ایرگی وه قورتولوشی اوچون!

بوتون تورك قوملارینڭ ایرك وه قورتولوشی اوچون!

تورکچیلك اوچون!

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №36، 1-3 ب.

استانبولده تورکستان کونی

«تورکستان تورك گەنجلەر برلگی»نڭ 5-نچی ییلی

(1927– 29 ایلول – 1932)

تورکستاندان تورکیەگە تورلو تورلو یوللار ایله کیلیب تورکیەنڭ مختلف بیلیم یورتلەرنده اوقوماقدا، معلم وه طبیبلك ایتمەکده بولغان بز یاش تورکستانلیلار میدانه کیلتردیگمز «برلك»یمزنڭ 5 نچی ییلینی بایرام قیلدق. بو ییل تورلو سببلەردەن بر هافتا کیچیکیب 7 نچی تشرین اول جمعه کونی بایرام قیلندی. مسامره اوتکەن ییلغا قاراغاندا تاغین دا یاخشیراق وه تورکستان آشولا، اویونلارندان بایراق ایدی. مسامره «برلك»نڭ مرکز حولیسیده کەتته بر صحنه ده بولدی.

پروغرامی شوندای ایدی:

مسامره تورکیه استقلال مارشی، مارشیمز وه نطقلار ایله باشلاندی. استقلال مارشی وه مارشیمزدان کیین دوقتور مجدالدین بیك، هەر ییل بولغانیدیك، مسامرەنی آچدی. کیلگەنلەرنی سلاملادی. ییلدان ییلغا اوسمەکده بولغان برلکنگ بوندان کییینگی بایراملارینی تورکستاندا قیلیشنی تیلەب سوزنی «برلك»نگ یەگی رئیسی دوقتور صالح بیکگه بیردی. بوندان کیین قوجا اوغلو عثمان بیك یاشلارنگ بو 5 نچی ییلینی تورکستان ملتچیلەری نامنه قوتلوغلاب، یاشلارنگ «برلك» تیوەرەگیده توپلانوب تورکستان اوچون فائدەلی یاشلار یتیشتریش وظیفه سینی قولندان کیلگه نیچه ایشلەگەنینی سویلەگەندەن سوگ «یاشاسون تورکستاننگ مفکورەچی، انقلابچی ملتچیلەرینگ تایانچیغی بولغان ایمانلی مفکوره عاشقی یاشلار! یاشاسون استقلال مجاهدلاریمز!» دیب سوزینی بتیردی. کوب آلقیشلاندی. عثمان بیکدەن کیین آذربایجان، قریم وه تورکیه یاشلاری تامانندان کوب قیزغین نطقلار سویله نیب تورکستان یاشلاری برلگینگ 5 نچی ییلینی قوتلوغلاب، کیله چه ك بایرامیمزنی تورکستاندا قیلماغیمزنی تیلەدیلەر.

دوقتور مجدالدین بیك صحنه‌گه چیقیب بەرلین‌دەگی مفکورەچی اورتاقلاریمز تامانندان یوباریلغان قوتلوغ (تبریك) خطلارینی اوقودی؛ اوزون آلقیشلار ایله قارشولاندی. اوندان کیین آطنه، مەرسین وه آنقارادان کیلگەن خط، تلغرافلار اوقولدی. آلقیشلار ایله مقابله قیلندی.

غازی پاشا ایله عصمت پاشا حضرتلەریگه تعظیمات تلغرافلاری یوباریلدی. سوڭرا مسامرەگه باشلانیلدی.

1) مناجات	دوتار	محمد علی بیك
2) ایشبای	تانبور	//
3) بهار آقشامی	پیانو - شرقی	معمر خانم
4) کیچیك	مونولوغ	شریف بیك
5) وطن حسلەری	منظوم	خیریه خانم

بو كيچيكلەريمزنڭ موفقيتلەرينى يازماسدان اوته آلمايمەن. معمر-خيريه خانملار ايله محمد علی، شريف بيكلەر كوب موفق بولديلار.

6) عسكرڭ أولومی حزين بر لەپەر معلم محمد جان بيك، معمر خانم، دوقتور صالح بيك

قيمتلی ياشلاريمزدان معلم محمد جان بيك تاماننداڻ توركستانغا آتالغان بو لەپەر تيكلەوچيله ده چوقور تأثير قالديردی.

7) يالانچی مونولوغ خشريف بيك وه غروپ

8) وطنه آرماغان منظوم معمر خانم

9) اويناڭ يار اويون وه آشولا بو اويوننڭ آشولاسی

ياش توركستانليلار تاماننداڻ، تانبوری محمد علی بيك، ماندولينی محمد جان بيك، دوتاری ابراهيم، چيلديرمەسی ده حميد بيكلەر تاماننداڻ چالندی. اويونی دوقتور صالح بيك ايله قاين سيڭليسی نريمان خانم (استانبوللو) تامانلاريدان اوينالدی وه كوب آلقيشلانديلار. نريمان خانمنڭ بو اويوندا كورسه تديگی مهارتی كوب تقدير ايتلدی.

10) واه واه تورەم – آشولا – تانبور، دوتار، چيلديرمه؛ غروپ آلقيشلار.

15 دقيقه لق تنفسدەن كيين قوناقلارغا شربت وه پسكوی بيريلدی.

ياش توركستانليلاردان رضا بيك ايراد ايتديكی كوب قيزغين بر نطقنده، «برلك»نی قورغان وه اونڭ ايشلەرينی ايشلەپ يورگەن ياشلاريمزنڭ آتلارينڭ تاريخگه آلتون يازی ايله يازيلاجاغينی سويلەب، بوتون توركستانليلارنڭ «برلك» بايراغی ته گيده برلەشمه سينڭ فرض بولغانلغينی قيمتلی دليللەرله آلغا سوردی. نهايت نطقينی «ياشاسون توركستان، ياشاسون مفكورەچی ملتچی ياشلاريمز، ياشاسون تورك عالمی وه ياشاسون غازی بابامز!» ديب آلقيشلار آراسيدا بيتردی.

تكرار مسامره قسميغا باشلاندی.

11) سرواز تانبور، دوتار، چيلديرمه وه ماندولين محمد علی، ابراهيم، حميد وه محمد جان بيكلەر

12) وطنه منظوم عزیزه خانم

(بوشعر قیمتلی منور یاشلاریمزدان سعد الدین بیك تامانندان یازیلغاندر).

13) دقت منظوم معمر خانم

(تورکستانلی شاعر فهمی لنك بیك تامانندان یازیلغان بر شعر).

14) آنا فریادی ایکی پەردەلك لەپەر (دوقتور صالح، باتو، اسعد، محمد رفیق، رحیم، اویغور بیکلەرله معمر، عزیزه، خیریه خانملار تامانندان اوینالدی .

بو ایکی پردەلك لەپەر ایلتەر بیکنڭ «یاش تورکستان»دا (سورگون اورتاغیمدان – سورگون اورتاغیمغا، آنافریادی) وه «یەڭی تورکستان»دا باسیلغان (تورکستان) نام شعرلەرینی بر آراغا توپلاب بر تیاترو حالندا اوینالدی. بونیڭله سورگون اورتاقلاریمز ایسله ندیلەر.

15) فابریقا یولندا چالغیلار-آشولا غروپ

16) عیش قیلامز // //

17) ئەنه شونده بر گەپ بار // //

18) اویانیغا تاشلاب اویناسون // //

بونڭ اویونینی اولا دوقتور صالح بیك اویناب، تانبورچی محمد علی بیکنی ده اویونغا تورغوزدی. محمد علی بیکنی آلقیشلارایچنده ایکی تاپقیر اویناتدیلار.

مسامره قوناقلاردا خوش تأثیر قالدیردی. بعضی قوناقلار آشولالاریمزنڭ نوطلارینی ایسته‌دیلەر. یاشلاریمز وه قیزلاریمز صحنه ده وه سالوندا توپی کیبب یوردیلار. بونڭ اوزی ده آیریچا بر منظره برمه‌کده ایدی. دوقتور مجدالدین بیك سوڭ نطقنده «بوتون جانلیلار قاریغان ساری قدرتسزله‌شیر؛ حالبوکه بزنڭ «برلك» تیسکەریسیگه جواللەشمه کدەدر» دیب، خطامز بولسا کیچیریشلەرینی اوتونوب مجلسکه نهایت بیردی. دوقتور ایلتەر.

استانبول دارالفنونی طب فاکولته
سینی
بیترمش یاشلاریمزدان



دوقتور صالح اسماعیل بیك

دوقتور صالح اسماعیل بیکنڭ نطقی

خانم وه بیك افندیلەر!

بوکون انقلابچی، ملتچی تورکیه جمهوریتچیلەری بەجەرمەکده بولغان یەڭی – یه ڭی انقلابلاری قاتاریدا بویوك حرث انقلابینی میدانغا کیلتردیلەر. بو حرث انقلابندان بری اوز تورك متفکر وه علماسینڭ علمیگه تایانغان «تورك تأریخی انقلابی»در. بونڭ آرقاسیدان تیل انقلابی باشلادی. بو ایکی انقلابنڭ پارچا-پارچا حالدا آیریلغان تورك ایللەرینی بربریگه أڭ کوچلو باغلارلا باغلاماسی یوزوندەن بویوك قیمتی باردر.

تورکستاننڭ ملتچی، انقلابچی وه مفکورەچی بز یاشلاری بو انقلابلاردان کوب کەتته درسلەر آلماقدامز. غازینڭ یاراتقان بویوك انقلابلاری قایناغیدا قایناماقدامز. بوده بزنڭ طالع وه بختیارلغمزدر!

کیلەچەک مستقل تورکستاننڭ هەر جبهەسنده بر نفر بولوب ایشلەیەجەك بز یاشلارنڭ قیلادرغان انقلابلارنداغی موفقیتده تورکیه انقلابچیلارندان آلغان درسلەریمز بر رهبر – یولباشچی بولاجاقدر.

16 میلیونلق اسیر تورك کتلەسینڭ استانبولدەکی ملتچی یاشلاری بوکوننی بایراملارکەن یورەکلەریمزده هیچ، لاکین هیچ سارسیلماس بر ایمان ایله استقبالغا

توغرو يوگوروب كيتمەكدەمز. مارش مارش قوماندانسيغا تابع بولوب يوگورمه كده بولغان بو يوليمزدا بزگه يولباشى بيلماس ايمانمز، هدفمزده مقدس مفكورەمزدر!

عربلەرنڭ كەتته كتابلارندا جنتكه نمونه ديب آتاغان تورکستاننڭ قورتولوشيغا وه تورکستاندا اوز مقدراتيمزغا اوزيمزنڭ حاكم بولوشيمزغا كوب قوتلى ايشانچيمز بار. چونكه بشريتنڭ بوكونگى مدنيتينڭ منشائى تورکستاندر؛ چونكه تورکستان عصرلارچا دونياغا ميدان اوقومش، اوتكەن كونلەرده قولى ايكەن بوكون خوجاين موقعندا بولغان روسلارغا آياغينى اوپتورگەن تورك بويوكلەرينڭ يتيشكەن تورك يورتيدر!

تأريخچيلارنڭ تعريف اوچون سوز بولا آلماغان وه آتلارينى يازاركەن قلملارى تيترەگەن او بويوك تورك قوماندانلارينڭ بز اوغوللارى يەنه بيللارچا اسارت زنجيرى ته گيده قالمايمز!

تأريخينى تيكشيريب، اوندان الهام آليب هەر دائم ايلگەرى يورومەك ايستەگەن تورکستان ياشلارى ياشاماق اوچون قدرتينى تورکستاندان آلماقدادر. چونكه:

سر، زرفشان ساحللارى قيزيل قان قاپناغيدر،

تورکمەن قوملارى ايمانلى تيمورلار ديارىدر،

گەنيش قازاق چوللەرى روس لەشينڭ مزاريدر،

او يوكسەك آلتايلار بو وطن ديواريدر!

تورکستان تأريخينڭ شعشعه لى دوريده دونياغا مدنيت چاچغان سيحون، جيحون وه زرفشان ساحللارى بوكون سوغا ايمەس، انسان تامارلارندان فيشقيرغان قانلارغا ياتاق بولماقدا! تورکستانغا حيات بيرگەن بو نهرلەرنڭ منبع وه ساحللارى قيزيل قان قاپناغيدر؛ چونكه توپراغينڭ بر ايللىگينى ده يالغز دوشماندان ايمەس، اوزينڭ كوزندەن‌ده قيسقانغان بابالاريمز مقدس وطننڭ استقلالى اوچون قانلار توكمشدى؛ اورالار حالا او مقصد ايله قان قاپناغى بولماقدا!

تأريخچيلارنڭ «تأريخدان بورونغو دور» ديب تعريف قيليشغا مجبور بولدوقلاری دوردەن بەرلی تورکستان بيگيتلەری آت اوستنده وه بيلكەسيده قورالی وطنغا يامان كوز ايله قاراغانلارنڭ كوزلەرينی چيقارماق اوچون كوكرەك كيرديلەر. ايمدی ده عينی قيزغينلق ايله ايشلەب توروبدورلەر.

بزنڭ وطن، ملت وه مفكوره عشقمز يونانليلارنڭ موهوم (خيالی) او «ديانا»لاريغا بولغان وه سه زار (ايتاليا پادشاهلارندان بری)نڭ ايسكی مصر ايمپراتوريچەسی قلەئوپاترەگه بولغان شرابنڭ مستلگندەن ايمەس، حق وه حقيقته تايانيب تأريخمزدان قوت آلغان سارسيلماس طبيعی بر عشقدر! اونڭ اوچوندر كه ملتچی ياش شاعرلاريمزدان تويغون بيك:

أملڭ ييشندەن قوشار گيدەرز،
دوشمانڭ كوكسينی دەلەر كيچەرز،
اكير لەنەن وطنی قانلەسيلەرز،
يوكسەلەن داغلارا بايراق ديكەرز! ديدر.

شو حالدا دوشمانغا أولوم كونی آرتق ياقينلاشمش، شعشعەلی دوردەن كيين انقراضغا ايمەس، چارچاب اويقوغا ياتقان تورككلك اويغانمش، اوزينی آڭلامش، بوكونلەر بر كابوسلو توش-رؤيا كبی كيچەجەكدر. بوكونكی بختسزلغمز تأريخده بر داغ-له كه بولوب قالاجاقدر.

ياش اورتاقلار!

بوله كه نی اوچورەجەك بر گنه قدرت (تامارلارڭداكی اصل قاندا باردر – غازی پاشا).

اوزينڭ منفعتی اوچون بويوك أملنی آياغی تەگيده چيكنەگەن وه طبيعتنڭ هيچ بر جزئيگه اوخشاتا آلماديغيم بر تاقم انسان چهرەلك دربدرلەرده دوشمانڭ افلاس قانيدا بوغولاجاقدر!

ياشاسون ملت، قورتولسون وطن! ياشاسون تورکستاننڭ مفکورەچی ياش اوردوسی!

ياشاسون تورك دونياسی وە اونڭ قورتولوش جبهه داشلاری!

«ياش تورکستان». بە رلين، 1932. №36، 26-33 ب.

بەرلينده ايکی مهم معروضه

اوقتوبر آيينڭ 25 نچی کونی بەرلينده ايکی مهم معروضه بولوب اوتدی:

1 – تورکستان ملی حرکتيگه 1917 نچی ييلدانبەری ياقيندان قاتناشيب کيلگەن عثمان بيك توش چاغی بەرلين‌ده ياشاغوچی تورکستانليلارله ملتچی وە استقلالچی ايديل-اوراللیلاردان توپلانغان وە چوقای اوغلو مصطفی بيکنڭ رئيسلگی ايله دوام ايتکەن بر ييغيليشدا، تورکستان ملی حرکتينڭ 1917 دەن 1922 نچی ييلنڭ سوڭيغاچا بولغان دوری حقنده تولوقچا معلومات بيردی. تورکستان ملی اويوشمه سينڭ تورکستانداغی مسئوليتلی وظيفەلەرنده بولغان عثمان بيك ملی اويوشمەنڭ يورتمزده گی فعاليتی وە تورکستانداغی روس حاکميتيگه قارشو 1918 نچی ييلدان اعتباراً قوراللی صورتده باشلانغان عموم خلق حرکتی يعنی باسماچيلق حرکاتی حقنده يورتمز تيشندا بوکونگەچه ايشيتيلمەگەن پەك مهم وقعەلار آڭلاتدی. معروضەچی فەرغانەدەن باشلاب تورکستاننڭ هەر تامانيغا ايلديز آتقان باسماچيلق حرکتينڭ ايچ يوزی، بو ملی خلق حرکتيگه تورکستان ملی اويوشمه سی اعضالارينڭ قاندای قاتناشغانلقلاری وە بو ملی حرکتنی بر مرکزدەن أداره ايتمەك يولندا تورکستان ملی اويوشمه سی اعضالارينڭ قاندای اورونغانلقلاری، بو خصوصده اوچرالغان قييينلقلار وە اوتقوزولغان ياڭليشلقلار توغروسندا کيڭ معلومات بيردی. دقتله تيڭله

نگەن بو مهم معروضەنڭ كورەشچەن ياش تورکستانليلارله ياش ايديل-اوراللیلار اوچون عبرت درسی آلاجاق مهم نقطه لاری بار ايدی.

*

2 – بەرلين‌ده ياشاغوچی گورجو مهاجرلارينڭ تيلەگی ايله تورکستان ملی برلگی «تمت»نڭ آوروپا وكيلی سايغيلی چوقای اوغلو مصطفی بيك كيچ ساعت 8 ده تورکستان حقنده بر معروضه سويلەدی. معروضەنی تيكلەو اوچون بەرلين ده ياشاغوچی گورجولار، آذربايجان، ايديل-اورال وه تورکستانليلاردان باشقا آلمانيا تاشقاريسندان بەرلين نی تشريف بويورغانلاردان رفيقمز «ياڭا ملی يول»نڭ باش محرری محترم عياض اسحاقی بيك، يوقاريدا ذكر ايتلگەن عثمان بيك وه تورکستان ملی برلگی «تمت»نڭ آوروپادا چاليشيب يورغان اعضالارندان مسلكداشمز ابراهيم اوغلو صابر بيكله‌رده كيلمشله‌ردی. بەرلين گورجو قولونيسی باشلوقلارندان ميخائيل زولوكيدزه (Michael Tsouloukidse) افندی بر نطقله چوقای اوغلو مصطفی بيكنی قولونيسی وه توپلانيش نامندان سلاملاب ييغينچاقنی آچاراق سوزگه لينی محترم معروضەچيگه اوتقوزدی. مصطفی بيك ايكی ساعت قادار دوام ايتب تيكلەوچيلەر تامانندان دقتله تعقيب ايتلگەن معروضەسنده روس انقلابندان بورونغو وه سوڭغو روس حكومتلەرينڭ تورکستاندا هەر ساحه ده يورگوزگەن سياستلەرينی روس منبعلەرندەن آلنغان رسمی وثيقه‌لارغا استناداً تحليل ايتب، او سياستلەرنڭ تورکستان اوچون قانداى فجيع نتيجەلەر بيرگەنينی غايت آيدين بر شكلده آڭلاتدی. معروضه تيكله وچيلەرده چوقور بر تأثير قالديردی وه اوزون آلقيشلاندی. تيكله وچيلەر تامانندان موضوع اطرافنده سوراقلار بيريليب، معروضەچيدەن قانيقارلق جوابلەر آلنغاندان سوڭ م. زولوكيدزی افندی مصطفی بيك‌گه گورجو قولونيسی وه بوتون توپلانيش نامندان تشكر بيان ايتدی.

گورجو آوقات وه محررلەرندەن محترم دییاسامیدزه (Dyasamidz) توروب حرارتله سویله دیگی بر نطقنده مصطفی بیکنڭ شخصیتی وه تورکستان ملی حرکاتندەکی فعالیتینی تقدیر ایتدی وه از جمله: «قیمتلی معروضه سندەن استفاده ایتدیگمز محترم مصطفی بیکنڭ، عموم بشریتنڭ به شیگی وه مدنیت اوچاغی تورکستان ایله قومشو أولکەلەرینڭ قورتولوشندا بویوك رول اویناياجاغینی تمنی ایته مەن...» دیمه سی بویوك آلقیشلارنی موجب بولدی. بوندان سوڭ مصطفی بیك قایتادان سوز آلوب ناطقلارغا وه تیڭلەوچیلەرگه تشکر ایتدی وه بو معروضەسینڭ بەرلیندەگی گورجو قولونیسی ایله یاش تورکستانلیلار آراسندا داها یاقیندان تانیشو وه رابطه ده بولونولاریغا خدمت ایته جه کی امیدینی بیلدیردی وه سوزینی تورکستان سیاسی مهاجرت حرکتینڭ قاندای باشلانغانلغنه اوتقوزوب، بو حرکتنڭ ایلك دفعه اولاراق اوزی طرفندان ملی گورجوستان پایتختی تیفلیس ده چیقاریلغان روسچه «نا روبەژه» ("На рубеже") دیگەن هافتالق مجموعه وه تورکچه «شفق» ناملی غازیتا ایله باشلانغانلغینی، گورجوستان ملی استقلالی دورینی تیفلیسده کیچیردیگینی، ملی گورجوستان حکومتینڭ تورکستان ملی حرکتیگه بویوك بر سیمپاتی کورسه تکه نلگینی بیلدیردی...

کوپچیلگی یاش استقلالچیلاردان بولغان بو توپلانیش قاتناشوچیلارغا بویوك وه اونوتولماز خوش بر تأثیر باغیشلادی.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №35، 35-39 ب.

КИТАЙСКИЙ ТУРКЕСТАН

Под именем Китайского Туркестана разумеют обычно так называемый Западный Китай, или так называемую провинцию «Синь-Цзянь» (точно китайское произношение этого слова – «Чинг-Джаг»

– «Tching-Djang»), что в переводе означает «Новая область», «Новая провинция». Это название дано стране в 1884 г., после окончательного замирения и присоединения вновь этой страны, после восстания мусульман под водительством Якуб бека Аталык Газы. Россия, опасаясь переброски восстания в свои туркестанские владения, занимает гор. Кульджа (в 1865 г.) и уступает его обратно Китаю в 1871 г., выговорив себе за это право беспошлинной торговли во всем застенном Китае. В это время (1865 – 1871 г.) Россия еще не утвердилась окончательно в Туркестане. Не были еще завоеваны нынешний Туркменистан, Хивинское ханство, номинально еще существовало ханство Кокандское. Вновь присоединяемый обширный и богатый край – Туркестан еще пылал восстанием против пришельцев русских. Поэтому России нужно было ограничить поле военных действий, и она уступает занятый ею гор. Кульджу обратно Китаю, выговорив себе, как сказано выше, право беспошлинной торговли не только в Китайском Туркестане и Монголии, но и во все застенном Китае вообще.

Вдали от взоров Европы, тогда мало что понимавшей в значении русской экспансии в Азии, Россия уверенно подходила к подступам британской Индии и экономически захватывала близлежащие к ее новым границам китайские территории.

ПЛОЩАДЬ «СИНЬ-ЦЗЯНЯ» (или по-китайски «Чинг-Джанг» (равна 1.425. 600 кв.км., из коих 455.000 кв. км. падает на долю пустыни «Такла-Макан» (часть знаменитой пустыни «Гоби»). Через эту пустыню «Такла-Макан» протекает река Тарым (длиною около 1. 600 км.).

НАСЕЛЕНИЕ «СИНЬ-ЦЗЯНЯ» свыше 5 млн. душ, из коих мусульман турецкого происхождения составляет 75%. Остальная часть – китайцы, монголы

В АДМИНИСТРАТИВНОМ ОТНОШЕНИИ СИНЬ-ЦЗЯНЬ делится на 8 губерний: Урумчи, Чугучак, Кульджа, Карашехир, (Karashehir) Алтай, Кашгар, Аксу и Хотен. Во главе каждой губернии стоит гражданский губернатор (Tao-yin). Губернии делятся на более мелкие единицы, вроде кантонов, управляемых сугувернерами – «Hsien-Tchang». Во главе всей провинции стоит начальник и он же главнокомандующий – «Tching-chon-jeng». Столица Синь-Цзянь – гор. Урумчи.

Власть «Джинг-шу-женг», утверждаемого центральным китайским правительством, почти неограниченна. По существу Синь-Цзянь

лишь номинально зависит от Китая. Фактически эта провинция Китая находится в руках московских большевиков. И приходит в голову невольное сравнение положения Синь-Цзяня с положением Манчукуо: в то время как последний имеет все возможности стать независимым ни от кого государством, Синь-Цзянь, прикрытый лишь китайским флагом уже захвачен советами и идет к окончательному поглощению его Москвою. Напомним некоторые факты, быть может, неизвестные Европе. Это, во-первых, существование консульств Синь-Цзяня в Советской России и этой последней в Синь-Цзяне. Синь-Цзяньские консульства имеются в следующих пяти пунктах Советского Союза: генеральное консульство в Ташкенте и консульства – в Семипалатинске, Зайсане, Алма-Ата и Андижане (все в Туркестане). Советские консульства имеются: генеральный консул в Урумчи, генеральный консул в Кашгаре, и консульства – в Кульдже, Чугучаке, Сары-Сумбе[1]. Надо отметить и подчеркнуть то обстоятельство, что установление консульств между Советской Россией и Синь-Цзяном - это дело их обоих, без всякого касательства Нанкина. Еще один поразительный факт: во время советско-китайского конфликта из-за Манджурской железной дороги (в 1929 году) – все синь-цзянские консула на территории Советского Союза, в частности генеральные консула в Ташкенте и Алма-Ата публично выступали с выражением чувства дружбы по отношению к советской власти.

Такое едва ли имеющее прецедентов положение возможно только при советской системе уважения к международному праву и только при существующей анархии в Китае. И при всем том, советское правительство не перестает твердить о своем уважении территориальной целостности Китая, и Китайское правительство продолжает говорить об авторитете Нанкинского правительства, признаваемом якобы на всей территории Китая.

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ СИНЬ-ЦЗЯНЯ. Страна земледельческо-скотоводческая. Особо важное значение здесь имеет разведение табака, шелка и риса. Широко развита кустарная промышленность и местное производство ткани. Ежегодно выделывается свыше 20.000 ковров. Вывозится около 800 тонн сырого шелка

[1] В Синь-Цзяне имеются английское консульство в Кашгаре и афганский уполномоченный в Яркенде.

и около 400 тонн шелковых изделий. Кустарная промышленность сейчас погибает из-за невозможности конкуренции с советскими фабрикатами, которыми большевики буквально заполнили всю провинцию.

КОЛИЧЕСТВО СКОТА В СИНЬ-ЦЗЯНЕ:
овец (приблизительно) 11 миллионов голов,
коров ----------1,8 милл. голов,
лошадей ----------0,8 милл. голов,
верблюдов----------70. 000 голов.
ТОРГОВЫЙ БАЛАНС СИНЬ-ЦЗЯНЯ:
Вывоз в Россию ----------на 13.528.000 рублей
в Индию ----------на 2.814. 565 рупий (индийских)
во внутренний Китай -----на 737. 250 рупий.
в Афганистан----------на 547. 540 рупий,
Ввоз из России ----------10. 647. 000 рублей,
из внутреннего Китая------1.939.850 рупий,
из Индии ----------1.186.848 рупий
из Афганистана----------830.500 рупий.

Эти данные торгового баланса Синь-Цзяня взяты из Chinese Economic Journal за июль 1932 г.,vol. XI.

Эти данные говорят с бесспорной ясностью, в чьих руках находится экономически Синь-Цзянь – в руках Советской России, которая не только унаследовала от прежней императорской России права беспошлинной торговли, но и сумела окончательно захватить рынок и вытеснить всю почти кустарную промышленность страны.

Начало экономического захвата Синь-Цзяня большевиками относится к 1920 году. Сперва большевики платили чистыми деньгами за сырье – табак, шерсть, кожа, шелк, хлопок…. С 1923 года большевики начинают платить частью товарами своего производства. Теперь можно сказать торговля между Советской Россией и Синь-Цзяном происходит чисто «меновая». Почти отрезанный от внешнего рынка (даже от собственно китайского) жители Синь-Цзяня за свое сырье получают от большевиков то, что им дают большевики, которые отлично изучив потребности местного населения и сознавая свое положение монополиста сплавливают в Синь-Цзянь и то, что нужно населению и то, что ненужно самим большевикам, что завалялось у них. В этом отношении надо особо отметить земледельческие ма-

шины, отправляемые большевиками в Синь-Цзянь: большевики отправляют туда те машины, которые непригодны им самим, машины с недостающимися частями.

Перспективы окончательного захвата Синь-Цзяня советской Россией совершенно ясны. Большевики, на словах признающие суверенитет Китая и в отношении Синь-Цзяня, с ведома самого Китая и пользуясь анархией в этой стране и неведением Европы, к тому же завязшей в своих собственных неурядицах, а последнее время отвлекшейся Манджурским вопросом, все больше и больше смелеют в своих захватнических планах.

В двух направлениях работают большевики для захвата Синь-Цзяня. Во-первых, идет сильнейшая политическая агитация. Это работа облегчается, с одной стороны, полным отсутствием самого «хозяина» страны – Китая в делах Синь-Цзяня и, во-вторых, тем, что 75% населения Синь-Цзяня, как говорилось выше, это туркимусульмане, родственные не только по крови и вере, но и по языку туркам-мусульманам Советского Туркестана. Агитаторы из советского Туркестана отлично работают в Синь-Цзяне, не прибегая к посредничеству переводчиков и пуская в ход соблазнительное орудие – вроде «объединения Китайского и Русского Туркестана под единым знаменем Великого Туркестана». Если бы не прекращающиеся волнения против советской власти в Туркестане и не антибольшевистская широкая агитация туркестанских националистов-самостийников, попытки втянуть турок-мусульман из Китайского Туркестана в советские сети не остались бы так долго без результата.

С другой стороны – географическое положение самого Синь-Цзяня. Синь-Цзянь граничит на протяжении почти полутора тысячи километров с Советским Союзом.

Проведение Туркестано-Сибирской железной дороги (Турксиб) дало возможность большевикам начать осуществление своего плана захвата Синь-Цзяня. В книге, посвященной этой дороге – «Туркестано-Сибирская магистраль» (Москва, 1929) имеется особая глава – «Туркестано-Сибирская железная дорога и Западный Китай», в которой излагается и план окончательного утверждения большевиков в этой части Китая. Большевики обращают исключительное внимание на развитие железнодорожной связи с Синь-Цзяном. В «схематической карте районов тяготения к Туркестано-Сибирской железной

дороги», приложенной к названной книге, указаны проекты двух железнодорожных линий, долженствующих соединить Синь-Цзянь с советским Туркестаном: первая линия должна идти от ст. Сергиополь (на Турксибе) через Бахты до гор. Чугучак (на территории Синь-Цзяна) и вторая линия – от Алма-Ата(столица советского Казахстана) через Хоргос до гор. Кульджа) то же в Синь-Цзяне.

Машинопись с правкой автора
INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 2a. P.P. 6-10.

О ПРОСЬБЕ ЗАХИДА

Ко мне обратился один молодой соотечественник с просьбой помочь ему найти средства и возможности завершить свое образование в одном из европейских высших учебных заведений.

Сведения о нем таковы. Он – уроженец Ташкента. Происходит из бедной семьи. Ему сейчас 25 лет. После получения начального образования в Ташкенте он пытался уехать, в 1922 году, в Германию вместе с теми молодыми туркестанцами, которых отправляло туда, под давлением обстоятельств, советское правительство в качестве государственных стипендиатов. Но ввиду заполнения комплекта, ему это не удалось. Та же организация – «КОМЕК», – которая вербовала и снабжала средствами отправлявшихся за границу молодых туркестанцев, в 1923 году летом отправила **Захида** (таково имя того, о ком идет речь в настоящей записке) учиться в Турцию, но он застрял в Азербайджане, где поступил в учительскую школу в городе Нуха. В 1924 году Захид снова в Ташкенте. Теперь все усилия его [были] направлены к отысканию средств на поездку в Германию или, в крайнем случае, в Турцию. В Ташкенте он поступает учителем арифметики, скапливает немного денег. Ему на помощь приходит один из наших соотечественников. В сентябре 1924 года Захид отправляется в Москву. Здесь он получает турецкую визу. Затем попадает в Батум и оттуда тайком от советской власти переходит турецкую границу и в ноябре того же 1924 года он попадает в Стамбул. Благодаря поддержке турецкого посла в Москве Ахмед-Мухтарбея, Захиду удается попасть в Стамбульский лицей. Одно-

временно он посещает вечерние курсы для усовершенствования в турецком языке и пополнения своего образовательного багажа. В 1929 году Захид хорошо оканчивает лицей. В 1930 году он поступает на юридический факультет в Анкаре. Сейчас он на 3-м курсе и наступающим летом (1933 года) он оканчивает курс юридического факультета.

Таков вкратце «куррикулюм вите» этого молодого туркестанца Захида. Как видите, на путь культурной жизни он вышел благодаря своей энергии и жажде образования. Вполне естественно, ему хочется теперь завершить полученное юридическое образование где-нибудь в Европе. Наиболее подходящим, по моему личному мнению, был бы один из немецких университетов. Во-первых, Захид немного знает немецкий язык. Следовательно, ему легче будет начать слушать курс на немецком языке, чем на каком-либо другом из европейских языков. Во-вторых, все наши туркестанцы, ныне находящиеся в Европе, получили образование в германских высших уч[ебных] заведениях, и было бы, конечно, лучше, если бы Захид проходил курс своего учения в близком кругу своих соотечественников, со многими из которых он учился вместе в начальной школе в Ташкенте. Если бы удалось найти средства, лично я предполагал бы, что Захиду надо устроиться в Гейдельберге.

Захиду необходимо побывать в стенах университета не менее двух лет. Цифровые предположения следующие: считая ежемесячное содержание (в том числе расходы по покупке учебников и учебных принадлежностей) в 40 долл. (что в переводе на немецкие марки составляет 168 марок), в год понадобится 480 долл. и в два года – 960 долл. С расходами по экзаменам пришлось бы немного более 1000 долл. Сумма, по существу, незначительная, но, увы, недоступная для нас. Выдача денег могла бы производиться каждый 3-4 месяца.

С 1929 года Захид состоит членом нашей организации, которая ценит в нем не только его личные качества энергичного и чистого молодого человека, но и его глубокий патриотизм, проникнутый отличным пониманием задач национальной борьбы Туркестана за свою независимость. Наша национальная организация была бы весьма счастлива, если бы ей удалось пристроить своего молодого члена в одном из европейских университетов. У нас имеются молодые

люди – инженеры, химики, архитекторы, доктора (медики), экономисты. К ним прибавился бы еще юрист – элемент нужный и весьма ценный для нас.

Машинопись.
INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 3. PP. 156-157.

СТАРАЯ КЛЕВЕТА

Во всех без исключения европейских учебниках истории мусульманства приводится рассказ о том, как халиф Омар «предал сожжению знаменитую Александрийскую библиотеку» Рассказ этот заключается в следующем. Когда халиф Омар взял Александрию, его просили пощадить знаменитую библиотеку, самую богатую в мире. Халиф Омар будто на это ответил следующее: «если в книгах этой библиотеки содержится то, что есть в Коране, то книги эти лишни. Если же в них содержится то, чего нет в Коране, то они вредны. Поэтому библиотеку надо уничтожить». И учебники истории прибавляют: «таким образом, благодаря варварам – фанатикам мусульманам погибла величайшая в мире сокровищница знаний».

Этот рассказ о «сожжении халифом Омаром Александрийской библиотеки» особенно нравится русским. Нас, учившихся в русских школах мусульман, постоянно изводили этим. «Мусульмане – варвары» – вот та мысль, которую насаждал этот рассказ в молодых людях еще на школьных скамьях. В старой России «сожжение Омаром Александрийской библиотеки» было, можно это сказать без всякого преувеличения, одной из основ русской антимусульманской политики. Ташкентский Остроумов не мог обойтись без упоминания «преступления фанатика-варвара Омара». Еще посейчас русские газеты любят пустить в ход этот «аргумент» против нас. В 1923 или 1924 году (точно не помню) на уфимском съезде мусульманского духовенства большевики эту старую клевету на халифа Омара и мусульманство в целом вписали в резолюцию съезда с целью подчеркнуть, что вот-де они, большевики уважают мусульманскую религию, а вот сами мусульмане были варварами.

Эту же самую клевету мы читаем и в номере от 30 минувшего октября в ташкентской «ПРАВДЕ ВОСТОКА». На этот раз «сожжение халифом Омаром» Александрийской библиотеки московским больше-

викам понадобилось для того, чтобы объяснить «варварство и фанатизм» Персии, Турции и Афганистана. Названная газета уверяет, что в Турции (так же, *как и в Персии и Афганистане) есть газеты сугубо религиозные, говорящие о тех самых вещах, о которых спорили тысячи лет какие-нибудь мединские или мекканские улемы»...* Причина этого турецкого фанатизма, по мнению московских большевиков, основана на примере Омара, «сжегшего Александрийскую библиотеку» и этим раз навсегда утвердившего религиозный фанатизм … турок.

Что ответят и ответят ли вообще своим большевистским друзьям наши братья турки, мы не знаем. Но с своей стороны считаем необходимым сказать следующее.

В рассказе о сожжении халифом Омаром Александрийской библиотеки нет ни слова правды. В отчете Французской Академии, напечатанной в газете «TEMPS» *от 30 марта 1923 г.*, говорится, что «легенда эта не была известна историкам первой эпохи и что она родилась только в середине 12-го столетия»... *Легенду эту нужно отбросить, как совершенно ложную».*

Кто и когда сжег Александрийскую библиотеку?

В русском энциклопедическом словаре Брокгауза и Эфрона (издания 1891г.) говорится; «… *Большая часть Александрийской* библиотеки, обнимавшая всю римскую, греческую, индийскую и египетскую литературу …, сгорела во время ожесточенной борьбы между Юлием Цезарем и египтянами в 48 и 47 г. до Р.Х. … Другая, меньшая библиотека, собранная при Птолемее II, сохранилась до Феодосия Великого, в царствование которого толпа христиан-фанатиков, возмущенных продолжающимся служением Серапису, под водительством патриарха Феофила, напала на Серапион (где помещалась библиотека) и разгромила его **(в 341 г.)**. При этом случае, а не при взятии Александрии арабами, при Омаре **(в 642 г.)**, погибла знаменитая сокровищница знаний».

Видите, *библиотека Александрийская погибла* **за 301 год до** *взятия арабами Александрии.* И виновниками ее сожжения являются не арабы с халифом Омаром во главе, *а «фанатики христиане с патриархом Феофилом во главе».*

Теперь вспомните приведенное мною выше заявление Французской Академии о том, что «легенда о сожжении арабами Александрийской библиотеки родилась в середине 12 века». А вы знаете, что происходило в ту эпоху? Каждый прошедший курс средней школы скажет вам, что между 11 и 13 столетиями происходили так называе-

мые *«Крестовые походы» христианского Запада против мусульманского Востока».* Середина 12 столетия – это конец, конец 2-го Крестового похода и промежуток времени между ним и следующим 3-м Крестовым походом. 2-ой Крестовый поход окончился для христианской Европы неудачно. Крестоносцы осаждали Дамаск и, потерпев неудачу, должны были вернуться обратно. Вот тогда и понадобилась эта клевета о сожжении Омаром Александрийской библиотеки.

Память великого халифа Омара, получившего от современников кличку «Фарук», не нуждается в нашей защите.

Отвергая эту грязную клевету, мы протестуем против того политического употребления, которое делают из нее русские.

У меня лично в памяти осталось два случая, связанных с этой клеветой. Первое. Это было в 1911 году. В небольшом кругу лиц в Ташкенте известный Остроумов беседовал на тему о мусульманах и, между прочим, упомянул о сожжении арабами Александрийской библиотеки. Правду об этой истории я знал уже из энциклопедического словаря Брокгауза и Эфрона, и когда указал Остороумову на это, он спокойно ответил: *«Энциклопедический словарь может писать что угодно, а мы будем продолжать говорить, что именно арабы под водительством Омара сожгли Александрийскую библиотеку».*

Другой случай имел место уже в эмиграции. В передовой статье от 10 марта 1923 г. в газ[ете] «Последние Новости» было упомянуто об этой клевете. Я послал письмо в редакцию, приводя выписку из энциклопедического словаря Брокгауза и Эфрона. Газета поместила мое письмо и сопроводило его примечанием от редакции, в котором, между прочим, говорилось текстуально следующее: «Мы воспользовались ходячей легендой об Омаре только как общеизвестным символом для более яркого выражения нашей мысли и вовсе **не думали задеть этим патриотизма туранистов»** (см. «Последние Новости» от 15 марта 1923 г.).

Где халиф Омар – где туранисты!

И это написано самим Милюковым – просвещеннейшим русским политическим деятелем и одним из крупнейших ученых -историков.

После этого можно было бы простить большевикам их невежество.

А кстати, где видели большевики религиозный фанатизм турецких газет?

Машинопись.

РГВА. Ф. 461 к. Оп.1. Д. 418. Лл.31-34.

دەقابر خاطرەلارى

دەقابر آيى بز تورکستانليلار اوچون خاطرەلى بر آى در: 1917 نچى ييلنڭ 10 نچى دەقابرنده (ايسکى تقويملى 27 نچى نويابردا) «تورکستان مختاريتى» اعلان ايتلگەن ايدى؛ 1929 نچى ييلنڭ دەقابرنده ايسه بز «ياش تورکستان» يمزنى تارقاتا باشلادق.

مختاريت – بو، بزنڭ كيچيشيمز، بزنڭ حاضرلقسز دوريمزنڭ وە روس انقلابيغا، روس انقلابچى دەموقراسيسيگه اينانو خليامزنڭ تامغاسيدر. «ياش تورکستان» ايسه بزنڭ كيلەچەگيمز، تورکستاننڭ قورتولوشى وە استقلالى اوچون يوروتوب تورغان كورەشيمزنڭ بايراغيدر. «كورەش بايراغى» – بو، داها غلبه ايمەس، بلكه غلبه غا چاقرو غنەدر. بز بو ييرده بولتور ساويت ديكتاتوراسينڭ 14 نچى ييل دونومى مناسبتيله يازديقلاريمزنى قايتاروب اوته مز: «... بزنى نه يوكسەک تاووش بلەن سويلەنگەن سوزلەر، نەده مجموعه مقاله لارى قورتارا آلادر. بز اوچون هەر نەرسەدەن اول ملى برليگيمزنى ساقلاش، اونى كوچه يتريش وە ملى شعورنى قوتلانديريش كيرەك». («ياش تورکستان»نڭ 24 نچى سانيغا قاراڭز). بز، حاضرغى عمومى-سياسى شرائط ايچنده بالا خلياسيغا اوخشايدرغان وە يالغز «آتسز مجموعه» كەبى اولدەن ياپيلىشغا محكوم مجموعەلەرده گنه يازيليشى ممكن بولغان «غربى تراكيادان ياقوتستانه قادار برلەشكەن تورك ملتى» قورماق تيله گينه بيريليب اوتورمايمز. بزنڭچون، ايندىگى سياسى شرائط ايچنده، ياقيندا غنه بولوب اوتكەن ايكى حقيقت بيتەرلكدر: عموم تورك ملى-مدنى قاياغى برلگينڭ تثبيتى (آنقارا تورك تاريخى قونغرەسى) وە ايندىگى تورکيه جمهوريتى معارف وكيلى سايغيلى دوقتور رشيد غالب بيكنڭ «استانبولدا باسيلان بر غازيتا، سمرقنددادا اوقونمالى وە آڭلاشيلماليدر» دييه حد ذاتنده استانبول تورك تيلى قونغرەسينڭ معنا وە أهميتنى بيلگيله گەن بياناتيدر. تاريخى دورنڭ حاضرغى فصلنده بزنڭ آناتولولو

توغانلاریمزدان تیله‌گیمز، مه‌نه شو ایکی مهم استقامتده دواملی وه تیره‌ن بر صورتده ایش کورمه‌کدر.

بزنگ سیاسی وه ملی قورتولوشیمز، هه‌ر نه‌رسه‌ده‌ن اول بزنگ اوز ایشیمزدر. بو یوکسه‌ک غایه مزغا بز بزنگ که بی اوز ملی قورتولوشی اوچون عمومی دوشملنغا قارشو کورەشوچیله‌رنگ ایگ سیقی صورتده برله‌شمه‌له‌ری ایله تیزره‌ك ایریشه چه‌کمز. بالخاصه بوتون تورك کوچله‌رینگ – تاتار، باشقورت، قریملی، آذربایجانلی، تورکستانلیلارنگ – اوز آرا سیقی صورتده برله‌شمه‌له‌ری لزومینی ئه یتوب اوتمه‌ک وه کوکله شترمه‌ک کیره‌ک. اونلارنگ آراسندا هیچ بر اختلاف بولماسلغی لازم.

«یاش تورکستان» بار کوچی بله‌ن بو غایه غا خدمت قیلیب کیلدی. اوگا دعوت ایتدی وه تالماسدان یه‌نه ده ایته‌چه‌کدر ...

ده‌قابر آیی بز تورکستانلیلاردا، بوکون بالخاصه بحث ایتمه‌ک ایسته‌دیگمز یه‌نه بر خاطره‌نی جانلانترادر. اوده 1917 نچی ییلی تاشکنده بولغان ده‌قابر وقعه‌لاریدر.

مختاریت اعلانی بوتون تورکستاندا سیاسی روحنگ کوته‌ریلیشیگه سبب بولدی. مختاریت حکومتینگ پایتختی بولغان خوقنددان سوگ تاشکنده هه‌م بویوك بر هیجان حکم سورمه‌کده ایدی. مختاریت اعلان ایتلیر-ایتلمه‌س درحال تاشکنده بو حادثه نی بایرام ایتیشگه حاضرلانا باشلادیلار. تورکله‌ر وه روسلار برابرلکده حاضرلاندیلار. تاشکند شهر أمینلگی (شهر دوماسی) حاضرلقنگ مرکزی ایدی. شهر ایچنده نمایش پروغرامی توزولگه‌ن ایدی. او زمانگ رسمی معلوماتنامه‌له‌رینی کوزده‌ن کیچیرسه‌گز عموم خلق بایرامینگ قوجامان کورونوشینی کوره‌چه‌کسگز. بایرام کونی – 13 (26) نچی ده‌قابر – تاشکند تیومرگنده‌ن شهرگه اون میگده‌ن آرتق آتلق ییگیتله‌ر کیلگه‌ن ایدی. بوتون شهر بایراقلار وه «یاشاسون تورکستان مختاریتی!»، «یاشاسون تورکستان مجلس مؤسسانی!»، «یاشاسون مختاریت حکومتی!» شعارلاری یازیلغان بویوك پلاقاتلار بله‌ن بیزه‌نگه‌ن ایدی. بایرام

تشکیلاتی تورك قسمینڭ جانی، یورەگی – نامزسلیلق وه روحی ایرلك تمثالی بزنڭ *منور قاری* ایدی. تاشکند بولشەویکلەری بو بایرامدان حقیقتاًدا قورقغانلار وه اونڭچون ده اوز باشلوقلاری – ساونارقوم رئیسی قولەسوف وه اونڭ اورونباساری اوسپه نسکی – آغزندان بو بایرامغا قاتناشماق وه «تورکستان مختاریتی»نی تبریك ایتمەك ایستەدیکلەرینی بیلدیرگەنلەر ایدی.

تاڭ چاغندان باشلاب شهرده نمایشلەر باشلاندی. شهرنڭ تورلو بولوملارندا ناطقلار اوچون منبرلەر قورولغان ایدی. نطقلار سویلەندی؛ ملی قورتولوش یولندا برنچی باسقیچ بولغان مختاریتنڭ معناسی آڭلاتیلدی. بولشەویکلەرده سوز سویلەدیلەر وه بونلاردا تورکستان مؤسسان مجلسینی تانیماقغا حاضر ایکەنلکلەرینی بیلدیردیلەر. تورکستانلیلارنڭ سیاسی عمومی عفو اعلان ایتمەك وه قاماقغا آلغانلارنی بوشاتماق حقندەغی طلبلەریگه ساویت حکومتی وکیللەری راضیلقله جواب بیردیلەر وه بولشەویك شهر قوماندانی غودوویچ اوزی بالذات تاشکند قاماقخانەسینڭ قاپوسینی آچوب ایچندەکی بارچا سیاسی محبوسلەرنی آزادلقغا چیقاروب یوباردی ...

کون بوتونلای تینچلکله کیچدی. هیچ بر آڭلاشماوچیلق بولمادی. هەر ییرده اورنەك بولورلق انتظام بار ایدی. کیچقورون نمایشچیلەر تارقالماقغا باشلادیلار. قوجامان بر تورکلەر تودەسی ایسکی شهرگه قایتماقدا ایدی. بونلارله برابر ایندیگنه قاماقدان قوتقارولغان بر نیچه آدام وه بونلارنڭ ایچنده بورونغو موقت حکومتنڭ تورکستان قومیتەسی اعضاسندان غراف دوررەرده بار ایدی. نمایشچیلەر «اوردا» داغی تار کوپروکنڭ اوستندان ایندی گنه ایسکی شهرگه کیرمەك اوزره ایدیلەر. بردەن اوق آتیلدی. اوق چاچار (میترالییوز) چاقیللادی. بو اوقلارنی بولشەویکلەر تامانیدان بقندیریب قویولغان ساویت دستەلەری آتا یاتورلار ایدی. قورالسز خلق تودەسنده دهشتلی بر قارما قارشیلق توغدی... یارالانغانلارنڭ فریادی... میلتق وه اوق چاچاردان اوق آتولار دوام ایتمەکده... تار بر کوپروککه قیسیلغان قورالسز

انسان تودەسی بربرینی باسوب ایزەدر... یوزلەرچە انسان آریقتا توشەدر. بر قانچاسی سودا بوغولادر...

... انسان تودەسی تارقالادر. آتیشلار توقتایدر. وقعه بیرنده اونلارچا تورك شهیدی قانغا بویانوب یانوب یاتادر؛ یوزلەرچە یارالانغان وە اونلارچا سودا بوغولغان تورك نمایشچیلاری قالادر.

روس بولشەویکلەری تورکستان مختاریتینی بزنڭله برابر مه نه شوندای «بایرام» ایتدیلەر ایدی. 13 (26) نچی ایله 14 (27) نچی دەقابر آراسنداغی بوتون کیچه بوینچه شهرده روسلارنڭ آتیلیشی دوام ایتدی. بو، بولشەویکلەرنڭ مختاریت بایرامندا قاتناشقان روسلار بلەن حساب کوروشلەری ایدی.

تاشکند بولشەویك قوماندانی غودوویچ سوڭرالاری ایضاحات بیرەرکەن نمایشچیلەرنڭ اونی قاماقخانه قاپوسینی آچماقغا کوچله مجبور ایتدکلەرینی وە سیاسی محبوسلەرنی بالذات اوزلەری چیقاروب یوباردیکلەرینی سویله مشدی... فقط نه قولەسوف، نه ده اوسپه نسکی هیچ بر زمان اوزلەرینڭ مختاریت بایرامیغا قاتناشوغا، مختاریتنی تبریك ایتوگه وە اونڭ مدافعه سیچون حرارتلی نطقلار سویله شکه کوچله مجبور ایتلگەنلکلەرینی سویلەمەدیلەر...

1917 نچی ییل 13 (26) نچی دەقابر کونی روس بولشەویکلەرینڭ بزنڭ خلقیمزغا قارشو خیانت ایتدیگی کوندر. اونلار شو کون اونلارچا قارداشلاریمزنی خائنانه بر صورتده أولدورمشلەردر. بوکوندەن اعتباراً بزمله روس بولشەویکلەری آراسندا آچیقدان آچیق قانلی کورەش باشلانمشدر ...

بولشەویك خائنلغی قوربانلارینڭ قانی ئوج (انتقام) ایستەر. او قارداشلاریمزنڭ خاطرەسیغا یالغز تورکستان استقلالی گنه لائقدر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №37، 1-6 ب.

مرحوم «آتسز مجموعه» مديرى نهال بيكنڭ اوياتسز چيقيشيغا قارشو جوابم

«ياش تورکستان»نڭ 30-32 نچى سانلارنداغى .K.Aنى «اوياتسز يالغانچيلق وه ساخته كارلق» بلەن عيبلەگەن مقالەلاريمغا .K.Aنڭ نيمه جواب بيرمر ايكەنلگينى بويوك مراق بلەن كوتوب يورگەن ايدم. اوزينى مدنى جمعيتدەن ساناوچى هەر بر انسان اوچون بوندای بر قارالاونى جوابسز فالديريب بولمايدورغانلغى آشكار بر نەرسه در. او عيبلەرنى اساسلى دليللەر بلەن اوستوندان آتوب تاشلاشى لازمدر.

چونكه مطبوعات صحيفه لارندا آچيق بر صورتده يالغانچيلق وه ساخته كارلق بلەن قارالانوغا قارشو ايندەمەى كيچمەك اوچون شخصى ناموس وه اجتماعى حيا حقنده بر مدنى جمعيت اعضاسندان تماميله باشقا بر مفهومگه ايگه بولماق لازم.

اونڭچونده مەن مرحوم «آتسز مجموعه»نڭ 17 نچى سانندداغى «چوقای اوغلو مصطفى بيگه سوڭ جواب»ده .K.Aنى اوياتسز يالغان وه ساخته كارلقلار قوللانديغى بلەن قارالاوومغا قارشو هيچ بر سوز – نه بر پروتەست، نەده بر رديه – تاپماغانم اوچون سوڭ درجەده حيرت ايتدم.

لاكن بونڭ بيريگه، مگا «جواباً» مقاله يازغان بيك افندى اوز يازيسى ايله بيز تورکستانليلارغا روس چارلغينڭ سوڭ بيلينڭ تاشكندەگى مدهش آوغوست كونلەرينى ايسلەتدى.

1916 نچى بيلنيڭ آوغوست آيى. بوتون تورکستاندا روس قوشونلارى خلقيمزنى، روس چارينڭ حرب ميدانلارندا ايشلەتش توغروسنداغى بويروغيغا بويون سونماغانى اوچون قريب توكمەكده ايدى. روس أدارەسى آينقسا تاشكند «سارتلارى»غا قارشو غضبلانغان ايدى. چونكه بونلار برنچى اولاراق روس حكومتيگه قارشو عصيان بايراغى كوتەرگەن ايديلەر. «سارتلار»غا وه باشقا تورکستان تورکلەريگه تاشكند شهر باغچالارندا وه بويوك كوچەلەرنده كيزمەك وه اوتورماق ياساق قيلنغان ايدى. تورکستان گەنەرال گوبەرناتورى (والىء عموميسى)نڭ بويروغى بوينچه تورکستان تورکلەرى بوتون روس مأمورلەرينى اوروندان توروب ئه گيلمەكله سلاملەمەك مجبوريتنده ايديلەر ... «سارتلار»غا قارشو قهر وه غضب او

قادار شدتلی ایدی که، فەرغانه ولایتینڭ مکتبلەر مفتشی (أڭ مدهش تورك دوشمانی بولغان میسیونەر اوستروئوموفنڭ شاگردی) کوزنەتسوف فەرغانەدەن تاشکندگه کیلەدر وه روس حکومتینڭ «ملی حسیاتینی» تطمین ایتمەك ایستەب «سارتلار» حقنده مخصوص بر معروضه سویلەیدر. محررلەریمزدەن دوقتور طاهر بیکنڭ «یاش تورکستان»نڭ اوتکەن سانناغی «نهال بیکگه گەنەرال قوراپاتکین جوابی» باشلقلی مقالەسندن آرتق بو کوزنەتسوف معروضەسینڭ مفهومینی بیلیرسز. اونڭ هەر بر سوزی «سارتلار»غا قارشو ملی کین آغوسیله آغولانغان ایدی. بو معروضه چاغندا حاضر بولغان بر نیچه تورکستانلیلارنڭ کوزنه تسوفنڭ تحقیرانه افادەلەریگه قارشو پروته ست قیلماق تشبثلەری روس پولیس مأمورلارینڭ «تاوشیڭنی کەس!»، «یوقال!» دیگەن غضبلی قیچقیریقلاری بلەن قارشو آلندی ایدی. کوزنەتسوف وه حکومت مأمورلارینڭ بو اویاتسزلقلاری حتی بر قسم روس تیڭلەوچیلەرنی‌ده حیرتگه سالغان ایدی ... مەن تاشکندده بو وقعەدەن سوڭ کوزنەتسوفنی «ناموسسز» دیب اونڭله یاقینلق، تانیشلیق قیلیشدان واز کیچکەن روسلارنی‌دا بیلیردم.

مه نه ایندی 16 ییل سوڭرا استانبولدا، «سارتلار»غا قارشو ناموسسز کوزنەتسوفنڭ روس ملی کین وه عداوتی بلەن آغولانغان تحقیرانه سوزلەرینی، دییەرلك، حرفی-حرفینه تکرار ایتوچی بر آدام چیقادر. بو آدام اوزینی «تورکیات اینستیتوسینڭ آسیستانی»، «آتسز مجموعه»نڭ مدیری دیب آتایدر، اسمی نهال‌در وه ایشنڭ ایڭ یامان هەم قایغیلی نقطه سی‌ده شودر که او بر تورك‌در...

نهال بیکنڭ کوزنەتسوف بولوب کیتشیگه ایکی منبع سبب بولغان ایمش... مەنه نهال بیکنڭ اوز یازدیقلاری: «زکی ولیدی بیکڭ کتابندان هەر تورلو تورکلەرڭ اخلاقی حقنده آزچوق بر فکر ایدینمەك قابل اولماقله برابر بەن بوراده سارتی‌دا، تورکمەنی‌ده، اوزبیگی‌ده، باشقوردی‌دا، قازاغی‌دا، تارانجی وه قاشغارلینی‌دا گوردم وه هیشی حقنده فکر ایدینمدم...» دیدر. زکی بیکنڭ نهال بیك تامانندان اوڭا اسناد ایتلگەن «سارتلار» حقنده‌غی چیرکین منبعلق رولندان تارتینب، تارتینماسلغینی بز بیلمەیمز. فقط، نهال بیکنڭ «ایگری منطقی» اونی بر یاخشیلقغا آلوب چیقمایاجاغی نهال بیکنیڭ اوزیگه هەم آیدین‌در: مثلا، «آتسز مجموعه»نڭ عینی سانندا، همان نهال بیکنڭ مەنگه «سوڭ جوابی» آرتندان «تورك اولدوغنه پیشمان اولدوغینی سویلەیەن معلم نامزدی» باشلقلی بر مقاله ییرلەشتریلگەن. «آتسز

مجموعه»نڭ صاحبی وه مدیری بولغان نهال بیکنڭ بو مقاله‌نی کورمه‌ی قالغان بولووی، شبهه‌سز، ممکن ایمه‌س. ایندی بو حادثه‌گه نهال بیکنڭ «ایگری منطقی»نی تطبیق ایتسه‌ڭز «تورکله‌ر تورك بولغانلقلاریغا پشیمان قیلماقدالار» دیگه‌ن‌ده‌ك بر هذیان حاصل بولادر.

یوق، تورکستانلی توغانلار، هیچ بر زمان «تورکیات اینستیتوسی آسیستانی» نهال بیکنڭ ایگری منطقینی تقلید ایتمه‌ڭز. نهال بیکنڭ قصداً آداشقانینی‌دا، «تورك اولدوغنه پشیمان اولدوغینی سویله‌یه‌ن معلم نامزدی»نڭ احمقلغینی‌ده اونلارنڭ اوزله‌ریگه تاشلاب قویا بیریڭز. بز اوز آرامزداغی سیقی برلگیمز ایله نهال بیکنڭ «سارتلار»غا «کوزنه‌تسوفلار-چا» قاراشینڭ تورکستان تورك عائله‌سی ایچیگه هیچ بر قانجای آیریلق سالالماسلغینی کورسه‌تیشیمز کیره‌ك.

تورکستان تورك اوروغلارندان بریگه قارشوکین عداوت توکروکاه‌ری چاچوب یاتقان مه‌نه شو آدامده هیچ آغزینی قیشایتماسدان «غربی تراکیادان یاقوتستانه قادار برله‌شکه‌ن تورك ملتی» یاراتماقدان بحث ایتب اوتوروبدر. آه، بختسز کاغذ، سه‌ن هه‌ر بر نه‌رسه گه تحمل قیلا بیله‌ر ایکه نسه‌ن!

نهال بیك اوز «جواب»ینڭ ایڭ سوڭندا: «بر بویوك تورك ایلی واردر. بو ایل دائما برته‌ك مرکزده‌ن أداره اولوناجاقدر. مناقشه اولوناجاق مسئله فه‌ده‌راسیون مو، اتحادمی مسئله سی ده‌گیل، آنجاق «مرکز آنادولودامی، ییدی سودامی» مسئله‌سی اولا بیلیر» دیب یازادر.

بو سوزله‌ر «سارت دوشمانی» نهال بیکنڭ آغزندا بویوك تورك برلگی غایه‌سیغا قارشو نه درجه‌ده حرمتسزلك بولوب کورونه‌در! بوندای بویوك بر مسئله‌نی اونڭله جدی صورتده محاکمه ایتب اوتوروشنڭ هیچ بر معناسی یوق. فقط، بر نه‌رسه بار. ایسیڭزده بولسا کیره‌ك، نهال بیك باشدا تورکستاننڭ کیله‌چه‌گنده «سارتلار»نڭ رولینی اونلار کوچه بله‌ر (قازاقلار)چه «اوتورغان» شکلنده سویله‌دیکله‌ری اوچون چیقاروب قویمشدی. اگر «بویوك تورك ایلی»نڭ کیله‌چه‌ك مرکزی مسئله‌سینڭ حلنده‌ده یه‌نه شو «فونه‌تیك پرینسیپی» اساس اولاراق قبول ایتله‌درگه‌ن بولسا تورکیات اینستیتوسی آسیستانی بیکنڭ آنادولو «اوتوران» یغامی، یوقسا ییدی سو «اوتورغان»یغا مائل بولاچاغینی ایندیده‌ن بیلیب قویماق‌دا مراقلی بولور ایدی.

اگر نهال بیك «مرکز» مسئله سینگ حلی اوچون «تاریخ»نی اساس قیلیب آلونی اویلاسا، أمین بولسون که برنچی اولاراق آنادولوغا قارشو چیقادورغان کیمسه، اوزینی تاریخدا حاضرغی «آنادولو شووینیزمینگ قوربانی قیلیب کورسه‌تمه‌کچی بولوب» یورگه‌ن بارتولدنگ أیگ صادق شاگردی دیب ساناغان بر آدام بولادر...

بز تورك برلگی مسئله‌سینگ مذاکرسندەن یالغز بر گنه قطعی شرط آستندا قاچماس ایدك: مذاکره‌گه قاتناشوچیلار آراسندان «سارت دوشمانلاری» (که بوندای مخلوقلارنگ بار ایکه‌نلگینی کوروب توروبمز)، «تاتار دوشمانلاری» (بوندایلاردا یوق ایمه‌س!) وه «باشقورد دوشمانلاری» (اگر بار بولسا) چیقاریلمالیدر. بز یاش تورکستانلیلار اوچون بویوك تورك عائله‌سینگ بوتون اعضالاری‌دا عینی درجه‌ده قیمتلی وه یاقیندرلار. تاریخنگ بوکونگی دورسنده سیاستاً تورکستانلی اولاراق قالماقله قناعتلانیب بز بوتون تورك توغانلاریمزله برابر تورکچیلکنی ملی-مدنی تورموشومزنگ بردەن بر وه أبدی منبعی دیب تانیمز.

***

نهال بیك اوز «جواب»نده مه‌نم بر شبهه‌منی بیشیب بیردی.

مه‌ن، K.A.نگ A. K. ، یعنی عبدالقادر بیك بولا بیله‌چه‌کینی تخمین ایتکه‌ن ایدم (بوگا بعضی اساسلارده بار ایدی). فقط، آکلاشیلدیغنه کوره، مه‌ن یاکلیشقانمه‌ن: K.A. آستندا «آتسز مجموعه» باش محرری نهال بیکنگ اوزی یاشرینغان ایکه‌ن. مه‌ن عبدالقادر بیکنگ عفوینی اوتونه‌مه‌ن وه بو یاکلیشقانلغم، هه‌مده اویاتسز صورتده یالغان وه ساخته‌کارلق قوللانیش مسئولیتینگ اونگ اوستونه توشمه‌گه‌نی اوچون کوب سه‌وینه‌مه‌ن. لاکن بوندان مه‌نم نهال بیکنگ یالغانچی وه ساختاکار بولوب چیقووینه سه‌وینووم آکلاشیلماسین. یوق. هیچ بر کیمسه‌ده ساخته کارلق قیلماغان بولسایدی، ألبته یاخشیراق بولور ایدی. وقتاکه ایندی، بختسزلقا قارشو بو ساخته‌کارلق ایشله‌نمشدر، شبهه‌سز یالغز بر گنه آدامنگ ساخته‌کار بولوب چیقووی داهادا یاخشیراقدر.

مه‌ن عبدالقادر بیکنگ مه‌نگه قارشو محض زکی بیککه یاقینلغی یوزوندەن (چونکه باشقا هیچ بر سبب یوقدر) ساووغانلغینه رغماً، اوزینگ تورکیات اینستیتوسی وه زکی بیکگه یاقینلق جهتندەن دوستی بولغان نهال بیکگه علیهمده بیرگه‌ن معلوماتیمگ اویاتسز یالغان وه

ساختەكارلق بيغينيغا آتيلغان بولوب چقوويغا يورەكدەن حيرت وە تأسف ايتكە نلگنە شبهە قيلماق ايستەمەيمەن.

«مەنم عليهمدەگى وثيقە»دەن مراد – عبدالقادر بيك تامانىدان اونگ كاغذلارى ايچندە كورسە تيلگەن وە گويا «(خوقند حكومتينگ) ماليە ايشلەرى بالفعل حكومت اعضالغى حقوقندان فائدەلەنگەن خوقند بورسە (بيرژا) قوميتەسى رئيسى زيگەل قولندا بولغان»لغندان بحث ايتوچى «اوز قولله يازيلغان» حجت بولسا كيرەك.اصللغينە، توغرولغينە شبهە ايتديگم بو «حجت»، زيگە لنگ رولى حقندە زكى بيككە قارشو تنقيدمدە يازغانلارمغا ضددر. ايسيگزدە بولسا كيرەك، مەن زيگەلنگ فعلاً ماليە ناظرى بولوب تورماغانلغينى، حكومت اعضالغى حقندان فائدەلەنمەگەنينى وە ماليە ناظرى معاونى بولماغانلغينى يازغان ايدم. (زيگەلنى ماليە ناظرى معاونلغنە زكى بيكنگ اوزى چيقاريب اوتوروبدر. چونكە عبدالقادر بيكنگ قولوندا غى مە نم «اوز قولومله يازغانلارم» دا بو حقدە بر آغز سوزيوقدر). مەن اوزومنگ بو تصديقمنى قوتندە ساقلايمەن. لكن مناقشەنى قولايلاشترماق اوچون مەن شونى تكليف ايتە مەن: عبدالقادر بيك تامانيدان كورسەتيلگەن نەرسە حقيقتاً دە مەنم قولوم بلەن يازيلغان نەرسە بولا قالسين («آتسز مجموعه»نگ بو مەنم «قولومله يازيلغان»دان بر قليشە چيقارماغاننە كوب ئەچينەمەن). مەنم زكى بيكنگ علمى يالغانى حقندە يازغانلارمدان مەنە شو زيگەلگە عائد سطرلارنى چيقاروب تاشلاگزدا ئە يتگز: بونگله مەنم تنقيدمنگ قوتى وە زكى بيكنگ خوقنداغى علمى يالغانينگ درجەسى نيچە مثقال آزالا بيليرؤ امين بولگز دوستلار، بوندان سوگرادا زكى بيكنگ «خوقند مختاريتى» حقندا يازديقلارينگ يوزدە توقسان توقوزى يالغان بولوب قالادر.

يەنە برآز توقتاب اوتمەكچى مەن. نهال بيك عبدالقادر بيكنگ اوگا مەنم يەنە ئەلله قاندای، مەنگە قارشو «أولوم ضربەسى» بيرەرلك وثيقەلەر بولورلق «روسچە مكتوبلەرمنى» كورسە تديگينى يازدر. نهال بيك، گويا، بو مكتوبلەرمدەن قليشە چيقاروب باسماق ايستەگەن بولسادا، عبدالقادر بيك «نەدە اولسا تركستان اوچون باغيريب چاغران بر آدام» ديب مەنگە «بويوك بر حسن نيت كورسەتوب» بوگا مانع بولمشدر. عبدالقادر بيكنگ بوندای معاملەسينى نهال بيك «يگيتلك» ديب آتايدر. عموميتله نهال بيكنگ اخلاقى آگلاش وە توشونوشى باشقالارنگكندان اوزگە چە بولسا كيرەك. او، بر «سارت دوشمانى» بولغانى حالدا

تورکستانلیلارنی اوزینگ مفکورەوی (ایدیئال) تورکچی ایکه نلگینه ایناندیرماق ایسته یدر. غالبا او اوز ساخته کارلغینی وه اویاتسز یالغانچیلغینیدا مطبوعات بیتنده «بیگیتلك» علامتی دیب آتایدر. مدنی وه مکتب کورگەن هیچ بر جمعیتده بریسیگه دیگری اوچون «أولوم ضربه‌سی» بولورلق معلومات کورسه‌تمەك وه بونگله مطبوعات صحیفه لارندا تهدید ایتمه کنی (یا ایسه ایتدیرمه کنی) «بیگیتلك» دیب آتاماسلار وه آتاماق ممکن ایمەس. بو که‌بی تهدیدلەرله عادتده یالغز مخصوص ساخته‌کارلار وه شانتاژچیلار مشغول بولورلار. آرامزدا بعضاً غایەوی کورەشنگمدنی اصولندان خبرسز آداملار بولا بیلیرلەر. مثلا، برکون زکی بیك مەنگه بر افندینی «قورقوتوب قویو»نی تکلیف ایتکەن ایدی. مەن، طبیعی، اوکا قولاق آسمادم. فقط زکی بیك مەندەن، بو «قورقوتوب قویو» (تهدید) اصولینی هیچ قوللانوب بولمایدرغانینی هەمده بوندای معامله (اخلاق)نگ مدنی جمعیت تیلنده «شانتاژ» دیب آتالوویني سویلەگەنم اوچون آزار لانغان ایدی...

ایندی عبدالقادر بیك تامانیدان کورسه‌تیلگەن «مەنم اوچون أولوم ضربه‌سی بولغان روسچه مکتوبلەر»گه قایتاین. اولا، آکلاشیلغانیغا قاراغاندا بو «مکتوبلەر»نگ مناقشه موضوعمزله هیچ بر علاقه‌سی یوقدر؛ چونکه، عکسی تقدیرده نهال بیك، شبهه‌سز، او مکتوبلەردەن مه‌نم اوچون برنیچه «أولوم» سطرلاری کتیرمه‌ی قالماس ایدی. سوگرا؛ عبدالقادر بیکنگ اوز «عالیجناب»لغنده یاریم یولدا توروب قالماسلغی لازم وه بو مه‌نگه «أولوم ضربه‌سی» بیرەدرگەن وثیقه لارنگ ایگ کوچلیسندەن قلیشه چیقارماغی کیرەك ایدی. مەن عمرمده هیچ بر زمان نه عبدالقادر بیکگه، نه‌ده زکی بیکگه روسچه مکتوب یازغان ایمەسمەن. اما مەنم روسچه مقالەلەرمنگ ایسه بارچاسینگ مەنده صورتی (قوپیيه سی) بار. اونلاردان چیقاریلغان هەر قاندای قلیشه‌نی سالیشتریب کورمەك ممکن. کورونور که نهال بیك زکی بیکدەن یالغز بعضی تورك اوروغلارینی انکار ایتمه‌کنی گنه ایمەس، عینی زماندا اونگ «دوشمان بولماغانلارغادا قارشو هەر تورلو یالغان، خائنلق، ایکی یوزلولوك وه پرووواقاسیون قوللانماق»دان عبارت «سیاسی مجادله فلسفه‌سی»نی‌ده اوزیگه مال قیلیب آلمشدر[1].

[1] «زنامیا باربی» («Знамя борьбы») اسملی روس مجموعه سینگ 1925 نچی ییلغی 9-10 نچی سانیغا وه 26 نچی «یاش تورکستان»غا باقیلسین.

عبدالقادر بیکگه کیلگه نده، که اونیڭله مەنم آرامزدا هیچ بر بوزوقلق یوقدر، اونڭ زکی بیکله بولغان دوستلغی خاطری اوچون زکی بیکگه آرتق (عرب تأریخچیسی ابن فضلان‌نڭ ئه یتدیگی وجهله) بورونغو باشقورد توغانلاریمزنڭ چیرکین آتاقلی بر «بویون تومارى»غا باققانلاریدەك قاراشدان توقتاوینی اوتونەر ایدم. چونکه أڭ حقیقی دوستلق وظیفەسی دوستینی خطالاردان ساقلاش وه اوڭا ضرر کتیرمەسی محتمل بولغان خطرلاردان اونی توختاتیشدر.

زکی بیکنی آقلارکەن «مەنم اوچون أولوم ضربەلی وثیقه لار» بلەن یالغانچی وه ساخته کارلغینی رد ایته آلمای قالغان بر کیشی واسطەسیله مەنی قورقوتماق کەبی یاقیشیقمزلقلارنی عبدالقادر بیکنڭ اوزیده «حقمده بویوك حسن نیت کورسەتو» وه «بیگیتلك» دیب تانیشدان اویالماسمی ایکەن؟ مەنی «أولوم ضربەسی» ایله قورقوتو بر طرفدا تورسون، أولدوروبده زکی بیکنڭ اویاتسز علمی یالغانلارینی حقیقتغا ئەیلەنتریب بولمایدر.

ایسکەریش: تورکیات اینستیتوسی آسیستانی نهال بیك «یەڭی تورکستان» وه فرانسوزچا «اوریاڭ-ئه-اوقسیداڭ» مجموعەسنده یازغان مقالەلەریمدەن بحث ایتەرکەن اویاتسز ساخته کارلق (فالسیفیقاسیون) ایتدیگینی رد ایته آلیرمی؟ نهال بیکنڭ اوز ساختاکارلغینی رد ایته آلمای مەنگه قارشو چیقیشی وه مەنی «أولوم ضربەسی» ایله تهدید ایتیشی – «اویالغان تەك تورماس، بیقیلغان کورەشکه تویماس» دیگەندەن باشقا هیچ بر اهمیتنی قازانالمایدر.

«یاش تورکستان». به رلین، 1932. №37، 15-7 ب.

ОТВЕТ НА БЕССТЫДНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ РЕДАКТОРА ПОКОЙНОГО «АТСЫЗ МЕЖМУА» – НИХАЛ-БЕЯ

Я с большим любопытством ожидал, что ответит К.А. из «Атсыз Межмуа» на мои статьи в № 30-32 «Яш Туркестана», в которых ему бросалось обвинение в «бесстыдной лжи и фальсификации». Для каждого, кто причисляет себя к культурной среде, ясно, что оставлять без ответа такого рода обвинения нельзя: нужно их документально опровергнуть. Умолчать, оставить без ответа публично брошенное обвинение во лжи и фальсификации – для этого нужно иметь совер-

шенно иное понятие о личной чести и общественном стыде, чем это принято в культурном обществе людей.

И вот почему я был чрезвычайно поражен, не найдя в «Последнем ответе Чокай-оглы Мустафа-бею» («Атсыз межмуа», № 17) ни одного слова – ни протеста, ни опровержения – по поводу обвинения по адресу К.А в употреблении им бесстыдной лжи и фальсификации.

Но зато автор «последнего ответа» своим выступлением напомнил мне жуткие августовские дни 1916 года – последнего года русского царизма в Ташкенте.

Август 1916 года. По всему Туркестану русские войска истребляют наш народ за то, что он не соглашался подчиниться повелению русского царя и отказался идти на военные работы. Особенно зла была русская администрация против ташкентских «сартов», ибо это они первые подняли восстание против русского правительства. «Сартам», как и всем остальным туркестанским туркам, запрещено было гулять и сидеть на главных улицах и городских садах Ташкента. По приказу туркестанского генерал-губернатора, все туркестанцы (турки) обязаны были приветствовать вставанием и поклоном всех русских чиновников … Злоба против «сартов» была так сильна, что инспектор народных училищ из Ферганы Кузнецов (ученик самого ярого туркофоба и миссионера Остроумова) приезжает в Ташкент и, желая дать выход «национальному чувству» русского правительства, читает специальный доклад о «сартах». Из напечатанной в предыдущем номере «Яш Туркестана» статьи нашего сотрудника д-ра Тахира – «Ответ ген. Куропаткина Нихал-бею» вы уже знаете содержание доклада Кузнецова. Каждое его слово отравлено ядом национальной ненависти против «сартов». Попытки нескольких присутствовавших на этом докладе туркестанцев протестовать против оскорбительных выражений Кузнецова встречают гневные окрики представителей русской власти: «Молчать! Вон!». Бесстыдством Кузнецова и администрации была смущена даже часть русской аудитории. Я знал в Ташкенте русских же, которые после этого отказывались поддерживать знакомство с Кузнецовым, считая его бесчестным человеком…

И вот через 16 лет в Стамбуле находится человек, почти слово в слово повторяющий по адресу «сартов» отравленные ядом русской национальной ненависти оскорбительные выражения бесстыдного Кузнецова. Человек этот называет себя «ассистентом Тюркологиче-

ского Института», директором журнала «Атсыз Межмуа», зовут его Нихал и, что всего хуже и больнее – **он турок!**

У Нихал-бея есть два источника суждения о «сартах»: книга Закки Велидова, из которой он, по его словам, мог составить себе представление о некоторых турецких племенах, и его собственная кривая логика, позволяющая ему на примере одного «сарта» обрызгивать бешеной слюной на всех «сартов». Откажется ли публично Закки-бей от приписываемой ему Нихал-беем роли грязного источника о «сартах», мы не знаем. Но что «кривая логика» Нихал-бея его не доведет до добра, в этом он сам убедится очень скоро. Сейчас же вслед за «Последним ответом» Нихал-бея мне, в том же номере «Атсыз Межмуа» помещена статья, заголовок которой говорит **о «кандидате в учители, сожалеющем о своем турецком происхождении». Нихал-бей** – редактор «Атсыз Межмуа», и не заметить этого он, конечно, не мог. Примените-ка к этому случаю «кривую логику» Нихаил-бея, и получится чепуха вроде того, что «турки сожалеют о своем турецком происхождении».

Нет, братья туркестанцы, никогда не подражайте кривой логике «ассистента Тюркологического Института» Нихал-бея. Ошибки Нихал-бея так же, как и глупости «сожалеющего о своем турецком происхождении кандидата в учители», оставьте при них самих. Нашим тесным единением между собою мы должны показать, что «кузнецовские» взгляды Нихаля на «сартов» не могут внести никаких разладов в нашу туркестанскую турецкую семью.

И что поразительней всего – этот человек, который брызжет слюной ненависти по адресу одного из турецких племен Туркестана, не смущаясь нисколько, говорит о создании «единой турецкой государственной нации от Фракии до Якутии!». О, несчастная бумага, ты все можешь терпеть!

В самом конце своего мне «ответа» Нихал-бей пишет: «Есть единая великая турецкая нация. Она должна управляться из одного центра. Вопрос, подлежащий обсуждению, это не вопрос о федерации или союзе, а о том, где быть этому центру – в Анатолии или Еди-Су».

Какой профанацией великой идеи турецкого единства кажутся эти слова в устах «сартофоба» Нихал-бея! И обсуждать с ним серьезно такой большой вопрос не имеет никакого смысла. Но вот что. Помните, вначале Нихал исключал роль «сартов» в будущем строительстве Туркестана из-за того, что они произносят некоторые слова

не так, как произносят их казахи (киргизы). Если в основу решения вопроса о будущем центре будущего объединения турецкой нации будет положен тот же фонетический принцип, то интересно было бы знать заранее: склоняется ли ассистент Тюркологического института в пользу анатолийского произношения или же еди-суйского. Но если же Нихаил-б. думает решение вопроса о центре поставить в зависимость от «истории», то он, Нихал-б., должен быть уверен заранее, что первым против Анатолии поднимется тот, кто считает себя «верным учеником Бартольда, принесенным в жертву нынешнему анатолийскому шовинизму в истории».

Мы не отказались бы от обсуждения вопроса о турецком единстве при одном непременном условии: из круга обсуждающих этот вопрос людей должны быть исключены «сартофобы» (как видим, такие монстры имеются, «татарофобы» – они тоже имеются, «башкирофобы» (если они есть). Для нас – яш-туркестанцев – все члены великой турецкой семьи одинаково дороги и близки. Оставаясь на данном этапе истории *политически* туркестанцами, мы вместе со всеми нашими братьями-турками считаем туркизм единственным и вечным источником нашего национально-культурного бытия.

В своем ответе Нихал-б. разрешил одно мое сомнение. Я предполагал (к тому были некоторые основания), что К.А. может быть А.К., т.е. - Абдулкадыр-беем. Оказывается, я ошибся: под К.А. скрывался сам редактор «Атсыз Межмуа» Нихал-бей. Я прошу извинения у Абдул-Кадыра и рад очень, что ошибся и что ответственность за бесстыдные приемы лжи и фальсификации падает не на него. Отсюда не следует вовсе, что я радуюсь тому, что фальсификатором и лжецом оказался Нихал-бей. Нет. Было бы хорошо, если бы никто не совершал фальсификации. Но раз уж, к несчастью, она совершена, то хорошо еще, что фальсификатором оказывается только один человек.

Я не хочу сомневаться в том, что Абдулкадыр, при всем его охлаждении ко мне из-за своей близости к Заккию (ибо других причин к этому нет), также искренно возмущен тем, что переданный им своему другу по Тюркологическому Институту и по близости к Заккию – Нихалю материал против меня оказался брошенным в кучу бесстыдной лжи и фальсификации.

«Материал против меня» – это показанная Абдулкадыром «запись моей рукой» в бумагах А-К. якобы о том, что «фактически финансо-

вые дела (Кокандского Правительства) находились в руках предс. кокандск. биржевого комитета Зигеля, который «пользовался правами члена правительства». Запись эта, аутентичность которой я оспариваю, находится в противоречии с тем, что я пишу о роли Зигеля в своей критике книги Заккия. Я пишу, если помните, что Зигель не был «фактически министром финансов Кокандского правительства, не пользовался правами члена его и не состоял товарищем министра финансов. Это последнее не значится в имеющейся в бумагах Абдул-Кадыра «записи моей рукой». Следовательно, это Закки сам произвел Зигеля в товарищи министра финансов. *Это свое утверждение относительно Зигеля я оставляю в силе*. Но для облегчения спора я предлагаю следующее: пусть показанная А.К. запись окажется на самом деле сделанной моей рукой (Я очень сожалею, что «Атсыз Межмуа» не привел клише этой записи). Отнимите из того, что я писал о научной лжи Заккия вот эти относящиеся к Зигелю строки. Скажите, насколько золотников от этого уменьшится сила моей критики и степень научной лжи Закки-бея о Кокандской Автономии! Поверьте, друзья, и после этого из ста слов Заккия о Кокандской Автономии 99 останется ложью.

Хочу остановиться еще на одном пункте. Нихал-б. пишет, что А-К. показывал ему опять какие-то мои письма на русском языке, которые являются «убийственными против меня документами». Нихал-б. хотел было напечатать клише с этих моих писем, но Абдул-Кадыр воспротивился этому «из высокого уважения ко мне», как к человеку, который, как никак, защищает Туркестан». Такое поведение А-К. Нихал называет «джентльменством». Вообще у Нихаля понятия и мышление иные, у других людей. Будучи «сартофобом», он хочет уверить нас в своем идеальном туркизме. Он, вероятно, и свои фальсификации и бесстыдную ложь называет проявлением общественного «джентльменства» в печати. Ни в какой среде, претендующей на звание культурной и грамотной, показывание кому-то «убийственных для кого бы то ни было материалов» и угроза этим на страницах печати не называется и не может называться «джентльменством». Этим обычно занимаются профессиональные фальсификаторы и шантажисты. В нашей среде попадаются иногда люди, которые лишены понятия о культурном способе идейной борьбы. Так, однажды Закки-бей предлагал мне «пригрозить» одному господину.

Я, конечно, его не послушался. Но Закки обиделся на меня за то, что я указал ему, что подобное поведение на языке культурного общества называется «шантажом».

Возвращаюсь к показанным А-К. «убийственным» для меня моим «письмам на русском языке». Первое. Очевидно, эти «письма» не имеют никакого отношения к предмету нашего спора, ибо, если бы было не так, Нихал-бей не преминул бы, конечно, привести несколько «убийственных» для меня строк. Второе. А-К. не следовало бы останавливаться на полдороге в своем «джентльменстве» – надо было привести клише с этих самых «убийственных для меня документов». Я никогда не писал ни Абдул-Кадыру , ни Заккию писем на русском языке. Что же касается моих статей на русском языке, то у меня хранятся все копии с них. И всякое клише с них может быть легко проверено. Нихал-бей, по-видимому, научился у Закки-бея не только распознавать некоторые турецкие племена, но перенял от него и его «философию политической борьбы» – пускать в ход «всякую ложь, коварство, лицемерие, провокацию и не только по отношению к врагам» (см. русский журнал «Знамя Борьбы №9-10 за 1925 г. и «Яш Туркестан», № 26).

Что же касается Абдул-Кадыра, с которым меня ничто не разделяет , то, во имя его дружбы с Заккием, я просил бы его перестать смотреть на Заккия, как древние башкиры смотрели на Фалллуса (по словам арабского историка Ибн-Фадлана), ибо настоящий друг это тот, кто останавливает друга от ошибок и указывает на опасности, могущие последовать за ними, а не тот, кто только идет по следам друга, закрывая глаза на его ошибки. Я не думаю, чтобы сам Абдул-Кадыр решился назвать «джентльменством» угрозу по моему адресу через посредство лица, которое не могло отрицать совершения им фальсификации. Не только угрозой, но ведь даже убийством меня невозможно ложь Заккия превратить в истину.

Постскриптум: Может ли ассистент Тюркологического Института Нихал-бей опровергнуть то, что он фальсифицировал мои статьи из «Orient et Occident» и из «Йени Туркестана?».

Машинопись с правкой автора.
INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 6. Dossier 2a. P.P. 19-24.

ДОГОВОРЫ С СОВЕТСКОЙ ВЛАСТЬЮ

Среди договоров о взаимном ненападении, заключенных за последние годы советской властью, два договора имеют особое значение. Это – договор с Польшей, подписанный 23.XI и договор с Францией, подписанный 29.XI. Внешне значение этих договоров заключается в том, что именно Польшу и Францию большевики считают вдохновительницами всяких интервенционистских планов. Мы никогда не верили и не верим тому, что будто кто-то собирается извне напасть на Советский Союз. В особенности нельзя верить рассказам большевиков о воинственных планах Польши, ибо возродившаяся после векового национального угнетения молодая Польская республика, расположенная как раз меж двух бывших своих угнетателей – могущественнейших Германии и России – особенно нуждается в спокойствии и мирном сожительстве со всеми своими соседями – большими и малыми. Что же толкнуло большевиков заключить договоры о ненападении с этими государствами? Причину этого надо искать в изменившихся в неблагоприятную для советской власти сторону условиях - внутренних и внешних.

Внутренние условия. Неуспех пятилетки. Насильственное и наспех предпринятое насаждение тяжелой индустрии лишило огромную страну самых нужных предметов первой необходимости. Насильственная коллективизация привела страну к голоду. Результатом этого является обострение внутрипартийной борьбы. Исключение таких китов большевизма, как Зинововьев, Каменев, Угланов и др., раскрытие «заговора Рютина», в который оказались замешанными виднейшие члены партии; аресты таких крупных партийцев и занимавших посты народных комиссаров, как Эйсмонт, Смирнов, Толмачев и др., начавшаяся генеральная чистка партийных рядов – все это признаки тяжелой внутренней болезни.

Внешние условия. Общемировой кризис, для создания которого так много работали и которому так радовались большевики, видя в нем «предсмертные судороги капитализма» и начало торжества мировой революции, этот мировой кризис отразился самым непосредственным образом на самом же Советском Союзе. Особенно тяжело отразился на Советском Союзе кризис в Германии – единственной страны, оказывавшей советской власти почти неограниченные кредиты.

Дальневосточный конфликт и связанная с ним опасность столкновений с Японией, исход которых для советской власти может быть весьма печальным. Все это вынуждает московское правительство искать дипломатического сближения с теми как раз государствами, которых оно же постоянно обвиняет в самых враждебных для себя планах. В частности, заключая договор о взаимном ненападении с Польшей, большевики как бы страхуют себя на своей западной границе на случай войны с Японией.

Заглянем в содержание этих договоров.

Договор с Польшей заключен сроком на 3 года. Если одна из сторон не заявит о прекращении силы договора за 6 месяцев ранее истечения трехлетнего срока, договор автоматически будет продлен еще на 2 года. Договор с Францией заключен на 2 года. Об отказе от продления действий договора должно быть заявлено за год вперед.

В первой статье обоих договоров излагается обязательство сторон не прибегать к войне, как к средству национальной политики и не участвовать ни прямо, ни косвенно в войне, которую третье государство может объявить одной из договаривающихся сторон. И. т. д. Но в одном пункте договоры с Польшей и с Францией разнятся между собою. В договоре с Францией имеется пункт 5-ый, которым «стороны взаимно обязываются воздерживаться от всякого рода агитации, пропаганды и интервенции, направленных к нарушению территориальной целости и к изменению существующего политического и социального строя в стране или части ее».

«Каждая из договаривающихся сторон, говорится далее в этом пункте, обязуется, в частности, не допускать создания, не протежировать и не субсидировать на своей территории военных организаций, ставящих себе задачей вооруженную борьбу против другой стороны, а также организаций, присваивающих себе роль правительства или представительства всей или части территории другой договаривающейся стороны».

Такого обязательства в договоре с Польшей не имеется. Правда, советское правительство предлагало включить это обязательство в текст договора, но польское правительство отклонило его, считая, что, пока существует теснейшая программная и организационная связь между Коминтерном и советским правительством, такое обязательство не имело бы никакого практического значения, ибо

означало бы, по существу, одностороннее обязательство, взятое на себя Польшей. В ином положении оказалась Франция. У нее имеются колонии и страны, находящиеся под ее мандатом, как Сирия. Во французских колониях, в частности, в Индокитае, вот уже несколько лет ведется коммунистическая агитация. Путем подписания взаимного обязательства о воздержании от агитации и пропаганды против территориальной целости другой стороны, Франция надеется на то, что московское правительство прекратит поддержку, оказываемую им индо-китайским и др. революционерам. Но, увы, напрасные надежды! *«Советская власть и коммунистический интернационал,* по откровенному признанию самих же большевиков, *это крыша и фундамент одного и того же здания».* Существование одного из них без другого вещь совершенно не мыслимая, и никакие бумажные обязательства советской власти изменить ничего не могут. Пятым пунктом договора советское правительство метит на уничтожение существующих во Франции русских и нерусских эмигрантских организаций, главным образом, организаций политических с их прессой – газетами, журналами. И т.д. Но это вещь совершенно немыслимая в виду того, что эти мирные политические организации и их печать существуют во Франции на основании закона этой страны *о политической свободе и свободе печати для всех.* Большевики поддерживают и субсидируют коммунистические организации и только их, как определенно враждебные существующему во всем мире строю, и не терпит на своей территории никаких других партий и организаций. Во Франции, как и в остальных странах Европы, политическая свобода предоставлена всем партиям, и иностранцы здесь пользуются свободой печати в той же мере, как и коренные граждане страны, при условии, однако, невмешательства во внутреннюю партийную борьбу Франции.

В чем же значение, в конце концов, этих договоров? Нельзя оспаривать того, что договоры эти как-то смягчают общеполитическую атмосферу. Это первое. Затем, надо это подчеркнуть, договоры эти морально усиливают советскую власть. Ни в какой степени не разрывая связи с Коминтерном советское правительство будет иметь возможность говорить о своем крайнем миролюбии и, несомненно, внутри Советского Союза эта «внешняя победа» большевиков не может не оказать влияния на умонастроение населения. Мы хоте-

ли бы здесь отметить значение этого договора так же для Польши. Польша все время находится под угрозой «комбинированного удара» со стороны Советской России и Германии. Обязательство большевиков не участвовать ни прямо, ни косвенно в войне, которую третье государство может объявить Польше, дает психологическое успокоение полякам.

Но сдержат ли большевики данное ими обязательство? Все зависит от дальнейшего хода развития плана второй пятилетки. Удача пятилетки, удача индустриализации будет означать угрозу большевиков для всех. Мы разве не читали в московском журнале «Революционный Восток» статью, где говорится об ультиматуме со стороны советской власти на случай успешного завершения пятилетки, кому бы вы думали? ТУРЦИИ!

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 418. ЛЛ.9-12.

ТУРКЕСТАНСКАЯ ХРОНИКА

СБОРЫ ХЛОПКА должны были быть закончены к 20 декабря. «Правда Востока» от 26.XII. дает справку о том, что к этому дню в Туркестане, за исключением Казахской части, собрано *82,6 % планового задания.* Вину за неуспех сбора хлопка газета возлагает на «предавшихся врагам пролетариата изменников» и партийцев, поддавшихся антихлопковой агитации национал-сепаратистов. Ряд районов записан на «черную доску».

ДУРНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ТУРКЕСТАНЦАМИ. «Правда Востока» в номере от 2.XII. передает жалобу 163 туркестанцев-рабочих в «Красновосточных мастерских» в Ташкенте на скверное обращение с ними администрации мастерских. Председатель завкома Строганов (большевик) выгоняет из бюро назначенного его заместителем туркестанца Турсунбаева. Точно также русские рабочие проявляют в отношении туркестанцев «великорусский шовинизм».

ВОКРУГ ХЛОПКА. «Правда Востока» (2.XII) отмечает участившие случаи поджогов собранного хлопка. Так, например, в Маргеланском районе в течение короткого времени имел место 11 пожаров. В кишлаке «Лянгар», в колхозе «Кзыл-Гайрат» семь танапов земли было вспахано под пшеницу.

«ЛАТИНО-АРАБСКАЯ БОРЬБА». По сообщению «Социалды Казахстана» (16. XII), в Казахстане, несмотря на все принятые большевиками меры, все еще господствует старый арабский алфавит. Многие ответственные работники до сих пор пишут арабскими буквами, а в городах студенты–казахи и служащие-казахи совершенно не читают казахских газет, печатающихся латинским шрифтом. В областях и районах дела ведутся по старому алфавиту … Больше того, самый комитет «латинского алфавита» при Наркомпросе превратился в пустой звук…

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д.418. Л.43.

ТУРЕЦКО-ПОЛЬСКАЯ БОЛЕЗНЬ У РУССКИХ

Русские эмигрантские газеты обычно обходят молчанием вопросы национальной независимости. Только газета «Возрождение» время от времени уделяет внимание украинскому движению, которое всеми русскими считается наиболее опасным. Великодержавно горделиво молчат «Последние Новости», газета, руководимая Милюковым и выражающая мнение Республиканско-Демократического Объединения. Во внешних отношениях этих двух газет, являющихся наиболее влиятельными органами не социалистической русской эмиграции, к национальному вопросу есть довольно существенная разница. «Возрождение» не обнаруживает страха перед освобождением от советской власти какой бы то ни было части подвластной большевикам территории. Пусть это освобождение происходит под знаменем национальной независимости. По мнению этой газеты, такое освобождение части советской территории ускорило бы падение советской власти, и тогда Россия все равно – де присоединит обратно отпавшие при большевиках территории.

Совершенно другой подход к вопросу у «Последних Новостей». Газета Милюкова дрожит при одной мысли о возможности национального освобождения какого-либо клочка подсов[оветской] территории от диктатуры большевиков раньше, чем освободится сама Россия. *«Поражение большевиков будет поражением России»,* говорил Милюков на своем докладе 16 декабря (см. «П.Н.» от 20 декабря). Эту фразу надо расшифровать. Не всякое «поражение большевиков»

Милюков считает «поражением России». Поражение большевиков на экономическом фронте, в пятилетке, в попытках произвести мировую революцию – все это не есть «поражение России» и только радует Милюкова. Но Милюков начинает тревожиться с момента, когда появляется опасность поражения большевиков во внешней войне. Милюков с удовольствием отмечал успехи большевиков во время совестко-китайского конфликта из-за Восточно-Китайской железной дороги в 1929 г. Милюков обнаружил чрезвычайную тревогу во время японо-китайского конфликта из-за Манджурии. И это не потому, что Милюкову национальные интересы Китая стали дороже, чем в 1929 году, а потому, что победа Японии могла привести к поражению русского империализма в Манджурии. Нечего и говорить о страхе милюковской газеты перед возможностью преждевременного освобождения не русских окраин из-под власти большевиков. В этом вопросе солидарность Милюкова с большевистской диктатурой еще более очевидна, чем в Манджурском вопросе. Но этот «проклятый» национальный вопрос настолько реален, что и «Последним Новостям» приходится, преодолевая все свои страхи, порою писать о нем. Перед нами четыре номера этой газеты: от 6,7,8, и 13 декабря, в которых «окраинному вопросу», вопросу о «сепаратизме» посвящены пять больших статей: одна статья г. Харламова о «казачьем сепаратизме», две статьи ген[ерала] Деникина об «окраинном вопросе» (главным образом об Украинском вопросе), одна статья самого редактора газеты – «Сепаратизм и сепаратисты» и статья какого-то Бориса Гуревича под заголовком «Немецкая реакция и единство России». Мы здесь будем касаться только этой последней статьи, ибо там имеются строки, непосредственно нас касающиеся. По словам сотрудника Милюкова Бориса Гуревича, две «реакционные силы» в Европе «*руководят сепаратистами окраин России*»: это польские и германские реакционеры. Впрочем, это общая для всех русских политических кругов форма обвинения сепаратистов. Керенский когда-то писал об англо-польском покровительстве сепаратистам; милюковская газета теперь говорит о немецко-польском покровительстве. Подобного рода разговоры о покровительстве посторонних имеют определенную цель – морально ослабить позицию противников. Ленин в 1905 году говорил на митинге, что «Милюкову протежирует *петербургский градоначальник*». Теперь в газете самого Милюкова

на нас указывают пальцами и кричат: «сепаратистам окраин России протежируют европейские «градоначальники» в лице германских и польских реакционеров».Те же самые люди, которые называют Ленина за его обвинение Милюкова демагогом, выходку газеты «Последних Новостей» называют проявлением высокого русского патриотизма…

Но обратимся к тексту Бориса Гуревича. Этот господин пишет: «Польские реакционные кружки протежировали Расуль-задае и Султан-Галию, сторонникам независимости Азербайджана, внуку Шамиля стороннику независимости горских народов, Мустафе Чокаеву – сепаратисту из Туркестана, Аязу Исхаки – лидеру «Идель – Урала» … Немало пантюркистов и расчленителей России польской ориентации жило и работало в Турции (Гаспринский, Ага-оглы, Акчура, Векили, Али Гусейн-заде)». Вы видите, какая каша в голове у Бориса Гуревича. Можно думать, что без Польши и «покровительства польских реакционеров» не было бы национально-освободительного движения (сепаратизма) ни в Туркестане, ни в Азербайджане, ни на Северном Кавказе. Если можно еще говорить о «покровительстве польских реакционных кружков» Расуль – заде, Мустафе Чокайоглы, Аязу Исхаки – ввиду их нахождения в Европе (Ленин ведь мог говорить о «покровительстве Милюкову петербургского градоначальника» из-за нахождения Милюкова в то время в Петербурге? Не так-ли.), то как можно говорить это в отношении Султан-Галия, который ногой не ступал на европейскую территорию, с первых дней сов[етской] власти работал с большевиками, потом, приглядевшись, перешел на позицию создания единого турецкого государства из Идель-Урала и Туркестана и образованию интернационала угнетенных народов колоний против Сов[етской] России, который, может быть, уже давно погиб в советской ссылке? Как можно говорить о «польской ориентации» покойного Исмаил-бея Гаспринского, умершего 11 сентября 1914 г. (да будет ему легка земля!), т. е. еще в то время, когда не существовало нынешней Польши? Как можно писать о «польской ориентации» Ага-оглы и Акчура-бея, уже десятилетия состоящих турецкими гражданами? Могут ли Борис Гуревич или кто другой из «осведомленных» сотрудников «Последних Новостей», даже при посредстве всегда готовых к антитурецким осведомлениям лиц и кругов (вероятно, такие имеются), указать на проявление деятельности по «расчленению России» с ориентацией на Польшу или

без этой ориентации – Ага-оглы и Акчура-бея хотя бы за последние десять лет? «Пантюркизм», «туранизм» – все это проявление особой «турецкой болезни», которой страдает большинство русских политических деятелей. К этой старой, неизлечимой как сифилис, болезни, прибавилась новая, не менее опасная болезнь – болезнь «польской ориентации», «польского покровительства», болезнь вроде буйного помешательства.

Проявляется эта «турецко-польская болезнь» у русских в моменты ощущения опасности, в моменты усиления шансов национального-освободительного движения. Харламов, Деникин, сам Милюков и за ними тявкающий Гуревич – все в один голос заговорили о «сепаратизме и сепаратистах». Это свидетельствует об опасности, грозящей их «единой и неделимой России» именно с этой стороны.

Сепаратисты, будем крепки на наших позициях, будем теснее держаться друг к другу. Пусть опасность, ощущаемая Харламовым, Деникиным, Милюковым и Борисовым Гуревичем, т.е. наша борьба за национальную независимость наших стран превратится скорее в действительность.

Машинопись с правкой автора.
РГВА. Ф. 461 к. Оп 1. Д. 418. ЛЛ. 3-6.

ЕЩЕ РАЗ О РОДОВОМ ДЕЛЕНИИ КАЗАХОВ

В настоящей статье Чокай-оглы Мустафа отвечает на статью Абдулкадыра, появившуюся в журнале «Азербайджан Юрт Бильгиси». Абдулкадыр, признавая ценность указаний Мустафа Чокая относительно классификации родов Средней Орды и не оспаривая указаний относительно неправильности у Валидова классификации родов у Большой и Малой Орды, говорит об ошибке, якобы допущенной М.Чокаем. Ошибка эта заключается, по словам Абдулкадыра в том, что названия родов «Наймана» Валидовым написаны не из русских источников, как допускает М.Чокай, а из материалов, лично собранных Абдулкадыром. М. Чокай, на основании сравнений орфографий имен разных родов (на «орфографии» Абдулкадыр и основывает свое положение), доказывает правильность своих утверждений…

РГВА. Ф.461к. Оп. 1. Д. 418. Л. 14.

ВОКРУГ ХЛОПКА
(Краткое содержание)

Сбор хлопкового урожая в Туркестане закончился. В самых «передовых» районах план сбора выполнен на 80-82 процента, есть районы, собравшие 60, а то и 40-50% предначерченного плана. Таким образом, провал плана на лицо. Оправдались предсказания специалистов хлопкового дела, указывавших на невозможность чрезмерного хлопкового насилия. Теперь это признали и сами непримиримые «монокультуристы» хлопка – большевики. Против большевистской хлопковой монокультуры восстали не только туркестанские крестьяне, но и естественные условия почвы. Монокультура привела к уменьшению урожайности хлопка. И теперь те же самые большевистские «хлопковики», которые еще в прошлом году кричали – «долой» все культуры, кроме хлопка», «стали провозглашать другие лозунги вроде того, что «смена культур есть залог улучшения почвы и, следовательно, увеличения урожайности хлопка». Теперь ищут тот вид культуры, которая могла бы вернуть почве элементы, необходимые для хлопка.

23 декабря 1932 г. состоялось собрание Среднеазиатского Бюро ЦК ВКП (б) в Ташкенте. Было констатировано, что центральная хлопковая база СССР – Узбекстан, хотя и собрал больше хлопка, чем в предыдущем году, но все же возложенный на него план выполнен не был. Районы Верхнего Чирчика, Шар-Себиз, Ак-Дарьинский, Кува занесены на черную доску. В Туркменистане, следующей за Узбекстаном базе хлопковой, занесены на черную доску районы Чарджуйский, Денауский, Святский и Фарабский. Отмечены сильно отставшими – округ Ташаузский, хлопковые районы Керки и большая часть Иолатанского района. В общем, Туркменистан считается отставшим по сравнению с предыдущим годом.

В Таджикистане дело не лучше. На черную доску занесены целиком районы Кзыл-Мазарский и Аральский. Отмечены, как весьма слабо выполнившие задание районы Джили-Кульский, Бауман-Абадский, Кургантюбинский, Канибадамский и Ново-Ходжентский.

Машинопись
РГВА. Ф. 461. Оп. 1. Д. 418. Л. 51.

ТУРКЕСТАНСКАЯ СОВЕТСКАЯ ПРЕССА И X-ЛЕТИЕ ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Праздник X-летия Турецкой Республики является исключительным случаем, когда турки Туркестана должны бы высказать свое собственное мнение о значении этого праздника. Не может же быть, чтобы турки в Туркестане не имели что сказать по поводу юбилея Турецкой Республики. Не может же быть, чтобы турки Туркестана не понимали смысла и значения турецкой национальной революции, чтобы они не питали симпатии к своим братьям в Анатолии. Не может же быть, чтобы турки Туркестана, посылающие «пламенные приветы болгарским и немецким коммунистам – Дмитрову, Торглеру и др.» по поводу суда над ними в Германии, не имели что сказать туркам по поводу их национального праздника. Вот почему мы на этот раз ожидали прибытия туркестанских газет с особым интересом, думая найти в них отклик на праздник Турецкой Республики. Ведь то, что пишем мы – эмигранты – азери, эдиль-уральцы, крымчаки и туркестанцы – о своих симпатиях к новой Турции, в глазах турецкого общественного мнения не имеет никакого значения. Уже по одному тому, что мы турки-эмигранты являемся врагами московских коммунистов, наши высказывания не доходят до турецкого общественного мнения. Порою даже кажется, что писания наши неприятны для некоторых влиятельных кругов турецкого общества. Другое совсем было бы, если бы о национальном празднике нынешней Турции, об историческом значении турецкой национальной революции заговорили туркестанские турки на страницах своей «национальной» туркестанской советской прессы…

Мы самым внимательным образом просмотрели все главнейшие газеты сов[етского] Туркестана: 6 столичных газет: «Кзыл Узбекстан», «Социалды Қазақстан», «Шуралар Туркменстаны» (на турец. языке); «Правду Востока», «Казахстанскую правду» и «Туркменскую искру» (на русском языке) и одну провинциальную газету – «Бухара Пролетары». Ни в одной из них нет ни одной самостоятельной статьи или самой коротенькой заметки о Турецкой Республике. Крупнейшие газеты на турецком языке – «Кзыл Узбекстан», «Социалды Қазақстан» и «Шуралар Туркменстаны» ограничились напечатанием краткого перевода статьи московских «Известий» («Десять лет Турец[кой] Ре-

спублики») и кратких сообщений ТАСС-а. При этом из статьи «Известий» туркестанские читатели поймут, что турец[кая] национальная революция и Турецкая республика обязаны своим происхождением и укреплением … русским большевикам. Что же касается сообщений ТАСС-а, то они оставляют у читателей такое впечатление, что будто самый праздник Турецкой республики организован чуть ли не исключительно по случаю пребывания в Турции сов[етской] делегации… Две русские газеты – «Казахстанская Правда» и «Туркменская Искра», кроме агентских телеграмм, напечатали: первая беседу с академиком Самойловичем (см. номер названной газеты от 28. X) и вторая перепечатала интересную статью Карахана – «Советский Союз и Турция» (5.XI). Беседа Самойловича, такая же бесцветная, как и он сам, подчеркивает начатую между сов[етской] Академией и турецкими научными кругами связь и свою поездку в Турцию. Но ни эта политически совершенно безобидная беседа и статья Карахана не нашли себе места ни в одной из выходящих на турецком языках газет Туркестана. Нахожу нужным подчеркнуть особо, что «Социалды Қазақстан», «Шуралар Туркменистаны» и «Туркменская Искра» *под 29 октября, т.е. в самый день десятилетия Турецкой республики не дали ни одной строки даже агентской телеграммы.* Что же касается «Кзыл Узбекстана», то в этот день под общим заголовком, набранным сравнительно *мелким шрифтом* – «Десятилетие Турецкой республики» *крупными буквами* напечатал сообщение ТАСС-а о «торжественной встрече» сов[етской]делегации…

Таковы факты. Перейдем к объяснениям их.

Объяснять эти факты – значит говорить о той «китайской стене» и о том «непроходимом рве», о которых совершенно правильно заметил Вала Нуреддин-бей в перепечатанных у нас статьях в «Хер Гюн». Да, московское правительство духовно изолировало две ветви турецкой нации. Официальный друг кемалистской Турции и дарящее ей военные аэропланы, московское правительство преследует самым жестоким образом малейшее проявление естественной братской симпатии в Туркестане к этой самой кемалистской Турции. Мы как-то приводили в «Яш Туркестане» случай, когда туркестанец, с видимой симпатией описывавший Анкару и Большое Национальное Собрание Турции, был обвинен московскими друзьями Турции в пантуркизме и исключен из партии. Именно боясь московских репрессий, «Соци-

алды Қазақстан» и «Шуралар Туркменистаны» в день 29 октября не проронили ни одного слова о Турецком Национальном Празднике, и «Кзыл Узбекстан» в этот же день заголовок агентских телеграмм об этом празднике набрал мелким шрифтом…

Машинопись.
РГВА. Ф. 461к. Оп. 1. Д. 418. ЛЛ. 229-230.

LA MALADIE TURCO-POLONAISE DU JOURNAL RUSSE « POSLEDNIA NOVOSTI »

D'ordinaire, les journaux russes des émigrés s'efforcent de faire le silence sur le mouvement libérateur national des confins à la population non-russe de Russie. Il fut un temps, il y a quelques années à peine, où l'ex-chef du Gouvernement provisoire, M. Kerenski, organisait des conférences contradictoires sur ce sujet et de ces débats il apparut qu'il était impossible de trouver une formule acceptable pour les deux parties. D'une manière générale, les émigrés russes ne reconnaissent point aux représentants des régions non-russes de la périphérie le droit de parler au nom de leurs peuples. C'est ainsi que M. Soloveitchik, collaborateur immédiat de M. Kerenski, est allé jusqu'à demander dans l'un de ses articles, paru dans le journal les *Dni*, que dirige M. Kerenski, qui avait bien pu les charger (il était question des Géorgiens) de parler au nom de la Géorgie ? De ceci, l'on pouvait déduire que M. Soloveitchik avait le droit de parler non seulement au nom des Russes, mais de la Russie dans son entier y compris les régions à population non-russe de la périphérie, par contre les Géorgiens, membres du Parlement et du Gouvernement de Géorgie, choisis par le peuple géorgien et obligés de quitter leur pays après son occupation par les bolcheviks russes, n'avaient point le droit d'élever leur voix au nom de leur peuple. C'est de ce mal, de cet ultra-nationalisme de M. Soloveitchik dont souffrent pour ainsi dire tous les Russes. Le refus pour nous de reconnaître le droit de parler au nom de nos peuples s'explique du fait que, dans la lutte que nous poursuivons pour l'indépendance nationale, les Russes émigrés s'obstinent à ne pas voir un désir caressé par nos peuples, mais bien des intrigues contre la Russie, un besoin d'humilier leur *Grande-Russie*. Il fut un temps où M. Kerenski par exemple était convaincu que si l'Angleterre avait dit un « non » formel, aucun mouvement séparatiste contre la Russie n'aurait pu exister. M. Kerenski estimait encore que l'Angleterre n'était

pas la seule visée, qu'il y avait aussi la Pologne et, sans l'ombre d'un doute, la Turquie également. N'a-t-on pas vu dans les colonnes des *Dni* des articles signés par M. Kerenski lui-même, parlant de certains préparatifs kemalistes, quelque chose comme une entrée en campagne au Caucase, des plans fantastiques invraisemblables sur l'union de tous les peuples turks depuis la Volga jusqu'au Pamir, sous le pouvoir de Moustapha Kemal ? Pour tout chacun, au courant de la politique du Gouvernement de la République turque, de semblables arguments ne semblent possibles qu'avec l'existence de cette maladie bien spéciale que nous désignons sous le nom de « ultra-nationalisme russe ». De nos jours, M. Kerenski est absorbé par une autre question. Cela vaut mieux peut-être; néanmoins il ne s'est pas encore entièrement débarrassé de la « maladie polono-turque ». Hâtons-nous d'ajouter qu'elle ne se manifeste pas en ce moment.

Cette maladie s'est tout particulièrement manifestée ces derniers temps en la personne de l'ancien ministre des Affaires étrangères et, sans contredit, l'homme politique le plus marquant de l'aile bourgeoise, démocratique de l'émigration politique russe, M. Milioukov, et dans le journal *Poslednia Novosti* (*Les Dernières Nouvelles*), dont il est le directeur. Ce journal, généralement très sobre en ce qui concerne les mouvements nationaux-libérateurs dans les régions non-russes de la périphérie de la Russie, s'est jeté tout à coup sur les séparatistes. Dans le seul mois de décembre, les *Poslednia Novosti* ont publié huit articles sur ce thème. M. Balinov a déjà répondu dans *Prométhée* à l'article de M. Kharlamov sur la question cosaque. Nous répondrons ici à l'article du collaborateur de M. Milioukov, certain M. Boris Gourevitch.

Si le général Denikine dans ses trois articles sur la « question des confins », parus dans les *Poslednia Novosti*, et les deux articles de M. Kharlamov sur le « séparatisme cosaque », écrivent en connaisseurs de la question traitée, il n'en est pas de même de M. Boris Gourevitch et l'on peut dire avec raison que M. Milioukov a fait l'acquisition d'un collaborateur bien peu compétent dans les questions qu'il se prend à traiter.

Sous le titre « La réaction allemande et l'unité de la Russie », le collaborateur de M. Milioukov, M. Gourevitch, a décidé de mettre au point une fois pour toutes sur la question qui nous occupe, au nom du journal républicain-démocrate et d'en finir avec tous les séparatistes, plus particulièrement avec ceux d'origine turke. Sans nous attarder sur les considérations générales de M.Gourevitch, nous nous arrêterons ici sur un passage

de son article qui démontrera plus aisément l'ignorance et la démagogie de M. Gourevitch.

« Les réactionnaires polonais, écrit M. Gourevitch, ont accordé leur protection à MM. Rassoul-Zadé et Soultan Ali, partisans de l'indépendance de l'Azerbaïdjan, au petit-fils de Chamyl, partisan de l'indépendance des Montagnards du Caucase, de Moustapha Tchokaev, séparatiste du Turkestan, d'Aïaz Ishaki, chef de l'organisation « Edil-Oura'I », sans parler des séparatistes ukrainiens, blancs-russiens, cosaques... et combien de panturkistes, de démembreurs de la Russie à orientation polonaise ont habité et travaillé en Turquie (Gasprinski, Aga-Ogly, Aktchoura, Vekili, Ali Hussein Zadé). »

« Les milieux réactionnaires polonais accordaient leur protection... », nous dit M. Gourevitch qui est à ce point renseigné qu'il connaît jusqu'aux noms de ceux qui ont été protégés par ces milieux réactionnaires. Mais « ces milieux réactionnaires polonais » ont-ils vraiment protégé les personnes précitées à l'époque où la Pologne n'était pas encore reconstituée et où ces « milieux réactionnaires » luttaient chez eux pour la libération national du pays ? Est-ce que par hasard, le 28 mai 1918, époque où le Conseil national d'Azerbaïdjan, sous la présidence de M. Rassoul Zadé, proclamait l'indépendance de l'Azerbaïdjan, ces mêmes réactionnaires polonais furent pour quelque chose dans cet événement ? Est-ce que les communistes turkestaniens qui, au printemps de 1922, proclamèrent l'indépendance de ce pays étaient aussi protégés par les « milieux réactionnaires polonais » ? Et la lutte engagée par les peuples du Caucase, du Turkestan, de l'Edil-Oural, pour leur indépendance, se trouve-t-elle sous la protection des « milieux réactionnaires polonais » ?

« Les milieux réactionnaires polonais ont accordé leur protection à MM. Rassoul Zadé, Ishaki, au petit-fils de Chamyl, à Tchokaev. » Cette phrase du collaborateur du journal de M. Milioukov nous a rappelé les mots suivants, lancés par Lénine à M. Milioukov, il y a quelque vingt-six ans : « *Milioukov est le protégé du gouverneur de Saint-Pétersbourg !* » En agissant ainsi, Lénine voulait affaiblir l'influence morale que le chef du parti constitutionnel démocrate exerçait sur les électeurs révolutionnaires de Pétersbourg. C'est pour cette raison du reste qu'on qualifiait Lénine de démagogue. Et voici que de nos jours, dans les colonnes de ce même M. Milioukov, on lance ces mots de Lénine à l'adresse d'autres personnes. Et c'est cela qu'on appelle faire preuve d'ardent patriotisme !

Mais, poursuivons ! Comment admettre que les « milieux réactionnaires polonais aient pu protéger M. Soultan Ali » qui n'a jamais été en Europe et qui, collaborant dès les premiers jours de l'établissement du pouvoir soviétique avec ce dernier, s'en sépara pour créer une internationale des peuples opprimés par ce même pouvoir soviétique, et qui est mort depuis peut-être dans quelque région lointaine, en exil ?

Tout aussi surprenante est la prétention du collaborateur de M. Milioukov « d'être renseigné » sur les « *démembreurs de la Russie,* à *orientation polonaise*, qui ont habité et travaillé en Turquie, tels que Gasprinski, Aga- Ogly, Aktchoura et Ali Hussein Zadé ». Parlons d'abord de Gasprinski.

Ismaïl bek Gasprinski est mort le 11 septembre 1914, c'esi-à-dire bien avant la constitution de l'Etat actuel de Pologne. Comment pouvait-il donc avoir une « orientation polonaise » alors que la Pologne était *encore inexistante en tant qu'Etat* ? C'est là, le secret du collaborateur de M. Milioukov. Et quant à MM. Aga-Ogly, Aktchoura-Ogly, Ali Hussein-Zadé, depuis plusieurs dizaines d'années déjà, ils sont citoyens turcs, conséquemment, comment pourait-ils avoir une « orientation polonaise » ? Ainsi, M. Gourevitch ou tout autre pourrait-il en se basant sur des informations bénévoles antiturques, parues dans des publications russes, citer une seule attaque des personnalités déjà nommées, pouvant se rapporter à la catégorie des « démembreurs de la Russie » à « orientation polonaise » ou sans cette orientation, au cours, dirions-nous, de ces dix dernières années ? Ledit M. Gourevitch a-t-il quelque notion du « turkisme », du « panturkisme », en dehors des *informations exclusivement mensongères* qu'on trouve exposées dans le livre de Zarevand : « La Turquie et le Pantouranisme » ? Qu'il nous soit permis entre temps de faire remarquer, que M. Zarevand, accusé publiquement par notre collaborateur, M. M. Tchokaïev *d'avoir employé des termes incorrects par rapport au texte de l'écrivain turc Zia bek Ali, que M. Zarevand lui-même recommande comme fondateur et principal idéologue du pantouranisme turc* dans les colonnes du journal les *Dni*, N° 73, de M. Kerenski, n'a rien répondu et ne pouvait rien répondre pour se justifier. Ledit M. Zarevand ne le pouvait encore moins après les révélations faites par M. Rassoul Zadé dans une brochure spéciale sur le « Pantouranisme » parue en 1930.

Après M. Gourevitch, ce « fin connaisseur » des choses sur le turkisme, voici le grand savant politicien, M. Milioukov qui, de temps à autre, ma-

nifeste une tendance par trop marquée à trouver du « touranisme » là où de toute évidence il n'est pas. Le journal du Turkestan, *Yach Turkestan*, parlant d'un article sur la Turquie paru récemment dans un journal bolchevik, reproduit une assertion, véritablement anecdotique. Il paraîtrait qu'en 1923 M. Tchokaïev aurait envoyé une lettre à la rédaction des *Poslednia Novosti*, réfutant, en s'appuyant sur une citation de l'Encyclopédie russe Brockhauss et Efron, la légende qui prétend que le khalife Omar aurait incendié la Bibliothèque d'Alexandrie. La rédaction des *Poslednia Novosti* (c'est-à- dire M. Milioukov lui-même) fit paraître une lettre qu'elle fit suivre d'une remarque ainsi conçue : « *Nous avons utilisé une légende en cours sur Omar en tant que symbole afin de mieux exprimer notre pensée, mais nous n'avons jamais pensé porter ainsi atteinte au patriotisme des touranistes* ».

Si M. Milioukov trouve quelque rapport entre le khalife Omar et les touranistes, pourquoi M. Gourevitch ne prendrait-il pas part à « démasquer » M. Rassoul Zadé et certains autres, d'autant plus que ce travail est très facile et hautement patriotique. Il faut encore se féliciter de ce que M. Gourevitch n'a pas écrit que Cheikh Chamyl était le « protégé des milieux réactionnaires polonais » et qu'il a vécu et travaillé en Turquie.

Décidément, rien n'explique les attaques du journal *Poslednia Novosti*, sinon l'une des formes de cette maladie, très spéciale, que nous appellerons « turco-polonaise ».

Prométhée. Paris. 1933. № 74. pp. 13-16

REUNIONS « PROMÉTHÉE »

Le 23 décembre dernier, le représentant de l' « Union nationale turkestanienne », M. Moustafa Tchokaï Ogli; a fait une conférence sur

LE TURKESTAN

au siège de la Rédaction de la revue *Prométhée*. Le conférencier avait choisi pour thème : « La période révolutionnaire russe d'octobre au Turkestan ». Quinze ans après la révolution bolcheviste, beaucoup d'entre nous commencent à oublier ce que furent les débuts de la révolution dans les régions russes de la périphérie et comment elle se produisit. Les bolcheviks eux-mêmes se sont pris à déformer sous des couleurs favorables leur « révolution » ; ils parlent de sa « reconnaissance unanime » depuis le premier jour

et s'efforcent d'induire en erreur non seulement les étrangers, mais aussi la nouvelle génération en Russie soviétique en ce qui concerne la naissance de leur « Octobre ». Faire apparaître la vérité dissimulée derrière une période de trois lustres et montrer le véritable visage d'« Octobre au Turkestan », telle était la tâche que s'était assigné le conférencier. Voici du reste le contenu du rapport du représentant de l'Union nationale turkestanienne.

Complètement désarmés pendant la période révolutionnaire de février, ayant perdu la foi en le Gouvernement provisoire et dans les partis révolutionnaires russes représentés par les Soviets des députés ouvriers, paysans et soldats, les Turkestaniens restèrent absolument neutres, au cours des événements d'octobre. Et, de fait, il était difficile de se prononcer, de se ranger dans un parti quelconque. Fallait-il aller du côté du Gouvernement provisoire dont la politique, au Turkestan, ne jouissait de la moindre sympathie de la population locale ou du côté des Soviets où l'on ne voyait que des soldats russes en garnison au Turkestan mais n'ayant rien de commun avec le pays et qui, quelques mois avant la révolution, avaient pris part à des expéditions punitives au Turkestan, ou siégeaient encore des ouvriers russes imbus d'idées colonisatrices selon l'expression même des bolcheviks, et des paysans russes immigrés et installés par l'ancien Gouvernement russe sur les terres confisquées aux gens du Turkestan ?

Le bolchevisme, pouvoir des Soviets, c'est-à-dire de la dictature, tel était l'élément qui, en réalité, était contraire aux intérêts de la population du Turkestan et qui, en donnant toute liberté d'agir aux « colonisateurs », menaçait encore davantage les intérêts des Turkestaniens...

Lutter, mais comment ? Dépourvus de fusils, de munitions, d'armes et à une époque où le pays était en proie à la famine, alors que le blé ne pouvait être importé que de Russie, par les chemins de fer russes, où tout depuis les agents de la voie, est russe !... Et, à la vue de tous ces gens désarmés, mourant de faim au Turkestan, un pouvoir russe tombait et un autre pouvoir, *russe* également, prenait le pouvoir.

Les bolcheviks prirent donc le pouvoir et l'on proclama aussitôt que « *seul le Russe peut être le champion de la dictature du prolétariat au Turkestan » et que la « participation des représentants de la population du Turkestan dans l'administration du pays était indésirable* »...

L'historien bolchevik de la révolution d'octobre, Georges Safarov, écrit : « *La dictature prolétarienne a pris à ses débuts un aspect essentiellement colonisateur* »...

Mais, tandis que s'installait au Turkestan une dictature bien typique du prolétariat russe, un mouvement national se développait dans ce même Turkestan. Un gouvernement autonome se constitue au Turkestan, mais les centres vitaux du pays restent aux mains de la « dictature colonisatrice du prolétariat ». Par des citations nombreuses, empruntées aux journaux soviétiques, aujourd'hui oubliés pour ne pas dire défendus ou même détruits par les bocheviks, le conférencier dépeint la domination des bolcheviks russes au Turkestan. La « dictature du prolétariat russe » revêtait un « caractère colonisateur », non seulement par son aspect « extérieur », mais encore de par ses propriétés intérieures.

A ce sujet, le conférencier fait passer devant les yeux des assistants des tableaux des atrocités sans exemple commises par la dictature bolcheviste. En voici quelques-uns :

Par suite de la tyrannie exercée par le commissaire bolchevik Guerjott, les Kazak-Kirghiz durent abandonner leurs campements, *ce qui causa ta perte de près d'un million d'hommes*.

De tous côtés arrivent les nouvelles des terribles effets causés par la famine; tout un peuple disparaît, décimé par le fléau. C'est alors que s'organise une commission de secours aux affamés avec le bolchevik Ryskoulov comme président. A l'Assemblée générale de toutes les organisations gouvernementales et révolutionnaires à Tachkent, au début de 1919, le président de la dite commission, M. Ryskoulov, Turkestanien d'origine, donne des précisions sur la famine : « *Un tiers environ de la population a été emporté par la famine* », déclare M. Ryskoulov et il ajoute que le Comité exécutif des Soviets, chargé de porter secours aux affamés, désapprouve cette initiative, aussi demande-t-il à ce qu'un décret soit rendu contre les classes possédantes qui doivent être frappées d'un impôt spécial, en faveur des affamés. Mais sur la proposition du président de l'Assemblée, le bolchevik russe Kazakov, le projet Ryskoulov est repoussé pour la raison que « l'on doit éviter de se mettre à dos un nouvel ennemi » et « *le projet de secours aux affamés est renvoyé à ces mêmes Soviets qui, peu avant, l'avaient désapprouvé* » !...

Tel est ce pénible tableau !

Le chef des bolcheviks du Turkestan, Ivan Toboline, prétendait qu'il n'était pas nécessaire de porter secours à la population kirghize du Turkestan, en voie d'extinction, pour la seule raison qu'« *au point de vue marxiste, les Kirghizes étaient un élément, faible économiquement, voué par conséquent à une disparition certaine* ».

Il n'est donné ici qu'une bien faible partie des faits supprimés dans les anciennes sources officielles soviétiques, faits si abondamment relatés dans le rapport du représentant de l'Union nationale Turkestanienne. Le conférencier insiste tout particulièrement sur la composition du parti bolchevik au Turkestan. Il cite les paroles du dit Toboline, organisateur et chef du parti bolchevik du Turkestan, qu'il dut quitter pour les motifssuivants :

« *J'ai quitté l'organisation bolcheviste de Tachkent, non par suite de nos divergences dans les idées, mais parce que parmi ses membres on trouvait de véritables provocateurs*. » Ayant cité une douzaine de noms en lesquels il n'avait aucune confiance ni dans « *le passé, ni dans le présent* », Toboline ajoute : « *et en beaucoup d'autres encore* ». (Cf. journal *Za Partiyou*, n° de janvier 1928.) Ignorait-on à Moscou la composition de la filiale du Turkestan ? Non, dit le conférencier, puisque l'on trouvait tous ces détails dans la *Pravda* de Moscou; on en parlait dans les Congrès, notamment au Xe Congrès du Parti, dont le conférencier, cite quelques extraits. Cela n'empêche que Moscou continuait à accorder sa confiance à ces « provocateurs », à ces « colonisateurs » et, par leurs efforts, appliquait la « révolution sociale et libératrice en Orient ».

Il est vrai qu'une fois, Moscou résolut de mettre fin à la bacchanale des bolcheviks-provocateurs de Tachkent. A cet effet, le Comité central du parti communiste envoya à Tachkent un ultimatum, exigeant de cesser toute persécution contre la population locale et d'inviter les représentants de la population allogène du Turkestan à prendre part à l'administration du pays, proportionnellement à leur nombre, sans qu'il soit pour eux nécessaire d'appartenir au parti. Il suffisait, disait-on dans l'ordre du Comité central du parti communiste, que les dits représentants allogènes fussent recommandés par les organisations ouvrières musulmanes.

Mais non seulement les bolcheviks du Turkestan n'exécutèrent point les ordres du centre soviétique, mais ils déclarèrent ouvertement qu'ils les rejetaient et ils en avisèrent Moscou.

Et Moscou, qui fusillait par centaines, par milliers, des gens coupables tout au plus d'avoir refusé d'exécuter des ordres sur des questions secondaires, crut bon de se taire et de se soumettre à la rébellion des gens de Tachkent.

Les bolcheviks russes du Turkestan se sentent de nos jours plus libres encore. Leur impunité est reconnue par Moscou même. Et la sanglante

dictature du prolétariat au Turkestan se fait sentir avec une cruauté inouïe. A l'abri du pouvoir soviétique, les bolcheviks du Turkestan procèdent à la confiscation des terres de la population locale. Déjà, au Xe Congrès du Parti à Moscou, en 1921, on signalait que, *depuis l'instauration du pouvoir soviétique dans la province du Semirietché, la propriété des paysans russes s'était accrue de 35* à *70% au détriment de la population kazak-kirghize, grâce* à *la confiscation de leurs terres*.

« C'est pourquoi, dit le conférencier, chez nous, au Turkestan, personne ne désigne autrement le pouvoir soviétique que sous le nom de pouvoir russe, lequel a pris pied chez nous et s'y est consolidé comme pouvoir de la dictature du prolétariat. C'est sous cette forme qu'il s'est maintenu jusqu'à ce jour. »

Quelle conclusion peut-on faire de ce qui précède, se demande le conférencier ? Et lui-même de répondre : « Pas d'autre, sinon que la Carthage russé doit être détruite. »

Prométhée. Paris. 1933. № 74. pp. 26-28

□جمهوريت□ مخبری نادر نادی بیکنڭ
مصاحبه‌ده بولوندوغی□اسد بیك□ کیمدر

بولتور ایول آیینڭ 2 سنده‌ن 11 یگه قادار 200 تأریخچینڭ قاتناشماسیله آنقارادا بولوب اوتکه‌ن تورك تأریخی قورولتایی وه سه نتابرنڭ 26 سنده‌ن اوقتوبرنڭ 5 یگه چه استانبولنڭ دولما باغچا سرایده توپلانغان تورك تیلی قورولتایی تورکیه منورلەری آراسندا قایتادان تورکیه تیشنداغی تورکله‌رگه قارشو سیزیلیرلك برعلاقه اویغانتردی. تورکیه مطبوعاتنده خارجداغی تورکله‌ر، آینیقسا روس پروله تاریاتی اسارتی آستندا ایزیلمه کده بولغان تورکله‌ر حقنده تورلو موضوعلاردا مقاله‌لەر تارقاتیلماقدادر. بولتورغی ایکی مهم تأریخی قورولتایدان سوڭ تورکیه یاشلغینڭ روسیه بویونتوروغی آستنداغی قارداشلارینڭ وضعیتی حقنده قیزیقا باسلاغانلغینی تورکلك منفعتی اوچون شبهه‌سز بویوك بر قازانچ سانامالی مز. فقط بختسزلققا قارشو تورکیه لی توغانلاریمزدان بعضیلاری کوب صمیمیتله باشلادیقلاری بو

اینتیلیشلەرنده بیلمەی، سیزمەی آرا-سیرا بوزوق، بولانیق منبعلەرگه اوچراب، تورکیه تیشنداغی توغانلاری حقنده یاڭلیش معلوماتلارله آشیلانماقدالار بو حالنڭ آچیغ بر مثالینی مرحوم «آتسز مجموعه» مدیری نهال بیك یازیلارندا اوچراندق. بو مقالەده بوندای یاراماس بر «منبع»گه اوچراغانلقنڭ آیکنچی تورلو بر مثالینی کورسه توب اوتمه کچیمز.

استانبولنڭ کوندەلك غازیتالاری آراسندا مهم اورون توتقان «جمهوریت»نڭ 20.XI.32. ده چیققان ساننده «روسیەدەکی تورکلەر حقنده بر قونفرانس» باشلقلی بر باش مقاله باسیلیب چیقدی. اوتکەن ییلنڭ 19 نچی نویابرنده آوستریانڭ مرکزی ویانه شهرندەن نادر نادی بیك طرفندان یازیلغان بو باش مقاله قویوداغی سوزلەرله باشلانمشدر:

«ویانه کولتور برلگی» بورانڭ فکر ساحه سنه حاکم اولان أڭ قوتلی بر تشکلدر. بو جمعیت هەر هافتا ترتیب ایتدیگی قونفرانسلارله خلقه آوروپانڭ تانینمش علم، صنعت، سیاست آدامlarینی دیڭله مەك امکانینی تأمین ایدەر. کیچه نلەرده Kayyoنڭ[1] قونفرانسندان بحث ایتمشدم. اولکی آقشام ویانه لیلار عینی کورسیده چوق قیمتلی بر تورك محررینی آلقیشلادیلار. اسد بیك اسمنده آذربایجانلی بر عرقداشمز «بو کونکی روسیەنڭ روحی» موضوعلو بر قونفرانس ویردی. اسد بیك بەرلینده تانینمش بر محرر وه غازیتاچیدر. هنوز چوق گه نج اولدوغی حالدا شیمدیدەن بر قاچ کتاب نشر ایتمشدر. بونلاردان ستالینڭ حیاتی وه محمدڭ ترجمهٔ حالی چون بەگه نیلمشدر. اسد بیك بو سوڭ اثرنده یەڭی وه جانلی ادعالاردا بولونماقدادر. اوڭا نظراً بویوك پیغمبر بر دین مؤسسی اولماقدان زیاده بر دولت مؤسسدر. چونکه او قیسا بر زماندا، زمانینڭ وه محیطینڭ ایچنده بولوندوغی قارشیلغا رغماً معظم بر دولت قورماغا موفق اولمشدر.

---

[1] M. Caillaux – بورونغو فرانسز مالیه وه باش ناظری.

اسد بيك اصلا باكولودر. باباسى باكونڭ أڭ زنگين په ترولمنبعلارينه صاحبمش. روس اختلالنده وضعيتلەرى بوزولمش، اسد بيك تورکستانه، اورادان ايرانه كيچمه گه مجبور اولمش. بر مدت قافقاسيادا ياشامش، سوڭرا تيفليسده، ترابزوندا، استانبولدا بولونمش شيمدى اون سنەدەن بەرى بەرلينده ايمش.

بو ايضاحاتى قونفرانس مناسبتيله اسد بيك حقنده انتشار ايدەن بر مفالەده گوردم وه بر تورك اولان بو قيمتلى علم آداميله گوروشمه گى فائدەلى بولدم. روسيەده ميليونلارچا تورك وار. بونلارنڭ شيمديگى اجتماعى وضعيتلەرى، رەژيمه قارشى اولان علاقه لارى حقنده اسد بيگڭ ويرەجەگى معلومات شبهەسز مهم اولاجاقدى.

اسد بيكله گوروشدم. چوق نازك بر آدام. خطاسز تورکچه قونوشويور. استانبولدا يه ڭ آز بولونمش اولماسنه رغماً شيوەسى استانبول شيوەسينه ياقين. گنديسى شخصاً بولشەويكلك عليهندەر. فقط هەر علم آدامى كبى حادثەلەرى تماماً بيطرف بر نظرله گورويور. بڭا روسيەدەگى عرقداشلاريمزڭ وضعيتى حقنده شو معلوماتى ويردى» ديب نادر نادى بيك مقاله سينى «اسد بيك»نڭ سويلەديكلەرينى نقل ايتمه كله بتيرمشدر.

نادر نادى بيك توغانمزله «خطاسز تورکچه قونوشمش» وه اوڭا «كنديسينى شخصاً بولشەويكلك عليهنده» كورسەتوب، «هەر علم آدامى كبى حادثەلەرى تماماً بيطرف بر نظرله گوردیگى» قناعتينى بيره بيلمش «اسد بيك» ياش تورك محررى نادر نادى بيك گه «روسيەدەگى عرقداشلارى» حقنده معلومات بيرەر كەن «ساويتلار، كولتور اعتباريله تورکلەره چون ياردیم ايتمش، ميليونلارچا تورکى جهالتدەن قورتارمشلاردر. باكو كبى، قازان كبى، بويوك شهرلەرده دارالفنونلار آچيلمشدر. همن هەر كويده مكتب واردر. عرب حرفلەرى قالديريلمش، ييرينه اوقونماسى داها پراتيق وه داها قولاى اولان روس حرفلەرى قونولمشدر. قادينلارڭ يوزلەرى آچيلمش، چارشافلار آتيلمشدر. بوتون بونلار كولتور اعتباريله بويوك

خدمتلەر در...» دیمشدر. «اسد بیك»نڭ بو ادعالاری بوتونلای یاڭلیش وه حقیقتڭه اویمایدر.

باکو دارالفنونیسی ساویتلار ایمەس، ملی آذربایجان حکومتی تأسیس ایمسدر. قازانداغی دارالفنون ایسه بولشەویکلەردەن کوبڭه ایسکی بر زمانغا عائددر[2]. باکو، فازان که بی بویوك تورك شهرلەرنده آچیلغان دارالفنونلارنی بیلیم اوچاغندان قوممونیزم پروپاغاندا اوچاقلاریغا ئه یله نترگەن ساویتلاردر.

چارلقنڭ بیقیلیشی وه پارچالانیشیله آذربایجان، تورکستان، ایدیل-اورال وه قیریم کەبی تورك أولکەلەرنده ایلك سیرادا قیلنا آلغان ایلك موفقیتلی بر ایس – ملی-معارف جبهه سینی توغرو بر استقامتڭه قویولا بیلڭه نلگی ایدی. ساویتلار ایش باشیغا کیلیب، اورونلاسوب آلغاچ اونلار ملی مکتبلەریمزنڭ بارچاسیسی قاپاتیب، حلقمزنڭ میڭ تورلو فلاکتلەر آرقاسندا یتیشتردیگی اوقوموسلولارینی آیاماسدان أولدوردیلەر، سورگون وه «تیریکلەر گوری» آتالغان «چه قا» زندانلاریغا آتدیلار. ایمدی ایسه اونلار عیسی یاراماسلقنی، عینی حیوانچا معامله نی ساویت مکتبلەرندەن یتیشکەن منورلەریمز گەده روا کورمه کدەلەر. مەنه ساویتلار قان دریاسیغا بویاب، استیلا ایتدیکلەری تورك أولکەلەرنده جهالتکه قارشو شوندای کورەشمه کدەلەر...

حرث ساحه سنده مهم رولی بولغان الفبا مسئله سندەده ساویتلار سیاستی بیلگیلیدر. اونلار اوز اسارتنده کی تورکلەرگه روس حرفلەریله قاریشیق، بیجیمسز بر الفبا قابول ایتدیرەرەك بزنی تورکیه لی توغانلاریمزدان آیریب قویوشغا اورونوب یاتادرلار.

«اسد بیك»نڭ «عرقداشلاری» حقنده نادر بیك توغانمزغا بیرگەن معلوماتی شو ایکی حمله ایله بیتەدر: «اوقوما او گره نەن بر آدام دوشونویور دیمه کدر. دوشونەن آدام هەر زمان حردر».

[2] قازان دارالفنونی ایسکی روسیه نڭ ایڭ ایسکی بلیم اوچاقلارندان بری سانالادر.

ساویت مکتبلەرنده اوقوتوشنڭ ملی اخلاق، ملی تویغو وه ملی حرث اوچون قاندای قورقولو ایکه نلگینی بوراده ئه یتب اوتوروشکه حاجت یوقدر. هەر کیمگەده بیلگیلی بولغان بر مثال: ساویت حکومتیله سیقی سیاسی دوستلق مناسباتدا بولوب تورغان تورکیه حکومتی آوروپاغا یوزلەرچه طلبه کوندەروب تورغان چاغدا، ساویت روسیه‌سیغا بر گنەده طلبه یوللادیمی؟ ملی یوکسه لیش یولیغا آیاق باسغان ایران وه آفغانستان حکومتلەری ساویت روسیه دارالفنونلاریغا بر گنەده بولسون طلبه یوباردیلارمی؟ یاقیندا ساویت حکومتیله یەڭیدەن دوستلق معاهدەسی یاساغان ختای حکومتی ایسه ساویت روسیه سنده اوقوب قایتغان ختای یاشلارینڭ قطعیاً دولت ایشلەریگه قاتناشدیریلماسلقلاری حقنده بویروق چیقاردی. (فرانسزچا «تان» غازیتاسینڭ 30.XII.32 نسخه سیگه باقیلسین).

نادر نادی بیك وه باشقا تورکیه لی توغانلاریمز ساویت مکتبلەرنده تورکلك فکریگه، آینیقسا «کمالچیلق»قا قارشی شدتلی پروپاغاندالار یورگوزولوب یاتقانلغینی، حتی روسیەدەگی تورکلەرنڭ جوغرافی آتامالارنی آناتولو تورکچەسنده یازیشلاریغا توسقونلق قیلیب تورولغانلغینی بیلەرلەرمی ایکەن؟ ختای، تورکیه، ایران وه آفغانستان ملی فکرلەریگه هیچ بر اویماغان «ساویت معارفی» روسیەدەکی تورکلەرنڭ ملی فکریگه قاندای اویسون!...

حقیقی وضعیت بوتونلای باشقاچا ایکەن روسیه اسارتندەکی توغانلارینڭ حالندان خبرسز بر یاش تورك محرریگه اوزینی «شخصاً بولشەویکلك علیهنده» کورسه توب، اوڭا «ساویتلار، کولتور اعتباریله تورکلەره چوق یاردیم ایتمش» دیگەن یاڭلیش وه حقیقتگه اویماغان نەرسەنی سویلەگەن «اسد بیك» کیمدر؟

بوندان ایکی ییل ایلگەری آلمانیا نشریات عالمنده پەك نادر بر وقعه بولوب اوتدی. «محمد اسد بیك» نامندا بریسینڭ «Öl und Blut im Orient» («شرقده نه فت وه قان») دیگەن 300 بیت قالینلغندا بر کتابی چیقدی. بو کتاب جنس وه محتویالی اعتباریله شرق حقنده آلمانچا نشر ایتلگەن اثرلەر آراسندا بویوك برله‌که (داغ)

سانالیر. اویدورما وه یاڭلیش معلوماتلارله تولدورولغان بو کتابده آینیقسا تورکلەر، ایران وه گورجولار سوڭ درجه تحقیر ایتلمشلەردر. شرق حقنده دەگەرلی اثرلەریله تقدیر ایتلگەن آلمان نشریاتی آراسیغا بوندای ساخته کارلقلارله تولغان بر کتابنڭ آرالاشیب قالیش کیفیتی آلمانیا مطبوعاتینی مدهش درجەده هیجانگه کیلتردی. او زمان یعنی بوندان ایکی ییل بورون

«Berliner Börsen-Courier», «Berliner Tribüne», «Berliner Börseneitung», «Der Tag», «Die Kreuzzeitung», «Der deutsche Vorwärts», «Der Deutschenspiegel», «Münchener Neueste Nachrichten», «Der Westen», «Hamburger Nachrichten», «Osnabrücker Zeitung», «Deutsche Zeitung», «Rheinisch-Westfäl Zeitung», «Das deutsche Offiziersblatt», «Der nahe Osten», «Promethee», «Matin», «L'Orient»

کەبی آلمانچا غازیتالارله، دیگەن فرانسزچا نشریاتدا وه «اودلو یورت»، «ملی یول»، «یاش تورکستان»غا اوخشاش تورکچه مجموعەلەرده «محمد اسد بیك»نڭ «شرقده نه فت وه قان» دیگەن بو کتابندەکی اویدورما وه اوسه کچیلکلەریگه قارشو شدتلی تنقیدلەر یازیلمشدی. بەرلیندەکی اسلام اینستیتوسیده «اسد بیك»نڭ بو ساخته کارلقلارله تولغان کتابیگه قارشو وقتیله شدتلی چیقیشلاردا بولونمش ایدی. نهایت بەرلین ژورنالیستلارندان بعضیلاری آلمانیانڭ تیشلی أدارەلەریگه یولوقوب، بوندای یاراماسلقلارنی اویلاب چیقارغان «محمد اسد بیك»نڭ کیم ایکه نلگینی آراشدیریب، نتیجەده اونڭ 1905 نچی ییلنڭ 20 نچی اوقتوبرنده اوقراینانڭ کییف شهرنده توغولغان آبراهام اوغلو لەئو نوسەنبائوم[3]. نامندا بر یهودی بولغانلغینی وه اونڭ 1921 نچی ییلدانبەری بەرلینده یاشاب تورغانلغینی تثبیت ایتدیلەر وه بەرلین غازیتالارندا یازدیلار.

---

[3] Лев Абрамович Нуссенбаум

مەنە بو حقیقت یوزەگە چیقاریلغاچ وقتیلە بەرلین کتاب مغازەلەری تیرەزە-لەرینی «بیزەب» تورغان «شرقدە نەفت وە قان» کتابی‌دە ییرلەرندەن آلینب، مغازەلەرنڭ ئەللە قایسی تیسیك-تیشیکلەریکە تیقیلیب قویولدی.

نادر نادی بیك توغانمزنڭ یازیلارندان لەئو نوسەنبائومنڭ ایمدی‌دە عینی ساختە کارلق آرقاسندان آیریلمای یورغانلغنە شاهد بولماقدامز. «اسد بیك» اسمی آستیغا بیکینگەن بو نوسە نبائومنڭ، اوزینی «باکولو عرقداشمز»دیك کورسەتوب، بو صورتلە اطرافندا غیلارنی آلداب پوروشنی اوزیگە بر مسلکدیك قیلیب آلیشندا شبهە سز تورکلك علیهندە بویوك بر حکمت یاشیرینغاندر. بزنڭ، بر تورك اسمیگە اورالوب آلغان کییفلی بو نوسەنبائوم حقندەغی، تخمین وە شبهەلەریمز برین یوزەگە چیقماقدادر. رفیقمز «استقلال» غازیتاسینڭ 19 نچی سانندا «یالانچی قافقازچیلار» باشلقلی مقالە سندە، عمومی تیلی روسچە اولماق اوزرە «قافقاسیا فەدراسیونی» قورماق وە قافقاسیانی آوروپا دولتلەرندەن بریسینڭ حمایەسیگە بیرمەك مقصدیلە بەرلین‌دە «قافقاسیالی یاشلار برلگی» نامندا بر اویوشمە قوروشغا اورونوب بورغان ئەرمەنیلەر قاتارندا «اسد بیك» اسمی‌دە ذکر ایتلمەکدەدر.

عرقداشلارینی تانیماق وە تانیتماققا قیزیقیب یورگان تورکیە لی توغانلاریمزنڭ بارچالاری‌دا انساننی آداشترادرغان وە صمیمی تورك افقندە اوڭغایسزلقلار توغدوراجاغی تهلکە سی بولغان ساختە، بولانیق منبعلەردەن اوزلەرینی قوروسالار ایدی...

«یاش تورکستان». بە رلین، 1933. №38، 7-13 ب.

يەنە قازاق اوروغلارى حقندە

(عبد القادر بيك جوابيغا جواب)

«ياش تورکستان»نڭ 35 نچى ساننداا قازاق اوروغلارى حقنده يازغان مقالهٔ عبد القادر بيكنڭ «آذربايجان يورت بيلگيسى» مجموعه سده (10 نچى سان) غايت آجيقلى بر جوابينى موجب اولمسدر.

مەنم مقالەمده غى زكى بيكنڭ يازديقلارينڭ علمگه خلاف ايكه نلگينى تثبيت ايتەدرگەن اساس نقطه لارنى قازاق اوروغلارى حقنده زكى بيكدەن كوبرەك معلوماتلى بولغان عبد القادر بيك رد ايتمەيدر. شوندای بولسا هەم عبد القادر بيك مەنم يازديقلاريمنى زكى بيك گه قارشى «معناسز هجوم» ديب آتايدر. او بو «معناسز هجوم»نى، زكى بيكنڭ «توكبولات» سوزينى اوز كتابنده ياڭليس يازماسينڭ اونڭ بو سوزنى روسلاردان كوچورگه نلگندەن كيليب چيققانلغينى يازغانمدان چيقاريب اوتوربدر. عبد القادر بيكنڭ يازغانيغا قاراغاندا، زكى بيك اوچون «نايمانلار» حقنده معلومات منبعى بولغان روس ئهتنوغرافلارى ايمەس، بالذات اوزى (عبد القادر بيك)نڭ 1922 نچى ييلدا يازوب توپلاديغى معلوماتدر وه او سوزنڭ توغروسى دا «توكبولات» در، بو كلمه نڭ كتابده «توكبولات» سكلنده ياڭليش أفادا ايتلمەسى ايسه «مصر مطبعه لارندا «ڭ» قوللانيلماسدان اونڭ اورنيغا دائما عادى «ك» قوللانيلغانلغندان ايمش.

عبد القادر بيكنڭ حد ذاتيده توغرو بولغان بو تثبيتى موصوع بحث ايتديگمز مسئله ده توغرو ايمه سدر. عبد القادر بيك بالذات زكى بيك كتابينڭ شو «توكبولات» كلمەسى يازيلغان 36 نچى صحيفه سيغا دقتله باقسين؛ اورادا عينى «ڭ» حرفينى طلب ايته درگه ن باشقا يه نه «قاڭلى» وه «قوڭرات» وه 37 نچى بيتده «چوڭقارا» سوزلەرينى كورەدر. زكى بيك بو اوچ سوزنى پەك توغرو اولاراق ايسكيدەن بەرى يازيلاكيلديگى وه ايندى قارت آداملاريمزمڭ يازماقدا بولغانلاريده ك «ڭ» (ساغر

«ك») اورنيغا «نك»نى قوللانوب «قانكلى»، «قونكرات»، «چونكقارا» شكلنده يازادردا «توكبولات»(؟)غا كيلگه نده باشقاچا «املا» قوللانادر. بوندان دا قيزيغى شو كه عبد القادر بيكنڭ تورك وه مصر مطبعه‌لەر نده يوقلغينى، اونڭچون اونڭ اورنيغا دائما عادى «ك» قوللانيلادرغانلغينى ادعا ايتديكى «ڭ» (ساغر «ك»)نى زكى بيك كتابينڭ 37-نچى بيتنده 8-نچى قاتاردا «كولدەنه ڭ» سوزينده ده قوللانمشدر!

بونڭله مەن عبد القادر بيك «آذربايجان يورت بيلگيسى» مجموعه سينى وه اونڭ اوقوچيلارينى آلداماقچى بولدى دييه آلمايمەن، فقط عبد القادر بيك بونڭله اوزينڭ مدافعه ايتمەك ايسته ديگى اثرنى دقتله اوقوماسدان چيققانلغينى اثبات ايتەدر.

مەنه بو سببدەن مەن زكى بيكنڭ علمگه خلاف اصولده روس ئەتنوغرافلارينى تعقيب ايتديگنه بوتونلاى قانعدرمەن وه بعضى اوروغ اسملەرينى وه خصوصاً «توكبو-لات» اوروغينى روسلاردان كوچورگەنلگندەن بحث ايتشده حقليدرمەن.

«نايمان» اوروغ وه آريسلارينڭ اسملەرينى عبد القادر بيكنڭ بالذات اوزى يازوب آلغانلغنه اينانامەن؛ لكن عبد القادر بيك بونلارنڭ بارچاسينى يالغز سيستەم جهتندەن گنه ايمەس، حتى املا جهتندەن ده توغرو يازوب آلغانلغينه مەنى قانديرا آلمايدر. مثلا: «توڭبولات» سوزندەن سوڭ كتيريلگەن «شوشتان» سوزى – بو سوزده يتوشمه يدرگەن حرف بارچا مسلمان مملكتله رينڭ مطبعه سنده بولووى ضرورى بولماقلار برابر – يەنه ياڭليشدر. اوروغ اسملەرينڭ مطبعه ده شو وه يا بو حرفنڭ يوقلغى بلەن ايضاح ايتله بيلمەيدرگەن ياڭليشلقلارى زكى بيك كتابنده تولوب ياتوبدر. مەن، بو هرفدا كورسه‌تلگەن وه مسئوليتى عبد القادر بيك اوستنه توسه‌درگەن «توڭبولات» وه «شوشتان»دان باسقا يه نه برنچه مثال كتيرەمەن مثلا «بوتپاى»، «چيمر»، «آدبان» (اولوغ يوزده). «آتيغاى»، «قانجاغالى» (آرغينلاردا)، «جاسيكور»[1] «كوتكولاچ»، «قاراكيسه»، «سومروق»، «ايته مگه»، «رماضان»

[1] آينيقسا شو سوزنى زكى ايله عبد القادر بيكلەرنڭ قالايچا سويلەر ايكەنلكلەرينى (افاده ايتەدرگەنلكلەرينى) ايشيتسه ايدم!

(كيچيك يوزده) وه بسقه‌لار بو اوروغ اسملەريڭ توغرو افاده‌لەرينى بو ييرده كتيرمەيمەن. بو وظيفه زكى ايله عبد القادر بيكلەرگه توشەدر.

اصلنده بو قادر بله‌ن اكتفا ايتيشم لازم ايدى. لاكن عبد القادر بيكنڭ بعضى اخطارلارى مه‌نى بو جوابمنى بر آزدا اوزات مافغا مجبور ايته‌در. عبدالقادر بيك زكى بيكنڭ تركستان وه تورك تاريخى اوستندا 22 ييللق علمى خدمتندەن بحث ايته در. اگر زكى بيك يالغز ايسكى متبعلەرنى تدقيق وه عصرى معلوماتنى توغرو تثبيت ايتمەكله مشغول بولسايدى، اوڭا لائق حزمتنى كورسەتوچى له‌رنڭ ايڭ باشندا مەن تورار ايدى. فقط اورتادا باشقا بر زكى، «علمى» بر كتابده شعورلى بر صورتده يالغانچيلق وه افترا سياستى يوروتوچى بر زكى تورادر، كه اونڭ بو خيانتكارانه «قليقلارينى» هيچ بر «علمى» يرده ايله «بوركەش» يارامايدر.

مه‌ن، آنقارا تاريخ قونفره سنده زكى حقنده وه زكى عليهنده سويله نگەن فكرلەرگه تماميله قوشولمايمەن. لاكن بر گنه خصوصده هيچ كيمسه اعتراض ايته آلمايدر، كه اوده، حاضرغى تركيه معارف وكيلى دوقتور رشيد غالب بيكنڭ سويلەديگى گەنى، زكى بيكنڭ علمى مەتودولوژى بابنده بوتونلاى نادان ايكەنلگيدر. زكى بيكنڭ بو كەمچيليگى، غرب مفهومنده مضبوط مەتودى يوقلغى، خصوصنده اونڭ آلمان دوستلارندان برى ده – بعضى آوروپا علمى مؤسسه‌لەريگه يازغان مكتوبلەرنده متماديا زكى بى: بارتولديڭ صادق شاگردى وه معاقبى، «تورك تاريخى بابنده حاضرغى تورك شوونيزميغا» قارشو جسارئله باش كوتەرگەن، ديب ماقتاماق صورتيله – يازادر. زكى‌نڭ علمى مەتودولوژى دان خيرى يوقلغى، هيچ بر ييرده اونڭ قازاق اوروغلارى حقنده يازديقلارنداغى قادار آچيق كورونمەيدر.

مەنم مقالەمنڭ ماهيتى مەنه بوندان عبارتدر.

عبد القادر بونى «معناسز» ديب تاپادر.

بو «معناسز» سوزينى عبد القادر بيك نيچين آنقارا قورولتايندا زكى بيك كه قارشى چيققان كيشيلەرگه قارشى قوللانماى قالدى؟

عبد القادر بيك توغانم زكى بيك‌گه «ساغر «ك» اوستوندا كورسه‌تديگى حسن نيت وه دوستلغينى، نهال بيكنڭ «سارتلار» حقنده يازديغى كوزنه‌تسوف فكرله‌ريگه زكى بيكتى «متبع» ايتب آليشينى رد ايتمه كله كورسه تسه يدى، داها ياخشيراق بولماسميدى؟

«ياش توركستان». بەرلين، 1933. №38، 23-26 ب.

ТҮСІНДІРМЕЛЕР

БАС ИСЛАМ КОНГРЕСІНЕ ШАҚЫРТУ

Мұстафа Шоқайды әл-Құдсте (Иерусалим қаласы) өтетін Бас Ислам Конгресін құруға арналған құрылтай жұмысына қатысуды сұрай отырып, Бас Ислам Кеңесі оған дүниежүзілік мұсылман Уммасының жетекші өкілдерінің шақыртылып отырғаны, конгресте дүниежүзі ислам қоғамын толғандырып отырған мәселелердің талқыланатыны жөнінде хабарлайды.

Конгрес 1931 жылдың 7 желтоқсанында «әл-Ақса» мешітінің жанындағы әл-Құдс аш-Шарифте (Иерусалим қ.) өтетіндігі айтылады.

Хатқа әл-Құдстың мүфтиі және осы қаланың Ислам кеңесінің төрағасы қол қойған.

БОЛЬШЕВИСТСКАЯ ЛОЖЬ ВОКРУГ ВОССТАНИЯ 1916 ГОДА

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1931. № 24. S. 4-10.

Миклашевский, Федоров, Кузьмин, Меницкий – авторы публикаций о восстании 1916 года.

«Я.Т.» – «Яш Туркестан».

АНГЛИЙСКИЙ КРИЗИС

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1931. № 24. S. 25-31.

Лейбористы, члены Лейбористской партии Великобритании (Рабочая партия Великобритании), основанной в 1909 г.

Гендерсон (Henderson) Артур (1863-1935), один из лидеров Лейбористской партии Великобритании, в 1929-1931 годах министр иностранных дел.

Болдуин, Стэнли Болдуин (1867-1947), премьер-министр Великобритании в 1923-1924, 1924-1929, 1935-1937 годах.

Лейбор (от англ. Labour) – труд, работа.

ПРОТИВ ОДНОЙ «НАУЧНОЙ» ЛЖИ

Опубликовано в: Yaş Türkistan, в декабре 1931 г., в январе и феврале 1932 г. (№ 25, 26, 27). Подлинник обнаружен в РГВА (Ф. 461 к.)

Петражицкий, Лев Иосифович Петражицкий (1867-1931), профессор Петербургского, с 1918 г. Варшавского университетов. Он – не историк, а юрист. Является одним из основателей психологической школы права.

Чанышев, Магуий (Махди) Мухаммед-Рахимович (Михаил Ильич) Чанышев, агроном из Уфы. В конце января 1918 г. начальник милиции мусульманской части Коканда. Расстрелян большевиками во время штурма Коканда в феврале 1918 г.

О ПОДДЕРЖКЕ ТУРЦИЕЙ «ЯШ ТУРКЕСТАНА»

Рандэ-ву, рандеву (франц. rendez – vous, букв. – приходите, явитесь), в данном случае означает условленную встречу, свидание.

НЕСЧАСТЬЕ ТУРКЕСТАНА И ПУТИ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ НЕГО

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1932. № 27. S. 11-17

РЕВОЛЮЦИЯ В ТУРКЕСТАНЕ (ФЕВРАЛЬСКАЯ ЭПОХА)

Представляет текст доклада, прочитанного М. Чокаем 26 марта 1932 г. на собрании «Прометея». Материал опубликован в апреле этого же года в журнале «Яш Туркестан».

Оригинал текста опубликован в журнале «Вопросы истории» (2001. № 2. С. 7-19).

Не случись последняя великая война, Урянхай был бы присоединен формально к России – Имеется в виду Урянхайский край, историческое название в 19 – начале 20 вв. современной территории Тувинской автономной республики. С начала 19 в. Урянхай находил-

ся в сфере русского влияния. С 1914 года под протекторатом России. В 1921 г. провозглашена Народной республикой Танну-Тува (до 1926 г.). В наст. время – Республика Тыва.

ЕДИ-СУ – от казах. названия «Жетісу».

Аусписция – 1) в Древнем Риме гадание по наблюдениям за полетом и крикам птиц и т.д. 2) в данном контексте – предзнаменования, виды на будущее

Универсал – обращение украинской Центральной рады в 1917-1918 гг.

«ТУРКЕСТАН И БУХАРА» ИЛИ ПРОСТО «ТУРКЕСТАН»

Опубликовано в: Yaş Türkistan.1932. № 28. S 1-4.

«КОММУНИСТ ПО ВНЕШНОСТИ – НАЦИОНАЛИСТ ПО СОДЕРЖАНИЮ»

Ф. Х. – Файзулла Ходжа (Ходжаев).

Зеленский, И.А. Зеленский (1890-1938).

Материал опубликован в «Яш Туркестане» (1938. №28).

ТРАГЕДИЯ ТУРКЕСТАНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

Опубликовано в**:** Yaş Türkistan. 1932. № 29. S. 1-4.

ОБ ЕДИНОМ ФРОНТЕ

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1932. № 29. S. 5-17.

Лебедев, Владимир Иванович Лебедев. Во время Временного правительства занимал пост морского министра. Член Учредительного собрания от партии социал-революционеров. В эмиграции редактор журнала «Воля России».

ВОЛНА КРАСНОГО ШОВИНИЗМА

Опубликовано в: Yaş Türkistan.1932. № 30. S. 1-4.

КРАСНАЯ КОЛОНИЯ

Опубликовано в: Yaş Türkistan.1932. № 31. S. 1-6.

У ПРИСЯЖНОГО ЛГУНА И СВИДЕТЕЛЬ ПОД БОКОМ

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1931. № 31; № 32. S. 21-22.

Аберрация (лат. aberratio– уклонение) – отклонение от нормы.

Тешрин (фарси), правильно тишрин – июль. Григорианский календарь соответствует – 22 июня – 21 июля.

К. А. – Нихал-бей.

Абдулкадыр-бей, Фаткелькадыр Сулейманов (в Турции Абдулкадыр Инан) (1889-1976), уроженец Башкирии, литератор.

Шах – Ахмедов, Шах Ислам Шах Ахмет бек.

ТУРКЕСТАНСКИЕ ТУРКИ

М. Шоқайдың қазақ тіліндегі (Таңдамалы) шығармалар жинағында «Түркістан түрікшілдігі» деп қате аударылған. Түпнұсқада «Түркістан түріктері» деп аталғанымен, «Яш Туркістанда» «Türkistan türklügü» деген атаумен жарияланған (Yaş Türkistan. 1932. №32. S. 1-5). Қазақ тілінде осы нұсқа басшылыққа алынған сияқты (Мұстафа Шоқай. Таңдамалы. Бірінші кітап. Алматы, 1998. 278-281-бб.)

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ СМЕРТИ ЭНВЕРА

Оубликовано в: Yaş Türkistan. 1932. № 33. S. 5-12.

Али Джангельдин – Алиби Джангильдин (1884-1953).

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ГЕОГРАФИЯ СССР

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1932. № 33. S. 31-33.

НАШ ПРОТЕСТ

Опубликовано в: Yaş Türkistan.1932. Сентябрь . № 34

На казахском языке издано под ошибочным названием «Наш портрет» (Мұстафа, Шоқай, Таңдамалы, Бірінші кітап. Алматы, 1998. 272-274-бб.)

Чичероне (ит. *cicerone*) – проводник, дающий объяснения туристам при осмотре достопримечательностей, музеев и т.п. (в странах Западной Европы).

РАСКАЯВШИЕСЯ АЛАШОРДЫНЦЫ

Опубликовано в: Yaş Türkistan. 1932. № 34. S. 7-13.
Авез-оглы Мухтар, Мұхтар Омарханұлы Әуезов (1897 – 1961).
Алимхан Ермек-оглы, Әлімхан Әбуұлы Ермеков (1891 – 1970).
Султанбек Ходжанов (1894 – 1938).
Алибеков, Алиаскар Алибеков (1893 –1937).

PROCÈS DE LA CLASSE OU TERREUR NATIONALE

Перевод статьи «Национальный террор в Туркестане» с русского на французский язык.

О КАЗАХСКОМ РОДОВОМ ДЕЛЕНИИ

Предисловие к статье М. Чокая, опубликованной в журнале «Yaş Türkistan» (1935. №35). Написано по всей вероятности А. Октаем или Т. Шагатаем.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ КРАСНОГО ИМПЕРИАЛИЗМА

Опубликовано в журнале «Яш Туркестан» (1932. № 35).

МАНЖУ – ГО

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (1932. № 35).

«… **радиодепеша пред[седателя] нашей старой организации Мустафы-бея Версальскому конгрессу в феврале «1919 г.».** М. Чокай имеет в виду свою радиодепешу, посланную от имени Туркестанского комитета по созыву Учредительного собрания.

КАРТА РАСПРОСТРАНЕНИЯ ЖУРНАЛА «YAŞ TÜRKISTAN»

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (1932. № 35).

О ВОССТАНИЯХ В ТУРКЕСТАНЕ

Аманат. Идет речь о насильственно задерживаемых российской администрацией сыновьях казахских ханов и влиятельных султанов с целью держать казахов в колониальном подданстве. Этот институт, практиковавшийся царской Россией в течение многих лет, полностью опровергает тезис о «добровольном присоединении» Казахстана к России.

Абулхаир, Абулхаир Мухамбет-Газы Бахадур-хан (1693 – 1748), казахский хан Младшего жуза, полководец. Командовал казахским объединенным войском в борьбе с джунгарами в 20-х годах XVIII в.

Нурали (1704-1790), хан Младшего жуза казахов (1748– 1786), сын Абулхаир хана.

Срым-Батыр, Сырым Датулы (1723-1802), батыр, би, оратор, предводитель национально-освободительного движения 1783 – 1797 годов.

Сперанский, Михаил Михайлович Сперанский (1772-1839), государственный деятель России. Автор «Устава о сибирских киргизах» и ряда других законов колониального характера

Қасым хан, имеется в виду Касым-султан Среднего жуза (г. р. и смерти неизв.), сын Абылай хана. После ликвидации ханской власти (1822 г.) требовал от российских властей уничтожения округов и восстановления ханского института.

Кенесары, Кенесары Касымулы (1802–1847), государственный деятель, полководец, вождь национально–освободительного движения казахского народа 1837–1847 годов.

Джан-Ходжа–батыр, Жанхожа Нурмухамедулы (1774–1860), батыр, предводитель национально-освободительных выступлений присырдарьинских казахов против угнетения хивинских и кокандских ханов, а также российских колонизаторов.

Восстание племени «Адай», имеется в виду Мангистауское восстание 1870 г. против колониальной политики царизма.

Еды-Су, казах. «Жетісу».

СТАРАЯ КЛЕВЕТА

Александрийская библиотека, крупнейшая в древности собрание рукописных книг; основана в начале 3 в. до н. э. при Александрийском мусейоне.

Крестовые походы, походы (1096 – 1270) на Ближний Восток (в Сирию, Палестину, Северную Африку), организованные западноевропейскими феодалами и католической церковью; захватнические цели Крестовых походов прикрывались религиозными лозунгами борьбы против «неверных» (мусульман), освобождения «гроба господня» и «святой земли» (Палестины).

Фарук – поборник справедливости.

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (1933. №39. S. 18-22) под названием «Bir tarihi iftiraga karşi».

О ПРОСЬБЕ ЗАХИДА

Комплект (лат. completus-полный) – полный набор, состав кого-чего-либо, например, набор учащихся.

Куррикулюм вите (лат. curriculum vitae – ход жизни) – краткое описание жизни и прфессиональных нравыков.

ДОГОВОРЫ С СОВЕТСКОЙ ВЛАСТЬЮ

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (193. №38. S. 13-18)

ТУРЕЦКО-ПОЛЬСКАЯ БОЛЕЗНЬ У РУССКИХ

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (1933. № 38. S. 13-18) под названием «Ruslarinin «Türkçe hasatligi». На казахский переведено под этим названием (Орыстардың «түрік ауруы»).

ЕЩЕ РАЗ О РОДОВОМ ДЕЛЕНИИ КАЗАХОВ

Опубликовано в: «Yaş Türkistan» (1933. №38. S. 23-26).

ҚОСЫМШАЛАР

ФАКСИМИЛЕ



"SART BAŞI„ NA CEVAP

Yerli doktorlar olmadığı için ölen «merhum» Atsız Mecmua Müdüründen, ecnebi doktorlar sayesinde yaşıyan Yaş Türkistan müdürüne.

İstanbul
Arkadaş Matbaası
1933

« Sart Başı »na Cevabım

Lûgat manası « tüccar, satıcı » demek olan Sartları ben yalnız mal satar sanıyordum. Çokayoğlunun Yaş Türkistanda bana yazdığı cevabı okuduktan sonra sartların haysiyet, şeref ve namus ta sattıklarını öğrendim.

Eğer Çokayoğlu hakikaten iyi niyet sahibi olsaydı, kafasında kablî fikirler ve hükümler bulunmasaydı, bir bardak suda fırtına koparacak şekilde bu açık kapıyı zorlamazdı.

Mesele açıktır: Zeki Velidi Bey Mısırda bastırdığı bir kitapta son devir Türkistan tarihine temas eden bazı satırlarda Çokayoğlunun eliyle yazılı bir kayıttan istifade ederek Hukant muhtariyetinde maliye işlerinin bir yahudinin elinde olduğunu yazdı. Çokayoğlu bunu yanlış buldu. Bundan dolayı Zeki Velidi Beyi yalancılıkla itham eden birkaç makale yazarak Yaş Türkistanda neşretti.

Bu mesele esasında gayet ehemmiyetsizdir. Çünkü Zeki Beyin yazdığı hakikaten doğru olmasa bile nihayet ömrü bir iki ay süren Hukant muhtariyetinde maliye işlerinin bir yahudinin elinde olması veya olmaması ve Türk tarihinin umumî gidişine halel getirir, ne de Türk milliyetçiliğini kuvvetten düşürür. Kaldı ki, bu malûmat Çokayoğlunun kendi eliyle yazıp verdiği bir cümleye istinaden kitaba konmuştur. Buna karşı Çokayoğlu ne yaptı ? Sanki o yazıyı kendisi yazmamış gibi ve mesele gayet mühim ve vahim neticeler doğurabilecek bir istidatta imiş gibi köpürerek Zeki Beyi yalancılıkla itham eden makalelerini yazdı. Ben de Atsız Mecmuada K. A. imzasıyla yazdığım küçük bir yazıda bunun doğru olmadığını söyledim, ve bu arada Yaş Türkistanın kullandığı sartçaya da temas ettim ki fırtınanın başı işte buradan çıktı.

Bir kere Çokayoğlu verdiği cevapta ve Yaş Türkistanın muhtelif yerlerinde Atsız Mecmua hakkında «merhum» tabirini kullanarak göya eğlenmek istediği gibi, Berlinden mecmuayı postaya veren Sart ta yine aynı maksatla adresi

— 2 —

« Sabık Atsız Mecmua Müdürü Nihâl Beye » diye yazıyor. Kurt kocayınca köpeklerin maskarası olur derler ama, genç kurtun kocamış itlere maskara olduğunu Türk darbımeselleri kaydetmiyordu. Demek ki dünyada bazı şeyler değişmiş.

Evet, Atsız Mecmua merhum olmuştur. Çünkü Atsız Mecmua kimseden sadaka dilenmemiş, kimsenin gizli emellerine alet olmamış, merdane (Yani Türkçesine) yaşamış ve merdane ölmüştür. Birkaç ecnebi devletin verdiği sadaka olmasaydı değil Yaş Türkistan, acaba Paristen Türkistan istiklâlini müdafaa eden Sart Başının kendisi bile yaşıyabilir miydi ?

***

Çokayoğlu, Yaş Türkistanın 37 nci sayısındaki cevabına şöyle başlıyor : **"Yaş Türkistanın 30 - 32 inci sayılarındaki K. A.yı "münasebetsiz yalancılık ve sahtekârlık„ ile itham eden makalelerime K. A. nın ne cevap vereceğini büyük bir merakla bekliyordum. Kendini medenî cemiyetten sayan her bir insan için böyle bir ithamı cevapsız bırakmak mümkün olamıyacağı aşikâr bir şeydir. O ithamları esaslı delillerle üstünden atmak lâzımdır. Çünkü matbuat sahifelerinde açık bir surette yalancılık ve sahtekârlıkla itham edilişe karşı susmak için şahsî namus ve içtimaî haya hakkında bir medenî cemiyet âzasından tamamile başka bir mefhuma sahip olmak lâzımdır„.** Burada şahsî namus ve içtimaî hayadan bahseden Çokayoğlu kimdir biliyor musunuz ? Türkistandan çıkıncaya kadar istiklâl fikrini havsalasına sığdıramamış, daima muhtariyetçi kalmış ve bolşevik hengâmesinden kaçarken kendisini evinde saklıyan Rus memurunun Rus metresini de kandırarak beraber kaçmış ve onu kendisine hayat arkadaşı yapmış olan Çokayoğludur . Hayatını bir Rusa borçlu olan Çokayoğlu o Rusa karşı şükranını bu namussuzlukla ödediği gibi, Türkistan istiklâlcisi ve Rus düşmanı olan aynı Çokayoğlu da, İstanbulda kendisini polise Rus gazetesi muhabiri olarak yazdırmaktan utanmamış ve kendi hayatını da düşman millete mensup

— 3 —

bir bar kadınıyla birleştirmekten sıkılmamıştır. Kimsenin şahsî hayatına karışmağa hakkımız yoktur. Fakat bir millî hareketin başında bulunmak iddiasında olanlar gönüllerini bir düşman fahişesine kaptırmıyacak kadar metin ve iradeli olmalıdırlar. Bu yüzdendir ki, Türkistana, Rus istilâsında kaldığından çok, istiklâl hareketi başında Çokayoğlu bulunduğu için acırım.

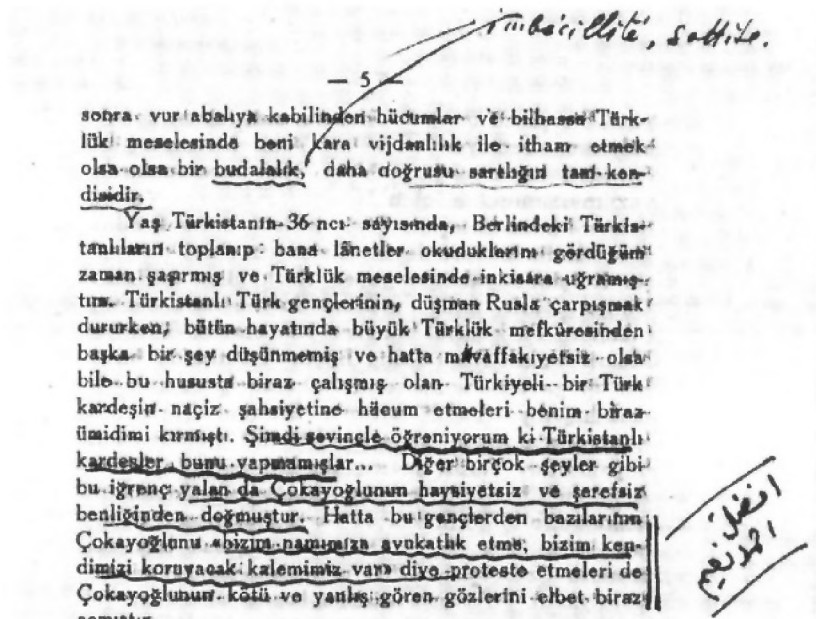
Çokayoğlunu, ve kendilerine **Türk** değil Türkistanlı diyen bazılarını kızdıran en mühim noktalardan biri de benim Sartları kıymetsiz, korkak olarak göstermemdir. Benim Sartlara şahsen ne düşmanlığım olabilir? Ben Sartları yalnız Türkistanın millî menfaatlerine engel oldukları için sevmem. Netekim şahsen kendimin de mensup olduğum Türkiye münevver tabakasını da aynı sebepler dolayısıyla sevmem. Sartlara gelince: bir kere bunlar halis Türk değildir. Belki Türklerle karışmış ve Türkleşmiş İran-Hint unsurudur. Aslında hintçe olan ve tüccar manasına gelen « Sart » sözü önceleri Türkistandaki Hintli tüccarlara alemken sonradan tüccar şehirli manasında, daha sonra da Acem manasında kullanılmıştır. Sart kelimesini, kendilerini Türk göstermek istiyen Sartların iddiası gibi, Ruslar çıkarmamıştır. Daha, büyük Türk şairi « Ali Şîr Nevaî » nin Muhâkeme t-ül-Lugateyn atlı eserinde **Sart, Türk** e karşı ve Acem manasında kullanıldığı gibi, on altıncı asrın başında Türkistanı şimalden gelen Özbekler istilâ ederken, Özbeklerin Sartlarla olan çarpışmaları da o zamana ait Özbek tarihlerinde zikrolunmuştur. Bugün ise Sart şehirlerde oturan ve bozuk bir Türkçe konuşan unsurdur. Bunların arasına karışan Türklerin de bazıları Sartlar gibi bozulup çirkefleşmekte ve sartlaşmaktadır. Netekim aslında Kazak olan Çokayoğlu da böyle sartlaşan, fakat sartlıkta bütün Sartları geride bırakan Türklerden biridir. Bugünkü Türkistanın hakikî Türkleri Sartları kendilerinden saymak şöyle dursun, bilâkis düşman biliyorlar. Çokayoğlu ve sairleri sartlık yok diye ne kadar iddia ederlerse etsinler, Sartlar kendilerine ne kadar Özbek derlerse desinler, bugün ortada bir sartlık ruhu vardır ve bu ruh Türk millî ruhuna karşı dikilmiştir.

— 4 —

Tarihe bakalım : Rusların Türkistanı istilâlarında onlara karşı koyan unsur kimlerdi ? Türkistan kahramanları arasında kaç tane Sart gösterilebilir ? Türkistanı müdafaa edenler hep asıl Türkler olduğu gibi manfaatlerini Ruslarla birleştirenler de en çok Sartlardan veya sartlaşanlardan çıkmışlardır. Türkiyedeki yahudi dönmeleri ne ise Türkistandaki Sartlar da odur. Bu yahudi dönmeleri icap ettiği zaman büyük bir çığırtkanlıkla Türküz diye bağırırlar. Netekim Sartlar da bağırıyor. Yahudi dönmeleri Türkiyenin çalışkan iktisadî unsurudur. Sartların Türkistandaki rolü de aynıdır. Yahudi dönmelerinin en yüksek tahsilli olanları bile Türkçeyi tam bir Türk şivesiyle konuşamazları Sartlar da Türkçeyi bozarak konuşur ve meselâ Türkistanlılar diyemez de tam bir İstanbul yahudisi ağzıyla Türkistanlîler derler. Yahudi dönmeleri kandan korkar, askerlik edemez. Türk ordusunda yahudi dönmelerinden bir tek zabit yoktur. Nefer olanları de emirberlik yapar. Sartlar da öyledir. Türkiyede, Türkistan ahalisinden en çok Sart olduğu halde bunlardan bir tane askerî mektep talebesi veya zabit yoktur. Türkiyede, Sartlara göre sayıca pek az olan öteki Türklerin hepsinden, Türk ordusunda zabitler ve askerî mekteplerinde talebeler olduğu halde Sartlar yalnız sonunda para olan işlere girmişlerdir (doktorluk gibi). Ve nihayet yahudi dönmeleri Türkleri **Siz Türkler** diye kendilerinden ayırdıkları gibi Sartlar da **Biz Sartlar** diye kendilerini asıl Türklerden ayırıyorlar.

* * *

Fakat anlıyamıyorum: İstanbuldaki Türkistanlılar niçin bu Sart sözünden kocunuyorlar ve derhal Sartları müdafaa vaziyeti alıyorlar ? Bu Türk kardeşler eğer sartlığı kabul etmiş iseler Özbeklik nerede kalıyor? Yok, eğer bu değil de Türkistan millî birliğinin sarsılmasından korkuyorlarsa o zaman da münakaşa Çokayoğlunun usulüyle olmaz. Ben eğer « Sart » meselesinde haksızlık ettim, Türklüğe zarar verecek şekilde hareket ettimse Türkistanlıların gelip benden açıkca, mertçe, Türkçe hesap sormalarını beklerdim. Yoksa matbuat sütunlarında demagoji yaparak yapılan müdafaalar ve hele Atsız Mecmua « merhum » olduktan



imbécillité, sottise.

— 5 —

sonra vur abalıya kabilinden hücumlar ve bilhassa Türklük meselesinde beni kara vijdanlılık ile itham etmek olsa olsa bir budalalık, daha doğrusu sartlığın tam kendisidir.

Yaş Türkistanın 36 ncı sayısında, Berlindeki Türkistanlıların toplanıp bana lânetler okuduklarını gördüğüm zaman şaşırmış ve Türklük meselesinde inkisara uğramıştım. Türkistanlı Türk gençlerinin, düşman Rusla çarpışmak dururken, bütün hayatında büyük Türklük mefkûresinden başka bir şey düşünmemiş ve hatta muvaffakıyetsiz olsa bile bu hususta biraz çalışmış olan Türkiyeli bir Türk kardeşin naçiz şahsiyetine hücum etmeleri benim biraz ümidimi kırmıştı. Şimdi sevinçle öğreniyorum ki Türkistanlı kardeşler bunu yapmamışlar... Diğer birçok şeyler gibi bu iğrenç yalan da Çokayoğlunun haysiyetsiz ve şerefsiz benliğinden doğmuştur. Hatta bu gençlerden bazılarının Çokayoğlunu «bizim namımıza avukatlık etme, bizim kendimizi koruyacak kalemimiz var» diye proteste etmeleri de Çokayoğlunun kötü ve yanlış gören gözlerini elbet biraz açmıştır.

افضل الحمد نعيم

∴

Çokayoğlu benim **Garbî Trakyadan Yakutistana kadar birleşmesi icap eden Türk milleti**nden bahs etmemle eğlenerek « bu sözler Sart düşmanı Nihâl Beyin ağzında büyük Türk birliği gayesine büyük bir hörmetsizlik olarak görünüyor » diyor. Bu sözler bile Çokayoğlunun sartlığını ve sartçılığını ispata kâfidir. Eğer Sart — Türk olsaydı belki Çokayoğlu haklı olurdu. Halbuki asıl Türkler dururken melez ve müteredd Sartları onların içinde ve önünde tutmak fahiş bir hatadır bir... Sartlığa, tatarlığa, başkurtluğa düşman olmak Türkçülükten uzak kalmak demek değildir iki... Ben, Tatar düşmanı, Başkurt düşmanı, Özbek düşmanı değilim. Fakat ben tatarcılığın, Başkurtçuluğun, Özbekçiliğin düşmanıyım. Kabilecilik büyük Türkçülük mefkûresini sarsacağı için ben Anadoluculuğun ve Türkiyeciliğin bile düşmanıyım... Halbuki Çokayoğlunun dar idraki büyük Türkçülüğü kavrıyamıyor. Yaş Türkistanın 37 nci sayısındaki baş makalesinde şu sözleri yazı-

— 6 —

yor: **Biz şimdi umumî - siyasî şerait içinde çocuk hülyasına benziyen ve yalnız Atsız Mecmua gibi önceden kapanmağa mahkûm olan mecmualarda yazılması mümkün olan "Garbî Trakyadan Yakutistana kadar birleşmiş Türk milleti„ kurmak dileğine kendimizi veremeyiz. Bizim için şimdiki siyasî şerait içinde yakında geçen iki hakikat kâfidir: Umum Türk millî - medenî kaynağının tesbiti (Ankara Türk tarihi kongresi) ve şimdiki Türkiye Maarif Vekili Reşit Galip Beyin "İstanbulda basılan bir gazete Semerkantta okunmalı ve anlaşılmalıdır„ diye haddi zatında İstanbul Türk dili kongresinin mana ve ehemmiyetini takdir eden beyanatıdır. Tarihi devrin şimdiki fasılında bizim Anadolulu kardeşlerimizden dileğimiz şu iki mühim istikamette iş görmektir„.** Garbî Trakyadan Yakutistana kadar Türk illerinin birleşmesini çocuk hülyasına benzeten Çokayoğlunun 100 milyonluk Rus kütlesinden 12 milyonluk Türkistanın istiklâlini koparıp almak gayesini gütmesi garip değil midir? Eğer Türkistan istiklâlini alırsa Garbî Trakyadan Yakutistana kadar Türk illerinin birleşmesi güç bir iş değildir. Eğer bu iş olamıyacak kadar güç sayılırsa ozaman Türkistanın istiklâlini alması da muhal farzolunabilir. Fakat biz Çokayoğlunun zayıf imanlı olduğunu bilmiyor değiliz. Onun Yaş Türkistanı niçin çıkardığını, kimlerden yardım aldığını, mefkûresinin arkasında banknot destelerinin dayaklık ettiğini çok iyi biliyoruz.

Mefkûreci insanlar için « siyasî şerait », « dünya vaziyeti » denilen engeller olamaz. Bu engeller ancak adi politikacılar için vardır. Türkiye kahramanları « siyasî şerait » ve « beynelmilel vaziyet » i düşünmüş olsaydılar bugünkü Türkiye meydanda olmıyacaktı. Tarihte birkaç defa birleşmiş olan Türk milleti için, trenler ve tayyarelerle mesafenin kısaldığı bu devirde yeni bir siyasî birlik kurmak yapılmıyacak bir iş değildir. Türk tarihi ve Türk dili kongreleri bu dileğe doğru atılmış birer adımdır. Fakat siyasî birliğe dayanmıyan hiç bir medenî birlik payidar

— 7 —

olamaz. Medenî ve harsî birlikler, siyasî birliklerin mahsulüdür. Reşit Galip Beyin «İstanbuldaki gazete Semerkantta anlaşılmalıdır» diyen beyanatından, Çokayoğlunun en son ve kat'î bir mana ve netice çıkarması da boştur. Çünkü bugün İstanbulda okunan gazete zaten Semerkantta anlaşılıyor. Ve İstanbulla Semerkandın arası pek okadar uzak olmadığı gibi, Semerkant ta Türk illerinin son ucu değildir. Türkler yakın bir gelecekte siyaseten birleşmezlerse yavaş yavaş İstanbulda çıkan gazete değil Semerkantta, Baküde bile anlaşılmıyacak ve Türk kavımları da ya ortadan kalkacak, yahut ta Avrupadaki Danimarka, İsviçre, Hollanda gibi yalnız otelcilik, sütçülük, saatçilik yapmağa yarıyan manasız, küçük milletler halini alacaktır. Halbuki Türkler siyaseten birleşirlerse İstanbulda çıkan gazete yalnız Semerkantta değil, bir merkezden idare olunmanın tabiî neticesi olarak Kazakistan bozkırlarında ve Altayda bile anlaşılacaktır.

***

Çokayoğlu bu münakaşada bile ciddiyetini muhafaza edemiyerek bana şöyle bir sual soruyor: Türk birliği tahakkuk ederse ben Anadolu « **oturan** » ına mı yoksa Yedisu « **oturgan** » ına mı mail olacağım ? Ben hiç şüphesiz ilerki Türk ilinin merkezi olarak Yedisuyu zaruri bulurum. Fakat umumî lehçe hangisi olacaktır ? Bunu kestirmek güçtür. Şarkî Türk lehçesi, yani Çağatayca, Garbî Türk-lehçesinden daha zengin, daha güzeldir. Fakat Garp Türkçesi daha işlenmiştir, daha hâkimdir. Hayat hangi dille yürüyorsa edebî ve umumî lehçe o olacaktır. Yani Türkler her halde ya **oturgan** veya **oturan** diyecekler, fakat her halde **oturgen** demiyeceklerdir. Çünkü Türkler sartlaşmıyacaklardır.

***

K. A. nın Abdülkadir Bey olmayıp benim olduğumu anlayınca Çokayoğlu, Abdülkadir Beyden af diliyor. Çokayoğlu tükürdüğünü yalamağa alışmış olduğu için buna hiç şaşmadım. Abdülkadir Beyin kendi aleyhinde vesika olacak mektupları vermemesini « Yiğitlik » olarak tavsif etmemi de Çokayoğlu garip buluyor ve benim ahlâkî

— 8 —

telâkkilerimin başkalarından farklı olduğunu söylüyor. Hiç şüphesiz benim ahlâkî telâkkilerim Sartların prensiplerine uymaz. Çünkü ben tam manasıyla Türküm. Ben kendi vatanımı başka bir milletin idaresi altında muhtar görmeği düşünmediğim gibi, hayatımı kurtaran bir adamın metresini kaçırıp ta kendime hayat arkadaşı edinmeği namuskârlık saymam. Bunun için bazı telâkkilerim Sartlarınkine uymaz ve Abdülkadir Beyin bu hareketini de bundan dolayı yiğitlik sayarım. Çünkü :

Yahşılıkka yahşılık her kişinin işidür,
Yamanlıkka yahşılık er kişinin işidür.

Çokayoğluna son sözüm şudur: Eşek tekkeye taş taşımakla derviş olmadığı gibi insan da Türkistanda doğmak ve Yaş Türkistana yazı yazmakla Türk olmaz. Türk olmak için kanı, dili, dileği Türk olmak lâzımdır. Tükürdüğünü yalıyan, arkadaşını satan, yabancılardan para alanlara ise Türk değil İnsan bile denemez.

Yaş Türkistanda bana cevap veren Doktor Salih İsmail ve Tahir Şakir Beylerle de aramızda büyük bir noktai nazar ayrılığı olmakla beraber onlara burada, Çokayoğlunun yanında cevap vermek istemem. Onlar Çokayoğlu gibi mazisi lekeli insanlar olmadıkları gibi, bilhassa Tahir Şakir Beyin meseleye bir kardeş kavgası şeklindeki müdahelesi de beni çok sevindirdi. Çokayoğluna gelince : İstanbuldaki Türkistanlılardan birçoğunun ondan tiksindiğini bildiğim için son hükümleri hepsinin kendi vijdanına bırakıyorum. İhtimal ki Çokayoğlunun sağa sola saldırmasının sebebi Osman Beye yazdığı gibi havadis kıtlığıdır. Fakat o, şunu da unutmamalıdır ki köpek hırlamakla deniz bulanmaz. Onun gibi imanı ve seciyesi zayıf insanların, bir hareketin başında bulunmak iddialarını tarihin bir cilvesi olarak kabul ediyorum. Ben inanan bir insan olduğum için büyük Türklük gayesinin bir gün meydana geleceği bence muhakkaktır. Çokayoğlu bunu hayal sayarak boşuna bağırmasın. Çünkü kendisi de bilir ki :

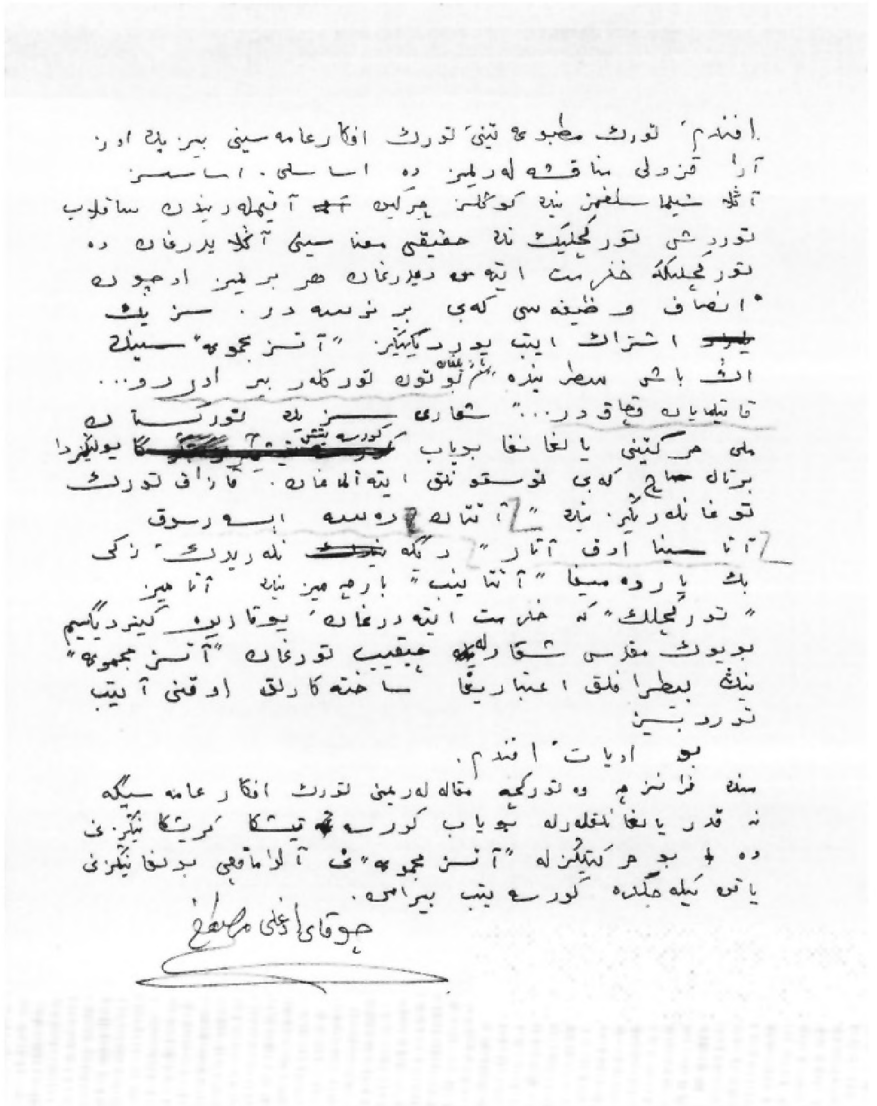
İt ürür,
Kervan yürür...

Türkiyat Enstitüsü asistanlarından
Merhum « Atsız Mecmua» Müdürü
H. Nihâl (= Atsız)

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey. Carton 3. Dossier 4. P.P. 33-41

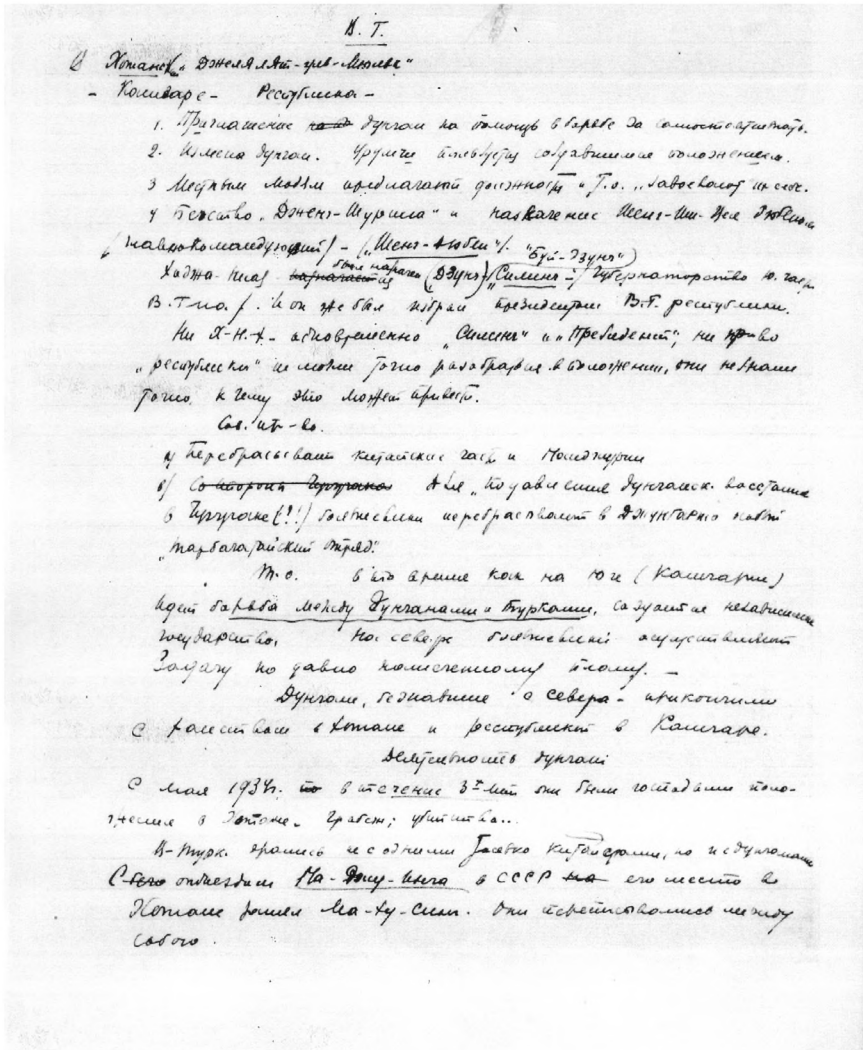
«Атсыз меджмуа»да «К.А.» әріптері астарында жасырынған әпендіге» мақаласының алғашқы нұсқасы





INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey. Carton 6. Dossier 5. PP. 1-2

[Конспект литературы о Восточном Туркестане]



В. Т.

В Хотане „Джелялят-ул-Мюльк"

– Кашгаре – Республика –

1. Приглашение ~~на~~ дунган на помощь в борьбе за самостоятельность.
2. Измена дунган. Урумчи пользуется создавшимся положением.
3. Местным людям предлагают должности и т.о. „завоевают их себе.
4. Бегство „Дженг-Шурина" и назначение Шенг-Ши-Цзя Дюбеном (главнокомандующий) – („Шенг-Дюбен").

Хаджа-Ниаз ~~назначается~~ был назначен (Дзунг) „Силинг" – „Бун-Дзунг" губернаторство ю. части В.Т.и.о. / И он же был избран президентом В.Т. республики.

Ни Х-Н-Х – одновременно „Силинг" и „Президент"; ни право „республики" не могли точно разобраться в положении, они не знали точно, к чему это может привести.

Сов. ин-во.

а) Перебрасывают китайские части и Монджурии

б) ~~Со стороны Чугучака~~ Для „подавления дунганск. восстания в Чугучаке (!!) большевики перебрасывают в Джунгарию новый „тарбагатайский отряд".

Т.о. в то время как на юге (Кашгарии) идет борьба между Дунганами и Турками, создается независимое государство, на севере большевики осуществляют задачу по давно намеченному плану. –

Дунгами, бежавшие с севера – прикончили с ханством в Хотане и республикой в Кашгаре.

Деятельность дунганы

С мая 1934 г. ~~по~~ в течение 3-х мет они были господами положения в Хотане. Грабеж; убийства...

В-Турк. дрались не с одними только китайцами, но и с дунганами. С ~~него~~ отъездом Ма-Джу-Инга в СССР ~~на~~ его место в Хотане занял Ма-Ху-Сим. Они перетыкались между собою.

2/

„Джуги" Гражд. губернатор جذب جذری سیاست

„Дженг-Джуги" - должность Дженг-Турина," главы пр-ва. Он - глава центр. администрации в Урумчи, т.н. „Синг-Джинг-фу"

Фу-Джуги - заместитель.

Ма-ху-синг - присоединяет свои воинские части.

„Ч.Т." (М.-Эм. Вахиди): „Одни говорили: „Независимость";
№100. Другие автономия;
Третьи - смещение неугодных администраторов
оставаясь частью Кит. республики.
Наконец, в одной части В.-Т. - образование независимого Халиства.
Планы дунгам были неизвестны.
Выделяется группа националистов-прогрессистов, возглавляемая Махмудом Мухити. —

Китайское пр-во во всем китае признавало 5 наций (китайцы, манджу, тибетцы, Монголы и Турки),
а в В. Туркестане - 14 наций („по образцу СССР"):
Уйгур, Казак, Кирдиз, Узбек, Таранчи, Татарин...

„Ч.Т." „101." Махмуд Мухити: В течение двух лет 120 тыс. детей (из них 90 тыс) в Кашгарии были втянуты в школы.
Урумчи - само проповедывание школы, придраться тому, что Кашгарские школы не подходят урумчинской программе

= Цзюрэ-Ю = 3 =

Шишур-Кашфе

„№102." 1912 г. восстание в Кошуле. (на гр. Кансу, „Хами" - кит. город в Кошуле)
Временным „Джанг-Джунг"ом в Урумчи был тогда „Янг-Зен-Шенг"(x) (Ш-Ш-Ш)
После подавления Кошульск. восстания он („по просьбе народа"?!?) назначается Джанг-Джунг" („дзянь-дзюнь") В. Туркестана

В этом же 912 году, на Сев. В. Туркестана, в р. Или, в ~~Кюре~~ „Кюре" возглавляет с Янг-Уанд-Зен-Shi'ем китайские социалисты совместно с Турками устраивают восстание Ян-Джанг-Джунг подавляет и это восстание.

Ян (Уанд) - направляет всю внутреннюю политику, в особенности экономику страны в Второму России.

~~1928~~ г. Уанд - управлял до 1929 г., когда и был убит (социалистом ~~Фенг-Уиван-Джунг~~ Пан) Fen-Yuvan-Pan'ом).

103

1928-33.

На место Уанда - ген.-губ. назначен - Джен-Шурин.

В последние дни Уанда - „Джанг-Джунг" (ген.-губ.) стал называться „Джучи" - глава правительства провинции, и т.о., „Джен-Шурин" стал титуловаться „Дженг-Джучи". Джен-Шурин стал „Джучи" после убийства им (и благодаря этому убийству) - Fen'a (см. выше) —

При Дженг-Шурине уже в 929 г. началось восстание, подавленное беспощадно, более беспощадно, чем при Янге. ~~Это привело к~~ „Или освобождение или смерть", — таков был лозунг в В-Т-не.

~~В начале~~ 1931 г. началось движение в Кошуле. Об этом Д-Ш. в Нанкин не сообщал, а сообщил Москве (ибо это было выгодно его „Карману").

Подавить это восстание Дж.-Ш. оказался не в силах. —

Sching-Shi-Tsai - офиц. ген. китаба из Нанкина. В это время (во время рождения восстания) находился в Урумчи. Он был близок

(x) Янг-Джанг-Джунг'

4

К большевикам... В начале 933 г. ДЖ-Ш. - был отправлен в Тянтцзин (через Россию)

На его место был поставлен („Дюбен"-ом, военным губернатором) Sching-Shi-Tsai), а „Джуши" („Jushi"), т.е. главой пр-ва Провинции) - Ли (Li).

~~Ханг~~ Янг - предан В.Т. России экономически.

ДЖ-Ш - привязан В.Т. к России политически и даже административно. Его договоры с СССР не были известны Нанкину.

В конце 933 г. в Нанкине ДЖ-Ш., по требованию, таможенных туркестанцев, был арестован по обвинению в нанесении вреда Кит. государству.

~~С Sd~~ Shing - тоже понял с сов. Россией.

Ли - ~~прос~~ пустая фигура и был всецело в руках Sching'а

Ныне Sching - „Дюбен" - полновластный диктатор В.Т.

т.о. Янг - начал русскую ориентацию,

Дженг - укрепил

Shing - довершил } —

Кашгариц - по-кит. - Nen-Jang

Дороги: Ташкурган - через Пашир и Алайские горы - в Ферганистан

Чиграл - Гилгит - через Кашмир - в Индию.

104-105 1931 г. „восстание в Кошуне (против ДЖ-Ш): Уиджа-Нияз, Сашир-Дурга, Фаза Ахоид и Юлбарбек (у них 700-800 бойцов).

Из Кансу во главе 600 ~~повстанцев~~ человек к границам Кошуна прибывает бежавший (восставший) против своего дяди (со стороны матери) Ма-Фу-Фенга - Ма-Джу-Инга

Ма-Джу-Инг посылает человека к Х-Н-Х с предложением совместной борьбы. —

Первое недоразумение между союзниками происходит

5

~~от ...~~ при сражениях с Дж-Ш.)

Из-за дележа захваченного повстанцами вооружения.

Х.-Н., по просьбе М-Д-И. пишет письмо Ма-Бу-Фенгу с просьбой простить М-Д-И. –

Теперь М-Д-И. возвращается к своему дяде, уже его простившему, с большими подарками... Через некоторое время отправляется, под видом бежавших от Ма-Джу-Инга, к Х-Н-Хаджи – Ма-Ши-Мину, Ма-Фу-Иен и Ма-Джен-Са с небольшим отрядом всадников...

Юлбарсбек, повздорив с Х-Н-Х, уезжает в Коэнсу (к. Ма-Джу-Инга).

Ма-Ши-Мин, 2° из Комульских гор, без ведома Х-Н-Х., приезжает в Турфан и именем последнего поднимает население (Это было в начале рамазана 1851 г.). Население только и ждало такого призыва. Местный кит. гарнизон захвачен...

Часть кит. сил из Комула отправляется в Турфан.

Но... Между Ма-Ши-Мингом и турками возникает ~~...~~ борьба.

С приближением к Турфану кит. пр-вительств. войск Ма-Ши-Мин с захваченным добром бежит в Карашаар.

Китайский командующий Shing-fayu (شنگ فاو) отдает приказ о поголовном истреблении (قتل عام) население... Повешенные головы на городских воротах.

В Турфан прибывает Махмуд-Мухити для совместной работы с Х-Н-Хаджием (тоже туда прибывшим). От китайских сил освобождены – Турфан, Лукчин и Пичан.

В Комуле – команд. кит. прав. силами Ми-Хай-Ру [ى-فاى-ى] пробивается в Урумчи, т.к. у Х-Н-Х. и у М-Мухити не было достаточного вооружения.

Восстание ~~...~~ с Севера В.Т., против всех мероприятий и стараний Дж-Ш. распространилось и на юг.

Прекращается сообщение между Кашгаром и Урумчи.

„Силин" – военное звание с широкими полномочиями.

6

Аксу,

один за другим Кашгар, Хотан, Карчаньк, Яркенд и др. города переходят в руки восставшего народа. Весь юг в руках турок и в Хотане провозглашается королевство (« [illegible] ») —

Северная часть В.Т.

После взятия Турфана, Лукчина и Пичана Х.-Н.-Х. и М.-М. отправляются для занятия Хайруна, в Гуген и там они находят Ма-Джу-Инга. В э

В это время в Урумчи недовольные китайцы сверчают Джен-Шурена. Ли-Юнг- был ~~[illegible]~~ поставлен «Джуче»-ем, Shing-Shi-Tsai- «Дюген»-ом.

Возвратители этого «переворота» замышляют разорвать взаимоотношения между турками и дунганами и привлечь турок на сторону «нового пр-ва» Урумчи.

К. Ходже-Н.-Х. из Урумчи посылается уполномоченный.

Ма-Джу-Инг- дает клятву на Коране служить верно Исламу и быть вместе с турками. - Начинается совместная борьба. Урумчи в опасности. — ~~Начинается во~~ Восстание в Алтае (главарь Шериф Хоп) принимает громкий для китайцев характер.] У обоих вооруженных сил -10-12 т. чел. (из турок и дунган)

В это же время в Турфане зарождается новая сила (Грунта) во главе с Тимур-~~[illegible]~~ ахондом. Он объединяется с ~~[illegible]~~ дунганами (теми, которые подняли первые восстания в Турфане). Сил у него - 500 чел. Н-ком штаба (Ziho) у него дунган- Ма-Джан-Са.—

Джен-Шурен- мобилизует белых русских.

Из Манджурии прибыло около 10 т. кит. солдат - Все это делалось при помощи сов. пр-ва.

(x) Ten-jang „Тенджанг"- военный чин, командующий силами в ~~[illegible]~~ 400-700 чел.

(xx) Ziho - Н-к штаба

(xxx) Луйджанг, Саджанг- генеральские чины.

(старшие, чем Луйджанг)

7.

Повстанцам приходилось иметь не с китайцами, а с русскими.

Между Х-Н.-Х и Ма-Джу-Ингом новое недоразумение из-за вооружения ~~[illegible]~~ сдавшегося в Джимхиссаре кит. отряда. Город был взят Х-Ниарм, а вооружение досталось Ма Джу-Ингу.

Отношения испортились (между дунганами и турками) накануне взятия Урумчи происходит стычка между ними. Окончательно. Некоторые предпочитают вести переговоры с китайцами. В таких вот условиях и состоялось соглашение в марте 1932 г. Ходжа-Ниаз-Хаджи подтверждается в своем звании "Nen-jang Bori-Zung Siling", т.е. генерал командующий оборонительными силами Юга В. Туркестана".

Ходже Ниазу обещано вооружение, но обещание исполнено не было. Он двигается на юг. По пути - происходят бои с дунганами. Города переходят из рук в руки...

Х-Н-Х. пытается достать оружие из заграницы. Посылается делегация в Сов. Россию. ~~В обмен на товары~~ Купленное оружие должно было быть доставлено через Уч-Турфан - Кашгар - Ингрой. Х-Н-Х. ожидал оружие в АКСу. В ноябре-декабре 1933 г. часть вооружения прибывает (в АК-су).

Хаджи Сабит Дамулла (из Кашгара) ученый, побывавший в Египте, Стамбуле и Индии, был в Хотане. При его ближайшем участии создается Королевство ~~Хот~~ в Хотане: Король (Менек) - Мухаммед-Ниаз Аглам; Эмир-Кебир - премьер Мухаммед-Эмин-Ахунд. ~~Брат его~~ Брат этого последнего - Мулла-Абдулла-Ахунд („Шах-Мансур") - представитель Хотанского Эмирата в Яркенде.

Другой его брат - Губернатор (Эмир-Сахиб) - в Янги-Хиссаре..

В Кашгаре - (под управлением Хотана) создается создается администрация с Сабит-Дамулой во главе.

8.

Появляется некий Ахмед Тевфик („Шериф") - араб в Кашгаре, объявляет себя „главнокомандующим" над турками, сражающимися против дунгов и китайцев в ~~Кашг~~ Янги-Шааре. Он мечтает стать ханом В.-Т-на и ~~пожал~~ проектирует приложение принца Абдул-Керима.—

Кашгар (старый город) всецело в руках туземцев. В шведской типографии начинает печатать газ. „Шарки Туркестан Хаяти". (3 раза в неделю)

~~Но~~ Во всем Алиты-Шааре один только Янги Шаар (Кашгар) оставался не во власти турок.

В Кашгар прибывают турки Мустафа-Али и Махмуд Недим-(через Афганистан).

Между ними обнаруживается солидарность взглядов. Сходятся на необходимости независимого государства—

Ходжа-Ниаз-Ходжи (находившийся в то время в Ак-Су) - провозглашается президентом республики

Сабит Абдулла - премьер в Кашгаре.

Правительство отрастает на „Потиклан Эжалисты".—

Флаг - Синий

Ахмед Тевфик - бежит в Ак-Су (к Х-Н. Х), но его ловят и высылают из В.-Т-на.

Т.о. в В.-Т-не образуется два права:

1) Хотан Хукумет - Исламия (Королевство) без определенной программы.

2. Республика -

В это же время в Ак-Су (на севере) продолжается борьба дунгов с уйгурами;

~~В~~ Урумчи - администрация Shing-shi-Tsai-

Махмуд Мухити - ~~главн~~ Н-к генер. Штаба (ریس حربیه) республики:

9.

Ходжа-Н.-Х. прибывает в Кашгар. За ним туда направляется со своим отрядом Ма-Фу-Янг (подчиненный Ма-Джу-Инга). К нему навстречу идут дунганские части и Янги-Шаара.

Республиканские части не в силах оказать сопротивление. Кашгар попадает в руки дунган (16.2.933).

Сабит и еще несколько министров переезжают в Янги-Хиссар (принадлежащий админ. Хотана).

Х-Н.-Х. переезжает в Яркенд. Оттуда он через Меркит-Хан-Арык он едет к сов. границе (Чуч-Чат) и возвращается вместе с возвратившейся из Россией делегацией (по покупке оружия) в Яркенд же (апр 1934 г.). —

В мае 1934 г. Урумчинское пр-во назначает Х-Н-Х. „Fu-Jushi" - зам. предс. пр-ва, пост до сих пор несуществовавший ~~то Глава револ. движения Ходжа-Ниаз-Ходжи~~.

Т.о. Ходжа-Ниаз-Ходжи:

а) Глава революц. движения,

в) Nen-Jan-Bovi-Zung - ~~Sab~~ Siling ~~Ход.~~

с) Президент республики и, наконец,

д) Фу-Джу-Чи - Ходжа-Ниаз (в амест. - „Ми-Джучи"я

Ма-Джу-Инг - пытается создать для себя „трон". Он нападает на Хотан. Эмир и Мухаммед-Ниаз Аглам Ахунд и он назначает своим „вали" в Хотане.

6-VI-1934 г. Ма-Джу-Инг („Японский агент!") пережил, через Иркештам на сов. территорию.

20-VI-934 урумчинские войска заняли Кашгар.

В Хотане Ма-Ху-Сен - „сиджанг", управляя по своему усмотрению.

Ма-Джу-Инг - в Москве

10

2-IV-937 г. Мавлуд-Мухити уехал в Индию (из Кашгара).
Уйгурские части соединяются с дунганскими (хотанскими) Ма-Ху-Синго и вместе 29. V. 937 г. прибывают в Кашгар.
Подчиненные Урумчи части стоят в Янчи-Шааре.
Уйгуры и дунгане ~~то~~ тоже таким образом „полуанимают" Маралбаши, Уйгурфом и двигаются на Ак-Су.
Урумчинские части двигаются, в свою очередь, на юг.
Из России поступают, с разных сторон, вооружение и войска.
1. IX. 937 дунгане без боя оставляют Кашгар.
Дунгане из Файзиабада переходят на сторону Урумчи.
В Кашгаре создается администрация Урумчи.
Ма-Ху-Синг из Яркенда переезжает в Индию.
На Севере в Кашгаре Юлбарсбек, в дни отъезда М-Мухити в Индию поднимает восстание против Урумчи.
На Алтае Шериф-хом возобновляет свою борьбу. Но все это безрезультатно.
Ныне В.Т-н целиком под администрацией Урумчи.

106. Республика и Хотанское Эмиратство.

Лозунги восстания в Кашгаре: „Верность нанкину и республике, но против самоуправства Урумчи".
Но Х.-Н.-Хаджи понимал это как борьбу против Китая вообще. Народ говорил об „Исламабаде". Надо покончить с Китаем, очистить Туркестан, а потом будет видно. Были уверены, что помощь из Нанкина Урумчи не получит, но народ не знал, как тесно связан „судьбу" страны Янч. Джинг с русскими. — ..
В трагический момент в-турк. сами же обратились к русским!

11.

Дунгане (вожди) тоже говорили об Исламе Абаде. Они ~~[illegible]~~ изъяли из обращения кит. деньги и выпускали свои. Но флаг был (оставался) нанкинский

Shing-Shi-Tsai- менджур, по китайского восстания. Высшее образование получил в Японии. Он ~~[illegible]~~ был прислом, ~~[illegible]~~ при Джен-Шуреи из Нанкина для проведения реформ. Последний ему не доверял, но назначил его Ziho войск против Комула.

Shing-Shi-Tsai- соуламет (~~[illegible]~~ (и ~~под влиянием большевиков~~) перешедший к большевикам. Нанкин хотел его удалить от себя. Вот почему он и был послом „подальше" в В.Т.Н. („место изгнания") „[illegible]"

Здесь S.-S.T сходится с русскими большевиками, которые понимают, что он может быть ~~[illegible]~~ им еще более полезным, чем Джен Шуреи.

Ли- был уездным судьей и у-н-ком (Шен, Шенген, Шенгджоу) позже стал губернатором Урумчи-и при поддержке стал Джуги (т.е. глава правленц. пр-ва).

С назначением Shing-Shi-Tsai- из внутреннего Китая пачками стали приезжать кит. коммунисты. Урумчи становится фабрикой кадров. Входу - сов. „советники": среди этих немало „белых" (генералов).

Опора пр-ва Урумчи - „Fendi-hui" - коммунисты под маской. 14 наций: 1) Уйгур, 2) Киргиз; 3) Казак; 4) Узбек, 5) Татар; 6) Таранчи, 7) Дунган, 8) Монгол, 9) Таджик, 10) Китай, 11) Солон, 12) Ишвер, 13) Калмук, 14) русские.-

Господствующая нация - ~~Уйгур~~ Китайцы. Уйгуры всюду и всегда в роли „заместителя".

12 معارض

„107" Дунгане и их роль в революции в В-Т-не.
не Якуб-Кош, а Якуб-бек.

В В.Т-не дунгане занимали ответственные посты: Уездные н-ки, судьи, губернаторы, генералы-командующие армиями. Ни один из этих постов не был доступен туркам.

Ма-Джу-Инг имел звание „Га-Силинг"

Ма-Ху-Сен - „Сиджанг"

Ма-Джу-Инг сблизился с русскими в Кашгаре. У русских был план заменить Shing-Si-Tsai-я (при случае) Ма-Джу-Инг'ом. ~~Ма-Джу~~

М-Дж-И. провел в Москве 3½ года. Из Хотана дунганские „генералы" свободно ездили (через Кашгар) в Москву (Эрлу-Мунджанг ездил в Москву в сопровождении нескольких „тенджот"ов.

Из Москвы Ма-Дж.И. переписывался с Ма-Ху-Сеном в Хотане.

Дунгане „правили" Хотаном в течение 3½ л. Никакой администрации в нормальном смысле не было... грабеж...

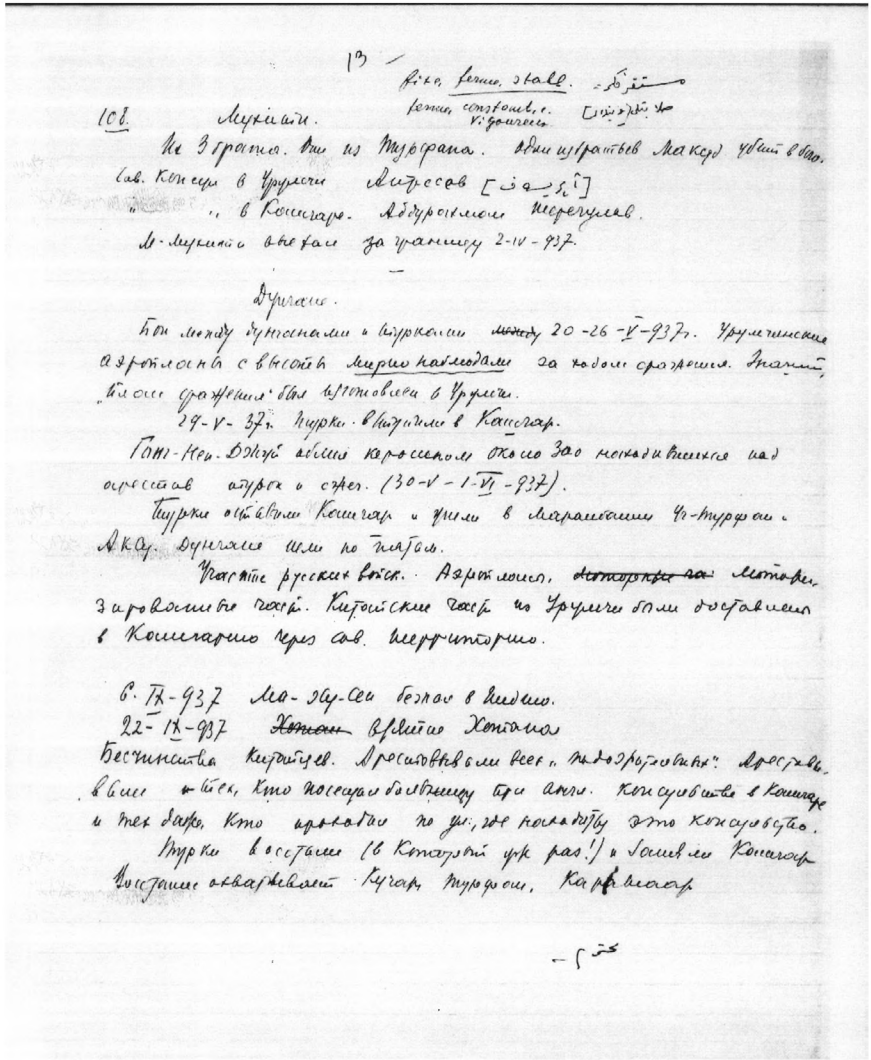
Газеты: в Кашгаре - „Янчи Хаят"
в Чугучаке „Бизнан таши"
в Кульджа (Или) - „Или".

Урумчи был против разных названий и приказал, чтобы они именовались „Кашгар Шинджан Газеты", „Чугучек...." и т.д. при редакторах из Кн-тайцев.

Начальник полиции - „Кёнг-пен-Джуй" - китаец.

Монополии: по отправке сырья в Россию.

(*) „Силинг" - маршал.



13 —

bite, ferme, stall. مستقر فکر

ferme, constant, c. Vigoureux [illegible]

108. Мухити.

Из 3 грамм. Один из Турфана. Один из братьев Макуд убит в бою.

Сов. Консул в Урумчи Агрессов [أيريسوف]

" " в Кашгаре. Абдурахман Шерегулов.

М. Мухити выехал за границу 2-IV-937.

—

Дунгане.

Бои между дунганами и турками ~~между~~ 20-26-V-937 г. Урумчинские аэропланы с высоты мирно наблюдали за ходом сражения. Значит, „план сражения" был изготовлен в Урумчи.

29-V-37 г. Турки вступили в Кашгар.

Гонг-Нен-Джуй облил керосином около 300 находившихся над арестов. Турок и сжег. (30-V-1-VI-937).

Турки оставили Кашгар и ушли в Маральбаши Уч-Турфан и Акс. Дунгане шли по пятам.

Участие русских войск. Аэропланы, ~~моторные ча~~ моторизированные части. Китайские части из Урумчи были доставлены в Кашгарию через сов. территорию.

6-IX-937 Ма-Жу-Сен бежал в Индию.

22-IX-937 ~~Хотан~~ взятие Хотана

Бесчинства китайцев. Арестовывали всех „подозрительных". Арестовывали и тех, кто посещал больницу при англ. консульстве в Кашгаре и тех даже, кто проходил по ул., где находится это консульство.

Турки восстали (в Кошарый уж раз!) и заняли Кашгар. Восстание охватывает Кучар, Турфан, Карамаар

— [illegible]

I

Вовтоминошие. Э-Восходи. 14

10; В 1928 г. „Уен" убит урумчинским уполном по иностр. делам Фен-Эд-юном. Место Уена (Янг) заняло Фен. и чен-губ. стан Джен-Шурсен.

11. „Ванг" (ванг) - начальник города. Он был наследственным. При династии Манджу „ванг" назначался из местных людей. При республике „ванг" был упразднен в силу исключения Кулиула („ванг" хами). Никакой власти или авторитета у „ванга" Кулиртск. не было. Но Джен-Шурим вздумал упразднить и его.

15. Ма-Джу-инг сотрудничает в течение 4х месяцев.

44. Республика В. Туркестана:

Президент - Ходжа-Ниаз-Ходжа

Премьер Сабит Дамулла

Махмуд-Мухити - Начальник Ин. Штаба, Главнокомандующий

Ораз-бек - военный министр

Юсуф-джан - Главнокомандующий

Зарифф Карм - Мин. юстиции

Юнсубек Саади - Мин. Вн. дел.

Касим-Джан Ходжа - Мин. ин. дел.

Али-Акунд-бай - Мин. фин.

Полномочный за границей - Нус-таера Али.

45 Итак: у Ходжа-Ниаз-Ходжа - ~~сад~~ и Бава Силинг и президент.

У В. Туркестан. республика и Хотанское эмирство.

Ходжа-Ниаз - в Ак-Су.

Сабит Баки - в Кашгаре.

Интриги: Ходжа-Ниаза-Ходжи убедили в том, что против него готовится покушение со стороны командующих военными силами. В этих интригах был замешан Ахмед Гевфик, который и был выслан из В. Туркестана.

Уйгуры, получившие воспитание в сов. школах, пробираются в ряды Нац-революционеров

15

50 Насильственно набранные дунганами в войска Турки это передавали вооружение турецким отрядам и сами погибали от рук дунган.

52. Март 1933 г. Республики В. Туркестана не стало.

53. Ходжа-Ниаз - б. Вовн Симинч, б. президент, стал Фу-Джумин.
Махмуд Ко Командующий турецкими уйгурскими частями и Дошин-Би-Фу-Симинч. (в Кошгар)
Юлбарсбек - Дошин би-Симинч (в Кошуле).
Шерифбек - губернатор в Алтае.

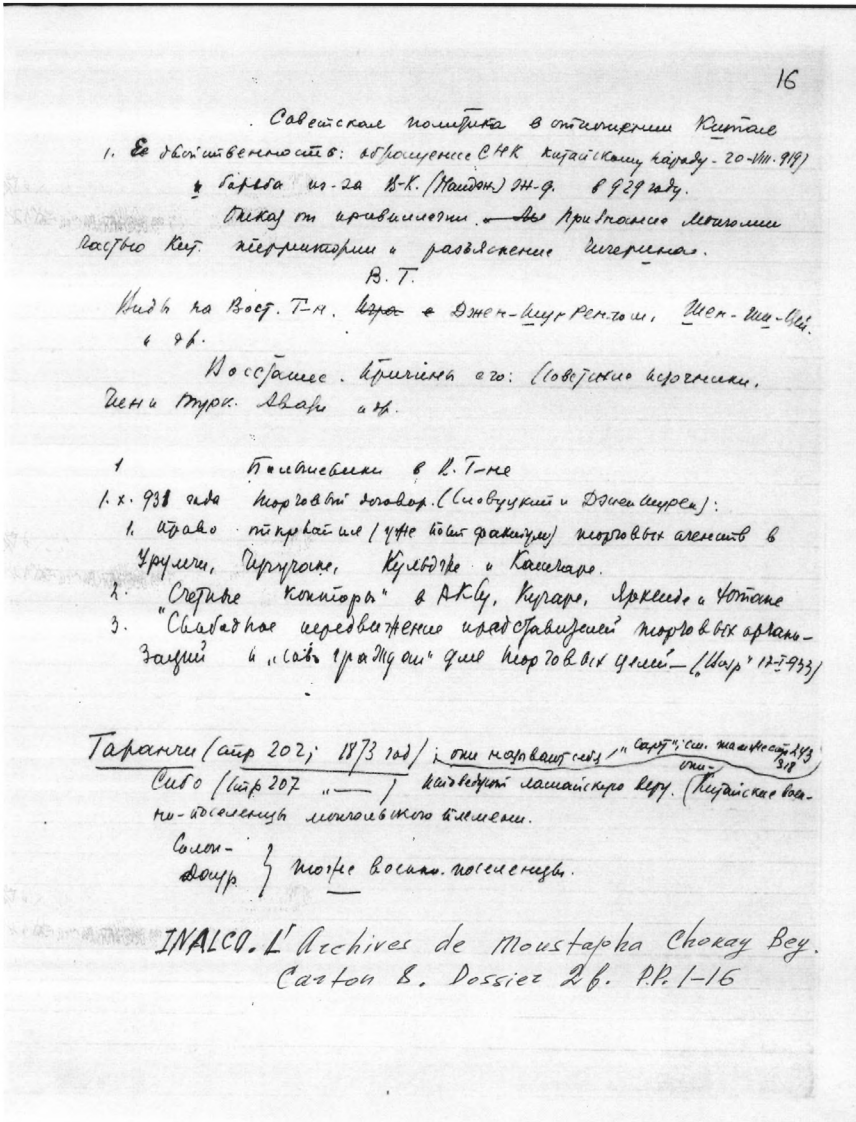
55. Ходжа-Ниаз - Казнен.

56 Об отсутствии помощи извне в туркестанскому движению

Революция началась в 1931 году и завершилась в 1932 году провозглашением Республики.
Республика прожила всего 5 месяцев.
Причины гибели: неведенство, неумение различать друзей от врагов и отсутствие внутреннего доверия внутри страны.

63. Слова Ататурка

Этапы восстания - революции.
~~Кошгар - Турфан - Кучар - Ак-Су, Кашгар - Ханьдан - Бугур -~~
Кошгар - Турфан - Хотан - Алтай - Тугучек



16

Советская политика в отношении Китая

1. Ее двойственность: обращение СНК китайскому народу - 20-VIII-919)
и борьба из-за В-К. (Найдж.) Ж-д. в 929 году.

Отказ от привилегии. ~~Ал~~ Признание Монголии частью Кит. территории и разъяснение Чичерина.

В. Т.

Виды на Вост. Т-н. ~~Игра~~ ~~в~~ Джен-Шун Ренгом, Шен-Ши-Цей и др.

Восстание. Причины его: (Советские источники, Чен и Турк. Авары и др.

1 Большевики в В. Т-не

1. X. 931 года торговый договор. (Словуцкий и Джен Шурен):
1. Право открывания (уже поет фактуры) торговых агентств в Урумчи, Чугучаке, Кульдже и Кашгаре.
2. Счетные "конторы" в АКСу, Кучаре, Яркенде и Хотане
3. "Свободное передвижение представителей торговых организаций и „сов. граждан" для торговых целей — („Изв." 17-I-933)

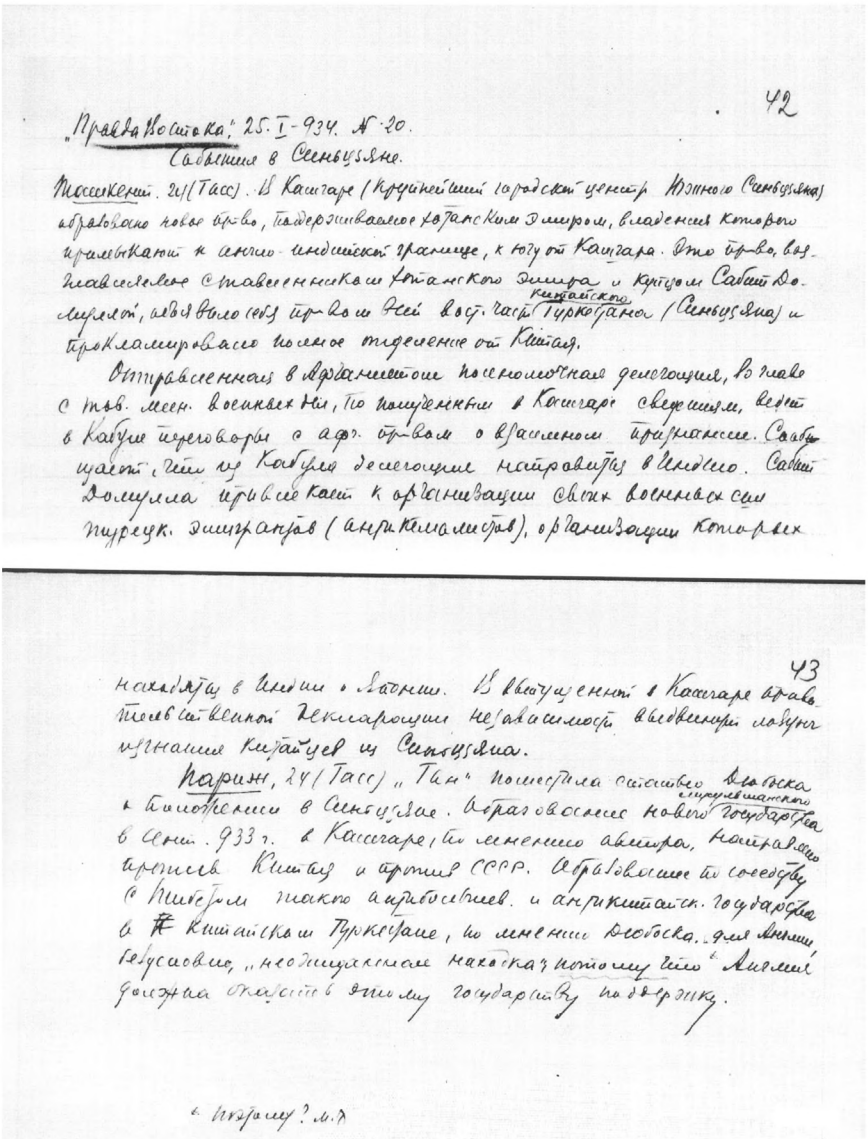
Таранчи (стр 202; 1873 год); они называют себя „сарт"; см. также стр 243 318
Сибо (стр 207 „—") исповедуют ламайскую веру. (Китайские военно-поселенцы монгольского племени.

Солон-
Дауэр } тоже военно-поселенцы.

INALCO. L'Archives de Moustapha Chokay Bey.
Carton 8. Dossier 2b. PP. 1-16

INALCO. L'Archives de Moustafa Chokay Bey. Carton 8. Dossier 2b. PP. 1-16.

[Выписка из газеты «Правда Востока»]



42

„Правда Востока", 25.I-934. № 20.

Событие в Синьцзяне.

Ташкент. 24 (Тасс). В Кашгаре (крупнейший городской центр Южного Синьцзяна) образовано новое пр-во, поддерживаемое хотанским эмиром, владения которого примыкают к англо-индийской границе, к югу от Кашгара. Это пр-во, возглавляемое ставленником хотанского эмира и купцом Сабит Домуллой, объявило себя пр-вом всей вост. части китайского Туркестана (Синьцзяна) и прокламировало полное отделение от Китая.

Отправленная в Афганистан полномочная делегация, во главе с тов. мин. военных дел, по полученным в Кашгаре сведениям, ведет в Кабуле переговоры с афг. пр-вом о взаимном признании. Сообщают, что из Кабула делегация направится в Индию. Сабит Домулла привлекает к организации своих военных сил турецк. эмигрантов (антикемалистов), организации которых

43

находятся в Индии и Японии. В выпущенной в Кашгаре правительственной декларации независимости выдвинут лозунг изгнания китайцев из Синьцзяна.

Париж, 24 (Тасс) „Тан" поместила статью Дюбоска о положении в Синьцзяне. Образование нового мусульманского государства в сент. 933 г. в Кашгаре, по мнению автора, направлено против Китая и против СССР. Образование по соседству с Тибетом такого антибольшев. и антикитайск. государства в китайском Туркестане, по мнению Дюбоска, для Англии, безусловно, „неожиданная находка", потому что «Англия должна оказать этому государству поддержку.

«Потому? м.х.

INALCO. L'Archives de Moustafa Chokay Bey. Carton 8. Dossier 2f. PP. 42-43.

М. ШОҚАЙДЫҢ ЖЕКЕ МҰРАҒАТТЫҚ ҚОРЫНАН

LA REPUBLIQUE DU TURKESTAN DE L'EST

L'allusion que nous avons faile dans notre article du 30 décembre à ce qui se passe actuellement au Turkestan chinois nous a valu différentes questions auxquelles on nous permettra de rèpondre ici en bloc.

Nous avions écrit que d'aucune pensaient qu'en 1931 un accord secret était intervenu entre Moscou et Tokio, aux termes duquel Moscou se serait engagé à ne pas géner le Japon en Mandchourie et eu Mongolie intérieure, à charge pour celui-ci de ne pas géner Moscou en Mongolie extérieure, en Dzoungarie et au Sin-Kiang ou Turkestan chinois. Cet accord expliquerait la protestation platonique des Russes contre l'occupation de Kharbine et de Tsitsikar par les troupes japonaises pendant le conflit sino-japonais. On se souvient en effet qu'en entrainant de ce côté les Japonais à la poursuite du fameux générale Ma, les Chinois escomptaient une interrention militaire russe contre le Japon.

Nous ajoutions à ce que l'on vient de lire que l'ancien ministre des affaires étrangères du gouvernement de Nankin, M. Lo Wen Kan, avait été envoyé en mission au Sin-Kiang afin de se rendre un compte exact du désir d'indépendance qu'y manifestait la population.

En réalité, le voyage de l'ancien ministre chinois n'empécha pas un congrès (kouroultaï) de se réunir a Kachgar, en août 1933, et de proclamer, en septembre, la République du Turkestan de l'Est, de former un gouvernement national et d'eu nommer président Hodja Nyaz Hadji.

La présence d'un musulman à la tête du nouvel Etat s'explique par le fait que sa population compte 80 % de musulmans.

Ainsi, le Turkestan chinois, qui s'étend sur environ un million et demi de kilomètres carrés et dont la population globale, impossible d'ailleurs à évaluer exactement, ne doit guère dépasser deux millions et demi d'habitants, a rejeté, au moins dans sa partie la plus peuplée, la Kachgarie, la suzerainelé de la Chine. En même temps que la Kachgarie s'est libérée politiquement de la Chine, elle s'efforce-d'établir des relations économiques avec les Indes. La tendance économique souligne la tendance politique.

Au reste, le nouvel Etat combat à la fois les Chinois et les Soviets dont l'activité, écrivions-nous dans notre précédent article, est grande

au Turkestan chinois. Cette activité se déploie et va se déployer surtout dans les régions septentrionales et sub-orientales du pays qui dépassent la zone d'influence de la nouvelle république et en Dzoungarie, cette région de passage en bordure de la Sibérie, cette trouée ouverte enire l'Altaï mongol et le Tien-Chan par où se sont déversées les grandes migrations hunniques et mongoles, par où s'est précipitée jadis sur l'Europe la cavalerie des conquérants asiatiques.

Il est curieux de voir aujourd'hui le Russo passer par le même porte pour tâcher d'atteindre l'Inde à travers le Turkestan chinois et le Tibet, et y répandre ses idées. La Russie a toujours désiré avoir la liberté de ce passage. Au printemps de 1904, elle offrait à la Chine de lui rétrocéder la Mandchourie, après la victoire qu'elle espérait encore remporter sur le Japon, si elle consentait à lui accorder en échange le territoire arrosé par le fleuve Ili, en Dzoungarie.

La République du Turkestan de l'Est peut créer un obstacle imprévu à la progression russe vers les Indes, au moins sur une partie de sa course, et de cette manière s'attirer les sympathies de l'Angleterre, désircuse de tenir son empire à l'abri de la propagande bolsheviste.

A noter que même en Dzoungarie les Chinois ne sont que dans les villes, mais que le restu du pays est aux mains des musulmans, avec lesquels fraternisent les Kalmouks, au nombre de 230,000 environ. La pénétration russe est donc rendue difficile des la frontiére sibérienne.

Quant au nouvel Etat qui nous occupe spécialement ici, il est, nous le répétons, essentiellement musulman ; à telles enseignes que le journal de Kachgar : *Djumhuriet (République)* publiait, le 31 décembre, les félicitations qu'à l'occasion du nouvel an le gouvernement du Turkestan de l'Est adressait au gouvernement turc. « Le gouvernement du Turkestan de l'Est, y lisait-on, envoie le salut du drapeau vert au drapeau rouge. »

Ajoutons, puisqu'on nous a demandé des précisions, que le prince ottoman que les musulmans parlent de mettre à la tête de la république nouvelle n'est autre qu'un petit-fils d'Abdul-Hamid, Abdul-Kérim, qui s'arrêta quelque temps au Japon, l'an dernier, au cours d'un voyage autour du monde. Les *Izvestia* voulurent alors voir la main du Japon dans ce projet dirigé contre l'Union soviétique ; mais l'article écrit dans ce sens au milieu de juillet n'eut pas d'écho. Il n'est d'ailleurs nullement nécessaire d'invoquer la prétendue immixtion du Japon en cette affaire pour expliquer le choix de ce candidat. Les Russes eux-mêmes n'atta-

chèrent pas plus d'importance qu'il ne fallait à cette supposition. N'en attachons pas davantage.

Pourquoi ne verrait-on partout que des raisons de croire à un conflit prochain entre l'Union soviétique et le Japon ? On pourrait au contraire découvrir plus d'un terrain d'entente entre les deux pays. En Asie centrale en particulier. A ce que nous avons dit à ce propos au commencement de cet article, nous ajouterons que ce sont des groupes japonais qui ont financé, il n'y a pas longtemps, la construction d'une voie ferrée descendant du Turkestan russe vers la frontière indienne à travers l'Afghanistan.

Ou pourrait sans doute, en cherchant bien, trouver dans ces régions, où l'Europe et l'Asie se soudent, d'autres rapprochements du même genre entre Moscou et Tokio, qui ne seraint certainement pas pour plaire à l'Angleterre. Celle-ci, en tout cas, a mieux que des ambitions sur le Tibet : elle y a déjà une situation à conserver et à défendre. Elle doit donc veiller avec soin à ce qui se passe dans le voisinage. Au mois d'août de l'an passé, des informations précises sont parvenues en Europe sur un ultimatum envoyé par les Tibétains aux troupes chinoises qui avaient pénétré sur leur territoire. Cinq mille hommes, sur les trente mille bien entrainés et munis d'un armement très moderne que possédait le Dalaï-Lama, à la dévotion, comme on sait, de l'Angleterre, étaient déjà à la frontière. Les troupes chinoises ayant repassé celle-ci, les hostilités n'eurent pas lieu.

Mais cela prouve que l'Angleterre veille et qu'elle favorisera évidemment les éléments qui, dans le voisinage du Tibet, lui offriront des garanties de sécurité. C'est pourquoi elle peut tenir pour une aubaine la création d'un Etat antibolsheviste et antichinois à la fois, comme est la République du Turkestan de l'Est, et lui donner son appui.

André Dubosco.

Le Journale de Genève. 19 Janvier, 1931.
INALCO. L'Archives de Moustafa Chokay Bey.
Carton 8. Dossier 2c. PP. 1-2

LE CONGRES MUSULMAN DE JERUSALEM

Délégués peu nombreux. Programme limité.

Jérusalem, décembre. – Depuis que les Alliés l'ont libérée de sa longue servitude, la ville des adorations, des priéres et des plus grands réves

humains est entrée dans l'orbite des agitations modernes. Sion et ses sublimes souvenirs s'effraient des brusques envahissements surgis de tous les horizons. Aux lumulles de la guerre succèdent dans le trouble de l'inquiétude d'inextricables confusions. Les laborieux ajustements de la paix, la délicate installation du home national juif dans lequel musulmans et chrétiens voient une usurpation provocatrice, les hésitations et le jeu de bascule de la politique anglaise aboutirent à de sanglantes émeules qui ont marqué la fin des tranquillités centenaires. La ménace de nouvelles discordes entre deux races exaspérées plane toujours dans une atmosphère chargée d'orages. La baisse soudaine de la livre, en ce pays d'Orient où l'argent domine toules les préoccupations, ne pourra qu'aigrir davantage de longs ressentiments.

A la lutte pour la vie, aux batailies de la politique, le ferment religieux vient ajouter ses excitations. Plus avidement que par le passé, l'Islam tourne ses regards vers la ville où resplendit la mosquée d'Omar. Devant les empiélements qu'il redoute, il voudrait en faire sa plus haute citadelle. Et Stamboul n'étant plus la métropole de la foi, un accord semble se dessiner pour transporter à Jérusalem le centre religieux du monde musulman. Sans doute ce projet n'est-il pas issu des seules aspirations de la masse des croyants. L'internationalisme arabe, des ambitions personnelles discrètement suscitées et soutenues, ont trouvé ici leur terrain. Bref, pour donner corps à l'idée et la manifester à l'univers, quelques politiciens et grands-prêtres de l'Islam, décidèrent de tenir un congrès mondial sur les bords du Cédron.

A en croire les promoteurs, ce congrès devait réunir dans la ville sainte des centaines et des centaines de représentants sélégués par tous les pays musulmans. Des milliers d'invitations furent lancées. On attendait des souverains, des docteurs illustres, des fenders nationalistes, les dirigeants des nombreuses ligues qui, à Genève et à Berlin, à Tunis et à Damas, au Caire, à Delhi ou à Balavia lient leurs efforts et leur propagande pour la libération des « frères opprimés ».

Vaste dans sa représentation, ce congrès ne devait pas l'être moins dans le programme de ses travaux. En tête de l'ordre du jour : le rétablissement du califat. L'Islam n'a plus de chef spirituel. A qui allaient échoir la charge et l'honneur ?... Autres questions à soumettre aux congressistes : la création d'un lien solidaire entre les peuples musulmans, les rapports

de l'Islam avec l'Europe, les « atrocités italiennes » en Tripolitaine, les abus de pouvoir de la France au Maroc et en Syrie, le sionisme et l'administration anglaise en Palestine, la fédération des Etats arabes, la défense des lieux saints et notamment du « mur des pleurs », accapuré par les Juifs, favorisés, soutient-on, par une décision de la S. D. N. ; fondation d'une université musulmane à Jérusalem, en réplique à celle que les sionistes ont élevée sur le mont Scopus ; contrôle du chemin de fer du Hedjaz (utilisé par les pèlerins de La Mecque), deffusion de la langue arabe et de la culture musulmane, etc... Impressionnante combinaison, ou le voit, de problèmes politiques et religieux. Politiques surtout ! Et ceux-ci, dans l'esprit de quelques agitateurs, – dont la foi n'est plus exemplaire, mais habites à circonvenir des corengionnaires fervants et sincères, – allaient offrir l'occasion de lancer des mots d'ordre de xénophobie et de révolution.

Très vite cependant, des lézardes se creusèrent dans cet édifice. Le grand muphti de Palestine, Hadj Amine el Husseini, instigateur du congrès avec le leader ludien Shawkat-Ali, était accusé par un fort parti d'opposition de pour-suivre des buts personnels et d'avoir tout agencé sans en référer à ses confrères. Les bruits insidieux, les calomnies commencèrent à courir les villes et les mosquées. Les Nashashibi, vieux ennemis d'El-Husseini, exigèrent, dans le comité d'organisation, un nombre de sièges que le grand muphti s'obstinait à leur refuser. Des défections se produisirent. Des défections se produisirent. De leur côté, les ulémas d'El Azhar lémoignaient une sourde hostilité au projet d'une université musulmane qui oserait se dresser devant la vieille gloire de la leur...Les divergences de principes ouvrirent le champ aux rivalités de personnes. Heureusement, Shawkat Ali, retour de la confèrence de la Table Ronde, arrivait *vid* Rome où l'avait reçu le Souveraine-Pontife. Il se faisait fort de rélablir l'union bien compromise. Un peu d'espoir ranima les organisateurs désemparés.

Sur ces entrefaites, de nouveaux désagréments surgirent. D'abord la Turquie kémaliste et laique menait une campagne vioiente contre le congrès. La seule peusée que l'on y examinerait l'éveatualité du rétablissement du califat, aboli par l'Assemblée nationale, était insupportable aux dirigeants d'Ankara. D'autre part, le gouvernement égyptien sourcillait. Ces comices politico-religieux ne lui disaient rien qui vaille ! Il fallut lui donner l'assurance officielle que les affaires égyptiennes ne seraient pas abordées au cours du congrès. De plus, celui-ci s'abstiendrait de toute

allusion à l'enseignement d'El Azhar et au califat ! Enfin, le haut-commissaire anglais en Palestine exigeait du grand muphti que les questions politiques, intérieures ou extérieures, soient rayées du programme. A titre d'indication, le haut-commissaire ajoutait que la réunion de cette assemblée suscitait diverses inquiéludes en France et en Italie...

Ainsi réduit dans son ordre du jour, le congrès allait l'être également dans le nombre de ses participants. Le minuscule Yémen excepté, les Etats musulmans faisaient savoir qu'ils n'enverraient pas de délégués officiels. Par ailleurs, les passeports étaient refusés aux membres du comité syro-palestinien de Genève. Et c'est péniblement que l'on parvint à grouper une bonne centaine de congressistes, dont la plupart venaient de Palestine même ou des pays voisins. Enfin, Shawkat Ali échouait dans ses tantatives de réconciliation.

Néanmoins, les éléments nécessaires et suffisants étant réunis, les délégués allaient pouvoir commencer leurs célibérations, – mais dans les limites imposées l'Egypte et conformément aux strictes notifications de S. Ex. le générale Vauchope, haut-commissaire de Sa Majesté britannique en Palestine.

A 4 heures, une cérémonie religieuse à laquelle nous n'étions pas admis, réunissait les délégués à la mosquée El-Aksa, « où Dieu transporta de nuit le Prophète ». Mais dés 6 heures, les portes s'ouvrirent pour les représentants de la presse.

C'est alors que se produisirent des incidents qu'il ne faudrait pas grossir, mais qui doivent être rapportés.

Lorsque Abdel Rahman Azam – condamné par contumace dévant les tribunaux italiens pour agilation en Tripolitaine – transmit au congrès le salut des « musulmans et des chrétiens d'Egypte », des cris hostiles s'élovérent : « Ne parlez pas des chrétiens ! Les chrétiens n'ont rien à voir ici ! » Un long tumulte se produisit que dominait la clameur des *Allah akbar* ! Manifestation regrettable qui pourra faire douter de la sincérité de certains musulmans qui, ajourd'hui, lendent osiensiblement la main aux chrétiens de Palestine, – mais à seule fin, dira-t-on, de s'assurer leur appui dans la campagne antisioniste ?...

Quelques instants plus tard, nouveaux grondements à l'occasion des souhaits adressés par Nahas pacha, chef du nationalisme égyptien, présenté comme le porte-parole de la nation. Un délégué du Caire, Soleiman

Fawzi, protesta qu'il ne reconnaissait qu'une autorité en Egypte, celle du roi Fouad. Aussitôt, ce zétè défenseur du trône fut apprehendé, jeté à terre et bourré de coups. Pour le dégager, il fallut l'intervention du grand muphti et de la police. Des représentations diplomatiques vont être failes par le gouvernement égyptien.

On le voit, l'atmosphère manque de sérénité.

D'autre part, une rivalité profonde s'affirme entre le grand muphti et Shawkat Ali, tous deux désireux de jouer le premier rôle. Déjà, plusieurs délégués ont menacé de quitter le congrès.

Néanmoins, les commissions ont été constituées. Au jour le jour, elles étudient les questions inscrites à l'agenda et qui, en définitive, se limiteront officiellement aux suivantes : protection des Lieux-Saints, création d'une universite musulmane à Jérusalem, contrôle du chemin de fer du Hedjaz propagation de la langue arabe et de la culture islamique, lutte contre l'atheisme. Mais ce dont ou ne parle pas en séance et à quoi chacun pense, c'est la lutte contre le sionisme.

A part cette exaspération antijuive, rien de bien positif, sans doute, ne sortira de ce congrès. Sauf toutefois ceci : un essai d'union musulmane mondiale pour avoir la force et tenir tête à l'Occident. Quelques-uns inclinent vers la conciliation et l'entente. Seront-ils suivis ? Shawkat Ali offre son entremise pour pacifier les rapports de l'Islam avec l'Angleterre et la France. Le prochain congrès, qui se tiendrait au Caire, nous apportera peut-être quelques clartés sur le résultat des démarches entreprises par le leader indien...

En ce qui nous concerne et pour l'ére de difficultés qui s'annonce, ne comptons que sur nous-mêmes. Qu'il s'agisse de la Syrie, de l'Afrique du Nord ou de tout autre de nos établissements musulmans, c'est par une politique ferme et novatrice, par une administration equitable et diligente que nous nous assurerons l'amitié des population.

A notre gouvernement d'ajuster les moyens dont il dispose et de choisir ses hommes !

Rene Vanlande.

L'Echo de Paris. 29,30 Décembre 1931.

Шығыс Түркістан құтқару комитетінің түрік жастарына үндеуі

بسم الله الرحمن الرحيم

أی تورك بالالاری!

بزلارنڭ اوبدان مملكتمزده منبت جیرلرمزده توغری صاف خلقمز اوستیده آلتمش آلتی جلدان بیرلی قطایلار اداره قیلوب كیلدیلر. بونلار بر عصرگه یاقن زمان اچنده بزنڭ مملكتمزگه نیمه قیلوب بیردیلر؟ بزلرگه اوبدان مكتب مدرسه‌لر اشلاب بیردیلرمو؟ یوللارمزنی توزاتوب مملكت اچنده بزلرنڭ سودا اشلرمزنڭ آلغه كیتوبگه باردم ایتدیلرمو؟ بزلرگه كارخانه‌لار صالوب مملكتمزنڭ صناعت اشلرینڭ ترقی تاپوبغه اش قیلدیلارمو؟ دهقانلامزغه باردم ایتدیلرمو؟

یوق. بونلار بزلرگه هیچ نیمه قیلمادیلار. بونلار بزلرنی قارانغولقده توتوب اوزلرینڭ قالتالاریغه خدمت ایتدیلر. اچكارسیدان پیاده آرقاسیغه قاب آصوب چغوب بزلرگه كیلوب آمبان بولوب باشقا اولوغ بولوب اوزلرینڭ قورصاقلارینی قالتالارینی تولطوردیلار. خلقمز اچیده كوزی آچق آدملار بولسه اونلارنی تورلی افترا بهتانلار ایلان موینیغه گناه قویوب صولاقغه صالدیلار اولترتدیلر.

بونلارنڭ بونداق ظلملاری حددن آشوب كیتدی. خلقمز كوتاره آلمادی. قولیده قورال بولماسه‌ده پالتو كیتمه‌ن كورجكلری ایلان اوزلرینی بو ظلمدن حمایه اوچون میدانغه چقدیلار. بالدرغی جاڭ جوڭ جاڭ شورڭ خلق نیمه اوچون بونداق باش كوتاره‌دور؟ نیموشكه بونداق قورالسز بولسامو عصیان ایتدور؟ دیب اویلامادی. نیمه عرض آرمانلارڭز بار؟ دیب هیچ قایوسیدان برگاب صورامادی. چیریك یباروب خلقنی اولترتدی. صویغوزدی. خاتون بالالارینی قویماسدان اولترتدی. چه‌نتو دیگان خلقنی شونداق قورقوتماسه بولمایدو – دیدی.

فقط خلقمز قورقمادی. همان همان اوزینڭ حقنی طلب ایتودن باش تارتمادی. تمه‌ن تمه‌ن اوبدان ایرلرمزنڭ قانلاری دریا بولوب اقدی. مڭلر مڭلر خاتون بالالارمز اولترلدی. خاتون قزلاریمزنڭ ناموسی قطای چیریكی طرفیدان آیاق آستیغه صالوب تاپتالدی. نهایت ظالم جاڭ جوڭ جاڭ شورڭ قاچوب كیته‌رگه مجبور بولدی. اول قاچوب كیتكاچ ارومچی‌ده بالدیردان اولطرغان مذكور جاڭ جوڭ ایلان برگه اش اشلاگان قطایلار حكومت توزدیلر.

اونلار اون ماده‌دن عبارت بر نظامنامه یاصادیلار. — بو نظامنامه بوینچه تورکستانده (جاڭ-چاڭده) بولغان همه ملت (خلق) بر تیگز. هیچ قایوسینڭ فرقی یوق. هر جیرنڭ اولوغلاری شول جیرنڭ خلق اچیدن امتحان ایلان صایلاب قویولادور. مكتب آچوب بیرامز. یوللارنی توزاته‌مز — دیدیلر. اونلار اوشونداق طاتلیق سوزلر ایلان خلقنڭ قولونداغی قورالنی تاشلاتوب ینه‌دن خلق اوستیده حاكم بولوب قالونی اویلادیلار.

أی قهرمان تورك بالالاری!

سزلار قطاینڭ بونداق حیله ایلان اشلاگان سوزلریگه اوشاناسزمو؟ بر عصرگه یاقن ایزوب قان اچوب كیلگان قطایلار بو كون حاضرله اوبدان بولوب خلقغه شول وعده‌لرینی اشلاب بیرورلر دیب اویلایسزمو؟ تمه‌ن تمه‌ن قانلار توگوب قایتاروب آلغان مقدس جیرلرڭزنی ینه‌دن شول قطایلار قولیغه تابشروب بیراسزمو؟ خلقنڭ آغر زحمتلار ایلان طابغان بایلیقینی شول قطایلارغه ینه‌دن تابشروب قطایلارنڭ قالتالارینی تولتراسزمو؟ بو رذیللكدن ایمدی قوتولوب كیلگانده قطایلارنڭ ظلم زنجیرلرینی ایمدی اوزگانده ینه‌دن شول رذیللككه قالتوب قول آیاقلارڭزنی باغلاتوب بیراسزمو؟

أی تورك بالاسی!

میاده بو فرصتنی غنیمت بلوب بوندان فائده‌لانوب قالا بلمه‌سه‌ڭ اوزڭنی ینه‌ده‌ن ظلم اسارتیگه توتوب بیره تورغان بولساڭ حالڭ نه بولاچق؟ بله‌سڭمو؟ تورك‌نڭ آرسلان اوغلانلاری پارلاق ایرلرینڭ موینیده قلچ اوینایه‌چق! خاتون قزلارمزنڭ ناموسی قطایلار قولیده ایزوله‌چك! مقدس خانه‌لرمز شهید بالالارمزنڭ قبرلری قطایلار طرفیدان تاپتالوب خوار بولاچق! اچكارسیدان قطایلار كیلوب اوبدان جیرلرمزنی آلوب اولطراچاقلار!

بونلارنی اویلایسکمو تورك بالاسی؟

بزنك بابالارمز زمانه‌سیده کم ایدی؟ زمانه‌سیده قطاینك‌ده حاکمی بولغان. آطلارینك تویاقلاری آوروپاده چاڤلار چقراب بو کونگه‌چه اوتونملاسق ازلرینی قالدرغان قهرمان غیور تاریخده شانلی نام قالدرغان «تورك» بابالارمز ایدی. تاریخنك اویناوی اوزلرمزنك کم بولمولارمزنی او نوتوب. اوزلرمزدن توبه‌ن بولغان قطایلارنك قول آستیغه کروب قالوب ایدوك. بو هیچ بر تورك بالاسینك ناموسی کوتارمی تورغان رذالت و خوارلق ایدی. نه چاره. بونارغه بزنك جهالتمز سبب بولدی.

یاڭی حکومت بزلارگه — بتون ملتلر سیاسی اقتصادی مدنی اشلرده بر تیگز بولا — دیب اعلان ایته. کیچه‌گنه تورك بالالارینه «چه‌نتو سنکو» دیب یوریگان. خلقنی تالاغان. حقسزلقلار اشلاگان قطایلار بو کون قانداق ایتوب اوبدان بولوب کیته‌چك ایکان؟ بونلار بارسیده خلقنی آلداب تورکستانغی بر نیمه قیلوب اوزلرینك قولیده قالدرو اوچون قورغان حیللرنور. چونکه حاکم بولغان قطایلار بزنك تورکچه‌نی بلمه‌سلر. بزلر قطاینك یارویبی. تلی یاخشی بلمه‌یمز. بتون تورکستانده یالغز بز تورك خلقغنه بولساڤمو. اون تورکمه برگنه قطای بولسامو. شول قطای اوز تلیده برلرگه حاکم بولوب بو کونگه‌چه بزلرنی قیللقده یاشاتوب کیلدی. بزنك خلقمزغه. بزنك تلمزگه هیچ بر اعتبار بولمادی ایمدی شوندای بولغاچ بو کون بزلرنی — قطایلار ایلان بر تیگزسزلر! — دیب اعلان ایتولری همه‌سی بوش سوزلاردور. بزلرگه قطایلار ایلان بر تیگز بولماق اوچون همه

اداره اشلریده. بتون محکمه‌ده تورك تلی قطای ایلان تیگز بولوب. هر بر عرض هر بر صوراق تورك تلنده بولورغه تیوشدور.

ینه ده یاڭی حکومت — هر جبرده‌گی اولوغلار شول جبرنك آدملارندان صایلانوب. امتحان قیلونوب قویولا! — دیدور. بو نیمه دیگان سوز بولادور؟ بو بر یاقدان بزلرگه — سزلارنك اوز جبرکرده‌گی خلقدان صایلانوب قویولا — دیگان سوزی اوبدان ایشوتلسه‌ده — امتحان قیلونوب قویولا — دیگان سوزی ینه‌دن اولوغلار قطایدان بولا دیگان سوز بولوب چغادور. چونکه اونلار بزلرنی امتحان قیلغانده قطاچه تلدن قطاچه یازودان امتحان قیلاچقلاردور. بزلارده قطاچه اوقوغان قاچه آدم بار؟ — هه. سزلارده قطاچه اوقوشی بلگان آدم یوق ایکان. شول سببدن حاضر قطایلاردان قوپامز. اوزلرکردن قطاچه اوقوشی بلگان آدملار طیار بولغانده اونلار اولطورولار — دیه‌چکلردور. حاضر اروجیده حکومت اچیگه کرتولگان تورکلر بولسامو بارسیده خلقنك کوزلریبی بویاماق اوچونگنه‌دور.

ینه یاڭی حکومت — معدن جبر بایلقلاری اشلاتولدچاق. ایلنك اقتصادی کوتارلوینه. جوللار توزاتورگه غیرت ایته‌چك — دیب وعده ایتادور. مبادہ معدن کانلاریبی اشلاته باشلاسه‌لار بوندان کم فائده کوره‌چك؟ بوندان ینه شول قطایلار فائده‌لانه‌چق. آلغان فایده‌لاریبی قطایلار اچکاریگه ته‌ڤرینگه. پیکینگه. شانغایغه آلوب کیته‌چکلر. خلقغه هیچ نرسه قالدرمایه‌چقلاردور. بو معدن کانلاریبی آچو قطای بایلاریغه بایو اوچون ینه خزینه‌لرگنه طابوب بیرو دیگان گه‌بدور. کومر معدنلاریبی قوللاریغه آلوب آلارغا آغر آلوملار باجلار صالوب خلقنی تالاه‌چقلاردور.

ینه حکومت — دهقانچیلارگه یاردم ایتوب اونلارنك کوتارلویگه بولوشاچق — دیه‌بور. بو سوزمو تورکستانغه قطایلار کیتورب. تورکلرنك یاخشی جبرلریگه اولطرتوب. شول قطایلارغه یاردم ایتو دیگان سوزدور.

ینه یاڭی حکومت — خلقغه جیلوغه. مطبوعاتغه هم سوز سویلارگه حریت — دیه‌دور. قطایلارنك بو سوزلاریندمو اوشانا آلامزمو؟

حلاصه کلام حاضر قانداقغنه بولساده بزلارگه اوبدان وعده‌لاریبی قیلسالارمو بزلار بونلارغه اشانمایمز. بونلار بارسیده بر نیمه قیلوب خلقنی آلداب قولوندانی قورالینی آلوب. اشنی ینه قطایلارنك اوز قوللاریده آلوب قالماقغه اشلانگان حیله و مکرلردور.

أی تورك بالاسی!

قهرمان قولوڭده مقدس قورالڭنی توتوب. تله‌گڭنی طلب ایت! مقصدیڭه یتمی مدافعه میدانیدان چیگونما! قولڭده قورالڭ بولغان حالده حقڭنی طلب ایت! قورالڭدان هیچ بر وقت آیرلما! سینڭ یاردمچڭ قورالڭغنا. بونی اونوتما!

طلب ایتەرگه تیوش شرطلارڭ اوشبولاردور:

١ — حکومت اعضالاری بتون شرق تورکستان خلقینڭ صانیغه قاراب. شو صانلارغه متناسب صایلانورغه تیوشدور.

٢ — حکومت رئیسی تورکدن بولورغه تیوشدور.

٣ — تورکستاندەنی مأمورلار شول جیرده یاشاگان حلقنڭ اوزیدان بولا وکاعذلارده شول خلقنڭ اوز تلیده یازولادور.

٤ — تورکستاندە رسمی تل تورك تلی بولادور. یالغز مرکز حکومت ایله آرادە یورگان کاعذلار قطاچه یازولادور.

٥ مکتبلرده اوقولار آنا تلیده بولادور. بو مکتبلرنڭ مصارفلاری حکومت طرفیدان بیرولادور. هر ملتنڭ اوز تلیده مکتب کتابلاری حاضرلەنورگه تیوشدور.

٦ مکتبلرگه معلملار یتوشدرو اوچون دارالمعلمین آچلوب اوقتوچیلار اوزمزده یتوشمەگانده باشقه تورك ایلیدن حکومت حسابیغه چاقرولادور.

٧ عسکرلار تورکستانده یاشاگان هر ملتنڭ آز کوبلگینه قاراب آلونادور هم باشلقلاریمو شوندای قوبولادور. تورك عسکری مکتبلری آچولادور.

٨ انقلابغه قاتوشغان تورکلارنڭ هیچ بریگه جزاء بیرولمەیدور هم باشلقلاریمو ینه شول جیرده باش بولوب قالادور. قورال تابشرولمایدور.

٩ — انقلابچی عسکرلار حکومتنڭ رسمی عسکریگه حسابلانادور.

١٠ — اچکاری قطابدان تورکستاندەنی خلقنڭ رضالقیدان باشقه مهاجرلار کیترلمەسکه تیوشلیدور.

١١ تورك تلیده مطبوعات تمام حر بولورغه تیوشدور.

١٢ — انقلابچیلارغه قارشی وحشیانه معاملەده بولمش بورونغی ژوچی جیموش آق روس عسکرلاری قورالسزلاندرلورغه و باشلقلاری حکمگه بیرلورگه هم قاطی جزالاندورلورغه تیوشدور.

ای تورك!

اوشبو طلب لارڭنی صورا. آل! بونلارنی آلوڭ آلدیڭدانی یاقتی کونلرگه قاوشونڭ باشیدور. باتقاقلقدان اوتوگه کوپردور. تڭری یاردمچڭ بولسون!

ای تورکستان موسلمانلای! بر برڭز برله آڭلاشڭز. کیلشڭز. برلەشوب اشلاگاندەگنه مقصدلارڭزغه ایروشەچکسڭز. بتون اسلام عالمی مجتهدلرگه خیر دعاەدور.

شرق تورکستانی قوتقازو کمیتەسی.

INALCO. L'Arhives de Moustafa Chokay Bey. Carton 8. Dossier 2b. PP. 1-2.

«ЯШ ТҮРКІСТАН» ЖУРНАЛЫНАН

«تورکستان ملی بیرلیگی» آوروپا وکیلی جینوه‌ده‌ده

چوقای اوغلی مصطفی‌بیك شو آی باشلارندا «تمب» قارارى بویونچه جمعیت اقوام مرکزی جینوه‌ده که باروب «تورکستانده ملی مسئله» موضوعنده قونفه‌رانس بیردی. «تمب» وکیلینك بو قونفه‌رانسی "La Question nationale du Turkestan„ باشلیغیله مذکور شهرده چیقادرغان "La Tribune de Genève„ نامنداگی غازیتا‌نك 5 نچی سه‌نتابر نومرلو سنده قیسقاچا باسیلمشدر.

Yaş Türkistan. Berlin, 1931. №22. S. 47.

بر تورکستانلینك ثروتیگه خیانت . . .

تورکستانده روس انقلابی یاساغان بولشه‌ویکلەر تورکستان خلقینك قورتولوشغا تامان اینتیلیشیگه قورال کوچیله مقابله ایتب اونك ماکللای تیریله قازانغان بوتون‌محصولاتینی وه‌آنجاق‌اوزچالیشقانلق وه مهارتی آرقاسنداغنه توپلانغان ثروتینی بوتونله‌ی غصب ایتب بارچاسینی ایچکی روسیه‌گه تاشیب بتیردیلەر. روس پرولەتاریاتینك تاریخدا کورولمه‌گەن بو باربارلغندان آنجاق اوزاق شرق ، ختای ، آفغانستان ، ایران وه آوروپادا یاشاغان بر نیچه تورکستانلیلەرگه آلیسدا قالیب ، میڭ تورلو مشقت بلەن توپلاغان ثروتلەرینك بر قسمینی‌گه بولشه‌ویك غاصبلغندان ساقلی آلغانلار ایدی. فقط سیاستچه پیشمه‌گەنلك آرقاسندا بو بر نیچه تورکستانلیلەردە اوز خلقینك باشینا کیلگەن بو عمومی فلاکتدەن مصون قالالمای بولشه‌ویکلەرنك تورلو حیلەلەریگه بریلیب ، اونلارنك «نەپ» آتالغان یەگی اقتصادی سیاستلەریگه آلدانیب چیت اولکەلەردەگی مال وه سرمایەلەرینی وقتسز روسیه‌گه کیرگیزمه‌گله سوڭ چاقالارندا محروم قالدیلار.

سوڭ زمانلار بەرلین محکمەسنده جریان ایتمه‌گده بولغان بر جانجال وه آلمان هەم روس مهاجرلەری مطبوعاتینی مشغول ایتگەن بر تورکستانلینك ثروتی اوستنده‌گی ماجرا آینقسا تورکستان مهاجرلاری اوچون فجیع بر عبرت درسیدر.

آلمان محکمەسی (Die II. Zivilkammer des Landgerichts I Berlin) نی مشغول ایتب تورگەن بو وقعه قیسقاچا شوندان عبارتدر :

آفغانستان وه آلمانیاداگی تورکستان مهاجرلاریغا پەك‌ده نامعلوم بولماغان (1) وه بەرلین‌نك مرکزنده بر نیچه محتشم اویلەرگه

(1) خاتونی تاماندان آمین جانقا قاریندای بولغان وه حال حاضردا بەرلین‌ده یاشایدرغان بوخارالی بر یېگیت « یاش تورکستان » باشقارماسیغادا بیلگیلیدر .

ایگه بولغان أمین جان سلیمان 1922 نچی یلی آلمان بانقاسی „Deutsche Bank und Diskonto-Gesellschaft“ دان ایکی تارتما (Tresor) کیره‌له‌ب بر نیچه میلیونلار قیمتینی آشادرغان حصه وثیقه‌له‌ری (Aktie) ایله مجوهراتدان عبارت ثروتینی امانت ایته‌در (2). بوندان قیسقا زمان اوتکه‌نده‌ن سوڭ أمین جان بالالارینك بر سینه‌ما یانغیندا تلف بولغانلارینا عائد یورتنده‌ن بر ته‌لغرام آلغاچ بوخاراغا کیتمه‌ك نیتیله درحال موسقواغا جوناب کیته‌در. او وقتدان بیرلی اونك قایبردا ایکه‌نلگیگه عائد آچیق بر معلومات آلیش ممکن بولمای قالادر. وضعیت شو حالدا ایکه‌ن أمین جانتك آلمان بانقاسنداگی ثروتینی ساویت حکومتی تورلو حیله‌له‌رله اوز قولیغا توشورمه کچی بولوب قالادر. به‌رلین‌ده‌گی آفغان سفارتی‌ده أمین جانتك آفغان تبعه‌سی بولغانلغینی، اونك روسیه‌ده یا آتیلیب أولدیریلگه‌نلگی وه یا یوقالیب کیتکه‌نلگینی آلغا سوره‌رهك اوزینك وارث بولوشغا حقلی ایکه‌نلگینی آلمان محکمه‌سیگه بلدیره‌در. فقط بو جانجالنك ایچیگه موسقواداگی ساویت آدواقاتلار اویوشمه‌سی هیئت أداره‌سی اعضاسندان پروفه‌سور یاشونسکی (Yaşunski) دیگه‌ن بریسینك أمین جانتك «مختار وکیلی» (؟!) صفتیله توسه‌تده‌ن موسقوادان به‌رلین گه کیلیب چیقیشی وه أمین جانتك آلمان بانقاسنداگی ثروتینی طلب ایتشی مسئله‌نی بر آزدا چووالترغان بولدی. حقیقتده، بو یاشونسکی امین جانتك اوز اختیاریله سایلاب، اوز قولیله وکالت کاغذی یازیب یوللاغان «مختار وکیلی» ایمه‌س، ساویت حکومتی وکیلی‌در؛ چونکه خصوصی ملکیت حقینی هیچ تانیمایدرغان ساویت حکومتی قاندای بر اساسکه استناداً، اوز پره‌نسیپیگه قارشو، تورکستان «ملی بورژوآ وه ملکداری» بولغان امین جانتك آلمانیاداغی ثروتینی قورغاماقچی بولادر. مه‌نه شونك اوچون آلمان محکمه‌

(2) به‌رلین‌ده چیقادرغان «Deutsche Allgemeine Zeitung» نام غازیتانك 13. II. 32 ده چیققان ایرته‌له‌بگی نسخه‌سیگه قارالسین.

سی‌ده أمین جانتك «وكالتيله»(؟) كيلگه‌نلگينى ادعا ايتمه‌كده بولغان پروفه‌سور ياشونسكى‌نك ثه‌لنده‌گى بارچا وثيقه‌لەرنك توغرو- لغيغا شبهه ايتكه‌نلگينى بلديردى. محكمه بر نيچه ميليونلارنى آشادر- غان أمين جانتك آلمان بانقاسنداكى تروتينك حاضرچالك قيميلدا- تيلمايا جاغينى وه به‌رلين‌ده‌گى آفغان سفارتينك دعواسى مناسبتيله آچيلغان محاكمه‌نك مضبطه‌لەرينى تويلاب قطعى بر دعوا آچيلغونچا مذاكره‌نى توختاتوب توره‌جه‌گينى اعلان ايتدى.

پروفه‌سور ياشونسكى‌نك آلمان محكمه‌سيگه كيلتر‌گه‌ن وه أمين جانتك اوز امضاسيله تصديق ايتلگه‌نلگى سويله‌نيلگه‌ن وثيقه‌لەر- نك ساخته بولغانلغندا زينهار شبهه ايتمه‌سلك كيره‌ك. چونكه أمين جانتك موسقوا آلمان سفارتخانه‌سيغا بر نيچه تاپقير چاقيريلغانلغى حالدا اونك ساويت توپراغنداگى آلمان سفارتخانه‌سيغا بر دفعه‌ده بولسون يولوقا آلماغانلغى جداً توشونه‌رلك بر حالدر.

أمين جان تيريكمى، سورگونده‌مى، قاماقدامى... بوحكمتنى به‌رلين‌ده آنق بيلگه‌ن بر كشى‌ده كورونمه‌ى توره‌در. محكمه اطرافندا ايسه أمين جان خزينه‌سينك آچقيچلارينى ساقلاب تورگه‌ن آلمان بانقاسى مأمورلەرى، ساخته وثيقه‌لەر بله‌ن يوكله‌نگه‌ن ساويت مأمورى پروفه‌سور ياشونسكى وه وارثلق ادعاسندا بولغان آفغان سفارتى توره‌درله‌ر. بوتون جانجال أمين جان ميليونلارى سلطنتيگه حاكم بولماق اوستنده گنه جريان ايتب توروبدر. بزنى يالغز بر جهت گنه علاقه‌لاندير‌ادر. اوده:

بر تورکستان بايينك تروتى مناسبتيله چيققان ماجرا، بر يورتداشمزنك عاقبتى... توقتامش اوغلى

Yaş Türkistan. Berlin, 1932. №28. S. 30-32.

آلاش اوردا

تورکستانغا روس استیلاسی سیلی أولکەنك شمال وه غرب شمالی یاقلارندان یعنی قازاق-قیرغزلار اوتورغان چوللەر طرفندان باسوب کیلدی روس مستملکه سیاستی ایسه قازاق چوللەرینك او طرفداکی سیبیریانك غربی، شرقی قسملاری خلقلاری اوستنده کی تطبیقات وه اونك نتیجەسی بلەن آچیق کورونگەن ایدی. روس استیلاسی عینی سیاستی بر آزدا. قایراب اوتکورلەب قازاق چوللەریگه — تورکستانغا کتیرگەن ایدی. 19 نچی عصرنك سوگلارندا روس حکومتی مستملکه سیاستینی تحلیل ایتکەن مشهور مستملکه سیاستی تیکشیروچیسی یادرینتسەف «بزنك اساسی وه تاریخی وظیفه-مز صرف بو خلقلارنی سیقیشتریب ایزمه کله اوستونلك وه حاکمیتنی اوز قولیمزغا کیریتب آلیشدان عبارتدر.» دیدیکدەن سوگرا بر آز

توبەنده «بیرلی خلقلارنك ضعیفلەندیریلیشی وه اونلارنك آزالیشی اساسی مقصد ایدی»(*) دیدر.

مەنه بر قانچا سیبریا خلقلاری یوواسینی بوزوب او خراب ایتیلگەن اوچاقلارنك ایگەلەری مزاری اوستیگه روس مستملکەچی مهاجری باغچاسینی قورغان روس ایمپەریالیزمی قارا مقصدلەرینی قوچاقلاب تورکستان توپراغیغا کیرگەن ایدی. طبیعی روس ایمپەریالیزمینك بو قارا مقصدی تورکستانلنك استیلاسی دورنده یەنەده مکمل راق بر شکل آلمش ایدی. تورکستان خلقینك توراو طبقەسی ایچنده تورلوچه مەتود بلەن یوروتولگەن سیاستنك توب غایەسی مەنه شو «سفالت، ذلتگه کیرتیو، أولدوروب بتیرو» دیگەن جملەنك افاده ایتدیکی مقصد ایدی.

پاختاچیلق وه اونگله باغلی اقتصادی، سیاسی تدبیرلەر تورکستان دهقانلارینی کون کوندەن ضعیفلەتوب یر وه ملکلەرینی روسلار قولیغا کیچیریب اوزلەرینی قول ایتیشکه خدمت‌ایتەجه‌کدی. چارلقنك سوك مینیسترلەرندەن مهاجرت وه مستملکه أدارەلەری باشلوغی قریووشەین‌نك ئەیتیوینچه روسیه دولت وه زراعت بانقالاری وه اونلار طرفندان مخصوص قورولغان مؤسسەلەر بو مقصدنی‌ایشکه آشیریش اوچون یاردامچی مؤسسەلەر بولاجاقدی.

تورکستانك پاختا، ایپەك، یوك، تیری وه باشقا خام مالاری یاردمی بلەن ترقی ایتکەن روس صنایعی وه اونگله باغلی سرمایەده تورکستان کاسبلاری وه شهر یوقسوللاری حیات منبعینی‌بتیرەجه‌کدی.

تورکستاندا روس حکمرانلیغینك آرقاسی اولمق اوزره بر روس مهاجری، أهالی طبقەسی یاراتیلماقچی‌ایدی. بومهاجر اهالی‌ده ایلك سیرادا تورکستانك کوچەبه، چارواچیلارندان تارتیب آلغان

(*) **Jadrinzew, N.: Sibirien.** Geographische, ethnographische und historische Studien.

یرلەردە یرلەشتریلەجەکدی. مەنە شو تورکستان اکوچەبەلەری یرینی تارتوب آلوب اوتورتولاجاق روس مهاجری مسئلەسی وە اونگلە باغلی تدبیرلەر تورکستان چاروا‌چیلارینك سفالت وە ذلتینی انتاج ایتمەلی ایدی.

روس ایمپەریالیزمینك تورکستانداگی کورونوشلەرندەن بری مەنە شو تورکستان چاروا‌چیلاری یرلەرینی تارتیب آلیش، او یرلەرگە روس مهاجری کتیریب اوتورتوش، تورلو تدبیرلەر بلەن تورکستان چاروا‌چیلارینك حیات امکانلارینی بتیریش شکلندە اورتاغا چیقادر.

تورکستان چاروالارینك یرلەرینی حکومت ملکی قیلیب اعلان ایتکەن قانون چیققاندان سونك قازاق یورتینك آك ایشکە یارارلق قسملاری روس مهاجرلاری اوچون آیریلیب او ییرلەرگە یاواش یاواش قازاچی وە موژیك مهاجرلاری کتیریلیب یرلەشترپلمەکدە ایدی. تورکستان کوچەبەلەری ایسە اوز یورتلەرینك آك ایشکە یاراقسز قسملارینا سیقیشتریلیب اوز یورتلەرندە موقت قوناق صفتندە قویولغانلار ایدی. مهاجر قیشلاقلاری توزولوب مهاجرلار یرلەشتریلیرکەن تورکستان چاروا‌چیلارینك مالاری بلەن کوچوب یوروشلەریگە، حرکتلەریگە مانع بولوش، بو صورتلە اونلارنك اقتصادی انکشاف امکانلارینی بتیریشکە آیروچا دقت ایتیلگەن ایدی. چونکە اساسی مقصد برقانچا سیبریا خلقلارندا بولغانی کەبی او خلقنڭدا ذلت سفالتی، اونك قیریلیب بتیشی ایدی. بو قارا مقصدغا بر آن اول ایریشە بلمەك اوچون، چیرکینلك، افلاسلغیغا باقماسدان، هەر تورلو چارەلارغا قول اوزاتیلغان ایدی.

بو بوغوچی، أولدوروچی سیاستنك تضیقی آستندا حیاتی امکانی کون کوندەن آزالماقدا، ذلت وە سفالتیدە او نسبتدە آرتماقدا بولغان تورکستان چاروا‌چیلاری وە اونلارنك حیاتی بلەن علاقەدار بولغان باشلارنك قایغو هم توشونچەلەریدە آرتماقدا ایدی.

أڭ عادی خلق ئەنگەمە یغناقلارندان توتمش أڭ جدی توپلانیشلارغا بارغونچا بوتون جمعیت حیاتینك أڭ مهم مشغولیتی مەنه شو خلق كتلەسینك كون كوندەن آرتماقدا بولغان سفالتی وه اونك اساسی عاملی بولغان «قازاق یری مسئلەسی»ایدی. شرقی حكایه ماسال خلاصه بوتون خلق ادبیاتینی شدتله مشغول ایتمه كده بولغان شو «قازاق یری مسئلەسی» تورکستان جاروا چیلاری ایچنده چیققان آرقاسی كیسیلمه كەن بوتون حركتلەرنك اساسی عامللارندان بری حتی أڭ برنچیسی بولمشدر.

تورکستان جاروا چیلاری ایچنده چیققان بوتون سیاسی حركتلەر وه تشكیلاتلار هەر زمان، ایلك سیرادا مەنه شو «قازاق یری مسئلەسی» بلەن اوغراشمشدر. تا 1905-6 ده كی بوتون روسیه تورك ـ مسلمانلاری توپلانیشلارندا قازاق قیرغز نماینده لارینك كیریتكەن طلبلەرینی كوزدەن كیچیرسەك یەنه شو «قازاق یری مسئلەسی»نك أڭ مهم اورون تونقالیغنی كورەمز. تورلو دورلەرده تورلو روس فرقەلەری بلەن تشریك مساعی ایتمش قازاق یاشلارینك طلبلەری ده یەنه شو «قازاق یری مسئلەسی» بولغان. قازاق ـ قیرغز عمومیتله تورکستان افكار عامه سینی اوز طرفیغا تارتماقچی بولغان بوتون روس فرقەلەرینك أڭ جاذب بر مسئله اولاراق انتخاب ایتدیكلەری مسئلەده یەنه شو توپراق، یر مسئلەسیدر.

قازاق یری مسئلەسی وه بونگله باغلی اولاراق بوتون خلق اقتصادی، اجتماعیّ وه حرّتی حیاتی افقلارینی بوروگەن قارابولوت كون كوندەن قالینلاشماقدا اطراف قارارماقدا ایدی. تورلو طرفلارغا باش اوروب كوروب تجربه سی آرتقان تورکستان قازاق ـ قیرغز ضیالیسی دا آرتیق بوتون ملی مسئلەلەریمز بلەن بیرگه بو قازاق یری مسئلەسینك ده یالغز تورکستانلیلارنك اوز كوچی، اوز قولی بلەن حل ایتیلەدرگەن بر مسئله بولغانلیغی قناعتیغا كیلگەن ایدی. روس دەموقراتیسی وه دەموقرات فرقەلەریگه سارسیلماس بر

ایشانچله 1917 نچی یل انقلابیغا کیرگه‌ن تورکستان ضیالیلاری بو دەموقرات دوستلارینك‌دا «تورکستانك روسیه ایمپەریالیزمیغا صدا-قتی» وه «تورکستان چاروا‌چیلارینك قیریلیب، تمثل ایتب کیتمه‌ك محکومیتندەن» باشقا بر نەرسەدەن بحث ایتمەدیکله‌رینی کورونچه «اوز خلقم، اوز ارادەم، اوز مقدراتم، اوز کوچم، اوز یریم» قناعتیغا کیلگه‌ن ایدی.

تورکستانك ایچکی ولایتله‌رنده قیرغز-قازاق، تورکمه‌ن، اوزبیك، تاجیك بوتون اهالی تورکستان مختاریتی حکومتینی قور-ماق تشبثیگه کیرگه‌نله‌ری که‌بی، ایسکیده دالا ولایتی دیب آتالغان دائرەدەکی آرقا قازاقلاری ایچندەده او دائرەنك أداری مختاریتی حرکتی باشلاندی.

تورکستان تصویر ایتیله آلمایدرغان درجەده آغیر، فجیع وضعیتده 1916 نچی یل کوتاریلیشینی چیقارماق مجبوریتنده قالغان ایدی. تأسف، که صرف ایزیلگه‌ن خلق کتله‌سینك عصیانی بولغان بو حرکتده تورکستانلیلارنك کوتکه‌ن نتیجه‌لەرینی بیرمەدی. ظلم بر آزاد آرتدی. بوحالدا روسیه انقلابیغا کیرگه‌ن تورکستان خلقینك کوتدیکی یاروقلقنك یاقلاشغانینی کورونچه، کوزله‌ری قاماشدی. هەر طرفدا نظاهرلار. بو آرالقدا بعضی بر تورکستان ضیالیلارینا بر تاقم امیدلەر بیرب یورگه‌ن روسیه دەموقراتیسینك نظریه‌سی‌ده آکلاشیلغان ایدی. مەنه بو وه شونك کەبی شرائط اوز اوزندەن بوتون تورکستان او جملەدەن آرقا قازاقلاری ایچندەن چیققان ضیالیلارنی‌دا حاضر لامشدی. اونلار آرتیق «اوروسدان دوستگ بولسا — قولگدا بالتاك بولسون» دیگه‌ن خلق مثلیگه اینانغان وه بو صورتله اوز مقدراتینی اوز قولینا آلیش فکریگه کیلگه‌نلەر ایدی. 1917 نچی یلنك ایولنده اوروسبورغده توپلانغان عموم قازاق قورولتایی مختاریت قرارینی بیردی.

بو قورولتای عمومی روسیه مجلس مؤسسانده اورتاغا قویو-

لاجاق قیرغز-قازاق خالقی طلبله‌رینی تثبیت وه بو مجلس مؤسسانغا قازاق نماینده‌لارینك نامزدلارینی کورسه‌تکه‌نی کبی عمومیتله ملی دعوانی یوروتو اوچون عصری بر سیاسی فرقه قوروشغا احتیاج بارلغینی کوروب بو فرقه‌نك عمده‌له‌رینی ترتیب اوچون علی خان بوکه‌یخان، احمد بایتورسون، میر یعقوب دولت‌له‌ر باشدا اولاراق بر هیئت توزدی. مه‌نه شو کون «آلاش» فرقه‌سی تاریخینك رسمی باشلانغیچیدر.

«آلاش» فرقه‌سینك اون ماده‌لك پلاتفورماسی عموم روسیه مقیاسندا تورکستان خلقینی علاقه‌دار ایته‌درگه‌ن سیاسی مسئله‌له‌رله مشغول بولغانی کبی قازاق-قیرغزلارنك اقتصادی، اجتماعی، حرثی حیاتینی نظیم وه رفاهینی تأمین ایته‌جه‌ك طلبله‌رنی احتوا ایته‌ردی. «آلاش» فرقه‌سی تورکستان سیاسی حیاتی افقله‌رنده او خلقنك منافعینی ملی مفهومده قورغاماق اوچون اورتاغا چیققان عصری تشکیلات، عصری حیاتی پروغرامغا ایگه ایلك ملی فرقه‌در. او-نکچون «آلاش» فرقه‌سینك تورکستان ملی حرکتی تاریخنده‌گی اورنی پهك مهمدر.

بر طرفدان خلق رأیی وه شرائط ایجاباتی، ایکنچی طرفدانده فرقه پروغرامینك ایشکه آشیریلا بیلمه‌سی مسئله‌سی «آلاش» فرقه‌سی قارشوسندا هر نه‌رسه‌ده‌ن اول آداری مختاریتگه اریشو مسئله‌سینی قویغان ایدی. مه‌نه بو تأثیر آستندا 13-5 دیقابردا اورونبورغ ده تویلانغان 3 نچی عموم قازاق قورولتایی، سه‌مه‌ی شهری مرکز اولمق اوزره، آرقا قازاقلارینك مختاریتنی اعلان ایتدی. یه‌گی سایلانغان مختاریت حکومتیگه علی‌خان بوکه‌یخان (رئیس)، عباس اوغلی خلیل، بیریمجان اوغلی احمد بیك، ایرمه‌ت اوغلی عالمخان، احمد بایتورسون، سه‌رسه‌ن اوغلی بی‌احمد، دوست محمد اوغلی خلیل، دوست محمد اوغلی جهانشاه، تاناچ اوغلی ولیخان‌لار کیرگه‌نلر ایدی.

سوگرادان ایچکی تورکستان مختاریت حکومتی اعضاسندەن چوقای اوغلی مصطفی بیك، تینچبای اوغلی محمد جان لاردا «آلاش اوردا» حکومتی اعضالغیغا سایلانغانلار ایدی.

«آلاش اوردا» حکومتی اعضاسینك بویوك بر قسمی اورون-بورغدەن کیتب بیتمەسدەناق اورونبورغده بولشەویك أینتریغاسی چیقدی. بوبون اعضاسی تورلو آغیرلقلار بلەن اورونبورغدەن چیقب سەمەیدە توپلانغاندان سوڭ اصل فعالیتغا باشلایا بیلگەن «آلاش اور-دا» حکومتی اوز یاشی وە عمریگە نسبتاً ایستەر مادی-تەخنیکی تشکیلات، ایستەردە معنوی نفوذ مفهومنده کوب گنه ایشلەر کوردی.

قانون اساسیسی حاضرلانوب اولگورمەگەن «آلاش اوردا» حکومتی «آلاش» فرقەسینك پروغرامی بوینچه حرکت ایتمەکده ایدی.

«آلاش اوردا» حکومتینك أڭ مهم تشبثلەرندەن بری، شبهەسز اونك مملکتده بسکونت، أداری آسایش تأمین ایتش، قانونی بر وضعیت یارانیش یولنداگی تدبیرلەری ایدی. «آلاش اوردا» حکو-متی هەر نەرسەدەن اول ملی عسکری کوچلەر وە ملی میلیس تشکیلاتینی قوروشغا کیریشدی.

«آلاش اوردا» حکومتی أداره وە محکمه ایشلەرینك بر آن اول عصری هەمده خلق تورموشیگە اویغون بر شکلده توزولوشی اوچون لازم بولغان بوتون تدبیرلەرگه قول اوزاتدی.

«آلاش اوردا» حکومتینی مشغول ایتکەن تورلو حرثی، ملی، اجتماعی، اقتصادی مسئلەلەر ایچنده أڭ مهم اورونتی شبهەسز «قازاق بیری مسئلەسی» توتماقدا ایدی.

«آلاش اوردا» حکومتی خلق محکمەلەرینك وە اونلاردا جاری «عادت»نك خلق شرائط حیاتیەسیگە موافق بر شکلده عصر-یلاشما یولینی توتماسینی آلغا سورمەکده ایدی.

او، مکتب، نشریات وە باشقا حرثی مسئلەلەردە بو ایشلەرنی

خلق کتله‌سینك احتیاجی بله‌ن متناسب صورت وه سرعتده آلوب بارورلق جذری تدبیرلەر کورمه‌کده ایدی.

«آلاش اوردا» حکومتی بر آن اول عموم تورکستانك برلشمکه‌ن بر دولت حالیغا کیلیشی لزومی قناعتندا بولغانلیغنی‌دا 1918 نچی یلی آوغوستندا سامارادا باشقردستان حکومت کشیله‌ری بله‌ن بولغان مجلسده قبول ایتیلگه‌ن قرار وه حاضر لانغان پروژه‌سی بله‌ن کورسه‌تمشدر. ایچکی تورکستان مختاریت حکومتی اعضا-سندان یوقاریدا سویله‌دیگمز ایکی شخصنك «آلاش اوردا» حکو-متیگه سایلانیشلاری‌دا مه‌نه شو برلکنی افاده ایتمك اوچونگه‌ایدی. ایکنچی بر مقاله‌ده بحث ایتمه‌کچی اولدیغمز تورکستان‌ملی تشکیلا-تی‌ده بو حرکتله‌رنك قایسی هدفگه طرف کیتمه‌کده بولغانلقلارینی دهادا آچیق کورسه‌تدی.

«آلاش اوردا» حکومتی اوز فعالیتی زمانتدا موسقوادان کیله یانقان تهلکه‌نی کورمه‌گه‌ن ایمس ایدی. او آینقسا روسیه‌نك او-زنده‌کی قاریشیقلقلار بیته‌رسه تهلکه‌نك دهادا کوچه‌یووینی بیله‌ر ایدی. اونگچون‌ده موسقوا مسئله‌سینی توشونوشنی‌ده اونوتماغان، حتی 1918 نچی یلی موسقوا بله‌ن دوستانه تماسگه هم کیلگه‌ن ایدی. شونی‌ده ئه‌یتب اوتوش کیره‌ك، که بو زمانلاردا «آلاش اوردا» حکومتینك وضعیتی‌ده آنچاغنا قورقولو بر شکل آلغان ایدی. بو زمان جهانشاه دوست محمد، ولیخان تاناج وه باشقا بر نچه کشیلەر «آلاش اوردا» حکومتی نماینده‌لاری صفتیله موسقواغا کیلدیلەر. بر طرفدان بو «آلاش اوردا» حکومتی بله‌ن دوستانه مذاکره یوروتوب حتی «آلاش اوردا» حکومتینی تانیماقچی بولغا-نلیغینی سویله‌مه‌کده بولغان موسقوا ایکنچی طرفدان بوکونگی دیکتاتور ستالین‌نك امضاسیله سه‌مه‌ی‌ده‌کی روس عسکری شورا-لاریغا، «بز ایمدیلك دالا بورژوا ملتچیله‌ری بله‌ن مذاکره‌گه کیر-

یشمه‌ك مجبوریتنده قالدق. قایسی یول بله‌ن بولسادا شهرده یورگه‌ن

20-30 قازاقنی توپلاب اویوشتوروب اونلار اسمنده‌ن «آلاش اوردا»غا قارشو پروته‌ست ایتدیرو چاره‌سینی کوریگز!» تیلگرافینی یوباروب اوتوره‌ر ایدی. ایش بو قادارله قالمادی. موسقوا «آلاش اوردا»حکومتینی تانیدی. آرقادان‌دا چوقوندی علی جانکه‌لدین (ایوان سته‌پنوف)نی قازاق‌چوللاریغا فوق‌العاده قومیسار تعیین‌ایتب یوباردی. دیمه‌ك بولشه‌ویکله‌رنك «آلاش‌اوردا» حکومتینی رسماً تانو-لاری صرف بر کوز بویاوچیلق، بر اغفال خائنلغندان‌غنا عبارت ایدی. حقیقتده اونلار «آلاش اوردا» حکومتینی ییقیتیب قازاق چولله‌رنده بولشه‌ویك روس حکمرانلغینی تورغوزماق ایسته‌رله‌ر ایدی.

نهایت «آلاش اوردا» حکومتینك یه‌گی توزولمه‌کده بولغان ملی کوچله‌ری بله‌ن بولشه‌ویك روسیه‌سینك چارلقدان میراث قالغان عسکری قوت وه تشکیلاتلاری آراسندا تارتیشمالار بولوب «آلاش اوردا حکومتی ییگلدی. تورکستان چولله‌ری‌ده قانلی روس چیز-مه‌سی آستیغا توشکه‌ن بولدی. بو آرالق «آلاش اوردا»چیلار طرفندان کورولگه‌ن بوتون تدبیرله‌رده‌ن بر نتیجه چیقمادیغی که‌بی اونلار هیچ بر طرفدان یاردامدا آلالمادیلار.

«آلاش اوردا» حکومتی بولشه‌ویك روس کوچله‌ری طر-فندان ییقیلدی؛ او حکومت وه «آلاش» فرقه‌سی بله‌ن مربوط بوتون تشکیلاتلار تارقاتیلدی. فقط استیلاچی روسلقنك کوچی «آلاش اوردا»چیلق — تورکستان ملتچیلکی مفکوره‌سینك آلدینی توسوشغا، اونی تارقاتیشغا موفق بولا آلمادی. بو مقصد اوچون کور-گه‌ن بوتون تدبیرله‌ری بر نتیجه بیرمه‌دی. «آلاش اوردا»چیلق معناً بولشه‌ویك روس استیلاسندان سوگرا کوب کوچه‌یدی. او، مملکتنك اك قارانغی بورچه‌کله‌ریگه‌چه، هه‌ر طرفنی قاپلادی. بوکون تورکستان قازاغینك هه‌ر بر فردی «آلاش اوردا»چیلقنی تورکستان خلاصکارلغی حرکتی دیب بیله‌در. تورکستان ملتچیلگی

حرکینك آرقا قازاقلاری ایچنده باشلانیشی دیمەك بولغان «آلاش اوردا»چیلق بوکونکی برلەشکەن ملی برلیکنك اساس رکنلەرندەن بری بولغانی کەبی اونك کیلەچەکده اویناياجاغی رولدا کوب مهمدر.

قیزیل روس ایمپەریالیزمی تورکستان ملتچیلگینی او جملەدەن «آلاش اوردا»چیلقنی أولدورمەك ایستەدی. اساس منبعی تورکستان خلقی روحی وه اونك حیاتی احتیاجی بولغان بو حرکت بولسا کوردیکی تضیق نسبتنده کوچەیدی. غولوشچوکین کەبی آناقلی موسقوا آگەنتلەرینك دیمەسیگه قاراغاندا بوتون خلق کتلەسی، ملی ضیالیلارغنا ایمەس حتی بوتون قازاق قوممونیستلاری «آلاش اوردا»چیلق ذهنیتی بلەن زهرلەنگەن. تورکستان ملتچیلگی مفکورەسی بلەن حاستا ایمشلەر. دیمەك قیزیل موسقوا ایمپەریالیزمی تورکستان ملتچیلگی اوچون قازیغان چوقوریغا اوزی توشمه کدەدر.

بره وگه چوقور قازیساك اوزك توشەرسگ!

Yaş Türkistan. Berlin, 1932. №31. S. 12-21.

ملت يولباشچيلاريغا بر مراجعت

هندستاننڭ بومباى شهرندەن تورکستانلى اعظم هاشمى افندى طرفندان باشقارمامزغا «ملت يولباشچيلاريغا بر مراجعت» باشلقلى اوزون بر يازو يوللانمشدر. بز بو مراجعت حقنداغى اوز فکريمزنى مجموعه مزنڭ کيله جەك ساننده بيلديرەجه کمز. ايندىلك اونڭ تورکستان مهاجرلەريگه عائد قسمينى برآز قيسقارتيب کتيرمه کدەمز:

«روس قيزيل استبداديدەن قيسيليب، عزيز يورتيدان مجبورى وداعلاشيب چيققان تورکستانليلارنڭ بر قانچا ميڭى قوشنومز آفغانستاندادرلار. بولارنڭ بر قانچاسيله ياقيندان کوروشوب دردلەشدم. آفغان مأمورلارى بيلەندە کوروشوب سويله شدم. معاملەلەريدەن ممنون قالدم. قرال حضرتلەرينڭ مذهبى ياقينليغمز يوزەسيدەن بزنڭ تورکستان مهاجرلەريگه خير خواهانه حسياتده ايکه نلکلەرينى ايشيتب کوب قووانيب، الله بختيار ايتسين ديب دعالار ايتديك.

هندستان غازيتالارى ايرانغا سيغينغان تورکستان مهاجرلەرينڭ 50 ميڭگه يتيشکه نينى يازديلار... قيزيل موسقوانى وه قوممونيستلەرنى ياقلاب يازوچى بر هندستان غازيتاسى حجازداغى تورکستانلى حاجيلەرنى 23 ميڭ 5 يوز 35 ديب يازغاندا، هندستانداغى «تورکستان مهاجرلەرى بيرلگى» طرفندان «اولار حاجى ايمەس، مهاجرلەردر، روسيا اسارتنده کى مسلمانلارغا دين شعارى منع قيلنغان» ديب مقابله ايتلدى...

مهاجرلەريمزنڭ بعضى حرکاتى ملى تهلکەلەرنى سيزديرتمه کدەدر. اگر مهاجرلەرنڭ بعضيلاريدان «نه بيردەن وه قايسى ملتدەن سز؟» ديب سوراساڭز، پاسپورتلاريغا قاراب توروب اوزلەرينى آفغانى، چينى، ايرانى ياکه عرب گه نسبت بيريب قويادرلار. بز بولارغا عيب قويماقچى ايمه سمز. بلکه پريشانلقلارينى آيتماقچيمز.

حجازدا صابر قارى، عبد الله موسى، يوسف خان وه شولارغا اوخشاغانلار بولشەويك ايلچيسينڭ آشينى آشاغانلار. بو يوزدەن مهاجرلەر اورتاسيدا اختلاف

بولغان وه بول آش بزگه حلال می، حرام می؟ دیگەن سورافلار قویولغان. مهاجرلەر برلگی مرکزی تامانیدان حراملغی، حتی سفارتکه بارغان وجدانسزلار برله سویله شونگ هەم مهاجرلەرنگ دین وه ملی ناموسیغا خلافلغینی بیلدیروچی عربچا فتوا باستریلیب حجازغا یوباریلغان وه مکه، مدینه دیوارلاریغا یاپیشتریلغان. مهاجرلەر بو فتوانی اوقوب، اول خائنلەرنگ تیلینی قیسغانلار.

عرب أولکەلەریده، آفریقا ساحلاریدا، هندستاندا چاچیلیب یورگەن میگلەرچه تورکستانلی مهاجرلەر بار. بولارنگ مالی وضعیتی سوگ درجەده آغیر. اینگلتەره مستملکەلەریده یاشاوچی یهودی وه روس مهاجرلەرینگ تورموشی تورکستاندان قاچیب بو طرفلارغا یاییلغان بزنگ تورك مهاجرلەری تورموشندان کوب یوقاریدر. اینگلتەره مستملکەلەریده روسلارغا معاش بار. اولارغا رسمی خدمتلەر بیریلگەن. سوزلەریده کیسکین. فقط هندستاندا عصرلارچا حکمرانلق قیلغان، مدنیت أورگه تکەن تورکستان اولادی کوچەلەرده یاتیب تهلکەلەرگه معروض قالماقدا... تورکستان مهاجرلەرینی بوندای یاراماس حاللاردان قوتفارو کیرەك. اولارنگ وضعیتینی توزەتو وه پریشانلقنی یوقاتو چارەلەرینی کورو اوچون آسیادا عمومی بر قونغره یاسالسا... موندا غ اولوغ بر حرکتگه کیرمه سدەن اول بر حکومتنگ توجهی قازانیلسا... الحمد لله بزنگ خلقدان هیچ بر دولت وه هیچ بر ملت نفرتله نگەن ایمەس. دولتلەرگه انسانلق نامیغا مراجعت ایتلسه، شوندای قورقولو مرحله مزده بزلەرگه آچینوچی وه آغیر تورموشیمزنی قولایلاشتروچی تاپیلیب قالار میکەن؟ دیب امید ایته مز.

بو مراجعتنی تورکستان شرفینی، تورك ناموسینی حمایه اوچون بولشەویك روس رەژیمیگه قارشی مجادله یورگوزمه کده بولغان ایمانلی، وجدانلی ملتداشلاریمنگ جدی مطالعه لارینا تقدیم ایته مەن».

اعظم هاشمی، بومبای.

«یاش تورکستان». بەرلین، 1932. №3، 38-40 ب.

МАЗМҰНЫ

АЛҒЫ СӨЗ 5

Жоғары Ислам Кеңесі және Иерусалим мүфтиі Мухаммад әл-Хусайнидің Мұстафа Шоқайды 1931 ж. 7 желтоқсанда Иерусалимде өтетін Бас Ислам Конгресін құруға байланысты құрылтай жиналысына шақыру хаты 15

Жоғары Ислам Кеңесінің (Иерусалим) хатшысы жолдаған анықтама 16

Au Turkestan 17

Большевистская ложь вокруг восстания 1916 года 22

Английский кризис 27

О бывшем эмире бухарском Сеид-Мир-Алим-хане 30

Түркия елшілігінің М.Шоқайға жолдаған хаты (11.12.1931) 39

Ruch basmacki w Turkiestanie 40

На туркестанских базарах 42

Принудительная промышленность 44

ساویت مکتبلەری وە تورکستان یاشلاری 47

مانجوریادا 52

«بورژوآ مفکورە سی اسیرلگندە» 53

استقلالچی قازاچیلار 56

یاپون – ختای اختلافی 58

«سولوفکی»دان فینلاندیاغا قاچوب.

چیققان اوچ تورکستانلی حقنده 60

تورکستان خبرلەری. پاختا تایارلاشدا موفقیتسزلك 62

Против одной «научной» лжи
(К 14-ой годовщине Кокандской Автономии) 63

بر «علمی» یالغانغا قارشو 80

Түркия елшілігінің М.Шоқайға жолдаған хаты (27.01.1932) 105

О поддержке Турцией “Яш Туркестана» 106

М. Чокай – в редакцию газеты «Наша заря» (29.01.32) 107

В Китае 108

Au Turkestan 111

«ضربه لی مسئله»گه ضربه 116

О «Яш Туркестане» 119

Несчастье Туркестана и пути избавления от него 122

Au Turkestan 125

Au Turkestan 128

اوزاق شرقده 131

Революция в Туркестане (Февральская эпоха) 132

«Туркестан и Бухара» или просто «Туркестан»?
(по поводу «Энджумен Саадат Бухара ве Туркестан») 152

«Коммунист по внешности – националист по содержанию» 155

В Манджурии 158

«صنفی دوشمانلار» محاکمه سی 159

La Cosaqie libre 165

Трагедия туркестанских беженцев 167

Об едином фронте 169

Манджурский вопрос и мировое общественное мнение 171
Türkistan milli birligi 173
Parmi les Cosaques 175
Réunions «Prométhée» 179
تورکستان قاچقینلاری فاجعه سی 182
بر تاریخی وثیقه 185
تورکستان مسلمانلارینگ
ایکنچی قورولتایندا بیریلگه ن قرارناما 189
جبهه مزنی برله شتره یلك 198
مانجوریا مسئله سی وه دونیا افکارعامه سی 201
آلمانیادا رئیس جمهور سایلاوی 204
Волна красного шовинизма 206
Réunions «Prométhée» 209
قیزیل شووینیزم تولقونی 209
28 مایس 213
K.A. ده«آتسز مجموعه»
حرفلەری آستیغا یاشیرینغان افندیگه 217
قیزیل قامچی آستندا 218
Красная колония 222
Об едином фронте 226
У присяжного лгуна и свидетель под боком 228
قیزیل مستملکه 239
جبهه مزنی برله شتریش حقنده 245
یالغانچینك آیغاغی یاننداً 249
Туркестанские турки 264

Au Turkestan 266
تورکستان تورکلگی 270
М. Чокай – в редакцию газеты «Последние Новости» (16.08.1932) 274
Au Turkestan 276
تورك تاريخى قورولتايى 281
مرحوم انور پاشا حقنده خاطره پارچالارى 284
«صنفى دوشمانلار» محاكمه سى 291
ساويتلار اتفاقينگ سياسى جغرافياسى 298
К десятилетию смерти Энвера 299
Политическая география СССР 304
Конгресс истории турок 305
О кадрах Туркестана 307
Национальный террор в Туркестане 314
تورکستاندا ملى تەرور 318
Наш протест (сентябрь 1932 г.) 323
Раскаявшиеся «алаш-ордынцы» 325
Procès de classe ou terreur nationale 329
Ce qu'ecrivent les bolcheviks au sujet de l'entree de la Turquie a la Societe des Nations 333
توبه قيلغان « آلاش اوردا چيلار» 334
بزنگ پروته ست 340
بولشەويكلەرنگ قاراشى 343
ايران وه آفغانستانغا سيغينغان تورکستانليلارنگ حالى 344
تورکستان بازارلارندا 345

О казахском родовом делении 350
Промышленность красного империализма 350
Манджу-Го 352
Карта распространения журнала «Jach Turkestan» 355
La censure sovietique au Turkestan 355
ساویتلار اتفاقی وه بریتانیا قوممون وهلتی 360
ساویت روسیه سنده 366
قازاق اوروغلاری حقنده 372
Au Turkestan 378
О восстаниях в Туркестане 381
مانجو - گو 384
1932 $\frac{25 - X}{7 - XI}$ 1917 388
استانبولده تورکستان کونی 390
بهرلین ده ایکی مهم معروضه 397
Китайский Туркестан 399
О просьбе Захида 404
Старая клевета 406
دهقابر خاطرهلاری 409
مرحوم «آتسز مجموعه» مدیری نهال بیکنگ اویاتسز چیقیشیغا قارشو جوابم 413
Ответ на бесстыдное выступление редактора покойного «Атсыз межмуа» – Нихал-бея 419
Договоры с Советской властью 425
Туркестанская хроника 428
Турецко-польская болезнь у русских 429

Еще раз о родовом делении казахов 432

Вокруг хлопка 433

Туркестанская советская пресса и X-летие Турецкой Республики 434

La maladie turco-polonaise du journal russe «Poslednia Novosti» 436

Réunions «Prométhée» 440

«جمهوريت» مخبرى نادر نادى بيكنڭ مصاحبەده بولوندوغى «اسد بيك» كيمدر 444

يه نه قازاق اوروغلارى حقند 451

ТҮСІНДІРМЕЛЕР 455

ҚОСЫМШАЛАР 462

Факсимиле 462

М. Шоқайдың жеке мұрағаттық қорынан 490

«Яш Түркістан» журналынан 500

МҰСТАФА ШОҚАЙ

ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ТОЛЫҚ ЖИНАҒЫ

Алтыншы том

Редакторы *З. Рахимбаева*
Корректоры *Н. Едренова*
Компьютерде беттеген *Е. Немировская*

Басуға 10.09.2013 ж. қол қойылды. Пішімі 60х90$^{1}/_{16}$.
Шартты б.т. 31,5. Есептік б.т. 32,75 + 0,25.
Таралымы 1000 дана.

Дайк-Пресс ЖШС-і
050009, Алматы қаласы, Абай даңғ., 143, 302-офис.
Тел.: 394-40-45, 394-42-32
e-mail: daikpress@mail.ru

Директоры **Б. А. Қазығұлов**